

# THESE

Pour obtenir le diplôme de doctorat

Spécialité Histoire

Préparée au sein de l'Université de Caen-Normandie

*Birgitta quasi beate Virginis sagitta.*  
**Le culte de la Vierge Marie en Suède de sainte Brigitte à la Réforme  
(1300-1530)**

**Volume 2 : Annexes**

Présentée et soutenue par  
**Camille BATAILLE**

Thèse soutenue publiquement le 23 mai 2016  
devant le jury composé de

M. Stephan BERGEHAMMAR	Professeur de théologie pratique, Université de Lund, Suède	Rapporteur
Mme Véronique GAZEAU	Professeur d'histoire médiévale, Université de Caen-Normandie	Directeur de thèse
Mme Marielle LAMY	Maître de conférences en histoire médiévale, Université de Paris-Sorbonne (Paris IV)	Examineur
Mme Corinne PÉNEAU	Maître de conférences en histoire médiévale, Université de Paris-Est-Créteil	Examineur
Mme Marie-Anne POLO DE BEAULIEU	Directrice de recherche au C.N.R.S. (UMR 8558)	Rapporteur
Mme Miri RUBIN	Professor of Medieval and Early Modern History, School of History, Queen Mary University of London, Royaume-Uni	Rapporteur

Thèse dirigée par Véronique GAZEAU, CRAHAM

# Annexe 1. Sources et bibliographie

## SOURCES MANUSCRITES : DIPLOMATIQUES, HOMILETIQUES, LITURGIQUES ET THEOLOGIQUES

### ARCHIVES DU CHAPITRE DE LA CATHEDRALE (CATHEDRAL CHAPTER), LINCOLN (UK)

Ms. 114

### ARCHIVES DU CHATEAU (SLOTTSARKIVET), STOCKHOLM

MPO Fr 27037 (*Missale*)  
MPO Fr 29808 (*Antiphonarium*)  
MPO Fr 11173 (*Lectionarium officii*)  
MPO Fr 22509 (*Breviarium*)  
MPO Fr 25549 (*Hymnarium*)  
MPO Fr 30020 (*Antiphonarium*)  
MPO Fr 11145 (*Missale*)  
MPO Fr 20378 (*Antiphonarium*)  
MPO Fr 27036 (*Missale*)

### ARCHIVES DU COUVENT DES ERMITES DE SAINT AUGUSTIN, HERZOGENBURG

Cod. 63

### ARCHIVES GENERALES DE LA CONGREGATION DU SAINT-ESPRIT, CHEVILLY-LARUE (VAL-DE-MARNE)

Fond Henri Barré (1905-1968)

2D4.3a3  
2D4.3a4  
2D4.4a5  
2D4.4b2  
2D4.4b3  
2D4.5

## ARCHIVES MILITAIRES (KRIGSARKIVET), STOCKHOLM

MPO Fr 10801 (*Lectionarium Officii*)  
MPO Fr 20034 (*Antiphonarium*)  
MPO Fr 22244 (*Breviarium*)  
MPO Fr 26035 (*Missale*)  
MPO Fr 28099 (*Sequentiarium*)  
MPO Fr 28141(*Sequentiarium*)

## ARCHIVES DU ROYAUME (RIKSARKIVET), STOCKHOLM

### Fonds général

MPO Fr 531 (*Missale*)  
MPO Fr 542 (*Breviarium*)  
MPO Fr 636 (*Missale*)  
MPO Fr 641 (*Antiphonarium*)  
MPO Fr 701 (*Graduale*)  
MPO Fr 703 (*Lectionarium officii*)  
MPO Fr 735 (*Missale*)  
MPO Fr 874 (*Lectionarium officii*)  
MPO Fr 903 (*Graduale*)  
MPO Fr 916 (*Breviarium*)  
MPO Fr 918 (*Lectionarium officii*)  
MPO Fr 1038 (*Breviarium*)  
MPO Fr 1114 (*Graduale*)  
MPO Fr 1215 (*Graduale*)  
MPO Fr 1222 (*Antiphonarium*)  
MPO Fr 1385 (*Antiphonarium*)  
MPO Fr 1437 (*Graduale*)  
MPO Fr 1555 (*Antiphonarium*)  
MPO Fr 1587 (*Missale*)  
MPO Fr 1735 (*Missale*)  
MPO Fr 1988 (*Sequentiarium*)  
MPO Fr 1993 (*Breviarium*)  
MPO Fr 2032 (*Ordinarius*)  
MPO Fr 2488 (*Missale*)  
MPO Fr 2617 (*Breviarium*)  
MPO Fr 2626 (*Missale*)  
MPO Fr 2631 (*Calendarium*)  
MPO Fr 2547 (*Calendarium*)  
MPO Fr 2806 (*Lectionarium officii*)  
MPO Fr 2923 (*Missale*)  
MPO Fr 3293 (*Antiphonarium*)  
MPO Fr 3737 (*Breviarium*)  
MPO Fr 3812 (*Antiphonarium*)  
MPO Fr 3828 (*Missale*)  
MPO Fr 4044 (*Missale*)  
MPO Fr 4223 (*Antiphonarium*)

MPO Fr 4424 (*Sequentiarium*)  
MPO Fr 4572 (*Missale*)  
MPO Fr 4601 (*Breviarium festivum*)  
MPO Fr 4602 (*Breviarium festivum*)  
MPO Fr 4605 (*Missale*)  
MPO Fr 4667 (*Graduale*)  
MPO Fr 4688 (*Graduale*)  
MPO Fr 4800 (*Missale*)  
MPO Fr 4899 (*Breviarium*)  
MPO Fr 4900 (*Breviarium*)  
MPO Fr 5131 (*Lectionarium officii*)  
MPO Fr 5216 (*Missale*)  
MPO Fr 5232 (*Breviarium*)  
MPO Fr 5331 (*Missale*)  
MPO Fr 5978 (*Missale*)  
MPO Fr 6165 (*Missale*)  
MPO Fr 6202 (*Missale*)  
MPO Fr 6260 (*Missale*)  
MPO Fr 6267 (*Missale*)  
MPO Fr 6396 (*Calendarium*)  
MPO Fr 6804 (*Breviarium*)  
MPO Fr 6903 (*Missale*)  
MPO Fr 6907 (*Graduale*)  
MPO Fr 7115 (*Missale*)  
MPO Fr 7206 (*Missale*)  
MPO Fr 7340 (*Lectionarium officii*)  
MPO Fr 7426 (*Lectionarium officii*)  
MPO Fr 7453 (*Missale*)  
MPO Fr 7470 (*Missale*)  
MPO Fr 7546 (*Missale*)  
MPO Fr 8123 (*Breviarium*)  
MPO Fr 8126 (*Breviarium*)  
MPO Fr 8154 (*Antiphonarium*)  
MPO Fr 8370 (*Antiphonarium*)  
MPO Fr 8406 (*Breviarium*)  
MPO Fr 8611 (*Missale*)  
MPO Fr 8623 (*Missale*)  
MPO Fr 8694 (*Graduale*)  
MPO Fr 8743 (*Missale*)  
MPO Fr 8837 (*Graduale*)  
MPO Fr 8873 (*Missale*)  
MPO Fr 9094 (*Missale*)  
MPO Fr 9598 (*Graduale*)  
MPO Fr 9967 (*Graduale*)  
MPO Fr 10114 (*Missale*)  
MPO Fr 10121 (*Breviarium*)  
MPO Fr 10195 (*Lectionarium officii*)  
MPO Fr 10262 (*Graduale*)  
MPO Fr 10302 (*Graduale*)  
MPO Fr 10311 (*Antiphonarium*)  
MPO Fr 10455 (*Antiphonarium*)

MPO Fr 10458 (*Breviarium*)  
MPO Fr 10467 (*Breviarium*)  
MPO Fr 10468 (*Evangeliarium*)  
MPO Fr 11744 (*Breviarium*)  
MPO Fr 20000 (*Antiphonarium*)  
MPO Fr 20061 (*Antiphonarium*)  
MPO Fr 20122 (*Antiphonarium*)  
MPO Fr 20274 (*Antiphonarium*)  
MPO Fr 20335 (*Antiphonarium*)  
MPO Fr 20339 (*Antiphonarium*)  
MPO Fr 20363 (*Antiphonarium*)  
MPO Fr 20452 (*Antiphonarium*)  
MPO Fr 21728 (*Breviarium*)  
MPO Fr 21757(*Breviarium*)  
MPO Fr 21908 (*Breviarium*)  
MPO Fr 21915 (*Breviarium*)  
MPO Fr 22018 (*Breviarium*)  
MPO Fr 22287 (*Calendarium*)  
MPO Fr 22337 (*Breviarium*)  
MPO Fr 22391 (*Breviarium*)  
MPO Fr 22514 (*Breviarium*)  
MPO Fr 23744 (*Breviarium*)  
MPO Fr 23745 (*Breviarium*)  
MPO Fr 25025 (*Breviarium-Missale*)  
MPO Fr 25024 (*Breviarium-Missale*)  
MPO Fr 25027 (*Breviarium-Missale*)  
MPO Fr 25070 (*Graduale*)  
MPO Fr 25488 (*Graduale*)  
MPO Fr 25489 (*Graduale*)  
MPO Fr 25589 (*Hymnarium*)  
MPO Fr 25595 (*Calendarium*)  
MPO Fr 25596 (*Calendarium*)  
MPO Fr 25597 (*Calendarium*)  
MPO Fr 25598 (*Calendarium*)  
MPO Fr 25599 (*Calendarium*)  
MPO Fr 25601 (*Calendarium*)  
MPO Fr 25604 (*Calendarium*)  
MPO Fr 25605 (*Calendarium*)  
MPO Fr 25606 (*Calendarium*)  
MPO Fr 25607 (*Calendarium*)  
MPO Fr 25614 (*Calendarium*)  
MPO Fr 25615 (*Calendarium*)  
MPO Fr 25616 (*Calendarium*)  
MPO Fr 25627 (*Calendarium*)  
MPO Fr 25645 (*Lectionarium officii*)  
MPO Fr 25724 (*Lectionarium officii*)  
MPO Fr 25740 (*Lectionarium officii*)  
MPO Fr 25791 (*Lectionarium officii*)  
MPO Fr 25872 (*Lectionarium officii*)  
MPO Fr 26017 (*Missale*)  
MPO Fr 26378 (*Missale*)

MPO Fr 27099 (*Missale*)  
MPO Fr 27468 (*Missale*)  
MPO Fr 27591 (*Missale*)  
MPO Fr 27596 (*Missale*)  
MPO Fr 27699 (*Missale*)  
MPO Fr 27818 (*Missale*)  
MPO Fr 27926 (*Ordinarius*)  
MPO Fr 28119 (*Sequentiarium*)  
MPO Fr 28129 (*Sequentiarium*)  
MPO Fr 28164 (*Sequentiarium*)  
MPO Fr 28238 (*Sequentiarium*)  
MPO Fr 28262 (*Sequentiarium*)  
MPO Fr 28374 (*Sequentiarium*)  
MPO Fr 28375 (*Sequentiarium*)  
MPO Fr 29756 (*Antiphonarium*)  
MPO Fr 29795 (*Antiphonarium*)  
MPO Fr 29801 (*Antiphonarium*)  
MPO Fr 30846 (*Missale*)

#### **Fonds du monastère de Sko (Skoklostersamlingen)**

E 8791 (*Psalterium Vadstenense*)  
E 8822 (*Planctus Mariae ling. Svec.*)  
E 9002 (*Liber horarum*)  
E 9069 (*Psalterium Eskiltunense*)  
E 9074 (*Miscellanea*)

#### **ARCHIVES SECRETES, VATICAN**

Reg. Vat. 566

**BIBLIOTHEQUE APOSTOLIQUE, VATICAN**

Barber. Lat. 380 (*Breviarium ad usum Fratrum Minorum*)  
Capponi. 119 (*Breviarium Cisterciense*)  
Chigi. C V 136 (*Breviarium ad usum Fratrum Minorum*)  
Ottob. Lat. 548 (*Liber Horarum*)  
Ottob. Lat. 676 (*Breviarium ad usum Fratrum Minorum vel Spirensis*)  
Ottob. Lat. 699 (*Homiliarum Anglum*)  
Palat. Lat. 514 (*Breviarium Spirensis pars aestiva*)  
Palat. Lat. 516 (*Breviarium Wormatiensis*)  
Palat. Lat. 523 (*Breviarium Augustanum*)  
Palat. Lat. 524 (*Breviarium Wormatiensis*)  
Palat. Lat. 535 (*Liber Horarum*)  
Reg. Lat. 176. (*Liber precum*)  
Reg. Lat. 212 (*Liber matutinis b. Virginis*)  
Reg. Lat. 2092 (*Breviarium Romanum*)  
Rossiani 75 (*Liber Horarum*)  
Rossiani 89 (*Liber Horarum*)  
Rossiani 90 (*Liber Horarum*)  
Rossiani 125 (*Breviarii festivitates sanctorum ad usum Fratrum Minorum*)  
Vatic. Lat. 1122 (*Breviarii et missalis fragmenta*)  
Vatic. Lat. 4759 (*Breviarium ad usum Fratrum Minorum*)  
Vatic. Lat. 12992 (*Breviarium ad usum Fratrum Minorum*)

**BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE, AVIGNON**

Ms. 3177

**BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE (STADTBIBLIOTHEK), MAYENCE**

Ms. I 290

**BIBLIOTHEQUE DE MUSIQUE DE LA CATHEDRALE (CATHEDRAL – MUSIC LIBRARY),  
WORCESTER**

Ms. F160

**BIBLIOTHEQUE NATIONALE DE FRANCE, PARIS**

Français 312 (*Le miroir historial*)  
Lat. 793 (*Lectionarium officii ad usum ecclesiae Arelatensis*)  
Lat. 1019 (*Lectionarium officii ad usum cujusdam monasterii Arelatensis*)  
Lat. 1037 (*Breviarium Arelatense*)  
Lat. 13236 (*Breviarium Ruthenense*)  
Lat. 18168 (*Miracula*)  
N. Acq. Lat. 3212 (*Breviarium franciscanum*)  
SMAF 85-7 (*Liber precum*)  
SMAF 92-1 (*Liber precum*)

**BIBLIOTHEQUE ROYALE, BRUXELLES**

Ms. 3104

**BIBLIOTHEQUE ROYALE (KUNGLIGA BIBLIOTEKET), STOCKHOLM**

**Fonds des manuscrits, cote A (A-Samlingen)**

A 2 (Alain de la Roche, *De dignitate et utilitate psalterii virginis Mariae*)  
A 6 (*Missale*)  
A 28 (*Martyrologium*)  
A 29 (*Liber precum*)  
A 37 (*Liber precum*)  
A 38 (*Liber horarum*)  
A 39 (*Salutatio beate Mariae*)  
A 50 (*Breviarium Upsalense*)  
A 53 (*Sequentiarium-Hymnarium*)  
A 54 (*Legendarium*)  
A 56 (*Miscellanea, lectiones de sanctis*)  
A 78 (*Jungfru Maria Örtagård*)  
A 79 (*Statuta capituli generalis ordinis s. Salvatoris in monasterio Montis gracie*)  
A 80 (*Liber precum*)  
A 81 (*Liber precum*)  
A 82 (*Liber precum*)  
A 82a (*Liber precum*)  
A 85 (*Psalterium*)  
A 92 (*Breviarium*)  
A 94 (*Graduale Upsalense*)  
A 95 (*Graduale Upsalense*)  
A 96 (*Graduale Upsalense*)  
A 96b (*Antiphonarium festivum*)  
A 97 (*Missale Lincopense*)  
A 98 (*Hymnarium fragm.*)  
A 99 (*Breviarium Upsalense*)  
A 100 (*Breviarium Upsalense fragm.*)



A 101 (*Breviarium Upsalense fragm. ?*)  
A 102 (*Breviarium Arosiense*)  
A 119 (*Quindecim dolores Mariae*)  
A 120 (*Planctus Mariae*)  
A 127 (*Breviarium Lincopense 1493, ms. fragm.*)

### **Autre collection**

Reproduction photostatique de Dresde, Sächsischen Landesbibliothek, Ms. A 182 (manuscrit détruit pendant la Seconde Guerre Mondiale).

### **BIBLIOTHEQUE SAINTE-GENEVIEVE, PARIS**

Ms. 2636 (*Breviarium Silvanectense*)

### **BIBLIOTHEQUE SAINT-MARC (BIBLIOTECA MARCIANA), VENISE**

Marc. LAT. Z 356 (=1609) (*Legendae sanctorum*)

### **BIBLIOTHEQUE UNIVERSITAIRE, ABERDEEN**

Ms. 25

### **BIBLIOTHEQUE UNIVERSITAIRE, ÉDIMBOURG**

Ms. D. b. V. 14

### **BIBLIOTHEQUE UNIVERSITAIRE, GÖTEBORG**

Ms. H 106, n° 32 (*Skepplandabreviariet*)

**BIBLIOTHEQUE UNIVERSITAIRE, HELSINKI**

F.m. I. 145 (*Missale*)  
F.m. I. 207 (*Missale*)  
F.m. I. 238 (*Missale*)  
F.m. I. 331 (*Missale*)  
F.m. I. 344 (*Missale*)  
F.m. III. 125 (*Hymnarium*)  
F.m. III. 127 (*Breviarium*)  
F.m. III. 137 = MPO Fr 22140 (*Breviarium*)  
F.m. III. 148 (*Psalterium/Hymnarium*)  
F.m. III. 160 (*Breviarium*)  
F.m. IV. 68 (*Antiphonarium*)  
F.m. IV. 94 (*Antiphonarium*)  
F.m. IV. 113 (*Antiphonarium*)  
F.m. IV. 143 (*Antiphonarium*)  
F.m. IV. 145 (*Antiphonarium ad Usum Aboensis vel O. Praedicatorum*)  
F.m. IV. 156 (*Antiphonarium ad Usum Aboensis vel O. Praedicatorum*)  
F.m. IV. 158 (*Antiphonarium ad Usum O. Praedicatorum*)  
F.m. IV. 159 (*Antiphonarium Arosiense*)  
F.m. IV. 160 (*Antiphonarium ad Usum Aboensis vel O. Praedicatorum*)  
F.m. IV. 169 (*Antiphonarium*)  
F.m. IV. 172 (*Antiphonarium*)  
F.m. IV. 195 (*Antiphonarium ad Usum O. Praedicatorum*)  
F.m. IV. 203 (*Antiphonarium*)  
F.m. VII. 1 (*Calendarium*)  
F.m. VII. 4 (*Calendarium*)  
F.m. VII. 5 (*Calendarium*)  
F.m. VII. 6 (*Calendarium*)  
F.m. VII. 8 (*Calendarium*)  
F.m. VII. 14 (*Calendarium*)  
F.m. VII. 15 (*Calendarium*)  
F.m. VII. 95 (type inconnu)

**BIBLIOTHEQUE UNIVERSITAIRE ET DU LAND DE HESSE (HESSISCHEN LANDES- UND HOCHSCHULBIBLIOTHEK), DARMSTADT**

Ms. 5

Ms. 2274

**BIBLIOTHEQUE UNIVERSITAIRE (UNIVERSITETSBIBLIOTEKET), UPPSALA**

**Fonds des manuscrits médiévaux, cote C (C-Samlingen)**

C 2 (*Theologia et miscellanea*)

C 4 (*Theologia et miscellanea*)  
 C 7 (*Theologia*)  
 C 15 (*Theologia, Birgitta*)  
 C 21 (*Officiis*)  
 C 23 (*Officiis*)  
 C 34 (*Usuardus*)  
 C 84 (*Lectionarium de sanctis*)  
 C 176 (*Theologia et miscellanea*)  
 C 193 (*Opusculae Mariae, Speculum humanae salvationis*)  
 C 215 (*Sermones*)  
 C 218 (*Theologia et miscellanea*)  
 C 292 (*Lectionarium de sanctis et de communi sanctorum*)  
 C 302 (*Sermones de sanctis (Nicolaus Ragvaldi)*)  
 C 311 (*Sermones varii (Henechinus)*)  
 C 316 (*Lectionarium officii de tempore*)  
 C 326 (*Sermones varii (Acho Johannis)*)  
 C 327 (*Sermones varii de tempore hiemali (Nicolaus Ragvaldi), Alanus de Rupe*)  
 C 354 (*Breviarium Lincopense*)  
 C 386 (*Sermones varii de tempore et de sanctis*)  
 C 392 (*Sermones varii*)  
 C 416 (*Breviarium Strengnense*)  
 C 420 (*Missale Lincopense*)  
 C 421 (*Collectarium et liturgica diversa*)  
 C 427 (*Missale Lincopense*)  
 C 428 (*Ordinarius Lincopensis*)  
 C 433 (*Liber horarum ad usum sororum Ordinis Sancti Salvatoris*)  
 C 435 (*Breviarium Lincopense*)  
 C 439 (*Missae*)  
 C 446 (*Breviarium Lincopense fragm.*)  
 C 449 (*Orationes et officii*)  
 C 451 (*Orationes et missae*)  
 C 456 (*Psalterium*)  
 C 463 (*Breviarium Strengnense ad usum Lincopensem aptatum*)  
 C 479 (*Breviarium Vadstenense*)  
 C 480 (*Liber precum*)  
 C 489 (*Liber horarum ad usum Argentina*)  
 C 493 (*Liber precum ad usum Ordinis Fratris Minoris*)  
 C 504:2 (*Fragmenta liturgica*)  
 C 504:3 (*Calendarium*)  
 C 507 (*Breviarium Upsalense*)  
 C 517m (*Miscellanea*)  
 C 518 (*Defensoria s. Birgittae*)  
 C 681 (*Miscellanea*)

**Fonds des manuscrits relatifs à l'histoire suédoise depuis 1697, cote E (E-Sammlingen)**

E 169 (C. G. Nordins Svenska Handlingar från medeltiden)

**Fonds de la donation Westin (Westin-Sammlingen)**

Westin 63 (*Breviarium Svecicum*)

**BIBLIOTECA VALLICELLIANA, ROME**

Ms. C 9 (*Miscellanea*)

**BODLEIAN LIBRARY, OXFORD**

Bodley Ms. 579

**BRITISH LIBRARY, LONDRES**

BM Add. Ms. 40146

BM Ms. Burn. 300

BM Ms. Cott. Tit. D. xxvii

BM Ms. Cott. Vit. E. xviii

BM Ms. Harl. 2892

**HUNTINGTON LIBRARY, BERKELEY**

HM 1150

**INSTITUT NATIONAL DE LA BIBLIOTHEQUE ET DU LIVRE (INSTITUDO DA BIBLIOTHECA NACIONAL E DO LIVRO), LISBONNE**

Ms. Iluminado 84

**MUSEE DU DIOCESE ET DE LA CATHEDRALE (BISCHÖFLICHES DOM- UND DIÖZESANMUSEUM), MAYENCE**

Ms. D

## SOURCES IMPRIMEES

*Acta Sanctorum quotquot toto orbe coluntur*, 70 vol., Anvers/Bruxelles, Société des Bollandistes, 1643-1940.

ALAIN DE LA ROCHE (Alanus de Rupe), *Unser lieben Frauen Psalter*, Ulm, Conrad Dinckmut, 1483.

ALAIN DE LA ROCHE (Alanus de Rupe), *De immensis et ineffabili dignitate et utilitate psalterii precelse ac intemerate semper virginis Marie*, Gripsholm, Chatreuse de Mariefred, 1498.

ALBORG (J.) (Trad.), *The Word of the Angel. Sermo Angelicus, by st Birgitta of Sweden*, Toronto, Peregrina Publishing, 1996, Peregrina translation series.

ALVA Y ASTORGA (P.) (éd.), *Radii solis zeli seraphici coeli veritatis pro Immaculatae Conceptionis mysterio*, Louvain, Ex typographia Immaculatae Conceptionis, 1666.

*Analecta Franciscana sive chronica aliaque varia documenta ad historiam Fratrum Minorum*, vol. 2 : *Chronica fratris Nicolai Glassberger*, Quarrachi, Ex typographia Collegii S. Bonaventurae, 1887.

AMBROISE DE MILAN (Ambrosius Mediolanensis), *Traité sur l'Évangile de S. Luc*, vol. 1 : *Livres I-VI*, G. Tissot (éd.), Paris, Cerf, 1956, Sources chrétiennes, n° 45.

AMBROISE DE MILAN (Ambrosius Mediolanensis), *Expositio evangelii secundum Lucam I. Fragmenta in Esaiam IV. Expositio evangelii secundum Lucam II*, M. Adriaen & P. A. Ballerini (éd.), Turnhout, Brepols, 1957, CCSL, n° 14.

AMBROISE AUTPERT (Ambrosius Autpertus), *Opera. Expositionis in Apocalypsin. Libri I-IV*, R. Weber (éd.), Turnhout, Brepols, 1974, CCCM, n° 27.

AMBROISE AUTPERT (Ambrosius Autpertus), *Opera. Pars III Opera minora*, R. Weber (éd.), Turnhout, Brepols, 1979, CCCM, n° 27B.

AMANN (É.) (éd.), *Le Protévangile de Jacques et ses remaniements latins*, Paris, Letouzey et Ané, 1910.

ANDERSSON (R.) (éd.), *Heliga Birgittas texter på fornsvenska. Birgittas Uppenbarelser. Bok I*, Stockholm, Runica et Mediaevalia, 2015, Editiones.

ANDRIEU (M.) (éd.), *Le pontifical romain au Moyen Âge*, 4 vol., Rome, Biblioteca Apostolica Vaticana, 1937-1941, Studi e Testi, n° 86-88.

ANDRIEU (M.) (éd.), *Les Ordines Romani du Haut Moyen Âge*, 5 vol., Louvain, Spicilegium Sacrum Lovaniense, 1948-1991.

- AUBRUN (M.) (éd.), *Le livre des papes. Liber pontificalis (492-891)*, Turnhout, Brepols, 2007, Miroir du Moyen Âge.
- BAÑOS (P. M.) (éd.), *El Officium Visitationis Beate Marie Virginis de Sixto IV (Coria, Bartolomé de Lila, ca 1489. Edición crítica y facsímile del incunable*, Badajoz, Unión de Bibliófilos Extremeños, 2013.
- BEDE LE VENERABLE (Beda Venerabilis), *Opera*, Pars II *Opera Exegetica*, 3. In *Lucae Evangelium expositio, In Marci Evangelium expositio*, D. Hurst (éd.), Turnhout, Brepols, 1960, CCSL, n° 120.
- BEDE LE VENERABLE (Beda Venerabilis), *Opera*, Pars III *Opera Homiletica*, Pars IV *Opera Rhythmica*, D. Hurst (éd.), Turnhout, Brepols, 1955, CCSL, n° 122.
- BEAUCHET (L.) (éd.), *Loi de Vestroghotie (Codex Antiquior). Traduite et annotée*, Paris, Larose et Forcel, 1889.
- BEAUCHET (L.) (éd.), *La loi d'Upland*, Paris, Larose & Tenin, 1908.
- BERGGREN (M.) (éd.), *Homiletica vadstenensia. Ad religiosos et sacerdotes*, Turnhout, Brepols, 2009, CCCM, n° 229.
- BLUME (Cl.) & DREVES (G. M.) (éd.), *Analecta Hymnica Medii Aevi*, 55 vol. + index, Leipzig, 1886-1922 (reimpr. Francfort 1961; index 1978).
- BLUNT (J. H.) (éd.), *The Myrroure of Oure Ladye. A Devotional Treatise on Divine Service with a Translation of the Offices used by the Sisters of the Brigittine Monastery of Syon*, Londres, Early English Text Society, 1873, Early English Text Society Extra Series, n° 19.
- BERNARD DE CLAIRVAUX (Bernardus Claraevallensis), *À la louange de la Vierge Mère*, M.-I. Huille et J. Regnard (trad.), Paris, Cerf, 2009 (1993), Sources Chrétiennes, n° 390.
- BERNARDIN DE BUSTI (Bernardino de Bustis), *Mariale de excellentiis regine celi*, Milan, Uldericus Scinzenzeler, 1493.
- BERNARDIN DE BUSTI (Bernardino de Bustis), « Officium et Missa de Immaculata Conceptione composita a ven. Fr. Bernardino de Bustis O.F.M. », *Acta ordinis Fratrum Minorum*, vol. 23:12, 1904, p. 402-420.
- BEYERS (R.) (éd.), *Liber de Nativitate Mariae. Libellus de Nativitate Sanctae Mariae. Textus et commentarius*, Turnhout, Brepols, 1997, CCSA, n° 10.
- La Bible de Jérusalem*, École biblique et archéologique française (trad.), Paris, Cerf, 2007 (1973).
- BORNET (A.) & BORNET (É.) (éd.), *B. Alberti Magni Ratisbonensis episcopi, Ordinis Praedicatorum. Opera omnia*, vol. 37, Paris, s. e., 1898.

BRANDT (C. J.) & SENGER (M. Ch.) (éd.), *Christiern Pedersens Danske Skrifter*, vol. 2, Copenhagen, Gyldendal, 1851.

BREMOND (A.) (éd.), *Bullarium ordinis Praedicatorum opera Thomae Ripoll generalis etc.*, vol. 3, Rome, Jérôme Maynard, 1731.

*Breviarium ad vsum Ecclesie Eboracensis*, Paris, Jean Gaschet & François Regnault, 1526.

*Breviarium ad usum insignis Ecclesie Eboracensis*, vol. 1, Londres, Publications of the Surtees Society, 1880, n° 71.

*Breviarium ad usum Ordo Praedicatorum*, Venise, Franciscus Renner de Heilbronn & Petrus de Bartua, 1477/1478.

*Breviarium ad usum Ordo Praedicatorum*, Nuremberg, Anton Korberger, 1485.

*Breviarium ad usum Ordo Praedicatorum*, Bâle, Jakob von Pforzheim, 1492.

*Breviaria ad usum ritumque sacrosancte Nidrosiensis ecclesie. Facsimile*, Oslo, Børsum forlag og antikvariat, 1964.

*Breviarium Arosiense*, Bâle, Jakob von Pforzheim, 1513.

*Breviarium Birgittinum*, Lübeck, Stephan Arndes, 1512.

*Breviarium Cisterciense*, Venise, Giorgio Arrivabene, 1496.

*Breviarium Lincopense*, Nuremberg, Georg Stuchs, 1493.

*Breviarium Lundense*, Paris, Jean Philippe, 1517.

*Breviarium Moguntinum*, Mayence, Johann Schöffner, 1509.

*Breviarium Parisiense*, Paris, Jean Le Munerat & Jean Du Pré, 1492.

*Breviarium Romanum*, Turin, Pantaleone de Confienza, 1474.

*Breviarium Romanum*, Venise, Petrus de Plasiis, 1479.

*Breviarium Scarense*, Nuremberg, Georg Stuchs, 1498.

*Breviarium secundum vsum herford*, Rouen, Pierre Olivier & Jean Mauditier, 1505.

*Breviarium Spirense*, Bâle, Michael Wenssler, vers 1489 ?.

*Breviarium Strengnense*, Stockholm, Johannes Fabri Smedh, 1495.

*Breviarium Traiectense*, Deventer, Jacobus de Breda, 1492.

*Breviarium Traiectense*, Venise, Johannes Hamman, 1497.

*Breviarium Upsalense*, Stockholm, Johannes et Anna Fabri Smedh, 1496.

BRIGITTE DE SUEDE (Sancta Birgitta), *Opera minora I. Regula salvatoris*, S. Eklund (éd.), Lund, Berlingska Boktryckeriet, 1975, SFSS, n° 2:VIII:1.

BRIGITTE DE SUEDE (Sancta Birgitta), *Opera minora II. Sermo angelicus*, S. Eklund (éd.), Uppsala, Almqvist & Wiksell, 1972, SFSS, n° 2:VIII:2.

BRIGITTE DE SUEDE (Sancta Birgitta), *Opera minora III. Quattuor Oraciones*, S. Eklund (éd.), Arlöv, Berlings, 1991, SFSS, n° 2:VIII:3.

BRIGITTE DE SUEDE (Sancta Birgitta), *Revelaciones. Book I*, C.-G. Undhagen (éd.), Uppsala, Almqvist & Wiksell, 1978, SFSS, n° 2:VII:1.

BRIGITTE DE SUEDE (Sancta Birgitta), *Revelaciones. Book II*, C.-G. Undhagen et Birger Bergh (éd.), Stockholm, Almqvist & Wiksell, 2001, KVHAA & SFSS, n° 2:VII:2.

BRIGITTE DE SUEDE (Sancta Birgitta), *Revelaciones. Book III*, A.-M. Jönsson (éd.), Uppsala, Almqvist & Wiksell, 1998, SFSS, n° 2:VII:3.

BRIGITTE DE SUEDE (Sancta Birgitta), *Revelaciones. Book IV*, H. Aili (éd.), Göteborg, Graphic systems, 1992, KVHAA, SFSS, n° 2:VII:4.

BRIGITTE DE SUEDE (Sancta Birgitta), *Revelaciones. Book VI*, B. Bergh (éd.), Stockholm, Almqvist & Wiksell, 1991, KVHAA, SFSS, n° 2:VII:6.

BRIGITTE DE SUEDE (Sancta Birgitta), *Revelaciones. Book VII*, B. Bergh (éd.), Uppsala, Almqvist & Wiksell, 1967, SFSS, n° 2:VII:7.

BRIGITTE DE SUEDE (Sancta Birgitta), *Revelaciones. Book VIII. Liber celestis imperatoris ad reges*, H. Aili (éd.), Stockholm, KVHAA, 2002, SFSS, n°2:VII:8.

BRIGITTE DE SUEDE (Sancta Birgitta), *Revelaciones Extravagantes*, L. Hollman (éd.), Uppsala, Almqvist & Wiksell, 1956, SFSS, n° 2:V.

*Bullarium Diplomaticum et Privilegiorum sanctorum romanorum pontificum Taurinensis Editio*, t. V (Eugène IV (an. 1431) - Léon X (an. 1521)), Turin, Franco & Henrico Dalmazzo, 1840.

BUYTAERT (E. M.) (éd.), *Saint John Damascene. De fide orthodoxia. Versions of Burgundio and Cerbanus*, New York/Louvain/Paderborn, The Franciscan Institute, 1955, Text series, n° 8.

BÄÄRNHIELM (G.) (éd.), *Magnus Erikssons landslag. Latinsk översättning (ca år 1500) av Ragvald Ingemundsson. Lib.V-XV*, Stockholm, Stockholm Universitet, 1980.



BÅÅTH (L. M.) (éd.), *Acta pontificum svecica*, 2 vol., Stockholm, Norstedt, 1942-1957.

THOMAS DE VIO CAJETAN (Cajetanus), *Opuscula omnia*, 3 t., Venise, Iuntas, 1596.

CENCI (C.), « Ad Bullarium Sixti IV Supplementum (1) », *Archivum Franciscanum Historicum*, n° 83:3-4, 1990, p. 491-535.

CENCI (C.), « Ad bullarium Sixti IV supplementum (2) », *Archivum Franciscanum Historicum*, n° 84:1-2, 1991, p. 51-172.

CHAVASSE (A.) , *Le sacramentaire gélasien (Vaticanus Reginensis 316). Sacramentaire presbytéral en usage dans les titres romains du VII<sup>e</sup> siècle*, Strasbourg, Université de Strasbourg, 1958, Thèse pour le doctorat en théologie.

CHEVALIER (U.) (éd.), *Repertorium hymnologicum. Catalogue des chants, hymnes, proses, séquences, tropes en usage dans l'Église latine depuis les origines jusqu'à nos jours*, 6 vol., Paris, Auguste Picard, 1890-1919, Bibliothèque liturgique.

CHERUBINI (L.) (éd.), *Bullarium Magnum Romanum*, vol. 1, Lyon, J&P Arnaud, 1692.

CLARK (A. L.) (éd.), *Elisabeth of Schönau. The Complete Works*, New York, Paulist Press, 2000.

EMMEN (A.) & PIANA (C.) (éd.), *Tractatus quatuor de immaculata conceptione B. Mariae virginis nempe Thomae de Rossy, Andreae de Novo Castro, Petri de Candia et Francisci de Arimino*, Quarrachi, Collegii S. Bonaventura, 1954, Bibliotheca Franciscana Scholastica Medii Aevi, n° 16.

COLLIJN (I.) (éd.), *Manuale Upsalense. Den svenska kyrkans äldsta tryckta handbok*, Stockholm, Almqvist & Wiksell, 1918, Kungl. Bibliotekets Handlingar.

COLLIJN (I.) (éd.), *Acta et Processus Canonizacionis Beate Birgitte*, Uppsala, Almqvist & Wiksell, 1924-1931, SFSS, n° 2:1.

COLLINS (A. J.) (éd.), *The Bridgettine Breviary of Syon Abbey. From the Ms. with English Rubrics F.4.II at Magdalene College*, Cambridge, Worcester, Henry Bradshaw Society, 1969, n° 46.

CONGREGATION POUR LE CULTE DIVIN ET LA DISCIPLINE DES SACREMENTS, *Directoire sur la piété populaire et la liturgie. Principes et orientations* [en ligne], Vatican, 2001, disponible sur : [http://www.vatican.va/roman\\_curia/congregations/ccdds/documents/rc\\_con\\_ccdds\\_doc\\_2002\\_0513\\_vers-direttorio\\_fr.html#Chapitre%20V](http://www.vatican.va/roman_curia/congregations/ccdds/documents/rc_con_ccdds_doc_2002_0513_vers-direttorio_fr.html#Chapitre%20V).

*Copia indulgentiarum de institutione festi Praesentationis beatae Mariae virginis concessarum*, Cologne, Arnold Ther Hoernen, vers 1470.

*Copia indulgentiarum de institutione festi Praesentationis beatae Mariae virginis concessarum*, Bâle, Martin Flach, vers 1472.

COPPENSTEIN (J. A.) (éd.), *Alanus de Rupe redivivus*, Cologne, Petri Henningi, 1624.

*Le saint Coran, et la traduction en langue française de ses versets*, s.l., s.e., s.d.

CRANE (T. F.) (éd.), *Liber de miraculis sanctae Dei genitricis, Mariae*, Ithaca/Londres/Oxford, Cornell University/Humphrey Milord/Oxford University Press, 1925 (1<sup>ère</sup> éd. Vienne, 1731, par Bernard Pez), Cornell university studies in romance languages and literature, n° 1.

DANIEL (H. A.) (éd.), *Thesaurus hymnologicus sive hymnorum cantiorum...*, 4 vol., Leipzig, J. T. Loeschke, 1841-1856.

*Decretum concilii Basiliensis de conceptione virginis Marie*, Cologne, Johann Guldenschaff, vers 1480.

DEWICK (E. S.) (éd.), *Facsimiles de Horae de Beata Maria virgine, from English mss. of the eleventh century*, Londres, Harrison & Sons, 1902, Henry Bradshaw Society, n° 21.

DICKINSON (F. H.) (éd.), *Missale ad usum insignis et preclarae ecclesiae Sarum*, Londres, Parkers & co, 1861-1883.

*Diplomatarium Suecanum/Svenskt diplomatarium*, Stockholm, KVHAA & Riksarkivet, depuis 1829.

DUCHESNE (L.) (éd.), *Le Liber pontificalis : texte, introduction et commentaires*, 2 vol., Paris, Ernest Thorin, 1886-1892.

DUMEIGE (G.), WOLTER (H.), HOLSTEIN (H.) (éd.), *Lyon I et Lyon II*, Paris, Éditions de l'Orante, 1966, Histoire des conciles oecuméniques, n° 7.

ERLER (G.) (éd.), *Die Matrikel der Universität Leipzig*, 3 vol., Leipzig, Giesecke & Devrient, 1895-1902, Codex diplomaticus Saxoniae regiae, n° 2:16-18.

ERSLEV (K.) (éd.), *Repertorium Diplomaticum regni danici medievalis*, vol. 3 (1401-1450), Copenhagen, C. K. G. Gad, 1906.

EUSEBE DE CESAREE, *Histoire ecclésiastique, Livres I-IV*, G. Bardy (éd. et trad.), Paris, Cerf, 1952, Sources Chrétiennes, n° 31.

FANT (E. M.), *Handlingar til uplysning af Svenska Historien*, 4 t., Uppsala, Johan Edman, 1789-1802.

FANT (E. M.) & ANNERSTEDT (C.) (éd.), *Scriptores Rerum Svecicarum Medii Aevi*, 3 vol., Uppsala, Zeipel & Palmblad/Berling, 1818-1876.

FEISS (H. B.), SICARD (P.), D. POIREL (D.), ROCHAIS (H.) (éd.), *L'œuvre de Hugues de Saint-Victor*, 2 vol., Turnhout, Brepols, 1997, *Sous la règle de saint Augustin*.

- FIRMIN LE VER (Firminus Verris), *Dictionarius. Dictionnaire latin-français*, B. Merrilees, W. Edwards (éd.), Turnhout, Brepols, 1994, Corpus Christianorum, Lexiques Latin-Français, n° 1.
- FLEETWOOD (H.) (éd.), *Svenska medeltida biskopssigill*, vol. I. *Ärkebiskopars av Lund sigill*, Stockholm, Lindberg, 1951.
- FLEETWOOD (H.) (éd.), *Svenska medeltida kungasigill*, 3 vol., Stockholm, s. e., 1936-1947.
- FOREVILLE (R.), *Latran I, II, III et Latran IV*, Paris, Editions de l'Orante, 1965, Histoire des conciles oecuméniques, n° 6.
- FREDRIKSSON ADMAN (A.), « Avlatsbrevens in transkription och översättning », dans J. Hagberg (dir.), *Avlatsbrevens från Västgötadeln av Skara stift*, Skara, 2006, p. 57-190.
- FREISEN (J.) (éd.), *Manuale Lincopense, Breviarium Scarense, Manuale Aboense. Katholische Ritualbücher Schwedens und Finnlands im Mittelalter*, Paderborn, Junfermannshen Buchhandlung, 1904.
- FRITZ (B.) & ELFVING (L.) (éd.), *Den stora kyrkofesten för Sankta Katarina i Vadstena år 1489. Samtida texter med översättning och kommentar*, Stockholm, Kungl. Samfundet för utgivande av handskrifter rörande Skandinaviens historia, 2004, Handlingar, n° 27.
- GEETE (R.) (éd.), *Jungfru Marie Örtagård. Vadstenanunnornas veckoritual i svensk öfversättning från år 1510*, Stockholm, Nordstedt, 1895, SFSS, n° 1:30.
- GEETE (R.) (éd.), *Heliga Mechtilds uppenbarelser (Liber spiritualis gratiae). Översatta från latinet år 1469*, Stockholm, Norstedt, 1899, SFSS, n° 1:32.
- GEETE (R.) (éd.), *Skrifter till uppbyggelse från medeltiden*, Stockholm, Norstedt, 1904-1905, SFSS, n° 1:36.
- GEETE (R.) (éd.), *Svenska böner från medeltiden*, Stockholm, Norstedt, 1907-1909, SFSS, n° 1:38.
- GEETE (R.) (éd.), *Småstycken på fornsvenska. Andra Serien*, Stockholm, Norstedt, 1900-1916, SFSS.
- GEETE (R.), *Kalendarium svecicum medii aevi. Normalkalendarium för Sveriges medeltid*, Stockholm, Norstedt, 1919.
- GEETE (R.) (éd.), *Jungfru Marie psaltare (Rosenkrans) af Alanus de Rupe. Öfversättning från latinet, efter den enda kända handskriften, från 1534, med inledning*, Uppsala, Almqvist & Wiksell, 1923-1925, SFSS, n° 1:48.
- GEJROT (C.) (éd.), *Diarium vadstenense. The memorial book of Vadstena abbey. A critical edition with an introduction*, Stockholm, Almqvist & Wiksell, 1988, Studia latina Stockholmiensis, n° 33.

- GERSON (J.) (Johannes Gerson), *Œuvres Complètes*, P. Glorieux (éd.), 10 vol., Paris/Tournai/Rome/New York, Desclée, 1960-1973.
- GERTRUDE D'HELFTA, *Œuvres spirituelles*, t. 1 *Les Exercices*, J. Ourlier & A. Schmitt (éd.), Paris, Cerf, 1967, Sources chrétiennes, n° 127, Série des Textes Monastiques d'Occident, n° 19.
- GIJSEL (J.) (éd.), *Liber de Nativitate Mariae. Pseudo-Matthaei Evangelium. Textus et commentarius*, Turnhout, Brepols, 1997, CCSA, n° 9.
- GUIGUES I<sup>ER</sup>, *Coutumes de Chartreuse*, éd. Anon. (Un chartreux), Paris, Cerf, 1984, Sources Chrétiennes, n° 313, Textes monastiques d'Occident, n° 52.
- GUILLAUME DURAND (Guillelmus Duranti), *Rational ou manuel des offices divins*, Charles Barthélemy (éd.), 5 vol., Paris, Louis Vivès, 1854.
- GUILLAUME DURAND (Guillelmus Duranti), *Rationale divinarum officiorum*, 8 vol., A. Davril & T. M. Thibodeau (éd.), Turnhout, Brepols, 1995-2000, CCCM, n° 140, 140A, 140B.
- GUMMERUS (J.) (éd.), *Synodalstatuter och andra kyrkorättsliga aktstycken från den svenska medeltidskyrkan*, Stockholm, Norstedt, 1902, Skrifter utgifna af Kyrkohistotiska Föreningen, n° II:2.
- Graduale Triplex*, Solesmes, Abbaye Saint-Pierre, 1979.
- GRAESSE (Th.) (éd.), *Legenda Aurea: vulgo historia lombardica dicta*, Leipzig, Libraria Arnoldiana, 1850 (2<sup>e</sup> éd.).
- HAGBERG (J.) (éd.), *Horae de Domina. Vår Frus Tider. Studier, transkription, översättning och faksimil av inkunabeln från Vadstena klostertryckeri 1495*, Skara, SSSS, 2008.
- HAMMAN (A.) (éd.), *Patrologiae cursus completus... Series Latina. Supplementum*, 6 vol., Paris, Garnier, 1958-1974.
- HANSSENS (J. M.) (éd.), *Amalarii Episcopi Opera liturgica omnia*, 3 vol., Vatican, Biblioteca Apostolica Vaticana, 1948-1950, Studi e Testi, n° 138-140.
- HAUSEN (R.) (éd.), *Registrum ecclesiae Aboensis, eller Åbo domkyrkas svartbok*, Helsinki, Finlands Statsarkiv, 1890.
- HAUSEN (R.) (éd.), *Finlands Medeltidssigill. Les sceaux finlandais du Moyen Âge*, Helsinki, Finlands Statsarkiv, 1900.
- HAUSEN (R.) (éd.), *Finlands Medeltidsurkunder*, 8 vol., Helsinki, Finlands Statsarkiv, 1910–1935. Disponible sur : <http://extranet.narc.fi/DF/index.htm> .
- HENNING (S.) (éd.), *Upplandslagen enligt Cod. Holm. B 199 och 1607 års utgåva*, Stockholm, SFSS, 1967, n° 70:1.

HESBERT (R.-J.) (éd.), *Antiphonale Missarum Sextuplex. D'après le graduel de Monza, les antiphonaires de Rheinau, du Mont-Blandin, de Compiègne, de Corbie et de Senlis*, Bruxelles, Vromant, 1935.

HESBERT (R.-J.) (éd.), *Corpus Antiphonalium Officii*, 6 vol., Rome, Herder, 1963-1979, *Rerum ecclesiasticarum documenta*, Series maior « Fontes », n° 7-12.

HESBERT (R.-J.) & BERTAUD (É.) (éd.), *L'Assomption de Notre-Dame : Textes choisis et présentés*, t. 1 : *Des origines au XVI<sup>e</sup> siècle*, Paris, Plon, 1952.

HILDEFONSE DE TOLEDE (Ildefonsi Toletani), *De virginitate sanctae Mariae. De cognitione baptismi. De itinere deserti. De viris illustribus*, V. Yarza Urquiola & C. Codoñer Merino (éd.), Turnhout, Brepols, 2007, CCSL, n° 114A.

*Historia de veneranda compassione B.V. Mariae cum Officio*, Bâle, Michel Wenssler, 1478.

HOLMBÄCK (Å.) & WESSEN (E.) (éd.), *Magnus Erikssons Landslag i nusvensk tolkning*, Lund/Stockholm, Nordiska, 1962, Institutet för rätthistorisk forskning, n° 1:4.

*Horae de domina etc. secundum ecclesiam Upsalensem*, Uppsala, Georg Richolff, 1525.

*Hortulus Animae*, Strasbourg, Johann (Reinhard) Grüninger, 1500.

IRENEE DE LYON (Irenaeus Lugdunensis), *Contre les hérésies*, Livre III, F. Sagnard (éd.), Paris, Cerf, 1952, Sources Chrétiennes, n° 34.

JACQUES DE VORAGINE (Iacopo da Varazze ; Jacobus de Voragine), *Legenda Aurea. Con le miniature del codice Ambrosiano C 240 inf.*, G. P. Maggioni (éd.), 2 vol., Florence, Sismel, 2007, Edizione Nazionale Dei Testi Mediolatini, n° 20.

JANSSON (S.-B.) (éd.), *Engelbrektsrkönikan*, Stockholm, Tidens förlag, 1994.

JEAN BELETH (Iohannes Beleth), *Summa de ecclesiasticis officiis*, H. Douteil (éd.), Turnhout, Brepols, 1976, CCCM, n° 41, 41A.

JEAN DAMASCENE (Iohannes Damascenus), *La Foi orthodoxe, 45-100*, Paris, Cerf, 2011, P. Ledrux (trad.), Sources chrétiennes, n° 540.

JEAN DE CAULIBUS (Iohannis de Caulibus), *Meditationes vite Christi*, M. Stallings-Taney (éd.), Turnhout, Brepols, 1997, CCCM, n° 153.

JEROME (S. Hieronymi presbyteri), *Opera*, Pars I *Opera Exegetica 2 Commentariorum in Esaiam libri I-XI*, M. Adriaen (éd.), Turnhout, Brepols, 1963, CCSL, n° 73.

JEROME (S. Hieronymi presbyteri), *Opera*, Pars I *Opera Exegetica 2 A Commentariorum in Esaiam libri XII-XVIII In Esaia parvula adabbreviatio*, M. Adriaen & G. Morin (éd.), Turnhout, Brepols, 1963, CCSL, n° 73A.

- JEROME (S. Hieronymi presbyteri), *Opera*, Pars I *Opera Exegetica 7 Commentariorum in Matheum Libri IV*, M. Adriaen & D. Hurst (éd.), Turnhout, Brepols, 1969, CCSL, n° 77.
- JEROME (S. Hieronymi presbyteri), *Commentaire sur S. Matthieu*, tome I (Livres I-II), É. Bonnard (éd.), Paris, Cerf, 1977, Sources Chrétiennes, n° 2542.
- KJELLERBERG (C. M.), *Jönköpings stads tänkebok, 1456-1548*, Jönköping ?, s.e., 1918 ?
- KLEMMING (G. E.), *Den svenska tideboken*, Stockholm, Norstedt, 1854.
- KLEMMING (G. E.) (éd.), *Heliga Birgittas Uppenbarelsen*, 5 vol., Stockholm, Norstedt, 1857-1884, SFSS, n° 14:1-5.
- KLEMMING (G. E.) (éd.), *Betraktelser öfver Christi lefverne*, Stockholm, Norstedt, 1859, SFSS, n° 1:15.
- KLEMMING (G. E.) (éd.), *Själens Tröst*, Stockholm, Norstedt, 1871-1878, SFSS, n° 1:19.
- KLEMMING (G. E.) (éd.), *Småstycken på fornsvenska*, Stockholm, Norstedt, 1868-1881, SFSS.
- KLEMMING (G. E.) (éd.), *Klosterläsning. Järteckensbok, Apostla gerningar, Helga manna lefverne, Legender, Nichodemi evangelium*, Stockholm, Norstedt, 1877, SFSS, n° 1:22.
- KLEMMING (G. E.) (éd.), « Bibliografi : Sveriges äldre liturgiska litteratur », *Årsberättelse för År 187*, Stockholm, 1879, Kongl. Bibliotekets Handlingar, n° 1.
- KLEMMING (G. E.) (éd.), *Svenska medeltids dikter och rim*, Stockholm, Norstedt, 1881-1882, SFSS, n° 1:25.
- KLEMMING (G. E.) (éd.), *Latinska sånger fordom använda i svenska kyrkor, kloster och skolor. Hymni sequentiae et piae cantiones. Sveriges helgon*, Stockholm, Norstedt, 1885.
- KLEMMING (G. E.) (éd.), *Latinska sånger fordom använda i svenska kyrkor, kloster och skolor. Piae cantiones. Treenigheten, Jesus Christus, Helge And., Jungfru Maria*, Stockholm, Norstedt, 1886.
- KLEMMING (G. E.) (éd.), *Latinska sånger fordom använda i svenska kyrkor, kloster och skolor. Cantiones morales scholasticae historicae in regno Sueciae olim usitatae*, Stockholm, Norstedt, 1887.
- KLEMMING (G. E.) (éd.), *Latinska sånger fordom använda i svenska kyrkor, kloster och skolor. Piae cantiones in regno Sueciae olim usitatae. Sancti exteri.*, Stockholm, Norstedt, 1887.
- KLEMMING (G. E.) (éd.), *Svenska medeltids-postillor. Tredje delen*, Stockholm, Norstedt, 1893, SFSS, n° 23:3, 535 p.
- Konung Gustaf den förstes registratur*, vol. 1 : 1521-1524, Stockholm, Norstedt, 1861, *Handlingar rörande Sveriges historia*, Série n° 1.

- LABBE (P.), (éd.), *Sacrosancta concilia ad regiam editionem exacta*, 16 vol., Paris, Societatis Typographicae Librorum Ecclesiasticorum jussu Regis constitutæ, 1671-1672.
- LABRIOLA (A. C.) & SMELTZ (J. W.) (éd.), *The mirror of salvation (Speculum humanae salvationis). An edition of British Library blockbook G. 11784*, Duquesne (PA), Duquesne University Press, 2002.
- LANGEBECK (J.) (éd.), *Scriptores rerum Danicarum Medii Aevi*, 9 vol., Copenhagen, Nicolaus Möller, 1772-1878.
- LECLERCQ (J.) & ROCHAIS (H.) (éd.), *S. Bernardi Opera*, 8 vol., Rome, Editiones Cistercienses, 1957-1977.
- Le livre de la grâce spéciale. Révélation de Sainte Mechtilde, vierge de l'Ordre de Saint-Benoît*, Tours, Alfred Mame et fils, 1930 (2<sup>e</sup> éd.).
- LEONARD NOGAROLE (Leonardus Nogarolus), *Officium Immaculatae Conceptionis*, Bâle, Johann Amerbach ?, entre 1478 et 1484.
- GUILLAUME LE TALLEUR, *Dictionarius familiaris et compendiosus. Dictionnaire latin-français*, B. Merrilees, W. Edwards (éds.), Turnhout, Brepols, 2002, Corpus Christianorum, Lexiques Latin-Français, n° 3.
- Linköpings biblioteks hanglingar*, Linköping, G. W. Londicer & Björckegrens änka, vol. 1, 1793.
- LIPPE (R.) (éd.), *Missale romanum mediolani, 1474*, 2 vol., Londres, Henry Bradshaw society, 1899, n° 17 et 18.
- LITHBERG (N.) & WESSEN (E.), *Den gotländska runkalendern 1328*, Stockholm, KVHAA, 1938-1939, KVHAA Handlingar, n° 45:2.
- LUNDEN (T.) (éd.), *Vita Katherine. Facsimile tryck av Bartholomeus Ghotans i Stockholm 1487 tryckta bok*, Uppsala, Pro Veritate, 1981.
- MANSI (G. D.) (éd.), *Sacrorum Conciliorum nova et amplissima collectio*, 31 vol., Florence/Venise, 1758-1798.
- MARTENE (M.) (éd.), *Tractatus de antiqua ecclesiae disciplina*, Lyon, Anisson & Jean Posuel, 1706.
- MARTENE (M.) (éd.), *De antiquis ecclesiae ritibus*, 4 vol., Anvers, Jean-Baptiste de la Bry, 1736-1737.
- MATHIAS DE LINKÖPING (Magister Mathias Lincopensis), *Homo Conditus*, A. Piltz (éd.), Lund, SFSS, 1984, SFSS, n° 2:IX:1.

MATHIAS DE LINKÖPING (Magister Mathias Lincopensis), *Copia exemplorum*, L. Wåhlin & M. Andersson-Schmitt (éd.), Uppsala, Reprocentralen HSC, 1990, *Studia Seminarii Latini Upsaliensis*, n° 2.

MATHIAS DE LINKÖPING (Magister Mathias Lincopensis), *Testa Nucis and Poetria*, B. Bergh (éd.), Arvöv, Berlings, 1996, SFSS, n° 2:IX:2.

MATHIAS DE LINKÖPING (Magister Mathias Lincopensis), *Expositio super Apocalypsim*, A.-M. Billing-Ottosson (éd.), Uppsala, Universitetstryckeriet, 2003, SFSS, n° 2:IX:3.

MIGNE (J.-P.) (éd.), *Patrologiae cursus completus... Series Graeca*, 161 vol., 1844-1865.

MIGNE (J.-P.) (éd.), *Patrologiae cursus completus... Series Latina*, 221 vol., 1844-1879.

*Missale Aboense*, Lübeck, Bartholomeus Ghotan, 1488.

*Missale Dominicanum seu Ordinis Praedicatorum*, Venise, Nicolaus de Frankfordia, 1484.

*Missale Dominicanum seu Ordinis Praedicatorum*, Venise, J. Hamman, 1494.

*Missale Dominicanum seu Ordinis Praedicatorum*, Venise, Johannes Emericus, de Spira, pour Nicolaus de Frankfordia, 1500.

*Missale Carmelitanum*, Brescia, Bonino de'Bonini, 1490.

*Missale Strengnense*, Stockholm, Bartholomeus Ghotan, 1487.

*Missale Upsalense vetus*, Stockholm, Johann Snell, 1484.

*Missale Upsalense novus*, Bâle, Jakob von Pforzheim, 1513.

MOELLER (E.), CLEMENT (J.-M.), COPPIETERS'T WALLANT (B.) (éd.), *Corpus orationum*, 12 vol., Turnhout, Brepols, 1992-2003, CCSL, n° 160, 160A, 160B, 160C, 160D, 160E, 160F, 160G, 160H, 160I, 160J, 160K.

MONE (F. J.), *Hymni latini medii Aevi*, Fribourg-en-Brisgau, Herder, 1854, vol. 2.

MONTAG (U.) (éd.), *Das Werk der heiligen Birgitta von Schweden in oberdeutscher Überlieferung*, Munich, Beck, 1968, *Münchener Texte und Untesuchungen zur deutschen Literatur des Mittelalters*, n° 18.

MORINI (A.) & SOULIER (P.) (éd.), *Monumenta Ordinis Servorum sanctae Mariae*, t. 1, 2 vol., Bruxelles, Société Belge de Librairie, 1897.

MORRIS (B.) & SEARBY (D.) (éd.), *The revelations of St. Birgitta of Sweden. Vol. 1 Liber Caelestis, Books I-III*, Oxford, Oxford University Press, 2006.



- MORRIS (B.) & SEARBY (D.) (éd.), *The revelations of St. Birgitta of Sweden. Vol. 2 Liber Caelestis, Books IV-V*, Oxford, Oxford University Press, 2008.
- MORRIS (B.) & SEARBY (D.) (éd.), *The revelations of St. Birgitta of Sweden. Vol. 3 Liber Caelestis, Books VI-VII*, Oxford, Oxford University Press, 2012.
- MORRIS (B.) & SEARBY (D.) (éd.), *The revelations of St. Birgitta of Sweden. Vol. 4 The Heavenly Emperor's Book to Kings, The Rule, and Minor Works*, Oxford, Oxford University Press, 2015.
- NICOLAS DE CLAMANGES, *Le traité sur la ruine de l'Église et sa traduction française de 1564*, A. Coville (éd.), Paris, Droz, 1936.
- NYBERG (T.) (éd.), *Dokumente und Untersuchungen zur inneren Geschichte der drei Birgittenklöster Bayerns 1420-1570*, 2 vol., Munich, C. H. Beck, 1974, Quellen und Erörterungen zur Bayerischen Geschichte, Neue folge, n° 26.
- Offertoriale Triplex cum versiculus*, Solesmes, Abbaye Saint-Pierre de Solesmes, 1985.
- PAHLMBLAD (C.) (éd.), *Skaramissalet. Studier, edition, översättning och faksimil av handskriften i Skara Stifts- och Landsbibliotek*, Skara, Stiftelsen för utgivande av Skaramissalet, 2006, SSSS, n° 27, Acta bibliothecae scarensis. Skrifter utgivna av Stifts- och Landsbibliotek i Skara, n° 11.
- PAHLMBLAD (C.) (éd.), *Breviarium Scarense (1498). Faksimil efter exemplaret i Uppsala universitetsbibliotek*, Skara, Stiftelsen Skaramissalet, 2011.
- PARVIO (M.) (éd.), *Missale Aboense secundum ordinem fratrum praedicatorum 1488*, Porvoo, WSOY, 1988, Societas historiae ecclesiasticae fennica.
- PAULUS JUUSTEN, *Catalogus et ordinaria successio episcoporum Finlandensium*, S. Heininen (éd.), Helsinki, Societas Historiae Ecclesiasticae Fennica, 1988.
- PENEAU (C.), *Erikskrönika. Chronique d'Erik. Première chronique rimée suédoise (première moitié du XIV<sup>e</sup> siècle)*, Paris, Presses Universitaires Paris-Sorbonne, 2005, Textes et documents d'histoire médiévale, n° 5.
- PETERS (K.) (éd.), *Breviarium Lincopense*, 4 vol., Lund, Laurentius Petri Sällskapet, 1950-1955, Laurentius Petri sällskapets urkundsserie, n° 5:1-4.
- OLAUS PETRI, *Samlade Skrifter*, B. Hesselman (éd.), 4 vol., Uppsala, Almqvist & Wiksell, 1914-1917, Sveriges Kristlig student rörelses förlag.
- PERINGSKIÖLD (J.), *Monumenta Ullerakerensia Cum Upsalia Nova Illvstrata, Eller: Vlleråkers Häradz Minnings-Merken, Med Nya Vpsala, Vti Vplands Första Del Thiundaland, Antecknade Af ... Johan Peringskiöld. I Stockholm, Med Kongl. Omkostnad Vplagde, Hos Joh. L. Horrn, Kongl. Antiquitets Archivi Boktryckare, Åhr 1719*. Stockholm, [éditeur non indiqué], 1719.

- PROCTER (F.) & WORDSWORTH (C.) (éd.), *Breviarium ad usum insignis Ecclesiae Sarum*, vol. 3 *Proprium sanctorum*, Cambridge, Cambridge University Press, 1886.
- PSEUDO-JEAN GERSON, *Sermo de conceptione virginis Marie*, Cologne, Johann Guldenschaff, vers 1480.
- PASCHASE RADBERT (Paschasius Radbertus), *Expositio in Matheo Libri XII (IX-XII)*, B. Paulus (éd.), Turnhout, Brepols, 1984, CCCM, n° 56B.
- PASCHASE RADBERT (Paschasius Radbertus), *De partu virginis*, A. Ripberger (éd.), Turnhout, Brepols, 1985, CCCM, n° 56C.
- REUTERDAHL (H.) (éd.), *Statuta synodalia veteris ecclesiae sveogothicae*, Lund, Berling, 1841.
- RICHTER (É. L.) (éd.), *Corpus Iuris Canonici*, 2 vol., Leipzig, Bernhardi Tauchnitz, 1879-1881.
- RISBERG (S.) (éd.), *Liber usuum fratrum monasterii Vadstenensis. The customary of the Vadstena Brothers. A critical edition with an introduction*, Stockholm, Almqvist & Wiksell, 2003, Acta universitatis Stockholmiensis, Studia latina Stockholmiensia, n° 50.
- RUPERT DE DEUTZ (Ruperti Tuitiensis), *Liber de divinis officiis*, Hraban Haacke (éd.), Turnhout, Brepols, 1967, CCCM, n° 7.
- SCHLAGER (K.) (éd.), *Monumenta Monodica Medii Aevi*, Vol. 8 *Alleluia-Melodien*, 2 t., Paris/Bâle/Londres/New York, Bärenreiter, 1968.
- SCHMID (T.) (éd.), *Graduale arosiense impressum*, Lund, Berlingska, 1959-1965, Laurentius Petri sällskapet's urkundsserie, n° 7:1.
- SCHMIDTKE (J. A.), *Adam Easton's Defense of St. Birgitta from Bodleian Ms. Hamilton 7, Oxford University*, Duke University, PhD in History, non publié, 1971.
- SCHWARTZ (E.) & MOMMSEN (Th.) (éd.), *Eusebius Werke. Die Kirchengeschichte*, 3 vol., Berlin, Akademie Verlag, 1999 (1908), Die Griechischen Christlichen Schriftsteller. Der ersten Jahrhunderte, n° 6:1.
- SEDULIUS, *Opera Omnia*, J. Huemer (éd.), Vienne, Academia Litterarum Caesararum, 1885, Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum, n° 10.
- SEJDELIN (H. C. P.) (éd.), *Diplomatarium Flensborgense*, vol. 1, Copenhagen, Gyldendal, 1864.
- Sermo in festo praesentationis beatissimae Mariae virginis*, Cologne, Goiswin Gops, 1475.
- SERVATIUS (V.) (éd.), *Cantus sororum. Musik- und liturgiegeschichtliche Studien zu den Antiphonen des birgittinischen Eigenrepertoires*, Uppsala, Almqvist & Wiksell, 1990, Acta universitatis Upsaliensis, Studia musicologica Upsaliensia, Nova series, n° 12.

- SEYFARTH (J.) (éd.), *Speculum virginum*, Turnhout, Brepols, 1990, Corpus Christianorum, Continuatio Mediaevalis, n° 5.
- SICARD DE CREMONE (Sicardus Cremonensis), *Mitralis de officiis*, G. Sarbak et L. Weinrich (éd.), Turnhout, Brepols, 2008, CCCM, n°228.
- SIXTE IV, *Officium de festo visitationis beate Marie virginis*, Rome, Ulrich Han, vers 1475.
- HENRI SUSO (Heinrich Seuse), *Gudeliga snilles väckare*, 3 vol., éd. R. Bergström, Stockholm, SFSS, 1869-1870, SFSS, n° 1:18:1-3.
- HENRI SUSO (Heinrich Seuse), *Horologium sapientiae. Erste Kritische Ausgabe unter Benützung von Dominikus Planzer OP*, P. Künzle (éd.), Freiburg, Universitätsverlag, 1977.
- STRAUCH (P.) (éd.), *Die Offenbarungen der Abelheid Langmann*, Strasbourg, Karl J. Trübner, 1878.
- STRÖMBERG (B.) (éd.), *Missale Lundense av år 1514. Faksimiledition*, Malmö, Laurentius Petri Sällskapet, 1946.
- Svenska Riksarchivets Pappershandlingar 1351-1400*, Stockholm, Beckman, 1887.
- TAITTO (I.) (éd.), *Graduale Aboense. Näköispainos käsikirjoituskatkelmasta 1397-1406*, Helsinki, Suomen kirjallisuuden seura, 2002, Suomen kirjallisuuden seura toimuksia, n° 856.
- TANNER (N. P.) (éd.), *Decrees of the Ecumenical councils*, Vol. 1 (Nicaea – Lateran V), Londres/Georgetown, Sheel & Ward/Georgetown University Press, 1990.
- THOMAS D'AQUIN (Thomas Aquinas), *Somme théologique*, Paris, Cerf, 1997, volume 2 : *Ila Ila Pars*.
- THOMAS (R.) (éd.), *Mariale VII. Ogier de Locedio*, Chambarand, Pro manuscripto, 1963, Pain de Cîteaux, n° 19.
- THURSTON (H.) et SLATER (T.) (éd.), *Eadmeri monachii Cantuariensis. Tractatus de conceptione sanctae Mariae*, Fribourg-en-Brisgau, Herder, 1904.
- TJADER HARRIS (M.) (éd.), *Birgitta of Sweden. Life and selected revelations*, New York, Paulist Press, 1990, Classics of Western Spirituality.
- JEAN DE TORQUEMADA (Johannes de Turrecremata), *Tractatus de veritate conceptionis Beatissimae Virginis*, Londres, Rivington, 1869 (1547).
- UNDHAGEN (C.-G.) (éd.), *Birger Gregerssons Birgitta-officium*, Uppsala, Almqvist & Wiksell, 1960, SFSS, n° 2:6.
- UNGER (C. R.) (éd.), *Mariu Saga. Legender om Jomfru Maria of hendes jertegn*, 2 vol., Christiania, 1871.

VERHEIJEN (L.) (éd.), *La règle de Saint Augustin*, 2 vol., Paris, Études augustiniennes, 1967.

*Vita cum miraculis b. Katherinae*, Stockholm, Bartholomeus Ghotan, av. le 26 juin 1487.

VON BIRK (E.) et PALACKY (F.) (éd.), *Monumenta conciliorum generalium, Seculi decimi quinti. Conciliorum Basileense scriptorum*, 4 vol., Vienne, Caesaræ Academiae scientiarum socii delegati, 1857-1935.

VON NETTELBLADT (K. F. W.) (éd.), *Vörlaufige kurzgefasste Nachricht von einigen Klöstern der H. Schwedischen Birgitte auserhalb Schweden besonders in Teutschland*, Francfort/Ulm, s.e., 1764.

MISSET (C.) et WEALE (W. H. I.), *Analecta liturgica, Pars II : Thesaurus Hymnologicus*, vol. 1 *Prosaë*, Lille/Bruges, Société Saint Augustin, 1888.

WICKHAM LEGG (J.) (éd.), *Missale ad usum Ecclesie Westmonasteriensis*, vol. III, *Officia varia*, Londres, Henry Bradshaw Society, 1897.

WICKHAM LEGG (J.) (éd.), *The second recension of the Quignon breviary*, Londres, Henry Bradshaw Society, 1908.

## ÉTUDES

ABUKHANFUSA (K.), BRUNIUS (J.), BENNETH (S.) (éd.), *Helgerånet. Från mässböcker till munkepärlor*, Stockholm, Riksarkivet/Stockholms medeltidsmuseum/Carlsson bokförlag, 1993.

ACADEMIE FRANÇAISE et CNRS-ATILF, *Dictionnaire de l'Académie Française*, 3 t. parus, Paris, Imprimerie nationale/Fayard, 1992-... (9<sup>e</sup> édition), Disponible en ligne sur : <http://www.cnrtl.fr/definition/academie9/> .

ACAESSE (P.), SALES (M.) (et. al.), « Mystique », *Dictionnaire de Spiritualité*, Paris, 1980, vol. 10, col. 1889-1984.

ADAMS (J.), « Language difficulties in some medieval vernacular scandinavian sermons », dans R. Andersson (dir.), *Constructing the medieval sermon*, Turnhout, Brepols, 2007, p. 189-206.

ADNES (P.), « Pénitence (repentir et sacrement) », *Dictionnaire de Spiritualité*, Paris, 1984, vol. 12, col. 943-1010.

AHNLUND (N.), « Medeltida gillen i Uppland », *Rig. Föreningen för Svensk Kulturhistoria Tidsskrift*, n° 6, 1923, p. 1-24.

AHTIAINEN (P.) et TERVONEN (J.), « A journey into Finnish historiography from the end of the 19<sup>th</sup> century to the present day », dans F. Meyer et J. E. Myhre (dir.), *Nordic historiography in the twentieth century*, Oslo, University of Oslo, 2000, p. 50-79.

ALI (H.), « Petrus Olavi [de Skänninge] », *SBL*, 1995-1997, vol. 29, p. 221 et suiv.

AILI (H.), « Petrus Olavi [d'Alvastra] », *SBL*, 1995-1997, vol. 29, p. 224 et suiv.

ALBERT (J.-P.), *Odeurs de sainteté. La mythologie chrétienne des aromates*, Paris, EHESS, 1990, *Recherches d'histoire et de sciences sociales*, n° 42.

ALBERT (J.-P.), *Le sang et le ciel. Les saintes mystiques dans le monde chrétien*, Paris, Aubier, 1997, Collection historique.

ALBERT (J.-P.), « Hérétiques, déviants, bricoleurs. Peut-on être un bon croyant ? », *L'homme*, n° 173:1, 2005, p. 75-95.

ALDRIN (V.), *Prayer in Peasant communities : Ideals and Practices of Prayer in the Late Medieval Ecclesiastical Province of Uppsala, Sweden*, Göteborg, Thèse de doctorat de théologie, 2010.

ALECCI (A.), « Busti, Bernardino », *Dizionario Biografico degli Italiani*, Rome, 1972, vol. 15, disponible en ligne : [http://www.treccani.it/enciclopedia/bernardino-busti\\_%28Dizionario\\_Biografico%29/](http://www.treccani.it/enciclopedia/bernardino-busti_%28Dizionario_Biografico%29/).

ALEXANDRE-BIDON (D.), « Des femmes de bonne foi. La religion des mères au Moyen Âge », dans J. Delumeau (dir.), *La religion de ma mère*, Paris, Cerf, 1992, p. 91-122.

ALEXANDRE-BIDON (D.) et LETT (D.), *Les enfants au Moyen Âge, V<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle*, Paris, Hachette, 1997.

AMANN (É.), « Richard de Mediavilla, *Dictionnaire de théologie catholique*, Paris, 1939, vol. 13:2, col. 2669-2675.

AMIET (R.), « La messe pour l'unité des chrétiens », *Revue des sciences religieuses*, n° 28:1, 1954, p. 1-35.

AMIET (R.), *Missels et bréviaires imprimés (supplément aux catalogues de Weale et Bohatta). Propres des saints (édition princeps)*, Paris, CNRS, 1990, Documents, études et répertoires publiés par l'IRHT.

ANDERSSON (A.), *Guds moder och den heliga Birgitta. En anthologi*, Vadstena, Finspångs Bokhandel, 1978.

ANDERSSON (C.), *Kloster och aristokrati. Nunnor, munkar och gåvor i det svenska samhället till 1300-talets mitt*, Göteborg, Historiska Institutionen, 2006, Avhandling från Historiska institutionen, Göteborgs Universitet, n° 49.

ANDERSSON (E.), « Birgittines in contact. Early correspondence between England and Vadstena », *Eranos*, n° 102, 2004, p. 1-29.

ANDERSSON (E.), *Responsiones Vadstenenses. Perspectives on the Birgittine Rule in Two Texts from Vadstena and Syon Abbey. A Critical Edition with Translation and Introduction*, Stockholm, Stockholms Universitet, 2011, Acta Universitatis Stockholmiensis, Studia Latina, n° 55.

- ANDERSSON (I.), MÖHLENBROCK (S.), OTTERVIK (G.), *Libraries and Archives in Sweden*, Stockholm, Almqvist & Wiksell, 1954, The Swedish Institute.
- ANDERSSON (L.), *Pilgrimsmärken och vällfart*, Lund, Almqvist & Wiksell, 1989, Lund Studies in Medieval Archaeology, n° 7.
- ANDERSSON (R.), « Användningen av exempla i den svenska medeltidspredikan », dans O. Ferm (dir.), *Kyrka och socken i medeltidens Sverige*, Stockholm, Riksantikvarieämbetet, 1991, p. 265-296.
- ANDERSSON (R.), *Postillor och predikan : en medeltida texttradition i filologisk och funktionell belysning*, Stockholm, Norstedt, 1993, Runica et Medievalia, Scripta minora, n° 1.
- ANDERSSON (R.), *Predikosamlingar i Vadstena klosterbibliotek*, Uppsala, Reprocentralen HSC, 1994, Vadstenabrödernas predikan. Meddelanden, n° 1.
- ANDERSSON (R.), « Den fattiges värn. Marias roll i det medeltida predikoexemplet », dans S.-E. Brodd et A. Härdelin (dir.), *Maria i Sverige under tusen år*, Skellefteå, Artos, 1996, vol. 1, p. 517-537.
- ANDERSSON (R.), *De birgittinska ordensprästerna som traditionsförmedlare och folkfostrare*, Stockholm, Runica et Medievalia, 2001, Scripta minora, n° 4.
- ANDERSSON (R.) (éd.), *Sermones sacri Svecice. The sermon collection in Cod. AM 787 4°*, Uppsala, SFSS, 2006, SFSS, n° 1:86.
- ANDERSSON (R.), « Preaching the Sacraments. Catechesis for the Laity or Education for the Clergy ? », *Erebea*, n° 1, 2011, p. 41-56.
- ANDERSSON (R.), « Popular and Academic Preaching on Good Friday », dans O. Ferm et E. Kihlman (dir.), *Swedish students at the university of Vienna in the Middle Ages*, Stockholm, Runica et Medievalia, 2011, p. 175-233.
- ANDERSSON-SCHMITT (M.), *Manuscripta Mediaevalia Upsaliensia. Übersicht über die C-Sammlung der Universitätsbibliothek Uppsala*, Uppsala, Uppsala Universitets Bibliotek, 1970, Acta Bibliothecae R. Universitatis Upsaliensis, n° 16.
- ANDERSSON-SCHMITT (M.) et HEDLUND (M.) (dir.), *Mittelalterliche Handschriften der Universitätsbibliothek Uppsala: Katalog über die C-Sammlung*, 8 vol., Stockholm, Almqvist & Wiksell, 1988-1995, Acta Bibliothecae Regiae Universitatis Upsaliensis, n° 26.
- ANDERSSON-SCHMITT (M.), « Kan Gud kallas Moder ? », dans S. Risberg (dir.), *Dicit Scriptura*, Stockholm, Runica et Medievalia, 2006, p. 223-225.
- ANDREN (C.-G.), « Avlatsbrev från Västgötadeln av Skara stift », dans J. Hagberg (dir.), *Avlatsbrev från Västgötadeln av Skara stift*, Skara, SSSS, 2006, p. 9-50.
- ANDREN (Å.) (dir.), *Sveriges kyrkohistoria*, vol. 3 : *Reformationstid*, Stockholm, Verbum, 1999.

- ANDRESEN (J.) (dir.), *Religion in Mind. Cognitive Perspectives on Religious Belief, Ritual and Experience*, Cambridge, Cambridge University Press, 2001.
- ANGENENDT (A.), « À propos de l'étude de la liturgie médiévale », dans J.-C. Schmitt et O. G. Oexle (dir.), *Les tendances actuelles de l'histoire du Moyen Âge en France et en Allemagne*, Paris, Presses Universitaires Paris-Sorbonne, 2002, p. 117-186.
- ANHEIM (É.), « Une lecture de Pétrarque. Individu, écriture et dévotion », dans B. M. Bedos-Rezak et D. Iogna-Prat (dir.), *L'individu au Moyen Âge*, Paris, Aubier, 2005, p. 187-210.
- ANNERSTEDT (C.), *Uppsala universitets Historia*, vol. 1 : 1477-1654, Uppsala, W. Schulz, 1877.
- ATKINSON (C. W.), *The Oldest Vocation. Christian Motherhood in the Middle Ages*, Ithaca/Londres, Cornell University Press, 1991.
- AUSTIN (J. L.), *How to do Things with Words*, Oxford, Clarendon Press, 1962.
- AVRIL (J.), « En marge du clergé paroissial : les chapelains et les chapellenies (fin XII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles) », dans *Le clerc séculier au Moyen Âge, XXII<sup>e</sup> congrès de la SHMESP (Amiens, juin 1991)*, Paris, Presses Universitaires Paris-Sorbonne, 1993, p. 121-134.
- ASHLEY (K.) et PLESCH (P.), « The cultural processes of 'appropriation' », *Journal of Medieval and Early Modern Studies*, n° 32:1, 2002, p. 1-15.
- ATRAN (S.), *Au nom du Seigneur. La religion au crible de l'évolution*, Paris, Odile Jacob, 2009 (2002).
- BAILEY (T.), *The Processions of Sarum and the Western Church*, Toronto, Pontifical Institute of Mediaeval Studies, 1971, Studies and Texts, n° 21.
- BAILEY (M. D.), « A Late-Medieval Crisis of Superstition ? », *Speculum*, n° 84:3, 2009, p. 633-661.
- BALTZER (R.), « The Little Office of the Virgin and Mary's Role in Paris », dans M. Fassler et R. Baltzer (dir.), *The divine office in the latin Middle Ages*, Oxford, Oxford University Press, 2000, p. 463-485.
- BARRETT (J. L.) et LAWSON (E. T.), « Ritual Intuitions : Cognitive Contributions to Judgments of Ritual Efficacy », *Journal of Cognition and Culture*, n°1:2, 2001, p. 183-201.
- BARRETT (J. L.) et MALLEY (B.), « Can Ritual Form be Predicted from Religious Belief ? A Test of the Lawson-McCauley Hypotheses », *Journal of Ritual Studies*, n°17:2, 2003, p. 1-14.
- BARRETT (J. L.), « Coding and Quantifying Counterintuitiveness in Religious Concepts : Theoretical and Methodological Reflections », *Method and Theory in the Study of Religion*, n° 20, 2008, p. 308-338.

- BARNAY (S.), *Le Ciel sur la terre : les apparitions de la Vierge au Moyen Âge*, Paris, Cerf, 1999.
- BARNAY (S.), « L'affaire de Berne. Immaculée conception et apparitions de la Vierge », *L'Atelier du Centre de recherches historiques* [En ligne], n° 10, 2012. Disponible sur : <http://acrh.revues.org/4318>.
- BARONIUS (C.) (et. al.), *Annales ecclesiastici*, Bar-le-Duc, Ludovic Guérin, 1864-1883 (1588-1737), 37 vol.
- BARRE (H.), « La royauté de Marie pendant les neuf premiers siècles », *Recherches de Sciences religieuses*, n° 29, 1939, p. 129-162 et p. 303-334.
- BARRE (H.), « Le « Planctus Mariae » attribué à saint Bernard », *Revue d'ascétique et de mystique*, n° 28, 1952, p. 243-266.
- BARRE (H.), « Saint Bernard, docteur marial », *Analecta Sacri Ordinis Cisterciensis*, n° 9 : *Saint Bernard théologien*, 1953, p. 92-113.
- BARRE (H.), « Deux sermons du XII<sup>e</sup> siècle pour la fête de la Conception », *Sciences ecclésiastiques*, n° 10, 1958, p. 341-359.
- BARRE (H.), *Prières anciennes de l'Occident à la Mère du Sauveur. Des origines à saint Anselme*, Paris, Lethielleux, 1963.
- BARRE (H.), « Sermons marials de Bernon de Reichenau », *Ephemerides mariologicae*, n° 14, 1964, p. 39-62.
- BARRE (H.), « Pro Fulberto », *Recherches de théologie ancienne et médiévale*, n° 31:3-4, 1964, p. 324-330.
- BARRE (H.), « L'énigme du *Mariale Magnum* », *Ephemerides Mariologicae*, n° 16:3, 1966, p. 265-288.
- BARRE (H.), « Antiennes et répons de la Vierge », *Marianum*, n° 29:2, 1967, p. 153-254.
- BARRE (H.), « La messe « Salve Sancta Parens » est-elle d'origine romaine ? », *Marianum*, n° 94:1-4, 1968, p. 1-25.
- BARTHOLEYNS (G.), DITTMAR (P.-O.), GOLSSENNE (T.), JOLIVET (V.), HAR-PELED (M.) (dir.), *Adam et l'Astragale. Essais d'anthropologie et d'histoire sur les limites de l'humain*, Paris, Éditions de la Maison des sciences de l'homme, 2009.
- BARTHOLEYNS (G.), « Le paradoxe de l'ordinaire et l'anthropologie historique » [en ligne], *L'Atelier du CRH*, n° 6 : *Faire l'anthropologie historique du Moyen Âge*, 2010.
- BASCHET (J.), « Inventivité et sérialité dans les images médiévales. Pour une approche iconographique élargie », *Annales. Histoire, Sciences sociales*, n° 51:1, 1996, p. 93-133.



- BASCHET (J.), *Le sein du père. Abraham et la paternité dans l'Occident médiéval*, Paris, Gallimard, 2000, Le temps des images.
- BATAILLE (C.), *HUL Off. I et Brev. 107. Sur deux manuscrits liturgiques de la bibliothèque de l'université d'Helsinki*, Caen, Mémoire de Master 1, dir. V. Gazeau, 2006.
- BATAILLE (C.), *Recherches sur le culte marial en Scandinavie (XI<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup> siècles)*, Caen, Mémoire de Master 2, dir. V. Gazeau, 2011.
- BATAILLE (C.), « Cognitive Sciences, the Use of Sources and the Transmission of Marian Themes in Late Medieval Sweden », dans J. Carlquist & V. Langum (dir.), *Words and Matter: the Virgin Mary in Late Medieval and Early Modern Parish Life*, Stockholm, Runica et Medievalia, 2015, p. 118-132.
- BATIFFOL (P.), *Histoire du bréviaire romain*, Paris, Picard, 1911 (3<sup>e</sup> éd. corr.), Bibliothèque d'histoire religieuse.
- BAZIN (J.), « L'anthropologie en question : altérité ou différence ? », *Des clous dans la Joconde. L'anthropologie autrement*, Toulouse, Anacharsis, 2008, p. 35-50.
- BEDARD (W.), « L'évolution de l'« Ave Maria » du XII<sup>e</sup> au XV<sup>e</sup> siècle inclusivement », dans *De cultu mariano saeculis XII-XV*, Rome, Pontifica Academia Mariana Internationalis, 1981, vol. 2, p. 243-250.
- BEDOS-REZAK (B. M.) et IOGNA-PRAT (D.) (dir.), *L'individu au Moyen Âge. Individuation et individualisation avant la modernité*, Paris, Aubier, 2005.
- BEISSEL (S.), *Geschichte der Verehrung Marias in Deutschland während des Mittelalters. Ein Beitrag zur Religionswissenschaft und kunstgeschichte*, Fribourg-en-Brisgau, Herdersche Verlagshandlung, 1909.
- BEKKER-NIELSEN (H.) (et al.), « Mariadigting », *KLNM*, vol. 11, 1966, col. 378-386.
- BEKKER-NIELSEN (H.), « Mariaklager », *KLNM*, vol. 11, 1966, col. 396-398.
- BELTING-IHM (C.), « *Sub matris tutela* ». *Untersuchungen zur Vorgeschichte der Schutzmantelmandonna*, Heidelberg, C. Winter Universitätsverlag, 1976, Abhandlungen der Heidelberger Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Klasse, n° 3.
- BENGTSSON (H.), *Den höviska kulturen i Norden. En konsthistorisk undersökning*, Stockholm, KBHAA, 1999, KVHAA Handlingar, Antikvariska serien, n° 43.
- BERGH (K. M.), « On the use of mnemonic schemes in sermon composition : the *Old Norwegian Homily Book* », dans R. Andersson (dir.), *Constructing the medieval sermon*, Turnhout, Brepols, 2007, p. 221-236.
- BERIOU (N.), « Femmes et prédicateurs : la transmission de la foi aux XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles », dans J. Delumeau (dir.), *La religion de ma mère*, Paris, Cerf, 1992, p. 51-70.

BERIOU (N.), « La prédication synodale au XIII<sup>e</sup> siècle d'après l'exemple cambrésien », dans *Le clerc séculier au Moyen Âge, XXII<sup>e</sup> congrès de la SHMESP (Amiens, juin 1991)*, Paris, Presses Universitaires Paris-Sorbonne, 1993, p. 229-248.

BERIOU (N.) et MORENZONI (F.) (dir.), *Prédication et liturgie au Moyen Âge*, Turnhout, Brepols, 2008, Bibliothèque d'histoire culturelle du Moyen Âge, n° 5.

BERGGREN (M.), « Exibeatis Deo hostiam vivam. Biskopsvisitation och systrapredikan i Vadstena kloster », dans S. Risberg (dir.), *Dicit Scriptura*, Stockholm, Runica et Medievalia, 2006, p. 135-148.

BERGLUND (L.), « Abbedissorna i Vadstena. En dynamisk elithistoria », dans G. Dahl et E. Österberg (dir.), *Renässansens eliter. Maktmänniskor i Italien och Norden*, Lund, Nordic Academic Press, 2000, p. 57-85.

BERGLUND (L.), *Guds stat och maktens villkor. Politiska ideal i Vadstena kloster ca 1370-1470*, Uppsala, Uppsala Universitet, 2003, Acta Universitatis Upsaliensis. Studia Historica Upsaliensia, n° 208.

BERLIOZ (J.) (et al.), *Identifier sources et citations*, Turnhout, Brepols, 1994, L'Atelier du médiéviste, n° 1, 336 p.

*Bernard de Clairvaux. Histoire, mentalités, spiritualité. Colloque de Lyon-Cîteaux-Dijon*, Paris, Cerf, 1992, Sources chrétiennes, n° 380.

BERNARD (P.), « Le drame liturgique pour la Présentation de la Sainte Vierge au temple, de Philippe de Mézières (1372) : entre hapax théâtral et centon liturgique », *Théâtres et spectacles hier et aujourd'hui*, Paris, 1991, p. 93-113.

BERNTSSON (M.), *Klostren och reformationen. Upplösningen av kloster och konvent i Sverige 1523-1596*, Malmö, Artos & Norma, 2003.

BERNTSSON (M.), « Reformation and Counter-Culture in Maribo Abbey », dans C. Gejrot, S. Risberg, M. Åkestam (dir.), *Saint Birgitta, Syon and Vadstena*, Stockholm, KVHAA, 2010, p. 216-226.

BERNTSSON (M.), « Popular Belief and the Disruption of Religious Practices in Reformation Sweden », [n.e], Communication donnée à Leeds, IMC 2013.

BERTAUD (É.), « Douleurs (Notre-Dame-des Sept) », *Dictionnaire de Spiritualité*, Paris, 1957, vol. 3, col. 1686-1701.

BESKOW (P.) et LANDEN (A.) (dir.), *Birgitta av Vadstena. Pilgrim och profet 1303-1373. En Jubileumsbok 2003*, Stockholm, Natur och Kultur, 2003.

BESUTTI (G.), « Ricerche sugli incunaboli a tema mariano », dans *De cultu mariano saeculis XII-XV*, Rome, Pontifica Academia Mariana Internationalis, 1981, vol. 2, p. 35-66.

BEYERS (R.), « La réception médiévale du matériel apocryphe concernant la naissance et la jeunesse de Marie : le *Speculum Historiale* de Vincent de Beauvais et la *Legenda Aurea* de Jaques de Voragine », dans E. Cothenet, J. Longère, J. Roten (et al.), *Marie dans les récits apocryphes chrétiens*, Paris, Médiaspaul, 2004, p. 179-200.

*Bibliographie annuelle du Moyen Âge tardif*, t. 13, Paris-Turnhout, Brepols, 2003.

*Bibliotheca Hagiographica Latina antiquae et mediae aetatis*, 2 vol., Bruxelles, Société des Bollandistes, 1898-1901.

« Birgitta v. Schweden », *Marienlexikon*, R. Bäumer et L. Scheffczyk (dir.), St Ottilien, 1988, vol. 1, p. 489-492.

BISGAARD (L.) (et al.), *Medieval spirituality in Scandinavia and Europe : a collection of essays in honour of Tore Nyberg*, Odense, Odense University Press, 2001.

BISGAARD (L.), ENGSBRO (S.), VILLADS JENSEN (K.), NYBERG (T.) (dir.), *Monastic Culture. The Long Thirteenth Century. Essays in Honour of Brian Patrick McGuire*, Odense, University Press of Southern Denmark, 2014.

BISHOP (E.), *Liturgica historica. Papers on the Liturgy and Religious Life of the Western Church*, Oxford, Clarendon Press, 1918.

BJÖRKMÄN (U.), *Stilla veckan i gudstjänst och fromhetsliv. Med särskild hänsyn till svensk medeltida tradition*, Lund, Gleerup, 1957, *Bibliotheca Theologiae Practicae*, n° 2.

BJÖRQVALL (G.), « 'Expectantes Dominum', Advent, the Time of Expectation, as Reflected in Liturgical Poetry from Tenth and Eleventh Centuries », dans A. Härdelin (dir.), *In Quest of the Kingdom*, Stockholm, Almqvist & Wiksell, 1991, p. 109-134.

BJÖRQVALL (G.), « Maria i troper och sekvenser under svensk medeltid », dans S.-E. Brodd et A. Härdelin (dir.), *Maria i Sverige under tusen år*, Skellefteå, Artos, 1996, vol. 1, p. 471-495.

BLAISE (A.), *Dictionnaire latin-français des auteurs chrétiens*, Turnhout, Brepols, 1954-1967 (rév. 2005).

BLAISE (A.), *Le vocabulaire latin des principaux thèmes liturgiques*, Turnhout, Brepols, 1966.

BLAISE (A.), *Lexicon latinitatis Medii Aevi*, Turnhout, Brepols, 1975, *Corpus Christianorum Medieval Latin Dictionaries*, n°1.

BOHRN (E.), CURMAN (S.) et TUULSE (A.) (dir.), *Strängnäs domkyrka. Medeltidens byggnadshistoria*, vol. 1:1-2 *Text*, Uppsala, Almqvist & Wiksell, 1982, Sveriges Kyrkor, Södermanland.

BON (B.) et GUERREAU-JALABERT (A.), « Pietas : réflexions sur l'analyse sémantique et le traitement sémantique d'un vocable médiéval », *Médiévales*, n° 42, 2002, p. 73-88.

- BONNIWELL (W. R.), *A history of Dominican liturgy 1215-1245*, New York, Wagner, 1945 (2<sup>e</sup> éd.).
- BOQUET (B.), « Le sexe des émotions. Principe féminin et identité affective chez Gueric d'Igny et Aelred de Rielvaux », dans P. Henriot et A.-M. Legras (dir.), *Au cloître et dans le monde. Femmes, hommes et sociétés (IX<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle)*, Paris, Presses Universitaires Paris-Sorbonne, 2000, p. 367-378.
- BOQUET (B.), *L'ordre de l'affect au Moyen Âge. Autour de l'anthropologie affective d'Aelred de Rielvaux*, Caen, CRAHM, 2005.
- BOQUET (B.), « Incorporation mystique et subjectivité féminine d'après le *Livre* d'Angèle de Foligno († 1309) » [en ligne], *Clio*, n° 26 (2007).
- BOHATTA (H.), *Bibliographie der Breviere 1501-1850*, Leipzig, Karl W. Hiersemann, 1937.
- BOLIN (S.), « Erik den helige », *SBL*, 1953, vol. 14.
- BORGEAUD (P.), *La mère des dieux. De Cybèle à la Vierge Marie*, Paris, Seuil, 1996, Librairie du XX<sup>e</sup> siècle.
- BORGEHAMMAR (S.), « Birgittabilden i liturgin », dans A. Härdelin et M. Lindgren (dir.), *Heliga Birgitta – budskapet och förebilden*, Stockholm, KVHAA, 1993, p. 299-310.
- BORGEHAMMAR (S.), « Marias medlidande. Ett bidrag till studiet av birgittinsk spiritualitet », dans S.-E. Brodd et A. Härdelin (dir.), *Maria i Sverige under tusen år*, Skellefteå, Artos, 1996, vol. 1, p. 331-360.
- BOUDEAU (O.), *L'Office de la Circoncision de Sens (Le manuscrit 46 de la Bibliothèque municipale de Sens, 2 vol.)*, Paris, EPHE, 2013, thèse de doctorat en histoire de la musique.
- BOUMAN (C. A.), « The Immaculate Conception in the liturgy », dans E. D. O'Connor (dir.), *The dogma of the Immaculate Conception. History and significance*, Notre Dame (Indiana), University of Notre Dame Press, 1958, p. 113-160.
- BOYCE (J.), « The Carmelite feast of the Presentation of the Virgin : a Study in Musical Adaptation », dans M. Fassler et R. Baltzer (dir.), *The divine office in the latin Middle Ages*, Oxford, Oxford University Press, 2000, p. 482-520.
- BOYER (P.), *Et l'homme créa les dieux. Comment expliquer la religion*, Paris, Robert Laffont, 2001.
- BOYER (P.) et LIENARD (P.), « Ritual behavior in obsessive and normal individuals. Moderating anxiety and reorganizing the flow of action », *Current direction in psychological science*, n° 17:4, 2008, p. 291-294.
- BOYLE (L. E.) et GY (P.-M.) (dir.), *Aux origines de la liturgie dominicaine. Le manuscrit de Santa Sabina XIV L 1*, Rome, EFR, 2004, Collection de l'EFR, n° 327.

- BOYNTON (S.), *Shaping a monastic identity. Liturgy and history at the imperial abbey of Farfa, 1000-1125*, Ithaca/Londres, Cornell University Press, 2006, *Conjunctions of Religion and Power and the Medieval Past*.
- BRAUN-NIEHR (B.) (éd.), *Die Theologischen Lateinischen Handschriften in Octavo der Staatsbibliothek zu Berlin Preussischer Kulturbesitz*, vol. 1, Wiesbaden, Harrassowitz, 2007.
- BRILIOTH (Y.), « David, helgon », *SBL*, 1931, vol. 10, p. 326.
- BRILIOTH (Y.), *Svenska kyrkans historia*, vol. 2 : *Den senare medeltiden 1274-1521*, Uppsala, Almqvist & Wiksell, 1941, Svenska kyrkans diakonistyrelsens bokförlag.
- BRODD (S.-E.) et HÄRDELIN (A.) (dir.), *Maria i Sverige under tusen år. Föredrag vid symposiet i Vadstena 6-10 oktober 1994*, 2 vol., Skellefteå, Artos, 1996.
- BRODD (S.-E.) « Mariafromhet och mariologi under Svensk reformationstid », dans S.-E. Brodd et A. Härdelin (dir.), *Maria i Sverige under tusen år*, Skellefteå, Artos, 1996, vol. 2, p. 619-646.
- BROU (L.), « Marie destructrice de toutes les hérésies et la belle légende du répons « Gaude Maria virgo » », *Ephemerides Liturgicae*, n° 62, 1948, p. 321-353.
- BROU (L.), « Marie destructrice de toutes les hérésies et la belle légende du répons « Gaude Maria virgo » », *Addendum* », *Ephemerides Liturgicae*, n° 65, 1951, p. 28-33.
- BRUBAKER (L.) et CUNNINGHAM (M. B.), *The Cult of the Mother of God in Byzantium: Texts and Images*, Farnham, Ashgate, 2011.
- BRUNIUS (J.), « Sockenkyrkornas liturgiska böcker. Studier i pergamentsomslagen i riksarkivet », dans O. Ferm (dir.), *Kyrka och socken i medeltidens Sverige*, Stockholm, Riksantikvarieämbetet, 1991, p. 457-472.
- BRUNIUS (J.), « Från mässböcker till munkepärmar », dans K. Abukhanfusa, J. Brunius, S. Benneth (dir.), *Helgerånet. Från mässböcker till munkepärmar*, Stockholm, Riksarkivet/Stockholms medeltidsmuseum/Carlsson bokförlag, 1993, p. 15-22.
- BRUNIUS (J.) (dir.), *Medieval book fragments in Sweden. An international seminar in Stockholm, 13-16 November 2003*, Stockholm, KVHAA, 2005, Konferenser, n° 58.
- BRUNIUS (J.), « Medieval manuscripts fragments in the National Archives – a survey », dans J. Brunius (dir.), *Medieval book fragments in Sweden*, Stockholm, KVHAA, 2005, p. 9-17.
- BRUNIUS (J.), *Atque Olavi. Nordiska helgon i medeltida mässböcker*, Stockholm, Sällskapet Runica et Mediaevalia, 2008, Scripta minora, n° 17.
- BRUNIUS (J.), *From Manuscripts to Wrappers. Medieval Book Fragments in the Swedish National Archives*, Stockholm, Riksarkivet, 2013, Skrifter utgivna av Riksarkivet, n° 35.

BRUYLANTS (P.), *Les oraisons du missel romain. Texte et histoire*, 2 vol., Louvain, Centre de documentation et d'information liturgiques - Abbaye du Mont César, 1952, Études liturgiques, n° 1, 330 p. et 344 p.

BUC (P.), *Dangereux rituel. De l'histoire médiévale aux sciences sociales*, Paris, PUF, 2003 (2001), Le noeud gordien.

BUGGE (A.), VILKUMA (K.), NORDMAN (C. A.), « Anna », *KLNM*, vol. 1, 1956, col. 147-153.

BUVARP (H.) et BØRSUM (B.), *Appendix to Breviarium Nidrosiense. 1. Liturgical survey, 2. Bibliographical survey*, Oslo, Børsum forlag og antikvariat, 1964.

BÄUMER (R.) et SCHEFFCZYCK (L.) (dir.), *Marienlexikon*, vol. 1 (Aa-Chagall), Erzabtei St Ottilien, EOS verlag, 1988.

BÄUMER (S.), *Histoire du bréviaire*, vol. 2, Paris, Letouzey & Ané, 1905.

BØRRESEN (K. E.), *Anthropologie Médiévale et Théologie Mariale*, Oslo/Bergen/Tromsø, Universitetsforlaget, 1971.

BØRRESEN (K. E.), « Birgitta's Godlanguage: Exemplary intention, inapplicable content », dans T. Nyberg (dir.), *Birgitta, hendes værk og hendes klostre i Norden*, Odense, Odense Universitetsforlag, 1991, p. 21-72.

CALABUIG (I.), « Les sources patristiques de la pensée de saint Bernard », dans J. Longère (et al.), *La Vierge dans la tradition cistercienne*, Paris, Médiaspaul, 1999, p. 39-95.

CALABUIG (I.), « La place du culte marial dans l'Église », dans B. de Boissieu, P. Bordeyne et S. Maggiani (dir.), *Marie, l'Église et la théologie. Traité de mariologie*, Paris, Desclée, 2007, p. 165-212.

CALLMER (C.), « Svenska studenter i Rostock 1419-1828 », *Personhistorisk Tidskrift*, Stockholm, n° 44:1-2, 1988, Skrifter utgivna av Personhistorisk Samfundet, n° 21, p. 3-98.

CAMPANA (E.), *Maria nel culto catholico*, 2 vol., Turin/Rome, Marietti, 1933.

CANAL (J. M.), « Oficio Parvo de la Virgen. Formas viejas y formas nuevas », *Ephemerides Mariologicae*, vol. 11 :4, 1961, p. 497-525.

CANAL (J. M.), « Los sermones marianos de San Fulberto de Chartres (d. 1028) », *Recherches de théologie ancienne et médiévale*, n° 29, 1962, p. 33-51.

CANAL (J. M.), « Texto crítico de algunos sermones marianos de San Fulberto de Chartres o a él atribuíles », *Recherches de théologie ancienne et médiévale*, n° 30, 1963, p. 55-87.

CANAL (J. M.), « El Oficio Parvo de la Virgen de 1000 a 1250 », *Ephemerides Mariologicae*, vol. 15 :4, 1965, p. 463-475.

CANET (L.), « Les Heures de la Vierge : identification liturgique et origine du manuscrit » [en ligne], dans O. Legendre et J.-B. Lebigue (dir.), *Les manuscrits liturgiques*, Paris/Orléans, IRHT, 2005, *Ædilis*, Actes. Séminaires et tables rondes, n° 9. Disponible sur : [http://aedilis.irht.cnrs.fr/liturgie/06\\_2.htm](http://aedilis.irht.cnrs.fr/liturgie/06_2.htm) .

CANIVRE (J.-M.), « Conrad de Brundelsheim », *Dictionnaire de Spiritualité*, Paris, 1953, vol. 2:2, col. 1544-1546.

CANNON (J.) et WILLIAMSON (B.) (dir.), *Art, Politics and Civic Religion in Central Italy, 1261-1352*, Aldershot, Ashgate, 2000, *Courtauld Research Papers*, n° 1.

CAPELLE (B.), « La liturgie mariale en occident », dans H. du Manoir (dir.), *Maria. Études sur la sainte Vierge*, Paris, Beauchesne, 1949, t. 1, p. 215-246.

CAPELLE (B.), « L'oraison « Veneranda » à la messe de l'Assomption », *Ephemerides Theologicae Lovanienses*, n° 26:3-4, 1950, p. 354-364.

CARASSUT (A.), « Eadmer », *Dictionnaire de Spiritualité*, Paris, 1960, vol. 4:1, col. 1-5.

CARLQUIST (Jo.), *De fornsvenska helgonlegenderna. Källor, stil och skriftmiljö*, Stockholm, SFSS, 1996, SFSS, n° 1:81.

CARLQUIST (Jo.), « « Nymaere af vare fru » Jungfru Maria i äldre fornsvensk litteratur », dans S.-E. Brodd et A. Härdelin (dir.), *Maria i Sverige under tusen år*, Skellefteå, Artos, 1996, vol. 1, p. 151-179.

CARLQUIST (Jo.), *Vadstena systrarnas textvärld : Studier i systrarnas skriftbrukskompetens, lärdom och textförståelse*, Uppsala, SFSS, 2007, *Samlingar Utgivna av SFSS*, vol. 1:89.

CARLQUIST (Ja.) et CARLQUIST (Jo.), *Nådig fru Kristinas andaktsbok. Möte med en bannlyst kvinnas fromhetsliv*, Örebro, Libris, 1997.

CARLQUIST (Jo.) & LANGUM (V.) (dir.), *Words and Matter: the Virgin Mary in Late Medieval and Early Modern Parish Life*, Stockholm, Runica et Medievalia, 2015.

CARLSSON (G.), « Jungfru Marie psaltares brödraskap i Sverige. En studie i senmedeltida fromhetsliv och gilleväsen », *Kyrkohistorisk Årsskrift*, n° 47, 1947, p. 1-49.

CARROLL (M. P.), *The Cult of the Virgin Mary : Psychological Origins*, Princeton, Princeton University Press, 1986.

CASPERS (C.), « Leviticus 12, Mary and Wax: Purification and Churching in Late Medieval Christianity », dans M. Poorthuis et J. Schwartz (dir.), *Purity and Holiness. The Heritage of Leviticus*, Leiden/Boston/Cologne, Brill, 2000, p. 295-309.

*Catéchisme de l'Église catholique*, Vatican, Bayard/Cerf/MAME, 2013 (1992), [en ligne] [http://www.vatican.va/archive/FRA0013/\\_INDEX.HTM](http://www.vatican.va/archive/FRA0013/_INDEX.HTM) .

- CAUDRON (O.), « Philippe de Mézières », *Dictionnaire de spiritualité*, Paris, 1984, vol. 12:1, col. 1309-1316.
- CAVICCHI (C.), « Osservazioni in margine sulla musica per l'immacolato concepimento della Vergine, al tempo di Sisto IV », *L'Atelier du Centre de recherches historiques* [En ligne], n° 10, 2012. Disponible sur : <http://acrh.revues.org/4386> .
- CHARTIER (R.), ANHEIM (É.), CHASTANG (P.), « Les usages de l'écrit du Moyen Âge aux Temps Modernes. Entretien avec Roger Chartier. Propos recueillis par Étienne Anheim et Pierre Chastang », *Médiévales*, n° 56 : *Pratique de l'écrit*, 2009, p. 93-114.
- CHATILLON (J.), « Prière au Moyen Âge », *Dictionnaire de spiritualité*, Paris, 1984, col. 2271-2288.
- CHIARI (A.), « Il « Planctus B. Mariae » Operetta falsamente attribuita a San Bernardo », *Rivista storica benedettina*, n° 17, 1926, p. 56-111.
- CHUPUNGCO (O. J.), *Handbook for Liturgical Studies : Liturgical Time and Space*, Collegeville (Min.), The liturgical Press, vol. 5, 2000.
- CINTHIO (E.) (*et al.*), « Mariafremstillinger », *KLNM*, vol. 11, 1966, col. 386-396.
- CLANCHY (M.), « Did Mothers Teach their Children to Read ? », dans C. Leyser et L. Smith (dir.), *Motherhood, Religion, and Society in Medieval Europe, 400-1400*, Farnham, Ashgate, 2011, p. 129-154.
- CLAVERIE (É.), *Les guerres de la Vierge. Une anthropologie des apparitions*, Paris, Gallimard, 2003, NRF Essais.
- CLAYTON (M.), *The Cult of the Virgin Mary in Anglo-Saxon England*, Cambridge, Cambridge University Press, 1990.
- CNATTINGIUS (H.), *Studies in the Order of St. Bridget of Sweden*, vol. 1 *The Crisis in the 1420's*, Stockholm, Almqvist & Wiksell, 1963, Acta Universitatis Stockholmiensis, Stockholm Studies in History, n° 7.
- CNATTINGIUS (B.) (*et al.*), *Linköpings domkyrka*, vol. 1 *Kyrkobyggnaden*, Stockholm, Almqvist & Wiksell, 1987, Sveriges Kyrkor, n° 200.
- CNRS-ATILF, *Trésor de la Langue Française Informatisé– Cédérom du texte intégral et son livre d'accompagnement*, Paris, CNRS, 2004. Disponible en ligne sur : <http://www.cnrtl.fr/definition/> .
- CNRS-ATILF, *Dictionnaire du Moyen Français (1330-1500)*, Paris, CNRS, 2010. Disponible en ligne sur : <http://www.cnrtl.fr/definition/dmf/> .
- COATHALEM (H.), *Le parallélisme entre la Sainte Vierge et l'Église, dans la tradition latine jusqu'à la fin du XII<sup>e</sup> siècle*, Rome, Universitatis Gregoriana, 1954, Analecta Gregoriana, n° 74, Series Facultatis Theologicae, sectio b, n. 27.



COLE (W.), « Theology in Paschasius Radbertus' Liturgy-Oriented Marian works », dans *De cultu mariano saeculis VI-XI*, Rome, Pontifica Academia Mariana Internationalis, 1972, vol. 3, p. 395-432.

COLETTE (M.-N.), « Le chant, expression première de l'oralité dans la liturgie médiévale », *La Maison-Dieu*, n° 226:2, 2001, p. 73-93.

COLLIJN (I.), *Katalogue der Inkunabeln der Schwedischen Öffentlichen Bibliotheken*, vol. 2 *Katalog der Inkunabeln der Kgl. Universitäts-Bibliothek zu Uppsala*, Uppsala, Almqvist & Wiksell, 1907.

COLLIJN (I.), *Redogörelse för Kammararkivet och Riksarkivet. Verkställd undersökning angående äldre arkivalieomslag*, Stockholm, Norstedt, 1914.

COLLIJN (I.), *Katalog der Inkunabeln der Kgl. Bibliothek in Stockholm*, 2 vol., Stockholm, SKB [n. e.], 1914-1916.

COLLIJN (I.), *Katalog över Kungl. Bibliothekets i Stockholm inkunabelsamling. Nyförärv 1915-1939 jämte tillägg till huvudkatalogen 1914*, Uppsala, Almqvist & Wiksell, 1940, Kungl. Bibliothekets handlingar, Bilagor, Ny föld, n° 5.

COLLIJN (I.), *Iconographia Birgittina Typographica : Birgitta och Katherina i medeltida bildtryck*, 2 vol., Uppsala/Stockholm, Almqvist & Wiksell, 1915-1916.

COLLIJN (I.), « Franciskanernas bibliotek på Gråmunkeholmen i Stockholm. Med särskild hänsyn till Kanutus Johannis' verksamhet », *NTBB*, n° 4:2-3, 1917, p. 101-171.

COLLIJN (I.), « Madonna i solen med Sixtus IV:s aflatsbön. Ett hittills okänt Danzig-tryck från 1506 », *NTBB*, n° 6, 1919, p. 62-67.

COLLIJN (I.), « Ett necrologium från Johanniterklostret i Eskilstuna », *NTBB*, n° 16, 1929, p. 1-21.

COLLIJN (I.), *Sveriges Bibliografi Intill År 1600*, vol. I *1478-1530*, Uppsala, Svenska litteratursällskapet, 1934-1938, Skrifter utgivna av svenska litteratursällskapet, n° 10:14.

COLLIJN (I.), « Kartusianerklostret Mariefred vid Gripsholm och dess bibliotek », *NTBB*, n° 22, 1935, p. 147-178.

COLLIJN (I.), « Kalendarierna i Horae och Tideboken Uppsala 1525 », *NTBB*, n° 24, 1937, p. 65-86.

*Collins english dictionary*, Glasgow, HarperCollins, 2011 (11<sup>e</sup> éd.). Disponible en ligne sur : <http://www.collinsdictionary.com/>.

COLLOMB (P.), *Les processions dans les livres liturgiques du diocèse de Lyon dans la seconde moitié du Moyen Âge (XII<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup> siècle). Recherches préliminaires pour une histoire des rituels ambulatoires médiévaux*, 3 t., Lyon, Univ. Lumière-Lyon III, 1997, Thèse de doctorat d'histoire médiévale.

COLLOMB (P.), « L'inscription liturgique de la *Conceptio beate Marie* dans le calendrier diocésain - Le cas lyonnais (XII<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup> siècle) », *L'Atelier du Centre de recherches historiques* [En ligne], n° 10, 2012. Disponible sur : <http://acrh.revues.org/4355> .

CONGAR (Y.), « La réception comme réalité ecclésiologique », *Revue des Sciences Philosophiques et Théologiques*, vol. 56:3, 1972, 369-403.

CONGAR (Y.), « Incidence ecclésiologique d'un thème de dévotion mariale », dans Y. Congar, *Études d'ecclésiologie médiévale*, Londres, Variorum Reprints, 1983, p. 277-292.

*Conseils pour l'édition des textes médiévaux*, vol. 1 *Conseils généraux*, Paris, Comité des travaux historiques et scientifiques/École nationale des chartes, 2005, Orientations et méthodes.

CONSTABLE (G.), « The Imitation of Christ », dans G. Constable, *Three Studies in Medieval Religious and Social Thought. The Interpretation of Mary and Martha, the Ideal of the Imitation of Christ, the Orders of Society*, Cambridge, Cambridge University Press, 1995, p. 143-248.

CORBIN (S.), « Miracula beatae Mariae semper virginis », *Cahiers de civilisation médiévale*, n° 39-40, 1967, p. 409-433.

CORNELL (H.), *Norrlands kyrkiga konst under medeltiden*, Uppsala, Almqvist & Wiksell, 1918.

CORRIE (R. W.), « Images of the Virgin in Late-Duocento Siena », dans T. B. Smith et J. Belle Steinhof, *Art as Politics in Late Medieval and Renaissance Siena*, Farnham, Ashgate, 2012, p. 83-96.

COTHENET (E.), LONGERE (J.), ROTEN (J.) (et al.), *Marie dans les récits apocryphes chrétiens. 60<sup>e</sup> session de la Société française d'Etudes mariales tenue à Notre-Dame du Chêne, Solesmes, 2003*, Paris, Médiaspaul, 2004.

COTTIER (J.-F.), *Anima Mea : Prières privées et textes de dévotion du Moyen Âge latin. Autour des Prières ou Méditations attribuées à saint Anselme de Cantorbéry (XI<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècle)*, Turnhout, Brepols, 2001, Recherches sur les Rhétoriques religieuses, n° 3.

COTTIER (J.-F.) (dir.), *La prière en latin, de l'Antiquité au XVI<sup>e</sup> siècle. Formes, évolutions, significations*, Turnhout, Brepols, 2006, Collection d'études médiévales de Nice, n° 6.

COVIAUX (S.), *Christianisation et naissance d'un épiscopat. L'exemple de la Norvège du X<sup>e</sup> au XII<sup>e</sup> siècle*, 2 vol., Thèse de doctorat d'histoire, Paris I Panthéon-Sorbonne, 2003.

COVIAUX (S.), « Les saints évêques de Scandinavie du X<sup>e</sup> au XIII<sup>e</sup> siècle », dans C. Péneau (dir.), *Itinéraires du savoir*, Paris, Presses Universitaires Paris-Sorbonne, 2009, p. 51-71.

D'AVRAY (D. L.), *Medieval religious rationalities. A weberian analysis*, Cambridge, Cambridge University Press, 2010.

DALARUN (J.), « La Madeleine dans l'Ouest de la France au tournant des XI<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles », *MEFR. Moyen Âge, Temps modernes*, n° 104:1, 1992, p. 71-119.

- DALARUN (J.), *Vers une résolution de la question franciscaine. La légende ombrienne de Thomas de Celano*, Paris, Fayard, 2007.
- DAHAN (G.), « *Nigra sum sed formosa. Aux origines d'un stéréotype ? L'exégèse de Cantique 1, 5 (4) aux XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles* », dans P. Henriot et A.-M. Legras (dir.), *Au cloître et dans le monde. Femmes, hommes et sociétés (IX<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle)*, Paris, Presses Universitaires Paris-Sorbonne, 2000, p. 15-32.
- DAHLBÄCK (G.), *Uppsala domkyrkas godsinnhav. Med särskild hänsyn till perioden 1344-1527*, Stockholm, Almqvist & Wiksell, 1977, Studier till Det Medeltida Sverige, n° 2.
- DAHLBÄCK (G.), « Stockapenningar, tjärtunnor och beläten. Något om den senmedeltida sockenkyrkans ekonomi », dans O. Ferm (dir.), *Kyrka och socken i medeltidens Sverige*, Stockholm, Riksantikvarieämbetet, 1991, p. 353-378.
- DAHLBÄCK (G.), *I medeltidens Stockholm*, Stockholm, Stockholms medeltidsmuseum, 1988.
- DAHLBÄCK (G.) (et al.), *Medeltidens mångfald : studier i samhällsliv, kultur och kommunikation tillägnade Olle Ferm på 60-årsdagen den 8 mars 2007*, Stockholm, Sällskapet Runica et mediaevalia, 2008, Scripta minora, n° 16.
- DAHLERUP KOCH (H.), « Rosenkranse i grave. Gravskikkens baggrund, datering og perspektiver », *Hikuin*, n°27, 2000, p. 107-136.
- DARY (M.-B.), *La fête de la Conception de la Vierge Marie : son introduction en France et ses premiers développements, XII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècle*, Paris X-Nanterre, Thèse de doctorat, 1999.
- DARY (M.-B.), « Saint Bernard et l'Immaculée Conception : la question liturgique », *Revue Mabillon*, n° 13:74, 2002, p. 219-236.
- DARY (M.-B.), « Aux origines de la « Fête aux Normands ». La liturgie de la fête de la Conception de la Vierge Marie en France (XII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> s.) », dans F. Thelamon (dir.), *Marie et la « Fête aux Normands »*, Rouen/Le Havre, Presses Universitaire Rouen/le Havre, 2011, p. 85-98.
- DAVIDSSON (Å.) (éd.), *Katalog över Westinska handskrifssamlingen i Uppsala universitetsbibliotek*, Uppsala, Almqvist & Wiksell, 1989, Acta Westiniana, n° 2.
- DAVID (D.), « L'introït « Rorate » du quatrième Dimanche de l'Avent », *Revue du chant grégorien*, n° 20:3, 1912, p. 79-84.
- DAVID (D.), « L'introït « Rorate » du quatrième Dimanche de l'Avent (fin) », *Revue du chant grégorien*, n° 20:4, 1914, p. 118-121.
- DAVID (D.), « L'Introït Salve sancta Parens des messes de la T.-Ste Vierge », *Revue de chant grégorien*, n° 23/6, 1920, p. 167-171.
- DAVID (D.), « Une leçon liturgico-grégorienne. La Communion *Beata Viscera* », *Revue de chant grégorien*, n° 24:1, 1920, p. 6-13.

DAVRIL (A.), « La longueur des leçons de l'office nocturne. Étude comparative », dans P. De Clerck, É. Palazzo (dir.), *Rituels. Mélanges offerts au Père Gy op*, Paris, Cerf, 1990, p. 183-197.

DE ALDAMA (J. A.), « La fiesta de la Concepción de María », *Estudios eclesiásticos*, n° 36:139, 1961, p. 427-460.

DE BEAUVOIR (S.), *Le deuxième sexe*, 2 vol., Paris, Gallimard, 2010 (1949), Folios Essais.

DE BOISSIEU (B.), BORDEYNE (P.) et MAGGIANI (S.) (dir.), *Marie, l'Église et la théologie. Traité de mariologie*, Paris, Desclée, 2007.

DE CLERCK (P.), « *Lex orandi, lex credendi*. Sens originel et avatars historiques d'un adage équivoque », *Questions liturgiques*, n° 59, 1978, p. 193-212.

DE CLERCK (P.), PALAZZO (É.) (dir.), *Rituels. Mélanges offerts au Père Gy OP*, Paris, Cerf, 1990.

*De cultu mariano saeculis VI-XI. Acta congressus Mariologici-Mariani internationalis in Croatia anno 1971 celebrari*, 5 vol., Rome, Pontifica Academia Mariana Internationalis, 1972.

*De cultu mariano saeculis XII-XV. Acta congressus Mariologici-Mariani internationalis in Croatia anno 1975 celebrati*, 6 vol., Rome, Pontifica Academia Mariana Internationalis, 1981.

DE LA RONCIERE (C. M.), « La place des confréries dans l'encadrement religieux du Contado florentin au XIV<sup>e</sup> siècle, l'exemple du Val d'Elsa », *Mélanges de l'École française de Rome. Moyen Âge, Temps moderne*, n° 85:1-2, 1973, p. 31-77 (vol. 1) et 633-671 (vol. 2).

DE LUBAC (H.), *Corpus mysticum. L'eucharistie et l'Église au Moyen Âge. Étude historique*, Paris, Aubier, 1944, Théologie, n° 3.

DELARUELLE (É.), *La piété populaire au Moyen Âge*, Turin, Bottega d'Erasmus, 1975.

DELEHAYE (H.), « La Vierge aux Sept Glaives », *Analecta Bollandiana*, vol. 12, 1893, p. 333-352.

DELFOSSÉ (A.), *La « Protectrice du País-Bas ». Stratégies politiques et figures de la Vierge dans les Pays-Bas espagnols*, Turnhout, Brepols, 2009, Église, liturgie et société dans l'Europe moderne, n° 2.

DELFOSSÉ (A.), « Quand Marie entre en politique. La Vierge et l'État moderne », dans J.-P. Delville, J. Famerée, M.-E. Henneau (dir.), *Marie. Figures et réceptions*, Paris, Mame-Desclée, 2012, p. 59-70.

DELISLE (L.), « Deux notes sur des impressions du XV<sup>e</sup> siècle », *Bibliothèque de l'École des Chartes*, n° 48, 1887, p. 633-640.

DELUMEAU (J.), *Rassurer et protéger. Le sentiment de sécurité dans l'Occident d'autrefois*, Paris, Fayard, 1989.

- DELUMEAU (J.) (dir.), *La religion de ma mère. Le rôle des femmes dans la transmission de la foi*, Paris, Cerf, 1992, Histoire.
- DELUMEAU (J.) et WANEGFFELEN (T.), *Naissance et affirmation de la Réforme*, Paris, PUF, 1965 (1997), Nouvelle Clio.
- DELVILLE (J.-P.), FAMEREE (J.), HENNEAU (M.-É.) (dir.), *Marie. Figures et réceptions. Enjeux historiques et théologiques*, Paris, Mame-Desclée, 2012, Théologie.
- DEKKERS (E.) et GAAR (É.), *Clavis patrum latinorum*, Steenbrugge, Abbatia Sancti Petri, 1995 (3<sup>e</sup> éd. revue et augmentée), CCSL.
- DE MIRAMON (C.), « La fin d'un tabou ? L'interdiction de communier pour la femme menstruée au Moyen Âge. Le cas du XII<sup>e</sup> siècle », dans *Le sang au Moyen Âge. Actes du quatrième colloque international de Montpellier. Université Paul-Valéry (27-29 novembre 1997)*, Montpellier, Publications de l'Université Paul-Valéry Montpellier III, 1999, p. 163-181.
- DESHUSSES (J.) (éd.), *Le sacramentaire grégorien. Ses principales formes d'après les plus anciens manuscrits : édition comparative*, 3 vol., Fribourg, Presses Universitaires de Fribourg, 1971-1982, Spicilegium Friburgense, n° 16, 24, 28.
- DESMARAIS (M.-M.), *S. Albert le Grand docteur de la médiation mariale*, Paris/Ottawa, Vrin/Inst. d'Études Médiévales, 1935, Publications de l'Institut d'Études Médiévales d'Ottawa, n° 4.
- DETIENNE (M.), *Les jardins d'Adonis. La mythologie des aromates en Grèce ancienne*, Paris, Gallimard, 1972, Bibliothèque des histoires.
- DI BERNARDO (F.), « Passion (mystique de la) », *Dictionnaire de spiritualité*, Paris, 1984, vol. 12:1, col. 312-338.
- DEUG-SU (I.), « La festa della purificazione in Occidente (secoli VI-VIII) », *Studi medievali*, n° 15:1, 1974, p. 143-216.
- Dictionnaire de spiritualité. Ascétique et mystique. Doctrine et histoire*, 17 vol., Paris, Beauchesne, 1932-1995.
- DIENER (L. M.), « Entering the bedchamber of your soul : How religious women learned the art of monastic meditation », dans R. J. Stansbury (dir.), *A companion to pastoral care in the Late Middle Ages*, Leiden/Boston, Brill, 2010, p. 339-361.
- DINZELBACHER (P.), « La littérature des révélations au Moyen Âge : un document historique », *Revue historique*, n° 275:2, 1986, p. 289-305.
- DINZELBACHER (P.), « Die hl. Birgitta und die Mystik ihrer Zeit », dans *Santa Brigida profeta dei tempi nuovi. Saint Bridget Prophetess of New Ages*, Rome, Casa generalizia suore Santa Brigida, 1991, p. 267-372.

- DINZELBACHER (P.), « Manifestazioni apocalittiche nella cultura scandinava del Medioevo », Rossana E. Guglielmetti (dir.), *L'Apocalisse nel medioevo*, Florence, SISMEL, 2011, p. 427-444.
- DITTMAR (P.-O.), « Le propre de la bête et le sale de l'homme », dans G. Bartheleyns, P.-O. Dittmar, T. Golsenne, V. Jolivet, M. Har-Peled (dir.), *Adam et l'Astragale. Essais d'anthropologie et d'histoire sur les limites de l'humain*, Paris, Éditions de la Maison des sciences de l'homme, 2009, p. 153-172.
- DOLBEAU (F.), « L'association du Cantique des Cantiques et de l'Apocalypse, en Occident, dans les inventaires de manuscrits médiévaux », dans R. E. Guglielmetti (dir.), *L'Apocalisse nel medioevo*, Florence, SISMEL, 2011, p. 361-402.
- DONADIEU-RIGAUT (D.), « Les ordres religieux et le manteau de Marie », *Cahiers de recherches médiévales et humanistes*, n° 8, 2001, p. 107-134.
- DONDI (C.), « Book of Hours : The Development of the Texts in Printed Form », dans K. Jensen (dir.), *Incunabula and their readers*, Londres, The British Library, 2003, p. 53-70.
- DOUGLAS (M.), *Purity and Danger. An analysis of Concepts of Pollution and Taboo*, Londres/New York, Routledge, 1984 (1966).
- DU CANGE (*et al.*), *Glossarium mediae et infimae latinitatis*, Niort, L. Favre, 1883-1887.
- DUFFY (E.), *The stripping of the altars. Traditional Religion in England 1400-1580*, New Haven/Londres, Yale University Press, 2005 (1992).
- DUGGAN (A. J.) (dir.), *Queens and Queenship in Medieval Europe. Proceedings of a Conference Held at King's College London, April 1995*, Woodbridge, The Boydell Press, 1997.
- DUGGAN (M. K.), « Reading Liturgical Books », dans K. Jensen (dir.), *Incunabula and their readers*, Londres, The British Library, 2003, p. 71-82.
- DU MANOIR (H.) (dir.), *Maria. Etudes sur la sainte Vierge*, 8 vol., Paris, Beauchesne, 1949-1971.
- DUTRIPON (F. P.), *Bibliorum sacrorum concordantiae*, Paris, Bloud et Barral, 1880 (8<sup>e</sup> éd.), 1489 p.
- DUVAL (A.), « La dévotion mariale dans l'ordre des Frères prêcheurs », dans H. du Manoir (dir.), *Maria. Études sur la sainte Vierge*, Paris, Beauchesne, 1952, t. 2, p. 737-782.
- DVERSTORP (N.), « Evidence for Commercial Book Production in Vadstena Abbey », dans C. Gejrot, M. Åkestam, R. Andersson (dir.), *The Birgittine Experience*, Stockholm, KBHAA, 2013, p. 323-331.

- DYGO (M.), « The political role of the cult of the Virgin Mary in Teutonic Prussia in the fourteenth and fifteenth centuries », *Journal of Medieval History*, n° 15:1, 1989, p. 63-80.
- EDGREN (H.), *Mercy and justice. Miracles of the Virgin Mary in Finnish Medieval Wall-Paintings*, Helsinki, Suomen Muinaismuistoyhdistykse/Finska Forminnesföreningen, 1993, Suomen Muinaismuistoyhdistyksen Aikakauskirja/Finska Forminnesföreningens tidskrift, n° 100.
- EDGREN (H.), « Mari i Åbo stift under medeltiden », dans S.-E. Brodd et A. Härdelin (dir.), *Maria i Sverige under tusen år*, Skellefteå, Artos, 1996, vol. 1, p. 539-556.
- EISENBERG (N.) et STRAYER (J.) (dir.), *Empathy and its development*, Cambridge, Cambridge University Press, 1987, Cambridge Studies in Social and Emotional Development.
- EKHOLST (C.), *För varje brottsling ett straff. Föreställningar om kön i svenska medeltidslagarna*, Stockholm, Stockholms Universitet, 2009.
- EKVALL (S.), *Vår äldsta Birgittavita och dennas viktigaste varianter*, Stockholm, Almquist & Wiksell, 1965, KVHAA, Historiska Serien, n° 12.
- EKVALL (S.), « Mariakor och systrakor i Vadstena klosterkyrka », *Fornvännen*, n° 70, 1975, p. 184-191.
- ELDER (E. R.), « *Macula nigra et virgo immaculata* : Bernard's tests for true doctrine », *Cistercian studies quarterly*, n° 38:4, 2003, p. 423-438.
- ELLINGTON (D. S.), *From sacred body to angelic soul: Understanding Mary in Late Medieval and Early modern Europe*, Washington D.C., Catholic University of America Press, 2001.
- ELLIS (R.), « *Flores ad fabricandam coronam*. An Investigation into the Uses of the Revelations of St. Bridget of Sweden in Fifteenth Century England », *Medium Aevum*, n° 51, 1982, p. 136-186.
- ELLIS (R.), « The Divine Message and its Human Agent: St Birgitta and her editors », dans J. Hogg (dir.), *Studies in st. Birgitta and the brigittine order*, vol. 1, Salzburg, Edwin Mellen Press, 1993, p. 209-233.
- ELLIS (R.), « Text and Controversy. In defense of St Birgitta of Sweden », dans H. Barr et A. M. Hutchison (dir.), *Text and Controversy from Wyclif to Bale*, Turnhout, Brepols, 2005, p. 303-321.
- ESTBORN (S.), *Evangeliska svenska bönböcker under reformationstidevarvet*, Lund, Håkan Ohlssons Boktryckeri, 1929.
- ESTHAM (I.), « Maria i medeltidens och den nyare tidens paramantik i Sverige : en översikt », dans S.-E. Brodd et A. Härdelin (dir.), *Maria i Sverige under tusen år*, Skellefteå, Artos, 1996, vol. 1, p. 105-148.

- ETTING (V.), « Dronning Margrete, Birgittinerne og den svenske kirke », *Kyrkohistorisk Årsskrift*, n° 112, 2012, p. 33-48.
- ÉVENOU (J.), « Des apocryphes à la liturgie : les origines du culte de ste Anne », dans E. Cothenet, J. Longère, J. Roten (et al.), *Marie dans les récits apocryphes chrétiens*, Paris, Médiaspaul, 2004, p. 201-221.
- FAEHN (H.), « Kildeskrifter til liturgien i middelalderens Norge », *Maal og minne*, 1983, p. 94-97.
- Faire croire. Modalités de la diffusion et de la réception des messages religieux du XII<sup>e</sup> au XV<sup>e</sup> siècle. Table ronde organisée par l'EFR, en collaboration avec l'Institut d'histoire médiévale de l'Université de Padoue (Rome, 22-23 juin 1979)*, Rome, EFR, 1981, Collection de l'EFR, n° 51.
- FALLBERG SUNDMARK (S.), « Om konsten att dö på rätt sätt. Liturgi och theologi i den svenska utgåvan av Jean Gersons *Ars moriendi* (tryckt 1514) », dans M. Hagberg (dir.), *Jean Gersons Ars moriendi. Om konsten att dö*, Värnomo, SSSS, 2009, p. 35-68.
- FANOUS (S.), « Becoming the Theotokos : Birgitta of Sweden and Fulfilment of Salvation History », dans C. Leyser et L. Smith (dir.), *Motherhood, Religion, and Society in Medieval Europe, 400-1400*, Farnham, Ashgate, 2011, p. 251-280.
- FASSLER (M.) et BALTZER (R.) (dir.), *The Divine Office in the Latin Middle Ages. Methodology and Source Studies, Regional Developments, Hagiography*, Oxford, Oxford University Press, 2000.
- FASSLER (M.), « Mary's Nativity, Fulbert of Chartres, and the Stirps Iesse : Liturgical Innovations ca 1000 and its Afterlife », *Speculum*, n° 75:2, 2000, p. 389-434.
- FASSLER (M.), « The First Marian Feast in Constantinople and Jerusalem : Chant texts, Readings and Homiletic Literature », dans P. Jeffery (dir.), *The Study of Medieval Chant : Paths and Bridges, East and West : In Honor of Kenneth Levy*, Cambridge, The Boydell Press, 2001, p. 25-88.
- FASSLER (M.), *The Virgin of Chartres. Making History through Liturgy and the Arts*, New Haven/Londres, Yale University Press, 2010.
- FERM (O.) et TEGNER (G.) (dir.), *Tanke och tro. Aspekter på medeltidens tankevärld och fromhetsliv*, Stockholm, Riksantikvarieämbetet, 1987, Studier till Det Medelida Sverige, n° 3.
- FERM (O.) (dir.), *Kyrka och socken i medeltidens Sverige*, Stockholm, Riksantikvarieämbetet, 1991, Studier till medeltida Sverige, n° 5.
- FERM (O.), « Transformations sociales et émergences de nouvelles élites dans le royaume de Suède, 1220-1350 », dans T. Lehtonen et É. Mornet (dir.), *Les élites nordiques et l'Europe occidentale (XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle)*, Paris, Presses Universitaires Paris-Sorbonne, 2007, p. 53-65.



- FERM (O.) et KIHLMAN (E.) (dir.), *Swedish students at the university of Vienna in the Middle Ages*, Stockholm, Runica et Mediaevalia, 2011, Scripta minora, n° 20.
- FERM (O.), « Swedish students in Vienna 1389-1491 », dans O. Ferm et E. Kihlman (dir.), *Swedish students at the university of Vienna in the Middle Ages*, Stockholm, Runica et Mediaevalia, 2011, Scripta minora, n° 20, p. 11-88.
- FERM (O.) et RISBERG (S.), *Swedish students at the university of Leipzig in the Middle Ages*, Stockholm, Sällskapet Runica et Mediaevalia, 2014, Scripta minora, n° 21.
- FERRAND (F.) (dir.), *Guide de la musique du Moyen Âge*, Paris, Fayard, 1999, Les indispensables de la musique.
- FINE (A.), « La parenté spirituelle, lieu et modèle de la bonne distance », dans F. Héritier-Augé et E. Copet-Rougier (dir.), *La parenté spirituelle*, Paris, Éditions des archives contemporaines, 1995, p. 51-82.
- FLANIGAN (C. C.), ASHLEY (K.), SHEINGORN (P.), « Liturgy as social performance: Expanding the definitions », dans J. Heffernan E. A. Matter (dir.), *The liturgy of the medieval church*, Kalamazoo, Medieval Institute Publications, 2005 (2001), p. 635-652.
- FLAVIGNY (Comtesse de), *Sainte Brigitte de Suède. Sa vie, ses révélations et son œuvre*, Paris, Leday et cie, 1892.
- FLEITH (B.) et MORENZONI (F.) (dir.), *De la sainteté à l'hagiographie. Genèse et usage de la Légende dorée*, Genève, Droz, 2001, Publications romanes et françaises, n° 229.
- FLICHE (A.) et MARTIN (V.) (dir.), *Histoire de l'Église depuis les origines jusqu'à nos jours*, 20 vol., Paris, Bloud & Gay, 1934-1963.
- FLORA (H.), *The devout belief of imagination. The Paris Meditationes Vitae Christi and female Franciscan spirituality in Trecento Italy*, Turnhout, Brepols, 2009, Disciplina Monastica, n° 6.
- FOGELQVIST (I.), « The New Vineyard. St. Birgitta of Sweden's « Regula Salvatoris » and the Monastic Tradition », dans A. Härdelin (dir.), *In Quest of the Kingdom*, Stockholm, Almqvist & Wiksell, 1991, p. 203-244.
- FOGELQVIST (I.), *Apostasy and reform in the Revelations of st. Birgitta*, Stockholm, Almqvist & Wiksell, 1993, Bibliotheca Theologiae Practicae, n° 51.
- FOURNIE (E.) et LEPAPE (S.) (dir.), *L'immaculée conception : une croyance avant d'être un dogme, un enjeu social pour la Chrétienté*, L'Atelier du Centre de recherches historiques [En ligne], n° 10, 2012. Disponible sur : <http://acrh.revues.org/4244> .
- FOURNIE (E.) et LEPAPE (S.), « L'immaculée conception : une croyance avant d'être un dogme, un enjeu social pour la Chrétienté », *L'Atelier du Centre de recherches historiques* [En ligne], n° 10, 2012. Disponible sur : <http://acrh.revues.org/4275> .

- FOURNIE (E.) et LEPAPE (S.), « Dévotions et représentations de l'Immaculée Conception dans les cours royales et princières du Nord de l'Europe (1380-1420), *L'Atelier du Centre de Recherches Historiques* [En ligne], n° 10, 2012. Disponible sur : <http://acrh.revues.org/4259>.
- FRANCE (J.), « Bridget gather cistercian flowers », dans J. Hogg (dir.), *Studies in st. Birgitta and the Brigittine Order*, Salzbourg, 1993, vol. 1, p. 29-48.
- FRANZ (A.), *Die Kirchlichen Benediktionen in Mittelalter*, Vol 1, Bonn, Nova & Vetera, 2006 (1909).
- FRANZEN (B.), « SDhK – En källa också för kvantitativa studier », *Historisk tidskrift (Sweden)*, n° 131:3, 2011, p. 621-630.
- FREDRIKSSON ADMAN (A.), *Heymericus de Campo : Dyalogus super Reuelacionibus Beate Birgitte. A critical edition with an introduction*, Uppsala, Acta Universitatis Upsaliensis, 2003, *Studia Latina Upsaliensia*, n° 27.
- FREDRIKSSON ADMAN (A.), « Elva försvarare av den heliga Birgittas Uppenbarelser », dans S. Risberg (dir.), *Dicit Scriptura*, Stockholm, Runica et Medievalia, 2006, p. 53-72.
- FRENAUD (G.), « Marie et l'Église d'après les Liturgies latines du VII<sup>e</sup> au XI<sup>e</sup> siècle », *Études mariales. Bulletin de la Société Française d'Études Mariales*, n° 9, 1951 : *Marie et l'Église*, vol. 1, p. 39-58.
- FRITZ (C.-G.), *Till frågan om det s. k. Helgeandshusmissalets liturgiskahistoriska ställning*, Lund, Gleerup, 1976, *Bibliotheca theologiae practicae*, n° 34.
- FRITZ (B.), *Hus, land, och län. Förvaltningen i Sverige 1250-1434*, Stockholm, Almqvist & Wiksell, 1972, Acta Universitatis Stockholmiensis, Stockholm Studies in History, n° 16.
- FRITZ (B.), « De svenska medeltidsbrevens trädning till 1800-talets början. En arkivhistorisk översikt », *Meddelanden från svenska Riksarkivet*, 1976-1977, p. 68-135.
- FRITZ (B.), « Birgittas liv och gärning i aktuell jubileumlitteratur », *Scandia*, n° 69:2, 2003, p. 265-276.
- FRITZ (B.), « Vadstena klosterkyrka och kung Magnus' testamente 1346 », dans P. Beskow et A. Landen (dir.), *Birgitta av Vadstena. Pilgrim och profet 1303-1373*, Stockholm, Natur och Kultur, 2003, p. 285-296.
- FRITZ (B.), « Les chartes médiévales suédoises : une introduction », dans C. Péneau (dir.), *Itinéraires du savoir*, Paris, Presses Universitaires Paris-Sorbonne, 2009, p. 17-32.
- FRITZ (B.), « Medeltida skriftbruk i Sverige. En forsknings- och litteraturöversikt », *Historisk Tidsskrift (Sweden)*, Stockholm, n° 131:2, 2011, p. 273-285.
- FROS (H.) (éd.), *Bibliotheca Hagiographica Latina antiquae et mediae aetatis. Novum supplementum*, Bruxelles, s. e., 1986, *Subsidia hagiographica*, n° 70.

FRÖJMARK (A.), *Mirakler och helgonkult. Linköpings biskopsdöme under senmedeltiden*, Uppsala, Almqvist & Wiksell, 1992, Acta Universitatis Upsaliensis, Studia historica Upsaliensia, n° 171.

FRÖJMARK (A.), « *Ad portum non precogitarum*. The homecoming of the Birgitta relics to Sweden (1374) », *Analecta Bollandiana*, Bruxelles, n° 129, 2011, p. 81-104.

FULTON (R.), « Mimetic devotion, Marian exegesis and the historical sense of the Song of Songs », *Viator*, vol. 27, 1996, p. 85-116.

FULTON (R.), « Quae est ista quae ascendit sicut aurora consurgens ? The Song of Songs as the *Historia* for the Office of the Assumption », *Mediaeval Studies*, n° 60, 1998, p. 55-122.

FULTON (R.), *From Judgement to Passion : devotion to Christ and the Virgin Mary 800-1200*, New York, Columbia University Press, 2005 (2002).

FÖRSTER (M.), « Die Legende vom Trinubium der hl. Anna », dans W. Keller (dir.), *Probleme der englischen Sprache und Kultur, Festschrift Johannes Hoops*, Heidelberg, Carl Winter's Universitätsbuchhandlung, 1925, p. 105-130.

GAD (T.) (*et al.*), « Marialegender », *KLNM*, vol. 11, 1966, col. 399-406.

GAFFIOT (F.), *Dictionnaire latin-français*, Paris, Hachette, 2001 (1934).

GAJARD (J.), « La Procession du 2 février », *Revue Grégorienne*, n° 33:1, 1954, p. 11-17.

GAJARD (J.), « Le Graduel *Propter veritatem* », *Revue Grégorienne*, n° 33:5, 1954, p. 141-147.

GALLEN (J.), *La province de Dacie de l'ordre des Frères Prêcheurs*, vol. I *Histoire générale jusqu'au Grand Schisme*, Helsinki, Söderström, 1946.

GALLEN (J.), « Alanus de Rupe », *KLNM*, 1956, vol. 1, col. 66-67.

GALLEN (J.), « Brödraskap », *KLNM*, 1957, vol. 2, col. 303-306.

GALLEN (J.), « Dominikanorden », *KLNM*, 1958, vol. 3, col. 174-185.

GARDELL (S.) (éd.), *Gravmonument från Sveriges medeltid. Typologi och kronologi*, t. 1 : *Text*, Göteborg, Elanders boktr., 1937.

GATARD (A.), « Le chant des brigittines », *La Tribune de Saint-Gervais*, n° 9, 1903, p. 348-360.

GAUTHIER (R.), « La Vierge Marie d'après le « *Opus imperfectum in Matthaeum* » », dans *De cultu mariano saeculis VI-XI*, Rome, Pontifica Academia Mariana Internationalis, 1972, vol. 3, p. 49-66.

GAY-CANTON (R.), « Lorsque Muhammad orne les autels. Sur l'utilisation de la théologie islamique dans la controverse autour de l'immaculée conception de la fin du XIV<sup>e</sup> au début du XVIII<sup>e</sup> siècle », *Revue des Sciences Philosophiques et Théologiques*, n° 94:2, 2010, p. 201-248.

GAY-CANTON (R.), *Entre dévotion et théologie scolastique : réceptions de la controverse médiévale autour de l'Immaculée Conception en pays germaniques*, Turnhout, Brepols, 2011.

GAY-CANTON (R.), « La Rencontre à la Porte dorée. Image, texte et contexte », *L'Atelier du Centre de recherches historiques* [En ligne], *L'Atelier du Centre de recherches historiques* [En ligne], n° 10 (2012). Disponible sur : <http://acrh.revues.org/4325> .

GEERARD (M.), *Clavis Patrum Graecorum*, 6 vol., Turnhout, Brepols, 1974-1998.

GEJROT (C.), « Att sätta ljuset i ljusstaken. Birgittinsk lobbying vid mitten av 1370-talet », dans G. Dahlbäck (et al.), *Medeltidens mångfald*, Stockholm, Runica et Medievalia, 2008, p. 91-108.

GEJROT (C.), RISBERG (S.), ÅKESTAM (M.) (dir.), *Saint Birgitta, Syon and Vadstena. Papers from a symposium in Stockholm, 4-6 october 2007*, Stockholm, KVHAA, 2010, Konferenser, n° 73.

GEJROT (C.), ÅKESTAM (M.), ANDERSSON (R.) (dir.), *The Birgittine Experience. Papers from the Birgitta Conference in Stockholm, 2011*, Stockholm, KVHAA, 2013, Konferenser, n° 28.

GILLINGSTAM (H.), *Ätterna Oxenstierna och Vasa under medeltiden. Släkthistoriska studier*, Stockholm, Almqvist & Wiksell, 1952-1953.

GILLINGSTAM (H.), « Katarina Ulfsdotter », *SBL*, 1975-1977, vol. 21, p. 3 et suiv.

GILKAER (H. T.), *The political ideas of st Birgitta and her spanish confessor, Alfonso Pecha. Liber celestis imperatoris ad reges : a mirror of princes*, Odense, AiO Tryck, 1993, Odense University Studies in History and Social Sciences, n° 163.

GIOANNI (S.), « Apprendre à prier chez les Pères latins. La « personne » et la « communauté » des orants dans le christianisme ancien », dans J.-F. Cottier (dir.), *La prière en latin, de l'Antiquité au XVI<sup>e</sup> siècle. Formes, évolutions, significations*, Turnhout, Brepols, 2006, p. 121-142.

GJERLØW (L.), « Hallvard », *KLNM*, vol. 6, 1961, col. 63-66.

GJERLØW (L.), « Kalendarium II », *KLNM*, vol. 8, 1963, col. 102-103.

GJERLØW (L.) (et al.), « Maria-antifoner », *KLNM*, vol. 11, 1966, col. 376-378.

GJERLØW (L.), *Liturgica Islandica*, vol. 1 : *Text*, Copenhague, Reitzels Boghandel, 1980, Bibliotheca Arnamagnaena, n° 35.

GJÖDING (O. J.), *Kongsholms-Minne eller Beskrifning om Kongsholmen, den bästra förstaden af Kongl. Residence-Staden Stockholm, desz forna, och nu warande tilstånd, etc.*, Stockholm, Peter Jöransson Nyström, 1754.

- GLORIEUX (P.), *Pour revaloriser Migne. Tables rectificatives*, Lille, Facultés catholiques, 1952, Mélanges de Science Religieuse, 9<sup>e</sup> année, cahier supplémentaire.
- GONCE (L. O.), AZFAL UPAL (M.), SLONE (J. D.), TWENEY (R. D.), « Role of context in the recall of counterintuitive concepts », *Journal of Cognition and Culture*, n° 6:3-4, 2006, p. 521-547.
- GOUGAUD (L.), *Dévotions et pratiques ascétiques du Moyen Âge*, Paris, Abbaye de Maredsous, 1925, Pax, n° 21.
- GOUGAUD (L.), « Chapelet », *Dictionnaire de Spiritualité*, Paris, 1953, vol. 2:1, col. 478-480.
- GREGOIRE (R.), *Homéliaires liturgiques médiévaux. Analyse de manuscrits*, Spolète, Centro Italiano di studi sull'alto medioevo, 1980, Biblioteca degli « Studi Medievali », n° 12.
- GRELL (O. P.), *The Scandinavian Reformation. From Evangelical Movement to Institutionalisation of Reform*, Cambridge, Cambridge University Press, 1995.
- GRELOT (P.), LANNE (E.), GY (P.-M.) (et al.), « Liturgie », *Dictionnaire de spiritualité*, Paris, 1976, vol. 9, col. 873-939.
- GRELOT (P.), « Marie (Vierge) – I. Marie dans l'Écriture sainte », *Dictionnaire de spiritualité*, Paris, 1980, vol. 10, col. 409-423.
- GRENDI (E.), « Microanalisi e storia sociale », *Quaderni storici*, n° 33, 1972, p. 50-520.
- GROS (G.), *Ave Vierge Marie. Étude sur les prières mariales en vers français (XIII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles)*, Lyon, PUL, 2004, Littérature XI-XVII.
- GROTEFEND (H.), *Zeitrechnung des Deutschen Mittelalter und der Neuzeit*, 2 vol., Hanovre, Scientia-Verlag, 1997 (1891-1898).
- GRUBER (M.), « Écritures et représentation picturale des émotions chez Henri Suso », dans P. Nagy et D. Boquet (dir.), *Le sujet des émotions au Moyen Âge*, Paris, Beauchesne, 2008, p. 321-322.
- GUENEE (B.), *Entre l'Église et l'État. Quatre vies de prélats français à la fin du Moyen Âge (XIII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle)*, Paris, Gallimard, 1987, NRF.
- GUENEE (B.), « Le vœu de Charles VI. Essai sur la dévotion des rois de France aux XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles », *Journal des savants*, n° 1, 1996, p. 67-135.
- GUERREAU-JALABERT (A.), « *Spiritus et Caritas*. Le baptême dans la société médiévale », dans F. Héritier-Augé et E. Copet-Rougier (dir.), *La parenté spirituelle*, Paris, Éditions des archives contemporaines, 1995, p. 133-204.
- GUERREAU-JALABERT (A.), « La Vierge, l'Arbre de Jessé et l'ordre chrétien de la parenté », dans D. Iogna-prat, É. Palazzo, D. Russo (dir.), *Marie. Le culte de la Vierge dans la société médiévale*, Paris, Beauchesne, 1996, p. 137-172.

GUMMERUS (J.), « Eräs kirjälöytö Turun tuomiokapitulin arkistosta », *Suomen kirkkohistoriallisen seuran Pöytäkirjat Liitteineen ; Finska kyrkohistoriska samfundets Protokoll och Meddelanden*, Helsinki, vol. 10, 1909-1910, p. 81-124.

GUYOT (B.-G.), « Herolt, Jean », *Dictionnaire de Spiritualité*, Paris, 1969, vol. 7:1, col. 343-346.

GRAEF (H.), *Mary. A History of Doctrine and Devotion*, Notre Dame (Indiana), Christian Classics, 2009 (1963).

GRÄSLUND BERG (E.), *Till prästens bruk och nytta. Jord till prästgårdar i Sverige under medeltid och tidigmodern tid*, Stockholm, Stockholms Universitetet, 2004, Kulturgeografiska Institutionen, Meddelande, n° 128.

GRUNNES (E.), « Munkeliv Birgittinerklostets grundleggelse og kamp for tilvaerelsen », dans T. Nyberg (dir.), *Birgitta, hendes vaerk og hendes klostre i Norden*, Odense, Odense Universitetsforlag, 1991, p. 221-230.

GUERANGER (P.), *L'année liturgique*, Tours, A. Mame, 1919 (11<sup>e</sup> éd.), vol. 4, *Le temps après la Pentecôte*.

GUGLIEMMETTI (R. E.) (dir.), *L'Apocalisse nel medioevo. Atti del Convegno Internazionale dell' Università degli Studi di Milano e della Società Internazionale per lo Studio del Medioevo latino (SISMEL), Gargagno sul Garda, 18-20 maggio 2009*, Florence, Sismel, 2011, *Millenio Medioevale*, n° 90, *Atti di Convegni*, n° 27.

GY (P.-M.), « L'office des Brigittines dans le contexte général de la liturgie médiévale », dans *Nordiskt kollokvium II i latinsk liturgiforskning. 12-13 maj 1972*, Hässelby Slott, s.l., s.d., p. 13-27.

GY (P.-M.), « Typologie et ecclésiologie des livres liturgiques médiévaux », *La Maison-Dieu*, n° 121, 1975, p. 7-21.

GY (P.-M.), « Liturgies occidentales », *Dictionnaire de spiritualité*, Paris, 1976, col. 899-912.

GY (P.-M.), « Le vocabulaire liturgique latin au moyen âge », dans *La lexicographie du latin médiéval et ses rapports avec les recherches actuelles sur la civilisation du Moyen-Age*, Paris, CNRS, 1981, p. 295-302.

GY (P.-M.), « Unité et diversité dans la liturgie médiévale. Le cas de l'évangile de la messe », dans P. Henriot et A.-M. Legras (dir.), *Au cloître et dans le monde. Femmes, hommes et sociétés (IX<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle)*, Paris, Presses Universitaires Paris-Sorbonne, 2000, p. 339-346.

HAAPANEN (T.), *Verzeichnis der Mittelalterlichen Handschriftenfragmente in der Universitätsbibliothek zu Helsingfors*, vol. 1 : *Missalia*, Helsinki, Suomen kirjallisuuden seura, 1922, Helsingin yliopiston kirjaston julkaisuja, n° 4.

HAAPANEN (T.), *Verzeichnis der Mittelalterlichen Handschriftenfragmente in der Universitätsbibliothek zu Helsingfors*, vol. 2 : *Gradualia, Lectionaria missae*, Helsinki, Suomen kirjallisuuden seura, 1925, Helsingin yliopiston kirjaston julkaisuja, n° 7.

HAAPANEN (T.), *Verzeichnis der Mittelalterlichen Handschriftenfragmente in der Universitätsbibliothek zu Helsingfors*, vol. 3 : *Breviaria*, Helsinki, Suomen kirjallisuuden seura, 1932, Helsingin yliopiston kirjaston julkaisuja, n° 16.

HAGBERG (J.) (dir.), *Hielp Maria. En bok om biskop Brynolf Gerlaksson*, Skara, Skara Stifthistoriska Sällskapet, 2005, SSSS, n° 21.

HAGBERG (J.) (dir.), *Avlatsbrev från Västgötadeln av Skara stift*, Skara, Solveigs Tryckeri, 2006, SSSS, n° 25.

HAGBERG (M.) (dir.), *Jean Gersons Ars moriendi. Om konsten att dö*, Värnomo, Fälth & Hässler (SSSS), 2009, SSSS, n° 45.

Franz Xaver Haimerl, *Mittelalterliche Frömmigkeit im Spiegel der Gebetbuchliteratur Süddeutschlands*, Munich, Zink, 1952, Münchener Theologische Studien, n° 1:4.

HALE (R.), « Imitatio Mariae: Motherhood motifs in devotional memoirs », *Mystics quarterly*, n° 16:4, 1990, p. 193-203.

HALLBERG (H.), « Inkunabeln som handskrift », dans J. Hagberg (éd.), *Horae de Domina. Vår Frus Tider*, Skara, SSSS, 2008, p. 79-81.

HALLENCREUTZ (C. F.), « Jungfru Maria i nordisk missionstid », dans S.-E. Brodd et A. Härdelin (dir.), *Maria i Sverige under tusen år*, Skellefteå, Artos, 1996, vol. 1, p. 65-76.

HALM (K.) (et al.), *Catalogus codicum latinorum Bibliothecae Regiae Monacensis*, vol.1, 2, *Codices num. 2501 – 5250 compl.*, Monachii Munich, 1894 (2<sup>e</sup> éd. aug.).

HAMBURGER (J. F.), « The Use of Images in the Pastoral Care of Nuns: the Case of Heinrich Suso and the Dominicans », *The Art Bulletin*, n° 71:1, 1989, p. 20-46.

HAMBURGER (J. F.), *Nuns as Artists. The Visual Culture of a Medieval Convent*, Berkeley/Los Angeles/Londres, University of California Press, 1997.

HAMBURGER (J. F.), *The Visual and the Visionary. Art and Female Spirituality in Late Medieval Germany*, New York, Zone books, 1998.

HAMBURGER (J. F.), « Introduction », dans J. Hamburger, *The visual and the Visionary. Art and female spirituality in Late Medieval Germany*, New York, Zone Books, 1998, p. 13-34.

HAMBURGER (J. F.), « Art, enclosure, and the pastoral care of Nuns », dans J. F. Hamburger, *The visual and the Visionary. Art and female spirituality in Late Medieval Germany*, New York, Zone books, 1998, p. 35-110.

HAMBURGER (J. F.), « The Visual and the Visionary: the Image in Late Medieval Devotion », dans J. F. Hamburger, *The visual and the Visionary. Art and female spirituality in Late Medieval Germany*, New York, Zone Books, 1998, p. 111-148.

HAMBURGER (J. F.), « The Reformation of Vision: Art and the Dominican Observance in Late Medieval Germany », dans J. F. Hamburger, *The visual and the Visionary. Art and female spirituality in Late Medieval Germany*, New York, Zone Books, 1998, p. 427-467.

HAMMAN (A.), « La dévotion mariale d'après les premiers homélieux », dans *De cultu mariano saeculis VI-XI*, Rome, Pontifica Academia Mariana Internationalis, 1972, vol. 4, p. 217-226.

HAMMARSTRÖM (I.), « Den Heliga Birgitta och upplösningen av den första svensk-norska unionstiden 1343 », *Kyrkohistorisk Årsskrift*, n° 43, 1943, p. 24-32.

*Handskriftskatalog, E. Sveriges Historia till 1697* [dactylographié], Uppsala, UUB (n. e.), s. d.

*Handskrifer Realkatalog* [dactylographié], Stockholm, KB (n. e.), s. d.

HANKELN (R.), « Earthly pain, heavenly pleasure: musical reflections of joy in medieval saint's offices », (n.e), Communication donnée à Leeds, International Medieval Congress 2013.

HANSEN (A. M.), *Den danske bønnebogstradition i materialfilologisk belysning*, Copenhagen, Den Arnamagnaeanske Samling, Det Humanistiske Fakultet, 2004.

HARRASSOWITZ (O.), *Die Lateinischen Gebetbuchhandschriften*, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1972, Die Handschriften der Hessischen Landes- und Hochschulbibliothek Darmstadt, n° 3.

HEAL (B.), « 'Civitas Virginis' ? The significance of civic dedication to the Virgin for the development of Marian Imagery in Siena before 1311 », dans J. Cannon et B. Williamson (dir.), *Art, Politics and Civic Religion in Central Italy, 1261-1352*, Aldershot, Ashgate, 2000, p. 295-306.

HEDEGÅRD (G.), « Hore de Domina – Vår Frus tideböner », dans J. Hagberg (éd.), *Horae de Domina. Vår Frus Tider*, Skara, SSSS, 2008, p. 83-88.

HEDLUND (M.), *Katalog der datierten Handschriften in lateinischer Schrift vor 1600 in Schweden*, vol. 2 : *Die Handschriften Schwedens aufgenommen UB Uppsala. 1. Text*, Stockholm, Almqvist & Wiksell, 1980, Bibliotheca Ekmaniana Universitatis Upsaliensis, n° 68:1.

HEDLUND (M.) (dir.), *A catalogue and its users. A symposium on the Uppsala C Collection of Medieval manuscripts*, Uppsala, Acta Universitatis Upsaliensis, 1995, Acta bibliothecae regiae universitatis Upsaliensis, n° 34.

HEDLUND (M.), « En Vadstenabroders referensbibliotek », dans G. Dahlbäck (et al.), *Medeltidens mångfald*, Stockholm, Runica et Medievalia, 2008, p. 117-140.

HEDLUND (M.), « A Vadstena preacher using cut and paste », *Medieval sermon studies*, n° 55, 2011, p. 45-54.



HEDLUND (H.) et HÄRDELIN (A.) (dir.), *Vadstena klostets bibliotek. Ny katalog och nya forskningsmöjligheter*, Stockholm, Almqvist & Wiksell, 1990, Acta Bibliothecae Regiae Universitatis Uppsalensis, n° 29.

HEDSTRÖM (I.), *Medeltida svenska bönbocker. Kvinnligt skriftbruk i Vadstena kloster*, Oslo, Oslo Universitet – Det Humanistiske fakultet, 2009, Acta Humaniora, n° 405.

HEDSTRÖM (I.), « Bönbokstraditionen », dans J. Hagberg (éd.), *Horae de Domina. Vår Frus Tider*, Skara, SSSS, 2008, p. 11-37.

HEDSTRÖM (I.), « One Customary to Rule Them All : On the Lucidarium and its Transmission », dans C. Gejrot, M. Åkestam, R. Andersson (dir.), *The Birgittine Experience*, Stockholm, KVHAA, 2013, p. 351-369.

HEINZ (A.), *Christus und Marienlob in Liturgie und Volksgebet*, Trier, Paulinus, 2010, Trierer Theologische Studien, n° 76.

HEINZER (F.), « Cutting the tradition. Changing attitudes toward liturgy », dans J. Brunius (dir.), *Medieval book fragments in Sweden*, Stockholm, KVHAA, 2005, p. 18-26.

HEFFERNAN (T. J.) et MATTER (E. A.) (dir.), *The Liturgy of the Medieval Church*, Kalamazoo, Medieval Institute Publications, 2005 (2001).

HELANDER (S.) (éd.), *Ordinariarius Lincopensis c:a 1400 och dess liturgiska förebilder*, Lund, Gleerup, 1957, Bibliotheca theologiae practicae, n° 4.

HELANDER (S.), « Kalendarium II – Sverige », *KLNM*, 1963, vol. 8, col. 109-128.

HELANDER (S.), « Die Überlieferung vom heiligen Ansgar in Schweden », *Schriften des Vereins für Schleswig-Holsteinische Kirchengeschichte*, n° 25, 1969, II. Reihe, Beiträge und Mitteilungen, p. 1-31.

HELANDER (S.), « Tidegård », *KLNM*, vol. 18, 1974, col. 255-262.

HELANDER (S.), *Ansgarskulten i Norden*, Stockholm, Almqvist & Wiksell, 1989, Bibliotheca Theologiae Practicae, n° 45, 310 p.

HELANDER (S.), « Sockenkyrkans liturgiska profil », dans O. Ferm (dir.), *Kyrka och socken i medeltidens Sverige*, Stockholm, Riksantikvarieämbetet, 1991, p. 189-230.

HELANDER (S.) (et al.), *Mässa i medeltida socken*, Skellefteå, Artos, 1993.

HELANDER (S.), « Mässans liturgi », dans S. Helander (et al.), *Mässa i medeltida socken*, Skellefteå, Artos, 1993, p. 56-101.

HELANDER (S.), *Den medeltida Uppsalaliturgin. Studier i helgonlängd, tidegård och mässa*, Lund, Arcus, 2001, Bibliotheca theologiae practicae, n° 63.

HELANDER (S.), « The liturgical profile of the parish church in medieval Sweden », dans T. J. Heffernan et E. A. Matter (dir.), *The Liturgy of the Medieval Church*, Kalamazoo, Medieval Institute Publications, 2005 (2001), p. 129-166.

HELLE (K.) (dir.), *The Cambridge history of Scandinavia*, vol. 1 : *Prehistory to 1520*, Cambridge, Cambridge University Press, 2003.

HELLQUIST (E.), *Svensk etymologisk ordbok*, Lund, Gleerup, 1922.

HENDRIX (S. H.), « In quest of the Vera Ecclesia : The Crises of Late Medieval Ecclesiology », *Viator*, n° 7, 1976, p. 347-378.

HENRIET (P.), *La parole et la prière au Moyen Âge. Le Verbe efficace dans l'hagiographie monastique des XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles*, Bruxelles, De Boeck Université, 2000.

HENRIET (P.), « Prière, expérience et formation au Moyen Âge. Remarques introductives », dans J.-F. Cottier (dir.), *La prière en latin, de l'Antiquité au XVI<sup>e</sup> siècle. Formes, évolutions, significations*, Turnhout, Brepols, 2006, p. 197-208.

HENRIET (P.), « *Invocatio sanctificatorum nominum*. Efficacité de la prière et société chrétienne (IX<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècle) », dans J.-F. Cottier (dir.), *La prière en latin, de l'Antiquité au XVI<sup>e</sup> siècle. Formes, évolutions, significations*, Turnhout, Brepols, 2006, p. 229-244.

HENRIET (P.) et LEGRAS (A.-M.) (dir.), *Au cloître et dans le monde. Femmes, hommes et sociétés (IX<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle). Mélanges en l'honneur de Paulette L'Hermite-Leclercq*, Paris, PUPS, 2000, Cultures et civilisations médiévales, n° 23.

HERITIER-AUGE (F.) et COPET-ROUGIER (É.) (dir.), *La parenté spirituelle*, Paris, Éditions des archives contemporaines, 1995, Ordres sociaux.

HILDEBRAND (H.), « Medeltidsgillena i Sverige », *Historiskt Bibliothek*, Stockholm, vol. 3, 1877, p. 1-96.

HILEY (D.), *Western plainchant. A handbook*, Oxford, Clarendon Press, 1993.

HIRN (Y.), *The Sacred Shrine. A Study of the Poetry and Art of the Catholic Church*, Londres, MacMillan, 1912 (1909).

HOGG (J.) (dir.), *Studies in st. Birgitta and the brigittine order*, 2 vol., Salzburg, Edwin Mellen Press, 1993, *Analecta Cartusiana*, n° 35:19.

HOGG (J.), « Adam Easton's Defensorium Sanctae Birgittae », dans M. Glasscoe (dir.), *The Medieval Mystic Tradition : England, Ireland and Wales, Exeter Symposium VI*, Woodbridge, Boydell, 1999, p. 213-240.

HOGG (J.), « Cardinal Adam Easton's office for the Feast of the Visitation of the Blessed Virgin Mary », dans L. Bisgaard (dir.), *Medieval Spirituality in Scandinavia et Europe : A Collection of Essays in Honour of Tore Nyberg*, Odense, Odense University Press, 2001, p. 219-224.

HOLBECK (B.), « Maria i folketraditionen », *KLNM*, vol. 11, 1966, col. 367-373.

HOLWECK (F. G.), *Fasti mariani, sive calendarium festorum sanctae Mariae Virginis deiparae. Memoriis historicis illustratum*, Fribourg-en-Brisgau, Sumptibus Herder, 1892.

HOWARD (P.), « The Fear of Schism », dans F. W. Kent et Charles Zika (dir.), *Rituals, Images, and Words. Varieties of Cultural Expression in Late Medieval And Early Modern Europe*, Turnhout, Brepols, 2005, p 297-325.

HUBBARD (N. J.), *Sub Pallio : The Sources and Development of the Iconography of the Virgin of Mercy*, Evanston, Ill., 1984, PhD in Art History, Northwestern University.

HUGUES (A.), *Late Medieval Liturgical Offices. Resources for Electronic Research. Texts*, Toronto, PIMS, 1994, *Subsidia Mediaevalia*, n° 23.

HUGUES (A.), *Medieval manuscripts for mass and office. A guide to their organization and terminology*, Toronto/Buffalo/Londres, University of Toronto Press, 2004 (1982).

HUGLO (M.), *Les livres de chant liturgique*, Turnhout, Brepols, 1988, *Typologie des sources du Moyen Âge occidental*, n° 52.

HUGLO (M.), *Les manuscrits du processional*, vol. 2 : *France à Afrique du Sud*, Munich, G. Henle Verlag, 2004, *Répertoire International des Sources Musicales*.

HUGLO (M.), *Chant grégorien et musique médiévale*, Aldershot, Ashgate, 2005.

HUGLO (M.), « Les livres liturgiques de la Chaise-Dieu », dans M. Huglo, *Chant grégorien et musique médiévale*, Aldershot, Ashgate, 2005 (1977), chap. IV, p. 298-348.

HUGLO (M.), « Le Répons-Graduel de la Messe. Évolution de la forme. Permanence de la fonction », dans M. Huglo, *Chant grégorien et musique médiévale*, Aldershot, Ashgate, 2005 (1982), chap. III, p. 53-73.

HUGLO (M.), « Le manuscrit de la Messe de Tournai », dans M. Huglo, *Chant grégorien et musique médiévale*, Aldershot, Ashgate, 2005 (1988), chap. XIX, p. 11-21.

HUGHES-FREELAND (H.), « Performance – Anthropological aspects », *International Encyclopedia of the Social and Behavioural Sciences*, Amsterdam, 2001, p. 11231-11236.

HUTCHISON (A. M.), « Mary, « Empresse of Power », in The Myroure of oure Lady. The influence of birgittine mariology in the Syon Abbey choir », dans S.-E. Brodd et A. Härdelin (éd.), *Maria i Sverige under tusen år*, Skellefteå, Artos, 1996, vol. 1, p. 361-372.

HYLAND (W. P.), « The Incarnation, Reform and the Unity of the Church: a Sermon of Master Johannes Wifflet O. Praem. for the Feast of the Annunciation at the Council of Basel (1432) », *Analecta Praemonstratensia*, vol. 83:1-4, 2007, p. 156-171.

HÄRDELIN (A.) (dir.), *Predikohistoriska perspektiv. Studier tillägnade Åke Andrén*, Uddevalla, Skeab, 1982, Svenska kyrkohistoriska föreningen, II. Ny följd, n° 35.

- HÄRDELIN (A.) (dir.), *In Quest of the Kingdom. Ten Papers on Medieval Monastic Spirituality*, Stockholm, Almqvist & Wiksell, 1991, Bibliotheca Theologiae Practicae, n° 48.
- HÄRDELIN (A.) et LINDGREN (M.) (dir.), *Heliga Birgitta – budskapet och förebilden. Föredrag vid jubileumssymposiet i Vadstena 3-7 oktober 1991*, Stockholm, KVHAA, 1993, Konferenser, n° 28.
- HÄRDELIN (A.), « 'Guds brud och egendom'. Om « nunnebildens » i Birgittinregelns nunnevigtingsrit », dans A. Härdelin et M. Lindgren (dir.), *Heliga Birgitta – budskapet och förebilden*, Stockholm, KVHAA, 1993, p. 203-213.
- HÄRDELIN (A.), « Guds Moders vägar till Sverige », dans S.-E. Brodd et A. Härdelin (dir.), *Maria i Sverige under tusen år*, Skellefteå, Artos, 1996, vol. 1, p. 17-38.
- HÄRDELIN (A.), « 'den ärorika Jungfru Marias särskilde biskop'. Maria i Nils Hermanssons liv och verk », dans S.-E. Brodd et A. Härdelin (dir.), *Maria i Sverige under tusen år*, Skellefteå, Artos, 1996, vol. 1, p. 311-329.
- HÄRDELIN (A.), *Kult, kultur och kontemperation. Studier i medeltida svenskt kyrkoliv*, Skellefteå, Artos, 1998, Opuscula selecta, n° 2.
- HÄRDELIN (A.), « Birgittas samhällsvision och klosteridé », dans A. Härdelin, *Kult, kultur och kontemperation*, Skellefteå, Artos, 1998, p. 79-94.
- HÄRDELIN (A.), « Johannes Suenonis senior – lärdomsförmedlande kanik och klosterbroder », dans A. Härdelin, *Kult, kultur och kontemperation*, Skellefteå, Artos, 1998, p. 95-120.
- HÄRDELIN (A.), « Läsning och lärdom. En skiss av Unionstidens bildning och kultur », dans A. Härdelin, *Kult, kultur och kontemperation*, Skellefteå, Artos, 1998, p. 121-125.
- HÄRDELIN (A.), « Den « materiella » och den « andliga » kyrkan. Om kyrkobyggnadens funktioner enligt några svenska kyrkmässopredikningar », dans A. Härdelin, *Kult, kultur och kontemperation*, Skellefteå, Artos, 1998, p. 165-200.
- HÄRDELIN (A.), « Heder och hugnad. Generalkonfessorn Nicolaus Ragvaldis liturgiska hermeneutik. En studie av 'Jungfru Marie Örtagård' », dans A. Härdelin, *Kult, kultur och kontemperation*, Skellefteå, Artos, 1998, p. 294-318.
- HÄRDELIN (A.), « Bröllop av flera slag. « Brudmystik » i tidig vadstenensisk predikan över bröllopet i Kana », dans A. Härdelin, *Kult, kultur och kontemperation*, Skellefteå, Artos, 1998, p. 350-378.
- HÄRDELIN (A.) et Berggren (M.), « 'Till Prästerskapet'. Ett vadstenensiskt pastoralt brev om prästerliga försummelse och plikter », dans A. Härdelin, *Kult, kultur och kontemperation*, Skellefteå, Artos, 1998, p. 392-448.
- HÄRDELIN (A.), « Små notiser med stora tankar. Om Vadstenabrödernas spiritualitet », dans A. Härdelin, *Kult, kultur och kontemperation*, Skellefteå, Artos, 1998, p. 379-391.

HÄRDELIN (A.), « In the sign of the Rosary: Swedish Birgittines and Carthusians in co-operation », dans L. Bisgaard (dir.), *Medieval Spirituality in Scandinavia et Europe: A Collection of Essays in Honour of Tore Nyberg*, Odense, Odense University Press, 2001, p 285-293.

HÄRDELIN (A.) (dir.), *I Kristi och hans moders spår. Om Stationsandakter i Vadstena*, Stockholm, Berling Antikva, 2003, Runica et Medievalia, Scripta minora, n° 8.

HÄRDELIN (A.), « I Kristi och hans moders spår. Om Stationsandakter i Vadstena », dans A. Härdelin (dir.), *I Kristi och hans moders spår. Om Stationsandakter i Vadstena*, Stockholm, Runica et Medievalia, 2003, p. 9-67.

HÄRDELIN (A.), « Tidegård för en helig biskop », dans J. Hagberg (dir.), *Hielp Maria. En bok om biskop Brynolf Gerlaksson*, Skara, SSSS, 2005, p. 83-92.

HÄRDELIN (A.), *Världen som yta och fönster. Spiritualitet i medeltidens Sverige*, Stockholm, Runica et Mediaevalia, 2005, Scripta minora, n° 13.

HÄRDELIN (A.), « Kristus och hans moder i birgittiskt andakstliv », dans J. Hagberg (éd.), *Horae de Domina. Vår Frus Tider*, Skara, SSSS, 2008, p. 63-78.

HÖJER (T.), *Studier i Vadstena klostets och Birgittinordens Historia intill mitten af 1400-talet*, Uppsala, Almqvist & Wiksell, 1905.

*Ikonografiska Register* [dactylographié], Stockholm, Vitterhetsakademien Bibliotek (n.e), s. d.

IHNAT (K.), *Mary and the Jews in Anglo-Norman monastic culture*, PhD in History, dir. M. Rubin, Londres, University of Queen Mary, 2011.

IMSEN (S.), « Late Medieval Scandinavian Queenship », dans A. J. Duggan (dir.), *Queens and Queenship in Medieval Europe*, Woodbridge, The Boydell Press, 1997, p. 53-74.

INGER (G.), *Das Kirchliche Visitationsinstitut im mittelalterlichen Schweden*, Lund, Gleerup, 1961, Bibliotheca Theologiae Practicae, n° 11.

IOGNA-PRAT (D.), PALAZZO (É.), RUSSO (D.) (dir.), *Marie. Le culte de la Vierge dans la société médiévale*, Paris, Beauchesne, 1996.

IOGNA-PRAT (D.), « Le culte de la Vierge sous le règne de Charles le Chauve », dans D. Iogna-Prat, É. Palazzo, D. Russo (dir.), *Marie. Le culte de la Vierge dans la société médiévale*, Paris, Beauchesne, 1996, p. 65-100.

IOGNA-PRAT (D.), « Cluny comme « système ecclésial » », dans G. Constable, G. Melville, J. Oberste (dir.), *Die Cluniazenser in ihrem politisch-sozialen Umfeld*, Münster, LIT, 1998, p. 13-92.

IOGNA-PRAT (D.), « Édification personnelle et construction ecclésiale », dans B. M. Bedos-Rezak et D. Iogna-Prat (dir.), *L'individu au Moyen Âge*, Paris, Aubier, 2005, p. 247-270.

*Illuminated manuscripts and other remarkable documents from the collections of the royal library, Stockholm. Catalogue of an exhibition June-September 1963*, Stockholm, AB Björkman, 1963, Kungl. Bibliotekets utställningskatalog, n° 35.

ISAMBERT (F.), *Rite et efficacité symbolique. Essai d'anthropologie sociologique*, Paris, Cerf, 1979.

IZBICKI (T. M.), *Reform, Ecclesiology and the Christian Life in the Late Middle Ages*, Aldershot, Ashgate, 2008, Variorum collected studies series, n° 893.

IZBICKI (T. M.), « The sins of the clergy in Juan de Torquemada's *Defense of the Revelations of Saint Birgitta* », dans T. M. Izbicki, *Reform, Ecclesiology and the Christian Life in the Late Middle Ages*, Aldershot, Ashgate, 2008, p. 249-262.

IZBICKI (T. M.), « Tarring Conciliarism with the Brush of Heresy : Juan de Torquemada's *Summa de Ecclesia* », dans K. Bollermann, T. M. Izbicki, C. J. Nederman (dir.), *Religion, Power and Resistance from the Eleventh to the Sixteenth century*, New York, Palgrave MacMillan, 2014, p. 139-152.

JACOBSSON (R.), « Maria i tidegården », dans S.-E. Brodd et A. Härdelin (dir.), *Maria i Sverige under tusen år*, Skellefteå, Artos, 1996, vol. 1, p. 445-469.

JAMES (M. R.), *A Catalogue of the Medieval Manuscripts in the University Library, Aberdeen*, Cambridge, Cambridge University Press, 2011 (1932), Cambridge Library Collection, History of Printing, Publishing and Library.

JANZON (K.), *Det Medeltida Sverige*, vol. 2 : Södermanland, t. 3, Jönåkers härad, Nyköping Stad, Stockholm, Riksarkivet, 2013.

JENSEN (K.) (dir.), *Incunabula and their readers. Printing, Selling and Using Books in the Fifteenth Century*, Londres, The British Library, 2003.

JEXLEV (T.), « Anna Brahes Bønnebog – Et birgittinsk håndskrift fra Maribo », dans T. Nyberg (dir.), *Birgitta, hendes vaerk og hendes klostre i Norden*, Odense, Odense Universitetsforlag, 1991, p. 323-328.

JOHANSSON (H.), *Hemsjömanualen. En liturgi-historisk studie*, Lund, Svenska kyrkan diakonistyrelses bokförlag, 1950, Samlingar och studier till svenska kyrkans historia, n° 24.

JOHANSSON (H.), *Bidrag till den svenska manualetraditionen*, Lund, Gleerup, 1951, Lunds Universitets Årsskrift. Ny följd, Första Avdelningen, n° 47:6.

JOHANSSON (H.), *Den medeltida liturgien i Skara stift. Studier i mässa och helgonkult*, Lund, Gleerup, 1956, Studia Theologica Lundensia, n° 14.

JOHANSSON (H.) (et al.), « Maria », *KLNM*, vol. 11, 1966, col. 353-376.

JOHANSSON (H.), « Marialiturgien i de svenska cisterciensklostren », dans P.-O. Ahrén, C.-G. Andrén, C.-E. Normann (dir.), *Kyrka, folk, stat. Till Sven Kjölerström*, Lund, Gleerup, 1967, p. 205-215.

JOHANSSON (H.), « Gudstjänstliv i Sverige », dans O. Ferm et G. Tegnér (dir.), *Tanke och tro. Aspekter på medeltidens tankevärld och fromhetsliv*, Stockholm, Riksantikvarieämbetet, 1987, p. 66-88.

JOHANSSON (A.-K.) (éd.), *Tropes for the proper of the mass*, vol. 4 *The feasts of the blessed Virgin Mary*, Stockholm, Almqvist & Wiksell, 1998, Acta universitatis Stockholmensis, Corpus Troporum, n° 9.

JOHANSSON (K. G.), « The Birgittines and the Bible. On the use of the Pentateuch paraphrase at Vadstena Abbey », dans C. Gejrot, S. Risberg, M. Åkestam (dir.), *Saint Birgitta, Syon and Vadstena*, Stockholm, KVHAA, 2010, p. 188-199.

JOHNSTON (F. R.), « English Defenders of Bridget », dans J. Hogg (dir.), *Studies in st. Birgitta and the brigittine order*, Salzbourg, Edwin Mellen Press, 1993, vol. 1, p. 263-275.

JONSSON (R.), *Historia. Études sur la genèse des offices versifiés*, Stockholm/Göteborg/Uppsala, Almqvist & Wiksell, 1968, Acta universitatis Stockholmiensis, Studia latina Stockholmiensia, n° 15.

JONSSON (K.), *Practices for the Living and the Dead. Medieval and Post-Reformation Burials in Scandinavia*, Stockholm, Stockholm University, 2009, Stockholms Studies in Archaeology, n° 50.

JOLDERSMA (H.), « Alternative Spiritual Exercises for Weaker Minds ? Vernacular Religious Song in the Lives of Women of the Devotio Moderna », *Church History and Religious Culture*, vol. 88:3, 2008, p. 371-393.

JUGIE (M.), *La mort et l'assomption de la sainte Vierge. Étude historico-doctrinale*, Vatican, Bibliotheca Apostolica Vaticana, 1944, Studi e Testi, n° 114.

JUNG (C. G.), *Dialectique du Moi et de l'inconscient*, Paris, Gallimard, 1964 (1933).

JUNGMANN (J.-A.), *Missarum solemnia. Explication génétique de la messe romaine*, 3 vol., Paris, Aubier, 1954-1956 (1950-1953), Théologie, n° 19-21.

JUSSEN (B.), « Challenging the Culture of Memoria Dead Men, Oblivion, and the 'Faithless Widow' in the Middle Ages », dans G. Althoff, J. Fried, P. J. Geary (dir.), *Medieval Concepts of the Past. Ritual, Memory, Historiography*, Cambridge, 2002, p. 215-232.

JÖNSSON (A.-M.) (éd.), *Johannes Messenius, Chronologia Sanctae Birgittae, A critical edition with introduction and commentary*, Lund, 1988, Thèse de doctorat.

JÖNSSON (A.), *Alfonso of Jaén. His life and works with critical editions of the Epistola Solitarii, the Informaciones and the Epistola Serui Christi*, Lund, Lund University Press, 1989, Studia Graeca et Latina Lundensia, n° 1.

- JÖNSSON (A.), « Alfonso av Jaen », dans T. Nyberg (dir.), *Birgitta, hendes værk og hendes klostre i Norden*, Odense, Odense Universitetsforlag, 1991, p. 128-141.
- JØRGENSEN (E.), *Helgendyrkelse i Danmark. Studier over kirkekultur og kirkeligt liv fra det 11. Aarhundredes midte til Reformationen*, Copenhagen, H. Hagerup, 1909.
- JØRGENSEN (E.), *Catalogus codicum latinorum Medii Aevi Bibliothecae Regiae Hafniensis*, 2 vol., Copenhagen, Gyldendal, 1923-1926.
- JØRGENSEN (K. R.), « Mariager klostres oprettelse og etablering (til ca. 1490), dans T. Nyberg (dir.), *Birgitta, hendes værk og hendes klostre i Norden*, Odense, Odense Universitetsforlag, 1991, p. 231-279.
- KANTOROWICZ (E.), *Les deux corps du roi*, Paris, Gallimard, 1989 (1957), Bibliothèque des histoires.
- KASPERSEN (S.) et HAASTRUP (U.) (dir.), *Images of Cult and Devotion. Function and Reception of Christian Images in Medieval and Post-Medieval Europe*, Copenhagen, Museum Tusulanum Press, 2004.
- KELLNER (H.), *Heortheology. A History of the Christian Festivals from their Origin to the Present Day*, Londres, Kegan Paul, Trench, Trübner & Co, 1908.
- KIHLMAN (E.), « Bero Magni de Ludosia – student and teacher », dans O. Ferm et E. Kihlman (dir.), *Swedish students at the university of Vienna in the Middle Ages*, Stockholm, Runica et Medievalia, 2011, p. 89-134.
- KISHPAUGH (M. J.), *The Feast of the Presentation of the Virgin Mary in the Temple : an Historical and Literary study*, Washington D. C., The Catholic University of America Press, 1941.
- KLAUSER (T.), *Das Römische Capitulare Evangeliorum*, vol. 1 *Typen*, Münster, Aschendorffschen Verlagsbuchhandlung, 1935, Liturgiegeschichtliche Quellen und Forschungen, n° 28.
- KLEBERG (T.), *Medeltida Uppsalabibliotek*, vol. 2 : *Bidrag till deras historia till 1389*, Uppsala, Almqvist & Wiksell, 1972, Acta Universitatis Upsaliensis, Skrifter rörande Uppsala Universitet, C. organisation och historia, n° 25.
- KLEMMING (G. E.), « Bibliografi : Sveriges äldre liturgiska litteratur », *Årsberättelse för År 187*, Stockholm, Kungliga Biblioteket, 1879, Kongl. Bibliotekets Handlingar, n° 1.
- KLINKHAMMER (K.-J.), « Die Entstehung des Rosenkranz-Betens », dans *De cultu mariano saeculis XII-XV*, Rome, Pontifica Academia Mariana Internationalis, 1981, vol. 2, p. 273-308.
- KLOCKARS (B.), *Birgitta och böckerna. En undersökning av den Heliga Birgittas källor*, Lund, Almqvist & Wiksell, 1966, KVHAA Handlingar, Historiska serien, n° 11.



- KLOCKARS (B.), *Birgitta och hennes värld*, Stockholm, Almqvist & Wiksell, 1971, KVHAA, Historiska serien, n° 16.
- KLOCKARS (B.), *I Nådens dal. Klosterfolk och andra c. 1440-1590*, Helsinki, Svenska Litteratursällskapet i Finland, 1979, Svenska Litteratursällskapet i Finland, n° 486.
- KLOCKARS (B.), « S. Birgitta and mysticism », dans J. Hogg (dir.), *Studies in st. Birgitta and the brigittine order*, Salzbourg, Edwin Mellen Press, 1993, vol. 1, p. 296-305.
- KNOX (L.), « What Francis Intended : Gender and Transmission of Knowledge in the Franciscan Order », dans A. B. Mulder-Baker (dir.), *Seeing and Knowing*, Turnhout, Brepols, 2004, p. 143-162.
- KOCH (H.), « Lignelses-, symbol- og billedsprog hos Birgitta visdommens efterfølgelse som Imitatio Christi et Mariae », dans T. Nyberg (dir.), *Birgitta, hendes værk og hendes klostre i Norden*, Odense, Odense Universitetsforlag, 1991, p. 471-489.
- KOEHLER (T.), « Les origines d'un thème dévotionnel : La maternité spirituelle de Marie dans la piété occidentale entre 750-1100. Étude historique et culturelle », dans *De cultu mariano saeculis VI-IX*, Rome, Pontifica Academia Mariana Internationalis, 1972, vol. 4, p. 347-380.
- KOEHLER (T.), « Le vocabulaire de la « misericordia » dans la dévotion mariale du Moyen-Age latin : de Saint Bonaventure à Gerson », dans *De cultu mariano saeculis XII-XV*, Rome, Pontifica Academia Mariana Internationalis, 1981, vol. 4, p. 313-330.
- KOURI (E. I.), « The early Reformation in Sweden and Finland, c. 1520-1560 », dans O. P. Grell, *The scandinavian reformation*, Cambridge, Cambridge University Press, 1995, p. 42-69.
- KRISTEVA (J.), « *Stabat mater* », dans J. Kristeva, *Histoires d'amour*, Paris, Denoël, 1983, p. 225-247.
- KROON (S.), « Festum terrae. Ett omstritt kalendariskt problem », *Kyrkohistorisk Årsskrift*, n° 47, 1947, p. 61-86.
- KROON (S.), *Det svenska prästmötet under medeltiden*, Stockholm, Svenska kyrkan diakonistyrelsens bokförlag, 1948, Samlingar och studier till svenska kyrkans historia, n° 18.
- KROON (S.), *Breviarium Lincopense 1493. De förlorade partierna*, Lund, Gleerup, 1951, Lunds Universitets Årsskrift. Ny följd, Första Avdelningen, n° 47:2.
- KROON (S.), *Ordinarium missae. Studier kring melodierna till Kyrie, Gloria, Sanctus och Agnus Dei t.o.m. 1697 ars koralpsalmbok*, Lund, Gleerup, 1956, Acta universitatis Lundensis, n° 49.
- KRUEGER (D.), « Mary at the Threshold: The Mother of God as Guardian in Seventh-Century Palestinian Miracle Accounts », dans L. Brubaker et M. B. Cunningham, *The Cult of the Mother of God in Byzantium*, Farnham, Ashgate, 2011, p. 31-38.

- KRÖTZL (C.), « Parent-Child Relations in Medieval Scandinavia according to Scandinavian Miracle Collections », *Scandinavian Journal of History*, n° 14:1-2, 1989, p. 21-37.
- Kulturhistoriskt Lexikon för nordisk medeltid. Från vikingatid till reformationstid*, 22 vol., Copenhague, Rosenkilde og Bager, 1978.
- KURRAS (L.) (éd.), *Deutsche und Niederländische Handschriften der Königlichen Bibliothek Stockholm*, Stockholm, Kungl. Biblioteket, 2001, Acta Bibliothecae Regiae Stockholmiensis, n° 77.
- KÄLLSTRÖM (H.), *Domkyrkan som andaktsmiljö under senmedeltiden. Linköping och Lund, Skellefteå*, Artos, 2011, Bibliotheca theologiae practicae, n° 89.
- LABARRE (A.), « Heures (Livres d'Heures) », *Dictionnaire de Spiritualité*, Paris, 1969, vol. 7:1, col. 410-431.
- LAFRASSE (P.-M.), *Étude sur la liturgie dans l'ancien diocèse de Genève*, Genève, A. Jullien, 1904.
- La lexicographie du latin médiéval et ses rapports avec les recherches actuelles sur la civilisation du Moyen-Age*, Paris, CNRS, 1981, Colloques internationaux du CNRS, n° 589.
- LAMBERG (M.), « Authority through gendered role models. The case of late medieval monastic literature at Naantali », dans C. Gejrot, S. Risberg, M. Åkestam (dir.), *Saint Birgitta, Syon and Vadstena*, Stockholm, KVHAA, 2010, p. 200-215.
- LAMBRES (B.-M.), « Le chant des chartreux », *Revue belge de musicologie*, vol. 24:1, 1970, p. 17-41.
- LAMPA (S.) (éd.), *Inventorium för kyrkorna i Skara stift 1583*, Uppsala, K. W. Appelbergs boktryckeri, 1912.
- LAMPEN (W.), « Prosae seu poemata Petri de Candia O.F.M. (Alexandi V, Papae Pisani † 1410) », *Archivum Franciscanum Historicum*, n° 23, 1930, p. 172-182.
- LAMY (M.), *L'immaculée conception. Étapes et enjeux d'une controverse (XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> s.)*, Paris, Institut d'Etudes Augustiniennes, 2000, Collection des Etudes Augustiniennes, Série Moyen Âge et Temps Modernes, n° 35.
- LAMY (M.), « Les femmes et la figure mariale dans un traité scolastique de la fin du XIII<sup>e</sup> siècle attribué à Albert le Grand », dans P. Henriot et A.-M. Legras (dir.), *Au cloître et dans le monde. Femmes, hommes et sociétés (IX<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle)*, Paris, Presses Universitaires Paris-Sorbonne, 2000, p. 49-64.
- LARSSON (I.), JANSSON (S.-B.), PALM (R.), SÖDERBERG (B.) (dir.), *Den medeltida skriftkulturen i Sverige. Genrer och texter*, Stockholm, Runica et Mediaevalia, 2010, Scripta maiora, n° 5.
- LARSSON (G. B.), « Den andlige änkligen och den världsiga änkan », dans G. Dahlbäck (et al.), *Medeltidens mångfald*, Stockholm, Runica et Mediaevalia, 2008, p. 227-246.

- LARSSON (G. B.), « Wives or widows and their representatives », *Scandinavian Journal of History*, n° 31:1, 2012, p. 49-68.
- LAURENTIN (R.), « Bibliographie critique sur Marie et l'Église », *Études mariales. Bulletin de la Société Française d'Études Mariales*, n° 9, 1951 : *Marie et l'Église*, vol. 1, p. 145-152.
- LAURENTIN (R.), *Maria, Ecclesia, Sacerdotium. Essai sur le développement d'une idée religieuse*, Paris, Nouvelles éditions latines, 1952.
- LAURENTIN (R.), *Court traité sur la Vierge Marie*, Paris, Lethielleux, 1967 (5<sup>e</sup> éd. maj).
- LAURENTIN (R.), « Réflexion sur un problème de vocabulaire », dans *De cultu mariano saeculis XII-XV*, Rome, Pontifica Academia Mariana Internationalis, 1981, vol. 2, p. 3-34.
- LAURENTIN (R.), « Henri Barré, CSSp (1905-1968). Médiéviste et théologien de la Vierge Marie », dans Ph. Levillain, Ph. Boutry et Y.-M. Fradet (dir.), *150 ans au cœur de Rome, le séminaire français, 1853-2003*, Paris, Karthala, 2004, p. 313-325.
- LAUWERS (M.), « La prière comme fonction sociale dans l'Occident médiéval (V<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècle) », dans J.-F. Cottier (dir.), *La prière en latin, de l'Antiquité au XVI<sup>e</sup> siècle. Formes, évolutions, significations*, Turnhout, Brepols, 2006, p. 209-228.
- LAWSON (E. T.), « Counterintuitive Notions and the Problem of Transmission : the Relevance of Cognitive Science of the Study of History », dans L. H. Martin (dir.), *Historical reflections/Réflexions historiques*, 1994, vol. 20, n°3 : *History, Historiography and the history of religions*, p. 481-495.
- LAWSON (E. T.) et MCCAULEY (R. N.), *Rethinking religion. Connecting cognition and culture*, Cambridge, Cambridge university press, 1990.
- LAWSON (E. T.) et MCCAULEY (R. N.), *Bringing Ritual to Mind. Psychological Foundations of Cultural Forms*, Cambridge, Cambridge university press, 2002.
- LE BACHELET (X.), « Immaculée Conception », *Dictionnaire de théologie catholique*, vol. 7:1, Paris, Letouzey et Ané, 1930, col. 845-1218.
- LEBIGUE (J.-B.), *Initiation aux manuscrits liturgiques*, Paris, IRHT, 2007, Aedilis publications pédagogiques, n° 6.
- LEBIGUE (J.-B.), « Julien de Spire, Office et Vie de saint François », dans J. Dalarun, *François d'Assise. Écrits, Vies, témoignages*, Paris, Cerf, 2010, p. 703-841.
- LEBIGUE (J.-B.), « *Mos orandi*. La législation des usages liturgiques au Moyen Âge (XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> s.) », *Revue de l'histoire des religions*, n° 229:3, 2012, p. 349-373.
- LEBRUN (P.), THIERS (J.-B.), BELLON DE SAINT-QUENTIN (J.) (et al.), *Superstitions anciennes et modernes : préjugés vulgaires qui ont induit les Peuples à des usages et des pratiques contraires à la Religion*, vol. 1, Amsterdam, Jean Frédéric Bernard, 1733 (2<sup>e</sup> éd.).

*Le clerc séculier au Moyen Âge, XXII<sup>e</sup> congrès de la SHMESP (Amiens, juin 1991)*, Paris, PUPS, 1993, SHMESP Série Histoire Ancienne et Médiévale, n° 27.

LECLERCQ (J.), « Tables pour l'inventaire des homiliaires manuscrits », *Scriptorium*, n° 2, 1948, p. 195-214.

LECLERCQ (J.), *L'amour des lettres et le désir de Dieu. Initiation aux auteurs monastiques du Moyen Âge*, Paris, Cerf, 1957 (3<sup>e</sup> éd. corr.).

LECLERCQ (J.), « Fragmenta Mariana », *Ephemerides Liturgicae*, n° 72:4-5, 1958, p. 292-305.

LECLERCQ (J.), « Formes anciennes de l'office marial », *Ephemerides liturgicae*, n° 74, 1960, p. 89-102.

LECLERCQ (J.), « Culte liturgique et prière intime dans le monachisme au Moyen Âge », *La Maison-Dieu*, vol. 69, 1962, p. 39-55.

*L'Église et le peuple chrétien dans les pays de l'Europe du centre-est et du nord (XIV<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> s.). Actes du colloque organisé par l'EFR avec la participation de l'Istituto Polacco di cultura cristiana (Rome) et du Centre européen de recherches sur les congrégations et les ordres religieux (CERCOR), Rome, 27-29.01.1986*, Rome, EFR, 1990, Collection de l'EFR, n° 218.

LEPICIER (A.-M.), *Mater dolorosa. Notes d'histoire, de liturgie et d'iconographie sur le culte de Notre-Dame des Douleurs*, Spa, Éditions Servites, 1948.

L'HERMITE-LECLERCQ (P.), « L'image de la Vierge de la Présentation au Temple dans la pièce de Philippe de Mézières représentées à Avignon en 1372 », dans D. Iogna-prat, É. Palazzo, D. Russo (dir.), *Marie. Le culte de la Vierge dans la société médiévale*, Paris, Beauchesne, 1996, p. 361-382.

L'HERMITE-LECLERCQ (P.), « Le lait et le sang de la Vierge », dans *Le sang au Moyen Âge. Actes du quatrième colloque international de Montpellier. Université Paul-Valéry (27-29 novembre 1997)*, Montpellier, Publications de l'Université Paul-Valéry Montpellier III, 1999, p. 145-162.

LEHTONEN (T. M. S.) et MORNET (É.) (dir.), *Les élites nordiques et l'Europe occidentale (XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle). Actes de la rencontre franco-nordique organisée à Paris, 9-10 Juin 2005*, Paris, Presses Universitaires Paris Sorbonne, 2007.

LEROQUAIS (V.), *Les sacramentaires et les missels manuscrits des bibliothèques publiques de France*, t. 1, Paris, Protat, 1924.

LEROQUAIS (V.), *Les livres d'heures manuscrits de la Bibliothèque Nationale*, 2 vol., Paris, s. e., 1927.

LEROQUAIS (V.), *Les bréviaires manuscrits des bibliothèques publiques de France*, 6 vol., Paris, Protat, 1934.

- LEROQUAIS (V.), *Les pontificaux manuscrits des bibliothèques publiques de France*, t. 1, Paris, s. e., 1937.
- LETT (D.), « Le corps de la jeune fille. Regards de clercs sur l'adolescente aux XII<sup>e</sup>-XIV<sup>e</sup> siècle », *Clio. Femmes, genre, histoire*, n° 4, 1996, p. 51-73.
- LETT (D.), *Famille et parenté dans l'Occident médiéval, V<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle*, Paris, Hachette, 2000.
- LETT (D.), *Un procès de canonisation au Moyen Âge. Essai d'histoire sociale. Nicolas de Tolentino, 1325*, Paris, PUF, 2008, Le nœud gordien.
- LETT (D.), *Hommes et femmes au Moyen Âge. Histoire du genre, XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle*, Paris, Armand Colin, 2013.
- LETZER (E.-M.), *Med öga för publiken. Moralisk fostran i Heliga Birgittas och de svenska predikanternas exempelberättelser ca 1340–1500*, Stockholm, Stockholm Universitet, thèse soutenue en 2015.
- LEVI (G.), *Le pouvoir au village. Histoire d'un exorciste dans le Piémont du XVII<sup>e</sup> siècle*, Paris, Gallimard, 1989 (1985).
- LEVI D'ANCONA (M.), *The iconography of the immaculate conception in the Middle Ages and Early Renaissance*, New York, College Art Association of America/Art Bulletin, 1957, Monographs on archaeology and fine arts, n° 7.
- LEVI-STRAUSS (C.), *La pensée sauvage*, Paris, Plon, 1962.
- LEYSER (C.) et SMITH (L.) (dir.), *Motherhood, Religion, and Society in Medieval Europe, 400-1400. Essays Presented to Henrietta Leyser*, Farnham, Ashgate, 2011.
- LEYSER (C.), « From Maternal Kin to Jesus as Mother : Royal Genealogy and Marian Devotion in the Ninth-century West », dans C. Leyser et L. Smith (dir.), *Motherhood, Religion, and Society in Medieval Europe, 400-1400*, Farnham, Ashgate, 2011, p. 21-40.
- LILLIE (E. L.), PETERSEN (N. H.), *Liturgy and the arts in the Middle Ages : studies in honour of C. Clifford Flanigan*, Copenhagen, Museum Tusulanum Press, 1996.
- LINDBERG (G.), *Die schwedischen Missalien des Mittelalters. Ein Beitrag zur vergleichenden Liturgik. I Kalendarium, Proprium de Tempore, Proprium de Sanctis, Commune sanctorum*, Uppsala, Almqvist & Wiksell, 1923.
- LINDBERG (G.), « Till frågan om Graduale Svecicum eller Graduale Arosiense », *NTBB*, n° 15, 1928, p. 119-124.
- LINDBLOM (A.), *Kult och konst i Vadstena kloster*, Stockholm, Almqvist & Wiksell, 1965, KVHAA handlingar, Antikvariska serien, n° 14.
- LINDBLOM (A.), *Vadstena klostrets öden till 600-Årsmminnet av Birgittas död*, Vadstena, Vadstena Affärstryck, 1973.

LINDELL (I.), « Christina Hansdotter Brask. A Vadstena nun and her use of writing », dans C. Gejrot, S. Risberg, M. Åkestam (dir.), *Saint Birgitta, Syon and Vadstena*, Stockholm, KVHAA, 2010, p. 177-187.

LINDGREN (M.), « Altars and Apostels. St. Birgitta's Provisions for the Altar in the Abbey Church at Vadstena and their Reflection of Birgittine Spirituality », dans A. Härdelin (dir.), *In Quest of the Kingdom*, Stockholm, 1991, p. 245-282.

LINDGREN (M.), « Birgitta och bilderna », dans A. Härdelin et M. Lindgren (dir.), *Heliga Birgitta – budskapet och förebilden*, Stockholm, Almqvist & Wiksell, 1993, p. 231-252.

LINDKVIST (H.), *Richard Rolle's Meditatio de Passione Domini according to Ms Uppsala C 494*, Uppsala, Akademiska Bokhandeln, 1917, Skrifter utgivna av Kungl. Humanistiska Vetenskaps-Samfundet i Uppsala, n° 19:3.

LINDKVIST (T.), « Kings and provinces in Sweden », dans K. Helle (dir.), *The Cambridge history of Scandinavia*, Cambridge, Cambridge University Press, 2003, vol. 1 : *Prehistory to 1520*, p. 221-234.

LINDQVIST SANDGREN (E.), « Book illumination at Vadstena Abbey », dans C. Gejrot, S. Risberg, M. Åkestam (dir.), *Saint Birgitta, Syon and Vadstena*, Stockholm, KVHAA, 2010, p. 129-145.

LINDQVIST SANDGREN (E.), « Birgittinska bönboksbilder », *Iconographisk Post*, vol. 2, 2014, p. 19-48.

*Linköpings stift i ord och bild*, Stockholm, Iduns Tryckeri, 1949.

LIONNET (M.), « Mise en image des rapports entre culte de la Vierge et pouvoir royal en Hongrie à la fin du Moyen Âge : état de la question », dans P. Nagy (dir.), *Identités hongroises, identités européennes*, Rouen/Le Havre, Publications des Universités de Rouen et du Havre, 2007, p. 51-70.

LITHBERG (N.), *Computus med särskild hänsyn till runstaven och den borgerliga kalendern*, Stockholm, Norstedt, 1953, Nordiska Museets Handlingar, n° 29.

LJUNG (S.), « Gilde - Sverige », *KLNM*, 1960, vol. 5, col. 302-305.

LOBRICHON (G.), « La Femme d'Apocalypse 12 dans l'Occident latin (760-1200) », dans D. Iogna-prat, É. Palazzo, D. Russo (dir.), *Marie. Le culte de la Vierge dans la société médiévale*, Paris, Beauchesne, 1996, p. 407-438.

LOSMAN (B.), *Norden och reformkonsilierna 1408-1449*, Göteborg, Akademiförlaget, 1970, *Studia historica Gothoburgensia*, n° 11.

LOSMAN (B.), « Drottning Margaretas ekonomi och donationspolitik », *Scandia*, n° 38:1, 1972, p. 26-58.

- LOSMAN (B.), « Väckelsepredikanten Birgitta », dans T. Nyberg (dir.), *Birgitta, hendes vaerk og hendes klostre i Norden*, Odense, Odense Universitetsforlag, p. 7-19.
- LOVEN (C.), « Kloster, klosterliknande inrättningar och klostertraditioner », *Fornvännen*, n° 96, 2001, p. 243-266.
- LUIS (A.), « Evolutio historica doctrinae de compassione BMV », *Marianum. Ephemerides mariologiae*, n° 5:4, 1943, p. 268-285.
- LUNDEN (T.), « Jungfru Maria psaltare », *KLNM*, vol. 8, 1963, col. 24-25.
- LUNDEN (T.), *Nikolaus Hermansson, biskop av Linköping. En litteratur- och kyrkohistorisk studie*, Lund, Gleerup, 1971.
- LUNDEN (T.), « Den heliga Birgittas och den helige Petri av Skänninge diktverk om Jungfru Maria, och den teologiska bakgrunden till diktverken », *Kyrkohistorisk Årsskrift*, Stockholm, n° 73, 1973, p. 58-66.
- LUNDEN (T.), *Den heliga Birgitta och den helige Petrus av Skänninge Officium parvum beate Marie Virginis*, 2 vol., Lund, Almqvist & Wiksell, 1976, *Acta Universitatis Upsaliensis, Studia Historico-Ecclesiastica Upsaliensia*, n° 27 et 28.
- LUNDEN (T.), « Jungfru Maria som corredemptrix eller medåterlösarinna. Framställd i liturgisk diktning och bildkonst från Sveriges medeltid », *Kyrkohistorisk Årsskrift*, n° 79, 1979, p. 32-60.
- LUNDSTRÖM (H.), « Det äldsta tryckta svenska synodal cirkuläret, 1513 », *NTBB*, n° 1, 1914, p. 170-181.
- LUNDSTRÖM (R.) (dir.), *Från biskop Rogge till Roggebiblioteket. Studier utgivna till Strängnäs gymnasiums 350-årsjubileum*, Nyköping, G. Österberg, 1976, *Acta Bibliothecae Regiae Stockholmiensis*, n°25/Sörmländska Handlingar, n° 35.
- LÄFFLER (L. F.), « Bidrag till vår medeltida personhistoria. 4. Johannes Swartepräst », *Personhistorisk Tidskrift*, vol. 7, 1905, p. 45-54.
- LÄNTINEN (A.), « Nådendals placering i den sociala miljön i Åbo stift », dans T. Nyberg (dir.), *Birgitta, hendes vaerk og hendes klostre i Norden*, Odense, Odense Universitetsforlag, 1991, p. 281-290.
- MACHIELSEN (J.), *Clavis Patristica Pseudepigraphorum Medii Aevi*, 5 vol., Turnhout, Brepols, 1990-2003, CCSL.
- MAES (B.), MOULINET (D.), VINCENT (C.) (dir.), *Jubilé et culte marial (Moyen Âge – Epoque contemporaine). Actes du colloque organisé au Puy-en-Velay (8-10 Juin 2005)*, Saint-Etienne, Université de Saint-Etienne, 2009, CERCO.

MAILLEFER (J.-M.), « L'organisation ecclésiastique des limites septentrionales de l'Occident chrétien en Suède et en Norvège au XIV<sup>e</sup> siècle », dans *L'Église et le peuple chrétien dans les pays de l'Europe du centre-est et du nord (XIV<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> s.)*, Rome, EFR, 1990, p. 67-79.

MAILLEFER (J.-M.), « La croisade du roi de Suède Magnus Eriksson contre Novgorod (1348-1351) », *L'expansion occidentale (XI<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> s.). Formes et conséquences. Actes de la SHMESP*, Madrid, 2002, p. 87-96.

MAIREY (A.), « Les langages politiques au Moyen Âge (XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle) », *Médiévales*, vol. 57, 2009, p. 5-14.

MAITRE (C.), « Du culte marial à la célébration des vierges. À propos de la psalmodie des matines », dans D. Iogna-Prat, É. Palazzo, D. Russo (dir.), *Marie. Le culte de la Vierge dans la société médiévale*, Paris, Beauchesne, 1996, p. 45-64.

MAITRE (C.) (dir.), *Catalogue des manuscrits conservés à Autun, Bibliothèque municipale, Société Éduenne*, Turnhout, Brepols, 2004.

MALIN(IEMI) (A.), *Der Heiligenkalender Finnlands. Seine Zusammensetzung und entwicklung*, Helsinki, Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, 1925, Suomen kirkkohistoriallisen seuran toimituksia, n° 20.

MALIN(IEMI) (A.), « Studier i Vadstena klostrets bibliotek », *NTBB*, n° 13, 1926, p. 129-153.

MALIN(IEMI) (A.), *De S. Henrico episcopo et martyre. Die mittelalterliche Literatur über den Apostel Finnlands*, Helsinki, Suomen kirkkohistoriallisen seuran toimituksia, 1942, Suomen kirkkohistoriallisen seuran toimituksia, n° 45.

MALIN(IEMI) (A.), *Zur Kenntnis des Breviarium Aboense. Cod. Holm. A56*, Helsinki, Academia scientiarum fennica, 1957, Documenta historica edidit Academia scientiarum fennica, n° 9.

MALIN(IEMI) (A.), « Kalendarium II », *KLNM*, vol. 8, 1963, col. 129-133.

MANCINI (S.), « Mimétisme et rite : de la lamentation funéraire à la phénoménologie de Padre Pio », *Revue de l'histoire des religions*, n° 221:3, 2004, p. 327-353.

MANION (M. M.) et MUIR (B. J.) (dir.), *The Art of the Book. Its Place in Medieval Worship*, Exeter, University of Exeter Press, 1998.

MANN (J. D.), « A Conciliarist's Opposition to a Popular Marian Devotion », dans G. Christianson, T. M. Izbicki, C. M. Bellitto (dir.), *Church, Councils and Reform : The Legacy of the Fifteenth century*, Washington D.C, Catholic University of America Press, 2008, p. 212-225.

MARCOUX (R.), « *Vultus velatus* ou la figuration positive de la tristesse dans l'iconographie de la fin du Moyen Âge », *Médiévales*, n° 61, 2011, *La chair des émotions*, p. 2-19.

MARTIMORT (A. G.) (dir.), *L'Église en prière. Introduction à la liturgie*, Paris, Desclée, 1961.



- MARTIMORT (A. G.) (dir.), *L'Église en prière. Introduction à la liturgie*, 4 vol., Paris, Desclée, 1983.
- MARTIMORT (A. G.), *Les lectures liturgiques et leurs livres*, Turnhout, Brepols, 1992, Typologie des sources du Moyen Âge occidental, n° 64.
- MARTIN (H.), *Le métier de prédicateur à la fin du Moyen Âge (1350-1520)*, Paris, Cerf, 1988.
- MARTIN (L. H.) et WHITEHOUSE (H.) (dir.), *Theorizing religions past. Archaeology, history, and cognition*, Oxford, Altamira Press, 2004.
- MARTYN (T.), « The history of Syon Abbey », dans C. Gejrot, S. Risberg, M. Åkestam (dir.), *Saint Birgitta, Syon and Vadstena*, Stockholm, KVHAA, 2010, p. 9-26.
- MASSON (P.), « A rosary book of the XV<sup>th</sup> century », dans *De cultu mariano saeculis XII-XV*, Rome, Pontifica Academia Mariana Internationalis, 1981, vol. 2, p. 309-322.
- MAUSS (M.), « La prière », dans M. Mauss, *Œuvres*, vol. 1 *Les fonctions sociales du sacré*, Paris, Les Éditions de Minuit, 1968 (1909), p. 357-477.
- MCDONALD (M.), « Liturgy and performance – Introduction », *Liturgy*, n° 28:1, 2013, p. 1-5.
- MCDONALD (M.), « Mass performance : how material liturgies enact the spiritual », *Liturgy*, n° 28:1, 2013, p. 31-42.
- MACFARLANE (L. J.), *The life and writings of Adam Easton OSB*, 2 vol., Londres, University of London, 1955, Thèse de doctorat inéd.
- MCGUIRE (B. P.), « The cistercians as a Scandinavian elite », dans T. Lehtonen et É. Mornet (dir.), *Les élites nordiques et l'Europe occidentale (XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle)*, Paris, Presses Universitaires Paris-Sorbonne, 2007, p. 113-125.
- MCGUIRE (B. P.), « In Search of the Good Mother : Twelfth-century Celibacy and Affectivity », dans C. Leyser et L. Smith (dir.), *Motherhood, Religion, and Society in Medieval Europe, 400-1400*, Farnham, Ashgate, 2011, p. 85-102.
- MCGUIRE (B. P.), *Jean Gerson and the Last Medieval Reformation*, University Park, PA, The Pennsylvania State University, 2005.
- MCNELLY KEARNS (C.), *The Virgin Mary, Monotheism and Sacrifice*, Cambridge, Cambridge University Press, 2008.
- MEERSSEMAN (G.-G.), *Der hymnos Akathistos im Abendland*, 2 vol., Fribourg, Universitätsverlag, 1958, Spicilegium Friburgense, n° 2 et 3.
- MELBY (K.), PYLKKÄNEN (A.) et ROSENBECK (B.) (dir.), *Ægteskak i Norden fra Saxo til i dag*, Copenhagen, Nordisk ministerråd, 1999.

- METZ (R.), *La consécration des vierges dans l'Église romaine. Études d'histoire de la liturgie*, Paris, PUF, 1954, Bibliothèque de l'Institut de droit canonique de l'Université de Strasbourg, n° 4.
- MEYER (F.) et MYHRE (J. E.) (dir.), *Nordic historiography in the twentieth century*, Oslo, University of Oslo, 2000, Tid og tanke, n° 5.
- MIKKERS (E.), « Ogier de Locedio », *Dictionnaire de Spiritualité*, Paris, 1984, vol. 12:1, col. 733-736.
- MILLET (H.) (dir.), *Suppliques et requêtes. Le gouvernement par la grâce en Occident (XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle)*, Rome, EFR, 2003, Collection de l'EFR, n° 310.
- MILLET (H.), *L'Église du Grand Schisme, 1378-1417*, Paris, Picard, 2009, Les médiévistes français, n° 9.
- MILLET (H.), « Le Grand Schisme d'Occident vu par les contemporains : crise de l'Église ou crise de la papauté ? », *L'Église du Grand Schisme, 1378-1417*, Paris, Picard, 2009, p. 13-29.
- MILLET (H.) et MORNET (É.), « Un témoin scandinave de la propagande en faveur du concile de Pise (1409) », dans P. Guichard (et al.), *Papauté, monachisme et théories politiques. Études d'histoire médiévale offertes à Marcel Pacaut*, vol. 1 : *Le pouvoir et l'institution ecclésiastique*, Lyon, Presses Universitaires de Lyon, 1994, p. 123-134.
- MILVEDEN (I.), « Fragment av en hittills okänd Historia de BMV in Visitatione », *Svenskt Gudstjänstliv*, n° 38, 1963, p. 21-31.
- MILVEDEN (I.), « Manuskript, Mönch und Mond. Ein Hauptteil des Cod. Upsal. C 23 in Quellenkritischer Beleuchtung », *Svensk tidskrift för musikforskning*, n° 46, 1964, p. 9-25.
- MILVEDEN (I.), *Zu den Liturgischen « Hystorie » in Schweden. Liturgie- und choralgeschichtliche Untersuchungen*, Uppsala, Skriv service, 1972.
- MILVEDEN (I.), « Neue Funde zu Brynolphus-Kritik », *Svensk Tidskrift för Musikforskning*, n°54, 1972, p. 5-51.
- MILVEDEN (I.), « Sjungnen ödmjukhet », dans A. Lindblom, *Vadstena klostrets öden till 600-Årsminnet av Birgittas död*, Vadstena, Vadstena Affärstryck, 1973, p. 145-159.
- MILVEDEN (I.), « *Stella Maria maris paris experts. Om och kring Pseudo-Brynolfs Mariahistoria* », dans S.-E. Brodd et A. Härdelin (dir.), *Maria i Sverige under tusen år*, Skellefteå, Artos, 1996, vol. 1, p. 181-226.
- MIMOUNI (S. C.), *Dormition et assomption. Histoire des traditions anciennes*, Paris, Beauchesne, 1995, Théologie historique, n° 98.
- MIMOUNI (S. C.), « De l'ascension du Christ à l'ascension de la Vierge. Les *Transitus Mariae*: représentations anciennes et médiévales », D. Iogna-prat, É. Palazzo, D. Russo (dir.), *Marie. Le culte de la Vierge dans la société médiévale*, Paris, Beauchesne, 1996, p. 471-512.

MIMOUNI (S. C.), *Les traditions anciennes sur la Dormition et l'Assomption de Marie. Études littéraires, historiques et doctrinales*, Leyde/Boston, Brill, 2011, Supplements to Vigiliae Christianae, n° 104.

MIMOUNI (S. C.), « Histoire de la recherche relative aux traditions littéraires et topologiques sur le sort final de Marie », dans S. C. Mimouni, *Les traditions anciennes sur la Dormition et l'Assomption de Marie*, Leyde/Boston, Brill, 2011, p. 1-72.

MIMOUNI (S. C.), « La figure de Marie au Moyen Âge : Mère et Épouse du Christ. Quelques réflexions », dans S. C. Mimouni, *Les traditions anciennes sur la Dormition et l'Assomption de Marie*, Leyde/Boston, Brill, 2011, p. 312-340.

MINA (G. A.), « Coppo di Marcovaldo's Madonna del Bordone : Political statement or profession of faith ? », dans J. Cannon et B. Williamson (dir.), *Art, Politics and Civic Religion in Central Italy, 1261-1352*, Aldershot, Ashgate, 2000, p. 237-294.

MOBERG (C.-A.), *Über die Schwedischen sequenzen. Eine Musikgeschichtliche studie*, vol. 1 : *Darstellung*, Uppsala/Stockholm, Almqvist & Wiksell, 1927, Veröffentlichungen der Gregorianischen Akademie zu Freiburg in der Schweiz, n° 13.

MOBERG (C.-A.), *Die liturgischen Hymnen in Schweden. Beiträge zur Liturgie- und Musikgeschichte des Mittelalters und der Reformationszeit*, vol. 1 : *Quellen und Texte. Text- und Melodieregister*, Copenhague/Uppsala, Almqvist & Wiksell, 1947.

MOHAN (G. E.), « Initia operum franciscalium (XIII-XV s.). A-C », *Franciscan Studies*, n° 35, 1977, p. 1-92.

MOHAN (G. E.), « Initia operum franciscalium (XIII-XV s.). I-Q », *Franciscan Studies*, n° 35, 1977, p. 179-375.

MOLBECH (C.), *Praesten i Odense Herr Michaels tre danske Ruumvaerker fra A. 1496*, Copenhague, Seidelin, 1836.

MONIE NORDIN (J.), « Den organiserademarginalen. En studie i de senmedeltida gillenas arkeologi », *Fornvännen*, vol. 106:1, 2011, p. 27-42.

MORNET (É.), « *Pauperes scolares*. Essai sur la condition matérielle des étudiants scandinaves dans les universités aux XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles », *Le Moyen Âge*, 1978, n° 1, p. 53-102.

MORNET (É.), « Le voyage d'études des jeunes nobles danois du XIV<sup>e</sup> siècle à la Réforme », *Journal des Savants*, Paris, 1983, oct.-déc., p. 288-318.

MORNET (É.), « Préliminaires à une prosopographie du haut clergé scandinave : le chapitre cathédral de Roskilde 1367-1493 », dans N. Bulst et J.-Ph. Genet (dir.), *Medieval Lives and the Historian. Studies in Medieval Prosopography*, Kalamazoo, Medieval Institute Publications, 1986, p. 139-162.

MORNET (É.), « Le reflet d'une culture : les bibliothèques des évêques danois dans les derniers siècles du Moyen Âge », dans *L'Église et le peuple chrétien dans les pays de l'Europe du centre-est et du nord (XIV<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> s.)*, Rome, EFR, 1990, p. 140-162.

MORNET (É.), « L'image du bon évêque dans les chroniques épiscopales scandinaves à la fin du Moyen Âge », *Médiévales*, n° 20, 1991, p. 25-40.

MORNET (É.), « Les dignitaires des chapitres cathédraux suédois à la fin du Moyen Âge », dans *Le clerc séculier au Moyen Age, XXII<sup>e</sup> congrès de la SHMESP (Amiens, juin 1991)*, Paris, Presses Universitaires Paris-Sorbonne, 1993, p. 203-214.

MORNET (É.), « Gerson en Scandinavie », dans M. Ornato et N. Pons (dir.), *Pratiques de la culture écrite en France au Quinzième siècle*, Louvain-la-Neuve, Fédération Internationale des Instituts d'Études Médiévales, 1995, p. 93-108.

MORNET (É.), « Monastères et couvents dans les royaumes scandinaves à la fin du Moyen Âge », dans J.-L. Lemaître, M. Dmitirev et P. Gonneau (dir.), *Moines et monastères dans les sociétés de rite grec et latin*, Paris, Droz, 1996, p. 115-138.

MORNET (É.), « *Secum habere informationes necessarias*. Les clercs nordiques et l'information dans la première moitié du XV<sup>e</sup> siècle », dans C. Boudreau (et al.), *Information et société en Occident à la fin du Moyen Âge*, Paris, Publications de la Sorbonne, 2004, p. 57-68.

MORNET (É.), « À la périphérie du réseau universitaire médiéval : la fondation des universités d'Uppsala et de Copenhague, entre imitation et spécificité », *Revue d'histoire nordique*, n° 5, 2007, p. 207-224.

MORNET (É.), « Le testament du chanoine Benechinus Henrici de Åhus, chantre de Lund, et la culture des clercs nordiques au XIV<sup>e</sup> siècle », dans T. Lehtonen et É. Mornet (dir.), *Les élites nordiques et l'Europe occidentale (XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle)*, Paris, Presses Universitaires Paris-Sorbonne, 2007, p. 197-220.

MORNET (É.), « L'étudiant au Moyen Âge, un migrant pas comme les autres ? Les étudiants nordiques à Paris, vers 1270- vers 1350 », dans C. Quertier, R. Chilà et N. Pluchot (dir.), « Arriver » en ville. *Les migrants en milieu urbain au Moyen Âge*, Paris, Publications de la Sorbonne, 2013, p. 175-191.

MORRIS (B.), *St Birgitta of Sweden*, Woodbridge, Boydell, 1999, Studies in Medieval Mysticism, n° 1.

MORRIS (B.) et O'MARA (V.) (dir.), *The Translation of the Works of st Birgitta of Sweden into the Medieval European Vernacular*, Turnhout, Brepols, 2000, The Medieval translator, n° 7.

MORRIS (B.) et O'MARA (V.), « Introduction », dans B. Morris et V. O'Mara (dir.), *The translation of the works of st Birgitta of Sweden into the medieval european vernacular*, Turnhout, Brepols, 2000, p. 1-25.

MORSEL (J.), « De l'usage des concepts en histoire médiévale », 2012. En ligne : <http://www.menestrel.fr/spip.php?rubrique1551>.

MOSSMAN (S.), *Marquard von Lindau and the challenges of religious life in Late Medieval Germany. The Passion, the Eucharist, the Virgin Mary*, Oxford, Oxford University Press, 2010, Oxford modern languages and literature monographs.

MOSSMAN (S.), « Preaching on St. Francis in Medieval Germany », dans T. Johnson (dir.), *Franciscans and Preaching : Every miracle from the beginning of the world came about through words*, Leyde, Brill, 2012, p. 231-272.

MOWBRAY (D.), *Pain and Suffering in Medieval Theology. Academic debates on the University of Paris in the thirteenth century*, Woodbridge, The Boydell Press, 2009.

MULDER-BAKKER (A. B.) (dir.), *Sanctity and Motherhood. Essays on Holy Mothers in the Middle Ages*, New York/Londres, Garland, 1995.

MULDER-BAKKER (A. B.), « Ivetta of Huy : *Mater et Magistra* », dans A. B. Mulder-Bakker (dir.), *Sanctity and Motherhood*, New York/Londres, Garland, 1995, p. 225-258.

MULDER-BAKKER (A. B.) (dir.), *Seeing and Knowing. Women and Learning in Medieval Europe 1200-1550*, Turnhout, Brepols, 2004, *Medieval Women : Texts and Contexts*, n° 11.

MULDER-BAKKER (A. B.), « *Maria doctrix*, Anchoritic Women, the Mother of God, and the Transmission of Knowledge », dans A. B. Mulder-Baker (dir.), *Seeing and Knowing*, Turnhout, Brepols, 2004, p. 181-200.

MUSSET (L.), *Les peuples scandinaves au Moyen Âge*, Paris, PUF, 1951.

MYNATT (C. R.), DOHERTY (M. E.) et TWENEY (R. D.), « Confirmation bias in a simulated research environment : An experimental study of scientific inference », *Quarterly Journal of Experimental Psychology*, n° 29:1, 1977, p. 85-95.

MYRDAL (J.) (dir.), *Det svenska jordbrukets historia. Jordbruket under feodalismen. 1000-1700*, Borås, Natur och Kultur/LTs förlag, 1999.

MYRDAL (J.), *Digerdöden, pestvågor och ödeläggelse : ett perspektiv på senmedeltidens Sverige*, Stockholm, Runica & Mediaevalia, 2003, *Scripta minora*, n° 9.

MYRDAL (J.), « The Revelations of Saint Birgitta and Everyday Life in the Fourteenth century », dans C. Gejrot, S. Risberg, M. Åkestam (dir.), *Saint Birgitta, Syon and Vadstena*, Stockholm, KVHAA, 2010, p. 231-245.

MØLLER JENSEN (B.) (éd.), *The Story of Justina and Cyprian of Antioch as told in a Medieval Lectionary from Piacenza: Edition with Introduction and Translation*, Stockholm, Acta Universitatis Stockholmiensis, 2012, *Studia Latina Stockholmiensia*, n° 57.

NAEPELS (M.), « Anthropologie et histoire: De l'autre côté du miroir disciplinaire », *Annales. Histories, Sciences sociales*, n° 4, 2010, p. 873-884.

NAGY (P.), *Le don des larmes au Moyen Âge. Un instrument spirituel en quête d'institution (V<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècle)*, Paris, Albin Michel, 2000, Bibliothèque Histoire.

NAGY (P.), « Au-delà du Verbe. L'efficacité de la prière individuelle au Moyen Âge entre âme et corps », dans J.-F. Cottier (dir.), *La prière en latin, de l'Antiquité au XVIe siècle. Formes, évolutions, significations*, Turnhout, Brepols, 2006, p. 441-472.

NAGY (P.) et BOQUET (D.) (dir.), *Le sujet des émotions au Moyen Âge*, Paris, Beauchesne, 2008.

NAGY (P.) et BOQUET (D.), « Pour une histoire des émotions. L'historien face aux questions contemporaines », dans P. Nagy et D. Boquet (dir.), *Le sujet des émotions au Moyen Âge*, Paris, Beauchesne, 2008, p. 15-52.

NAGY (P.), « Sensations et émotions d'une femme de passion, Lukarde d'Oberweimar (d. 1309) », dans P. Nagy et D. Boquet (dir.), *Le sujet des émotions au Moyen Âge*, Paris, Beauchesne, 2008, p. 323-352.

NEDKVITNE (A.), *The social consequences of literacy in medieval Scandinavia*, Turnhout, Brepols, 2004, 290 p.

NIBLAEUS (E. G.), *German influence on religious practice in Scandinavia, c. 1050-1150*, Londres, 2010, Thesis (PhD), King's College London, Department of Classics, [version non publiée, courtoisie de l'auteur].

NIELEN (M.-A.), *Corpus des sceaux français du Moyen Âge*, vol. 3 : *Les sceaux des reines et des enfants de France*, Paris, Archives de France, 2011.

NIELSEN (L.), *Dansk bibliografi 1482-1550*, Copenhague/Oslo, Gyldendal, 1919.

NIELSEN (K. M.), *Middelalderens Danske Bønnebøger*, 5 vol., Copenhague, Gyldendal, 1946-1982.

NIERO (A.), « S. Laurent Justinien », *Dictionnaire de spiritualité*, Paris, 1976, vol. 9, col. 393-401.

NIEUWLAND (J.), « Birgitta's view of Marriage : Theory versus Practice », dans T. Nyberg (dir.), *Birgitta, hendes vaerk og hendes klostre i Norden*, Odense, Odense Universitetsforlag, 1991, p. 83-91.

NIEUWLAND (J.), « Motherhood and Sanctity in the Life of Saint Birgitta of Sweden : An Insoluble Conflict ? », dans A. B. Mulder-Bakker (dir.), *Sanctity and Motherhood*, New York/Londres, Garland, 1995, p. 297-330.

NILSEN (A.), « Marie obefläckade avlelse i kult och konst », *Konsthistorisk tidskrift/Journal of Art history*, n° 56:1, 1987, p. 6-15.

NILSSON (A.-M.), *S:t Sigfrid besjungen. Celebremus karissimi, ett helgonofficium från 1200-talet*, Stockholm, Runica et Medievalia, 2010, Scripta maiora, n° 6.

NILSSON (A.-M.), *Sånger till fyra kyrkofester i Skara stift*, Skara, SSSS, 2011, SSSS, n° 62.

NILSSON (B.), « Biskop Brynolf Gerlakssons rimkrönika över Skara stifts biskopar », dans J. Hagberg (dir.), *Hielp Maria. En bok om biskop Brynolf Gerlaksson*, Skara, SSSS, 2005, p. 93-106.

NILSSON (B.), « Kyrkorättens utveckling », dans S.-E. Pernler (dir.), *Sveriges kyrkohistoria 2: Hög- och Senmedeltid*, Stockholm, Verbum, 1999, p. 212-220.

NISBETH (Å.), « Rosarium – Sverige », *KLNM*, 1969, vol. 14, col. 418-420.

NISBETH (Å.), *Ordet som bild. Östgötskt kalkmåleri vid slutet av 1300-talet och början av 1400-talet*, Stockholm, Sällskapet Runica et Mediaevalia, 1995, Scripta Maiora, n° 1.

NIXON (V.), *Mary's mother. Saint Anne in Late Medieval Europe*, University Park, The Pennsylvania State University, 1999.

NORBERG (L.-A.), *Storföretaget Vadstena kloster. Studier i senmedeltida godspolitik och ekonomiförvaltning*, Lund, Gleerup, 1958, Bibliotheca historica lundensis, n° 7.

*Nordiskt kollokvium II i latinsk liturgiforskning. 12-13 maj 1972, Hässelby Slott*, [dactylographié] s.l., Institutionen för Klassiska Språk vid Stockholms Universitet, s.d.

NORLIND (T.), « Vadstena klostrets veckoritual », *Sammlaren. Tidskrift utgifven af Svenska Litteratursällskapet*, n° 28, 1907, p. 1-32.

NOWAKOWSKA (N.), « From Strassburg to Trent: bishop, printing, and liturgical reform in the 15<sup>th</sup> century », *Past & Present*, n° 213, 2011, p. 3-39.

NYBERG (T.), *Birgittinische Klostergründungen des Mittelalters*, Lund, Gleerup, 1965, Bibliotheca Historica Lundensis, n° 15.

NYBERG (T.), « Mariamässan och systrarkor i birgittinsklostren », *Fornvännen*, n° 72, 1977, p. 199-207.

NYBERG (T.), « Magnus Unnonis », *Dictionnaire de Spiritualité*, Paris, 1980, vol. 10, col. 97-99.

NYBERG (T.), « Texter for andaktsbruk », dans M. Hedlund et A. Härdelin (dir.), *Vadstena klostrets bibliotek*, Stockholm, Almqvist & Wiksell, 1990, p. 79-92.

NYBERG (T.), « L'encadrement pastoral dans les pays scandinaves », dans *L'Église et le peuple chrétien dans les pays de l'Europe du centre-est et du nord (XIV<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> s.)*, Rome, EFR, 1990, p. 29-45.

NYBERG (T.), « Introduction », dans Margaret Tjader Harris (éd.), *Birgitta of Sweden. Life and selected revelations*, New York, Paulist Press, 1990, p. 13-67.

NYBERG (T.) (dir.), *Birgitta, hendes vaerk og hendes klostre i Norden*, Odense, Odense Universitetsforlag, 1991, Odense university studies in history and social sciences, n° 150.

NYBERG (T.), *Birgittinsk festgåva. Studier om Heliga Birgitta och Birgittinorden*, Uppsala, Svenska Kyrkohistoriska Föreningen, 1991, Skrifter utgivna av Svenska Kyrkohistoriska Föreningen, n° 46.

NYBERG (T.), « Birgitta och Maria », dans T. Nyberg, *Birgittinsk festgåva*, Uppsala, Svenska Kyrkohistoriska Föreningen, 1991, p. 9-24.

NYBERG (T.), « Mariamässan och systrarkor i birgittinsklostren », dans T. Nyberg, *Birgittinsk festgåva*, Uppsala, Svenska Kyrkohistoriska Föreningen, 1991, p. 131-145.

NYBERG (T.), « « Maria och apostlarna » i Birgittas regel och uppenbarelser », dans S.-E. Brodd et A. Härdelin (dir.), *Maria i Sverige under tusen år*, Skellefteå, Artos, 1996, vol. 1, p. 289-301.

NYBERG (T.), « Böner till S:t Josef i C 15 och C 50 », dans S. Risberg (dir.), *Dicit Scriptura*, Stockholm, Runica et Medievalia, 2006, p. 181-191.

NYGREN (O. A.), *Gudsmodersbilden i Finlands medeltidskonst*, Helsinki, Söderström, 1953.

O'CONNOR (E. D.) (dir.), *The dogma of the Immaculate Conception. History and significance*, Notre Dame (Indiana), University of Notre Dame Press, 1958.

OAKES (C.), *Ora Pro Nobis : The Virgin Mary as Intercessor in Medieval Art and Devotion*, Turnhout, Brepols, 2008.

OFFENSTADT (N.), « Les femmes et la paix à la fin du Moyen Âge : genre, discours, rites », *Actes des congrès de la Société des historiens médiévistes de l'enseignement supérieur public*, Angers, 2000. p. 317-333.

OLIVIER (M.), « Le prince et l'histoire dans le comté de Holstein, au miroir du *Chronicon Holtzatie Auctore Presbytero Bremensis* », *Médiévales*, n° 48, 2005 : *Princes et princesses à la fin du Moyen Âge*, p. 99-122.

ONG (W. J.), *Orality and Literacy. The Technologizing of Words*, Londres/New York, Routledge, 2002 (1982).

OPITZ (C.), RÖCKELEIN (H.), SIGNORI (G.), MARCHAL (G. P.) (dir.), *Maria in der Welt. Marienverehrung im Kontext der Sozialgeschichte 10-18. Jahrhundert*, Zürich, Chronos, 1993, Clio Lucernensis, n° 2.

ORNATO (M.) et PONS (N.) (dir.), *Pratiques de la culture écrite en France au XV<sup>e</sup> siècle*, Louvain-la-Neuve, Fédération Internationale des Instituts d'Études Médiévales, 1995, Textes et Études du Moyen Âge, n 2.

ORRMAN (E.), « Church and society », dans K. Helle (dir.), *The Cambridge history of Scandinavia*, Cambridge, Cambridge University Press, 2003, vol. 1 : *Prehistory to 1520*, p. 421-462.



- OTTERVIK (G.), MÖHLENBROCK (S.), ANDERSSON (I.), *Libraries and Archives in Sweden*, Stockholm, Almqvist & Wiksell, 1954, The Swedish Institute.
- OURY (G.-M.), « Jourdan (Raymond) », *Dictionnaire de spiritualité*, Paris, 1974, vol.8, col. 1430-1434.
- OURY (G.-M.), « Office divin – I. En Occident », *Dictionnaire de Spiritualité*, Paris, 1982, vol. 11, col. 685-707.
- O'CARROLL (M.), « Richard Fitzralph », *Dictionnaire de spiritualité*, Paris, 1986, vol. 13, col. 565-568.
- PALAZZO (É.), *Le Moyen Âge. Des origines au XIII<sup>e</sup> siècle*, Paris, Beauchesne, 1993, Histoire des livres liturgiques.
- PALAZZO (É.) et JOHANSSON (A.-K.), « Jalons liturgiques pour une histoire du culte de la Vierge dans l'Occident latin (V<sup>e</sup>-XI<sup>e</sup> s.) », dans D. Iogna-Prat, É. Palazzo, D. Russo (dir.), *Marie. Le culte de la Vierge dans la société médiévale*, Paris, Beauchesne, 1996, p. 15-44.
- PAHLMBLAD (C.), « O Maria, det Är dig visst Stor ära att du födde Jesum Christ. Om Maria i reformationstiden kyrkliga böcker », dans S.-E. Brodd et A. Hårdelin (dir.), *Maria i Sverige under tusen år*, Skellefteå, Artos, 1996, vol. 2, p. 587-618.
- PAULUS (N.), *Geschichte des Ablasses am Ausgang des Mittelalters*, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2000 (1923).
- PANOFSKY (E.), *Peinture et dévotion en Europe du Nord à la fin du Moyen Âge*, Paris, Flammarion, 1997, Idées et Recherches.
- PANOFSKY (E.), « Imago Pietatis. Contribution à l'histoire des types du « Christ de Pitié »/« Homme de Douleurs » et de la « Maria Mediatrix » », dans E. Panofsky, *Peinture et dévotion en Europe du Nord à la fin du Moyen Âge*, Paris, Flammarion, 1997, p. 13-28.
- PASTOUREAU (M.), *Vert. Histoire d'une couleur*, Paris, Seuil, 2013.
- PAYAN (P.), *Joseph. Une image de la paternité dans l'Occident médiéval*, Paris, Aubier, 2006, Collection historique.
- PAYAN (P.), « La sanctification *in utero* de Joseph : une proposition gersonienne », *L'Atelier du Centre de recherches historiques* [En ligne], n° 10, 2012. Disponible sur : <http://acrh.revues.org/4246> .
- PELIKAN (J.), *The Christian Tradition. A History of the Development of Doctrine*, vol. 4 *Reformation of Church and Dogma (1300-1700)*, Chicago/Londres, University of Chicago Press, 1983.
- PENEAU (C.), *Le roi élu. Les pouvoirs politiques et leurs représentations en Suède du milieu du XIII<sup>e</sup> siècle à la fin du XV<sup>e</sup> siècle*, 3 vol., Paris, Université Paris IV-Sorbonne, Thèse de doctorat d'histoire médiévale, dir. Jacques Verger, 2002.

- PENEAU (C.), « Révélations et élections : le corps du roi et la parole dans les *Révélations* de sainte Brigitte », *Médiévales*, n° 50, 2006, p. 77-102.
- PENEAU (C.) (dir.), *Itinéraires du savoir. De l'Italie à la Scandinavie (X<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup> siècles). Études offertes à Élisabeth Mornet*, Paris, Presses Universitaires Paris-Sorbonne, 2009, Histoire ancienne et médiévale, n° 99.
- PENEAU (C.), « Par la parole et par les actes. Les clercs et la diffusion du savoir dans les *Révélations* de Brigitte de Suède », dans C. Giraud & M. Morard (dir.), *Universitas scholarium. Mélanges offerts à Jacques Verger par ses anciens étudiants*, Genève, Droz, 2011, p. 467-506.
- PERDRIZET (P.), *La Vierge de Miséricorde. Étude d'un thème iconographique*, Paris, Albert Fontemoing, 1908, Bibliothèque des Écoles françaises d'Athènes et de Rome, n° 101.
- PEREZ (P. J. M.), « Animaux du Seigneur. Vers une théorie de l'animalisation de soi et de l'autre dans l'Espagne impériale (1550-1650) », dans N. Schapira, J.-P. Dedieu, S. Jettot (dir.), *Les sociétés anglaise, espagnole et française au XVII<sup>e</sup> siècle*, Paris, Hachette, 2006, p. 59-72.
- PERNLER (S.-E.), *Gotlands medeltida kyrkoliv. Biskop och prostar. En kyrkorättslig studie*, Visby, Barry Press, 1977.
- PERNLER (S.-E.), « Predikan ad populum under svensk medeltid. Till frågan om sockenprästernas predikoskyldighet », dans A. Härdelin (dir.), *Predikohistoriska perspektiv. Studier tillägnade Åke Andrén*, Uddevalla, 1982, p. 73-95.
- PERNLER (S.-E.), « En mäsas för folket ? Om lekmännen i sockenkyrkans gudstjänstliv under senmedeltiden », dans S. Helander (et al.), *Mässa i medeltida socken*, Skellefteå, 1993, p. 102-135.
- PERNLER (S.-E.), « Rosenkransfromhet i senmedeltidens Sverige », dans S.-Erik Brodd et A. Härdelin (dir.), *Maria i Sverige under tusen år*, Skellefteå, 1996, vol. 1, p. 557-582.
- PERNLER (S.-E.) (dir.), *Sveriges kyrkohistoria 2: Hög- och Senmedeltid*, Stockholm, Verbum, 1999.
- PERNLER (S.-E.), « Mariabrödrskapet i Skara », dans J. Hagberg (dir.), *Hielp Maria. En bok om biskop Brynolf Gerlaksson*, Skara, 2005, p. 117-140.
- PERNLER (S.-E.) (dir.), *S:ta Elin av Skövde. Kulten, Källorna, Kvinnan*, Skara, Solveigs Tryckeri, 2007, SSSS, n° 31.
- PERNLER (S.-E.), « Åskådligt, konkret och mycket angeläget : allmogens fromhetsliv under unionstiden », *Kyrkohistorisk Årsskrift*, n° 112, 2012, p. 61-84.
- PETERS (C.), *Patterns of piety. Women, gender and religion in Late Medieval and Reformation England*, Cambridge, Cambridge University Press, 2003, Cambridge studies in Early Modern British history.

- PETRE (H.), *Caritas. Étude sur le vocabulaire latin de la charité chrétienne*, Louvain, Spicilegium sacrum Lovaniense, 1948, Thèse de doctorat ès-Lettres de l'Université de Paris.
- PFAFF (R. W.), *New Liturgical Feasts in Later Medieval England*, Oxford, Clarendon Press, 1970, Oxford theological monographs.
- PFAFF (R. W.), *Medieval Latin Liturgy. A Select Bibliography*, Toronto/Buffalo/Londres, University of Toronto Press, 1982, Toronto medieval bibliographies, n° 9.
- PFAFF (R. W.), *The Liturgy in Medieval England. A History*, Cambridge, Cambridge University Press, 2009.
- PHILIPPART (G.), « Pour une histoire générale, problématique et sérielle de la littérature et de l'édition hagiographiques latines de l'antiquité et du moyen âge », *Cassiodorus*, n° 2, 1996, p. 197-214.
- PIASTRA (C. M.) (dir.), *Gli studi di mariologia medievale. Bilancio storiografico. Atti del Convegno Mariologico della Fondazione Ezio Franceschini con la collaborazione della Biblioteca Palatina e del Dipartimento di storia dell'Università di Parma, Parma 7-8 novembre 1997*, Florence, SISMEL, 2001, Millennio Medievale, n° 26.
- PILTZ (A.), *Prolegomena till en textkritisk edition av magister Mathias' Homo Conditus*, Uppsala, Almqvist & Wiksell, 1974, Acta Universitatis Upsaliensis, Studia Latina Upsaliensis, n° 7.
- PILTZ (A.), « Magister Mathias of Sweden in his theological context: a preliminary survey », dans M. Asztalos (dir.), *The editing of theological and philosophical texts from the Middle Ages*, Stockholm, Almqvist & Wiksell, 1986, p. 137-160.
- PILTZ (A.), « Mässa i Linköpings Stift omkring år 1450 », dans S. Helander (et al.), *Mässa i medeltida socken*, Skellefteå, Artos, 1993, p. 13-54.
- PILTZ (A.), « *Nostram naturam sublimaverat*. Den liturgiska och teologiska bakgrunden till den birgittinska mariaofficiet », dans S.-E. Brodd et A. Härdelin (dir.), *Maria i Sverige under tusen år*, Skellefteå, Artos, 1996, vol. 1, p. 255-288.
- PIRINEN (H.), « Maria – Kvinnans och moderns bild : Maria-bilder efter reformationen i luthersk kyrkokonst », dans N. Damsholt, G. Jacobsen et N. H. Holmquist-Larsen (dir.), *Kirkehistorier. Rapport fra et middelaldersymposium*, Copenhagen, Museum Tusulanum Press, 1996, p. 73-92.
- PLATELLE (H.), « Recension : Martin (Hervé), *Le métier de prédicateur à la fin du Moyen Âge* », *Revue Belge de Philologie et d'Histoire*, 1990, vol. 68:2, p. 479-483.
- PONCELET (A.), « Index Miraculorum B. V. Mariae quae latine sunt conscripta », *Analecta Bollandiana*, n° 21, 1902, p. 242-360.
- POLC (J. V.), *De origine festi Visitationis BMV*, Rome, Libreria editrice della Pontificia Università Lateranense, 1967, Corona Lateranensis, n° 9a.

- POLC (J. V.), « La festa della Visitazione e il giubileo del 1390 », *Rivista di Storia della Chiesa in Italia*, vol. 29, 1975, p. 149-172.
- POLO DE BEAULIEU (M.-A.), COLLOMB (P.), BERLIOZ (J.), *Le Tonnerre des exemples. Exempla et médiation culturelle dans l'Occident médiéval*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2010.
- POLO DE BEAULIEU (M.-A.), « *Exemplum* et vulgarisation du savoir biblique aux derniers siècles du Moyen Âge », dans M.-A. Polo de Beaulieu, P. Collomb, J. Berlioz, *Le Tonnerre des exemples*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2010, p. 27-40.
- POTHIER (J.), « Offertoire « Felix namque es », *Revue du chant grégorien*, n° 9:2, 1900, p. 17-20.
- POTHIER (J.), « Offertoire « Felix namque es », *Revue du chant grégorien*, n° 15:8-10, 1907, p. 105-114.
- POWELL (S.), « Syon abbey as a centre for text production », dans C. Gejrot, S. Risberg, M. Åkestam (dir.), *Saint Birgitta, Syon and Vadstena*, Stockholm, KVHAA, 2010, p. 50-70.
- POZO (C.), « Culto mariano y definición de la Inmaculada en el Concilio de Basilea », dans *De cultu mariano saeculis XII-XV*, Rome, Pontifica Academia Mariana Internationalis, 1981, vol. 2, p. 67-98.
- PRIGENT (P.), *Apocalypse 12. Histoire de l'exégèse*, Tübingen, J.C.B. Mohr, 1959, Beiträge zur Geschichte der Biblischen Exegese.
- PRÜGL (T.), « Dissidence and renewal : Developments in Late Medieval Ecclesiology », *BUCEMA*, Hors-Série n° 7, 2013 : *Les nouveaux horizons de l'ecclésiologie : du discours clérical à la science du social* [en ligne].
- PYCKE (J.), *Sons, couleurs, odeurs dans la cathédrale de Tournai au 15<sup>e</sup> siècle. I. Edition du cérémonial et des ordinaires, suivies du commentaire*, vol. 1 : *les acteurs, les lieux et le mobilier liturgique*, Bruxelles/Louvain-la-Neuve, Nauwelaerts, 2004, Bibliothèque de la Revue d'Histoire Ecclésiastique, n° 84.
- PYYSIÄINEN (I.), *How religion works. Towards a new cognitive science of religion*, Boston/Leyde, Brill, 2003.
- QUILLET (J.), « Quelques textes sur la prière du chancelier Gerson », *La prière au Moyen Âge (littérature et civilisation)*, Paris, 1981, p. 415-430.
- RAHN (R.), *Medeltida mariaskulpturer i Skara stift*, Skara, Solveigs Tryckeri, 2002, SSSS, n° 9.
- RAMNEFALK (M. L.), « Mariabilder hos Richard Rolle, Julian av Norwich, Margery Kempe och Birgitta », dans S.-E. Brodd et A.Härdelin (dir.), *Maria i Sverige under tusen år*, Skellefteå, Artos, 1996, vol. 1, p. 303-309.

- RAUWEL (A.), « Les espaces de la liturgie au Moyen Âge latin », *BUCEMA*, Hors-série n°2, 2008 : *Le Moyen Âge vu d'ailleurs*, p. 2-8 [en ligne].
- REAU (L.), *Iconographie de l'art chrétien*, 3 vol., Paris, PUF, 1955-1959.
- REGNER (E.), *Den reformerade världen. Monastisk och materiell kultur i Alvastra kloster från medeltid till modern tid*, Stockholm, Stockholms Universitet, 2005, *Stockholm Studies in Archaeology*, n° 35.
- REGNER (E.), « Monastic vision and Archaeology. Vadstena Abbey revisited », dans C. Gejrot, S. Risberg, M. Åkestam (dir.), *Saint Birgitta, Syon and Vadstena*, Stockholm, KVHAA, 2010, p. 110-128.
- REINBURG (V.), *French Books of Hours. Making an archive of prayer, c. 1400-1600*, Cambridge, Cambridge University Press, 2012.
- REVEL (J.) (dir.), *Jeux d'échelles. La micro-analyse à l'expérience*, Paris, Seuil/Gallimard, 1996.
- RICHE (P.), « L'éducation religieuse par les femmes dans le haut Moyen Âge », dans J. Delumeau (dir.), *La religion de ma mère*, Paris, Cerf, 1992, p. 37-50.
- RICOSSA (L. B.), *Jean de Ségovie : Son Office de la Conception (1439). Étude historique, théologique, littéraire et musicale*, Berlin, Peter Lang, 1994, *Publications Universitaires Européennes, Série XXXVI*, n° 113.
- RICOSSA (L. B.), « L'office de la Conception composé par Jean de Ségovie au Concile de Bâle », *L'Atelier du Centre de recherches historiques* [En ligne], n° 10, 2012. Disponible sur : <http://acrh.revues.org/4378> .
- RINGBOM (S.), « Maria in sole and the Virgin of the Rosary », *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes*, n° 25:3-4, 1962, p. 326-330.
- RISBERG (S.) (dir.), *Dicit Scriptura. Studier i C-Samlingen tillägnade Monica Hedlund*, Stockholm, Runica et Mediaevalia, 2006, *Scripta minora*, n° 14.
- RISBERG (S.) et SALONEN (K.), *Auctoritate Papae. The church province of Uppsala and the apostolic penitentiary, 1410-1526*, Stockholm, Riksarkivet, 2008.
- ROBERTS (R. C.), « Emotions among the Virtues of the Christian Life », *The Journal of Religious Ethics*, n° 20:1, 1992, p. 43-44.
- ROELVINK (H.), *Franciscans in Sweden. Medieval Remnants of Franciscan Activities*, Assen, Van Gorcum, 1998, *Scripta Franciscana*.
- ROELVINK (H.), « From the Manuscripts in Uppsala – Franciscan Influences on Religious Life in Sweden », dans H. Roelvink, *Franciscans in Sweden*, Assen, Van Gorcum, 1998, p. 122-151.

- ROELVINK (H.), « The Missal of 1504 of the Nordic Franciscans », dans H. Roelvink, *Franciscans in Sweden*, Assen, Van Gorcum, 1998, p. 152-171.
- ROPER (S. E.), *Medieval English Benedictine Liturgy. Studies in the Formation, Structure and Content of the Monastic Votive Office, c. 950-1540*, New York/Londres, Garland, 1993.
- « Rosenkranz », Bäumer et L. Scheffczyk (dir.), *Marienlexikon*, 1993, vol. 5, p. 553-559.
- ROSCHINI (G. M.), *La madonna nelle Rivelazioni di S. Brigida nel sesto centenario della sua morte (23 Luglio 1373)*, Rome, Marianum, 1973.
- ROSENWEIN (B. H.), *To Be the Neighbor of St. Peter: The Social Meaning of Cluny's Property, 909-1049*, Ithaca/Londres, 1989.
- ROSENWEIN (B. H.), *Emotional communities in the Early Middle Ages*, Ithaca/Londres, Cornell University Press, 2006.
- ROSINI (R.), « Il culto della B. Vergine nella lettera « De assumptione Sanctae Mariae Virginis » (« Cogitis me ») dello Pseudo-Girolamo », dans *De cultu mariano saeculis VI-XI*, Rome, Pontifica Academia Mariana Internationalis, 1972, vol. 3, p. 433-461.
- ROSSING (A. J.), *Studier i den heliga Birgittas Spiritualitet*, Stockholm, Stockholms Universitet, 1986, Litteraturvetenskapliga Institutionen.
- ROSSO (S.), « Le samedi marial », dans E. Cothenet, J. Longère, J. Roten (et al.), *Marie dans les récits apocryphes chrétiens*, Paris, Médiaspaul, 2004, p. 253-274.
- RUBIN (M.), « Mary and the Middle Ages: from diversity to discipline », dans K. Cooper et J. Gregory (dir.), *Discipline and diversity. Papers read at the 2005 summer meeting and the 2006 winter meeting of the Ecclesiastical History society*, Woodbridge/New York, Boydell, 2007, p. 212-229.
- RUBIN (M.), *Emotion and devotion. The meaning of Mary in medieval religious culture*, Budapest/New York, Central European University Press, 2009.
- RUBIN (M.), *Mother of God. A history of the Virgin Mary*, Londres, Penguin, 2010 (2009).
- RUPALIO (G.), « La Vierge comme « système de valeurs » », dans D. Iogna-Prat, É. Palazzo, D. Russo (dir.), *Marie. Le culte de la Vierge dans la société médiévale*, Paris, Beauchesne, 1996, p. 5-14.
- RÄSÄNEN (E.), « Agency of two ladies. Wellborne qvinna Lucia Olosdotter and veneration of st Anne in the Turku diocese », dans T. Lehtonen et É. Mornet (dir.), *Les élites nordiques et l'Europe occidentale (XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle)*, Paris, 2007, p. 246-261.
- RÄSÄNEN (E.), « Late-Medieval Wood Sculptures as Materialized Saints : The Embodiment of Saint Anne in Northern Europe », *Mind and Matter – Selected Papers of Nordik 2009 Conference for Art Historians. Jyväskylä , September 17.–19. 2009*, Helsinki, Taidehistorian seura, 2010, p. 50-65.

- RÄÄF (L. F.), *Samlingar och anteckningar till en beskrifning öfver Ydre härad i Östergötland*, vol. 1, Linköping, C. F. Ridderstad, 1856.
- SAENGER (P.), « Books of Hours and the Reading Habits of the Later Middle Ages », *Scrittura e civiltà*, n° 9, 1985, p. 239-270.
- SAHLIN (C. L.), « 'a marvelous and great exultation of the heart': Mystical Pregnancy and Marian Devotion in Bridget of Sweden's *Revelations* », dans J. Hogg (dir.) *Studies in st. Birgitta and the brigittine order*, Salzburg, Edwin Mellen Press, 1993, vol. 1, p. 108-128.
- SAHLIN (C. L.), « « His Heart was my Heart ». Birgitta of Sweden's Devotion to the Heart of Mary », dans A. Härdelin et M. Lindgren (dir.), *Heliga Birgitta – budskapet och förebilden*, Stockholm, KVHAA, 1993, p. 213-230.
- SAHLIN (C. L.), « The Virgin Mary and Birgitta of Sweden's Prophetic Vocation », dans S.-E. Brodd et A. Härdelin (dir.), *Maria i Sverige under tusen år*, Skellefteå, Artos, 1996, vol. 1, p. 227-254.
- SAHLIN (C. L.), *Birgitta of Sweden and the Voice of Prophecy*, Woodbridge, Boydell, 2001, *Studies in Medieval Mysticism*, n° 1.
- SALMON (P.), *L'office divin. Histoire de la formation du bréviaire*, Paris, Cerf, 1959, *Lex orandi*, n° 27.
- SALMON (P.), *L'office divin au Moyen Âge*, Paris, Cerf, 1967, *Lex orandi*, n° 43.
- SALMON (P.), *Les manuscrits liturgiques latins de la Bibliothèque Vaticane*, vol. 1 : *Psautiers, antiphonaires, hymnaires, collectaires, bréviaires*, Vatican, Biblioteca Apostolica Vaticana, 1968, *Studi e Testi*, n° 251.
- SALMON (P.), *Les manuscrits liturgiques latins de la Bibliothèque Vaticane*, vol. 2 : *Sacramentaires, épistoliers, évangéliques, graduels, missels*, Vatican, Biblioteca Apostolica Vaticana, 1969, *Studi e Testi*, n° 253.
- SALMON (P.), *Les manuscrits liturgiques latins de la Bibliothèque Vaticane*, vol. 4 : *Les livres de lectures de l'office, les livres de l'office du chapitre, les livres d'heures*, Vatican, Biblioteca Apostolica Vaticana, 1971, *Studi e testi*, n° 267.
- SALMON (P.), *Analecta liturgica. Extraits des manuscrits liturgiques de la Bibliothèque Vaticane. Contribution à l'histoire de la prière chrétienne*, Vatican, Biblioteca Apostolica Vaticana, 1974, *Studi e testi*, n° 273.
- SALONEN (K.), *The penitentiary as a well of grace in the Late Middle Ages. The example of the province of Uppsala 1448-1527*, Helsinki, Academia Scientiarum Fennica, 2001, *Suomalaisen tiedeakatemian toimituksia*, n° 313.
- Santa Brigida profeta dei tempi nuovi. Saint Bridget Prophetess of New Ages. Atti dell'incontro internazionale di studio, Roma, 3-7 ottobre 1991. Proceedings of the International Study Meeting, Rome, October 3-7, 1991*, Rome, Casa generalizia suore Santa Brigida, 1991.

SAUZEAU (P.), « De la déesse Héra à la Panaghia. Réflexions sur le problème des continuités religieuses en Grèce et en Grande Grèce », *Revue de l'histoire des religions*, n° 224:3, 2007, p. 289-317.

SAWYER (B.) et SAWYER (P.), « Scandinavia enters Christian Europe », dans K. Helle (dir.), *The Cambridge history of Scandinavia*, Cambridge, Cambridge University Press, 2003, vol. 1 : *Prehistory to 1520*, p. 147-159.

SCHEEBEN (H. C.), « Michael Francisci ab Insulis O. P., *Quodlibet de veritate Fraternalitatis Rosarii* », *Archiv der Deutschen Dominikaner*, n° 4, 1951, p. 97-102.

SHEEHAN (W. J.), *Bibliothecae Apostolicae Vaticanae Incunabula*, vol. 1 : A-C, Vatican, Biblioteca Apostolica Vaticana, 1997, Studi e testi, n° 380.

SCHLEIF (C.), « The Art of Walking and Viewing : Christ, the Virgin, Saint Birgitta, and the Birgittines Processions through the Cloister », dans C. Gejrot, M. Åkestam, R. Andersson (dir.), *The Birgittine Experience*, Stockholm, KVHAA, 2013, p. 241-267.

SCHMID (T.), « De medeltida kalendarerna från Skara », *Scandia*, Lund, n°1, 1928, p. 281-291.

SCHMID (T.), « Växjö stifts tillkomst och älsta förhållanden », *Scandia*, n° 2, 1929, p. 275-281.

SCHMID (T.), « Breviarium Lundense 1474 », *Scandia*, n° 2, 1929, p. 282-284.

SCHMID (T.), « Smärre liturgiska bidrag. IV Nya bidrag till Västerås liturgien », *NTBB*, n° 19, 1932, p. 119-121.

SCHMID (T.), « Strängnäs stifts kalendarium under medeltiden », *NTBB*, n° 19, 1932, p. 81-106.

SCHMID (T.), « Den heliga familjen i revelation och liturgi. Ett bidrag till kännedomen i birgittinsk tankevärld och birgittinsk inflytande », *Samlaren*, vol. 14, 1933, p. 107-121.

SCHMID (T.), « Franziskanische Elemente im mittelalterlichen Kult Schwedens. Teil I », *Franziskanische Studien*, n° 24:1, 1937, p. 59-86.

SCHMID (T.), « Franziskanische Elemente im mittelalterlichen Kult Schwedens. Teil II », *Franziskanische Studien*, n° 25:1, 1938, p. 65-88 (134-161).

SCHMID (T.), *Liber ecclesiae Vallentunensis*, Stockholm, Wahlström & Widstrand, 1945.

SCHMID (T.), « Drag ur medeltidens fromhetsliv », dans *Västerås stift i ord och bild*, Stockholm, Iduns Tryckeri, 1951, p. 43-70.

SCHMID (T.), « Canon law in manuscripts from medieval Sweden », *Traditio*, n° 7, 1949-1951, p. 444-449.

SCHMIT (K.), PATNAIK (P.), KENSINGER (E. A.), « Emotion's influence on memory for spatial and temporal context », *Cognition & Emotion*, n° 25:2, 2011, p. 229-243.



SCHMITT (C.), « La controverse allemande de l'Immaculée Conception. L'intervention et le procès de Wigand Wirt, O.P. (1494-1513) », *Archivum Franciscanum Historicum*, n° 45, 1952, p. 397-450.

SCHMITT (C.), « Mathias de Linkoepping, commentateur de l'Apocalypse », *Kyrkohistorisk årsskrift*, n° 65, 1965, p. 115-128.

SCHMITT (J.-C.), « La confrérie du rosaire de Colmar (1485). Textes de fondation, « exempla » en allemand d'Alain de la Roche, liste des prêcheurs et des sœurs dominicaines », *Archivum Fratrum Praedicatorum*, n° 40, 1970, p. 97-124.

SCHMITT (J.-C.), *La raison des gestes dans l'Occident médiéval*, Paris, Gallimard, 1990, Bibliothèque des histoires.

SCHMITT (J.-C.), « Une réflexion nécessaire sur le document », dans J.-C. Schmitt et O. G. Oexle (dir.), *Les tendances actuelles de l'histoire du Moyen Âge en France et en Allemagne*, Paris, Presses Universitaires Paris-Sorbonne, 2002, p. 43-46.

SCHMITT (J.-C.), « L'Exception corporelle : à propos de l'Assomption de Marie », dans J. Hamburger et A.-M. Bouché (dir.), *The Mind's Eye. Art and Theological Argument in the Middle Ages*, Princeton, Princeton University Press, 2006, p. 151-185.

SCHMITT (J.-C.), « Individuation et saisie du monde », dans P. Boucheron, *Histoire du monde au XV<sup>e</sup> siècle*, Paris, Fayard, vol. 2, p. 640-671.

SCHMITT (J.-C.) et OEXLE (O. G.) (dir.), *Les tendances actuelles de l'histoire du Moyen Âge en France et en Allemagne*, Paris, Presses Universitaires Paris-Sorbonne, 2002.

SCHNAKENBOURG (É.) et MAILLEFER (J.-M.), *La Scandinavie à l'époque moderne (fin XV<sup>e</sup>-début XIX<sup>e</sup> siècle)*, Paris, Belin, 2010.

SCHNEYER (J.-B.), *Repertorium der lateinischen Sermones des Mittelalters für die Zeit von 1150-1350*, 11 vol., Munich, Aschendorff, 1969-1990, Beiträge zur Geschichte der Philosophie des Mittelalters, n° 43.

SCHNORR VON CAROLSFELD (F.), *Katalog der Handschriften der Sächsischen Landesbibliothek zu Dresden*, vol. 1 : *Enthaltend die Abtheilungen Mscr.Dresd. A - D und F - H*, Dresden, Sächs. Landesbibliothek, 1979 (1882).

SCHOTT (R.), « Marguerite, ses officiers et la lettre d'instructions à Erik de Poméranie (1405) », *Médiévales*, n° 50 (2006), p. 103-120.

SCHOTT (R.), *Les conseillers au service de la reine Marguerite. Étude prosopographique des Riksråd nordiques (1375-1397)*, 2 vol., Paris, Université de Paris I Panthéon-Sorbonne/Université de Göteborg, Humanisten, 2008-2009, Thèse de doctorat d'histoire médiévale.

SCHOTT (R.), *Les conseillers au service de la reine Marguerite. Étude prosopographique des Riksråd nordiques (1375-1397)*, Paris, Classiques Garnier, 2014.

SCHOTTMANN (H.) (éd.), *Die isländische Mariendichtung*, Munich, Fink, 1973, Müncher Germanistische Beiträge, n° 9.

SCHREINER (K.), *Maria: Jungfrau, Mutter, Herrscherin*, Munich, DTV, 1996 (1994).

SCHREINER (K.), « *Maria patrona. La sainte Vierge comme figure symbolique des villes, territoires et nations à la fin du Moyen Âge et du début des temps modernes* », dans R. Babel, J.-M. Moeglin (dir.), *Identité régionale et conscience nationale en France et en Allemagne du Moyen Âge à l'époque moderne*, Sigmaringen, Jan Thorbecke Verlag, 1997, p. 133-153.

SCHREINER (K.), « La dévotion comme pratique sociale, littéraire et visuelle. Acquis et centres d'intérêts de la médiévistique allemande », dans J.-C. Schmitt et O. G. Oexle (dir.), *Les tendances actuelles de l'histoire du Moyen Âge en France et en Allemagne*, Paris, Presses Universitaires Paris-Sorbonne, 2002, p. 187-218.

SCHULER (C. M.), « The Seven Sorrows of the Virgin Mary: Popular culture and cultic imagery in Pre-Reformation Europe », *Simiolus: Netherlands Quarterly for the History of Art*, n° 21:1-2, 1992, p. 5-28.

SCHÜCK (H.), *Ecclesia Lincopensis. Studier om Linköpingskyrkan under medeltiden och Gustav Vasa*, Stockholm, Almqvist & Wiksell, 1959, Acta Universitatis Stocholmiensis, Stockholm studies in history, n° 4.

SCHÜCK (H.), « Laurentius Odonis », *SBL*, 1977-1979, vol. 22, p. 368.

SCHÜCK (H.), « En öländsk sockenprästs textskatt. Bondo Johannis och handskriften C 19 i Uppsala », dans O. Ferm (dir.), *Kyrka och socken i medeltidens Sverige*, Stockholm, Riksantikvarieämbetet, 1991, p. 429-455.

SCHÜCK (H.), *Kyrka och rike – från folkungatid till vasatid*, Södertälje, Berling Antikva, 2005, Runica et Mediaevalia, Scripta minora, n° 11.

SCHÜCK (H.), « Domkyrka och domkapitel inom den medeltida Linköpingskyrkan », dans H. Schück, *Kyrka och rike*, Södertälje, Runica et Medievalia, 2005, p. 47-86.

SCHWARTZ LAUSTEN (M.), « Rosenkransbroderskap », *KLNM*, 1969, vol. 14, col 420-421.

« Schweden », R. Bäumer et L. Scheffczyk (dir.), *Marienlexikon*, St Ottilien, EOS verlag, 1994, vol. 6, p. 97-105.

SEBASTIAN (W.), « The controversy after Scotus to 1900 », dans E. D. O'Connor (dir.), *The dogma of the Immaculate Conception. History and significance*, Notre Dame (Indiana), University of Notre Dame Press, 1958, p. 213-270.

SEGELBERG (E.), « De ordine missae secundum ritum Scandinavium Medii Aevi », *Ephemerides Liturgicae*, n° 65, 1951, p. 253-261.

SEGELBERG (E.), « Mässan i Revelationerna », dans A. Härdelin et M. Lindgren (dir.), *Heliga Birgitta – budskapet och förebilden*, Stockholm, KVHAA, 1993, p. 265-273.

- SERICOLI (C.), *Immaculata B. M. Virginis conceptio iuxta Xysti IV constitutiones*, Rome, Officium Libri Catholici, 1945, Bibliotheca Mariana Medii Aevi, vol. 5.
- SERVATIUS (V.), « Ave Maria. Guds moder i den medeltida kyrkosången », dans S.-E. Brodd et A. Härdelin (dir.), *Maria i Sverige under tusen år*, Skellefteå, Artos, 1996, vol. 1, p. 497-515.
- SERVATIUS (V.), « Cantus Sororum – Seven Offices in Honour of the Virgin Mary Within the Bridgettine Order », dans A. Dybdahl, O. K. Ledang, N. H. Petersen (dir.), *Gregorian Chant and Medieval Music*, Oslo, Tapir, 1998, p. 107-118.
- SHADIS (M.), « The Wrath of Mary : Queenship and Cult in the Iberian Charters », n.e, Communication donnée à Sewanee, Tn, Avril 2014.
- SIEBEN (H. J.), « Torquemada (Jean de) », *Dictionnaire de spiritualité*, Paris, 1991, col. 1048-1054.
- SIGGINS (I. D.), *The Harvest of Medieval Preaching. The Sermon Books of Johann Herolt, OP (Discipulus)*, s. l., Xlibris, 2009.
- SIGNORI (G.), « « Totius ordinis nostri patrona et advocata » : Maria als Haus- und Ordensheilige der Zisterzienser », dans C. Opitz, H. Röckelein, G. Signori, G. P. Marchal (dir.), *Maria in der Welt. Marienverehrung im Kontext der Sozialgeschichte 10-18. Jahrhundert*, Zürich, Chronos, 1993, p. 253-279.
- SIGNORI (G.), *Maria zwischen Kathedrale, Kloster und Welt. Hagiographische und historiographische Annäherungen an eine hochmittelalterliche Wunderpredigt*, Sigmaringen, Jan Thorbecke, 1995.
- SIGNORI (G.), « La bienheureuse polysémie. Miracles et pèlerinages à la Vierge: pouvoir thaumaturgique et modèles pastoraux (X<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles) », dans D. Iogna-prat, É. Palazzo, D. Russo (dir.), *Marie. Le culte de la Vierge dans la société médiévale*, Paris, Beauchesne, 1996, p. 591-618.
- SILFVERSTOLPE (C.), *Om kyrkans angrepp mot Revelationes Sanctae Birgittae. Ett bidrag till Birgittin-ordens historia*, Stockholm, Norstedt, 1895, Kongl. Vitterhets Historie och Antikvitets Akademien Handlingar, Ny följd, n° 12:4, p. 1-50.
- SILFVERSTOLPE (C.), *Klosterfolket i Vadstena. Personhistoriska anteckningar*, Stockholm, Norstedt, 1898.
- SJÖBERG (N.), *Hustru och man i Birgittas uppenbarelser*, Uppsala, Uppsala Universitet, 2003, *Studia Historico-Ecclesiastica Upsaliensia*, n° 41.
- SJÖBERG (N.), « Gender in Heaven and on Earth according to the Revelations of Saint Birgitta », dans C. Gejrot, S. Risberg, M. Åkestam (dir.), *Saint Birgitta, Syon and Vadstena*, Stockholm, KVHAA, 2010, p. 246-254.

- SKOGLUND (L.-O.), « Johan Månsson (Natt och Dag) », SBL, 1987-1989, vol. 26, p. 439 et suiv.
- SŒUR MARIE DE L'EUCARISTIE, « La Communion *Responsum* », *Revue Grégorienne*, n° 33:1, 1954, p. 23-25.
- SOLIGNAC (A.), « Richard de Saint-Laurent », *Dictionnaire de spiritualité*, Paris, 1986, vol. 13, col. 590-593.
- SOLWAY (S.), « A Numismatic Source of the Madonna of Mercy », *The Art Bulletin*, n° 67:3, 1985, p. 359-368.
- SPEAKMAN SUTCH (S.) et VAN BRUAENE (A.-L.), « The Seven Sorrows of the Virgin Mary: Devotional Communication and Politics in the Burgundian-Habsburg Low Countries, c. 1490–1520 », *Journal of Ecclesiastical History*, n° 61/2, 2010, p. 252-278.
- SPITZMULLER (H.) (éd.), *Poésie latine chrétienne du Moyen Âge, III<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle. Carmina Sacra Medii Aevi, saec. III-XV*, Paris, Desclée de Brouwer, 1971, Bibliothèque Européenne.
- SPORRONG (U.), « Om jordägande och odling i Sverige under medeltiden. Tankar kring en karta som redovisar olika former för arv av jord », dans G. Dahlbäck (et al.), *Medeltidens mångfald*, Stockholm, Runica et Medievalia, 2008, p. 345-362.
- STAFFORD (P.), *Queen Emma and Queen Edith. Queenship and Women's Power in Eleventh-Century England*, Oxford, Blackwell, 1997.
- STANSBURY (R. J.) (dir.), *A companion to pastoral care in the Late Middle Ages*, Leiden/Boston, Brill, 2010, Brill's companions to the Christian tradition, n° 22.
- STEGMÜLLER (F.), *Repertorium Biblicum Medii Aevi*, 11 vol., Madrid, Instituto Francisco Suarez, 1950-1980.
- STEPHENS (G.) (éd.), *Ett fornsvensk legendarium*, 3 vol., Stockholm, Norstedt, 1847, SFSS 7:1-3.
- STEVENSON (J.), *Performance, Cognitive Theory and Devotional Culture. Sensual Piety in Medieval York*, New York, Palgrave MacMillan, 2010, Cognitive Studies in Literature and Performance.
- STICCA (S.), *The Latin Passion Play : its Origins and Development*, Albany, State University of New York Press, 1997.
- STINSON (J.), « The Dominican Liturgy of the Assumption : Texts and Music for the Divine Office », dans M.M. Manion et B.J. Muir (dir.), *The Art of the Book. Its Place in Medieval Worship*, Exeter, University of Exeter Press, 1998, p. 163-194.
- STROHM (P.), *England's Empty Throne. Usurpation and the Language of Legitimation, 1399-1422*, New Haven/Londres, Yale University Press, 1998.

- STRÖM (A.), *Monumental Messages. Latin inscriptions on tombstones and church bells in medieval Sweden*, Stockholm, Runica et Mediaevalia, 2002, Scripta maiora, n° 3.
- STRÖMBERG (B.), *Magister Mathias och fransk mendikantpredikan*, Stockholm, Svenska kyrkans diakonistyrelses bokförlag, 1944, Samlingar och studier till Svenska Kyrkans historia, n° 9.
- SUNDEN (H.), « Den heliga Birgitta och hennes biktfar magister Mathias », *Kyrkohistorisk Årsskrift*, Stockholm, n°73, 1973, p. 15-39.
- SUOMI (V.), « Missale Aboense ja Marian kulti », *Turun historiallinen arkisto*, n° 33, 1979, p. 36-46.
- Svenska Akademiens Ordbok*, Stockholm, Svenska Akademien, 1962 (2010). Disponible en ligne sur : <http://g3.spraakdata.gu.se/saob/> .
- SWANSON (R. N.) (dir.), *The Church and Mary. Papers read at the 2001 summer meeting and the 2002 winter meeting of the Ecclesiastical History Society*, Londres, Boydell & Brewer, 2006, Studies in Church History.
- SWIEZAWSKI (S.), *Les tribulations de l'Ecclésiologie à la fin du Moyen Âge*, Paris, Beauchesne, 1997.
- SYSTER BIRGITTA OSS, « *Levd birgittinsk spiritualitet* », dans A. Härdelin et M. Lindgren (dir.), *Heliga Birgitta – budskapet och förebilden*, Stockholm, KVHAA, 1993, p. 175-185.
- SYSTER PATRICIA OSS, « *Vadstena klostets abbedissor* », dans P. Beskow et A. Landen (dir.), *Birgitta av Vadstena. Pilgrim och profet 1303-1373*, Stockholm, Natur och Kultur, 2003, p. 297-314.
- SZABO (T.), « *La festività mariane nei Breviari manoscritti francescani* », dans *De cultu mariano saeculis XII-XV*, Rome, Pontifica Academia Mariana Internationalis, 1981, vol. 2, p. 135-166.
- SZÖVERFFY (J.), *Marianische motivik der Hymnen. Ein Beitrag zur Geschichte der marianischen Lyrik im Mittelalter*, Leyden, Classical folia, 1985.
- SZÖVERFFY (J.), *Latin hymns*, Turnhout, Brepols, 1989, Typologie des sources du Moyen Âge occidental, n° 55.
- TABBAGH (V.), « *Effectifs et recrutement du clergé séculier français à la fin du MA* », dans *Le clerc séculier au Moyen Age, XXII<sup>e</sup> congrès de la SHMES (Amiens, Juin 1991)*, Paris, 1993, p. 181-190.
- TABBAGH (V.), « *Survivre par l'écrit chez les ecclésiastiques rouennais au XV<sup>e</sup> siècle* », *Tabularia « Études »*, n°8, 2008, p. 25-44.
- TAFT (R.), *La liturgie des heures en Orient et en Occident*, Turnhout, Brepols, 1991, Mysteria, n° 2.

TAITTO (I.), *Catalogue of medieval manuscript fragments in the Helsinki University Library. Fragmenta membranea*, vol. 4:1 *Antiphonaria*, Helsinki, Helsingin yliopiston kirjasto, 2001, Helsingin yliopiston kirjaston julkaisuja, n° 67.

TAITTO (I.), « Breviarium Strengnense 1495. Nydefinition av fragmentet HUB Ink. 66 », *NTBB*, n° 86, 2002, p. 77-82.

TAMBURINI (F.), « Un registro du bolle di Sisto IV nell'archivio della penitenzaria apostolica », *Palaeographica Diplomatica et Archivistica. Studi in onore di Giulio Battelli*, Rome, 1979, Storia e Letteratura, raccolta di Studi e Testi, n° 140, vol. 2, p. 375-405.

TANNER (N. P.) et WATSON (S.), « Least of the laity : the minimum requirement for a medieval Christian », *Journal of medieval history*, n° 32:4, 2006, p. 395-423.

TINDEROFF (N.-I.), « The Councils and the Holy Spirit. Liturgical perspectives », dans G. Christianson, T. M. Izbicki, C. M. Bellitto (dir.), *Church, Councils and Reform : The Legacy of the Fifteenth century*, Washington D.C, Catholic University of America Press, 2008, p. 140-154.

TJÄLLEN (B.), *Church and nation. The discourse on authority in Ericus Olai's Chronica regni Gothorum (c. 1471)*, Stockholm, Stockholm university, 2007.

TJÄLLEN (B.), « Kungens bikt fader – andlig vänledning och politisk rådgivning vid senmedeltidens hov », *Kyrkohistorisk Årsskrift*, n° 112, 2012, p. 49-59.

THELAMON (F.) (dir.), *Marie et la « Fête aux Normands »*. *Dévotion, image, poésie*, Rouen/Le Havre, Presses Universitaires Rouen- Le Havre, 2011.

THIERRY D'ARGENLIEU (B.), « Marie reine du nord », dans H. Du Manoir (dir.), *Maria. Etudes sur la sainte Vierge*, Paris, Beauchesne, 1956, vol. 4, p. 382-468.

THOMSON (R. M.) et GULLICK (M.) (éd.), *A descriptive catalogue of the Medieval manuscripts in Worcester cathedral library*, Cambridge, D. S. Brewer, 2001.

TONEATTO (V.), *Les banquiers du seigneur. Evêques et moines face à la richesse (IV<sup>e</sup>-début IX<sup>e</sup> siècle)*, Rennes, PUR, 2012, Histoire.

TORSTENDAHL (R.), « Källkritik, metod och vetenskap », *Historisk Tidskrift (Sweden)*, n° 125:2, 2005, p. 209-217.

TRENTER (C.), « National history in Swedish historiography, 1960-1990 », dans F. Meyer et J. E. Myhre (dir.), *Nordic historiography in the twentieth century*, Oslo, University of Oslo, 2000, p. 80-88.

TUBACH (F. C.), *Index exemplorum. A handbook of medieval religious tales*, Helsinki, Suomalainen Tiedeakatemia, 1969, FF Communications, n° 204.

TURNER (V.), *The Ritual Process : Structure and Anti-Structure*, Ithaca/New York, Cornell University Press, 1991 (1969), Symbol, Myth and Ritual Series.

- TURNER (V.), « Liminality and Communitas », dans V. Turner, *The Ritual Process : Structure and Anti-Structure*, Ithaca/New York, 1991 (1969), Cornell University Press, p. 94-130.
- TWOMEY (L. K.), « Sor Isabel de Villena, her *Vita Christi* and an example of gendered immaculist writing in the fifteenth century », *La Corónica : Journal of Medieval Spanish Language and Literature*, n° 32:1, 2003, p. 89-103.
- ULDALER (N.) et WELLEJUS (G.) (éd.), *Gammeldansk laesebog*, Copenhagen, Gyldendal, 1968.
- UNDORF (W.), « Ett okänt Psalterium et Hymnarium Scarense ? », *Föreningen för Västgötalitteratur*, n° 2, 2003, p. 6-7.
- UNDORF (W.), « Brynolf Gerlaksson och Breviarium Scarense », dans J. Hagberg (dir), *Hielp Maria. En bok om biskop Brynolf Gerlaksson*, Skara, SSSS, 2005, p. 77-82.
- UNDORF (W.), « Inkunabler och inkunabelforskning i Sverige – en aktuell översikt », *NTBB*, n° 87, 2006, p. 117-141.
- UNDORF (W.), *From Guthenberg to Luther – Transnational print culture in Scandinavia 1450-1525*, Berlin, Humbolt-Universität zu Berlin, Thèse de doctorat de Philosophie, 2012.
- URFELS-CAPOT (A.-É.), *Le sanctoral de l'office dominicain (1254-1256). Édition et étude d'après le ms Rome, Sainte-Sabine XIV LI Ecclesiasticum officium secundum ordinem fratrum praedicatorum*, Paris, École des Chartes, 2007, Mémoires et documents de l'École des Chartes, n° 84.
- VAHLQUIST (F.), « Sveriges äldsta tryckta bönbok – en unik inkunabel från Vadstena klostertryckeri », dans J. Hagberg (éd.), *Horae de Domina. Vår Frus Tider*, Skara, SSSS, 2008, p. 39-62.
- VAHTOLA (J.), « Population and settlement », dans K. Helle (dir.), *The Cambridge history of Scandinavia*, Cambridge, Cambridge University Press, 2003, vol. 1 : *Prehistory to 1520*, p. 559-580.
- VALENTINI (E.), « Preghiere mariane in un « Livre d'Heures » del '400 francese », *De cultu mariano saeculis XII-XV*, Rome, Pontifica Academia Mariana Internationalis, 1981, vol. 2, p. 215-230.
- VAN DIJK (S. J. P.) et WALKER (J. H.), *The origins of the modern Roman liturgy. The liturgy of the papal court and the Franciscan order in the Thirteenth century*, Londres, Longman & Todd, 1960.
- VAN DIJK (S. J. P.), *The ordinal of the papal court from Innocent III to Boniface VIII and related documents*, Fribourg, Fribourg University Press, 1975, *Spicilegium Friburgense*, n° 22.
- VAN GENNEP (A.), *Les rites de passage. Étude systématique des rites*, Paris, Picard, 1981 (1909).

VAN HAEPEREN (F.), « Des « déesses-mères » de l'Antiquité à la Mère de Dieu : continuités ou ruptures ? », dans J.-P. Delville, J. Famerée, M.-E. Henneau (dir.), *Marie. Figures et réceptions*, Paris, Mame-Desclée, 2012, p. 27-44.

VAUCHEZ (A.), *La sainteté en occident aux derniers siècles du Moyen Âge d'après les procès de canonisation et les documents hagiographiques*, Rome, EFR, 1981, Bibliothèque des écoles françaises d'Athènes et de Rome, n° 241.

VAUCHEZ (A.), « La diffusion des « Révélation » de sainte Brigitte dans l'espace français à la fin du Moyen Âge », dans *Santa Brigida profeta dei tempi nuovi. Saint Bridget Prophetess of New Ages*, Rome, Casa generalizia suore Santa Brigida, 1991, p. 151-163.

VAUCHEZ (A.) (dir.), *La religion civique à l'époque médiévale et moderne (chrétienté et islam), Actes du colloque organisé par le Centre de recherche « Histoire sociale et culturelle de l'Occident. XII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècle » de l'Université de Paris X Nanterre et l'Institut universitaire de France (Nanterre, 21-23 juin 1993)*, Rome, EFR, 1995, Publications de l'EFR, n° 213.

VATTASSO (M.) (éd.), *Initia Patrum. Scriptorum ecclesiasticum latinorum ex Mignei Patrologia et ex compluribus aliis libris*, Vol. 1 A-M, Rome, Typis Vaticanis, 1906, Studi e testi, n° 16.

VELU (A.-M.), *La Visitation dans l'art. Orient et Occident V<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup> siècle*, Paris, Cerf, 2012.

VENTRONE (P.) et GAFFURI (L.) (dir.), *Images, cultes, liturgie. Les connotations politiques du message religieux*, Paris/Rome, Publications de la Sorbonne/École française de Rome, 2014, Histoire ancienne et médiévale, n° 126:5, Collection de l'École française de Rome, n° 485:5, Le pouvoir symbolique en Occident (1300-1640), n° 5.

VERDEYEN (P.), « Un théologien de l'expérience », dans *Bernard de Clairvaux. Histoire, mentalités, spiritualité. Colloque de Lyon-Cîteaux-Dijon*, Paris, Cerf, 1992, p. 557-578.

VERDIER (P.), *Le couronnement de la Vierge. Les origines et les premiers développements d'un thème iconographique*, Paris, Vrin, 1980, Conférence Albert-le-Grand 1972.

VINCENT (C.), « Y-a-t-il une mathématique du salut dans les diocèses du nord de la France à la veille de la réforme ? », *Revue d'histoire de l'Église de France*, vo. 77, 1991, p. 137-150.

VINCENT (C.), « Les confréries de bas clercs, un expédient pour la réforme des séculiers ? L'exemple du Mans, XII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles », dans *Le clerc séculier au Moyen Age, XXII<sup>e</sup> congrès de la SHMES (Amiens, Juin 1991)*, Paris, 1993, p. 263-274.

VINCENT (C.), *Les confréries médiévales dans le royaume de France, XIII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle*, Paris, Albin Michel, 1994, Bibliothèque Histoire.

VINCENT (C.), *Fiat Lux. Lumière et luminaires dans la vie religieuse du XIII<sup>e</sup> au XVI<sup>e</sup> siècle*, Paris, Cerf, 2004, Histoire religieuse de la France.

VINCENT (C.), *Église et société en Occident, XIII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle*, Paris, Armand Colin, 2010 (2009).



- Virgo Immaculata. Acta congressus Mariologici-Mariani Romae anno MCMLIV celebrati*, vol. VI *De Immaculata Conceptione in Ordine s. Dominici*, Rome, Academia Mariana Internationalis, 1955.
- Virgo Immaculata. Acta congressus Mariologici-Mariani Romae anno MCMLIV celebrati*, vol. XV *De Immaculata Conceptione in litteratura et in arte christiana*, Rome, Academia Mariana Internationalis, 1957.
- VLOBERG (M.), « The Immaculate Conception in art », dans E. D. O'Connor (dir.), *The dogma of the Immaculate Conception. History and significance*, Notre Dame (Indiana), University of Notre Dame Press, 1958, p. 463-506.
- VOGEL (C.), *Introduction aux sources de l'histoire du culte chrétien au Moyen Âge*, Spolète, Centro Italiano di Studi Sull'alto medioevo, 1966, Biblioteca degli « Studi medievali », n° 1.
- VONES (L.), « La réforme de l'Église au XIVE siècle : tentatives pontificales dans l'esprit bénédictin et courants spirituels dans l'entourage d'Urbain V », dans *Crises et réformes dans l'Église*, Paris, Éditions du CTHS, 1991, p. 189-206.
- VON MOOS (P.), « L'individu ou les limites de l'institution ecclésiale », dans B. M. Bedos-Rezak et D. Iogna-Prat (dir.), *L'individu au Moyen Âge*, Paris, 2005, p. 271-288.
- VON MOOS (P.), *Entre histoire et littérature. Communication et culture au Moyen Âge*, Florence, SISMEL, 2005.
- VON MOOS (P.), « « Public » et « Privé » au cours de l'histoire et chez les historiens », dans P. von Moos, *Entre histoire et littérature. Communication et culture au Moyen Âge*, Florence, SISMEL, 2005, p. 437-470.
- Västerås stift i ord och bild*, Stockholm, Iduns Tryckeri, 1951.
- Växjö stift i ord och bild*, Stockholm, Iduns Tryckeri, 1950.
- WADDELL (C.), « Chant cistercien et liturgie », dans *Bernard de Clairvaux. Histoire, mentalités, spiritualité. Colloque de Lyon-Cîteaux-Dijon*, Paris, Cerf, 1992, p. 287-306.
- WADDELL (C.), « La Vierge Marie dans la liturgie cistercienne au XII<sup>e</sup> siècle », dans J. Longère (et al.), *La Vierge dans la tradition cistercienne*, Paris, Médiaspaul, 1999, p. 123-136.
- WADSTRÖM (I.), « Ytterligare ett rosenkransskåp i Vadstena Klosterkyrka », *Fornvännen*, 1972, p. 289-292.
- WADSTRÖM (I.), « Rosenkransmadonnan i det medeltiden Mellansverige », *Katolsk årsskrift*, s.t., 1980, p. 257-306.
- WALKER BYNUM (C.), *Jesus as Mother. Studies in the Spirituality of the High Middle Ages*, Berkeley/Los Angeles/Londres, University of California Press, 1982.

WALKER BYNUM (C.), « The cistercian conception of community », dans C. Walker Bynum, *Jesus as Mother. Studies in the Spirituality of the High Middle Ages*, Berkeley/Los Angeles/Londres, University of California Press, 1982, p. 59-81.

WALKER BYNUM (C.), « Jesus as Mother and Abbot as Mother », dans C. Walker Bynum, *Jesus as Mother. Studies in the Spirituality of the High Middle Ages*, Berkeley/Los Angeles/Londres, University of California Press, 1982, p. 110-169.

WALKER BYNUM (C.), « Women mystics in the 13th c. The case of the nuns of Helta » dans C. Walker Bynum, *Jesus as Mother. Studies in the Spirituality of the High Middle Ages*, Berkeley/Los Angeles/Londres, University of California Press, 1982, p. 170-262.

WALKER BYNUM (C.), *Holy Feast and Holy Fast. The Religious Significance of Food to Medieval Women*, Berkeley/Los Angeles/Londres, University of California Press, 1987.

WALKER BYNUM (C.), *Wonderful blood. Theology and practice in Late Medieval Northern Germany and beyond*, Philadelphie, University of Pennsylvania press, 2007.

WALTHER (H.), *Initia carminum ac versuum Medii Aevi posterioris latinorum*, vol. 1, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1959, Carmina Medii Aevi Posterioris Latina.

WARNER (M.), *Alone of all her sex. The myth and cult of the Virgin Mary*, Londres, Vintage books, 1990 (1976).

WASON (P. C.) et JOHNSON-LAIRD (P. N.), *The Psychology of reasoning : Structure and content*, Cambridge, Mass., Harvard University Press, 1972.

WEFF (A.), « The *Dialogus Beate Marie et Anselmi de Passione Domini*. Toward an Attribution », *Miscellanea Francescana*, n° 86:1, 1986, p. 105-108.

WERNSTEDT (F.), MÖLLER (P.), GILLINGSTAM (H.), SKOGLUND (L.-O.) (dir.), *Äldre svenska frälsesläkter*, 5 vol., Stockholm, Riddarhusdirektionen, 1957-2013.

WESSEN (E.), *Svensk Medeltid. En samling uppsatser om svenska medeltidshandskrifter och texter*, vol. 1 : *Landskapslagar*, Stockholm/Göteborg/Uppsala, Almqvist & Wiksell, 1968, KVHAA, Filologiska serien, n° 9.

WESTERBERGH (U.) et ODELMAN (E.), *Glossarium till medeltidslatinet i Sverige*, 2 vol., Stockholm, Almqvist & Wiksell, 1968-1982, KHAA.

WESTERFIELD TUCKER (K. B.), « Scriptural typology and allegory in liturgical prayer », *Liturgy*, n° 28:2, 2013, p. 4-13.

WEHRLI-JOHNS (M.), « *Per modum sermonum*. Le traité sur l'antienne du *Salve regina* par Johannes Henlin (1502) », dans N. Bériou et F. Morenzoni (dir.), *Prédication et liturgie*, Turnhout, Brepols, 2008, p. 349-372.

WEHRLI-JOHNS (M.), « L'Immaculée Conception après le concile de Bâle dans les provinces dominicaines et franciscaines de Teutonie et de Saxe : débats et iconographie », *L'Atelier du*

Centre de recherches historiques [En ligne], n° 10, 2012. Disponible sur : <http://acrh.revues.org/4280> .

WEHRLI-JOHNS (M.), « Bildexegese und Sprachreflexion im Dienste der Kirchenreform. Predigten zum Fest Mariä Heimsuchung aus dem Umfeld des Prager Reformkreises und der dominikanischen Früobobservanz », dans R. Wetzel, F. Flückiger (dir.), *Die Predigt im Mittelalter zwischen Mündlichkeit, Bildlichkeit und Schriftlichkeit. La prédication au Moyen Âge entre oralité, visualité et écriture*, Zürich, Chronos, 2010, p. 109-133.

WELTSCH (R. E.), *Archbishop John of Jenstein (1348-1400). Papalism, Humanism and Reform in Pre-Hussite Prague*, Paris/La Haye, Mouton, 1968, Studies in European History, vol. 8.

WESTERGÅRD (I.), *Approaching Sacred Pregnancy. The Cult of the Visitation and Narrative Altarpieces in Late Fifteenth-Century Florence*, Helsinki, Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, 2007, Bibliotheca Historica, n° 109.

WESTMAN (K. B.), « Brynolf Algotsson », *SBL*, 1918, vol. 1, p. 391.

WHITEHOUSE (H.), « Transmissive Frequency, Ritual and Exegesis », *Journal of Cognition and Culture*, n° 1:2, 2001, p. 167-181.

WHITEHOUSE (H.) et LAIDLAW (J.), *Ritual and memory. Toward a comparative anthropology of religion*, Walnut Creek/Lanham/New York/Toronto/Oxford, Altamira press, 2004, Cognitive science of religion series.

WIECK (R.) (dir.), *Time Sanctified. The Book of Hours in Medieval Art and Life*, New York, G. Braziller, 1988.

WIESELGREN (H.), *Katalog över Rålambska Manuskriptsamlingen i det skick den anlände till Kungl. biblioteket, daterad den 18 december 1886*, n.e. [Copie datylographiée], 1937.

WIDDING (O.) et BEKKER-NIELSEN (H.), « Rosenkrans », *KLNM*, 1969, vol. 14, col. 414-415, 417.

WILLIAMS (H.), « Maria i Sverige på 1000-talet », dans S.-E. Brodd et A. Härdelin (dir.), *Maria i Sverige under tusen år*, Skellefteå, Artos, 1996, vol. 1, p. 77-85.

WILLIAMSON (B.), *The madonna of humility. Development, dissemination and reception, c. 1340-1400*, Woodbridge, Boydell, 2009.

WILMART (A.), *Auteurs spirituels et textes dévots du Moyen Age latin. Études d'histoire littéraire*, Paris, Bloud et Gay, 1932, Études et documents pour servir à l'histoire du sentiment religieux.

WILMART (A.), « La prière *O intemerata* », dans A. Wilmart, *Auteurs spirituels et textes dévots du Moyen Age latin*, Paris, Bloud et Gay, 1932, p. 474-504.

WILMART (A.), *Analecta Reginensia. Extraits des manuscrits latins de la reine Christine conservés au Vatican*, Vatican, Biblioteca Apostolica Vaticana, 1933, Studi e Testi, n° 59.

- WILMART (A.), *Codices Reginenses Latini*, t. 1: (*Codices 1-250*), Vatican, Bibliotheca Vaticana, 1937.
- WINNYKAMEN (F.), *Apprendre en imitant ?*, Paris, PUF, 1990, *Psychologie d'aujourd'hui*.
- WINSTON (A.), « Tracing the origins of the rosary : German vernacular texts », *Speculum*, n° 68:3, 1993, p. 619-636.
- WINSTON-ALLEN (A.), *Stories of the rose. The making of the rosary in the Middle Ages*, University Park, PA, The Pennsylvania State University press, 1997.
- WIRTH (J.), « Ste Anne est une sorcière », dans J. Wirth, *Sainte Anne est une sorcière et autres essais*, Genève, Droz, 2003, *Titre courant*, n° 26, p. 69-112.
- WIRTH (J.), *L'image à la fin du Moyen Âge*, Paris, Cerf, 2011.
- CHRISTOFFERSEN (P. W.), *French Music in the Early Sixteenth Century*, vol. 2, Copenhagen, Museum Tusulanum Press, 1994.
- WOJTKOWSKI (J.), « De cultu B.M. Virginis in litteratura Polonorum Medii Aevi », *Ephemerides mariologicae*, n° 14, 1964, p. 363-376, 483-515.
- WRIGHT (C.), *Music and Ceremony at Notre Dame of Paris 500-1500*, Cambridge, Cambridge University Press, 1989, *Cambridge Studies in Music*.
- ŻOCHOWSKA (E.), *The christian kingdom as an image of the heavenly kingdom according to St Birgitta of Sweden*, Odense, University of Southern Denmark, 2010, PhD in Philosophy.
- ÖBERG (J.), « Kanutus Johannis », *SBL*, 1973-1975, vol. 20, p. 613.
- ÖNNERFORS (A.), « Zur Offiziendichtung in schwedisches Mittelalter – Mit einer Edition des Birger Gregersson zugeschrieben « Officium s. Botuidi » », *Mittellalteinisches Jahrbuch*, n° 3, 1966, p. 55-93.
- ÅKESTAM (M.), *Bebådelsebilder. Om bildbruk under medeltiden*, Stockholm, Runica et Medievalia, 2010, *Scripta minora*, n° 19.
- ÅSTRÖM (P.) (éd.), *Register till Samlingar utgivna av Svenska fornskriftsällskapet 1844-2000. Utgivna skrifter och däri använda fornsvenska handskrifter*, Uppsala, SFSS, 2003, SFSS, n°4:5.
- ÅSTRÖM (P.), « Manuscripts and bookprinting in late medieval Scandinavia and in Early Modern Times », dans O. Bandle (*et al.*), *The Nordic Languages*, Berlin & New York, 2005, vol. 2, p. 1067-1075.

## **BASES DE DONNEES**

*Cantus* [Ressource électronique], Waterloo (CA), University of Waterloo, s. d., Disponible sur : <http://cantusdatabase.org/> .

*Database of Latin Dictionaries* [Ressource électronique], Turnhout, Brepols, (v. 2013). Disponible sur : Brepolis.net.

*Fragmenta Membranea* [Ressource électronique], Helsinki, Helsingin Yliopiston Kirjasto, (v. 2012), Disponible sur : <http://fragmenta.kansalliskirjasto.fi/ohje/> .

*In Principio* [Ressource électronique], Turnhout, Brepols, (v. 2013). Disponible sur : Brepolis.net.

*Library of Latin Texts-A* [Ressource électronique], Turnhout, Brepols, (v. 2013). Disponible sur : Brepolis.net.

*Medeltidens Bildvärld* [Ressource électronique], Stockholm, Statens Historiska Museum, (v. 2003). Disponible sur: <http://medeltidbild.historiska.se/medeltidbild/default.asp> .

*Portuguese Early Music Database*, Lisbonne, Centro de Estudos de Sociologia e Estética Musical, Disponible sur : <http://pemdatabase.eu/> .

*Riksarkivets databas över medeltida pergamentomslag* (MPO) [Ressource électronique], Stockholm, Riksarkivet, (v. 2013), Disponible sur : <http://www.nad.riksarkivet.se/mpo> .

*Svenskt Diplomatariums huvudkartotek* (SDHK) [Ressource électronique], Stockholm, Riksarkivet, (v. 2013), Disponible sur : <http://www.nad.riksarkivet.se/SDHK> .

*Svenskt Biografiskt Lexikon* (SBL) [Ressource électronique], Stockholm, Riksarkivet, (v. 2013), Disponible sur : <http://sok.riksarkivet.se/SBL/Start.aspx> .

## Annexe 2. Liste des gouvernants de Suède

SOURCES : Corinne Péneau, *Le roi élu. Les pouvoirs politiques et leurs représentations en Suède du milieu du XIII<sup>e</sup> siècle à la fin du XV<sup>e</sup> siècle*, Paris, 2002, vol. 3, p. 859-862.

Sont indiquées ici les dates de règne. Pour les régents, membres de la haute aristocratie, l'usage suédois veut que l'on précise la famille à laquelle ils appartiennent.

Birger Magnusson (1280-1319), roi de Suède

Magnus Eriksson (1319-1362/1364), roi de Suède

Erik Magnusson (1344-1359), co-régent de Suède

Håkan Magnusson (1362-1363), co-régent de Suède

Albert de Mecklembourg (1363-1389), roi de Suède

Marguerite de Danemark (1388-1412), reine du Danemark, de Norvège et de Suède

Erik de Poméranie (1392-1459), roi du Danemark, de Norvège et de Suède

Karl Knutsson (Bonde) (1338-1440), régent de Suède

Christophe de Bavière (1441-1448), roi de Suède

Bengt et Nils Jönsson (Oxenstierna) (janvier à juin 1448), régents de Suède

Karl Knutsson (1448-1457 ; 1464-1465 ; 1467-1470), roi de Suède

Jöns Bengtsson (Oxenstierna) et Erik Axelsson (Tott) (1457), régents de Suède

Christian I<sup>er</sup> (1457-1464), roi du Danemark, de Norvège et de Suède

Kettil Karlsson (Vasa) (1465), régent de Suède

Jöns Bengtsson (Oxenstierna) (1465-1466), régent de Suède

Erik Axelsson (Tott) (1466-1467), régent de Suède

Sten Sture l' Ancien (1470-1497), régent de Suède

Jean II (Hans) (1458-1501), roi du Danemark, de Norvège et de Suède

Sten Sture l' Ancien (1501-1503)

Svante Nilsson (Natt och Dag) (1504-1511), régent de Suède

Erik Arvidsson (Trolle) (1512), régent de Suède

Sten Sture le Jeune (Natt och Dag) (1512-1520)

Christian II (1497-1521), roi du Danemark, de Norvège et de Suède

Gustav Eriksson Vasa (1521-1523), régent de Suède puis (1523-1560), roi de Suède

## **Annexe 3. Liste des évêques de la province ecclésiastique d'Uppsala (1300-1530)**

SOURCE : Sven-Erik Pernler (dir.), *Sveriges Kyrkohistoria*, vol. 2 *hög- och senmedeltiden*, Stockholm, 1999, p. 268-269.

### **Skara**

Lars (1241-1257)  
Valdemar (1258-1262)  
Ragwald (1262-1263)  
Ulf (1263-1267)  
Erik (1267-1278)  
Brynolf Algotsson (1278-1317)  
Bengt Johansson (1317-1321)  
Erik (1321-1322)  
Peter Larsson (1322-1336)  
Gunnar Tynnesson (1337-1340)  
Sigge Jonsson Stake (1340-1352)  
Sigfrid Rotgersson (1352-1354)  
Lars (1354-1356)  
Nils (1356-1386)  
Rudolf av Mecklenburg (1387-1391)  
Torsten (1391-1404)  
Brynolf Karlsson (1405-1424)  
Sigge Uddsson (1424-1435)  
Sven Grotte (1436-1449)  
Bengt Gustafsson (Tre Rosor) (1449-1452)  
(Peter Laurensen) 1452-1457)  
Björn Månsson (1461/1462-1465)  
Hans Marquardsson (1465-1478)  
Brynolf Gerlaksson (1478-1505)  
Vincent Henningsson (1505-1520)  
Didrik Slagheck (1520-1521)  
Magnus Haraldsson (1522-1529)  
Francesco de Petenza (1523)



## **Linköping**

Lars (1241-1257)  
Henrik (1258-1283)  
Bo (1285-1286)  
Bengt Birgersson (1286-1291)  
Lars (1292-1307)  
Karl Bååt (1307-1338)  
Peter Torgilsson (1339-1351)  
Nils Markusson (1352-1359)  
Gotskalk Falkdal (1364-1372)  
Nils Hermansson (1374-1391)  
Knut Bosson (1391-1436)  
Bengt Larsson (1436-1440)  
Nils König (1441-1458)  
Ketil Karlsson (Vasa) (1459-1465)  
Henrik Tidemansson (1465-1500)  
Hemming Gadh (1501-1513)  
Hans Brask (1513-1527)

## **Strängnäs**

Kol (1253-1257)  
Finvid (1267-1274)  
Anund (1275-1291)  
Isarnus (1291-1308)  
Styrbjörn (1308-1343)  
Freder (1343-1345)  
Sigmund (1345-1355)  
Torkel Jonsson (1355-1378)  
Tord Gunnarsson (1378-1401)  
Peter Jonsson (1401-1408)  
Gjord Petersson (1408-1411)  
Anders Jönsson (1413-1419)  
Arend Johansson (1419-1428)  
Tomas Simonsson (1429-1443)  
Erik Birgersson (1443-1449)  
Sigge Ulfsson (Sparre) (1449-1463)  
Hans Magnusson (1463-1479)  
Kort Rogge (1479-1501)  
Mats Gregersson (Lillie) (1501-1520)  
Jens Andersen Beldenak (1521)  
Magnus Sommar (1523-1536)

## Västerås

Magnus (1233-1258)  
Karl (1258-1283)  
Petrus (1284-1299)  
Nils Kertilsson (Hvit) (1300-1305)  
Israel Erlandsson (1309-1329)  
Ödgis Birgersson (1329-1353)  
Magnus Augustsson (1353-1370)  
Lars Boberg (1370)  
Mathias Larsson (1371-1379)  
Hartlev Hartlevsson (1379-1383)  
Beno Korp (1383-1394)  
Nils Mikaelsson (1395-1403)  
Andreas Johannis (1403)  
Petrus Ingevastsson (1403-1414)  
Nafno Gyrstinge (1414-1421)  
Olaus Knop (1421-1442)  
Åke Jönsson (1442-1453)  
Peter Mattsson (1453-1454)  
Olof Gunnarsson (1454-1461)  
Birger Månsson (1461-1464)  
Lydechinus Abelis (1465-1487)  
Olof Andersson de Vallibus (1487-1501)  
Otto Olovsson (Svinhufvud) (1501-1522)  
Peder Jacobsson (Sunnanväder) (1523)

## **Växjö**

Gregorius (1241)  
Forcondus (1257)  
Ascer (1261-1287)  
Bo (1287-1291)  
Magnus (1294-1319)  
Bo (1320-1343)  
Thomas Johansson (1344-1376)  
Henrik Gödekesson (1376-1381)  
Peder Jensen Lodehat (1382-1386)  
Hemming Larsson (1388-1406)  
Eskil Torstensson (1408-1426)  
Nils Ragvaldsson (1426-1438)  
Lars Mikaelsson (1440-1465)  
Gudmund Nilsson (1468-1474)  
Nils Olovsson (1475-1492)  
Ingemar Petersson (1494-1530)

## **Åbo/Turku (Finlande)**

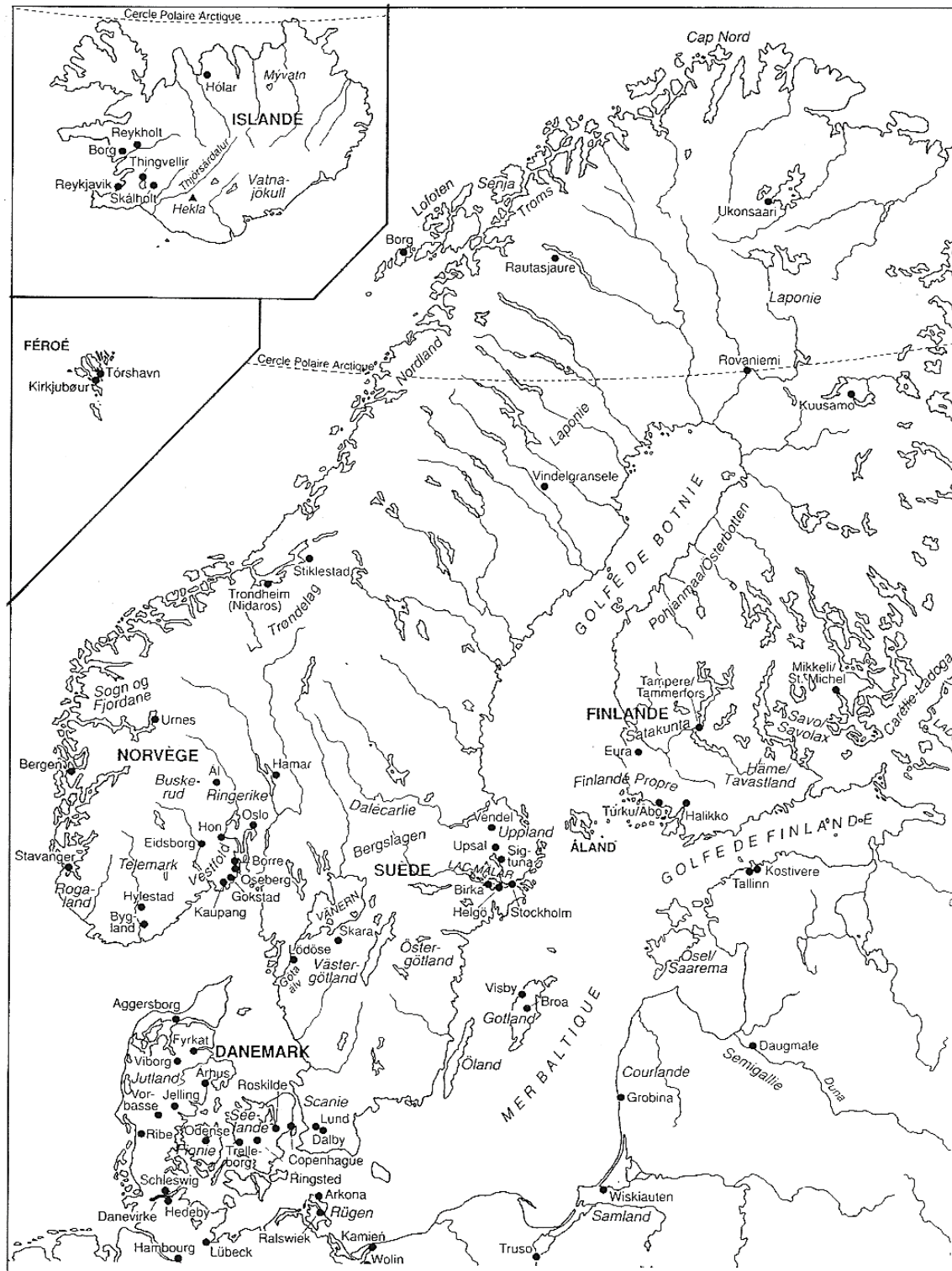
Björn (1249-1259)  
Ragvald (1259-1266)  
Ketil (1266-1286)  
Johannes (1286-1289)  
Magnus (1291-1308)  
Ragvald (1309-1321)  
Bengt Gregersson (1321-1338)  
Hemming (1338-1366)  
Henrik Hermansson (1366-1368)  
Johannes Petersson (1367-1370)  
Johannes Westfal (1370-1385)  
Björn Balk (1385-1412)  
Magnus Olovsson (Tavast) (1412-1450)  
Olav Magnusson (1450-1460)  
Konrad Bitz (1460-1489)  
Magnus Stiernkors (1489-1500)  
Lars Suurpää (1500-1506)  
Johannes Olovsson (1506-1510)  
Arvid Kurck (1510-1522)

## Uppsala (archevêché)

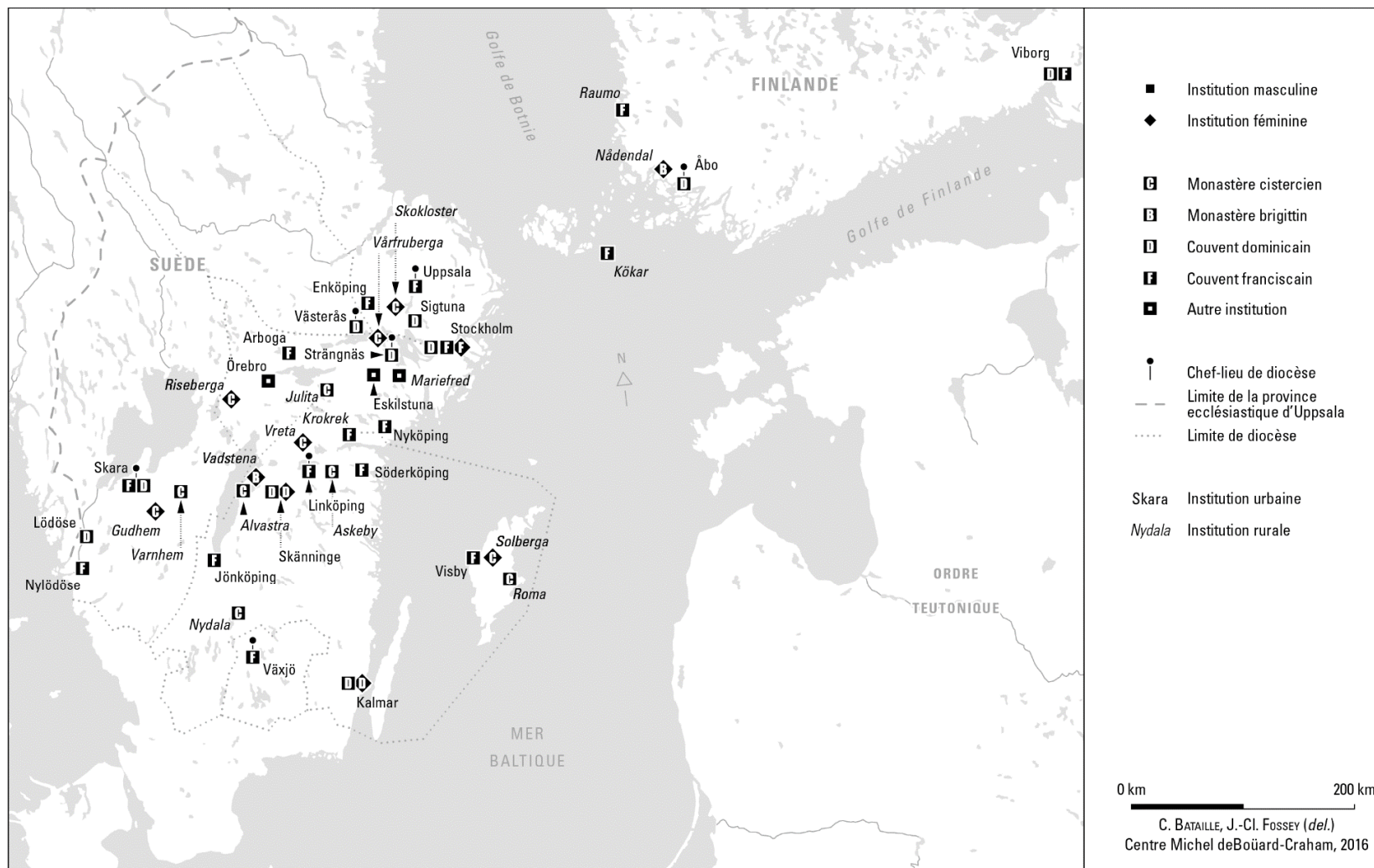
Jarler (1236-1255)  
Lars (1255-1267)  
Folke Johansson (Ängel) (1274-1277)  
Jakob Israelsson (1277-1281)  
Johan Odulfsson (1281-1284)  
Magnus Bosson (1285-1289)  
Johannes (1289-1291)  
Nils Allesson (1292-1305)  
Nils Kettelsson (Hvit) (1305-1314)  
Olof Björnsson (1315-1332)  
Peter Filipsson (1332-1341)  
Hemming Nilsson (1341-1351)  
Peter Torgilsson (1351-1366)  
Birger Gregersson (1367-1383)  
Henrik Karlsson (1383-1408)  
Jöns Gereksson (1408-1421)  
Johan Håkansson (1421-1432)  
Olov Larsson (1432-1438)  
Nils Ragvaldsson (1438-1448)  
Jöns Bengtsson (Oxenstierna) (1448-1467)  
Tord Pedersson (Bonde) (1468-1470)  
Jakob Ulfsson (Örnfot) (1470-1515)  
Gustav Trolle (1515-1517 et 1520-1521)  
Johannes Magnus (1523-1528)

# Annexe 4. Carte générale de la Scandinavie

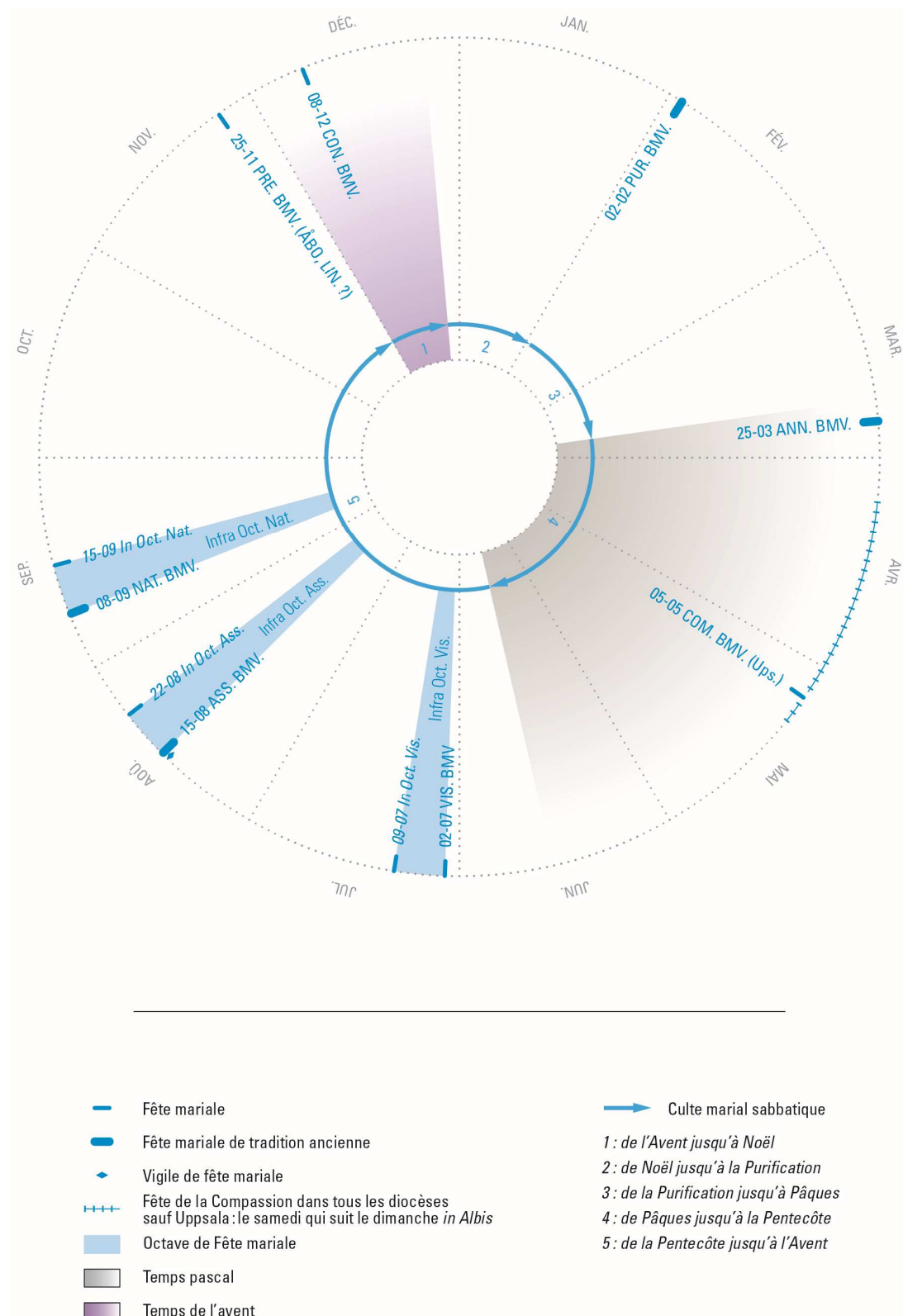
SOURCE : Lucien Musset, *Les peuples scandinaves au Moyen Âge*, Paris, 1951.



## Annexe 5. Institutions religieuses de la province d'Uppsala, XV<sup>e</sup> siècle



## Annexe 6. Schéma de l'emprise temporelle des célébrations mariales



## Annexe 7. Description des imprimés du corpus

Seule une sélection d'imprimés anciens utilisés pour ce travail est présentée ici. L'accent est mis sur les ouvrages imprimés pour une circonscription suédoise ou qui sont rarement discutés dans la littérature spécialisée. Les notices sont présentées par ordre chronologique d'impression.

*Copia indulgentiarum de institutione festi Praesentationis beatae Mariae virginis concessarum*, Cologne, Arnold Ther Hoernen, vers 1470.

11 fol. ; 4°. Voir Annexe 36.

Références : GW : M27670 ; ISTC : ia00053300

Exemplaire consulté : Munich, Bayerische Staatsbibliothek, Ink O-12

Contenu<sup>1</sup> : Fol. 97-98 : Indulgences d'Adolphe, archevêque de Mayence, pour la Présentation ; fol. 98-99 : Bulle du pape Paul II « Rationi congruit » du 16 sept. 1464 ; fol. 99-100 : Constitution du pape Paul II « Ad id maxime versatur » du 21 jan. 1465 ; fol. 100v-103 : Office de Philippe de Mézières « Fons ortorum redundans ». ; fol. 103-104 : Messe de Philippe de Mézières ; fol. 104-108 : Lectures pour l'office de Philippe de Mézières

---

<sup>1</sup> La foliation est celle proposée dans l'exemplaire de la BSB.



***Copia indulgentiarum de institutione festi Praesentationis beatae Mariae virginis concessarum, Bâle, Martin Flach, vers 1472.***

20 fol. ; 4°.

Références : GW : M27678 ; ISTC : ia00053500

Exemplaire consulté : Bâle, Universitätsbibliothek FL IV 9:7

Contenu : Fol. 1-2v. Indulgences d'Adolphe, archevêque de Mayence, pour la Présentation ; fol. 2v-4 : Bulle du pape Paul II « Rationi congruit » du 16 sept. 1464. ; fol. 4-6 : Constitution du pape Paul II « Ad id maxime versatur » du 21 jan. 1465. ; fol. 6-18 : Office de Philippe de Mézières « Fons ortorum redundans ».

***Sermo in festo praesentationis beatissimae Mariae virginis, Cologne, Goiswin Gops, 1475.***

14 fol. ; 4°

Références : GW : M38812 ; ISTC : ir00304500

Exemplaire consulté : Darmstadt, Universitäts- und Landesbibliothek, Inc II 784

Contenu : Fol. 1-14 : *Incipit sermo de presentatione BMV. Ponite archam in sactuarium [sic] templi...*

***SIXTE IV, Officium de festo visitationis beate Marie virginis, Rome, Ulrich Han, vers 1475.***

20 fol. ; 4°

Références : GW : M27694 ; ISTC : io00053600

Exemplaire consulté : Munich, Bayerische Staatsbibliothek, Ink O-22

Contenu<sup>2</sup> : [fol. 3v-4] : Introduction de la bulle du pape Sixte IV « Preclara meritorum insignia » ; [fol. 4-18v] : Office de la Visitation de Sixte IV ; [fol. 18 v-19v] : Messe de la Visitation de Sixte IV ; [fol. 20rv] : *Oratio sanctissimi d. n. patri Sixti pape quarti quam fecit in ecclesia sancte Marie de populo in die visitationis*

---

<sup>2</sup> L'exemplaire de la BSB ne comporte pas de foliation.

**LEONARD NOGAROLE (Leonardus Nogarolus), *Officium Immaculatae Conceptionis*, Bâle, Johann Amerbach ?, entre 1478 et 1484.**

13 fol. ; 4°

Références : GW : M27647 ; ISTC : io00051700

Exemplaire consulté : Darmstadt, Universitäts- und Landesbibliothek, Inc II 826

Contenu : Fol. 1rv : Bulle du pape Sixte IV « Cum Praeexcelsa », 1476 ; fol. 2-11v : Office de l'Immaculée Conception de Léonard Nogarole « Sicut lilium » ; fol. 11v-12 : Messe de l'Immaculée Conception de Léonard Nogarole ; fol. 12v-13 : Oraison « *O Domine Iesu Christe adoro te in cruce* »

***Historia de veneranda compassione B.V. Mariae cum Officio*, Bâle, Michel Wenssler, 1478.**

7 fol. ; 4°

Références : GW : M27617 ; ISTC : io00051210

Exemplaire consulté : Munich, Bayerische Staatsbibliothek, Ink O-9

Contenu<sup>3</sup> : Fol. 1-6 : *Hystoria de veneranda compassione BMV* « Tuam ipsius animam » ; fol. 6v-7 : Messe de la compassion

**PSEUDO-JEAN GERSON, *Sermo de conceptione virginis Marie*, Cologne, Johann Guldenschaff, vers 1480.**

16 fol. ; 4°

Références : GW : 10842 (I) ; ISTC : ig00201000

Exemplaire consulté : Munich, Bayerische Staatsbibliothek, Ink G-198

Contenu : Sermon pour la Conception attribué à Jean Gerson, sur « Tota pulchra es ». Incipit : « Transumptive autem ad commendationem ».

---

<sup>3</sup> La foliation est celle proposée dans l'exemplaire de la BSB.

***Decretum concilii Basiliensis de conceptione virginis Marie, Cologne, Johann Guldenschaff, vers 1480.***

6 fol. ; 4°

Références : GW : 10842 (II-III) ; ISTC : ic00799300

Exemplaire consulté : Munich, Bayerische Staatsbibliothek, Ink D-96

Contenu : Fol. 1-2v : Décrêt du concile de Bâle sur l'Immaculée Conception ; Fol. 3-6v : Lettre du Pseudo-Anselme de Canterbury contenant trois miracles sur la Conception.

***Missale Upsalense vetus, Stockholm, Johann Snell, 1484.***

246 p. ; In-Folio

Références : GW M24824 ; ISTC im00730000

Commentaire : Le *Missale Upsalense vetus* est le premier livre liturgique commissionné pour une circonscription suédoise, en 1484. Il est imprimé par Johann Snell à Stockholm. Un exemplaire reconstitué d'après les fragments conservés à *Kammararkivet* est conservé à la Bibliothèque royale<sup>4</sup>. Neuf pages manquent toujours. C'est cet exemplaire qui a été consulté, sur microfilm. Un autre exemplaire reconstitué est à l'UUB, avec 94 pages manquantes. À Helsinki (HUB), il y a environ 140 pages de ce missel en fragments et on peut trouver à Paris (BnF) une cinquantaine de pages envoyées par Gustaf Klemming à Paul Riant à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle.

Exemplaire consulté : Stockholm, Kungliga Biblioteket, MF Collijn Rulle 50

Contenu marial : fol. 2-8 : Calendrier ; fol. 153 : *In die conceptionis Marie* ; fol. 160 : [*In die purificati*]onis sancte Marie ; fol. 165 : *In annunciatione Marie* ; fol. 171v : *In festo visitacionis beate Marie virginis* ; fol. 180v : *In vigilia assumptionis Marie* ; fol. 181 : [*In die sancto*] ; fol. 185 : *In nativitate Marie* ; fol. 207v ff.: Messes mariales ; fol. 215 : *Officium de compassione Marie* ; fol. 243 ff. : *Sequuntur sequentie in sabbatis de domina*.

Bibliographie : Isak Collijn, *Sveriges Bibliografi Intill År 1600*, Uppsala, 1934, vol. I, p. 29-37.

---

<sup>4</sup> La reconstitution d'incunables ou d'imprimés anciens à partir de fragments est l'œuvre de bibliothécaires de la KB à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle ou au début du XX<sup>e</sup> siècle, comme G. E. Klemming ou I. Collijn. Sans ce travail, nous ne disposerions pas même de la moitié des imprimés liturgiques anciens. Pour l'essentiel, les fragments viennent de *Kammararkivet*, les archives de la chambre du parlement. Aujourd'hui, ces fragments ont été versés à Riksarkivet et constituent l'essentiel du fond catalogué dans MPO.

***Missale Strengnense*, Stockholm, Bartholomeus Ghotan, 1487.**

277 p. ; In-folio.

Références : GW M24732, ISTC im00722000.

Commentaire : Le *Missale Strengnense* est imprimé par Bartholomeus Ghotan à Stockholm en 1487. Il est commissionné par l'évêque de Strängnäs Kort Rogge (1479-1501). 170 exemplaires ont été réalisés. Aujourd'hui, il ne reste qu'un seul exemplaire imprimé sur papier et conservé à la cathédrale de Strängnäs. Les pages 1, 10 et 121 sont manquantes. L'exemplaire de la KB, d'après des fragments sur parchemin, a été reconstitué par Gustaf Klemming. Il manque cependant toujours les pages suivantes: 1, 10-11, 18, 113, 120-121, 174, 257, 272 et 277. Des fragments sont aussi conservés dans différentes bibliothèques nordiques.

Exemplaires consultés : Pour ce travail, les exemplaires consultés sont celui de la KB, sur microfiches (exemplaire reconstruit) ; et celui provenant de la cathédrale de Strängnäs qui est microfilmé à la KB (MF Collijn Rulle 51).

Contenu marial<sup>5</sup> : fol. 3-8v Calendrier ; fol. 9v : *Memoria de beate virgine* ; fol. 173v : *In die conceptionis Marie* ; fol. 178 : *In die purificationis Marie virginis* ; fol. 182v : *Annunciacionis Marie* ; fol. 191v : *In die visitacionis Marie* ; fol. 199v : *Vigilia assumptionis Marie* ; fol. 203v : *Nativitatis Marie virginis* ; fol. 233v : *De beata virgine missa specialis pro annunciatione* ; fol. 234 ff. : Messes mariales, réparties selon le temps ; fol. : 235v : *De compassione beate Marie virginis* ; fol. 254v : *In die visitacionis beate Marie sequitur officium misse iuxta institutionis (...) Sixti Pape quarti* ; fol. 261-277 : Séquences.

Bibliographie : Isak Collijn, *Sveriges Bibliografi*, *op. cit.*, p. 69-74.

---

<sup>5</sup> Sauf indication contraire, la foliation est établie d'après l'*exemplar* sur microfilm.

**Missale Aboense, Lübeck, Bartholomeus Ghotan, 1488.**

532 p. ; In-folio.

Références : GW M24188; ISTC im00644000.

Commentaire : Le *Missale Aboense* est imprimé par Bartholomaeus Ghotan à Lübeck, après le 17 Août 1488. Commissionné par l'évêque Conrad Bitz (1460-1489), la préface du livre précise qu'il s'agit bien du missel dominicain, corrigé et adapté à l'usage du diocèse d'Åbo<sup>6</sup>. En vue du coût d'impression d'un missel pour un diocèse pauvre comme Åbo, Ghotan a préparé en même temps une impression du missel dominicain classique. On note trois différences majeures entre les deux: 1. Seul le *Missale Aboense* contient cette notice de Conrad Bitz et un dessin en couleur de saint Henri. 2. Les pages 3 à 14 du missel contiennent le calendrier du diocèse d'Åbo et le missel dominicain a le calendrier dominicain. 3. À la fin du *Missale Aboense*, on remarque la précision: « *Incipiunt Sequentie...pro ecclesia Aboensi* ». Ces trois derniers mots n'apparaissent pas dans l'édition dominicaine<sup>7</sup>.

Exemplaires consultés : Le *Missale Aboense* a fait l'objet d'une édition en facsimilé en 1988. Cette édition a été utilisée, ainsi que l'exemplaire (fragmentaire) de la KB, numérisé.

Contenu marial<sup>8</sup> : fol. 3-14 : Calendrier ; fol. 308 : *Addicio specialis de festo presentationis beate Marie virginis* ; fol. 332v : *In festo purificationis sancte Marie* ; fol. 343 : *In annunciatione beate Marie virginis* ; fol. 376 : *In festa visitacionis Marie* ; fol. 400 : *In vigilia assumptionis beate virginis Marie* ; fol. 401 : *In die sancto* [Assomption] ; fol. 409 : *In nativitate beate Marie virginis* ; fol. 452 ff. : *In commemoratione beate Marie virginis* ; fol. 473 : *De compassione beate Marie virginis* ; fol. 517 ff. : Séquences.

Bibliographie : Martti Parvio (éd.), *Missale Aboense secundum ordinem fratrum praedicatorum 1488*, Porvoo, 1988.

---

<sup>6</sup> Matti Parvio (éd.), *Missale Aboense secundum ordinem fratrum praedicatorum 1488*, Porvoo, 1988, p. 544.

<sup>7</sup> *Ibid.*, p. 544-545.

<sup>8</sup> La pagination est celle de l'édition en facsimilé dirigée par Matti Parvio (éd.), *Missale Aboense*, *op. cit.*

**BERNARDIN DE BUSTI (Bernardino de Bustis), *Mariale de excellentiis regine celi*, Milan, Uldericus Scinzenzeler, 1493.**

4°

Références : GW : 5803 ; ISTC : ib01332500

Exemplaires consultés : Paris, BnF D-6718

Contenu : L'ouvrage est constitué d'un prologue puis de sermons numérotés, répartis en 11 chapitres.

Bibliographie : BERNARDIN DE BUSTI (Bernardino de Bustis), « Officium et Missa de Immaculata Conceptione composita a ven. Fr. Bernardino de Bustis O.F.M. », *Acta ordinis Fratrum Minorum*, vol. 23:12, 1904, p. 402-420.

***Graduale Arosiense*, Lübeck, Stephan Arndes, 1493.**

226 p.

Références : GW 10983; ISTC ig00333000.

Commentaire : Le *Graduale Arosiense* est imprimé par Stephan Arndes à Lübeck, en 1493. Longtemps désigné comme un *Graduale Svecicum*, l'attribution correcte du *Graduale Arosiense* comme étant issu du diocèse de Västerås a été consacrée par une reproduction en facsimilé dirigée par Toni Schmid. Le *Graduale Arosiense* est proche du *Breviarium Arosiense* de 1513, les deux livres se complètent<sup>9</sup>. Aucun exemplaire complet n'est conservé. L'édition en facsimilé est reconstruite d'après l'exemplaire d'Uppsala et l'exemplaire de la KB reconstitué par Klemming, ainsi que par d'autres fragments. C'est l'édition en facsimilé qui a été consultée pour ce travail.

Contenu marial<sup>10</sup> : p. 65 : *In conceptione Marie* ; p. 67. *Purificatio Marie* ; p. 69 : *In annunciatione Marie* ; p. 72. *In visitatione Marie* ; p. 75. Vigiles de l'Assomption de Marie ; p. 76. Nativité de Marie ; p. 78. *De domina* ; p. 82-84 : Séquences.

Bibliographie : LINDBERG (G.), « Till frågan om Graduale Svecicum eller Graduale Arosiense », *NTBB*, n° 15, 1928, p. 119-124 ; Isak Collijn, *Sveriges Bibliografi, op. cit.*, p. 186-195 ; Toni Schmid (éd.), *Graduale arosiense impressum*, Lund, 1959-1965.

---

<sup>9</sup> Toni Schmid (éd.), *Graduale arosiense impressum, op. cit.*, p. 5.

<sup>10</sup> La pagination est celle de l'édition en facsimilé.

***Breviarium Lincopense*, Nuremberg, Georg Stuchs, 1493.**

8°

Références : GW 5373 ; ISTC ib01164000.

Commentaire : Le *Breviarium Lincopense* est pris en charge par le spécialiste des impressions de livres liturgiques : Georg Stuchs à Nuremberg, le 16 Avril 1493. Le premier bréviaire imprimé pour la Suède est une commission d'Henrik Tidemansson, l'évêque de Linköping (1465-1500). Il accorde 40 jours d'indulgences à ceux qui disent les heures. On connaît six exemplaires du *Breviarium Lincopense*, tous incomplets. À l'exemplaire de la KB, il manque les pages 1-5, 13-14, 35, 435, 444, et la page 8 est fragmentaire. L'exemplaire de la Stifts- och länbibliotheket de Linköping a été consulté d'après un microfilm conservé à la KB. Une édition du *Breviarium Lincopense* existe, mais elle comporte des erreurs de transcription, il convient donc d'être prudent en l'utilisant.

Exemplaire consulté : Stockholm, KB MfT 138 rulle 5.

Contenu marial<sup>11</sup> : p. 152 ff.: *Memoria de domina* ; p. 396 : *De compassione agatur* ; p. 521 : *Sabbato de domina* [messe] ; p. 550, fol. 267 : *De conceptione beate Marie virginis* ; p. 587, fol. 285 : *De purificatione Marie* ; p. 626, fol. 304 : *In annunciatione Marie* ; p. 689, fol. 334 : *In festo visitationis Marie* ; p. 758, fol. 367v : *In vigilia assumptionis beate Marie virginis* ; p. 781, fol. n.r<sup>12</sup> : *In nativitate Marie* ; p. 901, fol. n. r. : *De domina nostra* ; p. 905 ff. 437v : *Sequntur lectiones de beata virgine per hebdomadam*.

Bibliographie : Isak Collijn, *Sveriges Bibliografi*, op. cit., p. 128-132 ; Knut Peters (éd.), *Breviarium Lincopense*, 4 vol., Lund, 1950-1955. Sigurd Kroon, *Breviarium Lincopense 1493. De förlorade partierna*, Lund, 1951.

---

<sup>11</sup> La pagination est celle de l'édition de Peters : Knut Peters (éd.), *Breviarium Lincopense*, op.cit.; la foliation correspond au microfilm de la KB.

<sup>12</sup> L'absence de foliation moderne fiable dans le microfilm ne permet pas de donner le numéro de page pour la fête de la Nativité.

***Breviarium Strengnense*, Stockholm, Johannes Fabri Smedh, 1495.**

640 p. ; 4°.

Références : GW 5467, ISTC ib01183000.

Commentaire : Le *Breviarium Strengnense* est imprimé à Stockholm par Johannes Fabri Smedh, le 18 Juillet 1495. Commissionné par Kort Rogge, il fait suite à l'impression du *Missale Strengnense* et permet l'harmonisation de la liturgie du diocèse. On trouve des exemplaires du *Breviarium Strengnense* dans plusieurs bibliothèques, mais ils sont souvent très défectueux. L'exemplaire consulté ici est l'un des deux que possède la KB. Comme l'exemplaire numérisé en 2008 est difficilement utilisable à cause des feuillets qui ont été mélangés, l'exemplaire sur microfilm a aussi été examiné<sup>13</sup>.

Exemplaires consultés : Stockholm, KB (exemplaire numérisé : feuillets mélangés) ; Mf Collijn Rulle 55.

Contenu marial : fol. 3-8 : Calendrier ; fol. 163 : *Festum compassionis beate Marie Virginis* ; fol. 371-379 : Offices de *BMV* du samedi. ; fol. 379v : Suffrages de la Vierge ; fol. 231 : *In festo conceptione beate Marie virginis* ; fol. 244 : *In festo purificationis* ; fol. 260 : *In Annunciatione beate Marie virginis* ; fol. 284v : *In festo visitacionis Marie* ; fol. 311 : *In vigilia assumptionis* ; fol. 320v : *In natiuitate beate Marie virginis*.

Bibliographie : Isak Collijn, *Sveriges Bibliografi, op. cit.*, p. 138-144.

---

<sup>13</sup> Pour retrouver le bon feuillet dans l'exemplaire numérisé de la KB, il faut soit retrancher 9, soit ajouter 11 à un numéro de « sekvens ». Par exemple, pour trouver la page qui suit la sekv. 493, il faut regarder à la sekv. 484. Depuis cette page, la suivante se trouve en ajoutant 11 : ce sera le numéro 495. Etc.



***Breviarium Upsalense*, Stockholm, Johannes et Anna Fabri Smedh, 1496.**

410 p. ; 4°.

Référence : GW 05499 ; ISTC ib01187000.

Commentaire : Le *Breviarium Upsalense* est aussi une impression de Johannes Fabri Smedh, assisté de sa femme Anna à Stockholm, en 1496. Ce livre est une commande de l'archevêque d'Uppsala Jakob Ulfsson (1469-1514). Ce bréviaire est conservé quasiment complet à Uppsala : seules les pages 1, 5, 14 manquent. L'exemplaire de la KB est en fait constitué de deux exemplaires combinés mais reste très lacunaire : il manque les pages 1, 5, 12-13, 16, 23, 29-31, 72-73, 240, 408-409. L'exemplaire de la Bibliothèque Sainte-Geneviève à Paris a des pages manquantes (pages 73-84).

Exemplaires consultés : Stockholm, KB MF Collijn Rulle 55 et Paris, BSG OE 822 (numérisé).

Contenu marial : fol. 8-13v : Calendrier ; fol. 81v : *De beata virgine quotidianum officium misse* ; fol. 247 : *in festo conceptionis beate Marie virginis* ; fol. 264 : *In purificatione* ; fol. 268 : *In annunciatione beate virginis* ; fol. 276v : *In festo compassionis beate Marie virginis* ; fol. 294 : *In festo visitacionis Marie* ; fol. 323v : *In vigiliis assumptionis Marie virginis* ; fol. 335v : *In festo natiuitatis Marie virginis* ; fol. 396 : *Historia de beata virgine habenda est in sabbatis* ; fol. 397 ff. : *Sequitur legenda in sabbatis de beate virgine*.

Bibliographie : Isak Collijn, *Sveriges Bibliografi, op. cit.*, p. 148-154.

## ***Breviarium Scarense*, Nuremberg, Georg Stuchs, 1498.**

8°

Références : GW 5458 ; ISTC ib01179000.

Commentaire : Le *Breviarium Scarense* est le deuxième bréviaire suédois confié à l'imprimeur de Nuremberg Georg Stuchs. Le livre est imprimé le 24 Avril 1498. L'évêque de Skara Brynolf III Gerlaksson (1478-1505) dans la notice d'introduction, donne 40 jours d'indulgences à ceux qui disent les heures, exactement comme Henrik Tidemansson le fait dans le *Breviarium Lincopense*, également imprimé par Georg Stuchs. Le bréviaire est divisé en *pars hyemalis*, et *pars estivalis*. On peut noter deux particularités pour ce livre : il contient une partie entièrement dédiée à la célébration de messes (non votives) ; et à la fin du volume on trouve la *Notula Brynolphi*, une note d'instructions sur la liturgie de l'évêque de Skara Brynolf I Algotsson (1278-1317). Peu d'exemplaires subsistent, mais une édition en facsimilé de l'exemplaire d'Uppsala est disponible depuis 2011<sup>14</sup>. Cependant, il manque des pages à cet exemplaire, en comparaison de celui qui est conservé à la KB. Par exemple, l'exemplaire de la KB compte le folio XXXIII en plus, à la fin de la *Notula Brynolphi*. Le facsimilé moderne, bien qu'extrêmement commode, ne dispense donc pas de consulter un original. À l'exemplaire de la KB, il manque les pages 1-27, 239. Cet exemplaire est numérisé.

Exemplaires consultés : Christer Pahlmblad (éd.), *Breviarium Scarense (1498). Faksimil efter exemplaret i Uppsala universitetsbibliotek*, Skara, 2011 ; Stockholm, KB (exemplaire numérisé).

Contenu marial<sup>15</sup> : p. 10-21, fol. 2v-8 : Calendrier ; p. 396, fol. CII : *In solemnitate conceptionis Marie* ; p. 432, fol. CXX : *In purificatione* ; p. 479, fol. CXLIII : *In annunciatione Marie virginis* ; p. 507 : [Messe] *De purificatione Marie* ; p. 511 : [Messe] *De domina in adventu* ; p. 512 [Messe] *De domina infra natale et purificationem* ; p. 513. [Messe] *De domina inter pasca et penthecostem* ; p. 514. [Messe] *De compassione Marie* ; p. 515 [Messe] *De visitatione* ; p. 517 [Messe] *De conceptione Marie* ; p. 562, fol. CLV v : *Sabbato de compassione beate Marie Virginis* ; p. 751, fol. CCL : *In solemnitate visitationis Marie* ; p. 831, fol. CCXCI : [Messe] *In vigilia assumptionis Marie* ; p. 831, fol. CCXCI : [Office] *In vigilia assumptionis Marie* ; p. 869, fol. CCCX : *In natiuitate beate Marie virginis* ; p. 1007, fol. XV : *In sabbatis de domina* ; p. 1011, fol. XVII : *Inter natiuitatem domini et purificationem fit agatur de domina* ; p. 1012, fol. XVII v : *Lectiones de beata virgine in sabbatis*.

Bibliographie : Isak Collijn, *Sveriges Bibliografi, op. cit.*, p. 169-175 ; Christer Pahlmblad (éd.), *Breviarium Scarense (1498). Faksimil efter exemplaret i Uppsala universitetsbibliotek*, Skara, 2011.

---

<sup>14</sup> Christer Pahlmblad (éd.), *Breviarium Scarense (1498). Faksimil efter exemplaret i Uppsala universitetsbibliotek*, Skara, 2011.

<sup>15</sup> La pagination est celle de l'édition numérique de la KB, suivie, le cas échéant, de la foliation d'origine.

**ALAIN DE LA ROCHE (Alanus de Rupe), *De immensis et ineffabili dignitate et utilitate psalterii precelse ac intemerate semper virginis Marie*, Gripsholm, Chatreuse de Mariefred, 1498.**

236 p. ; 4°

Références : GW : M39205 ; ISTC : ir0036100

Exemplaires consultés : Stockholm, KB (exemplaire numérisé) ; Kiel, Universitätsbibliothek TypBo 261 (exemplaire numérisé).

Contenu<sup>16</sup> : Sekv 5 (titre) : *Magister Alanus sponsus novellus... de immensa et ineffabili dignitate...* ; Sekv 7-11 (table des matières) : *Tabulla libelli sequentis* ; Sekv 12-13 : *Bulla Sixtus IV* ; Sekv 13-14 : *Littera Alexander Forliviensis* ; Sekv 17-225 : *Incipit Prologus in psalterium sponsi et sponse videlicet Ihesu Christi ac virginis Marie* ; Sekv 226-283 : *Exempla* ; Sekv 283-342 : *Apologeticus* ; Sekv 342-372 : *Sermo in III Sententiarum* ; Sekv 372 : *Explicit sermo. Isti sunt XV lapides preciosi.* ; Sekv 373 *De quodam cartusiensi exemplorum pulchriorum* ; Sekv. 379-396 : *Sermo doctoris Alani... super salutatorum angelicam* ; Sekv 297-412 : *Devotus modus meditandi per forma et modo orandi psalterium BVM qui fuit revelato beato Dominico pater ordinis predicatorum* ; Sekv 412-457 : *De dignitate sive excellentiis...* ; Sekv 457-460 : *Scala religionis* ; Sekv 460-463 : *30 prerogative religionis* ; Sekv 463-470 : *Sequitur historia de ordinis Cartusiensis* ; Sekv 470-474 : *Brevis recommandatio metrica solitudinis cartusiana* ; Sekv 474-476 (Colophon) : *Materia quedam brevis...*

Bibliographie : COPPENSTEIN (J. A.) (éd.), *Alanus de Rupe redivivus*, Cologne, Petri Henningi, 1624 ; DELISLE (L.), « Deux notes sur des impressions du XV<sup>e</sup> siècle », *Bibliothèque de l'Ecole des Chartes*, n° 48, 1887, p. 633-640 ; GEETE (R.) (éd.), *Jungfru Marie psaltare (Rosenkrans) af Alanus de Rupe. Öfversättning från latinnet, efter den enda kända handskriften, från 1534, med inledning*, Uppsala, Almqvist & Wiksell, 1923-1925, SFSS, n° 1:48 ; Isak Collijn, *Sveriges Bibliografi, op. cit.*, p. 160-168.

---

<sup>16</sup> Les exemplaires ne sont pas paginés ; les indications « sekv. » pour « sekvens » (« séquence ») suivies d'un numéro renvoient aux numéros d'images de l'exemplaire numérisé de la Kungliga Biblioteket.

***Breviarium Birgittinum*, Lübeck, Stephan Arndes, 1512.**

234 p. ; 4°.

Références : GW 5 Sp.114a.

Commentaire : L'impression du *Breviarium Birgittinum* est confiée à Stephan Arndes de Lübeck, l'imprimeur du *Graduale Arosiense*. Le bréviaire est imprimé le 28 Janvier 1512. Ce livre qui est nommé dans la note de fin comme étant un *Breviarium Birgittinum*, contient le rituel hebdomadaire des nonnes (fol. 1-78), qui est aussi connu comme le *Cantus Sororum ordini Sancti Salvatoris*, ou en suédois comme le *Jungfru Maria Örtagård*<sup>17</sup>. Aux fol. 79-196, suit un *psalterium rituale*, puis des messes votives (fol. 196v-234), en particulier en l'honneur de la Vierge Marie. Dans tous les exemplaires, la première page, qui contient le début du *Cantus Sororum* manque. Dans le psautier, on voit aussi une litanie (fol. 193-196) dont la particularité est l'absence de saints nordiques, à part sainte Brigitte et sa fille sainte Catherine (« de Vadstena » ou « de Suède »)<sup>18</sup>. Trois exemplaires sont conservés. L'exemplaire d'HUB est fortement amputé de son contenu : il manque les pages 1, 9, 75, 79-100, 192-196, 199-200, 207-215, 217-220, 225-227, 231-234. Dans l'exemplaire de la KB il manque les pages 1-9, 79, 86, 103, 111, 175, 182, 191-234, auxquelles on doit ajouter la page 110, abîmée. C'est l'exemplaire d'Uppsala qui est le mieux conservé : il ne manque que les pages 1 et 214. Les exemplaires de la KB, sur microfilm, et d'UUB, en original, ont été examinés.

Exemplaires examinés : Stockholm, KB MF Collijn Rulle 57 ; Uppsala, UB Sv. Rar 10:90.

Contenu marial : fol. 75v : *In conceptione beate Virginis* ; fol. 76r : *In purificatione beate Marie* ; fol. 76r : *In annunciatione sancte Marie* ; fol. 76v : *In Visitatione sancte Marie Virginis* ; fol. 77r : *In assumptione sancte Marie* ; fol. 77v : *In nativitate sancte Marie* ; fol. 78r : *Collectes de Domina* ; fol. 196v : *Sequuntur officia missarum beate Marie virginis* ; fol. 199v : *In festo visitationis beate Marie Virginis* ; fol. 200r : *Festum annunciationis* ; fol. 202v : *Festum visitationis Marie virginis* ; fol. 204v : *Infra nativitatem et purificationem Marie* ; fol. 206r : *Assumptionis Marie* ; fol. 207v : *Nativitas sancte Marie* ; fol. 209v : *Festum purificationis* ; fol. 211r ff. : Séquences.

Bibliographie : Isak Collijn, *Sveriges Bibliografi*, *op. cit.*, p 216-218 ; Robert Geete (éd.), *Jungfru Marie Örtagård. Vadstenanunnornas veckoritual i svensk öfversättning från år 1510*, Stockholm, 1895 ; Tryggve Lundén, *Den heliga Birgitta och den helige Petrus av Skänninge Officium parvum beate Marie Virginis*, 2 vol., Lund, 1976.

---

<sup>17</sup> Cette version en suédois a été éditée par Robert Geete (éd.), *Jungfru Marie Örtagård. Vadstenanunnornas veckoritual i svensk öfversättning från år 1510*, Stockholm, 1895. Il présente aussi une version en latin aux p. 207-269. Le texte latin a été édité, bien qu'avec un titre déroutant, par Tryggve Lundén, *Den heliga Birgitta och den helige Petrus av Skänninge Officium parvum beate Marie Virginis*, 2 vol., Lund, 1976.

<sup>18</sup> Isak Collijn, *Sveriges Bibliografi...*, *op. cit.*, p. 217-218.

***Breviarium Arosiense*, Bâle, Jakob von Pforzheim, 1513.**

456 p. ; 4°.

Commentaire : Le *Breviarium Arosiense* est le dernier imprimé liturgique suédois avant la Réforme. Il est pris en charge par Jakob Wolff von Pforzheim de Bâle, et imprimé le 3 février 1513, soit peu avant le *Missale Upsalense vetus*. C'est un In-4° de 456 p. Ce bréviaire est imprimé à la demande de l'évêque Otto Svinhuvud de Västerås (1501-1522). Le prologue qu'il écrit date du 10 octobre 1504, mais le livre n'a pas été imprimé avant 1513<sup>19</sup>. À la liste d'exemplaires existants dans les fonds suédois proposée par Collijn, j'ajoute l'exemplaire de la BSG. Toutefois, Collijn lui-même précise que cet imprimé n'est pas rare.

Exemplaires consultés : Ont été consultés l'exemplaire sur microfilm de la KB, qui en conserve deux en tout, et l'original conservé à Paris, BSG 8 BB 1292 INV 1458 RES.

Contenu marial<sup>20</sup> : Calendrier (non paginé) ; p. 101 (temporal) : *De compassione beate virginis* ; p. 8 (sanctoral) : *In conceptione beate Marie* ; p. 33 (sanctoral) : *In purificatione sancte Marie virginis* ; p. 51 (sanctoral) : *In annunciatione sancte Marie virginis* ; p. 82 (sanctoral) : *In visitatione Marie virginis* ; p. 114 (sanctoral) : *In vigilia assumptionis Marie virginis* ; p. 128 (sanctoral) : *In natiuitate sancte Marie virginis* ; p. 183 (sanctoral – Offices spéciaux) : *De domina* ; p. 186 (sanctoral – Offices spéciaux) : Gravure représentant l'Annonciation ; p. 187 (sanctoral – Offices spéciaux) ff. : *Sabbatis de beate virgine*.

Bibliographie : Isak Collijn, *Sveriges Bibliografi*, *op. cit.*, p. 221-226.

---

<sup>19</sup> Isak Collijn, *Sveriges Bibliografi...*, *op. cit.*, p. 223.

<sup>20</sup> En l'absence de foliation moderne, la pagination est celle figurant à l'origine : elle recommence à 1 au début du sanctoral.

***Missale Upsalense novus*, Bâle, Jakob von Pforzheim, 1513.**

241 p. ; In-folio.

Référence : USTC n°676247.

Commentaire : Une nouvelle version du *Missale Upsalense*, dite *novus*, est imprimée par Jakob Wolff von Pforzheim à Bâle, le 23 février 1513. Ce livre n'est pas rare, plusieurs exemplaires ont été conservés, principalement en Suède. Parmi ceux en bon état, on peut compter en particulier l'exemplaire conservé à l'UUB, qui provient de la cathédrale d'Uppsala. Il ne manque à cet exemplaire que la page 97. Collijn a fourni une notice détaillée pour cet ouvrage. Il explique par exemple qu'on a conservé le contrat de réimpression du missel, qui date de 1508, et le reproduit<sup>21</sup>. Peter Hasse, un marchand qui travaille pour Heinrich Vrossel (Frossel) de Lübeck, a signé ce contrat qui demande que soient imprimés 700 missels dont 150 sur parchemin et les autres sur papier. Le contrat précise que l'impression doit être faite : « *in bono papiro, non corrupto aut fluente, et pergamenno vitulino, non ovino...* ». Par rapport au *Missale Upsalense vetus*, les fêtes suivantes sont ajoutées dans le *Missale Upsalense novus* : le 4 février, saint Ansgar ; le 8 mars, saint Thomas d'Aquin ; le 5 mai, *Compassio BMV* ; le 16 juillet, *Divisio apostolorum*. Dans le Propre des Saints, l'office d'Hélène (de Skövde) est inclut. Certains offices incomplets dans le *Missale Upsalense vetus*, comme saint Eusèbe ou les Onze Mille Vierges sont entiers dans *Missale Upsalense novus*. On ajoute aussi plusieurs nouvelles messes votives, et quatre nouvelles séquences<sup>22</sup>.

Exemplaires consultés : Stockholm, KB MfT 138 Rulle 6 ; Uppsala, UB Sv. Rar. Fol. 10 :5.

Contenu marial<sup>23</sup> : fol. 1-6 : Calendrier ; fol. CXXXIX v : *In die conceptionis Marie* ; fol. CXLV v : *In die purificationis sancte virginis Marie* ; fol. CLII : *In annunciatione Marie* ; fol. CLV v : *De compassione beate Marie virginis* ; fol. CLXI v : *In festo visitationis beate Marie virginis* ; fol. CLXVIII : *In vigilia assumptionis Marie* ; fol. CLXVIII v : *In die officium* [Assomption] ; fol. CLXX v : *In natiuitate Marie* ; fol. CXCVI ff. : *De domina* ; fol. CCXIII : Séquences.

Bibliographie : Isak Collijn, *Sveriges Bibliografi, op. cit.*, p. 226-234.

---

<sup>21</sup> Isak Collijn, *Sveriges Bibliografi, op. cit.*, p. 228-229.

<sup>22</sup> *Ibid.*, p. 234.

<sup>23</sup> Hormis pour le calendrier, la foliation est celle d'origine, donnée telle qu'elle apparaît dans l'exemplaire d'Uppsala.

***Horae de domina etc. secundum ecclesiam Upsalensem, Uppsala, Georg Richolff, 1525.***

136 p., 8°.

Exemplaires consultés : Uppsala, UB Sv. Rar. 10:167.

Bibliographie : Gustav E. Klemming, *Den svenska tideboken*, Stockholm, Norstedt, 1854 ; Isak Collijn, *Sveriges Bibliografi, op. cit.*, p. 300 ; Johnny Hagberg (dir.), *Horae de Domina. Vår Frus Tider. Studier, transkription, översättning och faksimil av inkunabeln från Vadstena klostertryckeri 1495*, Skara, SSSS, 2008.

## Annexe 8. Description des manuscrits du corpus<sup>24</sup>

### ARCHIVES DU CHAPITRE DE LA CATHEDRALE (CATHEDRAL CHAPTER), LINCOLN (UK)

Ms. 114<sup>25</sup>

### ARCHIVES DU ROYAUME (RIKSARKIVET), STOCKHOLM

#### Stockholm, Riksarkivet E 8791

Psautier de Vadstena. Av. 1500.

Ancienne cote : Skoklostersamlingen, Avd. I, nr 126, folio.

Manuscrit richement enluminé. Les fêtes de degré *totum duplex* sont inscrites en lettres d'or au calendrier.

Contenu marial : fol. 1-6v : Calendrier.

Bibliographie : Sven Helander, (éd.), *Ordinarius Lincopensis c:a 1400 och dess liturgiska förebilder*, Lund, 1957, p. 91.

---

<sup>24</sup> On ne trouvera pas ici une liste exhaustive des manuscrits utilisés dans ce travail : l'accent est mis en particulier sur les manuscrits liturgiques et les livres de piété. Par leur grand nombre, les fragments liturgiques sont exclus, mais il est possible de consulter aisément les notices de la base MPO, accessible en ligne : <http://sok.riksarkivet.se/mpo>.

<sup>25</sup> Une reproduction de ce manuscrit est disponible en microfilm à Paris, IRHT, cote R 2230.



## **Stockholm, Riksarkivet E 8822**

Complainte de la Vierge en suédois. Approx. 30x10 cm. Mil. XV<sup>e</sup>.

Ancienne cote : Skoklostersamlingen, Avd. I, nr 156, folio.

Le manuscrit est d'un format allongé assez malpratique. Selon Gustav Klemming, le manuscrit a été écrit pour être lu en Norvège. Il ne contient que le *Vår Frus pina*, c'est-à-dire la complainte de la Vierge dans une traduction en suédois.

Contenu marial : *passim*

Bibliographie : G. E. Klemming (éd.), *Svenska medeltids dikter och rim*, Stockholm, 1881-1882, p. 61-77.

## **Stockholm, Riksarkivet E 9002**

Livre d'Heures

Ancienne cote : Skoklostersamlingen, Avd. I, nr 104, in quarto.

Le manuscrit est principalement écrit en latin, même s'il contient quelques prières en suédois. Son calendrier indique l'usage de Vadstena. La qualification de « livre d'Heures » vient de la présence d'Heures de la Trinité (fol. 8 et suiv.), des Heures abrégées d'Anne (fol. 89v et suiv.) et des Heures de Catherine en suédois (fol. 93).

Contenu marial : fol. 1-6v : Calendrier.

Bibliographie : Sven Helander, (éd.), *Ordinarius Lincopensis, op. cit.*, p. 94 ; Ingela Hedström, *Medeltida svenska bönbocker. Kvinnligt skriftbruk i Vadstena kloster*, Oslo, 2009, p. 40.

### **Stockholm, Riksarkivet E 9069**

Psautier des Hospitaliers d'Eskilstuna. Fin XIII<sup>e</sup>-début XIV<sup>e</sup>.

Ancienne cote : Skoklostersamlingen, Avd. I, nr 9, in octavo.

Cet ouvrage de poche, est doté de très belles illuminations, parfois en pleine page.

Contenu marial : fol. 7-12v : Calendrier.

Bibliographie : Isak Collijn, « Ett necrologium från Johanniterklostret i Eskilstuna », *NTBB*, n° 16, 1929, p. 1-21. Voir également la notice réalisée par Jean-Charles Bédague, [http://sok.riksarkivet.se/amnesomrade?postid=Arkis+3025e234-6de1-4096-a494-c419536e70fa&infosida=amnesomrade-allmant-och-blandat&flik=1&s=TARKIS08\\_Balder](http://sok.riksarkivet.se/amnesomrade?postid=Arkis+3025e234-6de1-4096-a494-c419536e70fa&infosida=amnesomrade-allmant-och-blandat&flik=1&s=TARKIS08_Balder) .

### **Stockholm, Riksarkivet E 9074**

Divers. Papier, 142 fol. XV<sup>e</sup>, a été copié sans doute avant 1446 et jusqu'avant 1489.

Ancienne cote : Skoklostersamlingen, Avd. I, nr 14, in octavo.

Contenu marial : fol. 28rv : *Hore canonice de doloribus Marie Virginis* ; fol. 29-43 : *Officium Visitationis Marie*.

Bibliographie : Voir la notice réalisée par Jean-Charles Bédague,

[http://sok.riksarkivet.se/amnesomrade?postid=Arkis+7b2bd174-f56e-4388-8766-03751c866d22&infosida=amnesomrade-allmant-och-blandat&flik=1&s=TARKIS08\\_Balder](http://sok.riksarkivet.se/amnesomrade?postid=Arkis+7b2bd174-f56e-4388-8766-03751c866d22&infosida=amnesomrade-allmant-och-blandat&flik=1&s=TARKIS08_Balder) .

## ARCHIVES SECRETES, VATICAN

### Vatican, Archives Secrètes, Reg. Vat. 566

Registre de bulles. Papier, 318 p. Ap. 1475.

Ancienne cote : Sixtus IV Bullarium liber XVI, tomus XXI.

Voir l'annexe 34 pour une transcription de cette bulle.

Contenu marial : p. 193-201 : Bulle de Sixte IV sur la Visitation (1475)

Bibliographie : César Baronius (et. al.), *Annales ecclesiastici*, Bar-le-Duc, Ludovic Guérin, 1864-1883 (1588-1737), 37 vol., spé. Raynaldus, vol. 29 (éd. 1880), p. 566-567 ; Pedro Martín Baños (éd.), *El Officium Visitationis Beate Marie Virginis de Sixto IV (Coria, Bartolomé de Lila, ca 1489. Edición crítica y facsímile del incunable*, Badajoz, Unión de Bibliófilos Extremeños, 2013, 70 p.

## BIBLIOTHEQUE APOSTOLIQUE, VATICAN

### Vatican, Bibliothèque Apostolique, Barber. Lat. 380

Bréviaire franciscain. Parchemin, 399 fol., 13,7x88 cm. XV<sup>e</sup> s.

Livre de petit format aux décorations travaillées. Ce manuscrit provient de la France méridionale, probablement du Rouergue. Contient une série d'offices de saints franciscains à la fin du volume, incluant l'office de la conception.

Contenu marial remarquable : fol. 384v. *In conceptione Marie*

Bibliographie : Pierre Salmon, *Les manuscrits liturgiques latins de la Bibliothèque Vaticane*, vol. 1 : *Psautiers, antiphonaires, hymnaires, collectaires, bréviaires*, Vatican, 1968, p. 106, n° 196.

### **Vatican, Bibliothèque Apostolique, Capponiani 119**

Bréviaire cistercien. Parchemin, 16+220+302 fol., 14x10,3 cm. An. 1483.

Ce manuscrit contient des illustrations. Il a la particularité de contenir deux offices pour la Visitation.

Contenu marial remarquable : fol. 154v bis (ancienne foliation) ou 392v (nouvelle foliation) : *In visitatione gloriosissime Dei genitricis virginis Marie* ; fol. 160v bis ou 398v : *Incipit officium visitationis BMV ad Helisabet*.

Bibliographie : Hugo Ehrensberger, *Libri liturgici Bibliothecae Apostolicae Vaticanae manuscripti*, Fribourg-en-Brisgau, 1897, p. 226, n° 31 ; Pierre Salmon, *Les manuscrits liturgiques latins, op. cit.*, vol. 1, p. 119, n° 234.

### **Vatican, Bibliothèque Apostolique, Chigiani C V 136**

Bréviaire franciscain. Parchemin, 425 fol. (les fol. 414-425 sont de papier), 23,4x16,6 cm. XV<sup>e</sup> s. (Salmon), première main entre 1403 et 1451.

L'absence de la fête de Bernardin de Sienne (20 mai) au calendrier indique un manuscrit datant d'avant 1451. Mais la présence de première main de l'octave d'Antoine de Padoue (20 juin) indique que le manuscrit est postérieur à 1403.

Contenu marial : fol. 1-6v Calendrier ; fol. 266v : *In purificatione beate Marie* ; fol. 278v : *In annunciatione sancte Marie* ; fol. 318 : *In vigilia assumptionis BMV* ; fol. 325 : *In vigilia nativitatis sancte Marie* ; fol. 386 : *Incipit ordo officii beate virginis* ; fol. 412 : *In solempnitate conceptionis virginis Marie* ; fol. 416 : *Incipit officium visitationis virginis Marie*.

Bibliographie : Pierre Salmon, *Les manuscrits liturgiques latins, op. cit.*, vol. 1, p. 122, n° 241.

**Vatican, Bibliothèque Apostolique, Ottob. Lat. 548**

Livre d'Heures. Parchemin, 237 fol. 14,5x10,2 cm. XV<sup>e</sup> s.

Miniatures flamandes. Contient un calendrier de Lincoln. Le rosaire est celui de Dominique de Prusse (Meersseman, *Der Hymnos Akathistos...*, vol. II, p. 150).

Contenu marial : fol. 4-15v : Calendrier ; fol. 44-101 : *Incipiunt hore de beate Marie virginis secundum usum Sarum* ; fol. 102 : *Salutationes BMV* ; fol. 108 : *O intemerata* ; fol. 110v : *Obsecro te* ; fol. 114 : *Septem gaudiis BMV* ; fol. 236-237 : *Incipit rosarium beate Marie gloriose virginis*.

Bibliographie : Pierre Salmon, *Les manuscrits liturgiques latins de la Bibliothèque Vaticane*, vol. 4 : *Les livres de lectures de l'office, les livres de l'office du chapitre, les livres d'heures*, Vatican, 1971, p. 150-151, n° 470.

**Vatican, Bibliothèque Apostolique, Ottob. Lat. 676**

Bréviaire à l'usage des Franciscains ou de Spire. Parchemin, VII + 516 fol. 14x9,5, cm. XV<sup>e</sup> s.

Bréviaire de petit format, initiales en rouge et bleu.

Contenu marial remarquable : fol. 287 : *Officium conceptionis BMV* ; fol. 355 : *Incipit officium visitationis beate Marie Virginis ad Helysabet*.

Bibliographie : Hugo Ehrensberger, *Libri liturgici, op. cit.*, p. 236 ; Leslie J. MacFarlane, *The life and writings of Adam Easton OSB*, Londres, University of London, Inéd., thèse de doctorat, 1955, vol. 1, p. 248 ; Pierre Salmon, *Les manuscrits liturgiques latins, op. cit.*, vol. 1, p. 138, n° 278.

**Vatican, Bibliothèque Apostolique, Ottob. Lat. 699**

Homiliaire anglais. Parchemin, 255 fol. 19,6x13,7 cm. XIV<sup>e</sup> s.

Contrairement à ce que laisse supposer la notice de Salmon, les homélies sur « la Visitation » ne concernent pas la fête mais une visitation épiscopale.

Contenu marial : fol. 239v : *In purificatione BMV*

Bibliographie : Pierre Salmon, *Les manuscrits liturgiques latins, op. cit.*, vol. 4, p. 20, n° 55.

### **Vatican, Bibliothèque Apostolique, Palat. Lat. 514**

Bréviaire de Spire (été). Papier, 239 fol. 30,9x21 cm. XV<sup>e</sup> s.

Contenu marial : fol. 1 : *De beata virgine Maria infra Pasca* ; fol. 2-7v Calendrier ; fol. 107 : *In commemoratione beate Marie* ; fol. 139 : *Visitacionis beate Marie* ; fol. 189 : *Nativitatis beate Marie* ; fol. 227 : *Presentatio beate Marie* ; fol. 236 : *De compassione beate Marie*.

Bibliographie : Hugo Ehrensberger, *Libri liturgici, op. cit.*, p. 279 ; Pierre Salmon, *Les manuscrits liturgiques latins, op. cit.*, vol. 1, p. 140, n<sup>o</sup> 284.

### **Vatican, Bibliothèque Apostolique, Palat. Lat. 516**

Bréviaire de Worms. Papier et parchemin mélangés, 302 fol. 19,8x14,2 cm. XV<sup>e</sup> s.

Ehrensberger le donne comme le tome II du manuscrit Palat. lat. 518.

Contenu marial : fol. 3-8v : Calendrier ; fol. 109 : *Historia de compassione beate Marie virginis* ; fol. 126 : *Sequitur hystoria de Visitacione BMV* ; fol. 145v : *In Nativitate Marie virginis lectiones in matutinis* ; fol. 227 : *In nativitate BMV*.

Bibliographie : Hugo Ehrensberger, *Libri liturgici, op. cit.*, p. 286 ; Pierre Salmon, *Les manuscrits liturgiques latins, op. cit.*, vol. 1, p. 141, n<sup>o</sup> 286.

### **Vatican, Bibliothèque Apostolique, Palat. Lat. 523**

Bréviaire d'Augsbourg. Parchemin et papier, 404 fol. 15,2x9,7 cm. XIV<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> s.

Initiales ornées. Ce manuscrit semble avoir beaucoup servi. Contient la Présentation de la Vierge comme addition au calendrier, mais pas d'office dans le sanctoral.

Contenu marial remarquable : fol. 3 : *Hystoria de beata Virgine Maria* ; fol. 156 : *Visitacio beate Marie* ; fol. 354 : *Conceptionis beate Marie virginis*.

Bibliographie : Hugo Ehrensberger, *Libri liturgici, op. cit.*, p. 197 ; Leslie J. MacFarlane, *The life and writings, op. cit.*, vol. 1, p. 215 ; Pierre Salmon, *Les manuscrits liturgiques latins, op. cit.*, vol. 1, p. 143, n<sup>o</sup> 291.

**Vatican, Bibliothèque Apostolique, Palat. Lat. 524**

Bréviaire de Worms (Hiver). Parchemin et papier, 2 vol. 14,2x9,8 cm. An. 1452

Le bréviaire est en deux volumes : Pierre Salmon ne décrit que le deuxième volume qui contient le sanctoral.

Contenu marial remarquable : Volume 2 : fol. 247 : *In Conceptione beate Marie virginis* ; fol. 364v ou 374v : *Incipit hystoria de Presentatione BMV* ; fol. (382) : *In conceptione BMV ... lectiones*.

Bibliographie : Hugo Ehrensberger, *Libri liturgici, op. cit.*, p. 287 ; Pierre Salmon, *Les manuscrits liturgiques latins, op. cit.*, vol. 1, p. 144, n° 292.

**Vatican, Bibliothèque Apostolique, Palat. Lat. 535**

Livre d'Heures. Parchemin, 141 fol.13,8x9,8 cm. XV<sup>e</sup> s.

Contenu marial : fol. 23-24v : *Cursus de compassione* ; fol. 141 : Prière à la Vierge des Sept Douleurs.

Bibliographie : Pierre Salmon, *Les manuscrits liturgiques latins, op. cit.*, vol. 4, p. 154-155, n° 483.

**Vatican, Bibliothèque Apostolique, Reg. Lat. 176.**

Recueil de prières. Papier, VI + 44 fol. 14,2x10,4 cm. Fin du XV<sup>e</sup> s.

Contrairement à l'intitulé de Salmon, il s'agit pas vraiment d'un « manuel de prière » (*manuale precum*), mais d'un recueil de prières diverses auquel sont accolés des traités courts sur la pénitence et la confession. Provenance française.

Contenu marial : fol. 6v-8 : Oraisons à la Vierge; fol. 11v-16v Oraisons à la Vierge.

Bibliographie : André Wilmart, *Codices Reginenses Latini*, t. 1 (*Codices 1-250*), Vatican, 1937, p. 412 ; Pierre Salmon, *Les manuscrits liturgiques latins, op. cit.*, vol. 1, p. 611, n° 195.

### **Vatican, Bibliothèque Apostolique, Reg. Lat. 212**

Recueil d'offices et de leçons des fêtes de la Vierge . Parchemin, 179 fol. 21,5x14,4 cm. An. 1436.

Le manuscrit contient un calendrier de Salzbourg. Il est organisé en deux parties : la première contient les offices (fol. 7-30), la seconde les leçons classées par mois (fol. 30v-179v).

Contenu marial remarquable : fol. 17v : *Hystoria de visitatione BMV* ; fol. 30v. *Incipit secunda pars libri matutinalis beate virginis scilicet laus virginum.*

Bibliographie : Hugo Ehrensberger, *Libri liturgici, op. cit.*, p. 331 ; Pierre Salmon, *Les manuscrits liturgiques latins, op. cit.*, vol. 4, p. 162, n° 507.

### **Vatican, Bibliothèque Apostolique, Reg. Lat. 2092**

Bréviaire romain. Parchemin, II + 454 fol., 14,2x9,4 cm. XV<sup>e</sup> s.

Manuscrit originaire d'Italie du Nord. Miniatures. Contient les trois fêtes de Brigitte (*dies natalis*, canonisation et translation) au calendrier.

Contenu marial remarquable : fol. 288v : *In conceptione BMV* ; fol. 440v : *In festo visitationis BMV.*

Bibliographie : Hugo Ehrensberger, *Libri liturgici, op. cit.*, p. 251, n° 51 ; Pierre Salmon, *Les manuscrits liturgiques latins, op. cit.*, vol. 1, p. 153, n° 314.

### **Vatican, Bibliothèque Apostolique, Rossiani 75**

Livre d'Heures en italien. Parchemin, 99 fol., 15,3x11,5 cm. XV<sup>e</sup> s.

Contenu marial remarquable : fol. 2-61v : Office rythmé de la Vierge en italien ; fol. 61v-71v : Messe rythmée de la Vierge en italien ; fol. 89 : *Salutacio virginis Marie.*

Bibliographie : Pierre Salmon, *Les manuscrits liturgiques latins, op. cit.*, vol. 4, p. 169, n° 529.



### **Vatican, Bibliothèque Apostolique, Rossiani 89**

Livre d'Heures. Parchemin, 290 fol. 10,7x7,6 cm. XIII<sup>e</sup>-XIV<sup>e</sup> s.

Miniatures, France méridionale, rubriques en français.

Contenu marial remarquable : fol 1-3 : Leçons de l'office de la Vierge ; fol. 88-163v : Office de la Vierge (début mutilé).

Bibliographie : Pierre Salmon, *Les manuscrits liturgiques latins, op. cit.*, vol. 4, p. 169, n° 530.

### **Vatican, Bibliothèque Apostolique, Rossiani 90**

Livre d'Heures en allemand. Parchemin, 290 fol. 10,2x8 cm. Fin du XV<sup>e</sup> s.

Miniatures d'origines allemandes. Plusieurs mains.

Contenu marial remarquable : fol. 150-167v : Heures de la Vierge des douleurs et prières diverses en allemand ; fol. 254 : Litanie de la Vierge en allemand.

Bibliographie : Pierre Salmon, *Les manuscrits liturgiques latins, op. cit.*, vol. 4, p. 169, n° 531.

### **Vatican, Bibliothèque Apostolique, Rossiani 125**

Bréviaire festif à l'usage des Mineurs. Parchemin, 2 vol. 20x14,5 cm. XV<sup>e</sup> s.

Initiales miniaturisées, Italie du nord. Ce manuscrit est en deux volumes. La notice de Salmon fait uniquement référence au volume 2, qui contient le sanctoral. La fête de la Visitation a été ajoutée au calendrier (vol. 1), mais ne comporte pas d'office propre.

Contenu marial : Vol. 2. fol. 49 : *In purificatione beate Marie virginis* ; fol. 64 : *In annunciatione beate Marie* ; fol. 156 : *In vigilia assumptionis beate virginis Marie* ; fol. 178v : *In vigilia nativitatis beate Marie virginis* ; fol. 248 : *In conceptione beate Marie virginis* ; fol. 280 : *Offices de BMV in sabbato*.

Bibliographie : Pierre Salmon, *Les manuscrits liturgiques latins, op. cit.*, vol. 1, p. 159, n° 327.

**Vatican, Bibliothèque Apostolique, Vatic. Lat. 1122**

Compilation d'écrits et d'offices de Jean de Jenstein (1347/1348-1400), archevêque de Prague. Parchemin, 36,5x26 cm. Fin du XIV<sup>e</sup> s.

Miniatures.

Contenu marial remarquable : fol. 138v : *Incipit historia de Visitacione* ; fol. 152 : *Incipit Missa de transfixione BMV* ; fol. 171 : *Item super Missus est sex omelie* ; fol. 187v : *Omelia super exurgens Maria* ; fol. 236v : *Sermo primus Marie Visitacionis in ecclesia Pragensi* ; fol. 239v : *Item secundus sermo Marie visitationis factus in ecclesia Pragensi* ; fol. 241 : *Sermo tertius de visitatione Sancte Marie. Factus in monasterio Rudnice* ; fol. 243 : *Item sermo Marie Nivis* ; fol. 285 : *Libellus de laude nominis Marie*.

Bibliographie : Pierre Salmon, *Les manuscrits liturgiques latins, op. cit.*, vol. 1, p. 169, n° 350. Le manuscrit a été numérisé : [http://digi.vatlib.it/view/MSS\\_Vat.lat.1122](http://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.lat.1122).

**Vatican, Bibliothèque Apostolique, Vatic. Lat. 4759**

Bréviaire franciscain. Parchemin, 554 fol. 11,4x8,1 cm. XV<sup>e</sup> s. Toscane.

Contenu marial remarquable : fol. 538 : *Incipit officium immaculate conceptionis* ; fol. 545v : *In festo visitationis beate virginis*

Bibliographie : Hugo Ehrensberger, *Libri liturgici, op. cit.*, p. 256, n° 55. Pierre Salmon, *Les manuscrits liturgiques latins, op. cit.*, vol. 1, p. 174, n° 366.

**Vatican, Bibliothèque Apostolique, Vatic. Lat. 12992**

Bréviaire franciscain, peut-être d'usage dominicain. Parchemin, 254 fol. 25x16,7 cm. An. 1263.

Initiales en bleu et rouge. Bréviaire noté. Diverses notes attribuent ce bréviaire à Vincent Ferrier. Les offices de la Visitation et de la Conception ont été ajoutés. L'office de la Conception est introduit par le double intitulé « Conception ou Sanctification ».

Contenu marial remarquable : fol. 246 : *In festo visitationis gloriose virginis Marie* ; fol. 250 : *In conceptione vel... sanctificatione beate Marie*.

Bibliographie : Pierre Salmon, *Les manuscrits liturgiques latins, op. cit.*, vol. 1, p. 198, n° 421.

**Paris, Bibliothèque nationale de France, Français 312**

Vincent de Beauvais, *Le miroir historial*, vol. I, Livres I-VIII, trad. en français par Jean de Vignay. Parchemin, 354 fol. 39,5x28,5 cm. 1396.

Bibliographie : Numérisé sur Gallica.

**Paris, Bibliothèque nationale de France, Lat. 793**

Lectionnaire de l'office à l'usage de la cathédrale d'Arles. Parchemin, 207 fol. 39x28,5 cm. Fin du XI<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> s.

Ce lectionnaire mêle le temporel et le sanctoral.

Contenu marial : fol. 17 : *In Purificatione* ; fol. 121 : *In Assumptione sancte Marie* ; fol. 174v. *Incipit lectiones ad honorem et laudem et gloriam beate Virginis.*

Bibliographie : Numérisé sur Gallica.

**Paris, Bibliothèque nationale de France, Lat. 1019**

Lectionnaire de l'office à l'usage d'un monastère d'Arles. Parchemin, 291 fol. 26,5x19 cm. XIII<sup>e</sup> s.

Le manuscrit est incomplet, il ne comprend que les mois d'avril à novembre. Le sanctoral débute au fol. 228, à la date du 25 avril : « *Incipit passio s. Marci ev.* » et se termine au fol. 291v à la saint Martin (11 novembre).

Contenu marial : fol. 265v. *In nativitate sancte Marie.*

Bibliographie : Victor Leroquais, *Les bréviaires manuscrits des bibliothèques publiques de France*, Paris, 1934, vol. 4, p. 375, n° 982.

**Paris, Bibliothèque nationale de France, Lat. 1037**

Bréviaire d'Arles. Parchemin, 315 fol. 18,5x13 cm. Fin du XIII<sup>e</sup>-début du XIV<sup>e</sup> s.

L'office de la Conception est une addition.

Contenu marial : fol. 226v : *In purificatione beate Marie* ; fol. 233v : *In annunciatione beate Marie* ; fol. 250v : *In vigilia assumptionis beate Marie* ; fol. 257 : *In Nativitate Beate Marie virginis* ; fol. 310 : *Incipit officium conceptionis virginis Marie*.

Bibliographie : Victor Leroquais, *Les bréviaires manuscrits, op. cit.*, vol. 3, p. 29, n° 496 ; Solange Corbin, « *Miracula beatae Mariae semper virginis* », *Cahiers de civilisation médiévale*, n° 39-40, 1967, p. 409-433.

**Paris, Bibliothèque nationale de France, Lat. 13236**

Bréviaire romain à l'usage de Rodez. Parchemin, 450 fol. 15x10,8 cm. 2<sup>e</sup> moitié du XV<sup>e</sup> s.

Contenu marial remarquable : fol. 307 : *In festo conceptionis beate Marie*.

Bibliographie : Victor Leroquais, *Les bréviaires manuscrits, op. cit.*, vol. 3, p. 241, n° 616 ; Solange Corbin, « *Miracula...* », *op. cit.*

**Paris, Bibliothèque nationale de France, Lat. 18168**

Miracles. Parchemin, 120 fol. 18x16 cm. IX<sup>e</sup>, XII<sup>e</sup> s.

L'origine et la datation de ce manuscrit restent incertaines. Voir les travaux récents de Marie-Bénédicte Dary et de Kati Ihnat. L'office de la Conception est une addition du XII<sup>e</sup> siècle.

Contenu marial remarquable : fol. 105v. Office de la Conception.

Bibliographie : Solange Corbin, « *Miracula...* », *op. cit.* ; Marie-Bénédicte Dary, *La fête de la Conception de la Vierge Marie : son introduction en France et ses premiers développements, XII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècle*, Paris X-Nanterre, Thèse de doctorat, 1999, p. 71 et suiv. ; Kati Ihnat, *Mary and the Jews in Anglo-Norman monastic culture*, Londres, University of Queen Mary, 2011, PhD in History, p. 142.

**Paris, Bibliothèque nationale de France, N. Acq. Lat. 3212**

Bréviaire franciscain. Parchemin, II-456-I fol. 17×13 cm. Entre 1403 et 1444.

Ce manuscrit contient deux offices pour la Visitation : l'office « *Accedunt laudes* » apparaît de première main au calendrier, dans l'hymnaire et dans le sanctoral. Il n'y a pas d'octave proposée dans le sanctoral. Le calendrier en propose une, mais probablement de seconde main. Un autre office de la Visitation, « *Candida plebs fidelium* », a été noté par une autre main du XV<sup>e</sup> siècle aux fol. 85v-87.

Contenu marial remarquable : fol. 85v-87 : *Historia Visitationis Marie* ; fol. 288v : *In conceptione virginis gloriose* ; fol. 344-346v : *Hystoria Visitationis Marie* ; fol. 372 : *In assumptione Marie virginis* ; fol. 385 : *In vigilia Nativitatis Marie*.

Bibliographie : Notice de la BnF rédigée par M. Lescuyer.

**BIBLIOTHEQUE ROYALE (KUNGLIGA BIBLIOTEKET), STOCKHOLM**

**Stockholm, KB A 2**

Alain de la Roche, *De dignitate et utilitate psalterii virginis Mariae* en suédois. Parchemin, 1 + 200 fol. 40x27 cm. An. 1534 (Geete).

Vadstena, copié par la sœur brigittine Margit Nilsson à Vadstena de 1510 à 1524. Décorations marginales.

Contenu marial : Voir l'édition de Robert Geete.

Bibliographie : Robert Geete (éd.), *Jungfru Marie psaltare (Rosenkrans) af Alanus de Rupe. Öfversättning från latin, efter den enda kända handskriften, från 1534, med inledning*, Uppsala, 1923-1925.

## **Stockholm, KB A 6<sup>26</sup>**

Missel. Parchemin, 175 fol. 29,6x198 cm. XIV<sup>e</sup> s.

Vraisemblablement écrit en Suède. Le manuscrit n'est pas complet, plusieurs cahiers ont été perdus. En 1422, le missel appartenait à l'église de Husaby-Ernavi, diocèse d'Uppsala.

Contenu marial : fol. 170v : *In purificatione sancte Marie*.

Bibliographie : Sven Helander, *Den medeltida Uppsalaliturgin. Studier i helgonlängd, tidegård och mässa*, Lund, 2001, p. 145 ; Notice préparée par Anna Wolodarski en vue d'un futur catalogue des manuscrits de la KB.

## **Stockholm, KB A 28**

Martyrologe dominicain adapté à l'usage de Strängnäs. Parchemin, I + 6 + 118 + I fol. 26,9x185 cm. XIV<sup>e</sup> siècle, peut-être ap. 1331.

Adapté à l'usage de Strängnäs : certaines fêtes sont supprimées et le degré de solennité est réévalué.

Contenu marial remarquable : fol. 67 : Addition de la fête de la Visitation dans la marge du mois de juillet du martyrologe.

Bibliographie : Notice préparée par Anna Wolodarski en vue d'un futur catalogue des manuscrits de la KB.

---

<sup>26</sup> Je tiens à remercier Anna Wolodarski qui a bien voulu me transmettre la notice qu'elle a établie pour ce manuscrit, ainsi que celles de Stockholm, KB A 28, A 50, A 53 et A 54.

### **Stockholm, KB A 29**

Livre de prières

Parchemin, 236 fol. 14x14,5 cm. Début du XVI<sup>e</sup> s.

Ce livre appartenait à Vadstena, mais il a été copié par un scribe danois, probablement au monastère de Maribo.

Contenu marial : fol. 1v-8v : Calendrier ; fol. 9-14v : Oraison à la Vierge en danois ; fol. 23v-28v : Oraisons à la Vierge en danois ; fol. 28v-38v : *Quatuor oraciones* (Brigitte de Suède) ; fol. 39-53v : Heures de la Vierge en danois ; fol. 84-94 : Oraisons à la Vierge en danois.

Bibliographie : Ingela Hedström, *Medeltida svenska bönbocker, op. cit.*, p. 43.

### **Stockholm, KB A 37**

Livre de prières

Parchemin, 140 fol. 16,2x10,6 cm. Av. 1508.

« Märita Thurresdotters bönbok ». Märita Thurresdotter est abbesse de Vadstena entre 1496 et 1501. Le manuscrit ne contient que des prières en suédois.

Contenu marial : voir la notice détaillée par Ingela Hedström.

Bibliographie : Ingela Hedström, *Medeltida svenska bönbocker, op. cit.*, p. 423.

### **Stockholm, KB A 38**

Livre de prières

Parchemin, 181 fol. 16,5x12cm. Fin du XV<sup>e</sup>-début du XVI<sup>e</sup> s.

« Christina Hansdotter Brasks bönbok ». Christina Hansdotter Brask est sœur à Vadstena entre 1459 et 1520. La première moitié du manuscrit est en latin et l'autre en suédois. Trois miniatures ajoutées en marges, représentant les mains et les pieds du Christ.

Contenu marial : voir la notice détaillée par Ingela Hedström.

Bibliographie : Ingela Hedström, *Medeltida svenska bönbocker, op. cit.*, p. 428.

### **Stockholm, KB A 39**

Salutations à la Vierge

Parchemin, 18 fol. 20,5x13,5 cm. Fin du XIV<sup>e</sup>-début du XV<sup>e</sup> s.

Manuscrit de provenance danoise, comme l'indique une référence au fol. 1v « *Per quandam schorarium de regno Dacie* ».

Contenu marial : *passim*

### **Stockholm, KB A 50**

Bréviaire d'Uppsala

Papier, I + 431 + I fol., 21x14,4 cm. 24 Juillet 1485.

Contenu marial : fol. 1-6v : Calendrier ; fol. 257v : *In festo conceptione Marie Virginis* ; fol. 275 : *In purificatione beate Marie Virginis* ; fol. 290 : *In annunciatione beate Marie Virginis* ; fol. 314 : *In festo visitationis Marie Virginis* ; fol. 340v : *In vigilia assumptione Marie* ; fol. 353v : *In festo nativitatis Marie* ; fol. 406v ff. : Offices votifs *De BMV*.

Bibliographie : Carl-Allan Moberg, *Die liturgischen Hymnen in Schweden*, vol. 1 *Quellen und Texte*, Copenhague/Uppsala, 1947, p. 91 ; Sven Helander, *Den medeltida Uppsalaliturgin*, *op. cit.*, p. 217-218 ; Notice préparée par Anna Wolodarski en vue d'un futur catalogue des manuscrits de la KB.

### **Stockholm, KB A 53**

Séquenciaire-Hymnaire et Bréviaire.

Partie 1 : Séquenciaire-Hymnaire, Parchemin, II + 18 fol., 21x8 cm. Angleterre, fin XIII<sup>e</sup> s.

Partie 2 : Bréviaire, Papier, 3 + II p., 18x12 cm. Suède, XV<sup>e</sup> s.

Contrairement à la désignation courante de ce manuscrit : « Hymnaire du monastère de Sko » (*Skoklosters Hymnale*), Anna Wolodarski réfute clairement l'origine cistercienne du document.

Bibliographie : Notice préparée par Anna Wolodarski en vue d'un futur catalogue des manuscrits de la KB.



## Stockholm, KB A 54

Manuscrit composite en neuf parties.

Suède, 21-22x14-15 cm.

Partie 1 : Latin, papier, p. 1-10 ; Partie 2 : Latin, papier, p. 11-25 ; Partie 3 : Latin, papier, p. 26-45 ; Partie 4 : Latin et Suédois, papier, p. 46-63 ; Partie 5 : Suédois, papier, p. 64-80 ; Partie 6 : Suédois, papier, p. 81-89 ; Partie 7 : Latin, papier et parchemin (fol. 97-98), p. 90-102 ; Partie 8 : Latin, papier, p. 103-126 ; Partie 9 : Latin, papier, p. 127-143+ II + 144 + II.

Contenu marial : Partie 1 : fol. 1-2v : Office de BMV (*Stella Maria maris*) incomplet, commençant au quatrième répons du deuxième nocturne.

Partie 2 : fol. 25v : Mémorial pour la Vierge.

Partie 8 : fol. 122-126v : Hymnes, dont *Mariae purificatio*, *Mariae nativitas*.

Partie 9 : fol. 127-143v : Hymnaire, dont *Ad Laudes* pour la Nativité de la Vierge, et *Mariae purificatio*, *Mariae annuntiatio*, *Mariae assumptio*, *Mariae nativitas*.

## Stockholm, KB A 56

Miscellanées, *Lectiones de sanctis*

Latin, papier, 55 fol., 19,7x14 cm. XV<sup>e</sup> s.

Le manuscrit contient surtout des lectures pour les offices des saints locaux, qu'ils soient suédois comme saint Eskil, saint Erik, sainte Hélène de Skövde, ou scandinaves, comme saint Knut roi. À ce titre, la présence des deux séries de leçons pour les derniers offices de la Vierge apparus en Suède (Compassion et Présentation de la Vierge) est remarquable.

Contenu marial remarquable : fol. 27 : *In festo presentationis beatissime virgine Marie* ; fol. 41v : *Historia de compassione Beate Marie Virginis* ; fol. 44v : *Hystoria de sancte Marie* : leçons pour le samedi.

Bibliographie : Aarno Maliniemi, *Zur Kenntnis des Breviarium Aboense. Cod. Holm. A56*, Helsinki, 1957, p. 21-22.

### **Stockholm, KB A 78**

*Jungfru Maria Örtagård*

Papier, I + 166 + I fol., 17, 3x11 cm. XVI<sup>e</sup> s.

Il s'agit de la traduction en suédois du *Sermo angelicus*, les leçons de la liturgie des heures hebdomadaire propre aux sœurs de l'Ordre du Sauveur. Ce texte a été édité par Geete.

Bibliographie : Robert Geete (éd.), *Jungfru Marie Örtagård. Vadstenanunnornas veckoritual i svensk öfversättning från år 1510*, Stockholm, 1895.

### **Stockholm, KB A 79**

Statuts du chapitre général de l'Ordre du Saint-Sauveur, au monastère de Gnadenberg.

Parchemin, I + 10 + I fol., 34x27,5 cm. Fin du XV<sup>e</sup> s.

Ce manuscrit est une copie des statuts du chapitre général de l'Ordre du Sauveur qui s'est tenu à Gnadenberg, en 1487. La fête de la Présentation de la Vierge est adoptée pour tout l'ordre et la fête de l'Assomption est désignée comme « Fête de l'Assomption corporelle ».

Contenu marial remarquable : fol. 3v : *De festo Presentationis BMV, Item festum Corporalis Assumpione Marie*.

Bibliographie : Karl Friedrich Wilhelm von Nettelbladt (éd.), *Vörlaufige kurzgefasste Nachricht von einigen Klöstern der H. Schwedischen Birgitte auserhalb Schweden besonders in Teutschland*, Francfort/Ulm, 1764, p. 162 et suiv.

### **Stockholm, KB A 80**

Livre de prières en suédois

Parchemin, 208 fol. 19,5x13,5 cm. 1518-1532

Vadstena. Plusieurs mains.

Contenu marial : voir la notice détaillée par Ingela Hedström.

Bibliographie : Ingela Hedström, *Medeltida svenska bönbocker, op. cit.*, p. 449.

### **Stockholm, KB A 81**

Livre de prières en suédois

Parchemin, 196 fol. 14,5x10cm. XV<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup> s.

Vadstena. On distingue huit mains différentes.

Contenu marial : voir la notice détaillée par Ingela Hedström.

Bibliographie : Ingela Hedström, *Medeltida svenska bönbocker, op. cit.*, p. 463.

### **Stockholm, KB A 82**

Livre de prières en suédois

Parchemin, 93 fol. numérotés de 1 à 184. 7,5x5,3 cm. Début du XVI<sup>e</sup> s.

Le manuscrit a probablement été écrit pour un homme, en dehors de Vadstena.

Contenu marial : voir la notice détaillée par Ingela Hedström.

Bibliographie : Ingela Hedström, *Medeltida svenska bönbocker, op. cit.*, p. 472.

### **Stockholm, KB A 82a**

Livre de prières en latin

Parchemin, 140 fol. 15,1x10,3 cm. Années 1420.

« Anna Karlsdotters Bönbok ». Anna Karlsdotter entre à Vadstena en 1400, mais est en Angleterre à partir de 1415. Le livre a sans doute été écrit au monastère brigittin anglais de Syon.

Contenu marial : voir la notice détaillée par Ingela Hedström.

Bibliographie : Ingela Hedström, *Medeltida svenska bönbocker, op. cit.*, p. 475.

## **Stockholm, KB A 85**

Psautier en danois

Vers 1500.

Ce psautier est écrit en danois. Il contient cependant un calendrier d'Uppsala. Les fêtes mariales qui y sont indiquées n'ont généralement pas de nom : on les désigne comme le « Jour de la Notre-Dame » (*Våreffru dagh*).

Contenu marial : fol. 1-19v : Calendrier

## **Stockholm, KB A 92**

Bréviaire festif des Brigittins de Gnadenberg

Papier, 171 fol. 21,5x15 cm. 1465-1468, 1505.

Ce manuscrit est écrit par au moins quatre mains d'époques différentes. Le volume contient des portions de bréviaire, mais son contenu révèle que les offices ont été sélectionnés.

Contenu marial : fol. 1-6v : Calendrier ; fol. 71v : *In commemoratione beatissime Marie virginis* ; fol. 69. *Lectiones de Presentatione virginis*

## **Stockholm, KB A 94**

Graduel d'Uppsala.

Papier, 168 fol. 29,5x21cm. XV<sup>e</sup> s. (1470).

Sven Helander précise que le manuscrit était utilisé à l'église de Nora, en Ångermanland dans le diocèse d'Uppsala et qu'il a été composé dans les années 1470.

Contenu marial : fol. 97r : Rubrique pour la Visitation ; fol. 97v : *In die visitacionis Marie* ; fol. 100v : *In vigilia assumptionis beate Marie* ; fol. 103 : *In nativitas beate Marie* ; fol. 142 : *In commemoratione beate virginis* ; fol. 159 : *de domina nostra*.

Bibliographie : Gustaf Lindberg, *Die schwedischen Missalien...*, *op. cit.*, p. 55; Sigurd Kroon, *Ordinarium missae*, Lund, 1956, p. 34-36 ; Sven Helander, *Den medeltida Uppsalaliturgin*, *op. cit.*, p. 212.

### **Stockholm, KB A 95**

Graduel d'Uppsala.

Papier, 144 fol. 29,5x22cm. XV/XVI<sup>e</sup> s.

Ce manuscrit ne contient pas la fête de la Conception de la Vierge. De plus, l'Annonciation figure parmi les folios manquants.

Contenu marial : fol. 107 : Purification ; fol. 116v : Visitation ; fol. 119v : Assomption ; fol. 121v : Nativité de la Vierge.

Bibliographie : Gustaf Lindberg, *Die schwedischen Missalien...*, *op. cit.*, p. 55-56; Sigurd Kroon, *Ordinarium missae*, *op. cit.*, p. 34-36 ; Sven Helander, *Den medeltida Uppsalaliturgin*, *op.cit.*, p. 214.

### **Stockholm, KB A 96**

Graduel d'Uppsala.

Papier, 107 fol. 28,5x21cm. Entre 1510 et 1530.

Bibliographie : Gustaf Lindberg, *Die schwedischen Missalien...*, *op. cit.*, p. 56. Voir aussi Sigurd Kroon, *Ordinarium missae*, *op. cit.*, p. 34-36.

### **Stockholm, KB A 96b**

Antiphonaire festif.

Papier, 102 fol. 30,5x20,5 cm.

Ce manuscrit est un gros livre de chœur. Les fêtes du temporel et du sanctoral sont entremêlées. Au fol. 96, une autre main postérieure à la réforme a noté une généalogie du Christ en suédois.

Contenu marial : fol. 22v : *In festo purificationis* ; fol. 51v : *Sequitur hystoria de festo Annunciationis Marie*

Bibliographie : Sven Helander, *Den medeltida Uppsalaliturgin*, *op. cit.*, p. 193 (qui désigne cependant ce manuscrit par « A 96 » au lieu de « A 96b »).

## **Stockholm, KB A 97**

Missel de Linköping.

Papier, 125 fol. 28,5x20,5 cm. 2<sup>e</sup> moitié du XV<sup>e</sup> s.

Selon Sigurd Kroon, le missel proviendrait de l'église de Västra Sten, dans le *härad* (« comté ») de Aska, diocèse de Linköping. Selon Lindberg, il manquerait les six premiers mois du sanctoral : le missel ne contiendrait selon lui que les fêtes entre la Purification (2 Février) et David Abbé (25 Juin). C'est une erreur. Bien qu'en mauvais état, ce manuscrit contient presque toute l'étendue du sanctoral. Il faut malgré tout noter qu'il manque la messe pour la Purification, malgré la présence d'une rubrique, et que l'Annonciation n'est pas donnée. Il est possible que cette fête figure dans une partie manquante.

Contenu marial : fol. 1-3v : Calendrier, débute par le mois de Juillet (début du manuscrit) ; fol. 111 : *In conceptione beate Marie* ; fol. 113v : *In purificatione beate Marie virginis* (uniquement la bénédiction des cierges, la messe n'est pas donnée) ; fol. 116 : *De visitacione beate Marie virginis* ; fol. 120 : *In die assumptionis* ; fol. 121 : *De nativitate beate virgine*.

Bibliographie : Gustaf Lindberg, *Die schwedischen Missalien des Mittelalters*, vol. 1, Uppsala, 1923, p. 37 ; Sigurd Kroon, *Breviarium Lincopense 1493. De förlorade partierna*, Lund, 1951, p. 11 ; Sven Helander (éd.), *Ordinarius Lincopensis c:a 1400 och dess liturgiska förebilder*, Lund, 1957, p. 25.

## **Stockholm, KB A 98**

Hymnaire

Papier, 88 fol. 20,5x14 cm. Datation très incertaine.

Carl-Allan Moberg, le recense comme étant un missel ; il s'agit plus vraisemblablement d'un hymnaire.

Contenu marial : fol. 10, ajout par une autre main de l'hymne « *Ave maris stella* ».

Bibliographie : Carl-Allan Moberg, *Die liturgischen Hymnen in Schweden*, op. cit., p. 93.

## **Stockholm, KB A 99**

Bréviaire d'Uppsala

Papier, 256 fol. 18x13,5 cm. Fin du XV<sup>e</sup> s.

Le fol. 145, qui contient le début de la fête de la conception, manque.

Contenu marial : fol. 145v : Office pour la Conception ; fol. 165v : *In purificatione sancte Marie virginis* ; fol. 178v : *In annunciatione beate Marie virginis* ; fol. 185v : Note marginale mentionnant la Compassion. Le début de Saint Jean à la Porte Latine (6 mai) a été rayé. ; fol. 200 : *In visitacione beate Marie virginis* ; fol. 217v : *In vigilia assumptionis* ; fol. 226v : *In nativitate beate Marie*.

Bibliographie : Carl-Allan Moberg, *Die liturgischen Hymnen in Schweden*, op. cit., p. 93 ; Sven Helander, *Den medeltida Uppsalaliturgin*, op. cit., p. 189-190, 200-203.

## **Stockholm, KB A 100**

Bréviaire d'Uppsala

Papier et parchemin, 184 fol. 19,2x13,3cm. Fin du XV<sup>e</sup> s.

Contenu marial : fol. 22r : *In conceptione sancte Marie* ; fol. 36v : *In Annunciatione beate Marie Virginis* ; fol. 63v : *Festum visitationis beate Marie Virginis* ; fol. 87 : *In vigilia assumptionis beate Marie Virginis* ; fol. 99v : *In nativitate beate Virginis* ; fol. 149 : *In commemoratione beat Marie virginis* ; fol. 150v ff. : *De beata Virgine in sabbatis legenda* ; fol. 172v : Mention de la Présentation de la Vierge.

Bibliographie : Carl-Allan Moberg, *Die liturgischen Hymnen in Schweden...*, op. cit., p. 93 ; Sven Helander, *Den medeltida Uppsalaliturgin*, op. cit., p. 189-190, 200-203.

### **Stockholm, KB A 101**

Bréviaire d'Uppsala (fragm.).

Fin du XV<sup>e</sup> s.

Ce bréviaire fragmentaire est extrêmement abîmé. Il est difficile d'en tirer une information. Son contenu ressemblerait, d'après Sven Helander, à Stockholm, KB A 100.

Contenu marial : inconnu

Bibliographie : Carl-Allan Moberg, *Die liturgischen Hymnen in Schweden...*, *op. cit.*, p. 93-94 ; Sven Helander, *Den medeltida Uppsalaliturgin*, *op. cit.*, p. 200, 212, 214.

### **Stockholm, KB A 102**

Bréviaire de Västerås.

Papier, 236 p. Suède, vers 1450-1500.

Ce bréviaire ne contient pas de leçons de matines.

Contenu marial : fol. 73v-75 : *De compassione beate virginis* ; fol. 113v-114 : *In die conceptionis s. Marie* (uniquement la rubrique) ; fol. 124v : *In purificationis beate Marie* ; fol. 132 : *Annunciationis s. Marie* ; fol. 148v : *In visitationis Marie* ; fol. 164v : *Vigiliis assumptionis Marie* ; fol. 168v : *Nativitatis Marie* ; fol. 236v : *De domina*.

Bibliographie : Carl-Allan Moberg, *Die liturgischen Hymnen...*, *op. cit.*, p. 94.

### **Stockholm, KB A 119**

Quinze douleurs de Marie.

Suédois, parchemin, 2 fol. 20x14,5 cm. XV<sup>e</sup> s.

Contenu marial : *passim*

Bibliographie : n/r



### **Stockholm, KB A 120**

Complainte de Marie en runes.

Danois, parchemin, 6 fol. 12,5x9,3 cm. Vers 1325.

Ce manuscrit contient un *Planctus Mariae* en vieux danois, qui a la particularité d'être écrit en caractères runiques. Le début et la fin du texte manquent. L'érudit Johan Peringskiöld, au début du XVII<sup>e</sup> siècle, l'a trouvé dans l'église de Vallentuna (diocèse d'Uppsala).

Contenu marial : *passim*

Bibliographie : Gustav E. Klemming (éd.), *Småstycken på fornsvenska*, Stockholm, Norstedt, 1868-1881, p. 161-176 ; Nelly Uldaler et Gerd Wellejus (éd.), *Gammeldansk laesebog*, Copenhagen, 1968, p. 266-269.

### **Stockholm, KB A 127**

*Breviarium Lincopense* 1493 (ms. fragm.)

Papier, 4 fol. 17x12 cm. 1493.

A 127 est un extrait manuscrit du *Breviarium Lincopense* imprimé en 1493 à Nuremberg.

Bibliographie : Voir la notice pour le *Breviarium Lincopense*.

**Reproduction photostatique de Dresde, Sächsischen Landesbibliothek, Ms. A 182 (manuscrit détruit pendant la Seconde Guerre Mondiale). Légendes et offices.**

Papier, 126 p. Av. 1417.

Cote : « Efter A 247 Dresden ». Se présente sous la forme d'un livre imprimé. Reproduction photostatique.

L'original de ce manuscrit a été détruit, mais il en existe une copie conservée à Kungliga Biblioteket. Le manuscrit est souvent désigné comme le « *Liber Laurentii Odonis* », du nom du chanoine de Linköping et de Växjö décédé en 1417. Le manuscrit vient de Vadstena.

Contenu marial : p. 1-15 : *De conceptione beate virginis* ; p. 55-61 : *De compassione gloriose beate virginis* ; p. 72-75 : *De annunciacione BMV* ; p. 222-235 : *In assumptione BMV*.

Bibliographie : Isak Collijn, « Sveriges medeltida latinska litteratur », *Corpus codicum Svecicorum Medii aevi*, Copenhague, Munksgaard, 1943, vol. 1, p. XX-XXVI, spé. p. XXI ; Aarno Malin(iemi), *Zur Kenntnis des Breviarium Aboense. Cod. Holm. A56*, Helsinki, Academia scientiarum fennica, 1957, Documenta historica edidit Academia scientiarum fennica, n° 9, p. 31 ; Tryggve Lundén « Jungfru Maria som corredemptrix eller medåterlösarinna. Framställd i liturgisk diktning och bildkonst från Sveriges medeltid », *Kyrkohistorisk Årsskrift*, n° 79, 1979, p. 32-60, spé. p. 40 ; Herman Schück, « Domkyrka och domkapitel inom den medeltida Linköpingskyrkan », dans H. Schück, *Kyrka och rike, Södertälje*, 2005, p. 47-86, spé p. 69.

## **BIBLIOTHEQUE SAINTE-GENEVIEVE, PARIS**

**Paris, Bibliothèque Sainte-Geneviève, Ms. 2636**

Bréviaire de Senlis (Hiver).

Papier, 230 fol. 19,7x13,7 cm. Fin XV<sup>e</sup>-déb. XVI<sup>e</sup> s.

Selon Victor Leroquais, ce manuscrit est un bréviaire d'hiver à l'usage de Senlis. L'écriture et la décoration accusent la fin du XV<sup>e</sup> ou le début du XVI<sup>e</sup> s.

Contenu marial : parmi d'autres offices, fol. 230v : *In festo conceptionis*

Bibliographie : Victor Leroquais, *Les bréviaires manuscrits des bibliothèques publiques de France*, Paris, Protat, 1934, vol. 4, n° 711, p. 8-9 ; Solange Corbin, « Miracula... », *op. cit.*, p. 409-433.

## **BIBLIOTECA MARCIANA, VENISE**

**Venise, Biblioteca Marciana, Marc. LAT. Z 356 (=1609)**

Légendes hagiographiques.

Parchemin, 346 fol. 44,9x31,2 cm. XII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup>.

Se reporter également à l'annexe 53 pour une transcription de la légende de la Conception.

Ce gros in-folio contient des légendes de saints adaptées à un usage liturgique, probablement pour le chœur de la basilique Saint-Marc de Venise à l'origine. Plusieurs mains ont copié ce livre. Une addition est postérieure à 1221, car elle contient la vie de Saint François d'Assise selon la *Legenda maior* composée par Bonaventure (1221-1274). D'une manière générale, on constate la présence de plusieurs légendes liées aux Mineurs.

Contenu marial : fol. 229v (ou 232)-(232v ou 235v) : *In annunciatione beate Marie virginis* ; fol. 341 (ou 343)- 345 (347). *In conceptione Virginis gloriosae*.

Bibliographie : Giuseppe Valentinelli, *Biblioteca manuscripta ad S. Marci Venetiarum*, Venise, s.e., 1872, vol. 5, p. 282-289.

**BILIOTHEQUE            UNIVERSITAIRE            (UNIVERSITETS  
BIBLIOTHEK), GÖTEBORG**

**Göteborg, Universitets Bibliothek Ms. H 106, n° 32**

Bréviaire de Västerås. Papier, 126 fol. 19x14 cm. Mil. XV<sup>e</sup>.

Ancienne cote : Cod. Lat. 35.

Ce bréviaire a été écrit dans la première moitié ou au milieu du XV<sup>e</sup> siècle en Suède, probablement à Västerås. Le manuscrit a appartenu au prêtre de Lödöse dans le diocèse de Skara, Ericus Johannis († 1508). En 1868, on l'a trouvé dans l'église de Skepplanda et donné à la bibliothèque du lycée de Göteborg. De ce fait, on le désigne parfois sous le nom de « *Skepplandabreviariet* ». Le bréviaire ne contient pas de calendrier et il manque une bonne partie du temporel. Le sanctoral est incomplet, notamment pour la partie du 1<sup>er</sup> décembre au 15 janvier. Contrairement à ce qu'affirme la notice rédigée par O. Wieselgren en 1927, disponible dans le carton d'archive contenant le manuscrit, le bréviaire n'est pas lacunaire aux pages 50-51, c'est-à-dire autour de l'office de la Visitation. En réalité, il a été mal relié, ce qui se traduit par des incohérences. Le début de l'office de la Visitation se situe au fol. 73, et se poursuit au folio 51. Il n'y a pas de formulaire pour l'Annonciation ni pour l'Assomption, il est possible qu'ils aient figurés sur un cahier qui a disparu. La présence de la fête de Joseph, le 15 janvier, et la célébration de la fête de la Couronne d'épines le 4 mai, et non le 21 septembre comme à Skara, permet de localiser la tradition liturgique de Västerås.

Contenu marial : fol 15-16 : *In purificatione sancte Marie* ; fol. 51-56 : *Officium visitationis*, 2<sup>e</sup> partie ; fol. 73-74 : *Officium visitationis*, 1<sup>ere</sup> partie ; fol. 83-87 : *In nativitate BMV* ; fol. 124 : *De domina in sabbatis*.

Bibliographie : Tønnes Kleberg, *Catalogus codicum graecorum et latinorum bibl. univ. Gothoburg*, Göteborg, Elander, 1974 (2<sup>e</sup> éd.), p. 66 ; Toni Schmid, « Drag ur medeltidens fromhetsliv », dans *Västerås stift i ord och bild*, Stockholm, Iduns Tryckeri, 1951, p. 43-70, spé. p. 45.

**BIBLIOTHEQUE      UNIVERSITAIRE      (UNIVERSITETS  
BIBLIOTHEK), UPPSALA**

**Uppsala, UB C 2<sup>27</sup>**

Théologie et miscellanées. Parchemin et papier, 1+231 fol. 22,5x15 cm. Suède, XIV<sup>e</sup> ou XV<sup>e</sup> siècle.

Fol. 1-6 (parchemin) vers 1300 ; fol. 223-228 (parchemin) avant 1350. Fol. 22-55 probablement de la main de Johannes Suenonis l'ancien († 1390). Le manuscrit appartenait à Vadstena.

Contenu marial : fol. 7-14v : Offices, homélies et leçons de *Visitatio BMV. In vigilia visitationis sancte Mariae virginis ad matutinum pro nona lectiones legitur...* ; fol. 161-170v : Médecine et botanique *Omnia membra mea benedicat virgo maria. Nos cum prole pia benedicat virgo maria...* ; fol. 200rv : Pièce mariale fragmentaire --- *fragili quod non angeli preter carnis vicia vixit et superior revelacione...* - ... *quam spiritus sanctus replevit que paternam misericordiam in vtero ----* ; fol. 216-218 : Hymne *de BMV* ; fol. 218v-221 : Extrait d'oraison mariale. *Per mariam virginem divine misericordie sacramenta completa sunt, celi propter hanc inclinati sunt...*

**Uppsala, UB C 4**

Anthologie théologique. Parchemin et Papier, I + 349 + II fol. 17,5x11,5 cm. XIV<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> s.

Production en partie suédoise. Composé de 13 *libelli* disparates. Le manuscrit vient de Vadstena.

Contenu marial : fol 2v-20 : Vincent de Beauvais ? *De laudibus Mariae* ; fol. 20v-22v : *Lectiones de sancta Maria* ; fol. 144-156 : *Horae de Compassione* ; fol. 160v-163v : Traité sur la Vierge ; fol. 216 : péricope évangélique pour la Visitation (Luc. 1:39-46).

---

<sup>27</sup> La description de ces manuscrits est donnée par le catalogue de la cote C, dont nous nous contentons de résumer les points principaux ici. Voir Margareta Andersson-Schmitt et Monica Hedlund (dir.), *Mittelalterliche Handschriften der Universitätsbibliothek Uppsala: Katalog über die C- Sammlung*, 8 vol., Stockholm, Almqvist & Wiksell, 1988-1995, Acta Bibliothecae Regiae Universitatis Upsaliensis, n° 26.

## Uppsala, UB C 7

Exempla, sermons, oraisons. Papier et parchemin, 391 fol. 21x15 cm. Fin du XIV<sup>e</sup>-première moitié XV<sup>e</sup> s.

Suède (Vadstena ?). Le manuscrit est divisé en deux cahiers. Partie I: 272 fol. Cursive de la première moitié du XV<sup>e</sup> s, plusieurs mains. Partie II. Cursive de plusieurs mains de la fin du XIV<sup>e</sup> s. et de la première moitié du XV<sup>e</sup> s. Le manuscrit vient du monastère de Vadstena.

Contenu marial : fol. 1-15v : Exempla, dont certains sur la Vierge ; fol. 24 : Sermons *de Sanctis. In conceptione s. Marie Virginis. Sume vas vnum...* (Ex. 16:33) *In quinto Revelacionum ultimo capitulo loquitur Deus pater dicens Maria filia Joachym...* ; fol. 102v : Sermon pour la Visitation. *Visita nos in salutari tuo...* (Ps. 105:4)... *Huius diei veneranda solempnitas vocatur festum visitationis...* ; fol. 105 : Extrait des *Révélations*<sup>28</sup>; fol. 105 *De annunciatione. In sole posuit tabernaculum suum* (Ps. 18:6) *Carissimi, Nunquam aliquis homo in mundo excellencius...* ; fol. 107v *De purificatione* ; fol. 293v-295 : *In Purificacione* ; fol. 302-303v : *In Purificacione* ; fol. 332v : *De nativitate Virginis* ; fol. 336 : *De annunciacione dominica* ; fol. 336v : *De annunciacione* ; fol. 338v : *De annunciacione* ; fol. 350 : *De visitatione. Sermo in ieiunio valde bonus. Visitans visitavi vos...* (Ex. 3:16) *Vos audite parabolam seminantis...* ; fol. 364v : *De assumptione* ; fol. 377v : *De annunciacione* ; fol. 379v : *In Purificacione* ; fol. 384-385v. Oraisons mariales ; fol. 388-390v : *Iste sermo potest applicari festo beate Virginis. Descendi in ortum meum...* (Cant. 6:10) *Prelatus ponitur in Ecclesia sicu o[r]tulanus in orto...*

Bibliographie : Alf Härdelin, « Den « materiella » och den « andliga » kyrkan. Om kyrkobyggnadens funktioner enligt några svenska kyrkmässopredikningar », dans A. Härdelin, *Kult, kultur och kontemplation*, Skellefteå, 1998, p. 170.

---

<sup>28</sup> Brigitte de Suède, *Revelaciones. Book VI, op. cit.*, n° 39.

## Uppsala, UB C 15

Théologie, Brigitte. Papier, II + 403+ I fol., 22,5x15 cm. XIV<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> s.

Le manuscrit vient de Vadstena.

Contenu marial : fol. 1-10v : Traité sur l'Immaculée Conception. *Tota pulchra es...* (Cant. 4:7) *Karissimi Quid de immaculate virginis Dei genitritis Conceptione dignum dicam...* ; fol. 13-14v : Deux sermons *de conceptione Marie* ; fol. 19v-21v : Sermon *de Conceptione BMV* ; fol. 259rv : Bulle du concile de Bâle *de Conceptione BMV*, du 17 sept. 1439 *Decretum concilii basiliensis super conceptione beate Marie Virginis* ; fol. 332 : Oraison à Marie ? [C]um ego vera inquam commemoras o virtutum omnium nutrix... - cum igitur precipua --- la fin manque. ; fol. 348v-349a : *Roseum crinale BMV* ; fol. 399-402 : *Historia de visitationis festo BMV*.

Bibliographie : Beata Losman, *Norden och reformkonsilierna 1408-1449*, Göteborg, 1970, p. 178 ; Alf Härdelin, « Små notiser med stora tankar. Om Vadstenabrödernas spiritualitet », dans A. Härdelin, *Kult, kultur och kontemplation*, Skellefteå, 1998, p. 388 ; Alf Härdelin, « I Kristi och hans moders spår. Om Stationsandakter i Vadstena », dans A. Härdelin (dir.), *I Kristi och hans moders spår. Om Stationsandakter i Vadstena*, Stockholm, 2003, p. 16, note 29.

## Uppsala, UB C 21

Offices. Papier et parchemin, 99 fol. 20x15 cm. XV<sup>e</sup> s.

Il n'y a pas d'indication de provenance, mais il est possible que le manuscrit ait appartenu à Vadstena. Milveden donne Johannes Johannis (moine à Vadstena 1404-1446) comme copiste pour l'office d'Eskill, qui est celui qui précède les lectures pour la Visitation, de la même main<sup>29</sup>. Milveden date le manuscrit de 1408-1415. C 21 est un volume de petite taille, sans reliure, plutôt abîmé. Le contenu est assez varié, mais on ne rencontre que des saints locaux (ex : saint Eskill, sainte Hélène de Skövde) ou nouveaux (ex: saint Louis, saint Joseph, *Visitatio* et *Compassio* BMV). Il y a même des hymnes avec notation.

Contenu marial : fol. 4-5 : *Lectionnes de visitatione BMV* ; fol. 29v-30 : *Lectiones de conceptione BMV* ; fol. 42-43v : *Legenda de conceptione Virginis Marie* ; fol. 77-84v (84-91v) : Office de la Compassion ; fol. 89-96 (96-103) : *Officium rhythmicum de visitatione BMV*.

Bibliographie : Carl-Allan Moberg, *Die liturgischen Hymnen...*, *op. cit.*, p. 65-66 ; Ingmar Milveden, « Neue Funde... », *op. cit.*, p. 5-51.

---

<sup>29</sup> Ingmar Milveden, « Neue Funde... », *op. cit.*, p. 5-51.

## Uppsala, UB C 23

Offices. Papier, 201+1 p. 22x14,5 cm. XV<sup>e</sup> s.

*Liber petri olavi, clerici lincopensis dyocesis* : Petrus Olavi est moine à Vadstena (1408-1438), auparavant prêtre à Kil, en Östergötland, diocèse de Linköping. Il a écrit les fol. 1-64. Michael Nicholai, moine et bibliothécaire de Vadstena (1487-1516) a écrit les fol. 69, 77-78.

Contenu marial : fol. 34v-55 : Leçons de *BMV* ; fol. 49v : *Legenda de domina infra octavas assumptionis* ; fol. 67-68v : Séquence à la Vierge Marie avec notation. *Salve mater salvatoris/vas electum vas honoris* Même séquence avec d'autres notes fol. 79-80 ; fol. 69rv : *De compassione super magnificat antiphona. O Maria stans sub cruce* ; fol. 70-76v : *De compassione beate virginis* ; fol. 78rv : Antiennes, même main que fol. 69 ; fol. 81 : Vide à part le titre : *Historia cum notis de visitacione Marie virginis* ; fol. 81v-89 : *Officium rythmicum de visitacione BMV*. Avec notes et leçons ; fol. 94-97v : Histoire de la Vierge pour le samedi ; fol. 120v-121 : Oraison à la Vierge en suédois ; fol. 126v : Hymne ; fol. 127v-128 : Instructions pour prier. *Sancta Mactild solebat legere quinque Ave Maria antequam sumeret corpus christi* ; fol. 186rv : *Lecciones in sabbatis de sancta Maria*.

Bibliographie : Carl-Allan Moberg, « Kleine Bemerkungen zum codex upsala C 23 », *Svensk tidskrift för musikforskning*, n°12 (1930), p. 36-52; Carl-Allan Moberg, *Die liturgischen Hymnen...*, *op. cit.*, p. 23; Ingmar Milveden, « Manuskript, mönch och mond », *Svensk tidskrift för musikforskning*, n° 46 (1964), p. 9-25; Sven Helander, « Die Überlieferung... », *op. cit.*, p. 20; Ingmar Milveden, « Neue Funde... », *op. cit.*, p. 5-51 ; Robert Geete (éd.), *Svenska böner från medeltiden*, Stockholm, 1907-1909 ; Monica Hedlund, *Katalog der datierten Handschriften...op. cit.*



## Uppsala, UB C 34

Martyrologe d'Usuard. Parchemin, 137 fol. 27,5x19 cm. Avant 1392.

Le manuscrit a appartenu à Vadstena. Une note de 1413 du confesseur général Ericus Johannis (1401-1423), dit que la fête de sainte Anne doit être célébrée *annuatim in crastino conceptionis*. C 34 contient un martyrologe d'Usuard, mais ici dans une variante dominicaine, avec des saints nordiques. Contrairement à ce qu'affirme Helander, le martyrologe contient bien une entrée pour la Visitation, même si c'est une addition.

Contenu marial : fol. 17rv : *Quartum nonus febr. Ipapanti Domini* ; fol. 34 : *Octavo kal aprilis. Annunciatio dominica* ; fol. 69 : [Addition, marge basse] *Eodem die festum visitationis beatissime Dei genitricis virginis Marie quod urbanus papae VI<sup>us</sup> pro gratia extinctionis scismaticis impetranda instituitur cum suis octavis sollempniter celebrari* ; fol. 84rv : *Decimo nono Kal. septembris. Vigilia assumptionis beate Marie. Decimo octavo Kal septembris. Assumptionis* ; fol. 94rv : *Sexto Idus Septembris. Nativitas beatissime Dei genitricis Marie* ; fol. 121 : [Addition, marge basse] *Item presentatio gloriose virginis Marie ffestum duplex* ; fol. 126v-127 : *Vi idus decembris. Conceptio sancte Dei genitricis Marie*.

Bibliographie : Sven Helander (éd.), *Ordinarius Lincopensis, op. cit.*, p. 84 ; Sven Helander, « Die Überlieferung... », *op. cit.*, p. 21, note 58.

## Uppsala, UB C 84

Lectionnaire de l'office, *de sanctis*. Papier, 337 + 1 fol. 21x15 cm. Vers 1500.

Produit à Vadstena. Maliniemi a affirmé que ce livre a été copié par la même main que C 296. Le lectionnaire suit l'ordre du *Breviarium Lincopense*.

Contenu marial : fol. 1 – 271v : *Lectiones de sanctis*, dont : fol. 21-29 : *De visitatione* ; fol. 71v-79 : *In vigilia assumptionis beate Marie* ; fol. 96v-101 : *In festo nativitatis beate virginis* ; fol. 169 : *In conceptione beate Marie* ; fol. 228 : *In purificatione beate Marie* ; fol 254v : *In annunciatione beate Marie virginis*.

fol. 308 : Office *de BMV* ; fol. 312 : *Iste sunt lectiones legende in sabbatis* ; fol. 316v : *Iste lectiones sunt legende in sabbatis*.

Bibliographie : Aarno Malin(iemi), « Studier i Vadstena klosterns bibliotek », *NTBB*, n° 13, 1926, p. 130-131.

## Uppsala, UB C 176

Collection théologique. Papier, 270 fol. 30x21 cm. XV<sup>e</sup> s.

Le manuscrit est peut-être originaire d'Allemagne, mais il appartenait à Vadstena.

Contenu marial : fol 90-92v : Lettre aux chanoines de Lyon de Bernard de Clairvaux (Epistola 174) ; fol 92v-95 : *Ricardus de Anglia Opinio de conceptione BMV.*

## Uppsala, UB C 193

Œuvres mariales, *Speculum Humanae salvationis*. Papier, I + 171 fol. 22x15 cm. XV<sup>e</sup> s.

Les fol. 1 et 171 viennent d'Angleterre. Le manuscrit a appartenu à Vadstena.

Contenu marial : fol. 3-16 : *De conceptione beate virginis secundum Ricardum. Nec dum errant abyssi et ego iam concepta eram* (Prov. 8:24) *Secundum opinionem illorum que dicunt virginem sine originali [peccato] conceptam* ; fol. 9v : *Item Adam Cardinalis anglie in libello qui dicitur defensorium sancte Byrgitte in articulo 23<sup>o</sup> sive capitulo* ; fol. 10v. Exempla sur la Vierge. ; fol. 11 : *exemplum aliud* ; fol. 11v : *Aliud exemplum* ; fol. 12 : *Quomodo festum nativitatis incepit*. Puis, un registre alphabétique ; fol. 16v : Note. *Hildefonsus contra eos qui disputant de virginitate eius et perduracione : beata virgo Maria nisi in utero matris sanctificata esset...*; fol. 17 : Citation en l'honneur de la Vierge. *In laude virginis gloriose omnis humana eloquencia deficit...* ; fol. 17-21 : Livret sur les mystères de la Vierge. Le texte contient plusieurs citations ; fol. 21-31v : Du jardin et des parents de la Vierge Marie ; fol. 44v-66v : Dits des saints en l'honneur de la Vierge ; fol. 67-141 : *Speculum Humanae Salvationis*. Sans illustration ; fol. 169v-170 : Exemplum marial sur les Heures de la Vierge ; fol. 170v-171v : *Expositio super Ave Maria* [écrite en Angleterre].

## Uppsala, UB C 215

Sermons. Parchemin, 94 fol. 23x17 cm. Partie 1 : Randers (Danemark), 1474, Partie 2 et 3 : XIV<sup>e</sup> siècle.

Le livre a appartenu à Canutus Johannis, Franciscain danois de Randers, et a un ex-libris du couvent des Mineurs de Stockholm dans lequel Canutus a séjourné.

Contenu marial : Partie 1 : fol. 1v. [Franciscus de Arimino] Sermo de conceptione Mariae, (marge du haut) *Sermo de conceptione virginis, Necdum erant abyssi* (Prov 8:24)... *Parabolarum salomonis verba sunt hec capitulo.*

Partie 3 : fol. 94v : Oraisons à la Vierge.

Bibliographie : Isak Collijn, « Franciskanernas bibliotek på Gråmunkeholmen i Stockholm. Med särskild hänsyn till Kanutus Johannis' verksamhet », *NTBB*, n° 4:2-3, 1917, p. 101-171.

## Uppsala, UB C 218

Théologie et miscellanées. Papier, 265 fol. 20,5x14,5 cm. Vers 1450.

Plusieurs, mains, dont celle de Carolus Andrae, moine à Vadstena à partir de 1442 et auparavant prêtre à Vist, Östergötland (Fol. 18v-19v, 40v-42). Le manuscrit lui a appartenu.

Contenu marial : Fol. 56v : Court traité extrait d'Hugo Ripelin de Strasbourg. *De desponsacione Marie* ; fol. 65-68 : Extraits des *Révélation*s sur les péchés et la Passion ; fol. 177v : Court traité. *Prerogative virtutes beate virginis. Prothemata de domina. Inter alia bona Alexander Nekam enarrat...* ; fol. 190v-196v. Prothème d'un sermon *de BMV* ; fol. 196rv : Rosaire. *De indulgenciis et psalterio de beate Marie virginis* ; fol. 203-213v : Extraits des œuvres de Brigitte ; fol. 214-222 : *Exempla de BMV*.

## Uppsala, UB C 292

Lectionaire *de sanctis et de communi sanctorum*. Parchemin, 1+116 fol. 22x16,5 cm. XIV<sup>e</sup> s., 1495.

On repère trois mains différentes : la première jusqu'au folio 82, du XIV<sup>e</sup> s. La deuxième, du XV<sup>e</sup> s., est aux folios 82-85ra, et la troisième du folio 85 à la fin qui a été identifiée comme l'écriture de Michael Nicholai en 1495. Selon Helander, des indices pointent le lectionnaire vers le diocèse de Växjö.

Contenu marial : fol. 1-78v : Leçons *de sanctis et de communi sanctorum*, dont : fol. 5v : *In conceptione beate Marie virgine* ; fol. 32 : *In purificatione beate Marie virginis* ; fol 46v : *In annunciatione sancte Marie* ; fol. 78v-82 : Leçons *in sabbatis, Iste lectiones sunt legende in sabbatis...* ; fol. 85v-90v : Leçons *in sabbatis, Item oracio de sancta Maria* ; fol. 113v-114v : Leçons *in sabbatis, Sabbato primo post octauas trinitatis...*

Bibliographie : Aarno Malin(iemi), « Studier... », *op. cit.*, p. 131, 138, 142, 151 ; Toni Schmid, « Växjö stifts tillkomst och älsta förhållanden », *Scandia*, n° 2 (1929), p. 275-281 ; Aarno Malin(iemi), *De sancto Henrico*, Helsinki, 1942, p. 3-13 ; Sven Helander, « Die Überlieferung vom heiligen Ansgar in Schweden », *Schriften des Vereins für Schleswig-Holsteinische Kirchengeschichte*, n° 25 (1969), II. Reihe, Beiträge und Mitteilungen, p. 18, note 45 ; Monica Hedlund, *Katalog der datierten Handschriften in lateinischer Schrift vor 1600 in Schweden*, vol. 1, Stockholm, 1980, p. 53.

## Uppsala, UB C 302

Sermons *de sanctis* de Nicolaus Ragvaldi. Papier, 558 fol., 21.5x14.5 cm. Vadstena, autour de 1476.

Cursive de la main de N. Ragvaldi.

Contenu marial : Fol. 34 : Ave Maria ; fol. 72r : Exemplum faisant intervenir la Vierge, daté de 1475 ; fol. 103 : sermon *de Visitatione* ; fol. 168 : sermon *de Annunciatione* ; fol. 185 : sermon *de Purificatione* ; fol. 426v : sermon *de Assumptione* ; fol. 431v : sermon *de Nativitate BMV* ; fol. 476 : sermon *de Conceptione* suivi de la *Bulla concilii Basiliensis de Conceptione BMV* ; fol. 513 : sermon *de Conceptione* ; fol. 518v : sermon *de Conceptione*.

Bibliographie : Aarno Malin(iemi), « Studier i Vadstena klostrets bibliotek », *NTBB*, n° 13, 1926, p. 139-145.

### **Uppsala, UB C 311**

Sermons variés (Henechinus). Papier et Parchemin, 277 fol., 21.5x15 cm. Vadstena, 1440-1453.

Petite cursive, probablement due au frère Henechinus, à Vadstena entre 1440 et 1453. Le manuscrit appartenait à Vadstena.

Contenu marial : Fol. 46 : *Nota de BMV* ; fol. 54-60v : collection d'*exempla*, dont plusieurs font intervenir la Vierge ; fol. 94v : extrait des *Révélations* de Brigitte de Suède ; fol. 119r-120v : sermon *de Assumptione* ; fol. 122v-123 : extrait des *Révélations* de Brigitte de Suède ; fol. 125 : extrait des *Révélations* de Brigitte de Suède ; fol. 154 : *Notabilia collecta de BMV* ; fol. 160-162 : sermon *de Conceptione* ; fol. 263v : extrait des *Révélations* de Brigitte de Suède ; fol. 273v-276 : sermon *de Assumptione*.

### **Uppsala, UB C 316**

Lectionnaire de l'office *de tempore*. Parchemin, 122 fol., 21,5x15,5 cm ; XIV<sup>e</sup> siècle.

Ce manuscrit a été utilisé à Vadstena, il est copié par une main du XIV<sup>e</sup> siècle et d'autres, postérieures.

Contenu marial : Fol. 118r-122 : *De commemoratione BMV*.

### **Uppsala, UB C 326**

Sermons variés d'Acho Johannis. Papier, 322 fol., 21x14cm. Vadstena, 1416-1442.

Cursive/bâtarde d'Acho Johannis, évêque de Västerås après son séjour à Vadstena. Le manuscrit a appartenu à Vadstena.

Contenu marial : Fol. 120-122v : sermon *de Conceptione* ; fol. 189v : sermon *de Nativitate BMV* ; fol. 192 : sermon *de Assumptione BMV* ; fol. 194v : sermon *de Nativitate BMV* ; fol. 237-239 : sermon *de Visitatione BMV* ; fol. 260av : sermon *de Visitatione BMV* ; fol. 314r-327 : sermon *de Conceptione*.

Bibliographie : *Västerås stift i ord och bild*, Stockholm, 1951, p. 44.

## Uppsala, UB C 327

Sermons variés *de tempore*, partie hivernale, de Nicolaus Ragvaldi ; Alain de la Roche. Papier, 430 fol., 21x15 cm. Vadstena, vers 1476.

Cursive (vers 1500) de la main de Nicolaus Ragvaldi. Il a été moine à Vadstena 1476-1514, et Confesseur général à deux reprises : 1501-1506 et 1511-1512. Le manuscrit porte un titre d'origine, très probablement de la main du bibliothécaire du monastère Michael Nicolai : *Sermones de tempore hyemali et dicta quedam beati alani super psalterium virginis 2us ordine N VIII*<sup>o</sup>. Les sermons *de tempore hyemali* ne sont pas dans l'ordre du calendrier ; ils sont numérotés.

Contenu marial : Fol. 266-289v : Écrits d'Alain de la Roche, numérotés dans le manuscrit de 28 à 36, dont : fol. 266 : *Tractatus de dignitate sive excellentiis sacerdotum* ; fol. 278v : *Devotus modus meditando* ; fol. 283 : *Triginta excellentiae et praerogativae religionis* ; fol. 285v : *Scala religionis ad quendam Carthusiensem domus Legis Mariae* ; fol. 286 : *Exemplum de virtute psalterii virginis Marie* ; fol. 287v : *Apologeticus seu tractatus responsorius de Psalterio virginis Mariae ad Ferriculum de Cluniaco* ; fol. 289 : *Exemplum de Psalterio BMV* ; fol. 289v : *De Psalterio BMV* ; fol. 399-417v : *Compendium Psalterii beatissimae Trinitatis*.

Bibliographie : Aarno Malin(iemi), « Studier... », *op. cit.*, p. 139-145. ; Aarno Malin(iemi), *De sancto Henrico*, *op. cit.*, p. 54-65.

## Uppsala, UB C 354

Bréviaire de Linköping. Papier, 415 fol., 21x14,5 cm. Diocèse de Linköping, XV<sup>e</sup>.

Cursive du XV<sup>e</sup>, deux mains : première main jusqu'au Fol. 68v, deuxième main à partir du folio 70. Le manuscrit ne comporte pas d'indication de possession; la reliure suggère une production à Vadstena. Dans son ensemble, le bréviaire est similaire au BLi 1493.

Contenu marial : fol. 2-8 : Calendrier ; fol. 65v-67 : *Stella Maria maris* ; fol. 67-68v : *Legenda de Domina per annum* ; fol. 167v-169v. *In compassio beate Marie virginis* ; fol. 240-243 : *In conceptione Marie Virginis* ; fol. 258-259v : *In purificatione sancte Marie Virginis* ; fol. 275v-277v : *In annunciatione beate Marie* ; fol. 304v : *Visitacionis Marie* ; fol. 341v-345 : *Vigilia assumptionis Marie* ; fol. 353v-356v : *In nativitate beate Virginis*.

## Uppsala, UB C 386

Sermons variés *de tempore et de sanctis*. Papier, 524 fol. 21,5x14,5cm. Vadstena, 1<sup>ère</sup> moitié du XV<sup>e</sup> siècle.

Cursive, peut-être de la main de Johannes Benechini (moine à Vadstena de 1416 à 1461). Le manuscrit appartenait à Vads.

Contenu marial : Fol. 262 : sermon *de Conceptione* ; fol. 359 : sermon *de Annunciatione* ; fol. 359ar : sermon *de Visitatione* ; fol. 362v : sermon *de Assumptione* ; fol. 368 : sermon *de Nativitate BMV* ; fol. 472 : sermon *de Annunciatione* ; fol. 474v : sermon *de Visitatione* ; fol. 482 : sermon *de Compassione* ; fol. 488v : sermon *de Compassione* ; fol. 496v : sermon *de BMV* ; fol. 499v : sermon *de Conceptione* ; fol. 501v : sermon *de Purificatione* ; fol. 518v : sermon *de Purificatione*.

Bibliographie : Stephan Borgehammar, « Marias medlidande. Ett bidrag till studiet av birgittinsk spiritualitet », dans S.-E. Brodd et A.Härdelin (dir.), *Maria i Sverige under tusen år*, Skellefteå, 1996, vol. 1, p. 331-360.

## Uppsala, UB C 392

Sermons variés. Papier, 423 fol., 21x15 cm. Vadstena, XV<sup>e</sup> siècle(1428-1447).

Le manuscrit a appartenu à Vadstena.

Contenu marial : Fol 160v : sermon *de Conceptione* ; fol. 416v : sermon *de Purificatione*.

Bibliographie : Aarno Malin(iemi), *De sancto Henrico*, *op. cit.*, p. 25-27.

## Uppsala, UB C 416

Bréviaire de Strängnäs. Papier, 258 fol., 29,5 x 20,5 cm. Suède (Strängnäs), vers 1380.

Cursive de la main de Johannes Suenonis, chanoine de Strängnäs puis moine à Vadstena à partir de 1387 et mort en 1390. On lui doit notamment le Proprium de Sanctis, fol. 9-249. Le folio 9 est aussi le début du bréviaire.

Contenu marial : fol. 18 : *De conceptione sancte Marie virginis* ; fol. 44v : *In festo purificationis BVM* ; fol. 65 : *In festo annunciationis beate virginis Marie* ; fol. 167 : *In vigilia assumptionis beate virginis* ; fol. 185v : *In nativitate beate Marie virginis*.

Bibliographie : Aarno Malin(iemi), « Studier... », *op. cit.*, p. 145-150; Toni Schmid, « Strängnäs stifts kalendarium under medeltiden », *NTBB*, n° 19 (1932), p. 81-106 ; Carl-Allan Moberg, *Die liturgischen Hymnen...*, *op. cit.*, p. 68-69.

## Uppsala, UB C 420

Missel de Linköping. Parchemin, 198 fol., 24,5x18 cm. Suède (Linköping ?), XV<sup>e</sup> siècle (1413-1422).

*Textualis* du XV<sup>e</sup> de plusieurs mains, annotations en cursive. Au folio 11v, une miniature: les Arma Christi. Le manuscrit contient un office de st Brynolph. Helander date le missel sur des bases liturgiques, de 1413-1422.

Contenu marial : fol. 29v : *In conceptione beate Marie virginis* ; fol. 36v : *In purificatione Marie virginis* ; fol. 43 : *In annunciazione beate Marie virginis* ; fol. 44 : *De compassione beate Marie virginis* ; fol. 59 : *De visitacione beate Marie* ; fol. 73 : *Eodem die vigilia assumptionis* ; fol. 78v : *In festo nativitatis beate Marie virginis* ; fol. 130-135 : *De Domina nostra officium*.

Bibliographie : Gustaf Lindberg, *Die schwedischen Missalien...*, *op. cit.*, p. 39-44 ; Carl-Allan Moberg, *Über die Schwedischen sequenzen. Eine Musikgeschichtliche studie*, vol. I *Darstellung*, Uppsala & Stockholm, 1927, p. 13 ; Sven Helander (éd.), *Ordinarius Lincopensis*, *op. cit.*, p. 89.



## Uppsala, UB C 421

Collectaire et diverses pièces liturgiques. Parchemin, II+ 119 fol., 26x17 cm. Finlande (Åbo ?), 1407.

Textualis, plusieurs mains. Un certain « *Frater Benedictus* » est mentionné. Maliniemi proposait de localiser le lieu de production de ce manuscrit au couvent dominicain de Åbo. Il vient en tout cas d'un monastère, Åbo ou Viborg. Cette provenance finlandaise ou dominicaine est confirmée par l'absence, dans le collectaire, de prière pour la Conception : on passe directement de saint André (fol. 42) à saint Damase puis sainte Lucie (fol. 42v). Les pages usées laissent penser que ce livre a été beaucoup manipulé.

Contenu marial : fol. 6r-78v Collectaire, dont : fol. 45v-46 : *In purificatione BMV* ; fol. 47rv : *In annunciazione dominici* ; fol. 57 : *In vigilia assumptionis BMV* ; fol. 59 : *In nativitate BMV* ; fol. 67v : *Oraciones in commemoratione BMV in adventu* ; fol. 68 : [*Oraciones in commemoratione BMV*] *ab octavis nativitatis dni usque ad purificationem* ; fol. 68rv : [*Oraciones in commemoratione BMV*] *a purificatione usque ad adventum* ; fol. 79-95 : Antiphonaire ; fol. 113-117v : Liturgie diverse (autre main). *Post partum v. Ora pro nobis dominice...* puis une courte prière. fol. 116 : *Capitula et collecte In horis beate virginis. Ad j<sup>am</sup> capitulum. Ab inicio et ante secula creata sum...* ; fol. 117v (autre main encore)... *Interveniatur pro nobis quesumus domine... nunc et in hora mortis mater piissima virgo Maria.*

Bibliographie : Aarno Malin(iemi), *Der Heiligenkalender Finnlands*, Helsinki, 1925, p. 93-95 ; Monica Hedlund, *Katalog der datierten Handschriften in lateinischer Schrift...op. cit.*, p. 28.

## Uppsala, UB C 427

Missel de Linköping. Papier, 142 fol., 20,5x14 cm. Vadstena ?, vers 1500.

Cursive, probablement une main de la fin du XV<sup>e</sup> siècle, qui a aussi écrit C 84 et C 296. Maliniemi pense que c'est celle de Sveno Tordonis (frère à Vadstena, 1492-1519), qui a été plusieurs fois Confesseur Général. Origine inconnue. Helander date le missel de 1500.

Contenu marial : fol. 12-15v : Messes de BMV ; fol. 28v : Messe de la Visitation ; fol. 44v : Messe de l'Assomption ; fol. 49v : *In Nativitate BMV* ; fol. 84v-85 : *In Annunciazione BMV* ; fol. 105v : Séquences, dont *De compassione* ; fol. 124-129v : Messes diverses et oraisons ; fol. 129v : *De presentatione BMV collecta* ; fol. 138 : Messe *De Compassione*.

Bibliographie : Gustaf Lindberg, *Die schwedischen Missalien...*, *op. cit.*, p. 44-46 ; Aarno Malin(iemi), « Studier i Vadstena klostrets bibliotek », *NTBB*, n° 13, 1926, p.132 ; Carl-Allan Moberg, *Über die Schwedischen sequenzen*, *op. cit.*, p. 13-14, 40 ff. ; Sven Helander (éd.), *Ordinarius Lincopensis*, *op. cit.*, p. 95.

## Uppsala, UB C 428

Ordinaire de Linköping. Papier, 138 fol., 21x14 cm. Vadstena, 1441/1448-1458.

Cursive, une seule main. Maliniemi l'a identifié comme celle de Laurentius de Törnevalla, moine à Vadstena en 1448-1458<sup>30</sup>. Il y a aussi une addition de Jacobus Laurentii, moine à Vadstena entre 1446 et 1460. Le manuscrit a appartenu à Vadstena. Il porte deux dates, 1530 (fol. 46v) et 1517 (fol. 58v), mais Helander l'a daté de 1441/48-1458 sur des bases liturgiques<sup>31</sup>.

Contenu marial : fol. 41r : *Item (...) celebrandus est festum compassionis BMV...* ; fol. 62v : *De conceptione BMV* ; fol. 67v : *In purificatione sancte Marie virginis* ; fol. 70v : *In annunciatione sancte Marie virginis* ; fol. 79 : *In festo visitacionis BMV* ; fol. 86v : *In vigilia assumptionis beate virginis Marie* ; fol. 89r : *In nativitate sancte Marie virginis* ; fol. 106 rv : Offices de la Vierge ; fol. 124v : Règles générales *De octavis visitacionis Marie et apostolorum Petri & Pauli* ; fol. 125 : *Que autem est hystoria habeantur infra octavas assumptionis Marie* ; fol. 125 : *Qualiter habeantur memorie de sancta Anna per octavas nativitas Marie* ; fol. 125v : *De commemoracione Marie* ; fol. 126-126v : *Generaliter observandum est quod a prima dominica adventus usque ad octavam epiphanie (...) non habeatur hystoria Stella Maria maris...* ; fol. 132v : *Nota de hystoria Stella Maria maris*.

Bibliographie : Gustaf Lindberg, *Die schwedischen Missalien...*, *op. cit.*, p. 57-61 ; Aarno Malin(iemi), « Studier... », *op. cit.*, p. 133 ; Sven Helander (éd.), *Ordinarius Lincopensis*, *op. cit.*, p. 90.

## Uppsala, UB C 433

Livre d'Heures à l'usage des sœurs de l'Ordre du Saint-Sauveur. Parchemin, 60 fol., 19x14 cm. Suède (Vadstena ?), avant 1489.

Une seule main. Le manuscrit a probablement été écrit à Vadstena et utilisé de manière privative par une nonne. La fête de la Présentation de la Vierge y figure de première main. Comme le manuscrit est daté avant 1489 et selon l'hypothèse de l'adoption de Pres par Gnadenberg 1487, le livre a donc été écrit entre 1487 et 1489.

Contenu marial : Fol. 1-2v : Collectes *ad BMV et Birgittam* ; fol. 11v-23 : Capitules et oraisons *in festis BMV* ; fol. 23-28v : Oraisons et antiennes *de BMV* ; fol. 59-60v. Plusieurs incipits de chants et de prières, dont une oraison *de Presentatione*.

Bibliographie : Tobias Norlind, « Vadstena klostrets veckoritual », *Sammlaren. Tidskrift utgifven af Svenska Litteratursällskapet*, n° 28, 1907, p. 1-32 ; Ingela Hedström, *Medeltida svenska bönbocker*, *op. cit.*, p. 52.

---

<sup>30</sup> Aarno Malin(iemi), « Studier... », *op. cit.*, p. 133.

<sup>31</sup> Sven Helander (éd.), *Ordinarius Lincopensis*, *op. cit.*, p. 90.

## Uppsala, UB C 435

Bréviaire de Linköping. Parchemin, 433 fol., 19x13 cm. Vadstena, vers la fin du XV<sup>e</sup> siècle (1441/48-1480).

Le codex est constitué d'une partie principale et d'une addition. Première partie : fol. 1-419, plusieurs mains. La plus grande partie est de Michael Nicolai (moine à Vadstena en 1487-1516). Deuxième partie : fol. 419-434. Textualis par une main; probablement écrit en France. Moberg date ce fragment de missel du « XII<sup>e</sup> s. » d'après l'écriture, mais la décoration indique plutôt le XIV<sup>e</sup> siècle. Au fol. 422: une miniature, Crucifixion, avec Marie et Jean-Baptiste au pied de la croix.

Au début du codex, il est fait mention d'un possesseur : « *Ego Ingemundus Petri presbyter lincopensis d(iocesis ?)* ». Le manuscrit appartenait à Vadstena, et faisait partie des livres liturgiques utilisés. Michael Nicolai a noté : « *Anno domini 1514 septimus in ordine breviariorum* ». Helander, sur base liturgique, date ce codex vers 1441/48-1480. Dans l'ensemble, ce bréviaire correspond largement au *Breviarium Lincopense* de 1493. Le bréviaire ne comporte pas de calendrier, il débute directement par le psautier férial au fol. 4.

Contenu marial : Fol. 171v : *Hytoria de compassione BMV* ; fol. 241 : *In Conceptione BMV* ; fol. 258 : *In Purificatione* ; fol. 272 : *In Annunciatione* ; fol. 298 : *In Visitatione BMV* ; fol. 337 : Assomption ; fol. 349v : *In Nativitate* ; fol. 388rv : Hymnes pour l'Avent et *de Domina* ; fol. 412v: Office *De beata virgine*.

Bibliographie : Carl-Allan Moberg, *Die liturgischen Hymnen...*, *op. cit.*, p. 69-70.

## Uppsala, UB C 439

Messes. Parchemin, 113 (114) fol., 19x13,5 cm. Suède ?, XV<sup>e</sup> s. Plusieurs mains, la reliure a été faite à Vadstena. D'après Frithz, ce missel votif suit le rit d'Uppsala mais une influence brigittine est palpable.

Contenu marial : Fol. 1v : Registre des fêtes mariales ; fol. 7-14v : *Notum de septem missis beate Virginis. In peculiaribus missis beate virginis secundam septem sollempnitates eiusdem habeantur collecte infrascripte... Primo de conceptione die dominico officium Salve sancta parens...* ; fol. 7v : *fferia secunda de nativitate virginis marie* ; fol. 8 : *fferia tertia de annunciatione dominica* ; fol. 8v : *fferia quarta de visitatione marie virginis* ; fol. 11v : *fferia sexta de purificatione* ; fol. 11av : *Sabbato de assumptione...* ; fol. 12v : *de significatione prescriptarum vii missarum. Hee septem missae dicantur pro quacumque tribulacione spirituali uel corporali...* ; fol. 16v : *De visitacione beate Marie virginis* ; fol. 18 : *In festo assumptionis beate Marie virginis officium* ; fol. 19v : *In nativitate beate virginis Marie* ; fol. 21 : *In conceptione beate Marie virginis* ; fol. 21v : *In festo purificationis beate Marie virginis officium* ; fol. 44 : *De compassione BMV officium* ; fol. 104 : Séquences. Assomption ; fol. 104v : Nativité de la Vierge ; fol. 105 : Purification ; fol. 105v : Conception ; fol. 106 : Visitation ; fol. 106v : Annonciation ; fol. 107rv : *de Domina*.

Bibliographie : Carl-Gösta Frithz, *Helgeandshusmissalet*, *op. cit.*, p. 48.

## Uppsala, UB C 446

Bréviaire de Linköping (fragm.). Parchemin, 75 fol., 17x12,5 cm. Suède, partie I : XV<sup>e</sup> s., partie II : XIV<sup>e</sup> s.

Le codex est très usé. Il dû être beaucoup utilisé ou manipulé. Le petit format a dû aider en ce sens. Le seul office de la Vierge présent est celui de la Conception. Même si les offices suivent l'ordre du calendrier, on ne peut pas dire que c'est un bréviaire : seuls des offices particuliers sont présents (des saints locaux, à l'exception de saint Thomas d'Aquin et *Conceptio BMV*). C'est une compilation d'offices.

Partie 1 : fol. 1-23. fol. 1 Prière et Hymne, fol. 1v-23 *Breviarium Lincopense*. Débute par le *Proprium de Sanctis* au Fol 2v. Contient un calendrier, identifié par Maliniemi comme de la première moitié du XIV<sup>e</sup> siècle. Cursive d'une main du XV<sup>e</sup> siècle.

Partie 2 : Fol. 24-75. *Breviarium, Proprium de Tempore*. Textualis d'une main du XIV<sup>e</sup> s.

Contenu marial : Fol. 2v : *De conceptione beate Marie*.

Bibliographie : Aarno Malin(iemi), « Studier... », *op. cit.*, p. 152.

## Uppsala, UB C 449

Oraisons et offices. Papier, 191 fol., 14,5x10,5 cm. Vadstena, XV<sup>e</sup> s.

Cursive de plusieurs mains dont Clemens Martini, moine à Vadstena 1497-1527, et d'autres plus jeunes. C 449 est un petit codex, au format de poche.

Contenu marial : Fol. 4-21v. Oraisons. fol. 6 : Anneau de la Vierge. *Ave virgo nobilis/ desponsari habilis...*<sup>32</sup>; *Ave nostra domina/de humilitate...*<sup>33</sup>; fol. 7v : *O virgo virginum/o virgo regia...*<sup>34</sup>; *Oremus. Fiat mihi queso domine per intercessionem...*<sup>35</sup> ; fol. 8 : *Oremus. Deus pudicie amator et custos qui virginem mariam...* ; fol. 10v : *Ad BMV. Hanc sanctam oracionem offero tibi o sanctissima...*<sup>36</sup>; fol. 10v : *Domina mea karissimi virgo* ; fol. 21 : *De septem gaudiis BMV. Thomas Cantuariensis Gaude flore virginali / nunc honore speciali*<sup>37</sup>; *Dulcissime domine ihesu christe qui beatissimam genitricem*<sup>38</sup>; fol. 60v-61 : Les sept joies célestes de la Vierge. Thomas de Canterbury, *Gaude flore virginali. Legitur quod sanctus Thomas Cantuariensis archiepiscopus vij gaudia temporalia BMV quotidie magna cum deuotione repetebat...* ; fol. 96-112 : Registre des membres de la confraternité du psautier de la Vierge<sup>39</sup>; fol. 115v-117v : Oraisons aux sept douleurs de la Vierge.. Anselme de Canterbury avec commentaires en suédois<sup>40</sup> ; fol. 123-134 Oraisons et notes, dont : fol. 126 : *Domine deus omnipotens eterne et ineffabilis ... Omnipotens sempiterne deus miserere famulo tuo N per intercessionem sancte marie virginis...* ; fol. 127v : *De septem gaudiis BMV. Virgo templum trinitatis*<sup>41</sup> ; fol. 128v : *Omnipotens sempiterne Deus qui beatissimam et gloriosissimam virginem Mariam in conceptu...* ; fol. 129 : Heures de la Compassion de la Vierge. *Sancta dei genitrix dulcis et decora... Cum maria virgine fervide ploremus...*<sup>42</sup> ; fol. 169-175 : Oraisons. 169v *Illumina quesumus domine Deus tenebras nostras... Nota benedictiones de domina infra oct. Alma virgo virginum oret voce pia...*

Bibliographie : Carl-Allan Moberg, *Die liturgischen Hymnen...*, *op. cit.*, p. 70-71 ; Gottfrid Carlsson, « Jungfru Marie psaltares brödraskap i Sverige. En studie i senmedeltida fromhetsliv och gilleväsen », *Kyrkohistorisk Årsskrift*, n° 47, 1947, p. 1-49.

---

<sup>32</sup> AH 3:3.

<sup>33</sup> Ulysse Chevalier (éd.), *Repertorium hymnologicum*, *op. cit.*, n° 23707.

<sup>34</sup> *Ibid.*, n° 13920.

<sup>35</sup> Robert Geete (éd.), *Svenska böner*, *op. cit.*, p. 240.

<sup>36</sup> Voir Uppsala, UB C 15 fol. 339v.

<sup>37</sup> AH 31:189.

<sup>38</sup> Victor Leroquais, *Les livres d'heures manuscrits de la Bibliothèque Nationale*, t. 1, Paris, 1927, p. 321.

<sup>39</sup> Cette liste de membres d'une confrérie du rosaire a été éditée par Gottfrid Carlsson, « Jungfru Marie psaltares brödraskap i Sverige. En studie i senmedeltida fromhetsliv och gilleväsen », *Kyrkohistorisk Årsskrift*, n° 47, 1947, p. 1-49.

<sup>40</sup> Victor Leroquais, *Les livres d'heures...*, *op. cit.*, p. 319 et t. 2, p. 147.

<sup>41</sup> Ulysse Chevalier (éd.), *Repertorium hymnologicum*, *op. cit.*, n° 21899.

<sup>42</sup> Il s'agit de l'office composé par Jean XXII (1316-1334). AH 24:46. Il contient aussi les pièces suivantes : Ulysse Chevalier (éd.), *Repertorium hymnologicum*, *op. cit.*, n° 8483, 2663; AH 24:39 ; AH 50:382. On retrouve cet office dans Uppsala, UB C 489, fol. 147.

## Uppsala, UB C 451

Oraisons et messes. 115 fol., 16x11 cm. Vadstena, 1486-1511.

Cursive de Johannes Suenonis, moine à Vadstena 1486-1511, auparavant prêtre de paroisse à Nyborg, au Danemark. Une deuxième main a ajouté des entrées : Nicolaus Amundi, entré en 1498 à Vadstena et plus tard Confesseur Général († 1541). Dans les dernières pages, présence de notes de la nonne Katarina Jönsdotter († 1519).

Contenu marial : Fol. 18 : Oraisons pour la messe, dont : *De compassione M[ari]e. De compassione beate virginis. De v doloribus Marie. De v doloribus Marie* ; fol. 19v : *Sabbato de domina ; De v gaudiis Marie.* fol. 24 Oraisons ; fol. 24v : *De domina ferialiter* ;

fol. 52v : Messes, dont : *De compassione marie virginis* ; fol. 54 : *De presentatione Marie* ; fol. 54v : *Sequentia* ; fol. 68v : *In sabbato.* Salve sancta parens enixa ; fol. 78v : *De visitatione Marie* ; fol. 79v : *De assumptione Marie* ; fol. 80 : *De nativitas Marie.*

Bibliographie : Aarno Malin(iemi), « Studier... », *op. cit.*, p. 133

## Uppsala, UB C 456

Psautier. Parchemin, 144 fol., 16x12 cm. Vadstena, 1500.

Plusieurs mains, parmi lesquelles on repère trois mains principales. Première main: Christina Hansdotter Brask. Cette sœur de l'Ordre du Sauveur est entrée à Vadstena en 1459 et morte en 1520. Elle a copié une vingtaine de manuscrits. On repère sa main jusqu'au fol. 47. Deuxième main : fol. 47-50v. Troisième main : fol. 51-143. Le manuscrit a probablement appartenu à Vadstena.

Contenu marial : Fol. 139-143: *Cantus sororum* ; fol. 142v: [Addition] *Presentatio Marie virginis. Deus qui sanctam dei genitricem...*

Bibliographie : *Kulturhistoriskt Lexikon för nordisk medeltid. Från vikingatid till reformationstid*, Copenhague, vol. 13, col. 192.

## Uppsala, UB C 463

Bréviaire de Strängnäs adapté à l'usage de Linköping. Parchemin, 650 fol., 19,5x12,5 cm. Strängnäs ?, XV<sup>e</sup> s.

On repère beaucoup de mains différentes dans ce très gros livre qui appartenait à Vadstena. Au fol. 650v, il est fait mention dans une notice de 1514 du Confesseur Général Johannes Mathei, qui fut moine à Vadstena de 1476 à 1524. Des parties de ce bréviaire ont été supprimées par grattage et remplacées par des pièces de Linköping. En comparaison avec le bréviaire imprimé de Strängnäs (1495), on note que les leçons sont identiques à celles proposées dans le manuscrit Uppsala, UB C 463.

Contenu marial : Fol. 1rv : *memoria de BMV* ; fol. 311 : Rubrique en noir, dans la marge *De conceptione* ; fol. 338 : *In purificatione sancte Marie virginis* ; fol. 368 : *In annunciatione BMV* ; fol. 430v : *In sollempnitate visitatione BMV* ; fol. 491 : *In vigilia assumptionis BMVs* ; fol. 514v : *In nativitate sancte Marie* ; fol. 588v : *Hystoria de beata virginis* ; fol. 620 : Hymnes, dont : fol. 647v : *Compassione beate maria*.

Bibliographie : Aarno Malin(iemi), « Studier... », *op. cit.*, p. 151; Toni Schmid, « Strängnäs stifts kalendarium... », *op. cit.*, p. 81-106 ; Schmid, « Smärre liturgiska bidrag 7 », *NTBB*, n° 20, 1933, p. 36-41 ; Carl-Allan Moberg, *Die liturgischen Hymnen...*, *op. cit.*, p. 71 ; Alf Önnersfors, « Zur Offiziendichtung im Schwedischen Mittelalter » , *Mittelalteinisches Jahrbuch*, n° 3, 1966, p. 55-93.

## Uppsala, UB C 479

Bréviaire de Vadstena. Papier, I+158+I fol., 20,5x14,5 cm. Vadstena, 1493-1494.

Le manuscrit est daté de 1494 (fol. 42v) et 1493 (fol. 102v). On reconnaît une cursive de la main de Michael Nicholai (moine à Vadstena 1487-1516). Le bréviaire ne contient pas de leçons. On peut noter l'absence de rubrique pour *Conceptio BMV*: on passe directement de saint Nicolas (fol. 76) à saint Anne (fol. 76v).

Contenu marial : Fol. 9-12 : Calendrier ; fol. 33v : *De compassione Marie* ; fol. 70v : *Stella Maria maris* ; fol. 79-80 : *In purificatione Marie* ; fol. 82v-83 : *In annuntiatione Marie* ; fol. 88-88v : *De visitatione Marie* ; fol. 93v-94 : *De assumptione Marie* ; fol. 95-96 : *In nativitate Marie* ; fol. 103-150v : Collectaire, dont : fol. 120v : *In festo compassionis* ; fol. 132v : *In conceptione Marie virginis* ; fol. 134 : *In purificatione beate Marie* ; fol. 135 : *In annunciatione BMV* ; fol. 139 : *In visitacione* ; fol. 142 : *In vigilia assumptionis Marie* ; fol. 143 : *In nativitate sancte Marie virginis* ; fol. I v. Collecte ajoutée : *De presentatione*.

Bibliographie : Carl-Allan Moberg, *Die liturgischen Hymnen...*, *op. cit.*, p. 73 ; Aarno Malin(iemi), « Studier... », *op. cit.*, p. 138 ; Sigurd Kroon, *Breviarium Lincopense 1493*, *op. cit.* ; Sven Helander (éd.), *Ordinarius Lincopensis*, *op. cit.*, p. 90.

### **Uppsala, UB C 480**

Livre de prières. Papier, 73 fol., 21,5x14,5 cm. Vadstena, 1<sup>ère</sup> moitié du XV<sup>e</sup> siècle.

Ce manuscrit très usé semble avoir beaucoup servi.

Contenu marial : Fol. 54-62v : Oraisons *de Domina in dominica* ; fol. 70v-72 : *de septem gaudiis BMV* (prières en suédois malgré la rubrique en latin).

Bibliographie : Robert Geete (éd.), *Småstycken på fornsvenska. Andra Serien*, Stockholm, Norsdtedt, 1900-1916, p. 45-51 ; Ingela Hedström, *Medeltida svenska bönbocker, op. cit.*, p. 53.

### **Uppsala, UB C 489**

Livre d'Heures à l'usage de Strasbourg. Parchemin, 298 fol., 12x10 cm. Diocèse de Strasbourg ?, XV<sup>e</sup> siècle.

Contenu marial : Fol. 147 : office *de Compassione*.

### **Uppsala, UB C 493**

Livre de prières à l'usage des Mineurs. 201 pergbl. 7.5x6.5 cm, après 1471.

Textualis d'une main du XV<sup>e</sup> siècle. Initiales or, rouge et bleu. Mention au fol. 166r du pape Sixte IV (1471-1484) donc ce livre ne peut être plus ancien que 1471. Selon Lindberg, *Missalien*, p. 63, le manuscrit appartenait aux Franciscains. Il a ensuite appartenu à E. Mikael Fant (1754-1817). Acheté par Uppsala UB en 1818 après la mort de celui-ci.

Contenu marial : Fol. 24-30 : *Oratio ad BMV et Franciscum* ; fol. 30-39v : *Psalterium BMV* ; fol. 100v-104 : *Horae de compassione* ; fol. 155-164 : *Quinque oraciones de BMV* ; fol. 164-167v : *Oraciones ad sanctorum Annam, Mariam et Franciscum* ; fol. 179v-185v : *Rosarium BMV* ; fol. 195 : *sequitur planctus beate Marie*.

Bibliographie : Gustaf Lindberg, *Die schwedischen Missalien...*, *op. cit.*, p. 63.



### **Uppsala, UB C 504:2.**

Fragments liturgiques. Papier, 21 fol., 19x13,5 cm. Vadstena, vers 1500.

Bâtarde d'une main de la fin du XV<sup>e</sup> s. ou du début du XVI<sup>e</sup> s. Contient des parties du *Cantus Sororum* (fol. 8r).

Contenu marial : fol. 8 : [*Cantus Sororum*] *In compassione* ; fol. 17 : Prières en suédois *Beata immac[ulata]. O haelogh jomffru offwer alla jomfru jomffru Maria thu som maedh en ffødilse ren...* ; fol. 19 : *Domine probasti me et Pater Noster Ave Maria. Tik warom haerra antwardhom wii tina tiaenisto quinno siael...*

### **Uppsala, UB C 504:3**

Calendrier. Parchemin, 8 fol., 18,5x13 cm. Vadstena, début XV<sup>e</sup> siècle (1413-1422).

Le manuscrit C 504:3 a des similarités avec le calendrier de Uppsala, UB C 479, bien que ce dernier soit considérablement plus jeune.

Bibliographie : Sven Helander (éd.), *Ordinarius Lincopensis, op. cit.*, p. 88 ff.

### **Uppsala, UB C 507**

Bréviaire d'Uppsala. Papier, 237 fol., 13,5x9 cm. Uppsala, XV<sup>e</sup> s.

Il manque des pages entre les fol. 56 et 57; 80 et 81. Les fol. 1-11, plus récents que le reste, on récemment été attachés. Cursive et bâtarde de plusieurs mains du XV<sup>e</sup> s. Première main : fol. 12-154v ; Deuxième main : fol. 154v-157v; Troisième main : à partir de fol. 158. L'origine du manuscrit est donné d'après l'office *In festo reliquiarum Ecclesie Upsaliensis*, au fol. 213. Le format de poche suggère que le livre appartenait à un individu plutôt qu'à une institution.

Contenu marial : Fol. 123v : *In concepcione Marie virginis* ; fol. 138v : *In purificatione Marie virginis* ; fol. 151v : ... *Annunciatione beate Marie virginis* ; fol. 154v : *Hystoria in visitatione beate Marie virginis* ; fol. 177 : Leçons pour la Visitation ; fol. 196 : *In vigilia assumptionis* ; fol. 204v : *Nativitatis Marie*.

Bibliographie : Carl-Allan Moberg, *Die liturgischen Hymnen...*, *op. cit.*, p. 74 ; Sven Helander, *Den medeltida Uppsalaliturgin. op. cit.*, p. 190, 200, 202.

### **Uppsala, UB C 517m**

Miscellanées. Papier, 217 fol., 11x8 cm. Allemagne du Sud, vers la fin du XV<sup>e</sup> siècle.

Acheté par Uppsala UB en 1916. Ce manuscrit n'a probablement pas été utilisé à Vadstena, mais comme il contient des longues citations des *Révélations* de Brigitte, il provient peut-être d'un couvent brigittin allemand.

Contenu marial : Fol. 1v-30v : *Horae de compassione BMV*.

### **Uppsala, UB C 518**

Recueil de *Défenses* de sainte Brigitte. Parchemin, 310 fol., 29x21 cm. Vadstena, 1436-1438, 1446.

Le volume contient une sorte de guide indiquant ce que chaque auteur a dit selon les différentes révélations. Cela, plus la présence de petits marque-pages, suggère une utilisation fréquente. C'est un ouvrage de référence, pas seulement un ouvrage à la louange de Brigitte. Donc, on peut supposer que les attaques contre la sainte ou l'ordre sont fréquentes (même en 1446).

Contenu marial : Voir la notice détaillée dans Anna Fredriksson Adman, *Heymericus de Campo*, Uppsala, 2003, p. 126 et suiv.

Bibliographie : Torvald Höjer, *Studier i Vadstena klosters och Birgittinordens Historia intill midten af 1400-talet*, Uppsala, Almqvist & Wiksell, 1905, p. 201 et suiv. ; Anna Fredriksson Adman, *Heymericus de Campo : Dialogus super Reuelacionibus Beate Birgitte. A critical edition with an introduction*, Uppsala, Acta Universitatis Upsaliensis, 2003, p. 126 et suiv.

### **Uppsala, UB C 681**

Miscellanées. Papier, 33 fol., 40x30 cm. XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles.

Le codex appartenait à Vadstena. Ce manuscrit contient un sermon *de Presentatione*, copié sur des pages laissées blanches par une première main du XIV<sup>e</sup> siècle. C'est le seul sermon pour la Présentation de la Vierge conservé à Uppsala.

Contenu marial : Fol. 1v-4 : sermon *de Presentatione*.

## FONDS DES MANUSCRITS, COTE E (E-SAMMLINGEN)

### Uppsala, UB E 169

Collection de C. G. Nordin relative aux sources médiévales suédoises. Des parties sont copiées par lui-même, d'autres par O. Sundel.

Contenu marial : Fol. 417 : Copie d'une lettre d'indulgence pour l'église de Funbo, 1329. Mention de *Conceptio BMV*.

Bibliographie : *Handskrifstkatalog, E. Sveriges Historia till 1697*, Uppsala, UUB, n.e, p. 77 ; Sven Helander, *Den medeltida Uppsalaliturgin. Studier i helgonlängd, tidegård och mässa*, Lund, 2001, p. 161.

## FONDS WESTIN (WESTIN-SAMMLINGEN)

### Uppsala, UB Westin 63

Bréviaire suédois. Papier, 304 fol., 13,7x9,5 cm.

En général, en assez mauvais état. Indication de provenance : *liber Nicolaus Andre Giestringh*. La tranche est passée à la feuille d'or et le petit format laisse supposer un usage privé.

Contenu marial : Fol. 156v : *In conceptione beate Marie virginis* ; fol. 167v : *In purificatione beate Marie virginis* ; fol. 176 : *In annunciatione beate Marie virginis* ; fol. 204 : *In visitatione beate Marie virginis* ; fol. 222v : *In vigilia assumptionis beate Marie virginis* ; fol. 229 : *In nativitate beate Marie virginis* ; fol. 262 : *Stella Maria maris* ; fol. 266v : *Samedi de BMV* ; fol. 268v : *In festo visitationis Marie*.

Bibliographie : Åke Davidsson (éd.), *Katalog över Westinska handskrifssamlingen i Uppsala universitetsbibliotek*, Uppsala, 1989, n° 63 ; Sven Helander, *Den medeltida Uppsalaliturgin. op. cit.*, p. 188-189.

# BIBLIOTECA VALLICELLIANA, ROME

Rome, Biblioteca Vallicelliana, Ms. C 9

Écrits des Pères, miscellanées. Parchemin, 412 fol. XII<sup>e</sup> siècle, d'après la paléographie.

Le manuscrit est un gros volume au contenu divers : des textes de Grégoire le Grand, Jérôme ou Jean Chrysostome, Ambroise, mais également un office de la conception de la Vierge. Le manuscrit est parfois un palimpseste, par exemple aux fol. 160-161.

Contenu marial : Fol. 138-143 : *S. Hieronymis Epistola ad Heliodorum et Chromatium de Nativitate BMV* ; fol. 144-147v : *Officium et missa de conceptionis immaculate virginis Marie in Anglia, Brittainia, Dacia, Normannia et Germania celebretum* ; fol. 163 et suiv. *versus de BMV*.

Bibliographie : Solange Corbin, « Miracula ... », *op. cit.*, p. 419.

## Annexe 9. Composition d'une messe solennelle

Ce tableau simplifie celui qui est proposé par Jean-Baptiste Lebigue, *Initiation aux manuscrits liturgiques*, Paris, 2007, p. 118.

Tableau 1 : Composition d'une messe solennelle

Éléments invariables (ordinaire)	Éléments variables (propre)
	Introït ( <i>Introit, officium</i> )
<i>Kyrie</i>	
<i>Gloria</i>	
	Collecte ( <i>collecta ; oratio</i> )
	Épître ( <i>epistola ; lectio</i> )
	Répons graduel ( <i>graduale</i> )
	Alleluia et/ou Trait ( <i>V. Alleluiatici / Tractus</i> )
	Évangile ( <i>evangelium</i> )
<i>Credo</i>	
	Offertoire ( <i>offertorium</i> )
<i>Ordo missae</i>	
	Secrète ( <i>secreta ; super oblata</i> )
	Préface
<i>Sanctus</i>	
Prières du canon	
<i>Agnus Dei</i>	
	Communion
	Postcommunion ( <i>Postcommunio ; ad complendum ; completa, complenda</i> )

## Annexe 10. Composition d'un office séculier à neuf leçons

Ce tableau est une adaptation de celui proposé par Sven Helander, *Den medeltida Uppsåaliturgin. Studier i helgonlångd, tidegård och mäsäa*, Lund, 2001, p. 274.

*Tableau 2 : Composition d'un office séculier à neuf leçons*

Heure	Pièces
Premières Vêpres ( <i>Ad primas Vesperas</i> )	5 Antiennes ( <i>antiphonae</i> ) + 5 Psaumes
	Capitule ( <i>capituli</i> )
	Répons ( <i>responsorium</i> ) + verset ( <i>versiculi</i> )
	Hymne ( <i>hymnus</i> )
	Antienne au <i>Magnificat</i> ( <i>antiphona ad Magnificat ; antiphona super Magnificat</i> )
	Collecte ( <i>collecta ; oratio</i> )
Complies ( <i>Ad Completorium</i> )	Antienne sur le <i>Nunc Dimittis</i> ( <i>antiphona ad/super Nunc dimittis</i> )
Matines ( <i>Ad Matutinum</i> )	Invitatorium
	Hymne
	3 Antiennes + 3 Psaumes
	9 Leçons ( <i>lectiones</i> ) + 9 Répons + 9 versets
Laudes ( <i>Ad Laudes</i> )	5 Antiennes ( <i>antiphonae</i> ) + 5 Psaumes
	Hymne
	Antienne au <i>Benedictus</i> ( <i>antiphona ad/super Benedictus</i> )
Petites heures ( <i>Ad horas diei</i> ) : Prime ( <i>Ad Primam</i> ), Tierce ( <i>Ad Tertiam</i> ), Sexte ( <i>Ad Sextam</i> ), Nones ( <i>Ad Nonam</i> )	Capitule
	Répons + verset
Deuxième vêpres ( <i>Ad secundam Vesperas</i> )	5 Antiennes + 5 Psaumes
	Capitule
	Répons + verset
	Hymne
	Antienne au <i>Magnificat</i> ( <i>antiphona ad Magnificat ; antiphona super Magnificat</i> )
	Collecte

## Annexe 11. Répartition des chartes mentionnant la Vierge

SOURCE : *Svenskt Diplomatariums huvudkartotek* (SDHK) [Ressource électronique], Stockholm, Riksarkivet, (v. 2013), Disponible sur : <http://www.nad.riksarkivet.se/SDHK> .

*Tableau 3 : Répartition des chartes mentionnant la Vierge selon le type de mention*

<b>Type de mention de la Vierge</b>	<b>Datation</b>	<b>Localisation</b>	<b>Donation ou testament</b>	<b>Indulgences</b>	<b>Dévotion</b>	<b>Adresse, supplique, invocation</b>	<b>Autre</b>	<b>Total</b>
<b>Nombre de chartes</b>	656	218	211	68	53	29	8	1243
<b>%</b>	52,77	17,53	16,97	5,47	4,26	2,33	0,56	100

## Annexe 12. Les fragments de manuscrits médiévaux conservés en Suède

SOURCE : Jan Brunius, « Medieval manuscripts fragments in the National Archives – a survey », dans J. Brunius (dir.), *Medieval book fragments in Sweden*, Stockholm, 2005, p. 9-17.

*Tableau 4 : Répartition chronologique des fragments de manuscrits médiévaux conservés en Suède*

<b>Date</b>	XI <sup>e</sup> siècle	XII <sup>e</sup> siècle	XIII <sup>e</sup> siècle	XIV <sup>e</sup> siècle	XV <sup>e</sup> siècle	XVI <sup>e</sup> siècle
<b>Nombre de fragments</b>	90	3600	5400	5600	5800	411



## Annexe 13. Titres de la Vierge dans les *Révélations*

Tableau 5 : Titres donnés à la Vierge dans le corpus des Révélations

Catégories de titres en latin	Sous-catégories de titres en latin	Titres en français
<i>Maria</i>		Marie
	<i>Maria filia Joachim</i>	Marie fille de Joachim
<i>Virgo</i>		Vierge
	<i>Virgo purissima</i>	Vierge très pure
<i>Mater</i>		Mère
	<i>Mater Dei</i>	Mère de Dieu
	<i>Dignissima mater</i>	Mère très digne
	<i>Fecundissima mater</i>	Mère très féconde
	<i>Mater dolorosa</i>	Mère éplorée
	<i>Mater caritatis</i>	Mère de la charité
	<i>Mater eterni regni</i>	Mère du royaume éternel
	<i>Mater gracie</i>	Mère de la grâce
	<i>Mater humanitatis Christi</i>	Mère de l'humanité du Christ
	<i>Mater misericordie</i>	Mère de la miséricorde
	<i>Mater miserorum</i>	Mère des miséreux
	<i>Mater purissima</i>	Mère très pure
	<i>Mater regis angelorum</i>	Mère du roi des anges
	<i>Mater regis glorie</i>	Mère du roi de gloire
	<i>Mater salutis omnium</i>	Mère du salut de tous
	<i>Serenissima mater</i>	Mère très sereine
<i>Domina</i>		Dame; maîtresse
	<i>Domina mea/nostra</i>	Notre-Dame/Ma dame
	<i>Domina angelorum</i>	Dame des anges
	<i>Domina benedicta</i>	Dame bénie
	<i>Domina omnium</i>	Dame de tous
	<i>Domina et defensatrix exercitus et regni sui</i>	Dame et défenseure de son armée et de son royaume
	<i>Piissima domina</i>	Très bonne dame
<i>Regina</i>		Reine
	<i>Regina celi</i>	Reine du ciel
	<i>Regina misericordie</i>	Reine de miséricorde
	<i>Regina omnium spirituum</i>	Reine de tous les esprits
	<i>Regina super omnia</i>	Reine au-dessus de tout
	<i>Imperatrix omnium reginarum</i>	Impératrice de toutes les reines
	<i>Angelorum et sanctorum gloria et regina</i>	Gloire et reine des anges et des saints
<i>Super omnes angelos assumpta</i>	Élevée au-dessus des anges	
<i>Super omnes sanctos</i>	Au-dessus des saints	
<i>Magistra apostolorum</i>	Maîtresse des apôtres	
<i>Magistra omnium</i>	Maîtresse de tous	
<i>(Tu es) Princeps super diabolum</i>	Toi qui l'emportes sur le diable	
<i>Ancilla</i>	Servante	
<i>Corredemptrix</i>	Corrédemptrice	
<i>Immaculata</i>	Immaculée	
<i>Mundissima</i>	Très pure	
<i>Potentissima</i>	Très puissante	
<i>Sanctificata</i>	Sanctifiée	
<i>Sine peccato concepta</i>	Conçue sans péché	

## Annexe 14. Métaphores désignant la Vierge dans les *Révélations*

Tableau 6 : Métaphores désignant la Vierge dans les Révélations

<b>Métaphore(s) en latin</b>	<b>Métaphore(s) en français</b>
<i>Alveario apum</i>	Ruche d'abeille
<i>Flor</i>	Fleur
<i>Fons largifluus</i>	Fontaine abondante
<i>Magnetis</i>	Aimant
<i>Mantellus</i>	Manteau
<i>Stella ardens</i>	Étoile ardente
<i>Templum Salomonis</i>	Temple de Salomon
<i>Vas puritatis</i>	Vase de pureté
<i>Vas terrenum</i>	Vase en terre
<i>Vas repletum</i>	Vase très rempli

# Annexe 15. Typologie des thèmes examinés par Klaus Schreiner et leur présence dans les *Révélations*

SOURCE : Klaus Schreiner, *Maria: Jungfrau, Mutter, Herrscherin*, Munich, DTV, 1996 (1994).

*Tableau 7 : Typologie des thèmes examinés par Klaus Schreiner et leur présence dans les Révélations*

Thèmes examinés par Klaus Schreiner		Présence du thème dans les <i>Révélations</i>
Enfance, jeunesse et maternité de la Vierge	Anne et Joachim	Oui
	Enfance de Marie	Oui
	Gabriel et l'Annonciation	Oui
	La grossesse de Marie	Non
	L'accouchement de Marie	Oui
Émotions de la Vierge	Les joies de Marie	Oui
	Les peines de Marie	Oui
Marie, les livres et la connaissance	Marie, temple de la connaissance	Oui
	L'enseignante des apôtres	Oui
	Marie et l'écrit	Non
Les seins nourriciers de Marie	Jésus comme une mère	Oui
	Les seins et le lait de Marie	Oui
Les Madones noires	Exemples de madones noires	Non
	Marie et le Cantique des cantiques	Non
Marie reine des cieux et noble dame	Marie, noble dame	Oui
	Marie, reine des cieux	Oui
Marie et le patronage civique	Exemples de villes mariales	Non
	Marie protectrice des maladies	Non
Marie victorieuse	Marie et les croisades	Non
	Exemples de Marie victorieuse	Oui
Marie et les juifs	Interprétations juives de Marie	Non
	Anti-judaïsme marial	Non
	L'Église et la synagogue	Non
La mort de Marie	Mort de Marie	Oui
	Assomption	Oui

# Annexe 16. Liste des caractéristiques mariales dans les *Révélations*

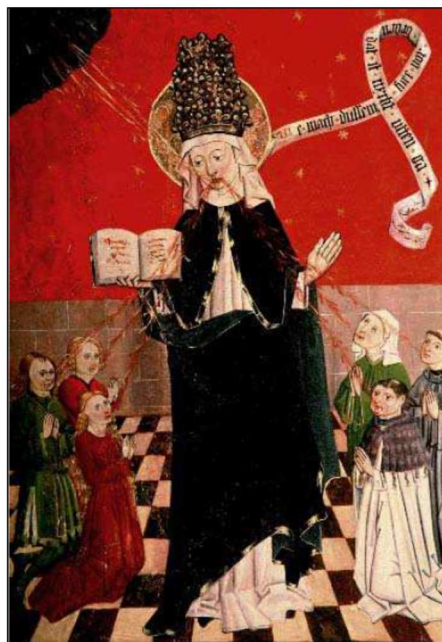
Maria, virgo, mater, mater dei	Excellencia ab eterno	Pietas
Abstinentia	Fecundissima mater	Piisima domina
Alveario apum	Flor	Potentissima
Ancilla	Fons largifluus	Prédestination
Annonciation (événement)	Fortitudo	Princeps super diabolum
Angelorum et sanctorum gloria es et regina	Gaudium	Prudencia
Assomption (fête)	Gracia	Pulchritudo
Assumptio in caelum (événement)	Honestas	Pulchritudo morum tuorum
Ave Maria (prière)	Horae de B.V.M	Puritas
Ave Maris Stella (hymne)	Humilitas	Regina
Buisson ardent	Immaculata	Regina celi
Benedictione	Imperatrix omnium reginarum	Regina misericordie
Caritas	In purificatione B.V.M (fête)	Regina omnium spirituum
Castitas	Intelligentia divina	Regina super omnia
Claritas et splendor	Intercession (situation d')	Sanctificata
Conceptio Maria	Iusticia	Sapientia
Conceptio Iesu immaculata	Maria filia Ioachim	Serenissima mater
Coronata	Magistra omnium	Stabilitas
Corredemptrix	Mantellus	Stella ardens
Creaturorum omnium dignissima	Mater dolorosa	Simplicitas
Delectatio divina	Mater caritatis	Sine peccato concepta
Dilectio/Amor	Mater eterni regio	Super omnes angelos (choros angelorum) assumpta
Dignissima mater	Mater gratie	Super omnes sanctis
Dignitas	Mater humanitatis christus	Temperencia
Dolor et passio eius ex passione et morte Christi	Mater misericordie	Templum salomonis
Domina	Mater miserorum	Vas puritatis
Domina mea/nostra	Mater purissima	Vas terrenum
Domina angelorum	Mater regis angelorum	Vas repletum et repletiucum
Domina benedicta	Mater regis glorie	Vigilias B.V.M (Heures)
Domina omnium	Mater salutatis omnium	Virgo purissima
Domina et defensatrix exercitus sui et regni sui app	Matutinum de BMV (Heures)	Virtus
Dulcedo verborum	Misericordia	<i>Marie parle sans être mentionnée ailleurs que dans la rubrique</i>
Dulcedo	Mititas	<i>Marie parle mais n'est pas mentionnée</i>
	Mundissima	
	Nata	
	Numquam peccavit	
	Oboedientia	
	Patientia	

## Annexe 17. Iconographie de la fonction prophétique de Brigitte de Suède

Les deux images ci-dessous illustrent la fonction prophétique de Brigitte.

SOURCE : La première image est extraite d'un retable qui provient de l'église d'Appuna en Östergötland, dans le diocèse de Linköping. Cette pièce est aujourd'hui conservée au Statens Historiska Museum, à Stockholm (numéro d'inventaire 15960). Le retable est daté du troisième quart du XV<sup>e</sup> siècle.

Voir <http://medeltidbild.historiska.se/medeltidbild/visa/foremal.asp?objektid=940502A1>.



*Figure 1 : Brigitte reçoit l'appel divin pour devenir l'Épouse de Dieu, retable d'Appuna*

La deuxième image provient d'un manuscrit, New York, Pierpont Morgan Library Ms. 498, fol. 343v. Ce manuscrit produit à Naples dans le dernier quart du XIV<sup>e</sup> siècle contient divers textes de dévotion.

[http://utu.morganlibrary.org/medren/single\\_image2.cfm?page=ICA000088651&image=m498.343v.jpg](http://utu.morganlibrary.org/medren/single_image2.cfm?page=ICA000088651&image=m498.343v.jpg) .



*Figure 2 Brigitte reçoit les Révélations célestes,  
New York, Pierpont Morgan Library Ms. 498, fol. 343v*

## Annexe 18. Mentions de la Vierge dans le *Defensorium s. Birgittae* d'Adam Easton

SOURCES : Uppsala, UB C 518 ; James A. Schmidtke, *Adam Easton's Defense of St. Birgitta from Bodleian Ms. Hamilton 7*, Oxford University, Duke University, PhD in History, 1971, 283 p.

Tableau 8 : Mentions de la Vierge dans le *Defensorium s. Birgittae* d'Adam Easton

Article	Révélation examinée	Thème abordé
2	n/a	La familiarité de Brigitte avec la Vierge
5	<i>Regula Salvatoris</i> chap. 27	La possibilité que le Père se soit incarné (et non seulement le Fils)
15	<i>Sermo angelicus</i> , Prologue	Les leçons traitent de l'excellence de la Vierge
17	<i>Sermo angelicus</i> , Dimanche, Leçon 1	Prédestination de la Vierge
18	<i>Sermo angelicus</i> , Dimanche, Leçon 1	La Vierge est comme les quatre éléments
19	<i>Sermo angelicus</i> , Dimanche, Leçon 2	Rapports entre le corps du Christ et celui de la Vierge
22	<i>Sermo angelicus</i> , Lundi, Leçon 2	La Vierge est un microcosme
23	<i>Sermo angelicus</i> , Lundi, Leçon 2	Les vertus de la Vierge
26	<i>Sermo angelicus</i> , Lundi, Leçon 3	La troisième couronne de vertu est la Vierge
28	<i>Sermo angelicus</i> , Lundi, Leçon 3	Les plus hauts honneurs viennent à Dieu à travers la Vierge
29	<i>Sermo angelicus</i> , Lundi, Leçon 3	La Vierge est dite « incréée » ( <i>increatea</i> )
31	<i>Sermo angelicus</i> , Mardi, Leçon 3	La Vierge doit approcher Dieu et faire sa volonté
32	<i>Sermo angelicus</i> , Samedi, Leçon 1	Les enseignements de la Vierge
33	<i>Sermo angelicus</i> , Samedi, Leçon 1	La Vierge a été constamment angoissée pendant la vie de son fils
34	<i>Sermo angelicus</i> , Samedi, Leçon 1	L'amour maternel de la Vierge et le sacrifice du Christ
35	<i>Sermo angelicus</i> , Samedi, Leçon 1	La Vierge commande aux esprits mauvais
36	<i>Sermo angelicus</i> , Samedi, Leçon 1	La Vierge surpasse toutes les créatures par sa beauté
37	<i>Oratio</i> 1	La Vierge commande à tous
38	<i>Oratio</i> 1	Le travail vertueux de la Vierge
41	<i>Oratio</i> 4	Les membres de la Vierge

## Annexe 19. Mentions de la Vierge dans les *Declarationes* de Jean de Torquemada

SOURCES : Uppsala, UB C 518 ; Gian Domenico Mansi (éd.), *Sacrorum Conciliorum nova et amplissima collectio*, Florence/Venise, 1792, vol. 30, col. 699-814.

*Tableau 9 : Mentions de la Vierge dans les Declarationes de Jean de Torquemada*

Article	Révélation examinée	Thème abordé
2	Liv. I, Rév. 15	Louanges de la Vierge par le Christ
4	Liv. I, Rév. 15	La compassion de la Vierge
9	Liv. I, Rév. 30	Le Christ est apparu à la Vierge et aux Apôtres
29	Liv. II, Rév. 13	L'annonciation
31	Liv. II, Rév. 17	Le rôle de la Vierge dans l'Incarnation
35	Liv. III, Rév. 13	Le rôle de la Vierge dans l'Incarnation
36	Liv. III, Rév. 13	Le rôle de la Vierge dans l'Incarnation
63	Liv. V, Rév. 4	La Vierge est un insigne de vertu
68	Liv. V, Int. 12	Parallèle entre Adam et Eve, et le Christ et Marie
69	Liv. V, Rév. 8	La douleur de la Vierge
76	Liv. VI, Rév. 10	La miséricorde de la Vierge face aux pécheurs
79	Liv. VI, Rév. 11	La compassion de la Vierge
89	Liv. VI, Rév. 49	La question de la conception de la Vierge
90	Liv. VI, Rév. 49	Le mariage de Joachim et d'Anne est le plus honnête de tous
92	Liv. VI, Rév. 56	Différences entre la Nativité du Seigneur et la Nativité de la Vierge
93	Liv. VI, Rév. 40	La question de l'assomption de la Vierge
97	Liv. VI, Rév. 66	Les ennemis de la Vierge
103	Liv. VI, Rév. 88	La révélation de Noël
111	Liv. VII, Rév. 25	Les jours que Marie passe près du Sépulchre
115	Liv. VIII, Rév. 47	Les rapports entre les personnes de la Trinité et la Vierge
116	Liv. VIII, Rév. 47 ?	Rapports entre la Vierge et l'eucharistie
117	<i>Sermo Angelicus</i> , Lundi, leçon 1	La révélation de Marie aux anges
120	<i>Sermo Angelicus</i> , Mercredi, leçon 1	Anne et la conception de la Vierge
121	<i>Sermo Angelicus</i> , Mercredi, leçon 2	Les rapports entre le corps du Christ et celui de la Vierge
122	<i>Sermo Angelicus</i> , Vendredi, leçon 1	La mort de la Vierge
123	<i>Sermo Angelicus</i> , Samedi, leçon 2	La charité et la miséricorde de la Vierge contre les démons



## Annexe 20. Contenu de la Règle du Sauveur

Tableau 10 : Résumé du contenu des chapitres de la Règle du Sauveur

Chapitre de la <i>Regula Salvatoris</i> , version II	Contenu du chapitre
1	L'Ordre du Saint-Sauveur est en l'honneur de la Vierge
2	Trois vertus sont à la base de cette règle : l'humilité, la charité et la pauvreté
3	Sur les lits et la literie
4	Sur les vêtements, les chaussures, le voile et la couronne des sœurs
5	Les sœurs et l'office divin
6	Sur le silence des sœurs
7	Le temps qu'il faut attendre avant d'accepter une nouvelle sœur
8	Quand et quelles religieuses peuvent parler par la grille à des personnes extérieures
9	Moments et manières de jeûner
10	Moments et manières de recevoir une nouvelle nonne
11	Consécration, bénédiction et introduction d'une nouvelle sœur
12	Sur le nombre de sœurs, de prêtres, de diacres, de convers
13	Sur le nombre de prêtres, de diacres, de convers et l'habit qu'ils doivent porter
14	Comment doivent être élus l'abbesse et le confesseur
15	Les frères doivent être libres d'aller prier et de lire, et certains jours ils doivent prêcher dans la langue maternelle des sœurs
16	Sur l'élection des coadjuteurs
17	Quels jours de l'année les sœurs et les frères doivent communier
18	Le chapitre aura lieu toutes les <i>quinta feria</i> (le jeudi)
19	Les sœurs ne doivent pas hériter et ne rien posséder en propre
20	Comment l'église doit être desservie, quelle nombre de sœurs et de frères sont nécessaires pour célébrer l'office ; les dons et oblations pour le monastère
21	Sur le nombre d'autels, les ornements et les livres qu'il doit y avoir pour célébrer l'office divin
22	Sur le temps que les futures sœurs et les futurs frères doivent passer en probation
23	Sauf le temps passé en prières ou en lectures, le temps restant doit être pour travailler
24	Sur la quantité de nourriture
25	Sur la confession
26	L'évêque du diocèse est le <i>pater et visitor</i> du monastère
27	Sur le lieu d'inhumation des frères
28	Sur le monastère comparé à la « nouvelle vigne » du seigneur
29	Comment la règle a été miraculeusement révélée
30	Pourquoi la règle doit être confirmée par le pape
31	Comment la règle a été confirmée par le pape

## Annexe 21. Emploi du temps quotidien des Brigittins à Vadstena

Ce tableau est réalisé d'après l'emploi du temps présenté par Andreas Lindblom, *Vadstena klostets öden till 600-Årsmminnet av Birgittas död*, Vadstena, 1973, p. 81.

*Tableau 11 : Emploi du temps quotidien des Brigittins à Vadstena*

<b>Début de l'activité</b>	<b>Heure ou moment de la journée</b>
3h30	Office de Matines des frères
4h30	Office de Matines des sœurs
5h30	Office de Prime et de Tierce des frères
6h00	Messe de Notre-Dame des sœurs, puis office de Tierce
6h30	Récitation du psaume <i>De profundis</i> (Ps. 129)
6h30	Office de Sexte des frères
7h00	Office de Sexte des sœurs
7h30	Messe des frères, et office de None
8h30	Office de None des sœurs
9h00	Milieu de journée
11h00-14h30	Travail
15h00	Office des Vêpres
16h00	Communion
19h00	Complies

## Annexe 22. Images de la Vierge contenues dans les livres de piété suédois



Figure 3 : Pietà, Uppsala, UB C 12, fol. 152.

D'après Isak Collijn, *Iconographia Birgittina Typographica : Birgitta och Katherina i medeltida bildtryck*, Uppsala/Stockholm, 1915, vol. 1, p. 65.



Figure 4 : Vierge à l'Enfant, Stockholm, KB A 12, fol. 4v.

D'après Eva Lindqvist Sandgren, « Birgittinska bönboksbilder », *Iconographisk Post*, vol. 2, 2014, p. 33.

## Annexe 23. Les offices de la Vierge dans le *Breviarium Upsalense*, 1496.

Dans cette annexe sont présentés les formulaires des offices de la Vierge contenus dans le bréviaire imprimé d'Uppsala (1496). À la suite de chaque formulaire figure une transcription des lectures de matines.

En raison de la forte proximité entre les leçons d'Uppsala et celles en usage chez les Prêcheurs, on trouvera en référence de chaque leçon la page correspondante dans l'édition du lectionnaire dominicain établie par Anne-Elizabeth Urfels-Capot, *Le sanctoral de l'office dominicain (1254-1256). Édition et étude d'après le ms Rome, Sainte-Sabine XIV*, Paris, École des Chartes, 2007.

**FOL. 247 FF. IN FESTO CONCEPTIONIS BEATE MARIE VIRGINIS HABEATUR HISTORIA  
« INTRODUXIT » DE NATIVITATE EIUSDEM MUTANDO NOMINE NATIVITAS IN  
CONCEPTIO.**

Heure	Pièce	Psaume, lecture ou chant	Référence	
Vêpres (1 <sup>eres</sup> )	Capitule	<i>Egredietur virga de radice Iesse</i>	Is. 11:1	
	Oraison	<i>Deus qui beate Marie virginis conceptionem</i>	CO II:1373 [Leofric]	
Matines	Nocturne 1	Leçon 1	<i>Beata Maria ex regia stirpe et familia David... Joachim Mater Anna dicebatur.</i>	CCSA 10 p. 277
		Leçon 2	<i>Domus paterna de civitate Nazareth maternum</i>	CCSA 10 p. 279
		Leçon 3	<i>Nam omnem substantiam suam</i>	SLOD L1a ; CCSA 10 p. 279
	Nocturne 2	Leçon 4	<i>Beatus vero Isaias prophetarii eloquentissimus</i>	
		Leçon 5	<i>Radix vero Iesse familia est iudeorum virga</i>	
		Leçon 6	<i>Felix namque es Maria de parentum</i>	
	Nocturne 3	Leçon 7	<i>Quid enim agendus est nobis conceptionis eius</i>	
		Leçon 8	<i>Tibi igitur nunc mater pio affectu</i>	
		Leçon 9	<i>Ut te in illo ac per te glorificantes</i>	
Sexte	Capitule	<i>Non secundum visionem oculorum iudicabit</i>	Is. 11:3	
None	Capitule	<i>Et percutiet terram virga</i>	Is. 11:4	
Vêpres (2 <sup>e</sup> )		<i>In ii vesp. omnia ut supra dictum est</i>		

**Leçon 1** : Beata Maria ex regia stirpe et familia David oriunda in civitate Nazareth nata, Jerosolymis in templo domini fuit nutrita. Pater eius Joachim Mater Anna dicebatur.

*Liber de Nativitate BMV*, CCSA 10, p. 277 ; *BHL* 5343, SLOD Leçon 1a Nativitas BMV p. 348.

**Leçon 2 :** Domus paterna de civitate Nazareth : maternum genus ex Bethlehem erat. Vita eorum erat simplex et ante Dominum et recta: apud homines irreprehensibilis et pia.

*Ibid.*

**Leçon 3 :** Nam omnem substantiam suam trifarie diviserunt unam partem templo et templi servitoribus aliam peregrinis et pauperibus erogabant terciam sibi et familiare sue usibus reservabant.

*Ibid.*

**Leçon 4 :** Beatus vero Isaias prophetarii eloquentissimus quid super hoc Spiritu Sancto in se loquente prophetavit scimus : ECCE ait VIRGO CONCIPET ET PARIET FILIUM ET VOCABITUR NOMEN EIUS EMANUEL [Isa. 7:14]. Beatam ergo dei Genitricem Mariam cujus Anna conceptionis festa veneramur, de radice Yesse concipiendam Sancto repletus Spiritu vancinatus est.

Paris, BnF lat. 18168, *Officium conceptionis Beatae Virginis Mariae* (fol. 105v-110v), Leçon 7 ; Cambridge, CUL li. 4.20, office de la Conception, Leçons 5-6.

**Leçon 5 :** Radix vero Iesse familia est iudeorum virga quoque Maria que florem odoriferum virgineo de corpore sancto cooperante Spiritu veraciter carnem factum mundo protulit Dominum Nostrum Ihesum Christum.

*Ibid.*

**Leçon 6 :** Felix namque es Maria de parentum honorabilium nata prosapia felices et illi de prole tam incorporabiliter gloriosa. Liber utique considerare quid est arboris profunditas et florum pulchra varietas solis et lune perspicua claritas et hiis maius est horum omni venustate decoratus: nunc benedicatur omnis mundus.

*Non inventum est.*

**Leçon 7 :** Quid enim agendum est nobis conceptionis eius solemnia venerantibus quandoquidem eam dignis offere nequimus laudibus. Agnita denique nostri reatus in efficaciam eius sunt postulanda suffragia eiusque imploranda misericordia ut eius mereamur sequi vestigia.

Paris, BnF lat. 18168, *Officium conceptionis Beatae Virginis Mariae* (fol. 105v-110v), Leçon 8 ; Cambridge, CUL li. 4.20, office de la Conception, Leçon 8.

**Leçon 8:** Tibi igitur nunc mater pio affectu humiliter preces effundimus tibi toris moduli vota posternimus quatenus illum quem virilis ignara consortium concepisti coloris expers peperisti, gremio sacro consovisti, lacte virgineo pavisti pium nostris reddas piaculum indultorem boni perseverans largitorem.

*Ibid.*

**Leçon 9:** Ut te in illo ac per te glorificantes illum te auxiliante illo donante bonis perfrui mereamur, que oculis non vidit nec auris audivit nec in cor hominis audit que preparavit Deus diligentibus te.

Paris, BnF lat. 18168, *Officium conceptionis Beatae Virginis Mariae* (fol. 105v-110v), Leçon 9 ; Cambridge, CUL Ii. 4.20, office de la Conception, Leçon 9.

**FOL. 264 FF. IN PURIFICATIONE**

Heure	Pièce	Psaume, prière, lecture ou chant	Référence	
Vêpres (1 <sup>eres</sup> )	Antienne	<i>O admirabile [commercium...]</i>	CAO 3985	
	Antienne	<i>Quando natus</i>	CAO 4441	
	Antienne	<i>Rubum quem</i>	CAO 4669	
	Antienne	<i>Germinavit radix</i>	CAO 2941	
	Antienne	<i>Ecce Maria</i>	CAO 2523	
	Capitule	<i>Ecce ego mitto angelum</i>	Mal. 3:1	
	Répons	<i>Videte miraculum. mater Domini concepit virgo</i>	CAO 7869	
	Verset	<i>Hec speciosum forma</i>	CAO 7869za	
	Hymne	<i>A solis ortus</i>	CAO 8248	
	Verset	<i>Post partum virgo</i>	CAO 4332	
	Antienne au Magnificat	<i>Senex puerum portabat</i>	CAO 4864	
	Collecta	<i>Omnipotens sempiterne deus : maiestatem tuam</i>	CO VI:3855	
Complies	Antienne	<i>Cum iocunditate</i>	CAO 2016 ?	
	Hymne	<i>Corde natus</i>	CAO 8289	
	Verset	<i>Custodi [animam meam ?]</i>		
	Antienne au Nunc Dimittis	<i>Glorificamus [te Dei genitrix]</i>	CAO 2952	
	Post completorium	<i>Nesciens mater</i>		
	Verset	<i>Ora pro nobis</i>		
	Oraison	<i>Deus qui salutis [eterne]</i>	CO III:2063bis	
Matines	Invitatoire	<i>Ecce venit ad templum</i>	CAO 1072	
	Psaume	<i>Venite</i>	Ps. 94	
	Hymne	<i>Quem terra</i>	CAO 8375	
	Nocturne 1	Antienne	<i>Benedicta tu in mulieribus</i>	CAO 1709
		Psaume	<i>Ps. de una virgine</i>	
		Antienne	<i>Sicut mirra electa odorem</i>	CAO 4942
		Antienne	<i>Ante thorum huius virginis</i>	CAO 1438
		Verset	<i>Dignare me</i>	CAO 2217
		Leçon 1	<i>Hodie iuxta legem</i>	Ambroise Autpert, <i>sermo in purificatione sancte Marie</i> , CCCM 27 B
		Répons	<i>Adorna thalamum tuum Syon</i>	CAO 1293
		Verset	<i>Accipiens Symeon puerum in manibus</i>	CAO 7930
		Leçon 2	<i>Suscipitur hinc paruulus virginis filius</i>	SLOD L1
		Répons	<i>Senex puerum portabat</i>	CAO 7635
		Verset	<i>Accipiens Symeon etc. [sic]</i>	CAO 7635a
		Leçon 3	<i>O quam parvus o quam in agnus</i>	CCCM 27B
		Répons	<i>Symeon iustus et timoratus</i>	CAO 7666
	Verset	<i>Responsum accepit Symeon</i>	CAO 7666a	
	Nocturne 2	Antienne	<i>Specie tua et pucritudine tua</i>	CAO 4987
		Antienne	<i>Adiuuabit eam Deus vultu</i>	CAO 1282
		Antienne	<i>Sicut letantium omnium nostrum</i>	CAO 4936
Verset		<i>Sancta Dei genitrix</i>	Cantus 800385	
Leçon 4		<i>Exultent virgines virgo</i>	CCCM 27B	

		Répons	<i>Suspiciens Iesum in ulnas</i>	CAO 7745
		Verset	<i>Lumen ad revelationem gentium</i>	CAO 7745a
		Leçon 5	<i>Nunquid sole virgines ad regnum celorum</i>	CCCM 27B
		Répons	<i>Responsum accepit Symeon a Spiritu Sancto</i>	CAO 4639
		Verset	<i>Lumen ad revelationem gentium</i>	CAO 7537a
		Leçon 6	<i>In masculino etiam sexu</i>	CCCM 27B
		Répons	<i>Postquam impleti sunt</i>	CAO 7406
		Verset	<i>Obtulerunt</i>	CAO7406a
	Nocturne 3	Antienne	<i>Gaude Maria virgo cunctas hereses</i>	CAO 2924
		Antienne	<i>Dignare me laudare te Virgo</i>	CAO 2217
		Antienne	<i>Post partum Virgo inviolata permansisti</i>	CAO 4332
		Verset	<i>Post partum</i>	CAO 4332
		Leçon 7	<i>Postquam impleti sunt dies purgacionis</i>	Luc. 2:22-23
			<i>Non solum ab angelis</i>	CCSL 14
		Répons	<i>Videte miraculum</i>	CAO 7869
		Verset	<i>Virgo concepit et virgo peperit</i>	CAO7869b
		Leçon 8	<i>Et bene iustus qui non suam</i>	CCSL 14
		Répons	<i>Cum inducerent puerum</i>	CAO 6367
		Verset	<i>Quia viderunt oculi mei</i>	CAO 6367a
		Leçon 9	<i>Dissolui enim et esse cum Cristo multo melius est</i>	CCSL 14
		Répons	<i>Gaude Maria virgo cunctas hereses</i>	CAO 6759
		Verset	<i>Gabrielem archangelum scimus divinitus</i>	CAO 6759a
		Verset	<i>Ora pro nobis</i>	
Laudes	Antienne	<i>Symeon iustus et timoratus</i>	CAO 4951	
	Antienne	<i>Responsum accepit Symeon a Spiritu Sancto</i>	CAO 4639	
	Antienne	<i>Accipiens Symeon puerum in manibus</i>	CAO 1233	
	Antienne	<i>Nunc dimittis Domine seruum tuum</i>	CAO 3975	
	Antienne	<i>Obtulerunt pro eo domino</i>	CAO 4104	
	Capitule	<i>Ecce ego mitto angelum</i>	Mal. 3:1	
	Hymne	<i>O gloriosa</i>	CAO 8375e	
	Antienne au Benedictus	<i>Cum inducerent puerum</i>	CAO 2011	
<i>Ad horas diei</i>	Antienne	<i>Antiphone de laudibus</i>		
	Hymne	<i>Hymnus ut in Nativitate Domini</i>		
	Verset	<i>Versiculus de Beata Virgine</i>		
Sexte	Capitule	<i>Ecce enim quasi ignis</i>	Mal. 3:2	
None	Capitule	<i>Et conflagrat eos quasi aurum et argentum</i>	Mal. 3:3, 4	
Vêpres (2 <sup>e</sup> )	Antienne	<i>Tecum principium. Cum ceteris ut in Nativitate Domini</i>	CAO 5127	
		<i>Capitulus, ymnus et versiculus ut in primis vesperis</i>		
	Antienne au Magnificat	<i>Hodie beata virgo Maria puerum Iesum</i>	CAO 3089	
	Antienne <i>post-completorium</i>	<i>Ecce completa sunt omnia qui dicta sunt per angelum</i>	CAO 2498	

**Leçon 1:** *Leçon I in sermone de purificatione Si subtiliter et dicatur esse domini Amberti [sic] epi[scopi].*

Hodie iuxta legem et evangelium peractis a nativitate Christi quadraginta diebus, in templo est a parentibus idem Domino presentatus, hodie a beato Symeone susceptus, patri cum sacris muneribus est oblatus. Hodie redemptionem Israel expectantibus ab eodem Symeone et Anna publice est predicatus. O quam pium spectaculum ! Stat hinc virgo Maria, non cuiuscumque, sed Dei.

Ambroise Autpert, *CCCM* 27B p. 985 ; *CPL* 842 ; *CPPM* 164 ; SLOD Leçon 1 p. 196.

**Leçon 2:** Suscipitur hinc parvulus virginis filius cuius divinitatem non capit mundus. Occurrunt hinc inde prophete prophetatque de puero sexus uterque. Offeritur oblatio pro puero non tamen que delicta emundet, sed que sacramenta declaret. Offers [sic.] beatissima Virgo tanquam legem observans, in templo quem edidisti, ut non omnibus sed paucis reveletur quis est quem genuisti.

*Ibid.*, p. 985-986, p. 987.

**Leçon 3:** O quam parvus o quam in agnus est quem peperisti, parvus in humanitate, magnus in dignitate, parvus in regno Judeorum magnus in regno gentium. Quis putas nobis possit indicare inter huiusmodi obsequia, animi tui sensum, cum hinc cerneret ex te natum tantillum infantem illinc attenderes Deum immensum, hinc creatum, illinc creatorem, hinc infirmum, illinc fortissimum, hinc alendum, illinc alentem, hinc non loquentem, illinc angelos docentem ?

*Ibid.*, p. 987 ; SLOD Leçon 2 p. 196.

**Leçon 4:** *Sermo Augu[sitni].* Exultent virgines Virgo peperit Christum. Nichil in ea quod voverat [sic.] putent exterminatum mansit virgo post partum. Exultent vidue infantem Christum vidua Anna cognovit. Exultent coniugate nasciturum Christum Elyzabeth nupta prophetavit. Nullus gradus pretermisus est de quo non haberet testimonium salus omnium.

Pseudo-Augustin, sermo dub. n°370 *In Nativitate Domini II*, *PL* 39, col. 1657 ; *CPL* 285 ; *PLS* II, col. 403 ; *CPPM* 737 ; SLOD Leçon 4 p. 197 ; Paul Diacre, *PL* 95:1461C.

**Leçon 5:** Nunquid sole virgines ad regnum celorum perveniunt ? Perveniunt et vidue. Sancta Anna in senectute sua sanctam expectabat infantiam Salvatoris ut parvum videret annosa parvum cognosceret anniculo [sic.] intrantem in mundum videret ex itura [sic.].

*Ibid.*, col. 1657-1658.

**Leçon 6:** In masculino etiam sexu tria ipsa genera commendata sunt. Ipse Christus puer natus est. Exultent pueri continentiam voventes puero. Ipse vere integritatem pueritie consecravit qui sue matri fecunditatem attulit. Habetis ergo, pueri, puerum Christum sancti senes, senem Symeonem. Si autem queritis ut coniugatus aliquis testimonium Domino perhibeat Zachariam considerate.

*Ibid.*, col. 1658 ; SLOD Leçon 5 et 6 p. 197.



**Leçon 7:** *Secundum Lucam. Luce II.* IN ILLO TEMPORE. POSTQUAM IMPLETI SUNT DIES PURGATIONIS MARIE SECUNDUM LEGEM MOISI TULERUNT IHESUM IN IHERUSALEM UT SISTERENT EUM DOMINO SICUT SCRIPTUM EST IN LEGE DOMINI QUIA OMNE MASCULINUM ADAPERIENS VULVAM SANCTUM DOMINO VOCABITUR. [Luc. 2:22]

*Omelia b[eate] Ambro[sii]* Non solum ab angelis et a prophetis et pastoribus et parentibus sed etiam a senioribus et iustis generatio Domini accepit testimonium. Omnis etas et uterque sexus eventuumque miracula fidem astruunt. Virgo generat sterilis parit mutus loquitur Elisabeth prophetat magus adorat intro [sic.] clausus exultat vidua confitetur iustus expectat.

Ambroise de Milan, *Expositio evangelii secundum Lucam*, II, *CCSL* 14, p. 56 ; *CPL* 143 ; SLOD Leçon 7 p. 198 ; SC 45, p. 98 et suiv., § 58 et suiv.

**Leçon 8:** Et bene iustus qui non suam sed populi gratiam requirebat cupiens ipse corporee vinculis fragilitatis absolvi sed expectavit [sic.] videre promissum. Sciebat enim quia BEATI OCULI QUI VIDERENT [Luc. 10:23]. NUNC, inquit, DOMINE DIMITTE SERVUM TUUM [Luc. 2:29]. Videte iustum velut corporee carcere molis inclusum velle dissolvi ut incipiat esse cum Christo.

*Ibid.*

**Leçon 9:** DISSOLUI enim ET ESSE CUM CRISTO MULTO MELIUS EST [Phil. 1:23]. Sed qui vult dimitti veniat in Templum veniat in Iherusalem expectet Christum Domini. Accipiat in manibus Verbum Dei complectatur velut quibusdam fidei sue brachiis. Tunc dimittetur ut non videat mortem quia viderit Vitam. Vide [sic.] uberem in omnes gratiam Domini generationes diffusam et propheciam incredulis negatam esse non iustis.

*Ibid.* ; SLOD Leçon 8 p. 198 ; SC 45, p. 99, § 60.

FOL. 268 FF. IN ANNUNCIATIONE BEATE VIRGINIS.

Heure	Pièce	Psaume, prière, lecture ou chant	Référence	
Vêpres (1 <sup>eres</sup> )	Antienne	<i>Ingressus angelus ad Mariam ait. Ave Maria</i>	CAO 3339	
	Antienne	<i>Ave Maria gratia plena</i>	CAO 1539	
	Antienne	<i>Spiritus Sanctus in te descendet maria</i>	Cantus 204742	
	Antienne	<i>Ne timeas Maria invenisti gratiam</i>	CAO 3863	
	Antienne	<i>Ecce ancilla Domini fiat</i>	CAO 2491	
	Capitule	<i>Ecce virgo concepiet et pariet filium</i>	Jes. 7:14,15	
	Répons	<i>Christi virgo</i>	CAO 6278	
	Hymne	<i>Ave maris stella</i>	CAO 8272	
	Verset	<i>Rorate celi</i>	CAO 6641c	
	Antienne au Magnificat	<i>Ave spes nostra Dei genitrix intacta</i>	CAO 1546	
	Oraison	<i>Deus qui hodierna die de beate Marie virginis</i>	CO II:1675	
	Complies	Antienne	<i>Cum iocunditate</i>	CAO 2016
Hymne		<i>Fit porta</i>	CAO 8305c	
Verset		<i>Cetera solito more [Passione Domini]</i>		
Antienne au Nunc Dimittis		<i>Glorificamus</i>	CAO 2952	
Matines	Invitatoire	<i>Ave Maria gratia plena</i>	CAO 1539	
	Psaume	<i>Venite</i>	Ps. 94	
	Hymne	<i>Quem terra</i>	CAO 8375	
	Nocturne 1	Antienne	<i>Missus est Gabriel angelus</i>	
		Antienne	<i>Ingressus angelus ad Mariam</i>	CAO 3794
		Antienne	<i>Maria turbata est [sic.] in sermone</i>	CAO 3706
		Verset	<i>Ex Syon</i>	CAO 6393a ?
		Leçon 1	<i>Vidi portam in domo Domini clausam</i>	Ps-Augustin, <i>De Annuntiatione dominica,</i> PL 39:2107
		Répons	<i>Ingressus angelus ad Mariam</i>	CAO 6963
		Verset	<i>Benedicta tu in mulieribus</i>	CAO 6155a
		Leçon 2	<i>Et quid est Dominus solus intrat</i>	PL 39:2107 et suiv.
		Répons	<i>Benedicta tu in mulieribus</i>	CAO 6244
		Verset	<i>Ave Maria</i>	CAO 7130za
		Leçon 3	<i>Dicat ergo Maria Porta facta sum celi</i>	PL 39:2107 et suiv.
		Répons	<i>Maria ut audiuit turbata est</i>	CAO 7130
		Verset	<i>Quomodo fiet istud ait Maria</i>	CAO 7130c
		Nocturne 2	Antienne	<i>Respondens angelus dixit ad Mariam</i>
	Antienne		<i>Ecce virgo concepiet</i>	CAO 2557
	Antienne		<i>Dabit illi deus sedem David</i>	CAO 2093
	Verset		<i>Egredietur virga de radice Iesse</i>	CAO 6641
	Leçon 4		<i>Adimpleuit ventrem meum</i>	PL 39:2107 et suiv.
	Répons		<i>Dixit angelus ad Mariam</i>	CAO 6466
	Verset		<i>Ecce concepies et paries filium</i>	CAO 6466a
	Leçon 5		<i>O Maria laudabilis inter feminas</i>	PL 39:2107 et suiv.
	Répons		<i>Ecce concepies et paries filium</i>	CAO 6579
	Verset		<i>Hic erit magnus et filius</i>	CAO 6579a
	Leçon 6		<i>Enarra obsecro michi quomodo meruisti</i>	PL 39:2107 et suiv.
	Répons		<i>Dabit illi dominus deus sedem David</i>	CAO 6390
	Verset		<i>Et regni eius non erit finis</i>	CAO 6390a
	Nocturne 3		Antienne	<i>Dixit Maria ad angelum. quomodo fiet istud</i>
		Antienne	<i>Ideoque et quod nascetur</i>	CAO 3164
		Antienne	<i>Dixit autem Maria ad angelum. ecce ancilla</i>	CAO 2278
		Verset	<i>Egredietur Dominus de loco sancto suo</i>	CAO 2612
Leçon 7		<i>Missus est angelus Gabriel a Deo</i>	Luc. 1:26	
		<i>Exordium redemptionis</i>	Bède le vénérable, <i>Homelia I in</i>	

			<i>Annunciatio</i> , CCSL 122
		Répons	<i>Dixit autem Maria ad angelum. Ecce ancilla</i> CAO 6469
		Verset	<i>Spiritus Sanctus superueniet in te</i> CAO 6469b
		Leçon 8	<i>Missus est inquit angelus Gabriel</i> CCSL 122
		Répons	<i>Quomodo fiet istud respondent ait Maria</i> CAO 7505
		Verset	<i>Ideoque et quod nascetur ex te sanctum</i> CAO 7505a
		Leçon 9	<i>Illa a diabolo seducta per serpentem</i> CCSL 122
		Répons	<i>Christi virgo dilectissima virtutum</i> CAO 6278
		Verset	<i>Quoniam peccatorum mole preminur sanctissima</i> CAO 6278za
Laudes	Antienne		<i>Quando venit ergo sacri plenitudo temporis</i> CAO 4443
	Antienne		<i>Verbum supernum a patre</i> CAO 5364
	Antienne		<i>Beatus auctor seculi seruire</i> CAO 1613
	Antienne		<i>Clausus parentis viscera celestis</i> CAO 1776
	Antienne		<i>Domus pudici pectoris templum</i> CAO 2429
	Capitule		<i>Ecce virgo concipiet</i> Isa. 7:14
	Hymne		<i>O gloriosa</i> CAO 8375 <sup>e</sup>
	Verset		<i>Vox clamantis</i> CAO 8246
	Antienne au Benedictus		<i>Hec est dies quam fecit Dominus</i> CAO 2997
Oraison		<i>Ut supra</i>	
Ad horas diei	Antienne		<i>Antiphone de laudibus</i>
			<i>R., a. et v. ut in prima Dominica de Adventus</i>
Sexte	Capitule		<i>Egredietur virga de radice Jesse</i> Isa. 11:1; <i>Require in Conceptione ad VI cap.</i>
Vêpres (2 <sup>e</sup> )			<i>Capit. et hym. ut in primis vesperis</i>
	Antienne au Magnificat		<i>Gaudendum nobis est</i> Cantus 201930

**Leçon 1:** *Sermo Augusti[ni]*. VIDI PORTAM IN DOMO DOMINI CLAUSAM ET DIXIT ANGELUS AD ME: PORTA HEC QUAM VIDES CLAUSA ERIT ET NON APERIETUR ET VIR NON TRANSIBIT PER EAM QUONIAM DOMINUS SOLUS INTRAT ET EGREDITUR PER EAM ET ERIT CLAUSA IN ETERNUM [Ez. 44:2]. Sed melior prophetie adimplecio. Quid est porta in domo Domini clausa nisi quod Maria semper erit intacta ? Et quid est homo non transibit per eam nisi quod Ioseph non cognoscet eam ?

Pseudo-Augustin, sermo dub. n°195 *De Annuntiatione dominica III*, PL 39, Cap. 1, col. 2107 ; CPL 368 ; PLS II, col. 854 ; CPPM 980 ; SLOD Leçon 1 p. 215.

**Leçon 2:** Et quid est Dominus solus intrat et egreditur per eam nisi quod Spiritus Sanctus impregnabit eam et angelorum Dominus nasceretur per eam ? Et quid est clausa erit in eternum nisi quod Maria Virgo est ante partum et virgo in partu et virgo post partum ?

*Ibid.*

**Leçon 3:** Dicat ergo Maria : Porta facta sum celi ianua facta sum filio Dei. Illa facta sum ianua clausa per quam egressus est parvus ad sui crucifixoires qui ad discipulos suos clauso cenaculi hostio ut Deus ingressus est homo. Ipse enim ad discipulos per hostia ingressus est clausa qui natus ex ventre meo me matrem dimisit intactam.

*Ibid.* ; SLOD Leçon 2 p. 215.

**Leçon 4:** Adimplevit ventrem meum divinitate et uterum meum non evacuavit castitate. Exivit ex ventre meo giganteo cursu magnificus et venter meus non est pudore vacuatus. Nec in conceptione inventa sum sine pudore nec in parturitione inventa sum cum dolore.

*Ibid.*, col. 2107-2108.

**Leçon 5:** O Maria laudabilis inter feminas cuius ab angelo salutatur virginitas ! Sola impregnata nec viciata exonerata nec vacuata quia sic es ab angelo salutata : AVE, inquit, GRACIA PLENA DOMINUS TECUM [Luc. 1:28]. Felix umbelicus castitatis quem amplexus non tetigit maritalis ! Considero conceptum tuum, beata Virgo, et expavesco intueor partum tuum et contremisco adoro filium tuum et revivisco.

*Ibid.*, col. 2108 ; SLOD Leçon 3 p. 215.

**Leçon 6:** Enarra obsecro michi quomodo meruisti dici mater Dei sponsaque fili Dei. Quod, quero, indica michi sed colloquenti tecum ignosce michi quod auream tibi loqui servus atque utinam vel bonus et non inutilis et malus. Ignosce michi quod auream cum sponsa Domini mei confabulari et tamen indica michi quomodo potuerit per te Dei filius generari.

*Ibid.*, SLOD Leçon 3 p. 216.

**Leçon 7:** *Secundum Lucam.* IN ILLO TEMPORE. MISSUS EST ANGELUS GABRIEL A DEO IN CIVITATEM GALILEE, CUI NOMEN NAZARET [sic], AD VIRGINEM DESPONSATAM VIRO CUI NOMEN ERAT IOSEPH, DE DOMO DAUID ET NOMEN VIRGINIS ERAT MARIA [Luc. 1:26].

*Ome[lia] vene[rabilis] Bede p[re]sb[byter]i.* Exordium redemptionis nostre, fratres karissimi hodierna nobis sancti evangelii Leçon commendat que angelum de celis a Deo missum narrat ad Virginem ut novam in carne nativitatem filii Dei predicaret per quam nos abjecta vetustate noxia renovari atque inter filios Dei computari possimus. Ut ergo ad promissae salutis mereamur dona pertingere primoridum eius intenta curemus aure percipere.

Bède le Vénérable *Homelia* I, 3, *CCSL* 122, p. 14 ; *CPL* 1367 ; SLOD Leçon 7 p. 217.

**Leçon 8:** MISSUS EST, inquit, ANGELUS GABRIEL A DEO IN CIVITATEM GALILEE CUI NOMEN NAZARETH, AD VIRGINEM DESPONSATAM VIRO CUI NOMEN ERAT IOSEPH [Luc. 1:26]. Aptum profecto humane restorationis principium ut angelus a Deo mitteretur ad virginem partu consecrandam divino quia prima perditionis humane fuit causa cum serpens a Diabolo mittebatur ad mulierem spiritu superbie decipiendam ymmo ipse in serpente Diabolus veniebat qui genus humanum deceptis parentibus primis immortalitatis gloria nudaret. Quia ergo mors intrauit per feminam apte rediit et vita per feminam.

*Ibid.* ; SLOD Leçon 8 p. 217

**Leçon 9:** Illa a Diabolo seducta per serpentem viro gustum necis obtulit hec a Deo edocta per angelum mundo salutis auctorem edidit. MISSUS EST ergo ANGELUS GABRIEL A DEO. Raro autem legimus quia apparentes hominibus angeli designentur ex nomine. Verum quotienscumque fit ideo utique fit ut etiam nomine ipso quid ministraturi veniant insinuent. Gabriel namque fortitudo Dei dicitur. Et merito tali nomine prefulget qui nascituro in carne Deo testimonium perhibet de quo propheta in psalmo : DOMINUS, inquit, FORTIS ET POTENS. DOMINUS POTENS IN PRELIO [Ps. 23:8].

*Ibid.*

FOL. 276V FF. IN FESTO COMPASSIONIS BEATE MARIE VIRGINIS.

Heure	Pièce	Psaume, prière, lecture ou chant	Référence	
Vêpres (1 <sup>eres</sup> )	Antienne	<i>Stabat virgo dolorosa</i>	AH 24:48	
	Antienne	<i>Dolor ingens dolor ille gene pallent</i>	AH 24:48	
	Antienne	<i>Cor produlce cor amoris globus factum est</i>	AH 24:48	
	Antienne	<i>Quando christus vinculatur palmis sedis</i>	AH 24:48	
	Antienne	<i>Extra castra ductus</i>	AH 24:48	
	Capitule	<i>Audite, obsecro, universi populi et videte</i>	Thren. 1:18	
	Répons	<i>Palluerunt tue</i>		
	Hymne	<i>Mentes iuuet fidelium dolores</i>	AH 12:66	
	Verset	<i>Astitit regina</i>	CAO 7640a	
	Antienne au Magnificat	<i>O Maria, stans sub cruce</i>	AH 24:48	
	Oraison	<i>Interveniatur pro nobis, Domine Ihesu Christe nunc et in hora mortis nostre apud tuam misericordiam beatissima tua genitrix Virgo Maria cuius sacratissima anima in hora passionis tue doloris gladius pertransivit. Quis vivis.</i>	CO V:3178b	
Complies	Antienne	[ut] <i>supra</i>		
	Hymne	<i>Ad cenam</i>		
	Antienne au Nunc dimittis	<i>Alleluia sancta Dei genitrix</i>		
Matines	Invitatorium	<i>Recolentes Christum passum</i>	AH 24:48	
	Hymne	<i>Rogatus Deus rumpere</i>	Klemming p. 186 <sup>43</sup>	
	Nocturne 1	Antienne	<i>Immolandus ligna gerit</i>	AH 24:48
		Antienne	<i>Caluum rident Heliseum</i>	AH 24:48
		Antienne	<i>Prothoplasti peremerunt omnes</i>	AH 24:48
		Verset	<i>Astitit regina</i>	CAO 7340a
		Leçon 1	<i>Filio virginis a proprio discipulo</i>	<i>Sermo Angelicus</i> , chap. 18
		Répons	<i>Sicut spina rosa florem non immutat</i>	AH 24:48
		Verset	<i>Confer opem tua prece ne mundi</i>	AH 24:48
		Leçon 2	<i>Totiens enim in anima</i>	SA, chap. 18
		Répons	<i>Perhennalis mater vite, videns pungi latus</i>	AH 24:48
		Verset	<i>O mater dileccionis, fac nos eum colere</i>	AH 24:48
		Leçon 3	<i>Igitur sicut Christus</i>	SA, chap. 18
		Répons	<i>Palluerunt tue gene, quando subdi crucis</i>	AH 24:48
		Verset	<i>O immensam caritatem, quod mater cum filio</i>	AH 24:48
	Verset	<i>Ora pro nobis</i>		
Laudes	Antienne	<i>Rex a ligno cum regnaret</i>	AH 24:48	
	Antienne	<i>Bellum mire caritatis</i>	AH 24:48	
	Antienne	<i>Christus crucis in ambone</i>	AH 24:48	
	Antienne	<i>Cuncta tremunt elementa</i>	AH 24:48	
	Antienne	<i>Morte Christi consumata</i>	AH 24:48	
	Capitule	<i>Audite obsecro</i>	Thren. 1:18	
	Hymne	<i>Condolentes meroribus Marie matris virginis</i>	AH 12:68	
	Verset	<i>Audi filia</i>		
	Antienne au Benedictus	<i>Morienti dulci nato, quamquam corde sauciato</i>	AH 24:48	
	Collecte	<i>Ut supra</i>		
Aux petites heures	Antienne	<i>Antiphone de laudibus</i>		
Tierce	Capitule	<i>Audite</i>	Thren. 1:18	
	Répons	<i>Astitit regina a dextris</i>		
	Verset	<i>Circumdata varietate</i>		
	Verset	<i>Adducentur regi virgines</i>		

<sup>43</sup> Gustav E. Klemming (éd.), *Latinska sånger fordom använda i svenska kyrkor, kloster och skolor. Piaae cantiones. Treenigheten, Jesus Christus, Helge And., Jungfru Maria*, Stockholm, 1886.

Sexte	Capitule	<i>Vide, Domine, quoniam tribulor</i>	Thren. 1:20
	Répons	<i>Adducentur regi virgines post eam</i>	
	Verset	<i>Proxime eius asseretur</i>	
	Verset	<i>Secundum multitudinem</i>	
None	Capitule	Uppsala : <i>Audierunt quia ingemisco ego</i>	Thren. 1:21
	Répons	<i>Secundum multitudinem dolorum meum in corde meo</i>	
	Verset	<i>Consolationes tue lenicauerunt anima mea</i>	
	Verset	<i>Ora pro nobis</i>	
Vêpres (2°)	Antienne	<i>De laudibus</i>	
	Hymne et Capitule	<i>Cap. et ymn. ut supra</i>	
	Antienne au Magnificat	<i>Christo passo mortem crucis</i>	

**Leçon 1:** *Secundum Iohannem XIX. IN ILLO TEMPORE. STABANT IUXTA CRUCEM IHESU MATER ET SOROR MATRIS EIUS MARIE CLEOPHE ET MARIA MAGDALENE. Et reliqua [Joh 19:25] Leçonnes eiusdem.*

Filio virginis a proprio discipulo prodito et a veritatis ac iusticie emulis sicut ei placuit captivato, doloris gladius cor et precordia Virginis transfigebat atque ipsius animam duriter pertransiens universis sui membris corporis dolores gravissimos inferebat.

Brigitte de Suède, *Opera minora II. Sermo angelicus*, S. Eklund (éd.), Uppsala, Almqvist & Wiksell, 1972, cap. 18, § 2.

**Leçon 2:** Totiens enim in anima Virginis gladius ille cum omni amaritudine versabatur, quociens eius amantissimo Filio obiciebantur passiones et obprobria. Videbat quidem Filium impiorum palmis colaphizatum crudeliter impie flagellatum, Iudeorum principibus morti turpissime adiudicatum ac ipsum toto populo Iudeorum vociferante : « Crucifige, crucifige proditorem ! ».

*Ibid.*, § 3-4.

**Leçon 3:** Igitur sicut Christus omnem patientiam ostendit, ita sua benedicta mater omnes suas tribulaciones patientissime toleravit. Et quemadmodum agnus suam matrem, quocumque ducta fuerit, comitatur, ita virgo mater suum Filium ad tormentorum loca perductum sequebatur.

*Ibid.*, § 7-8.

FOL. 294R. IN FESTO VISITACIONIS MARIE.

Heure	Pièce	Psaume, prière, lecture ou chant	Référence	
Vêpres (1 <sup>eres</sup> )	Antienne	<i>Introduxit</i>	Cantus 202622	
	Antienne	<i>Veni dilecte mi</i>	Cantus 205117	
	Antienne	<i>Ibo michi</i>	CAO 3160	
	Antienne	<i>Ortus conclusus</i>	CAO 3135 ou 3136	
	Antienne	<i>Tota pulcra es</i>	CAO 5161	
	Capitule	<i>Ego quasi terebintus</i>	Eccl. 24:22	
	Répons	<i>Beatam me dicent</i>	Cantus 600199	
	Hymne	Uppsala : <i>Gaude visceribus</i>	CAO 8307	
	Antienne au Magnificat	<i>Hodie Johannes spiritu</i>	Cantus 202236	
	Oraison	<i>Deus cuius unigenitus utero</i>	Lippe, vol. 2, p. 209 <sup>44</sup>	
Matines	Invitatoire	<i>Hodie beatus Johannes utero</i>	Cantus 100134	
	Psaume	<i>Venite</i>	Ps. 94	
	Hymne	<i>Quem terra</i>	CAO 8375	
	Nocturne 1	Antienne	<i>Repletus Spiritu Sancto Johannes</i>	Cantus 204260
		Antienne	<i>Adveniente que Christum</i>	Cantus 200165
		Antienne	<i>In ipso salutationis</i>	Cantus 202425
		Verset	<i>Dignare me</i>	CAO 8015
		Leçon 1	<i>Hodierne festivitatis ratio atque causa</i>	Bulle de Sixte IV
		Répons	<i>Ut audivit Elizabeth</i>	Cantus 602388
		Verset	<i>Vadam et videbo visionem</i>	Cantus 602388a
		Leçon 2	<i>Unigenitus surgit Dei filius</i>	Bulle de Sixte IV
		Répons	<i>In ipso salutationis occursum</i>	Cantus 601139
		Verset	<i>Tu gloria Jerusalem tu leticia</i>	Cantus 601139a
		Leçon 3	<i>Decebat enim illum qui primus</i>	Bulle de Sixte IV
		Répons	<i>Unde hoc michi ut veniat</i>	Cantus 602380
		Verset	<i>Que est ista que ascendit</i>	Cantus 602381a
		Nocturne 2	Antienne	<i>Ut salutantis vox salutate</i>
	Antienne		<i>Reclusus ventre miles</i>	Cantus 204224
	Antienne		<i>Quia verbis salutantem</i>	Cantus 204147
	Verset		<i>Sancta Dei genitrix</i>	Cantus 602956a
	Leçon 4		<i>Facta autem hec sunt visitante Maria Elizabeth</i>	Bulle de Sixte IV
	Répons		<i>Felix Marie vox</i>	Cantus 600866
	Verset		<i>Sonet vox tua</i>	Cantus 600866a
	Leçon 5		<i>Verum imminente tunc in ecclesia Dei</i>	Bulle de Sixte IV
	Répons		<i>Acucius matre Johannes audivit</i>	Cantus 600027
	Verset		<i>Insinuavit ille gratia</i>	Cantus 600027a
	Leçon 6		<i>Cogitavit namque quemadmodum ecclesia</i>	Bulle de Sixte IV
	Répons		<i>Reclusus ventre miles</i>	Cantus 601981
	Verset		<i>Vox enim erat illi spiritus</i>	Cantus 601981a
	Nocturne 3		Antienne	<i>Elyzabeth autem repleta</i>
		Antienne	<i>Benedicta tu inter</i>	Cantus 200642
		Antienne	<i>Sub umbra illis quam</i>	Cantus 204781
		Verset	<i>Post partum</i>	CAO 6370ze
Leçon 7		EXURGENS MARIA ABIIT IN MONTANA <i>Morale est omnibus</i>	Luc. 1:39 Ambroise, <i>Expositio</i>	

<sup>44</sup> Robert Lippe (éd.), *Missale romanum, op. cit.*, vol. 2, p. 209.



			<i>evangelii secundum Lucam,</i> II CCSL, n° 14
		Répons	<i>Duplici miraculo licet</i> Cantus 600693
		Verset	<i>Ex ore infantium</i> Cantus 600693a
		Leçon 8	<i>Ubi audivit hoc Maria non quasi incredula</i> CCSL, n° 14
		Répons	<i>Veteri sub lege ordinem</i> Cantus 602440
		Verset	<i>Ultra legem nascentium</i> Cantus 602440a
		Leçon 9	<i>Discite et vos sancte mulieres</i> CCSL, n° 14
		Répons	<i>Beatam me dicent</i> Cantus 600199
		Verset	<i>Et misericordia eius</i> Cantus 600071a
Laudes	Antienne		<i>Ut vox Marie Elizabeth</i> Cantus 205089
	Antienne		<i>Nativitatem suam</i> Cantus 203214
	Antienne		<i>Nondum senserat spiritum</i> Cantus 203314
	Antienne		<i>Insinuavit illi gracia</i> Cantus 202574
	Antienne		<i>Ex secreto maternorum</i> Cantus 201687
	Capitule		n/r
	Hymne		<i>O gloriosa</i> CAO 8375e
	Verset		<i>Visitatio</i>
	Antienne au Benedictus		<i>Surge propera amica mea</i> Cantus 204817
Sexte	Capitule		<i>In me gratia omnis vie</i> Eccl. 24:25
None	Capitule		<i>Spiritus enim meus</i> Eccl. 24:27
Vêpres (2°)	Antienne		<i>De laudibus</i>
	Psaume		<i>De beata virgine</i>
	Antienne au Magnificat		<i>Beata sterilis que precursorem</i> Cantus 204817

**Lectio 1 :** Hodierne festivitatis ratio atque causa, dilectissimi, devotionem vestram latere non potest. Quippe quam evangelicus sermo singulis vertentibus annis tam luculenter aperteque precenset, ut ignorare fas non sit quod tocies fuerit in omni auribus claris Ecclesie vocibus repetitum. Verum quoniam res divinis misteriis plena est et multis ac magnis fecunda sacramentis, audebo equidem de divina largitate confisus aliquid loci ut quod pro fidei pietate factum esse credidistis, eterno Dei consilio non ab re sic fuisse faciendum admiremini. Et in communi gaudio tanto sit huius diei pietas religiosior quanto amplius fuerit singulis solemnitas intellecta.

Vatican, Archives Secrètes Reg. Vat. 566, fol. 193 ; Pedro Martín Baños (éd.), *El Officium Visitationis Beate Marie Virginis de Sixto IV (Coria, Bartolomé de Lila, ca 1489. Edición crítica y facsimile del incunable*, Badajoz, 2013, p. 22.

**Leçon 2 :** Unigenitus igitur Dei filius quam primum in utero intemerate virginis mortalitatis nostre dignatus est inire consortium, renovationis humane cepit sacramenta contexere. Nam licet intra maternorum viscerum lateret angustias, potentiam tamen quam habet cum patre communem neque assumpte carnis infirmitas, neque parentis uteri potuit artitudo perstringere, quin salutis nostre iam tantum fundamenta disponens, clausum quoque parentis utero, materna Iohannem visitatione delegit qui sui adventus factus precursor et preco, Novi Testamenti populum antecederet. Atque ut tamquam strenuus dux exercitus Domini adversus visibiles et invisibiles hostes Christianitatis vexilla deferret intrepidus, intra viscera adhuc parentis inclusus, armis hunc insuperabilibus insignivit.

*Ibid.*, fol. 195.

**Leçon 3 :** Decebat enim illum qui primus omnium in clientelam Christi aditus est et tam nova tamque insolita ratione in festus corpori eius cunctis mortalibus non modo sanctitate, verum etiam officio ac dignitate prestare. Ut ex eo iam tempore credamus eum singularem illam prerogativam consecutum, qua non cuiuslibet sed Dei atque hominis testimonio omnibus meruit hominibus anteferi, Christo ipso dicente INTER NATOS MULIERUM NON SURREXIT MAIOR IOHANNE BAPTISTA [Matt. 11:11].

*Ibid.* ; Baños p. 24.

**Leçon 4 :** Facta autem hec sunt visitante Maria Elizabeth. Nam in ipso salutacionis occurso, quemadmodum evangelica patefacit hystoria, infans in utero, virtutem venientis expertus gaudio et exultatione repletur. Magnum sane stupendumque miraculum et quod omnia ferme nostre salutis sacramenta completitur. Ergo huic apostolica sedes non ab re festa celebranda constituit, ut uno eodemque religionis officio tametsi ratione diverso visitanti et visitate ac utriusque pignoribus digni hodie a fidelibus deferantur honores.

*Ibid.*, fol. 195rv.

**Leçon 5 :** Verum imminente tunc in Ecclesia Dei magna quadam scissura que Christi membra variis sub pontificibus, et longo quidam tempore vehementer afflixit, non ab omnibus per universim suscepta festivitas est, nec potuit in ecclesiarum noticiam singularum tam sancta atque salubris institutio pervenire, neque officium fuit psallendi in ecclesiis ordinatum, quod, ut par erat, tante festivitatis misteria rationibus congruis et verbis sufficientibus explicaret. Quas ob res Sixtus, huius nominis quartus, romanus pontifex, cui ea vel devotio cordi est, inviolate Virginis festa sacris condecorare muneribus, pietatemque fidelium ad ea celebranda indulgentiarum elargitione provocare ad exornandam festivitatem istam pietate religionis accensus sedulo, convertit affectum.

*Ibid.*, fol. 195v ; Baños p. 24, 26.

**Leçon 6 :** Cogitavit namque quemadmodum Ecclesia que sibi regenda credita est, et cuius typum gerebat Elyzabeth spiritu fecundata divino, utero suo fideles omnes celo paritura concipiat, quam prohdolor ! In presentiarum publicus ac impiissimus hostis rabie immoderata deseuiens a Christo prorsus avertere nititur vel si avertere nequeat, extinctis in utero fetibus eius aut obortis ferro atque igne populatam contendit delere de terra.

*Ibid.* ; Baños p. 26.

**Leçon 7 :** *Secundum Lucam I.* IN ILLO TEMPORE. EXURGENS MARIA ABIIT IN MONTANA CUM FESTINATIONE IN CIVITATEM IUDA : ET INTRAIT IN DOMUM ZACHARIE ET SALUTAVIT ELIZABETH. Et reliqua. [Luc 1:39]

*Omelia beati Ambrosii episcopi.* Morale est omnibus vt qui fidem exigunt fidem astruant. Et ideo angelus cum abscondita nunciaret vt fides abstrueretur exemplo, senioris femine sterilisque conceptum virgini Marie nunciavit, vt possibile Deo omne quod placuerit ei assereret.

Ambrosius, *Expositio evangelii secundum Lucam*, II, CCSL 14, p. 39 ; CPL 143, PLS I, col. 569.

**Leçon 8 :** Ubi audivit hoc Maria non quasi incredula de oraculo nec quasi incerta denuncio Nec quasi dubitans de exemplo sed quasi leta pro voto religiosa pro officio festina pro gaudio in montana perrexit quo enim iam Deo plena nisi a superiora cum festinatione conscenderet Nescit tarda morali Maria Spiritus Sancti gracia.

*Ibid.*

**Leçon 9 :** Discite et vos sancte mulieres sedulitatem quam pregnantibus debeatis exhibere cognatis. Mariam, que ante sola in intimis penetralibus versabatur, non a publico virginitans pudor, non a studio asperitas montium, non ab officio prolixitas itineris retardavit. In montana ergo cum festinatione virgo officii memor in iure immemor affectu vigens non sexu relicta perrexit domo.

*Ibid.*, p. 39-40.

*Prima feria infra oct.*

**Leçon 1 :** Is enim tamque ursus insidians sanctus est illi ac velut aper qui de filia infidelitatis exiliens vineam Domini exterminare molitur. Vinea autem Domini ipsa inquam ecclesia est: quam propheta testante super filio Dei homine facto altissimi dextera complantavit.

Vatican, Archives Secrètes Reg. Vat. 566, fol. 195v ; Baños p. 34, 36.

**Leçon 2 :** Hanc igitur dicto atque cruento ore: quoadpostest feta illa depascitur. Nec cessat in dies plurimorum cede filiorum quasi novis eam vulneribus fauciare. Cui una sola via salvis relique est unicumque remedium vite si videlicet ad hanc revisendam calcans montibus qui rabido furore tumentes nomini cristiano infesti sunt.

*Ibid.* ; Baños p. 36.

**Leçon3 :** Maria vel iam enixa divinum patrociniū nobis prebitura descenderit. Si enim vox saluacionnis sue in aures ecclesie personaverit, exultabunt profecto proles in utero eius et expiate peccatis pre gaudio salientes in occursum domini eciam obituri sub hostibus mortem ultro cruentur corumpet.

*Ibid.*, fol. 195v-196.

*Feria II.*

**Leçon 1 :** Mater vero ipsa toto orbe terrarum longe lateque diffusa Spiritu sancto repleta pro filiorum fide atque constantia in laudes Domini sacrata ora resolvet, sciens quoniam Christi militibus ipsum vinci vincere est. Et cum videre videntur succumbere tunc maxime gloriosos reportant de hoste triumphos.

*Ibid.*

**Leçon 2 :** Hec itaque Sixtus pontifex maximus sedulo animadvertens omni beate Virginis festivitatem hanc unam merito precipuam existimavit. Que pro ratione misterii et significatione sacramenti, ad implorandum eius auxilium imminentibus ecclesie necessitando per aliis conveniret.

*Ibid.*

**Leçon 3 :** *Indulgentie.* Quamobrem pie ac religiose de communi filiorum salute sollicitus auctoritate apostolica universis eam Ecclesiis statuit inferendam. Et omnibus, qui illam cum devotione susceperint, et quotannis christiana pietate celebrarint atque coluerint. Si tamen primum lacrimis ac penitentia salutaris errata diluerint de illius miseria et largitate confisus, cuius vices in terris gerit, singulis interessentibus utrisque vesperis matutinisque et misse diei solemni per singulis predictarum horarum quinque annos et totidem quadragenas centum vero dies pro unaquaque reliquarum horarum de vera indulgentia et peccatorum remissione concessit. Et ne octave fructu spiritualis commercii fraudarentur dimidium earum indulgentiarum quas in die concesserat, in singulis eciam octavarum diebus uberioris gracie largitate distribuit.

*Ibid.*

*Feria IIIa legenda.*

**Leçon :** Porro pretereundum esse non arbitror : in hac festivitate quatuor singulares personas, matres videlicet duas suo utramque cum pignore una sub celebritate venerari.

*Ibid.*

**Leçon 2 :** Et quamvis inter eas diuersa ratio fuerit variaque proportio. Nam pro diversitate mensure graciaram atque virtutum: iura quoque in eis variantur honorum. In hiis tunc omne decus ecclesie ornamentum omne ac velut in summa universum specimen sanctitatis inspicitur.

*Ibid.* ; Baños p. 36, 38.

**Leçon 3 :** Quippe hic saluator est et primicie saluandorum et in hiis quidem si puritatem innocentum pueris habeto Iohannem. Si candorem virgineum mater Domini adest. Si denique iuvat mansuetudinem continentiam atque modestiam confectari. Elyzabeth respice in qua patriarcharum quoque pietas et religio commendatur.

*Ibid.*, fol. 196v ; Baños p. 38.

*Dominica infra octavam legenda.*

**Leçon 1 :** Restat igitur ut evangelice narrationis historia prosequentes tante festivitatis misteria atque sacratissima differamus ut hos dies quia nobis letissimos ac iocundissionis reddit ipsa celebritas intantarum contemplatione virtutum transigamus.

*Ibid.*, fol. 196v ; Baños p. 38.

**Leçon 2 :** Quid enim christianis hominibus dignius ? Quid suavimus ? Quid denique salubrimus ? Sed et nobis dilectissimi qui in fortem dominum segregati alterio deservimus. Quid sanctus esse potest ? Quam in divinis versari laudibus et redemptionis nostre inchoata misteria toto ardore venerari.

*Ibid.*

**Leçon 3 :** Audiens autem Maria cognatam gravidam leta quidem pro voto sed multo letior pro miraculo continuo de illius obsequio cogitavit. Hinc vero Mariam neque asperitas montium neque itineris longiusculi discrimina retardare ab instituto potuerint.

*Ibid.*, fol. 197rv ; Baños p. 40, 42.

**Leçon 4 :** Vadit ergo Iherusalem petit Zacharie domum subit. Cognatam querit, ac licet more maiorum pociores ab inferioribus salutari deberent, nichilominus mater ipsa Dei puri hominis matrem, ac subinde ancillam domina, humilitate preveniens in Domino salutavit.

*Ibid.*, fol. 197v ; Baños p. 42.

**Leçon 5 :** Nam ut vox salutantis insonuit exultavit infans in utero salute. Siquidem salutantis verba prior Elyzabeth audivit, sed gracie munus exhaustit prior ipse Iohannes. Precessit illa ordine temporis, ordine perfectionis iste prevenit, quoniam illa Marie tantum, iste autem et matris et filii sensit adventum.

*Ibid.*, fol. 198 ; Baños p. 44.

**Leçon 6 :** Acutius ergo parente propheta intuetur sublimiusque audit, prophetatumque mirabilius consalutat. Verum quoniam verbis refundere nequit saltat in utero et quod maximum est exultat in gaudio. Quis, queso, novit umquam tripudium nativitate antiquius ? Nempe insinuavit illi tunc gracia que nature ignota erat ut reclusus ventre miles Dominum ac regem suum non oculis corporis sed spiritu recognosceret.

*Ibid.*

*In quinta feria infra octavam Visitacionis.*

**Leçon 1 :** Audiuit namque verba Dominum per os virginis pertonantis: et in utero matris exiliens in occursum eius gestivit erumpere. Elyzabeth autem mulier quidem vetula, sed mater nova SPIRITU SANCTO REPLETA EST [Luc 1:41]. Et enim de plenitudine filii in parentem plenitudo manavit donaque celestia intra cordis archanum continere non valens, spiritu ferventissimo magnam erupit in vocem dicens : BENEDICTA TU INTER MULIERES ET BENEDICTUS FRUCTUS VENTRIS TUI [Luc 1:42].

*Ibid.*

**Leçon 2 :** Eadem enim voce Maria ab Elyzabeth atque ab angelo benedicitur, ut angelis simul et hominibus veneranda monstretur. Et vere sola inter mulieres benedicta perhibetur, que omnibus sub maledicto natis ac nascituris benedictionem atque salutem erat viris ac mulieribus paritura.

*Ibid.*

**Leçon 3 :** Nulla enim pura creatura tante gracie particeps fuit vel futura est, quandoquidem ceteris per partes, sed huic unitotam sese infudit gracie plenitudo. Cui enim aliquando iam non hominum dixerim, sed eciam angelorum dictum legimus : AVE GRACIA PLENA DOMINUS TECUM [Luc 1:28]. Et rursus, SPIRITUS SANCTUS SUPERVENIET IN TE ET VIRTUS ALTISSIMI OBUMBRABIT TIBI [Luc 1:35].

*Ibid.*, fol. 198rv.

*In octavam Visitacionis.*

**Leçon 1 :** Nempe conditor celi terreque hanc solam elegit quam in terris iure posset appellare parentem. Huic se subditum prestitit filium coniunxque facta est patris eterni communem cum eo habentes unicum natum. Nam quem genuit ille in eternitate sine matre ista in tempore sine patre concepit.

*Ibid.*, fol. 198v ; Baños p. 46.

**Leçon 2 :** Mater ergo Dei est genitrix verbi, utero illum gestans qui universa palmo complectitur. Et alie quidem mulieres filios gignunt peccato infectos ire obnoxios. Huic autem dicitur : ET BENEDICTUS FRUCTUS VENTRIS TUI, quoniam sine ardore concupiscentie genitus absque labe conceptus inviolato claustrum pudore nasciturus erat.

*Ibid.*

**Leçon 3 :** Porro aliarum mulierum soboles cum suscepto semine generentur maribus tribuuntur. Iste solus fructus materni ventris dici merito potuit, quem sine semine de Spiritu Sancto mater sola virgoque concepit.

*Ibid.*

**Leçon 4 :** Hic, inquam, fructus ille est in quo gentibus omnibus longe ante fuerat repromissa benedictio. Et de quo propheta in psalmo preloquitur : ECCE HEREDITAS DOMINI FILII MERCES FRUCTUS VENTRIS [Ps. 126:3]. Hunc ergo fructum nondum tamen excisum ab arbore prius qui legeretur virga que de radice Iesse preclaram traxit originem, Elyzabeth Spiritus eu erudiente recognovit atque ait : UNDE HOC MICHl UT VENIAT MATER DOMINI MEI AD ME [Luc. 1:43-44]. Non enim ignorabat operationem esse Spiritus Sancti quod eam mater Domini visitaret.

*Ibid.*

**Leçon 5 :** Verum hoc non fui meriti sed divini muneris esse cognoscens : UNDE, inquit, HOC MICHl hoc est, qua iusticia, quibus meritis ? Miraculum sentio, misterium recognosco, sacrarium trinitatis advenit, templum Spiritu Sancti adest presento est spectaculum angelorum, spes unica mundi refulget, cuius me incredibiliter consolatur aspectus, obtutus recreat verba reficiunt.

*Ibid.*

**Leçon 6 :** Ille enim quem in utero gestat per os eius manum virtutis immisit et tetigit me venterque meus instremuit ad tactum illius. NAM UT FACTA EST VOX SALUTACIONIS EIUS IN AURIBUS MEIS, EXULTAVIT IN GAUDIO INFANS IN UTERO MEO.

*Ibid.*, fol. 199.

**FOL. 323v. IN VIGILIS ASSUMPTIONIS MARIE VIRGINIS SI DOMINICA FUERIT  
LEGANTUR ISTE SEQUENTES LEÇONNES DE DOMINICA INFRA OCTAVAS LAURENTII....  
SI AUTEM DOMINICA NON FUERIT LEGANTUR TAMEN OMELIA DE VIGILI.**

Heure	Pièce	Psaume, prière, lecture ou chant	Référence	
Vêpres (1 <sup>eres</sup> )	Antienne	<i>Surge aquilo et veni auster</i>	CAO 5070	
	Antienne	<i>Ortus conclusus est Dei genitrix</i>	CAO 3138	
	Antienne	<i>Descendi in ortum meum</i>	CAO 2155	
	Antienne	<i>Anima mea liquefacta est</i>	CAO 1418	
	Antienne	<i>Tota pulchra es</i>	CAO 5162	
	Capitule	<i>In omnibus requiem quesivi : Et in hereditate</i>	Sir. 24:11-13	
	Répons	<i>Stirps Jesse virgam</i>	CAO 7709	
	Verset	<i>Virgo Dei genitrix virga est</i>	CAO 7709a	
	Hymne	<i>O quam glorifica luce chorusca</i>	CAO 8362	
	Verset	<i>Post partum</i>		
	Antienne au Magnificat	<i>Virgo prudentissima quo progredieris</i>	CAO 5454	
	Oraison	<i>Deus qui virginalem aulam</i>	CO III:2167	
	Matines	Invitatorium	<i>Venite Adoremus... cuius hodie</i>	CAO 1177
Hymne		<i>Quem terra pontus</i>	CAO 8375	
Nocturne 1		Antienne	<i>Exaltata es sancta dei genitrix</i>	CAO 2762
		Antienne	<i>Paradisi porte per te nobis</i>	CAO 4215
		Antienne	<i>Speciosa facta es</i>	Cantus 206209
		Verset	<i>Specie tua</i>	
		Leçon 1	<i>De assumptione beate et gloriose semper Virginis Marie</i>	Paschase Radbert, <i>Cogitis me</i> , CCCM 56C
		Répons	<i>Vidi speciosam sicut columbam</i>	CAO 7878
		Verset	<i>Que es ista que ascendit per desertum</i>	CAO 7878a
		Leçon 2	<i>Hec idcirco dixerim quia multi</i>	CCCM 56C
		Répons	<i>Sicut cedrus exaltata</i>	CAO 7657
		Verset	<i>Et sicut cynamomum</i>	CAO 7657a
		Leçon 3	<i>De hiis profecto nonnulli doctorum</i>	CCCM 56C
		Répons	<i>Que est ista que processit sicut sol</i>	CAO 7455
		Verset	<i>Que est ista que ascendit per desertum</i>	CAO 7455a
Nocturne 2		Antienne	<i>Specie tua et pulchritudine tua</i>	CAO 4987
		Antienne	<i>Adiuvabit eam Deus vultu</i>	CAO 1282
		Antienne	<i>Sicut letantium omnium</i>	CAO 4936
		Verset	<i>Sancta Dei genitrix</i>	Cantus 800385
		Leçon 4	<i>Hodie beata Virgo gaudia</i>	CCCM 56C
		Répons	<i>Beatam me dicent omnes generationes</i>	CAO 6172
		Verset	<i>Et misericordia eius a progenie</i>	CAO 6172a
		Leçon 5	<i>Rogo ut omnes pariter festivitatem</i>	CCCM 56C
		Répons	<i>Beata es virgo Maria Dei genitrix</i>	CAO 6165
		Verset	<i>Ave Maria gratia plena</i>	CAO 6165a
		Leçon 6	<i>Tantum ac talem virginem</i>	CCCM 56C
		Répons	<i>Ornatam monilibus filiam Hierusalem</i>	CAO 7340
		Verset	<i>Astitit regina a dextris</i>	CAO 7340a
Nocturne 3		Antienne	<i>Gaude Maria virgo cunctas hereses</i>	CAO 2924
		Antienne	<i>Dignare me laudare te</i>	CAO 2217
		Antienne	<i>Post partum virgo inviolata permansisti</i>	CAO 4332
		Leçon 7	<i>Due iste Domino dilecte sorores duas</i>	Bède le Vénérable, <i>In Lucam</i> , III CCSL 120
		Répons	<i>Ista est speciosa super filias Hierusalem</i>	CAO 6994
	Verset	<i>Specie tua es</i>	CAO 6994a	



		Leçon 8	<i>Activa enim vita est panem</i>	CCSL 120
		Répons	<i>Beata es Maria que Dominum portasti</i>	CAO 6163
		Verset	<i>Ave Maria</i>	CAO 6163a
		Leçon 9	<i>Contemplatiua vero ita est caritatem</i>	CCSL 120
		Répons	<i>Felix namque es sacra</i>	Cantus 600873
		Verset	<i>Ora pro populo</i>	Cantus 600873a
Laudes	Antienne		<i>Assumpta est Maria</i>	CAO 1503
	Antienne		<i>Maria virgo assumpta est</i>	CAO 3707
	Antienne		<i>In odore ungentorum</i>	CAO 3261
	Antienne		<i>Benedicta filia tu ad Domino</i>	CAO 1705
	Antienne		<i>Pulcra es et decora filia</i>	CAO 4418
	Capitule		<i>In omnibus requiem quesivi</i>	Sir. 24:11-13
	Hymne		<i>O gloriosa</i>	CAO 8375e
	Antienne au Benedictus		<i>Que est ista que ascendit sicut aurora</i>	CAO 4425
	Collecte		<i>Veneranda nobis domine huius diei</i>	CO IX:6060
Aux petites heures	Antienne		<i>Antiphone de laudibus</i>	
	Répons		<i>Responsus et versiculus de una virgine</i>	
Sexte	Capitule		<i>Et sic in Syon firmata sum</i>	Sir. 24:15
None	Capitule		<i>Sicut cynamomum</i>	Sir. 24:20
Vêpres (2 <sup>e</sup> )	Antienne		<i>Antiphone de laudibus</i>	
	Hymne		<i>O quam glorifica</i>	CAO 8362
	Antienne au Magnificat		<i>Hodie Maria virgo celos ascendit</i>	CAO 3105
	Oraison		<i>Veneranda nobis domine huius diei</i>	CO IX:6060

**Leçon 1 :** *Jeroni[mi] in sermo[ne] Lectio 1.* De assumptione beate et gloriose semper Virginis Marie qualiter assumpta est quia vestra id deposcit intentio presentia absens scribere vobis curavi ne forte si venerit vestris in manibus illud apocriphum de transitu eiusdem dubia pro certis recipiatis presertim cum ex his nichil aliud experiri possit pro certo nisi quod hodierna die migravit a corpore. Monstratur autem sepulcrum eius in vallis Iosaphat medio que vallis est inter montem Syon et montem Oliveti posita ubi eius in honore fabricata est ecclesia miro lapideo tabulatu in qua sepulta fuisse ab omnibus ibidem predicatur sed nunc vacuum esse cernentibus ostenditur.

Paschase Radbert, *Epistola ad Paulam et Eustochium. De assumptione*, CCCM 56C, p. 111-112 ; *BHL Suppl.* 5355d, Inédits 3-4 n° 360 ; *PLS* II, col. 265 ; *CPL* 633 ; *CPPM* II, n° 858 ; *SLOD* Leçon 1 p. 307.

**Leçon 2 :** Hec idcirco dixerint quia multi nostrorum dubitant utrum assumpta fuerit cum corpore an abierit relicto corpore. Quomodo autem aut quo tempore aut a quibus personis sanctissimum corpus eius inde ablatum fuerit velu bi transpositum utrum vere surrexerit nescitur quamvis nonnulli astrueri velint eam iam resuscitatam et beata cum Christo immortalitate vestiri. Quid autem horum vertius censeatur ambigimus. Melius tamen Deo totum comittimus quam aliquid auctoritate nostra temere diffinire velimus quod non probamus sicut et de his quos cum Domino resurrexisse legimus sed utrum redierunt [sic] in pulverem certum non habemus.

*Ibid.*, p. 112-113.

**Leçon 3 :** De hiis profecto nonnulli doctorum senserunt quod iam in illis perpetua completa sit resurrectio. Unde et beatus Petrus dixisse legitur cum de David loqueretur ET SEPULCHRUM EIUS APUD NOS EST [Act. 2:29] quasi non sit ausus dicere quod ipse aut corpus eius apud nos est sed tantum sepulcrum. Hinc aiunt resurrexisse et ipsum cum ceteris sanctis ideo vacuum remansisse monumentum eius ut nunc beate Marie cernitur. Quod quia nichil impossibile est Deo nec nos de beata Maria factum abnuimus quanquam propter cautelam magis opinari oporteat quam

inconsulte definire quod sine periculo nescitur. De his ergo ex quibus certi sumus tantisper loquamur ad exhortationem vestram et laudem nominis Dei.

*Ibid.*, p. 113-115.

**Leçon 4 :** Hodie beata Virgo gaudia vite eterne feliciter introivit alternantibus imnidicis [sic.] angelorum choris infra pascua eterne viridatis ubi una societas omnium civium supernorum ubi dulcis sollemnitas angelorum ubi post labores et erumnas dulcis et suavis refectio est animarum. Hodie gloriosa Virgo celos ascendit rogo, gaudete quia ineffabiliter sublimata cum Christo regnat in eternum. Regina mundi hodie de presenti seculo nequam eripitur. Iterum dico, gaudete quia secunda de sua immarcescibili gloria ad celi pervenit palatium. Exultate, inquam, et letetur omnis orbis quia hodie nobis omnibus eius intervenientibus meritis salus aucta est.

*Ibid.*, p. 118-119.

**Leçon 5 :** Rogo ut omnes pariter festivitatem gloriose Virginis devotissime celebremus quia hec est dies preclara in qua meruit exaltari super choros angelorum et pervenire ultra quam nostre humanitatis est natura cum elevatur in dexteram Patris. Hec est, inquam, dies in qua usque ad throni celsitudinem intemerata mater et virgo processit atque in regni solio sublimata post Christum gloriosa resedit. Sic itaque ubique sancta canit Ecclesia quod de nullo alio sanctorum phas est credere ut ultra angelorum vel archangelorum merita transcenderit.

*Ibid.*, p. 125-126.

**Leçon 6 :** Tantam ac talem virginem convenit ultra angelicam quodammodo dignitatem quantum phas est laudibus dignissime offerri [sic] que Christi per gratiam super choros angelorum exaltata devotissime hodie predicatur. Precessit nempe Dominus ac Salvator et preparavit huic sanctissime Virgini locum immortalitatis ut cum eo regnare possit in perpetuum. Et hec est presentis diei festivitas in qua gloriosa ad ethereum pervenit thalamum. Profecto festivitas hec sicuti et Virgo incomparabilis est omnium sanctorum festivitibus et admiranda etiam virtutibus angelicis.

*Ibid.*, p. 127-128.

**Leçon 7 :** *Secundum Lucam X.* IN ILLO TEMPORE. INTRAVIT IHESUS IN QUODDAM CASTELLUM ET MULIER QUEDAM MARTHA NOMINE EXCEPIT ILLUM IN DOMUM SUAM. ET HUIC ERAT SOROR NOMINE MARIA. Et reliqua [Luc 10:38-39].

*Omelia Bede.* Due iste Domino dilecte sorores duas vitas spirituales quibus in presenti sancta exercetur Ecclesia designant Martha quidem actualem qua proximo in caritate sociamur Maria vero contemplativam qua in Dei amore suspicamus.

Bède le Vénérable, *In Lucam*, III, *CCSL* 120, p. 225 ; *CPL* 1356; SLOD Leçon 7 p. 309.

**Leçon 8 :** Activa enim vita est panem esurienti tribuere verbo sapientie nescientem docere errantem corrigere ad humilitatis viam superbientem proximum revocare infirmantis curam gerere que singulis quibusque expediant dispensare et commissis nobis qualiter subsistere valeant providere.

*Ibid.*

**Leçon 9 :** Contemplativa vero ita est caritatem quidem Dei et proximi mente retinere sed ab exteriori actione quiescere soli desiderio conditoris inherere ut nil iam agere libeat sed calcatis curis omnibus ad videndam faciem sui creatoris animus inardescat ita ut iam noverit carnis corruptibilis pondus cum merore portare totisque desideriis appetere illis imnidicis angelorum choris interesse civibus admisceri de eterna in conspectu Dei incorruptione gaudere.

*Ibid.*

*In una feria infra octavas. Lectiones.*

**Leçon 1 :** Quod si queritur post ascensionem Domini quid egerit beata Virgo certum est quia Virgo sancta permansit quam sane Gabriel archangelus ac paranimphus celestis intactam custodiuit et Iohannes evangelista virgo Virginem servavit suisque deservivit obsequiis. Nondam putandum quod chorus apostolorum eam deseruerit inter quos intrans et exiens familiarius contulit de Christi incarnatione et tanto verius quanto plenius ab inicio per Spiritum Sanctum cuncta didicerat et respexerat universa.

Paschase Radbert, *De Assumptione*, *CCCM* 56C, p. 115-116 ; *CPL* 633, epist. 9 ; SLOD Leçon 1 p. 310.

**Leçon 2 :** Quam sane et si omnes venerati sunt discipuli eique famulabantur Iohannes tamen amplius et specialius usque in finem vite ! Ceterum ad exemplum humane vite conversatio eius cum apostolis fuit quousque dispergerentur sicut Lucas meminit dicens : HII OMNES ERANT CUM MARIA MATRE IHESU ET FRATRIBUS EIUS [Act. 1:14].

*Ibid.*, p. 116, 118.

**Leçon 3 :** Ecce, Ihesus ascendente, cum quibus vacat in scola virtutum et meditat in lege mandatorum Dei ut et ipsa sit forma discipline Christi et exemplum perfectionis virginibus. Conservatur cum testibus resurrectinis et ipsa testis conversatur cum senatoribus Celi infra curiam Paradisi, sub Spiritus Sancti disciplina et magisterio totius divine maiestatis.

*Ibid.*, p. 118 ; SLOD L2 p. 310.

*In alia feria infra octavas Marie. Lectiones.*

**Leçon 1 :** In ascensione beate Dei genitricis admirans Spiritus Sanctus ait: QUE EST ISTA QUE ASCENDIT PER DESERTUM SICUT VIRGULA FUMI EX AROMATIBUS ? Et bene quasi VIRGULA FUMI [Cant. 3:6] quia gracilis et delicata quia divinis extenuata disciplinis et concremata intus incendio pii amoris.

*Ibid.*, p. 128 ; SLOD Leçon 1 p. 311.

**Leçon 2 :** UT VIRGULA, inquit, FUMI EX AROMATIBUS. Nimirum quia multis repleta erat virtutum odoribus unde ex ea fragabat suavissimus odor etiam spiritibus angelicis. Ascendebat autem de deserto presentis seculi virga de radice Iesse olim exorta. Sed mirabantur electorum anime pre gaudio quenam esset que etiam meritorum virtutibus angelorum vinceret dignitatem.

*Ibid.*, p. 128-129.

**Leçon 3 :** De hac iterum idem Spiritus Sanctus: QUE EST ISTA, inquit, QUE ascendit QUASI AURORA CONSURGENS PULCHRA UT LUNA ELECTA UT SOL TERRIBILIS UT CASTRORUM ACIES ORDINATA ? [Cant. 6:9] Admiratur autem Spiritus Sanctus quia omnes de ascensu huius admirantes facit quod, quasi novi diluculi aurora rutilans ascensu suo, resplendebat multis freta et vallata sanctorum agminibus.

*Ibid.*, p. 129 ; SLOD Leçon 2 p. 312.

*Item in alia infra octavas. Lectiones.*

**Leçon 1 :** Nulli dubium est omnem illam celestem Iherusalem tunc exultasse ineffabili leticia tuncque omni gratulatione iubilasse quando festivitas hec que nobis revolvitur annua illis omnibus facta est continua. Nec immerito. Creditur enim quod Salvator per se totus festivus occurrit et cum gaudio matrem secum in throno collocavit. Alias quomodo implevisse creditur quod in lege ipse precepit ? HONORA, inquit, PATREM TUUM ET MATREM TUAM [Math. 15:4].

*Ibid.*, p. 130 ; SLOD Leçon 1 p. 312.

**Leçon 2 :** Hec est virgo mater de qui Salomon dicit : VENI, COLUMBA MEA, IMMACULATA MEA IAM HYEMS ABIIT ET RECESSIT [Cant. 2:11]. ASCENDE, inquit, VENI DE LIBANO, VENI [Cant 4:8]. Nec immerito de Libano venire iubetur. Erat enim dealbata nive candidius Spiritus Sancti muneribus simplicitatem columbe in omnibus representans. Quoniam quicquid in ea gestum est, totum puritas et simplicitas totum veritas et gratia fuit totum misericordia et IUSTICIA que DE CELO PROSPEXIT [Ps. 84:12]. Immaculata autem dicitur quia in nullo corrupta fuit.

*Ibid.*, p. 134-135 ; SLOD Leçon 1 p. 312-313.

**Leçon 3 :** Quod si gaudium fit in celo de quolibet peccatore converso multo magis putandum pro tante virginis exaltatione presertim quia eius celebritas laus et favor est Salvatoris. Unde credimus quod non hunc tantum diem sollempnem ducunt in supernis annum verum etiam continuum eterne iocunditatis ac leticie et venerationis obsequio cum omni colunt tripudio amoris et gaudii.

*Ibid.*, p. 148-149 ; SLOD Leçon 2 p. 313.

*Item in alia feria infra octavas. Lectiones Se[quitu]r. Bea[ti] Bernar[di].*

**Leçon 1 :** Tempus loquendi est omni carni cum assumitur Verbi Mater in celum, nec cessare debet a laudibus humana mortalitas, cum hominis sola natura supra immortales spiritus exaltatur in Virgine. Sed de eius gloria nec silere devotio patitur, nec dignum aliquid sterilis concipere cogitatio, aut inerudita potest locutio parturire.

Bernardus Claervallensis, *Sermo 4 In assumptione beatae Mariae*, J. Leclercq & H. Rochais (éd.), *S. Bernardi Opera*, vol. V, p. 244.

**Leçon 2 :** Hinc est quod et ipsi celestis curie principes in consideratione tante novitatis clamant non sine admiratione: QUE EST ISTA, QUE ASCENDIT DE DESERTO DELICIIIS AFFLUENS ? [Cant 8:5] Ac si manifestius dicans : Que est ista, que de sub sole, ubi nihil est nisi labor et dolor et afflictio spiritus ascendit deliciis affluens spiritualibus ?

*Ibid.*

**Leçon 3:** Quid ni delicias dixerim, virginitatis decus cum munere fecunditatis, humilitatis insigne, distillantem caritatis favum, misericordie viscera, plenitudinem gratie, prerogativam glorie singularis ? Ascendens igitur de deserto Regina mundi, etiam angelis sanctis, ut canit Ecclesia, speciosa facta est et suavis in deliciis suis.

*Ibid.*, p. 244- 245.

*Dominica infra oct. beati Bern[ardi]. Lectiones.*

**Leçon 1 :** Virgo hodie gloriosa celos ascendens, supernorum gaudia civium copiosis cumulavit augmentis. Hec enim est, cuius salutationis vox ipsos exultare facit quos materna adhuc viscera claudunt. Quod si parvuli necdum anima liquefacta est ut Maria locuta est, quid putamus quenam illa fuerit celestium exultatio, cum et voce maudire, et videre faciem, et beata eius frui presentia meruerunt.

Bernardus Claervallensis, *Sermo 1 In assumptione beatae Mariae*, J. Leclercq & H. Rochais (éd.), *S. Bernardi Opera*, vol. V, p. 228.

**Leçon 2 :** Nobis vero karissimi qui in eius assumptione sollemnitatis occasio, que cause leticie, que materia gaudiorum ? Marie presentia totus illustrabatur orbis, adeo ut et ipsa iam celestis patria clarius rutilet virginee lampadis irradiata fulgore. Merito proinde resonat in excelsis GRATIARUM ACTIO ET VOX LAUDIS [Is. 51:3].

*Ibid.*, p. 228- p. 229.

**Leçon 3 :** Nunquid non ergo plangendum nobis quam plaudendum esse videtur ? Quantum et eius presentia celum resultat [sic.], numquid non consequens est, ut tantum luceat hic noster inferior mundus eius abstentiam.

*Ibid.*

**Leçon 4 :** Cesset tamen querela nostra quia nec nobis est hic manens civitas, sed eam inquirimus, ad quam hodie Maria benedicta pervenit. In qua si conscripti sumus cives, dignum profecto est eius communicare gaudiis.

*Ibid.*

**Leçon 5 :** Precessit nos regina nostra, precessit, et tam gloriose suspecta est, ut fiducialiter sequantur Dominam servuli clamentes: TRAHE NOS POST TE ; IN ODORE UNGUENTORUM TUORUM CURREMUS [Cant. 1:3]. Advocatam premisit peregrinatio nostra, que tamquam Iudicis mater, et mater misericordie, suppliciter et efficaciter salutis nostre negotia pertractabat [sic.].

*Ibid.*

**Leçon 6 :** Preciosum hodie munus terra nostra dixerit in celum: ut dando et accipiendo felici amicitiarum federe copulentur humana divinis. Illo enim ascendit fructus terre sublimis, unde data optimum descendunt. Ascendens in altum vero Maria dabit ipsa quoque dona hominibus. Siquidem nec facultas ei deesse poterit, nec voluntas.

*Ibid.* paragraphe 2.

*Tres ultimes Lectiones de omel. dominicali*

*In octava assumptionis Marie omnia sicut ipso die. Augusti[ni] in sermo[ne]. Lectiones.*

**Leçon 1 :** De sanctissimo corpore perpetue virginis eiusque sacre anime assumptione loqui suscipientes hoc primum dicimus quod in Scripturis postquam Dominus eam in cruce discipulo commendavit nichil de ea reperitur preter quod Lucas commemorat dicens : **HIIS OMNES ERANT PERSEVERANTES UNANIMITER IN ORATIONE CUM MARIA MATRE IHESU** [Act. 1:14].

Ps-Augustin, *De Assumptione BMV liber unus, incerti auctoris et pii*, PL 40, col. 1144 ; PLS II, col. 1369 ; CPPM II, 161 ; SLOD Leçon 1 p. 316.

**Leçon 2 :** Qui ergo de morte ? Quid de eius assumptione eius descendum est unde Scriptura nichil commendat nisi querendum ratione quod consentiat veritati ? Fiat ergo ipsa Veritas auctoritas.

*Ibid.*, col. 1144.

**Leçon 3 :** Memores igitur conditionis humane mortem illam subisse temporalem dicere non metuimus sed si dicimus eam resolutam in communem putredinem vermenque ac cinerem : librandum est si tante conveniat sanctitati: tanteque aule Dei prerogative.

*Ibid.* ; SLOD Leçon 2 p. 317.

**Leçon 4 :** Scimus enim dictum primo parenti dixiste **QUIA PULVIS EST ET IN PULVERE IBIS** [Gen. 3:19]. Hanc conditionem caro Christi evasit que corruptionem non sustinuit. Excipitur ergo ab illa generali sententia de Virgine sumpta natura.

*Ibid.*

**Leçon 5:** **MULIERI QUOQUE DIXIT DEUS : MULTIPLICABO ERUMNAS TUAS IN DOLORE PARIES** [Gen. 3:16]. Erumnam Maria sustinuit cuius animam gladius pertransiuit sed sine dolore genuit. Maria ergo et si communicat erumnis Eve: non tamen communicat parturiendo cum dolore.

*Ibid.*

**Leçon 6 :** Excipitur ergo a quibusdam generalibus quam tanta attolit dignitatis prerogativa. Quid igitur inconueniens si voluit Dominus integram matrem virginitatis servare pudore cur non velit incorruptam a putredinis servare fetore ?

*Ibid.*, col. 1144-1145 ; SLOD Leçon 3 p. 317.

**Leçon 7 :** Nunquid non pertinet ad benignitatem Domini matris servare honorem qui legem solvere non venerat sed adimplere ? Qui enim in vita pre ceteris illam gratia sui conceptus honoravit pium est credere eam in morte singulari salvatione et speciali gratia honorasse.

*Ibid.*, col. 1145.

**Leçon 8 :** Putredo et vermis humane est obprobrium conditionis. Ab hoc obprobrio cum Ihesus sit alienus natura Marie excipitur quam Ihesus de ea sumpsisse probatur. Caro enim Ihesus caro est Marie quam super astra transvexit honorans omnem humanam naturam et multo magis maternam.

*Ibid.* ; SLOD Leçon 4 p. 317.

**Leçon 9 :** Si natura matris est filius conveniens est ut sit et filii mater non quantum ad unitatem persone sed quantum ad unitatem corporalis nature. Si enim unitatem facere potest gratia sine proprietate specialis nature quanto magis ubi gracie unitas et corporalis est specialis nativitas ?

*Ibid.*



FOL. 335v. IN FESTO NATIVITATIS MARIE VIRGINIS. AD VESPERIS SUPER OMNIA  
LAUDATE, ANT. INTRODUXIT REQUIRE IN FESTO VISITATIONIS.

Heure	Pièce	Psaume, prière, lecture ou chant	Référence	
Vêpres (1 <sup>eres</sup> )	Antienne	<i>Introduxit me rex in cellam</i>	Cantus 202622	
	Antienne	<i>Veni dilecte mi egrediamur</i>	Cantus 205117	
	Antienne	<i>Ibo mihi ad montem mirrhe</i>	CAO 3160	
	Antienne	<i>Sexaginta sunt regine</i>	Cantus 204603	
	Antienne	<i>Ferculum fecum sibi rex</i>	Cantus 201821	
	Capitule	<i>Ego quasi vitis</i>	Sir. 24:23	
	Répons	<i>Solem justitie regem</i>	CAO 7677	
	Verset	<i>Cernere divinum lumen</i>	CAO 7677a	
	Hymne	<i>Gaude visceribus mater in intimis</i>	CAO 8307	
	Verset	<i>Nativitas tua</i>	Cantus 800287	
	Antienne au Magnificat	<i>Nativitas tua Dei genitrix virgo gaudium</i>	CAO 3851	
	Oraison	<i>Supplicationem servorum tuorum</i>	CO IX, n° 5675	
Matines	Invitatorium	<i>Corde et voce simul Christum</i>	CAO 1057	
	Hymne	<i>Quem terra</i>	CAO 8375	
	Nocturne 1	Antienne	<i>Ecce tu pulchra es amica</i>	CAO 2547
		Antienne	<i>Sicut lilium inter spinas</i>	CAO 4937
		Antienne	<i>Favus distillans labia tua</i>	CAO 2855
		Verset	<i>Specie tua</i>	CAO 6308a
			<i>Dignare me</i>	CAO 8015
		Leçon 1	<i>Appropinquante plenitudine temporis</i>	Eusèbe, <i>Histoire ecclésiastique</i> , CPG 3495
		Répons	<i>Hodie nata est beata virgo Maria</i>	CAO 6854
		Verset	<i>Beatissime virgo Maria nativitatem</i>	CAO 6854a
		Leçon 2	<i>Verum fuere tunc temporis</i>	CPG 3495
		Répons	<i>Beatissime virginis Marie nativitatem</i>	CAO 6184
		Verset	<i>Cum iocunditate nativitatem</i>	CAO 6184b
		Leçon 3	<i>Sicut igitur ex antiquorum</i>	J. Damascène, <i>De fide orthodoxia</i>
		Répons	<i>Gloriose virginis Marie ortum dignissimum</i>	CAO 6781
		Verset	<i>Beatissime virginis Marie nativitatem</i>	CAO6781a
	Nocturne 2	Antienne	<i>Emissiones tue paradisi</i>	CAO 2641
		Antienne	<i>Fons ortorum puteus</i>	CAO 2887
		Antienne	<i>Veniat dilectus meus</i>	CAO 5329
		Verset	<i>Sancta Dei genitrix</i>	Cantus 800385
		Leçon 4	<i>Parturit igitur gratia</i>	J. Damascène, <i>De fide orthodoxia</i>
		Répons	<i>Diem festum precelse genitricis</i>	CAO 6441
		Verset	<i>Nativitatem hodiernam perpetue</i>	CAO 6441a
		Leçon 5	<i>Ita igitur sanctitatem</i>	J. Damascène, <i>De fide orthodoxia</i>
		Répons	<i>Corde et animo</i>	CAO 6339
		Verset	<i>Cum iocunditate nativitatem</i>	CAO 6339a
		Leçon 6	<i>JURAVIT ENIM DOMINUS</i>	J. Damascène, <i>De fide orthodoxia</i>
		Répons	<i>Regali ex progenie</i>	CAO 7519
		Verset	<i>Corde et animo</i>	CAO 7519a
		Nocturne 3	Antienne	<i>Veni in ortum meum soror mea sponsa</i>
	Antienne		<i>Comedi favum cum melle meo</i>	CAO 1856
	Antienne		<i>Talis est dilectus meus</i>	CAO 5098
	Verset		<i>Post partum</i>	CAO 8169

		Leçon 7	LIBER GENERATIONIS <i>In Ysaia legimus</i>	Math. 1:1-2 Jérôme, <i>In Matheum</i> I CCSL 77
		Répons	<i>Nativitas tua Dei genitrix virgo gaudium</i>	CAO 7199
		Verset	<i>Ave Maria gratia plena</i>	CAO 7199a
		Leçon 8	<i>Si enim primo posuisset</i>	CCSL 77
		Répons	<i>Nativitas gloriose virginis Marie ex</i>	CAO 7198
		Verset	<i>Gloriose virginis Marie ortum</i>	CAO 7198a
		Leçon 9	<i>IUDAS AUTEM GENUIT</i>	CCSL 77
		Répons	<i>Ad nutum Domini</i>	CAO 6024
		Verset	<i>Ut vicium virtus operiret</i>	CAO 6024a
			Verset	<i>Nativitas tua Dei genitrix</i>
Laudes	Antienne	<i>Nativitas gloriose virginis Marie ex semine</i>	CAO 3850	
	Antienne	<i>Nativitas est hodie sancte Marie virginis</i>	CAO 3849	
	Antienne	<i>Regali ex progenie Maria</i>	CAO 4591	
	Antienne	<i>Corde et animo Christo canamus</i>	CAO 1931	
	Antienne	<i>Cum iocunditate nativitatem</i>	CAO 2016	
	Capitule	<i>Ego quasi vitis</i>	Sir. 24:23	
	Hymne	<i>O Gloriosa</i>	CAO 8375e	
	Antienne au Benedictus	<i>Nativitatem hodiernam perpetue</i>	CAO 3853	
Sexte	Capitule	<i>Nondum errant abyssi</i>	Prov. 8:24-26	
None	Capitule	<i>Beatus homo qui audit me</i>	Prov. 8:34	
Vêpres (2 <sup>e</sup> )	Antienne	>De laudibus<		
	Capitule	<i>Dominus possedit me</i>	Prov. 8:22	
	Hymne	<i>Gaude visceribus</i>	CAO 8307	
	Antienne au Magnificat	<i>Quando nata est virgo sacratissima</i>	CAO 4440	

**Leçon 1 :** *A[u]ctor Affricanus, in Ecclesiastica Historia. Leçon I.* Appropinquante plenitudine temporis cum iam regnum Iudeorum translatum esset ad Herodem alienigenam videns ipse Herodes quod generis indicia si permanerent obfuscationis sibi plurimum acquirerent ignobilitatis sue conscientia exagitatus generationes Hebreorum que per idem tempus omnes descripte in archivis Templi secretioribus habebantur in quibus etiam alienigenarum quorumcumque continebantur origines sicut Achior et Ruth et aliorum qui ex Egypto Israelithicis dicuntur esse coniuncti [sic] iussit incendi. Estimabat sane se nobilem posse videri si novitius et advena Israelithici generis nullis conscriptionum fascibus urgeretur.

Eusèbe de Césarée, *Historia ecclesiastica*, I, 7, 13, trad. Rufino, E. Schwartz (éd.), Leipzig, 1903-1909, vol. I, p. 61 ; CPG 3495 ; SLOD Leçon 1 p. 344.

**Leçon 2 :** Verum fuere tunc temporis pauci diligentes et studiosi viri qui vel descriptos ex parte aliqua huiusmodi libros domi habebant vel etiam memoriter avite ordinem prosapie retinerent precipue quos dimissa a proavis nobilitas commonebat ex quibus etiam fuerunt dispotenobe id est eriles vel dominici sic appellati propter propinquitatem generis Christi qui et Nazarei fuerunt ex vico Cocaba Iudeorum. Hii per omnem regionem circueuntes ordinem generationis Christi partim memoriter partim etiam ex dierum libris in quantum erat possibile perdocebant.

*Ibid.*, I, 7, 14, p. 61.

**Leçon 3 :** Sicut igitur ex antiquorum traditione tenemus Levi quem sanctus Lucas a Ioseph ascendendo quartum nominat genuit Panthera Panther genuit Barpanthera Barpanther genuit Ioachim Ioachim honestam et laude dignam Annam in matrimoniam duxit. Sed quemadmodum vetus Anna sterilis existens per votum et repromissionem Samuelem peperit ita et hec per preces et repromissiones a Deo Dei genitricem affert ut et in hoc a nullo illustrium vincatur.

Jean Damascène, *De fide orthodoxia*, trad. Burgondio, E. M. Buytaert (éd.), New-York, 1955, cap. 87, p. 320-321 ; SLOD Leçon 3 p. 345.

**Leçon 4 :** Parturit igitur gratia hec enim Anna interpretatur Domina. hec enim Marie nomen significat. Domina enim vere sancta est omni creaturarum conditoris existens mater parturit autem e in probatice Ioachim domo et in sacrario adducitur. Deinde in domo Domini plantata et impiguata Spiritu ut oliva fructifera omnis virtutis habitaculum facta est ab omni vite huius et carnali desiderio mente desistens et ita virginem animam observans cum corpore ut decebat Deum in sinu recipere futuram. Sanctus enim ens, in sanctis requiescit.

*Ibid.*, p. 321 ; SLOD Leçon 4 p. 345.

**Leçon 5 :** Ita igitur sanctitatem assumit et templum sanctum et admirabile altissimi Dei dignum demonstratur. Ipsa est que preeterno previsivo consilio Dei predefinita et diversis imaginibus et sermonibus prophetarum per Spiritus Sanctum significata et predicta et predeterminedo tempore ex davidica radice germinata est propter que ad ipsum facte sunt repromissiones.

*Ibid.*, p. 318-319 ; SLOD Leçons 4-5 p. 345.

**Leçon 6 :** IURAVIT ENIM DOMINUS DAVID VERITATEM ET NON FRUSTRABITUR EUM DE FRUCTU VENTRIS TUI PONAM SUPER THRONUM TUUM [Ps. 131:11] Et rursus : SEMEL IURAVI IN SANCTO MEO SI DAVID MENTIAR SEMEN EIUS IN ETERNUM MANET [Ps. 88:36-38]. Et Ysaïas : EGREDIETUR VIRGA DE RADICE IESSE ET FLOS DE RADICE EIUS ASCENDET [Is. 11:1].

*Ibid.*, p. 318-319 ; SLOD Leçon 5 p. 345.

**Leçon 7 :** *Inicium sancti evangelii secundum Matheum.* LIBER GENERATIONIS IHESU CHRISTI FILII DAVID FILII ABRAHAM. ABRAHAM GENUIT YSAAC. YSAAC AUTEM GENUIT IACOB. Et reliqua [Math. 1:1-2].

*Omel[ia] Ieronimi p[re]sbite[ri].* In Ysaia legimus : GENERATIONEM EIUS QUIS ENARRABIT ? [Is. 53:8] Non putemus evangelistam prophete contrarium ut quod ille impossibile dixit effatu hic narrare incipiat quia ibi de generatione Divinitatis hic vero de incarnatione dictum est. A carnalibus autem cepit ut per hominem Deum discere incipiamus. FILII DAVID FILII ABRAHAM. Ordo preposterus sed necessario commutatus.

Jérôme, *In Matheum*, I, *CCSL* 77, p. 7 ; *CPL* 590 ; SLOD Leçon 7 p. 346.

**Leçon 8 :** Si enim primo posuisset Abraham et postea David rursus repetendus ei fuerat Abraham ut generationis series texeretur. Ideo autem ceteris pretermittis horum filium nuncupavit quia ad hos tantum facta est de Christo repromissio. Ad Abraham IN SEMINE TUO BENEDICENTUR OMNES GENTES [Gen. 22:18]. QUOD EST CHRISTUS [Gal. 3:16] Ad David autem DE FRUCTU VENTRIS TUI PONAM SUPER SEDEM TUAM [Ps. 131:11].

*Ibid.*

**Leçon 9 :** IUDAS AUTEM GENUIT PHARES ET ZARAM DE THAMAR [Math. 1:3]. Notandum in genealogia Salvatoris nullam sanctarum assumi mulierum sed eas quas Scriptura reprehendit ut qui propter peccatores venerat de peccatricibus nascens omnium peccata deleret. Unde et in consequentibus Ruth Moabitibus ponitur et Bethsabée uxor Urie. IACOB AUTEM GENUIT IOSEPH VIRUM MARIE [Math. 1:16]. Hoc loco nobis Iulianus Augustus dissonantiam evangelistarum cur evangelista Matheus Ioseph dixerit filium Iacob et Lucas appellat eum filium Heli non intelligens consuetudinem Scripturarum quod alter secundum naturam alter secundum legem ei pater sit.

*Ibid.* ; SLOD p. 346-347.

*Per octavam... in una feria Leçonnes.*

**Leçon 1 :** Quare autem voluit Yoseph [sic.] Mariam dimittere accipe et in hoc non meam sed patrum sententiam. Propter hoc voluit eam dimittere propter quod et Petrus Dominum a se repellabat dicens : EXI A ME, DOMINE QUIA HOMO PECCATOR SUM [Luc. 5:8] propter quod et centurio a domo sua eum prohiberat cum diceret : DOMINE NON SUM DIGNUS UT INTRES SUB TECTUM MEUM [Math. 8:8].

Bernard de Clairvaux, *Homelia 2 in laudibus Virginis Marie*, J. Leclercq & H. Rochais (éd.), *S. Bernardi Opera*, vol. IV, p. 31.

**Leçon 2 :** Ita ergo et Ioseph indignum et peccatorem se reputans dicebat intra se a tanta et tali non debere sibi ultra familiare prestari contubernium cuius supra se mirabilem expavescat dignitatem. Videbat et horrebat divine presentie gestantem certissimum insigne. Et quia misterium penetrare non poterat dimittere non volebat.

*Ibid.*

**Leçon 3 :** Expauit Petrus potentie magnitudinem expavit centurio presentie maiestatem horruit nimirum et Yoseph sicut homo tanti miraculi bonitatem misterii profunditatem et ideo voluit occulte dimittere eam.

*Ibid.*, p. 31-32.

*In una feria.*

**Leçon 1 :** Forsitan enim, cum esset iustus et videret eam gravidam hoc apud se cogitabat : Comessatrix nunquam autem vinolenta fuit non levis, non iocosa non cantatrix non turpium verborum auditrix numquam super virum erexit oculum nec infixit aspectum. Hec et his similia apud se tractans nichil horum inveniebat in ea sed e contrario omnia laudabilia omnia admiranda et que sine Spiritus Sancti potestate non erat in natura esse humana.

Pseudo-Chrysostome, *Opus imperfectum in Matheum, Homelia 1, PG 56, col. 632-633 CPG 4569 ; CPL 707 ; SLOD Leçon 1 p. 352.*

**Leçon 2 :** Omnibus igitur argumentis [sic.] quibus fornicatio mulierum [sic.] intelligi solet vel argui deficientibus sola in ea restabat suspitio gratie Dei. O inestimabilis laus Marie ! Plus credebat castitati eius quam utero plus gratie quam nature. Conceptionem manifeste videbat et fornicationem suspicari non poterat.

*Ibid.*, col. 633.

**Leçon 3 :** Possibilius esse credebat virginem posse parere quam Mariam posse peccare. Sic et maritalem zelum et uteri clamantis accusationem sola preterite conversationis documenta vincebant.

*Ibid.*, col. 633.

*In una feria.*

**Leçon 1 :** Sit igitur nobis tamquam in ymagine descripta vita Marie ex qua velut speculo refulget species castitatis et forma virtutis. Hinc sumatis exempla vivendi ubi tanquam in exemplari magisteria expressa probitatis quid corrigere quid effugere quid tenere debeatis ostendunt.

Ambroise de Milan, *De virginibus*, II, 2, PL 16, col. 208B ; CPL 145 ; SLOD Leçon 1 p. 353.

**Leçon 2 :** Primus discendi ardor nobilitas magistri est. Quid nobilius Dei matre ? Quid splendidius ea quam Splendor elegit ? Quid castius ea que corpus sine corporis contagione generavit ?

*Ibid.*, col. 209A.

**Leçon 3 :** De ceteris autem virtutibus beate Marie quid loquar ? Virgo erat non solum corpore sed etiam mente que nullo doli ambitu sincerum adulteraret affectum. Corde humilis, verbo gravis, animo prudens, loquendi parcius, legendi studiosior, non in incerto divitiarum sed in prece pauperis spem reponens.

*Ibid.* ; SLOD Leçon 2 p. 353.

*In una feria. Beda in sermone.*

**Leçon 1 :** Presenti celebratione omnium prudentium virginum reginam sedulis, karissimi, exposcite precibus ut illa suo interventu conficiat [sic.] possibile quo sancte Ecclesie concentus de eius sublimatione congaudeat et gloria. Ista est enim precipua festivitas in qua angelorum exultat militia in qua patriarcharum complentur veridica et abdita misteria.

Fulbert de Chartres, *Sermo VI. In ortu almae Virginis Marie inviolata*, PL 141, col. 328A ; SLOD Leçon 1 p. 357.

**Leçon 2 :** In hac etiam prophetarum panduntur vaticinia in qua etiam et gentilium reserantur prenuncia scripta in qua oritur sponsa sine exemplo Deo coniuncta de cuius corporis materia oritur lumen in tenebris ad extergendas veterum piaculorum tenebras.

*Ibid.*, col. 328B.

**Leçon 3 :** Hec est honoranda diei leticia in qua iuxta mundi qualitates preparatur vas virgineum divinis carismatibus ac micantibus margaritis ineffabiliter ornatum in quo sublimitas Dei mixta homini compaginaretur carnaliter non secundum propaginem sed secundum Sancti Spiritus operationem.

*Ibid.*, col. 328BC ; SLOD Leçon 2 p. 357.

*Dominica infra octavas Lectiones de eodem sermo.*

**Leçon 1 :** Quis, queso, nunquam [sic.] ante hanc virginem audire valuit ut factor omnium intra virginis arta se concluderet septa ? O magna et admirabilis ipsius miseratio ! Ut enim prothoplaustum [sic.] parentem et successionem filiorum eius innovaret quem constat ob hoc editum ut superbientium angelorum suppleret numerum et ordinem non indigne pertulit infra Virginis alvum celitus se incorporari.

*Ibid.*, 328C ; SLOD Leçon 2 p. 357.

**Leçon 2 :** Ecce itaque cuncti qui ad sacram convenitis Virginis nativitatem omnes corporeos vobiscum qui affertis sensus et interiores cordis intellectus erigite mentes vestras ad presentis matris festivitatem ut nullum mentis inveniatur domicilium quod non concrepet.

*Ibid.*, col. 328D ; SLOD Leçon 4 p. 357.

**Leçon 3 :** Congaudeat in hac celebratione uterque hominum sexus et conditio dominorum seu subiectorum quia per hanc virginem utrorumque venit redemptio. Gaudeant et senes Deo placentes quoniam in huius que nata est viscera descendit ille qui non modo animas verum etiam corpora renovabit ad iuventutem iuxta illud RENOVABITUR UT AQUILE IUVENTUS VESTRA [Ps. 102:5].

*Ibid.*, col. 329A ; SLOD Leçon 4 p. 357-358.

**Leçon 4 :** Letentur juvenes fortes in hac die quoniam hodie prodiit in hanc lucem virgo ex cuius secretis natus est iuvenis speciosus pre natis hominum de cuius labiis diffusa est gracia per lata et quadripertita mundi climata. Virtutem quoque corporis in animi vigore transmutent et per huius sacre virginis obtentum suam Christo commendent iuventutem.

*Ibid.*, col. 329B ; SLOD Leçon 5 p. 358.

**Leçon 5 :** Congratulentur etiam pueri et infantes in huius maxime puelle initia sua Christo et Marie dicantes crescentia membris [sic.] quoniam habent puerum castitatis et puritatis ministrum et Mariam singularis pudicitie formam ex cuius utero sancto Christi susceperunt infantiam.

*Ibid.*, col. 329BC ; SLOD Leçon 6 p. 358.

**Leçon 6 :** Psallant et illi qui forte exercuerunt dominatum super seculi negocia quoniam per virginem veni Dominus regum. Gaudeant et subditi premit iugum quoniam exsolvet filius virginis hodie nate iniqua juga a cervicibus eorum.

*Ibid.*, col. 329C.

*Tres ultimes Leçons de omelia dominicali. Cetera sicut ipso die.*

*In octavis Nativitatis. Fulbertus Carnotensis episcopus in sermone Approbate consuetudinis.*

**Leçon 1 :** Inter omnes sanctos, memoria beate Virginis eo frequentius agitur atque festivius quo maiorem gratiam apud Deum creditur invenisse. Unde post alia quedam ipsius antiquiora sollemnia non fuit contenta devotio fidelium quin nativitati sollemne superadderet hodiernum.

Fulbert de Chartres, *Sermo 4, PL 141, col. 320B ; SLOD Leçon 1 p. 358.*

**Leçon 2 :** Beata ergo Domini mater et perpetua Virgo Maria priusquam nasceretur oraculis enuntiata est et designata miraculis. Nata vero progenie divinitus ordinata privilegio virtutum insignis enituit Salvatorem edidit a quo glorificata in celo nunquam terrigenis patrocinari desistit. Propositionem sequatur ex ordine suo narratio iamque referamus unum de pretaxatis oraculis.

*Ibid., col. 320C.*

**Leçon 3 :** Dixit enim Eternus ad veterem Deus ad serpentem : INIMICITIAS PONAM INTER TE ET MULIEREM ET SEMEN TUUM ET SEMEN ILLIUS. IPSA CONTERET CAPUT TUUM [Gen. 3:15]. Si queratur quenam mulier huiuscemodi victoriam operata sit profecto non reperitur in linea generationis humane donec perveniatur ad illam de qua nunc agimus, sanctarum sanctam.

*Ibid., col. 320CD ; SLOD Leçon 2 p. 358-359.*

**Leçon 4 :** Hec namque virginitate servata probatur extinxisse concupiscentiam carnis humilitate que facit pauperem spiritu concupiscentiam mentis sicque principali suggestionem Diaboli victa vitiosum caput virtutis pede contrivit. Hec est illa mulier ad quam divinum illud intendebat oraculum. Hanc quandoque nascituram innuebat hanc singulariter intimabat.

*Ibid., col. 320D-321A.*

**Leçon 5 :** Expedito quam paucis oraculo unum quoque de miraculis absolvatur. Accepte sunt a sancto Moise singule virge de singulis tribulus Israel nominibus earum inscripte iubente Domino et posite in tabernaculo eius. Iner quas una que fuerat Aaron sequenti die germinasse floruisse fronduisse ac peperisse amigdala reperitur.

*Ibid., col. 321A ; SLOD Leçon 3 p. 359.*

**Leçon 6 :** Sciens ergo Dominus hoc opus suum magni esse misterii iussit servari virgam ad monumentum. Monebantur filii Israel presentia virge querere solliciti quid significaret tam mirabile factum quod longe post aperiens Isaias EGREDIETUR VIRGA DE RADICE IESSE ET FLOS DE RADICE EIUS ASCENDENT ET REQUIESCET SUPER EUM SPIRITUS DOMINI [Is. 11:1-2].

*Ibid., col. 321AB ; SLOD Leçons 3-4 p. 359.*



**Leçon 7 :** Quod ergo Deus designavit miraculo hoc a secretis eius prodidit vaticinio. Et quod vates cecinit hoc rei exitus approbavit. Nam sicut illa virga sine quolibet nature adminiculo fructificavit ita Virgo Maria sine coniugali opere filium procreavit filium sane flore designatum et fructu flore propter speciem fructu propter utilitatem.

*Ibid.*, col. 321C ; SLOD Leçon 4 p. 359.

**Leçon 8 :** Hic breviter asserta propositionis particula prima quod sequitur attingamus. Nata ergo beatissima Virgo sicut legimus patre Nazareno matre Bethlemita [sic.], quas urbes Christi nativitati vel conversationi destinatas esse prophete non tacuerunt.

*Ibid.*, col. 321CD ; SLOD L5 p. 359.

**Leçon 9 :** Descendit a radice illius fide preclari Abrahe cui superne promissa fuerat benedictio omnium gentium in semine suo. et a stirpe David quem egregia laude sublimavit dicens : INVENI HOMINEM SECUNDUM COR MEUM. De regali nemque tribu simul et sacerdotali duxit originem que summum Regem atque Pontificem erat paritura.

*Ibid.*, col. 321D.

**FOL. 396. HISTORIA DE BEATA VIRGINE HABENDA EST IN SABBATIS POST OCTAUAUS  
CORPORIS CHRISTI NISI FESTUM IX LEÇONNUM OCCURERIT.**

Heure	Moment	Psaume, lecture ou chant	Référence	
Vêpres (1 <sup>eres</sup> )	Antienne	<i>Stella Maria maris paris expers</i>	AH 5:21	
	Antienne	<i>Nescia virgo maris paris hinc merito dominaris</i>	AH 5:21	
	Antienne	<i>Sis lumen mentis gentis solamen egentis</i>	AH 5:21	
	Antienne	<i>Nos virgo munda. munda de criminis vnda</i>	AH 5:21	
	Antienne	<i>Nobis propicia pia sis in morte Maria</i>	AH 5:21	
	Capitule	<i>Beata es virgo Maria que dominum portasti creatorem mundi genuisti eum qui te fecit et in eternum permanes virgo.</i>		
	Répons	<i>Maria viventium puteus aquarum</i>	AH 5:21	
	Hymne	<i>Ave maris stella Dei mater alma</i>	CAO 8272	
	Antienne au Magnificat	<i>O fons ortorum, flos florum</i>	AH 5:21	
	Oraison	<i>Concede nos famulos tuos quesumus Domine</i>	CO I:706	
Matines	Invitatorium	<i>Votis voce pie. Plebs christi psalle Marie</i>	AH 5:21	
	Psaume	<i>Venite</i>	Ps. 94	
	Hymne	<i>Quem terra</i>	CAO 8375	
	Nocturne 1	Antienne	<i>Novum vas es veterum</i>	AH 5:21
		Antienne	<i>Florens es et eminens ortus</i>	AH 5:21
		Antienne	<i>Ligno vite refice tibi servientes</i>	AH 5:21
		Verset	<i>Dignare me</i>	
		Leçon 1	[aucune indication de leçon sauf L 7:1]	
		Répons	<i>Mystice prophetica te signarunt ora</i>	AH 5:21
		Verset	<i>Te vox angelica commendat virgo decora</i>	AH 5:21
		Leçon 2		
		Répons	<i>Mundi lux premaria decor creature</i>	AH 5:21
		Verset	<i>Nobis irradiat dans vitam ducere pure</i>	AH 5:21
	Nocturne 2	Leçon 3		
		Répons	<i>Urna manne mentibus</i>	AH 5:21
		Verset	<i>Est ex visceribus castis</i>	AH 5:21
		Antienne	<i>Propiciatorium archam dei velans</i>	AH 5:21
		Antienne	<i>Salomonis ferculum Moysi fiscella</i>	AH 5:21
		Antienne	<i>Juxta piu residens throno salomonem</i>	AH 5:21
		Verset	<i>Sancta Dei genitrix</i>	
		Leçon 4		
		Répons	<i>Margarita fulgida rosa</i>	AH 5:21
		Verset	<i>Infirmis placita que nobis</i>	AH 5:21
	Nocturne 3	Leçon 5		
		Répons	<i>Pulcra es ut scintilla</i>	AH 5:21
		Verset	<i>Ne trahat in vincia nos</i>	AH 5:21
		Leçon 6		
		Répons	<i>Coloris saphirii tu es firmamentum</i>	AH 5:21
		Verset	<i>Huius in exilii latebris</i>	AH 5:21
		Antienne	<i>Signum magnum femina est amicta sole</i>	AH 5:21
		Antienne	<i>Oliva fructifera decus castitatis</i>	AH 5:21
		Antienne	<i>Ut hester propicia celorum regina</i>	AH 5:21
		Verset	<i>Post partum</i>	AH 5:21
Nocturne 3	Leçon 7	<i>Loquente Jesu ad turbas: extollens vocem</i> <i>Require in vigilia assumptionis</i>	Luc 11:27	
	Répons	<i>Paradisi janua vite spes et via</i>	AH 5:21	
	Verset	<i>Nobis virgo tua prece</i>	AH 5:21	

		Leçon 8	
		Répons	<i>Miris rex ethereus</i>
		Verset	<i>Vellere quando Deus</i>
		Leçon 9	
		Répons	<i>Maria viventium</i>
		Verset	<i>Ora pro nobis</i>
Laudes	Antienne		<i>In te Jacob sitularos</i>
	Antienne		<i>Ortus es aromatum delectans</i>
	Antienne		<i>Austro flante floridus</i>
	Antienne		<i>Nubes levis baiula</i>
	Antienne		<i>Fons et mater gratie gratia propina</i>
	Capitule		<i>In omnibus</i>
	Hymne		<i>O gloriosa domina</i>
	Antienne au Benedictus		<i>Virgo decus virginum</i>
	Oraison		<i>Concede nos famulos</i>
			AH 5:21
			AH 5:21
			AH 5:21
			AH 5:21
			AH 5:21
			AH 5:21
			Sir. 24:11
			CAO 8375e.1
			AH 5:21
			CO I:706

**Leçon 7:** *Pro vii Lectione habeatur omelia super evangelium Luce. Loquente Ihesu. require in vigilia assumptionis Marie.*

*Sequitur legenda in sabbatis de beate virgine post corporis christi. Sermo Augustini*

**Leçon 1 :** Adest nobis, dilectissimi, dies venerabilis Marie virgini dedicatus et ideo gaudeat terra nostra, tante virgini debitum obsequium exhibendo. Hec est enim flos campi de qua ortum est preciosum lilium convallium per cuius partum mutatur natura prothoplastorumque deletur culpa.

Ps-Augustin, *Sermo sup.* 194, *PL* 39, col. 2104-2105 ; *CPL* 368, *PLS* II, col. 854 ; *CPPM* 979 ; *SLOD* Leçon 1 p. 445.

**Leçon 2 :** Precisum est in ea illud Eve infelicitatis elogium de quo dicitur : IN DOLORE PARIES FILIOS [Gen. 3:16] quia ista in leticia Dominum parturivit. Eva enim luxit ista exultavit Eva lacrimas Maria gaudium in utero portavit quia illa peccatorem ista edidit innocentem.

*Ibid.*, col. 2105.

**Leçon 3 :** Impleta est Maria gracia et Eva evacuata est a culpa. Maledictio Eve in benedictionem mutatur Marie. Mater generis nostri penam intulit mundo genitrix Domini nostri salutem attulit mundo.

*Ibid.*

**Leçon 4 :** Auctrix peccati Eva auctrix meriti Maria. Eva occidendo obfuit Maria vivificando prosuit. Percussit illa sanavit ista. Pro inobedientia enim obedientia commutatur fides pro perfidia compensatur.

*Ibid.* ; *SLOD* Leçon 2 p. 445.

**Leçon 5 :** Quis ergo, o beata Maria, digne tibi valeat iura graciaram et laudum perconia impendere que tuo singulari merito mundo succurristi perduto ? Quas tibi laudes fragilitas humani generis persolvat que solo tuo commercio recuperandi aditum invenit ? Accipe itaque quascumque exiles et meritis tuis impares actiones gratiarum et cum susceperis vota culpas nostras orando excusa.

*Ibid.*, col. 2106.

**Leçon 6 :** Admitte, piissima Dei genitrix Maria, preces nostras intra sacrarium tue exauditionis et reporta nobis antidotum reconciliationis. Sit per te excusabile quod per te ingerimus fiat impetrabile quod sida mente poscimus. Accipe quod offerimus redona quod rogamus et excusa quod timemus. Etc.

*Ibid.* ; SLOD Leçon 3 p. 445.

*Sabbato II Lectiones. Sermo Jeronimus.*

**Leçon 1 :** Si deum, karissimi, ore prophetico in sanctis suis laudare iubemur multo magis in veneratione beate Virginis, matris eius, oportet eventum ymnis et canticis diligentius extollere et dignis Deo iubilare preconiiis ac mysticis honorate muneribus. Nulli enim dubium quin totum ad gloriam laudis Christi pertineat quicquid digne genitrici sue impensum fuerit ac sollempniter exhibitum.

Paschase Radbert, *De Assumptione*, CCCM 56C, p. 119 ; SLOD Leçon 1 p. 446.

**Leçon 2 :** Timeo autem satis ne dum eam laudare volo indignus laudator inveniar profecto cum nec sanctitas nec facundia suppetat ut beatam et gloriosam Virginem digne laudare queam. Quoniam, ut verum fatear quicquid humanis dici potest verbis minus est a laude celi qua divinis est et angelicis excellentius predicata et laudata preconiiis. A prophetis quidem prenunciata a patriarchis figuris et enigmatibus presignata ab evangelistis exhibita et monstrata ab angelo venerabiliter atque officiosissime est salutata.

*Ibid.*, p. 119-120.

**Leçon 3 :** Qualis autem et quanta esset Virgo beata divinitus declaratur cum angelus ait : AVE, GRACIA PLENA, DOMINUS TECUM BENEDICTA TU IN MULIERIBUS [Luc. 1:28]. Talibus namque decebat Virginem obpignerari [sic] muneribus ut esset gratia plena que celis dedit gloriam terris Deum pacemque refudit gentibus fidem vitiiis finem vite ordinem moribus disciplinam.

*Ibid.*, p. 120 ; SLOD Leçon 2 p. 446.

**Leçon 4 :** Vere gracia plena per quam largo Sancti Spiritus imbri superfusa est omnis creatura et ideo satis eam devotissime primum angelus veneratur et salutatur. Non simplex, fateor, vel consueta fuit hec salutatio sed omni admiratione digna. Siquidem venerationis fuit delatio oblatio muneris famulatus obsequii quia, etsi in sanctis patribus et prophetis gratia fuisse creditur non tamen eatenus plena.

*Ibid.*, p. 123.

**Leçon 5 :** In Mariam vero tocius gracie que in Cristo est plenitudo venit quamquam aliter. Et ideo, inquit, BENEDICTA TU INTER MULIERES. Ac per hoc quicquid maledictionis infusum est per Evam totum abstulit benedictio Marie. Insuper et gratiam refudit Christi ortus quam non habuit prius omnis mundus.

*Ibid.*

**Leçon 6 :** Igitur quod natura non habuit versus nesciuit ignoravit ratio mens non capit humana pavet celum stupet terra creatura omnis etiam celestis miratur hoc totum per Gabrielem Marie divinitus nunciatur, et per Christum adimpletur.

*Ibid.*, p. 123-124 ; SLOD Leçon 3 p. 447.

*Sabbato tercio. Bernardi in sermone de adventu qui incipit* Audiuimus.

**Leçon 1 :** VIRGA DE RADICA YESSE procedens [Is. 11:1] Virgo Dei genitrix est flos filius eius. Flos utique Virginis Filius est flos candidus et rubicundus electus ex milibus. Flos in quem prospicere desiderant angeli flos ad cuius odorem reviviscunt mortui flos utique campi et non orti. Campus enim sine omni humano floret amiculo non seminatus ab aliquo non defossus sarculo non impinguatus fimo.

Bernard de Clairvaux, *Sermo 2 in Adventu*, J. Leclercq & H. Rochais (éd.), *S. Bernardi Opera*, vol. IV, p. 173 ; SLOD Leçon 1 p. 449.

**Leçon 2 :** Sic omnino sic floruit alvus Virginis sic inviolata integra et casta Marie viscera tanquam pascue eterni viroris florem protulere cuius pulchritudo non videat corruptionem cuius gloria in perpetuum non marcescat.

*Ibid.*

**Leçon 3 :** O Virgo, virga sublimis in quam sublime verticem sanctum erigis usque ad sedentem in throno usque ad Dominum maiestatis. Neque mirum si in altum mittis radices humilitatis. O virgo, vere planta celestis planta preciosior cunctis sanctior universis. O vere lignum vite quod solum dignum fuit portare fructum salutis.

*Ibid.*, p. 173 ; SLOD Leçon 2 p. 449.

**Leçon 4 :** Virgo hec regia, carissimi, via est per quam Salvator advenit procedens ex ipsius utero tanquam sponsus de thalamo suo. Tenentes igitur ipsam viam esse per quam ad nos venit Salvator studeamus, dilectissimi, ad ipsum per eam ascendere, qui per ipsam ad nos descendit. Studeamus per eam venire in gratiam ipsius qui per eam nostram miseriam venit.

*Ibid.*, p. 174.

**Leçon 5 :** Per te accessum habeamus ad Filium, o benedicta inventrix gratie genitrix vite mater salutis ut per te suscipiat nos qui per te datus est nobis.

*Ibid.*, p. 174.

*Sabbato IV. Sermo eiusdem.*

**Leçon 1 :** Excuset apud filium tuum virgo mater integritas tua culpam nostre corruptionis et humilitas tua Deo grata nostre veniam impetret vanitati.

*Ibid.*, p. 174 ; SLOD Leçon 3 p. 449.

**Leçon 2 :** Copiosa caritas tua nostrorum cooperiat multitudinem peccatorum et fecunditas gloriosa fecunditatem nobis conferat meritorum. Domina nostra, mediatrix nostra advocata nostra tuo Filios non reconcilia tuo Filio nos commenda tuo Filios nos representa.

*Ibid.*

**Leçon 3 :** Fac, o benedicta, per gratiam quam inuenisti per prerogativam quam meruisti per misericordiam quam peperisti ut qui, mediante te, fieri particeps faciat nos glorie et beatitudinis sue Ihesus Kristus, Filius tuus, Dominus noster qui est super omnia Deus benedictus in secula amen.

*Ibid.*

**Leçon 4 :** Non erat bonum nobis esse hominem solum congruum magis erat ut adesset nostre reparationi sexus uterque, quorum corruptioni neuter defuisset. Fidelis plane et prepotens MEDIATOR DEI ET HOMINUM HOMO CRISTUS IHESUS [1 Tim. 2:5] sed in eo divinam reverentur homines maiestatem absorta [sic.] videtur in deitatem humanitas non quod sit mutata substantia, sed affectio deificata.

Bernard de Clairvaux, *Sermo in dominica infra octavam Assumptionis*, J. Leclercq & H. Rochais (éd.), *S. Bernardi Opera*, vol. V, p. 262 ; SLOD Leçon 1 p. 450.

**Leçon 5 :** Non sola cantatur illi misericordia cantatur pariter et iudicium quia etsi didicit ex his que passus est compassionem ut misericors fieret habet tamen et iudiciarum potestatem. Denique DEUS NOSTER IGNIS CONSUMENS EST [Hebr. 12:29]. Quidni vereatur peccator accedere ? Itaque iam non ipsa mulier benedicta videbatur ociosa invenietur equidem locus eius in hac reconciliatione.

*Ibid.*, p. 262-263.

**Leçon 6 :** Crudelis mediatrix Eva per quam serpens antiquus pestiferum et ipsi et viro virus infudit ! Sed fidelis Maria que salutis antidotum viris et mulieribus propinavit ! Illa fuit ministra seductionis hec propitiationis. Illa suggestit prevaricationem hec ingressit redemptionem.

*Ibid.*, p. 263.

*Sabbato V idem in eodem.*

**Leçon 1 :** SIGNUM MAGNUM APPARUIT IN CELO MULIER AMICTA SOLE ET LUNA SUB PEDIBUS EIUS [Apoc. 12:1]. Licet de presenti Ecclesia intelligendum prophetice visionis series ipsa demonstret tamen non inconvenienter Marie videtur tribuendum [sic.].

*Ibid.*, p. 263 ; SLOD Leçon 1 p. 451.

**Leçon 2 :** Nimirum ea est, que velut alterum solem induit sibi ut quemadmodum ille super bonos et malos indifferenter oritur sic ipsa quoque non discutit merita sed omnibus sese exorabilem omnibus clementissimam prebet.

*Ibid.*, p. 263-p. 264.

**Leçon 3 :** Omnium denique necessitates amplissimo quodam miseratur affectu. Nam et defectus omnis sub ea est et quicquid fragilitatis seu corruptionis est excellentissima quadam sublimitate excedit.

*Ibid.*, p. 264.

**Leçon 4 :** Supergreditur beata virgo creaturas omnes ut merito sub pedibus eius luna esse dicatur. Alioquin nichil magnum dixisse videbimur ut sit luna sub pedibus eius quam super choros angelorum choros super Cherubin quoque et Seraphin exaltatam nephas est dubitare. MULIER, inquit, AMICTA SOLE ET LUNA SUB PEDIBUS EIUS.

*Ibid.* ; SLOD Leçon 2 p. 451.

**Leçon 5 :** Amplectamur Marie vestigia, fratres et devotissima supplicatione beatis illius pedibus provolvamur teneamus eam, nec dimittamus donec benedixerit nobis potens est enim. Nempe vellus est medium inter rorem et aream mulier inter solem et lunam mater inter Christum et Ecclesiam constituta.

*Ibid.*, p. 265.

**Leçon 6 :** Jam te, mater misericordie, per ipsum sincerissime tue mentis affectum tuis jacens pedibus provoluta luna mediaticem apud solem iusticie constitutam devotis supplicationibus interpellat ut in lumine tuo videat lumen et solis gratiam tuo mereatur obtentu quam vere amavit et ornavit pre omnibus stola glorie induens et coronam pulcritudinis ponens in capite tuo.

*Ibid.*, p. 274 ; SLOD Leçon 3 p. 451.

*Sabbato VI idem in sermo[ne] Tempus loquendi.*

**Leçon 1 :** Sileat memoriam [sic.] tuam, Virgo beata si quis est invocata in necessitatibus suis sibi meminerit defuisse. Nos quidem, servuli tui, ceteris in virtutibus tuis congaudemus tibi sed in hac potius nobis ipsis. Laudamus virginitatem humilitatem miramur sed misericordia miseris sapit dulcius crebrius invocatur [sic.].

Bernard de Clairvaux, *Sermo 4 in Assumptione BMV*, J. Leclercq & H. Rochais (éd.), *S. Bernardi Opera*, vol. V, p. 249 ; SLOD Leçon 1 p. 452.

**Leçon 2 :** Hec est enim que totius mundi reparationem obtinuit salutem omnium impetravit. Constat enim pro universo genere humano fuisse sollicitam cui dictum est : NE TIMEAS, MARIA INVENISTI GRATIAM [Luc. 1:30] quam querebas.

*Ibid.*

**Leçon 3 :** Quis ergo memorie tue, o benedicta, longitudinem et latitudinem sublimitatem et profundum queat investigare ? Nam longitudo eius usque in novissimum diem invocantibus eam subvenit universis. Latitudo eius replet orbem terrarum ut tua quoque misericordia plena sit omnis terra.

*Ibid.* ; SLOD Leçon 2 p. 452.

**Leçon 4 :** Sic et sublimitas eius civitatis superne invenit restaurationem et profundum eius sedentibus in tenebris et umbra mortis obtinuit redemptionem. Per te enim celum repletum est infernus evacuatus et instaurate ruine celestis Iherusalem expectantibus miseris vita perdata data. Sic potentissima et piissima caritas tua affectu compatiendi et subveniendi abundat effectum.

*Ibid.*, p. 249-250.

**Leçon 5 :** Properet anima nostra ad hunc misericordie cumulum tota sollicitudine recurat miseria nostra. Ecce quibus potuimus iam vocis prosequimur te a longe o Virgo benedicta. Sit pietatis tue ipsam, quam apud Deum invenisti gratiam, notam facere mundo reis veniam medelam egris pusillis corde robur afflictis consolationem periclitantibus adiutorium et liberationem sanctis tuis precibus optinendo.

*Ibid.*, p. 250 ; SLOD Leçon 3 p. 452.

**Leçon 6 :** In hac quoque die venerationis tue, dulcissimum Marie nomen cum laude invocantibus servulis per te, Regina clemens, gratie sue munera largiatur Ihesus Christus, filius tuus, Dominus noster, qui est super omnia benedictus in secula amen.

*Ibid.*, p. 250.



*Sabbato VII. Bernardus in sermo[ne] de Spiritu Sancto : Hodie.*

**Leçon 1 :** Deus rex noster ante secula operatus est salutem nostram in medio terre in utero videlicet Virginis Marie que mirabili proprietate terre medium appellatur. Ad illam enim sicut ad medium sicut ad archanum Dei sicut ad rerum causam sicut ad negocium seculorum respiciunt et qui in celo habitant et qui habitant in inferno et qui nos precesserunt et nos qui sumus et qui sequuntur [sic.] et nati natorum et qui nascentur ab illis.

Bernard de Clairvaux, *Sermo 2 in die Pentecostes*, J. Leclercq & H. Rochais (éd.), *S. Bernardi Opera*, vol. V, p. 167 ; SLOD Leçon 1 p. 453.

**Leçon 2 :** Illi qui sunt in celo, ut resarciantur qui in inferno, ut eripiantur qui precesserunt prophete ut fideles inveniantur qui secuntur, ut glorificentur. Et beatam te dicent omnes generationes genitrix Dei domina mundi celi regina. Omnes, inquam, generationes. Sunt enim generationes celi et terre quibus omnibus vitam et gloriam genuisti.

*Ibid.*, p. 167–168.

**Leçon 3 :** In te enim angeli leticiam iusti gratiam peccatores veniam inveniunt in eternum. Merito autem in te respiciunt oculi omnes creature quia in te et per te et de te, benigna manus creatoris quicquid creaverat recreavit.

*Ibid.*, p. 168.

**Leçon 4 :** *Item in sermo[ne] de ephiphania super evangelium.*

Hec est mater misericordie que DEFICIENTE VINO DIXIT AD IHESUM : VINUM NON HABENT [Jo. 2:3]. Compassa est enim eorum verecondie sicut misericors sicut benignissima. Quid enim de fonte pietatis procederet nisi pietas ? Quid autem mirum si pietatem exhibent pietatis viscera ? Nonne qui pomum in manu sua tenuerit dimidia die reliqua diei parte pomi servabit odorem ? Quantum ergo viscera illa virtus pietatis affecit in quibus novem mensibus requievit ? Nam et antea mentem replevit quam ventrem et cum processit ex utero ab animo non recessit.

Bernard de Clairvaux, *Sermo 1 in Dominica prima post octavam Epiphaniae*, J. Leclercq & H. Rochais (éd.), *S. Bernardi Opera*, vol. IV, p. 315 ; SLOD Leçon 2 p. 453.

**Leçon 5 :** *Idem in ser[mone] Fecundum de virgine [sic.]*

Ceterum, frater, quicquid [sic.] illud est, quod offere paras Marie commendare memento ut eodem alveo ad largitorem gratie gratias redeat quo influxit. Neque enim impotens erat Deus et sine hoc aqueductu infundere gratiam, prout vellet sed voluit tibi vehiculum providere. Forte enim manus tue, aut sanguine plene erant aut infecte muneribus quod non eas ab omni munere excussisti.

Bernard de Clairvaux, *Sermo in Nativitate BMV*, J. Leclercq & H. Rochais (éd.), *S. Bernardi Opera*, vol. V, p. 288 ; SLOD Leçon 3 p. 453.

**Leçon 6 :** Itaque modicum istud quod offerre desideras gratissimis illis et omni acceptione dignissimis Marie manibus offerendum tradere cura si vis non timere repulsam. Nimirum quedam candidissima lilia sunt nec causabitur ille liliorum amator inter lilia non inventum quicquid illud sit quod inter Marie manus invenerit.

*Ibid.* ; SLOD Leçon 3 p. 453-454.

*Sabbato VIII idem in omelia super Missus est.*

**Leçon 1 :** Felix Maria cui nec humilitas defuit nec virginitas. His nimirum Virgo regia gemmis ornata virtutum specie sua et pulchritudine sua in celestibus cognita civium celestium in se provocavit aspectus ita ut et regis animum in sui concupiscentiam inclinaret et celestem nuntium ad se de supernis educeret. Letare, pater Adam sed magis tu, o Eva mater, exulta qui omnium fuistis prius peremptores quam parentes.

Bernard de Clairvaux, *Homelia 2 in laudibus virginis Mariae*, J. Leclercq & H. Rochais (éd.), *S. Bernardi Opera*, vol. IV, p. 22 ; SLOD Leçon 1 p. 454.

**Leçon 2 :** Ambo, inquam, consolamini super filia et tali filia sed illa amplius illa de qua ortum est malum prius cuius obprobrium in mulieres pertransiit. Propterea curre, Eva, ad Mariam curre, mater, ad filiam. Filia pro matre respondeat ipsa matris obprobrium auferat ipsa Patri pro matre satisfaciatur quia ecce si vir cecidit per feminam iam non erigitur nisi per feminam.

*Ibid.*, p. 23.

**Leçon 3 :** Reddita est femina pro femina prudens pro fatua humilis pro superba que pro ligno mortis gustum tibi porrigat vite et pro venenoso cibo illo amaritudinis dulcedinem pariat fructus eterni. O admirandam et omni honore dignissimam Virginem ! O feminam singulariter venerandam super omnes feminas admirabilem parentum reparatricem posterorum vivificatricem.

*Ibid.*, p. 23 ; SLOD Leçon 2 p. 454.

**Leçon 4 :** MISSUS EST, inquit, ANGELUS AD VIRGINEM [Luc. 1:26] virginem mente virginem carne virginem professione virginem denique qualem describit Apostolus sanctam mente et corpore nec fortuito, nec noviter inventam sed a seculo electam ab Altissimo precognitam et sibi preparatam ab angelis servatam a Patribus presignatam a prophetis promissam.

*Ibid.*

**Leçon 5 :** Scrutare Scripturas et vide quam pulchre et concorditer sanctorum mira facta est et mistica dicta sibi invicem concinunt. Vide quam stupendum sit hoc unum de Virgine et in Virgine factum miraculum quod tot miracula prevenerunt tot oracula promiserunt. Unus nimirum fuit spiritus prophetarum licet diversis modis signis et temporibus eandem rem diversi non diverso spiritu et prevederint et predixerint.

*Ibid.*, p. 23, 28 ; SLOD Leçon 3 p. 454-455.

**Leçon 6 :** Quod enim Moysi monstratum est in rubro et igne Aaron in virga et flore Gedeoni in vellere et rore hoc aperte vidit Salomon in forti muliere et precio eius apertius precinit Ieremias de femina et viro apertissime Ysaïas de virgine et Deo et Gabriel tandem exhibuit ipsam virginem salutando.

*Ibid.*, p. 28-29.

*Sabbato IX sermo Maximi episcopi.*

**Leçon 1 :** Videamus, fratres karissimi, qualiter sibi iste due mulieres distent invicem Eva videlicet et Maria. Eve auctor mortis per tortuosum serpentem mortis suasit consilium econtra beate Marie auctor et vite per Gabrielem archangelum salutis misit auxilium.

Ps-Ildefonse, *Sermo dub.* 12, *PL* 96, col. 279D ; *CPL* 1257 ; *PLS* IV, col. 2286 ; *CPPM* 5268 ; *SLOD* Leçon 1 p. 455.

**Leçon 2 :** Eve suasit Diabolus ut comederet cibum vetitum Marie nunciavit angelus quod conciperet per obedientiam promissionis filium. Eva comedens prohibitum pomum et sibi nocuit et viro beata Maria concipiens nobis datum filium et feminis profuit et viris.

*Ibid.*, col. 279D-280A.

**Leçon 3 :** Eva in animo furto rapere visa est divinitatis essentiam attestante sancte Trinitatis eloquio: ECCE ADAM FACTUS EST QUASI UNUS EX NOBIS [Gen. 3:22] Maria humilem se confitetur Domini ancillam. Ait enim ad angelum : ECCE ANCILLA DOMINI FIAT MICHII SECUNDUM VERBUM TUUM [Luc. 1:38].

*Ibid.*, col. 280A.

**Leçon 4 :** Maria per obedientiam humilitatis obumbratur a virtute altissime Divinitatis Eva per corruptionem concipiens et in dolore pariens sub viri potestate fuit. Maria per ministerium Spiritus Sancti fide concipiens gaudio pariens fuit et reges et principes ovantes eius cupiunt subici potestati.

*Ibid.* ; *SLOD* Leçon 2 p. 455.

**Leçon 5 :** Eva de paradiso ad exilium mittitur Maria de exilio huius seculi levatur in celum. Eva timens pro peccato absconditur inter ligna paradisi, Maria virgo gaudens pro partu circumdatur cetibus angelorum celestis militie dicentium cum gaudio GLORIA IN EXCELSIS DEO ET IN TERRA PAX HOMINIBUS BONE VOLUNTATIS [Luc. 2:14].

*Ibid.*, col. 280AB.

**Leçon 6 :** Eva posteros ex sua carne nascentes transmisit ad inferos benedicta Maria ex sua prole natos dirigit ad celos. Ex carne Eve nati dicuntur filii hominum ex beate Marie filio renati dicuntur filii Dei. Ut quid utlerius immorer protrahendo plurima ? Eva obfuit Maria profuit.

*Ibid.*, col. 280B.

*Sabbato X sermo eiusdem.*

**Leçon 1 :** Scientes, fratres karissimi, auctori nostro multum nos debere conditos, plus redemptos veneremur illum sacratissimum uterum ex quo homini Deus unitus apparuit. Quod si non honoramus meritis saltem honoremus obsequiis scientes erroris nostri tenebras partus eius fulgore respersas quia quod per prothoplausti negligentiam prime matris contumax tm arrogantia quam gula perdidit huius sacre Virginis partus restauravit. Non solum autem restauravit diruta sed etiam tribuit sempiterna.

Ps-Maxime de Turin, *Sermo sup.* 11, *PL* 57, col. 865B ; *CPL* 223 ; *PLS* III, col. 366 ; *CPPM* 5944 ; SLOD Leçon 1 p. 456.

**Leçon 2 :** Et idcirco cunctis preconiiis veneremur illam genitricem que dum auctorem suum concepit in utero nobis redemptorem ostendit seculo. Et quia ad vicem matris Ecclesie constituitur ipsa Ecclesia inter procellas seculi frementes eam aspiciat ipsa inter cursus mundiales continua oratione ad ipsam confugiat. Neque enim dubium est quin illa que meruit pro liberandis proferre precium possit liberatis impertiri suffragium.

*Ibid.*, col. 865BC.

**Leçon 3 :** Nostra igitur hec oratio iugis ad Dominum dirigatur ut qui pro honore nominis sui viscera illa, que sanctificaturus intravit, sedulitate debita veneramur prosit nobis ad remedium quod per eam se nobis dedit in precium. O felix Maria o genitrix gloriosa o puerpera sublimis cuius visceribus auctor celi terreque committitur ! O felicia oscula labris impressa lactentibus cum inter crebra indicia reptantis infantie verus ex te filius tibi matri alluderet verus ex Patre tibi Dominus imperaret.

*Ibid.*, col. 865C-866B ; SLOD Leçons 1 et 2 p. 456-457.

**Leçon 4 :** Nam auctorem tuum ipsa concipiens edidisti in tempore puberem quem habueras ante tempora conditorem. Felix puerperium letabile angelis expectabile sanctis necessarium perditis congruum profligatis qui post multas assumpte carnis injurias ad ultimum verberatus flagris potatus felle patibulo affixus ut te veram matrem ostenderet verum se hominem patiendo tormenta monstravit.

*Ibid.*, col. 866B.

**Leçon 5 :** Sileat nunc a feminis per beatam Mariam Eve mortifere male suadibilis sibilus quia jam sumus omnes redempti per gloriose Marie virginis per filium. Cadat et improperium Eve quia universi sumus leti per partum sancte virginis Marie. Exultet et letetur Christianorum caterva quia vita quam destruxerat Eva reparatur per beatam Mariam.

Ps-Ildefonse, *Sermo dub.* 12, *PL* 96, col. 280B ; *CPL* 1257 ; SLOD Leçon 3 p. 456.

**Leçon 6 :** Fuis ergo precibus fratres karissimi, cuncti communiter Dominum deprecemur ut qui sancte Marie virginis dignatus est propter redemptionem nostram inhabitarem uterum et qui eam super astra celi ac super virginum choros fecit regnare in celestibus. Ipse nos eius meruis suffragantibus iubeat fieri in sanctorum aggregatione participes. Ut non inveniatur in animabus nostris ille sevens accusator quod puniat. Sed eius immensa potestas non misericorditer pretrahat ad coronam. Qui vivit ei regni in secula seculorum amen.

*Ibid.*, col. 280CD.

*Sabbatis aliis que eadam infra octavas sanctorum nichil fiat nisi memoria de Domina. In sabbatis post octavas epiphannie usque ad purificationem Marie habeatur historia Stella Maria maris cum ceteris. (...) pro vii Leçonne illam cum capitulis require dominica infra octavas nativitatis ... Post purificationem vero infra in lxxma vero sive festum purificationis precesserit sive non nichil fiat in sabbatis de beata Virgine nec memoria.*

*Sabbato primo sermo Augustini de Annuntiatione.*

**Leçon 1 :** Castissimum beate Marie virginis uterum clausum, ventris cubiculum signatum pudoris cenaculum merito plenissime collaudarem, si messem meterem quam non seminavi.

Ps-Augustin, *Sermo sup.* 195 *In annuntiatione dominica*, *PL* 39, col. 2107 ; *CPL* 368 ; *PLS* II, col. 854 ; *CPM* 980 ; SLOD Leçon 1 p. 436.

**Leçon 2 :** Deus solus potest merere quod non seminavit, sicut ipse in evangelio dicit. Dicat igitur solus dicat natus ex virgine filius Marie dicat sponsi matre sue : METO UBI NON SEMINAVI ET COLLEGO UBI NON PARSI [Luc. 19:22].

*Ibid.*

**Leçon 3 :** Dicat etiam Maria : Et ego te filium generavi, sed virginitatem meam non violavi, regnum tenui virginitatis, et regem genui castitatis.

*Ibid.*

**Leçon 4 :** Ingredientem et egredientem habui in palatio ventris mei Filium imperatoris et de manibus meis non amisi clavem regii pudoris. Porta facta sum coeli; janua facta sum Filio Dei. Illa porta facta sum clausa, quam in visione divina vidit Ezechiel propheta.

*Ibid.*

**Leçon 5 :** Ioseph filii David, natus ex genere sacerdotali et regali, filius prophetarum, socius scribarum: ille qui scripsit mirabilia in lege sua, ipse fecit mirabilia in coniuge tua. Quid autem sunt Dei mirabilia, nisi que hominibus sunt impossibilia ? Qui ergo lapideas inscripsit in stilo ferreo, ipse gravidavit Mariam Spiritu sancto.

*Ibid.*, col. 2110.

**Leçon 6:** Qui produxit panem in heremo sine aratione, ipse virgine impregnavit sine corruptione et qui fecit virgam sine pluvia germinare, ipse fecit filiam David sine semine generare. Non legisti Isaiam Prophetarum eximium, *ECCE TU QUID VIRGO CONCIPIET, ET PARIET FILIUM [Is 7:14]* ? Quod ergo legisti in libris tuis, aspice in Maria oculis tuis: ut digne dicas canticum David patris tui, *SICUT AUDIVIMUS SIC VIDIMUS IN CIVITATE DOMINI, IN CIVITATE DEI NOSTRI [Ps 47:9]*.

*Ibid.*

*Sabbato ii Maximus in sermone qui incipit De adventu.*

**Leçon 1:** Duas in Christo generationes legimus sed in utraque incomprehense divinitatis est virtus. Ibi enim Deus illum ex semetipso genuit hic eum Virgo Deo operante concepit. Ibi quidem sine initio hic autem sine exemplo. Ibi natus ut conderet vitam hic factus ut tolleretur mortem. Ibi Patri natus hic hominibus procreatus.

Ps. Maximus, h 10, *PL 57*, col. 242C; *PLS III*, col. 352; *CPPM 5764*; *SLOD L3* p. 437.

**Leçon 2:** Illa nativitate hominem fecit hac generatione hominem liberavit. Illa enim est ante hominem ista vero supra hominem. Itaque parturiente Maria natus est nobis Dei filius ut carnis nostre conceptione productus homini creato a se et pietatem paternam et fraternali largiretur affectum.

Ps Maximus, h 10, *PL 57*, col. 242C et *ibid.*, h 12, *PL 57*, col. 247C; *CPL 120*; *PLS III*, col. 352; *CPPM 5766*.

**Leçon 3:** Si sollicitius preter legitimam humane conceptionis usum tres valde mirabiles nascendi species operatam Trinitatem reperies. Prima est quod Adam formatus ex limo, secunda quod mulier formata est de masculino, tertia vero celestis quod Christus ex virgine processit.

*idem*, h 12, *PL 57*, col. 248C; *SLOD L1* p.438.

**Leçon 4:** Quid horum non verum quid non mirabile ? Quod autem hoc mistico conceptu mundum suum visitare dignatus est Dei Filius hoc nostre salutis necessitas flagitabat nimirum ut celestis tandem generatio repararet quod nativitas terrena perdiderat.

*Ibid.*

**Leçon 5:** Sed fortassis hunc qui natus predicatur ex femina dum vilibus obvolvitur pannis dum iacere contentus est in presepi dum lacrimosis concrepat vagitibus dum maternis lactatur uberibus Deum esse diffidis.

*Ibid.* col. 249A.

**Leçon 6:** Ymmo per ista, frater, adverte eum, ut hominem, infirma pro infirmis pertulisse et, ut Deum, celestem potentiam exercuisse. Hic namque qui sordentibus pannis circumdatur regiis a Caldeis muneribus honoratur. Hic qui humilis iacet in presepio lumine novi sideris clarescit [sic] e celo.

*Ibid.*

*Sabbato iii Maximus in sermone de quadrage[sima] Leçonnes.*

**Leçon 1:** Cum videret Inimicus Dei filium ex Maria, Eve utique filia, per tanta procreatum miracula secum, ut arbitror, hecolvebat: Quis est iste qui hunc ingressus est mundum, me nesciente ?

Ps. Maximus, h 37, PL 57, col. 305B; PLS III, col. 353; CPPM 5791; SLOD L1 p. 439.

**Leçon 2:** Novi quidem quod sit de femina natus sed nescio unde conceptus. Astat ecce mater sed investigare non possum quis fueris pater. Partum video sed nascentem non agnosco.

*Ibid.*

**Leçon 3:** Et quod accessit stupori meo inconsueta lege pariendi, etiam edito filio, mater exultat ut virgo. Cumque nichil ei de infantia desit nulla tamen illi velut infantie corruptio existit.

*Ibid.*

**Leçon 4:** Pannis obsitu sordet sed celum illi radio stelle letioris arridet. Sed et in honorem ipsius angeli ei ministrantes inter sidera terras concurrunt et exultantes annunciant quam non intellego novitatem.

*Ibid.*, col. 305BC.

**Leçon 5:** Ergo ne forte Deus est iste quem nullum postest delictum maculare ? Si Deus esset quomodo feminei partus indignitates sustineret ? Quomodo cunis pannisque contentus esset ?

*Ibid.*, col. 306A; SLOD L2 p. 437.

**Leçon 6:** Quis credere possit in Deo vagitus infantie ? Cui audienti ridiculum non sit Deum femineo nutriri lacte ? Post omnia ecce etiam esurit cum esurire Deum nulla persuadere ratio possit. Ignorat [sic] quippe Dyabolus quia, quod Christus infantie nutrimenta preferebat et quod ut homo esuriebat non erat fragilitatis corporee sed sacramentum celestis graciae.

*Ibid.*

*Sermo iiii Odilio Cluniacensis in sermone de Nativitate beate Virginis.*

**Leçon 1:** ADDUCENTUR, inquit, REGI VIRGINES POST EAM PROXIME EIUS AFFERENTUR IN LETICIA ET EXULTATIONE [Ps 44:15-16]. Que umquam ita Deo proxima fuit ut illa, que se totam divinis obsequiis mancipavit ?

Ambrosius, *De institutione virginis*, PL 16, col. 319C; CPL 148; SLOD L1 p. 440.

**Leçon 2:** Cui verbum divinum dicit VENI PROXIMA MEA COLUMBA MEA QUIA ECCE HYEMS PRETERIIT [Cant 2:10-11]. Antequam verbum Dei Virgo conciperet hyems erat. At ubi verbum Dei recepit facta est estas.

*Ibid.*

**Leçon 3:** Denique fervore Sancti Spiritus vaporata flos cepit esse et spirare odorem fidei fragrantiam castitatis suavitatem gratie. Tota quoque spiritualis et simplex admodum columbe.

*Ibid.*, col. 320A.

**Leçon 4:** Bonus enim regende castitatis comes pudor est qui primus in ipso cognitionis ingressu matrem Domini commendat legentibus et, tanquam testis locuples, dignam me ad tale munus eligeretur astruit quod in cubiculo quod sola quod ab angelo salutata tacuit quod mota est in introitu eius et a virilis sexu specie virginis peregrinabatur aspectus.

*Idem*, *De virginibus*, II, col. 221C; CPL 145.

**Leçon 5:** Bona virginitas in Maria que sexum utrumque non solum a crimine absolvit verum etiam ad gratiam provocavit. Accusamus plerumque femineum sexum in Eva, quod erroris causam invexerit. Sed laudamus multo magis femineum sexum in Maria que nobis, salva virginitate, salutis auctorem edidit.

*Idem*, *De institutione virginis*, col. 323C; CPL 148; SLOD L2 p. 441.

**Leçon 6:** Fuit tunc Eva indigna incolere paradysum venit iam talis Eva que non excludatur de paradiso sed rapiatur ad celum. Hoc itaque vas sibi per quod descenderet Christus elegit et pudoris templum sacraavit.

*Ibid.*, col. 327C-328A.



*Sabbato v.*

**Leçon 1:** Inter multas Marias egregia est illa que signum virginitatis extulit et intemerate integritatis pium Christo vexillum levavit. Omnes enim virgines ad cultum virginitatis excolendum per huius advocantur exemplum.

Ambrosius, *De institutione virginis*, PL 16, col. 328C; CPL 148; SLOD L1 p. 442.

**Leçon 2:** *Cuius integritatem et gloriam et ante partum et in partu, et post partum, perpetuam virginitatem apertissime propheta denunciavit vidisse se dicit in monte nimis alto civitatis edificationem cuius porte plurime designantur una tamen clausa describitur.*

*Ibid.*, col. 334B.

**Leçon 3:** Et hec ad orientem aspiciebat quia verum lumen effudit solemque iusticie peperit. Porta ergo clausa est virginitas et ortus clausus et fons signatus et etiam virga est virginitas.

*Ibid.*, col. 335BC.

**Leçon 4:** Est enim vere virgo Maria virga de radice Iesse exorta que florem eterne iocunditatis emisit ac perpetue benedictionis fructum protulit. Est etiam porta, ut dictum est, in domo Domini clausa dux etenim sedit in ea.

*Origo non determinata est.*

**Leçon 5:** Aula quippe regalis est Virgo que non est viro subdita sed soli Deo. Est et olla fervens uterus Marie que Spiritu ferventi, qui supervenit in eam, replevit orbem cum peperit Salvatorem.

*Ibid.*, col. 339B; SLOD L1 et L2 p. 442.

**Leçon 6:** Qui sedens in porta manducavit illum utique cibum de quo dixit: MEUS CIBUS EST UT FACIAM VOLUNTATEM PATRIS MEI QUI IN CELIS EST [Ioh 4:34]. Itaque Maria quasi olla fervet et, quasi nubes in terras, pluit gratiam Christi quia de illa scriptum est: ECCE DOMINUS VENIT SEDENS SUPER NUBEM LEVEM [Is. 19:11].

*Ibid.*, col. 339C.

## Annexe 24. Formulaire liturgiques pour la Purification

*Tableau 12 : Tableau synoptique des formulaires les plus fréquents pour la messe de la Purification dans les témoins suédois (XIV<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup>)*

<b>Purification</b>	<b>Chant, prière ou lecture</b>	<b>Autre pièce possible<sup>45</sup></b>	<b>Référence</b>
<b>Introït</b>	<i>Suscepimus Deus</i>		Ps. 47:10, 11
<b>Psaume</b>	<i>Magnus Dominus</i>		Ps 47:2
<b>Oraison/collecte</b>	<i>Omnipotens sempiterna Deus majestatem tuam... presentari.</i>		Bruylants 765 ; Deshusses, n°124
<b>Lecture (vétérotestamentaire)</b>	<i>Ecce ego mitto angelum meum...</i>		Mal. 3:1-4
<b>Graduel</b>	<i>Suscepimus Deus</i>		Ps. 47:10, 11
<b>Verset</b>	<i>Sicut audivimus</i>		Ps. 47:9
<b>Verset d'alleluia</b>	<i>Adorabo ad templum</i>	<i>Post partum virgo</i>	
<b>Trait (le cas échéant)</b>	<i>Gaude Maria Virgo</i>	<i>Audi filia/ Gaude Maria ?</i>	J. Wickham Legg (éd.), <i>Missale... Westmonasteriensis</i> , vol. 3, p. 1534
<b>Verset de trait 1</b>	<i>Que Gabrielis</i>	<i>Vultum</i>	
<b>Verset de trait 2</b>	<i>Dum virgo Deum</i>	<i>Adducentur</i>	
<b>Verset de trait 3</b>	<i>Dei genitrix</i>	<i>Offerentur</i>	
<b>Séquence</b>	<i>Letabundus exsultet fidelis</i>	<i>Post impletum stabilitum</i>	
<b>Lecture (Évangile)</b>	<i>Postquam impleti sunt...</i>		Luc 2:22-32
<b>Offertoire</b>	<i>Felix namque</i>	<i>Diffusa est gratia</i>	Mal. 4:2 ; Ps. 44:3
<b>Secrète</b>	<i>Exaudi Domine preces nostra</i>		Bruylants II :530
<b>Antienne de communion</b>	<i>Responsum accepit Simeon</i>		
<b>Post-communion</b>	<i>Quesumus Domine Deus noster... intercedente.</i>		<i>Corpus orationum VII:4832</i> var. lect. 2

<sup>45</sup> Les formulaires des différents missels sont très proches, mais il arrive que certaines pièces soient propres à certains d'entre eux. La colonne « Autre pièce possible » rend compte de cette diversité d'usages.

Tableau 13 : Tableau comparatif des variations dans les formulaires de messe de Purification

	Missale Romanum 1484	Missale Upsalense vetus 1484	Missale Strengnense 1487	Missale Aboense 1488	Graduale Arosiense 1493	Breviarium Scarense 1498	Missale Upsalense novus 1513
<b>Verset d'alleluia</b>	<i>Post partum virgo</i>	<i>Adorabo ad templum</i>	<i>Post partum virgo</i>	<i>Adorabo ad templum</i>	<i>Post partum virgo</i>	<i>Post partum virgo</i>	<i>Adorabo ad templum</i>
<b>Trait</b>	<i>Nunc dimittis</i>	<i>Gaude Maria Virgo</i>	<i>Gaude Maria Virgo</i>	<i>Gaude Maria Virgo</i>	<i>Audi filia/ Gaude Maria</i>	<i>Gaude Maria Virgo</i>	<i>Gaude Maria Virgo</i>
<b>Verset 1</b>	<i>Quia viderunt</i>	<i>Que Gabrielis</i>	n/r	<i>Que Gabrielis</i>	<i>Vultum</i>	n/r	<i>Que Gabrielis</i>
<b>Verset 2</b>	<i>Quod parasti</i>	<i>Dum virgo Deum</i>	n/r	<i>Dum virgo Deum</i>	<i>Adducentur</i>	n/r	<i>Dum virgo Deum</i>
<b>Verset 3</b>	<i>Lumen ad revelationem</i>	<i>Dei genitrix</i>	n/r	<i>Dei genitrix</i>	<i>Offerentur</i>	n/r	<i>Dei genitrix</i>
<b>Offertoire</b>	<i>Diffusa est gratia</i>	<i>Felix namque</i>	<i>Diffusa est gratia</i>	<i>Felix namque</i>	<i>Diffusa est gratia</i>	<i>Diffusa est gratia</i>	<i>Felix namque</i>

Tableau 14 : Formulaire de bénédiction des cierges le jour de la Purification dans le Missale Strengnense, 1487

	<i>In die purificationis Marie virginis, antequam fiat processio benedicat sacerdos cereos ante altare Domini</i>	
	<i>Dominus Vobiscum</i>	
Oraison	<i>Exaudi Domine quesumus plebem tuam</i>	Bruylants, n° 539
Bénédition	<i>Benedic [sic] Domine hanc creaturam cere supplicationibus</i>	
Oraison	<i>Oremus Supplices te Domine quesumus ut emittas angelum tuum Raphaellem...</i>	Missale... Westmonasteriensis, vol. III, p. 1431
Oraison	<i>Oremus Domine Ihesum Christe lux vera</i>	Bruylants, n° 492
Préface	<i>Vere dignum et justum est equum et salutare...</i>	
Oraison	<i>Omnipotens sempiterne Deus qui per Moisen</i>	Bruylants, n° 795
Antienne	<i>Tunc aqua benedicta aspergantur et thure adoleantur et accendantur. Interim cantetur antiphona Lumen ad revelationem</i>	
Psame	<i>Nunc dimittis cum suis versibus</i>	
Oraison	<i>Omnipotens sempiterne Deus qui unigenitum</i>	
Antienne	<i>Qua finita fiat processio cum hiis Antiphonis Ave Maria gracia plena</i>	
Antienne	<i>Adorna Thalamum</i>	
Antienne	<i>Intrando ecclesiam Cum inducerent puerum</i>	
Verset	<i>Post partum</i>	
Oraison	<i>Domine Ihesu Christe qui hodierna die in nostre carnis</i>	Bruylants 504

Tableau 15 : Tableau synoptique des formulaires les plus fréquents pour la liturgie des Heures de la Purification dans les imprimés suédois

Heure	Pièce	Psaume, lecture ou chant	Référence	
Vêpres (1 <sup>ères</sup> )	Antienne	<i>O admirabile commercium</i>	CAO 3985	
	Psaumes	<i>Psalmi ut in die nativitatis Domini</i>		
	Capitule	<i>Ecce ego mitto angelum</i>	Mal. 3:1	
	Répons	<i>Videte miraculum, mater Domini concepit virgo</i>	CAO 7869	
	Verset	<i>Hec speciosum forma</i>	CAO 7869za	
	Hymne	<i>A solis ortus</i>	CAO 8248	
	Verset	<i>Post partum virgo</i>	CAO 4332	
	Antienne au Magnificat	<i>Senex puerum portabat</i>	CAO 4864	
	Oraison	<i>Omnipotens sempiternae Deus : maiestatem tuam supplices... presentari</i>	Bruylants 765 ; Deshusses, n° 124	
Complies	Antienne	<i>Verbum caro factum</i>	CAO 5361	
	Hymne	<i>Corde natus</i>	CAO 8289	
	Verset	<i>Custodi</i>		
	Antienne au Nunc Dimittis	<i>Glorificamus</i>	CAO 2952	
Matines	Invitatorium	<i>Ecce venit ad templum</i>	CAO 1072	
	Psaume	<i>Venite</i>	Ps. 94	
	Hymne	<i>Quem terra</i>	CAO 8375	
	Nocturne 1	Antienne	<i>Benedicta tu in mulieribus</i>	CAO 1709
		Antienne	<i>Sicut mirra electa odorem</i>	CAO 4942
		Antienne	<i>Ante thorum huius virginis</i>	CAO 1438
		Verset	<i>Specie tua</i>	CAO 6994a
	Leçon 1 <sup>46</sup>		Linköping : Paul Diacre, <i>Homelia VIII in purificatione</i>	Ps-Augustin, PL 95:1461 ou PL 39:2107 ; CPL 368
			Tous les autres : Ambroise Autpert, <i>sermo in purificatione sancte Marie</i>	CCCM 27B
	Répons	<i>Adorna thalamum tuum syon</i>		
	Verset		Västerås : <i>Induere vestimentis glorie</i>	CAO 6051b
			Tous les autres : <i>Accipiens Symeon puerum in manibus</i>	CAO 7930
	Leçon 2		Linköping : Paul Diacre, <i>Homelia VIII in purificatione</i>	PL 95:1461
			Tous les autres : Ambroise Autpert, <i>sermo in purificatione sancte Marie</i>	CCCM 27B
	Répons	<i>Senex puerum portabat</i>	CAO 7635	
	Verset	<i>Accipiens</i>	CAO 7635a	
	Leçon 3		Linköping : Paul Diacre, <i>Homelia VIII in purificatione</i>	PL 95:1461
			Tous les autres : Ambroise Autpert, <i>sermo in purificatione sancte Marie</i>	CCCM 27B
	Répons	<i>Symeon justus et timoratus</i>	CAO 7666	
	Verset	<i>Responsum accepit Symeon</i>	CAO 7666a	
	Nocturne 2	Antienne	<i>Specie tua et pucritudine tua</i>	CAO 4987
		Antienne	<i>Adiuvabit eam Deus vultu</i>	CAO 1282
		Antienne	<i>Sicut letantium omnium nostrum</i>	CAO 4936
Verset			Uppsala : <i>Sancta Dei genitrix</i>	Cantus 800385
			Tous les autres : <i>Diffusa</i>	CAO 6445
Leçon 4			Linköping : Paul Diacre, <i>Homelia VIII in purificatione</i>	PL 95:1461

<sup>46</sup> Les incipits peuvent varier d'un diocèse à l'autre, mais aussi d'un témoin à un autre. Pour plus de clarté, seule la référence simplifiée est donnée. Voir en annexe pour l'édition des lectures des principaux bréviaires.

		Strängnäs et Västerås : Ambroise Autpert, <i>sermo in purificatione sancte Marie</i>	CCCM 27B	
		Uppsala et Skara : Pseudo-Augustin, <i>sermo</i> dub. 370	PL 39:1657; CPL 285	
	Répons	<i>Suspiciens Iesum in ulnas</i> <sup>47</sup>	CAO 7745	
	Verset	Uppsala : <i>Lumen ad revelationem gentium</i>	CAO 3645	
		Tous les autres : <i>Symeon in manibus infantem accepit</i>	CAO 7745g	
	Leçon 5	Linköping : Paul Diacre, <i>Homelia VIII in purificatione</i>	PL 95:1461	
		Strängnäs et Västerås : Ambroise Autpert, <i>sermo in purificatione sancte Marie</i>	CCCM 27B	
		Uppsala et Skara : Pseudo-Augustin, <i>sermo</i> dub. 370	PL 39:1657; CPL 285	
	Répons	<i>Responsum accepit Symeon a Spiritu Sancto</i>	CAO 4639	
	Verset	Linköping : <i>Cum ergo cognoviscet</i>	CAO 7537d	
		Tous les autres : <i>Lumen ad revelationem gentium</i>	CAO 8127	
	Leçon 6	Linköping : Paul Diacre, <i>Homelia VIII in purificatione</i>	PL 95:1461	
		Strängnäs et Västerås : Ambroise Autpert, <i>sermo in purificatione sancte Marie</i>	CCCM 27B	
		Uppsala et Skara : Pseudo-Augustin, <i>sermo</i> dub. 370	PL 39:1657; CPL 285	
	Répons	Uppsala : <i>Postquam impleti sunt</i>	CAO 7406	
		Tous les autres : <i>Videte miraculum</i>	CAO 7869	
	Verset	Uppsala : <i>Obtulerunt</i>	CAO7406a	
		Tous les autres imprimés : <i>Virgo concepit, Virgo peperit</i>	CAO7869b	
	Nocturne 3	Antienne	<i>Gaude Maria virgo cunctas hereses</i>	CAO 2924
		Antienne	<i>Dignare me laudare te virgo</i>	CAO 2217
		Antienne	<i>Post partum virgo inviolata permansisti</i>	CAO 4332
		Leçon 7	Lecture biblique: <i>Postquam consummati sunt dies</i>	Luc. 2:22
			Linköping : Bède, <i>Homeliarum evangelii libri II, Hom. I, 18In Purificatione s. Marie</i>	CCSL 122; CPL 1367
			Tous les autres : Ambroise, <i>Expositio evangelii secundum Lucam, II</i>	CCSL 14; CPL 143
		Répons	<i>Postquam impleti sunt dies purgationis</i>	CAO 7406
		Verset	Linköping et Skara : <i>Obtulerunt pro eo Domino</i>	CAO7406a
			Uppsala et Strängnäs : <i>Virgo concepit et virgo peperit</i>	CAO7869b
		Leçon 8	Linköping : Bède, <i>Homeliarum evangelii libri II, Hom. I, 18In Purificatione s. Marie</i>	CCSL 122; CPL 1367
			Tous les autres : Ambroise, <i>Expositio evangelii secundum Lucam, II</i>	CCSL 14; CPL 143
			Répons	<i>Cum inducerent puerum</i>
		Verset	Uppsala et Västerås : <i>Quia viderunt oculi mei</i>	CAO 6367a
			Tous les autres : <i>Lumen ad revelationem gentium</i>	CAO 6367zb
		Leçon 9	Linköping : Bède, <i>Homeliarum evangelii libri II, Hom. I, 18In Purificatione s. Marie</i>	CCSL 122; CPL 1367
	Tous les autres : Ambroise, <i>Expositio evangelii secundum Lucam, II</i>		CCSL 14; CPL 143	
	Répons		<i>Gaude Maria virgo cunctas hereses</i>	CAO 6759
	Verset	<i>Gabrielem archangelum scimus diuinitus</i>	CAO 6759a	
Laudes	Antienne	<i>Symeon justus et timoratus</i>	CAO 4951	
	Antienne	<i>Responsum accepit Symeon a Spiritu Sancto</i>	CAO 4639	
	Antienne	<i>Accipiens Symeon puerum in manibus</i>	CAO 1233	
	Antienne	<i>Nunc dimittis Domine seruum tuum</i>	CAO 3975	

<sup>47</sup> L'édition du Bréviaire de Linköping par Peters propose « *Suspiciens Iesum in vinas* », qu'on doit considérer comme une faute de lecture. Voir Knut Peters (éd.), *Breviarium Lincopense*, Lund, 1950-1955, p. 589 ; et comparer avec la version du Bréviaire de Linköping sur microfilm : Stockholm, KB MfT 138 rulle 5.

	Antienne	<i>Obtulerunt pro eo Domino</i>	CAO 4104
	Hymne	<i>O gloriosa</i>	CAO 8375e
	Antienne au Benedictus	<i>Cum inducerent puerum</i>	CAO 2011
Aux petites heures	Antienne	<i>Antiphone de laudibus</i>	
	Hymne	<i>Hymnus de Nativitate Domini</i>	
	Répons	<i>Resp. et v. de i. virgine</i>	
Sexte	Capitule	Linköping et Skara : <i>Ecce veniet dicit Dominus</i>	Mal. 3:1-3
		Uppsala : <i>Ecce enim quasi ignis</i>	Mal. 3:2
		Strängnäs : <i>Et conflabit eos quasi aurum</i>	Mal. 3:3, 4
		Västerås : <i>Et sedebit conflans et emundans argentum</i>	Mal 3:3
None	Capitule	Uppsala et Linköping : <i>Et conflabit eos quasi aurum</i>	Mal. 3:3, 4
		Skara, Strängnäs Västerås : <i>Et placebit Domino</i>	Mal. 3:4
Vêpres (2 <sup>e</sup> )	Antienne	<i>Tecum principium. Cum ceteris sicut in Nativitate</i>	CAO 5127
	Hymne	Strängnäs : <i>A solis ortus</i>	CAO 8305
		Tous les autres : <i>Quod chorus vatum</i>	CAO 8378
	Verset	Linköping : <i>Specie tua</i>	CAO 6994a
		Strängnäs : <i>Post partum</i>	CAO 6370ze
	Antienne au Magnificat	<i>Hodie beata virgo Maria puerum iesum</i>	CAO 3089
	Oraison	<i>Perfice in nobis quesumus</i>	CO VI:4217
<i>De beate virgine</i>	Antienne de Post-Communion	<i>Ecce completa sunt omnia qui dicta sunt per angelum</i>	CAO 2498
	Verset	<i>Post partum</i>	CAO 6370ze
	Oraison	<i>Deus qui salutis eterne</i>	CO III:2063bis

## Annexe 25. Formulaire liturgiques pour l'Annonciation

*Tableau 16 : Tableau synoptique des formulaires les plus fréquents pour la messe de l'Annonciation dans les témoins suédois (XIV<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup>)*

<b>Annonciation</b>	<b>Chant, prière ou lecture</b>	<b>Autre pièce possible<sup>48</sup></b>	<b>Référence</b>
<b>Introït</b>	<i>Rorate celi</i>		AMS n° 5a, n° 7bis, n° 33a
<b>Psaume</b>	<i>Celi enarrant</i>	<i>Et iusticia</i>	Ps. 18 ; Isa. 45:8
<b>Oraison/collecte</b>	<i>Deus qui de beate Marie utero</i>	<i>Deus qui hodierna Die</i>	Bruylants 320 ; Deshusses, n° 31
<b>Lecture (vétérotestamentaire)</b>	<i>Egredietur virga</i>	<i>Locutus est Dominus ad Achaz</i>	Isa. 11:1 ; Isa. 7:10-15
<b>Graduel</b>	<i>Tollite portas</i>		AMS n° 5a, n° 33a
<b>Verset</b>	<i>Quis ascendet</i>		
<b>Trait</b>	<i>Ave Maria gratia plena</i>		J. Wickham Legg (éd.), <i>Missale... Westmonasteriensis</i> , p. 1540
<b>Verset de trait 1</b>	<i>Benedicta tu</i>		
<b>Verset de trait 2</b>	<i>Spiritus sanctus</i>		
<b>Verset de trait 3</b>	<i>Ideoque et quod</i>		
<b>Verset d'Alleluia 1</b>	<i>Virga Jesse</i>		Cantus 850089
<b>Verset d'Alleluia 2</b>	<i>Surrexit Dominus et occurrens</i>		
<b>Séquence</b>	<i>Ave Maria gratia plena</i>		AH 54:216
<b>Lecture (Évangile)</b>	<i>Missus est angelus</i>		Luc. 1:26-38
<b>Offertoire</b>	<i>Ave Maria gratia plena</i>		
<b>Secrète</b>	<i>In mentibus nostris</i>		CO V:3094
<b>Antienne de communion</b>	<i>Ecce virgo Concipiet</i>		AMS n° 5b, n° 7bis, n° 33b
<b>Post-communion</b>	<i>Gratiam tuam quesumus Domine</i>		Bruylants 575

<sup>48</sup> Les formulaires des différents missels sont très proches, mais il arrive que certaines pièces soient propres à certains d'entre eux. La colonne « Autre pièce possible » rend compte de cette diversité d'usages.

Tableau 17 : Formulaire de la « Messe spéciale de l'Annonciation » du Missel imprimé de Strängnäs (1487)

<b>Annonciation</b>	<b>Chant, prière ou lecture</b>	<b>Référence</b>
<b>Introït</b>	<i>Salve sancta parens</i>	Cantus 501002
<b>Psaume</b>	<i>Sentiant omnes tuum</i>	Cantus 800394
<b>Oraison/collecte</b>	<i>Concede nos famulos</i>	Bruylants n° 122
<b>Lecture (vétérotestamentaire)</b>	<i>Ab initio et ante secula creata sum</i>	Sir. 24:14
<b>Graduel</b>	<i>Benedicta et venerabilis</i>	Cantus 505002
<b>Trait</b>	<i>Gaude Maria virgo</i>	
<b>Verset de trait 1</b>	<i>Que Gabrielis archangeli dictis</i>	
<b>Verset de trait 2</b>	<i>Dum virgo Deum</i>	
<b>Verset de trait 3</b>	<i>Dei genitrix intercede</i>	
<b>Lecture (Évangile)</b>	<i>Loquente Ihesu ad turbas : extollens vocem</i>	Luc. 1:27
<b>Offertoire</b>	<i>Felix namque</i>	
<b>Offertoire (autre)</b>	<i>Recordare virgo</i>	
<b>Secrète</b>	<i>Tua domine propiciatione... pacem.</i>	Bruylant 1144
<b>Préface</b>	<i>Et in te veneratione</i>	
<b>Antienne de communion</b>	<i>Beata viscera</i>	
<b>Post-communion</b>	<i>Sumptis Domine salutis nostre... maiestati.</i>	



Tableau 18 : Tableau synoptique des formulaires les plus fréquents pour la liturgie des heures de l'Annonciation dans les imprimés suédois (1493-1513)

Heure	Pièce	Psaume, prière, lecture ou chant	Référence	
Vêpres (1 <sup>ères</sup> )	Antienne	<i>Ingressus angelus ad Mariam ait. Ave Maria</i>	CAO 3339	
	Antienne	<i>Ave Maria gratia plena</i>	CAO 1539	
	Antienne	<i>Spiritus sanctus in te descendet Maria</i>	Cantus 204742	
	Antienne	<i>Ne timeas Maria invenisti gratiam</i>	CAO 3863	
	Antienne	<i>Ecce ancilla Domini fiat</i>	CAO 2491	
	Capitule	<i>Ecce virgo concipiet et pariet filium</i>	Is. 7:14,15	
	Répons	<i>Christi virgo</i>	CAO 6278	
	Hymne	<i>Ave maris stella</i>	CAO 8272	
	Verset	<i>Rorate celi</i>	CAO 6641c	
	Antienne au Magnificat	<i>Ave spes nostra Dei genitrix intacta</i>	CAO 1546	
	Oraison		<i>Deus qui hodierna die de beate Marie virginis utero</i>	CO II:1675
		<i>Deus qui de beate Marie utero</i>	CO II:1518	
Complies	Antienne	<i>Cum iocunditate (sic)</i>	CAO 2016	
	Psaume	<i>Cum invocarem</i>	Ps. 4:2	
	Hymne	<i>Fit porta</i>	CAO 8305c	
	Verset		Linköping, Uppsala : <i>Rorate celi</i>	CAO 6641c
			Strängnäs : <i>Egredietur virga</i>	CAO 6641
	Antienne au Nunc Dimittis		Västerås : <i>Salve regina</i>	Cantus 204367
			Tous les autres : <i>Glorificamus</i>	CAO 2952
Oraison		<i>Deus qui hodierna die</i>	CO II:1675	
Matines	Invitatorium	<i>Ave Maria gratia plena</i>	CAO 1539	
	Psaume	<i>Venite</i>	Ps. 94	
	Hymne	<i>Quem terra</i>	CAO 8375	
	Nocturne 1	Antienne	<i>Missus est angelus Gabriel</i>	CAO 3794
		Antienne	<i>Ingressus angelus ad Mariam</i>	CAO 3794
		Antienne	<i>Maria turbata est in sermone</i>	CAO 3706
		Verset	<i>Ex syon</i>	CAO 6393a ?
	Leçon 1 <sup>49</sup>		Linköping : « <i>Lecciones de sermonibus patrum</i> »	Inconnu
			Skara : Jacques de Voragine, <i>De Annuntiatione dominica</i>	<i>Legenda Aurea</i>
			Tous les autres : Ps-Augustin, <i>De Annuntiatione dominica</i>	PL 39:2107
	Répons	<i>Ingressus angelus ad Mariam</i>	CAO 6963	
	Verset	<i>Benedicta tu in mulieribus</i>	CAO 6155a	
	Leçon 2		Linköping : « <i>Lecciones de sermonibus patrum</i> »	Inconnu
			Skara : Jacques de Voragine, <i>De Annuntiatione dominica</i>	<i>Legenda Aurea</i>
			Tous les autres : Ps-Augustin, <i>De Annuntiatione dominica</i>	PL 39:2107 et suiv.
	Répons		Västerås : <i>Maria ut audivit</i>	CAO 7130
			Tous les autres : <i>Benedicta tu in mulieribus</i>	CAO 6244
	Verset	<i>Ave Maria</i>	CAO 7130za	
	Leçon 3		Skara : Jacques de Voragine, <i>De Annuntiatione dominica</i>	<i>Legenda Aurea</i>
			Tous les autres : Ps-Augustin, <i>De Annuntiatione dominica</i>	PL 39:2107 et suiv.
	Répons		Västerås : <i>Benedicta tu</i>	CAO 6244
			Tous les autres : <i>Maria ut audiuit turbata est</i>	CAO 7130
	Verset	Västerås : <i>Ave Maria</i>	CAO 7130za	

<sup>49</sup> Les incipits peuvent varier d'un diocèse à l'autre, mais aussi d'un témoin à un autre. Pour plus de clarté, seule la référence simplifiée est donnée. Voir en annexe pour l'édition des lectures des principaux bréviaires.

			Tous les autres : <i>Quomodo fiet istud ait Maria</i>	CAO 7130c	
Nocturne 2	Antienne		<i>Respondens angelus dixit ad Mariam</i>	CAO 4629	
	Antienne		<i>Ecce virgo concepiet</i>	CAO 2557	
	Antienne		<i>Dabit illi Deus sedem David</i>	CAO 2093	
	Verset		<i>Egredietur virga</i>	CAO 6641	
	Leçon 4		Skara : Jacques de Voragine, <i>De Annuntiatione dominica</i>	<i>Legenda Aurea</i>	
			Tous les autres : Ps-Augustin, <i>De Annuntiatione dominica</i>	PL 39:2107 et suiv.	
	Répons		<i>Dixit angelus ad Mariam</i>	CAO 6466	
	Verset		<i>Ecce concepiet et pariet filium</i>	CAO 6466a	
	Leçon 5		Skara : Jacques de Voragine, <i>De Annuntiatione dominica</i>	<i>Legenda Aurea</i>	
			Tous les autres : Ps-Augustin, <i>De Annuntiatione dominica</i>	PL 39:2107 et suiv.	
	Répons		<i>Ecce concepiet [sic] et pariet filium</i>	CAO 6579	
	Verset		<i>Hic erit magnus et filius</i>	CAO 6579a	
	Leçon 6		Skara : Jacques de Voragine, <i>De Annuntiatione dominica</i>	<i>Legenda Aurea</i>	
			Tous les autres : Ps-Augustin, <i>De Annuntiatione dominica</i>	PL 39:2107 et suiv.	
	Répons		<i>Dabit illi dominus Deus sedem David</i>	CAO 6390	
	Verset		<i>Et regni eius non erit finis</i>	CAO 6390a	
	Nocturne 3	Antienne		<i>Dixit autem Maria ad angelum. quomodo fiet istud</i>	CAO 2279
		Antienne		<i>Ideoque et quod nascetur</i>	CAO 3164
Antienne			<i>Dixit autem Maria ad angelum. Ecce ancilla</i>	CAO 2278	
Verset			<i>Egredietur Dominus de loco</i>	CAO 2612	
Leçon 7			MISSUS EST GABRIEL ANGELUS A DEO	Luc. 1:26	
			Linköping : Bède le Vénérable, <i>In Lucae evangelium expositio I</i>	CCSL 120	
			Tous les autres : Bède le Vénérable, <i>Homelia I in Annuntiatione</i>	CCSL 122	
Répons			<i>Dixit autem Maria ad angelum. Ecce ancilla</i>	CAO 6469	
Verset			<i>Spiritus sanctus superveniet in te</i>	CAO 6469b	
Leçon 8			Linköping : Bède le Vénérable, <i>In Lucae evangelium expositio I</i>	CCSL 120	
			Tous les autres : Bède le Vénérable, <i>Homelia I in Annuntiatione</i>	CCSL 122	
Répons			<i>Quomodo fiet istud respondent ait Maria</i>	CAO 7505	
Verset			<i>Ideoque et quod nascetur ex te sanctum</i>	CAO 7505a	
Leçon 9			Linköping : Bède le Vénérable, <i>In Lucae evangelium expositio I</i>	CCSL 120	
			Tous les autres : Bède le Vénérable, <i>Homelia I in Annuntiatione</i>	CCSL 122	
Répons			<i>Christi virgo dilectissima virtutum</i>	CAO 6278	
Verset			Västerås : <i>Emitte Domine</i>	CAO 7834a ?	
			Tous les autres : <i>Quoniam peccatorum mole preminur</i>	CAO 6278za	
Verset		Skara : <i>Ora pro nobis</i>	CAO 4170		
		Linköping, Strängnäs : <i>Emitte agnum Domine</i>	CAO 6655		
Laudes	Antienne		<i>Quando venit ergo sacri plenitudo temporis</i>	CAO 4443	
	Antienne		<i>Verbum supernum a patre</i>	CAO 5364	
	Antienne		<i>Beatus auctor seculi servire</i>	CAO 1613	
	Antienne		<i>Clausa parentis viscera celestis</i>	CAO 1776	
	Antienne		<i>Domus pudici pectoris templum</i>	CAO 2429	
	Capitule		Linköping : <i>Egredietur virga de radice Jesse</i>	Is. 11:1	
			Tous les autres : <i>Ecce virgo concipiet</i>	Is. 7:14	
	Hymne		<i>O gloriosa</i>	CAO 8375e	

	Antienne au Benedictus	<i>Vox clamantis</i>	CAO 8246
	Collecte	<i>Hec est dies quam fecit Dominus</i>	CAO 2997
Aux petites heures	Antienne	<i>Antiphone de laudibus</i>	
	Répons	<i>Responsorium et versiculus ut in Dominica prima adventu</i>	
Prime	Répons	Linköping : <i>Jesu Christe</i>	CAO 6276
	Verset	Linköping : <i>Qui natus</i>	CAO 6276ze
Tierce	Capitule	Skara : <i>Locutus est Dominus ad Achaz</i>	Is. 7:10
Sexte	Capitule	Skara : <i>Et dixit audite ergo, domus David</i>	Is. 7:13
		Linköping : <i>Locutus est Dominus ad Achaz</i>	Is. 7:10
		Strängnäs : <i>Propter hoc dabit Dominus ipse signum</i>	Is. 7:14
		Uppsala, Västerås : <i>Egredietur virga de radice Jesse</i>	Is. 11:1
None	Capitule	Skara : <i>Ecce virgo concipiet</i>	Is. 7:14
		Linköping : <i>Locutus est Dominus ad Achaz</i>	Is. 7:10
		Strängnäs : <i>Butirum et mel comedet</i>	Is. 7:15
		Uppsala : <i>Require in conceptione ad vj capitulum</i>	[Is. 11:3]
		Västerås : <i>Rorate celi</i>	Is. 45:8
Vêpres (2 <sup>e</sup> )	Antienne	<i>Antiphone de laudibus</i>	
	Capitule	Skara : <i>Ecce virgo concipiet</i>	Is. 7:14
	Hymne	<i>Ave maris stella</i>	CAO 8272
	Verset	<i>Rorate celi</i>	CAO 6641c
	Antienne au Magnificat	<i>Gaudendum nobis est</i>	Cantus 201930

## Annexe 26. Formulaire liturgiques pour la Visitation

*Tableau 19 : Tableau comparatif de la messe de la Visitation en Suède à la fin du Moyen Âge*

Visitation BMV	Uppsala Strängnäs	et	Linköping	Västerås	Skara	Åbo
<b>Introït</b>	<i>Gaudeamus</i>		<i>Gaudeamus</i>	<i>Gaudeamus</i>	<i>Gaudeamus</i>	<i>Gaudeamus</i>
<b>Psaume</b>	n/r		<i>Cantate Domino</i>	<i>Eructavit</i>		<i>Eructavit</i>
<b>Oraison/collecte</b>	<i>Deus cuius unigenitus</i>		<i>O.S.D qui ex abundancia</i>		<i>Da Ecclesie tue quesumus</i>	<i>Omn. et misericors Deus</i>
<b>Lecture (vétérotestamentaire)</b>	<i>Ego quasi terebinthus</i>		<i>Ecce iste venit</i>		<i>Ecce iste venit</i>	<i>Ecce iste venit</i>
<b>Graduel</b>	<i>Audi filia</i>		<i>Benedicta et venerabilis</i>	<i>Propter veritatem</i>	<i>Benedicta et venerabilis</i>	<i>Propter veritatem</i>
<b>Verset d'alleluia</b>	<i>Ave stillans melle alvearium</i>		<i>In Maria benignitas</i>	<i>Pie mater et humilis</i>	<i>O prudentissima mater</i>	<i>Magnificat</i>
<b>Séquence</b>	<i>Presens dies refulget/ Leta celi hierarchia</i>		<i>Presens dies refulget</i>	<i>Osculetur nos dilectus</i>		<i>Lauda sponsa genitricem</i>
<b>Lecture (Évangile)</b>	<i>Exurgens Maria abiit</i>		<i>Exurgens Maria abiit</i>	<i>Exurgens Maria abiit</i>	<i>Exurgens Maria abiit</i>	<i>Exurgens Maria abiit</i>
<b>Offertoire</b>	<i>Ave Maria</i>		<i>Filie regum</i>	<i>Ave Maria</i>	<i>Felix namque</i>	<i>Felix namque</i>
<b>Secrète</b>	<i>Suscipe quesumus Domine</i>		<i>O.S.D qui curam</i>		<i>Largire misericors Deus</i>	<i>Omn. sempit. Deus qui curam</i>
<b>Antienne de communion</b>	<i>Beata viscera</i>		<i>Beata viscera</i>	<i>Diffusa</i>	<i>Beata viscera</i>	<i>Beata viscera</i>
<b>Post-communion</b>	<i>Sacra libantes misteria te</i>		<i>O.S.D qui commemoracionem</i>		<i>Sumpta sacramenta Domine</i>	<i>O.S.D qui commemoracionem</i>

Tableau 20 : Messes de la Visitation d'Urbain VI (1389) et de Sixte IV (1475)

Visitation BMV	Urbain VI	Messe de Sixte IV
<b>Introït</b>	<i>Gaudeamus</i>	<i>Transite ad me omnes</i>
<b>Oraison/collecte</b>	<i>O.S.D qui ex abundancia</i>	<i>Deus cuius unigenitus</i>
<b>Lecture (vétérotestamentaire)</b>	<i>Ecce iste venit</i>	<i>Ego quasi terebinthus</i>
<b>Graduel</b>	<i>Benedicta et venerabilis</i>	<i>Ego effudi flumina</i>
<b>Verset d'alleluia</b>	<i>In Maria</i>	<i>Ut facta est vox</i>
<b>Lecture (Évangile)</b>	<i>Exurgens Maria abiit</i>	<i>Exurgens Maria abiit</i>
<b>Offertoire</b>	<i>Filie regum</i>	<i>Unde hoc mihi ut veniat</i>
<b>Secrète</b>	<i>O.S.D qui curam</i>	<i>Suscipe quesumus Domine</i>
<b>Antienne de communion</b>	<i>Beata viscera</i>	<i>Mansit autem Maria</i>
<b>Post-communion</b>	<i>O.S.D qui commemoracionem</i>	<i>Sacra libantes mysteria</i>

Tableau 21 : L'office de la Visitation « Sacerdos nove graciae » (Skara, Västerås)

Heure	Pièce	Psaume, prière, lecture ou chant	Référence	
Vêpres (1 <sup>eres</sup> )	Antienne	<i>Sacerdos nove graciae</i>	AH 24, n° 36	
	Antienne	<i>O preclara virginitas</i>	AH 24, n° 36	
	Antienne	<i>Eva peccans viventium</i>	AH 24, n° 36	
	Antienne	<i>Eve salus promittitur</i>	AH 24, n° 36	
	Antienne	<i>Dum Gabriel annunciat</i>	AH 24, n° 36	
	Capitule	<i>Ecce iste venit</i>	Cant. 2:8	
	Répons	<i>Festina ne</i>	CAO 6728	
	Hymne	<i>Dum pater expectatio</i>	Klemming, 1886, p. 164 <sup>50</sup>	
	Verset	<i>Post partum</i>		
	Antienne au Magnificat	<i>O mater omnis graciae</i>	AH 24, n° 36	
	Oraison	<i>Da Ecclesie tue quesumus omnipotente Deus</i>		
Matines	Invitatorium	<i>Mater Dei nos visita delens</i>	AH 24, n° 36	
	Psaume	<i>De una virgine</i>		
	Hymne	<i>Sub medio silentio</i>	Klemming, 1886, p. 166	
	Nocturne 1	Antienne	<i>Ex ore sancte femine</i>	AH 24, n° 36
		Antienne	<i>Rex suum tabernaculum</i>	AH 24, n° 36
		Antienne	<i>Portas quas Eva clauserat</i>	AH 24, n° 36
		Verset	<i>Specie tua</i>	
		Leçon 1		
		Répons	<i>Virgo prudens infantiam</i>	AH 24, n° 36
		Verset	<i>Ab omni munda vicio</i>	AH 24, n° 36
		Leçon 2		
		Répons	<i>Ut aurora progrediens</i>	AH 24, n° 36
		Verset	<i>Virtutibus proficiens</i>	AH 24, n° 36
	Leçon 3			

<sup>50</sup> Gustav E. Klemming (éd.), *Latinska sånger fordom använda i svenska kyrkor, kloster och skolor. Piaae cantiones. Treenigheten, Jesus Christus, Helge And., Jungfru Maria*, Stockholm, 1886.

		Répons	<i>Virginitatem voverat</i>	AH 24, n° 36
		Verset	<i>Optat ut ferva</i>	AH 24, n° 36
	Nocturne 2	Antienne	<i>In virginali thalamo</i>	AH 24, n° 36
		Antienne	<i>O civitas refugii</i>	AH 24, n° 36
		Antienne	<i>Natus homo de virginus</i>	AH 24, n° 36
		Verset	<i>Diffusa</i>	
		Leçon 4		
		Répons	<i>Virgo respondet nuncio</i>	AH 24, n° 36
		Verset	<i>Si datur benedictio</i>	AH 24, n° 36
		Leçon 5		
		Répons	<i>Postquam Christum conceperat</i>	AH 24, n° 36
		Verset	<i>In auribus Ecclesie</i>	AH 24, n° 36
		Leçon 6		
		Répons	<i>Aluus tumescit virginis</i>	AH 24, n° 36
		Verset	<i>Nox instat novi luminis</i>	AH 24, n° 36
		Nocturne 3	Antienne	<i>Congratulemur virgini</i>
	Antienne		<i>Per lac Marie virginis</i>	AH 24, n° 36
	Antienne		<i>Dum magis et pastoribus</i>	AH 24, n° 36
	Verset		<i>Audi filia</i>	
	Leçon 7			
	Répons		<i>Dum virgo flexis genibus</i>	AH 24, n° 36
	Verset		<i>Mi fili, bene venias</i>	AH 24, n° 36
	Leçon 8			
	Répons		<i>Innixa super filium</i>	AH 24, n° 36
Verset	<i>Cunctis creatis presidens</i>		AH 24, n° 36	
Leçon 9				
Répons	<i>Festina ne tardaveris</i>		AH 24, n° 36	
Verset	<i>Pro nobis in iudicio</i>		AH 24, n° 36	
Laudes	Antienne		<i>Adstans a dextris filio</i>	AH 24, n° 36
	Antienne	<i>O dispensatrix gratie</i>	AH 24, n° 36	
	Antienne	<i>Preciosis monilibus ornata</i>	AH 24, n° 36	
	Antienne	<i>Te benedicunt sidera</i>	AH 24, n° 36	
	Antienne	<i>Dum dubitarent singuli</i>	AH 24, n° 36	
	Capitule	n/r		
	Hymne	<i>Aurora fulgens radiat</i>	Klemming, 1886, p. 173	
	Verset	<i>Elegit</i>		
	Antienne au Benedictus	<i>Benedictus Emanuel</i>	AH 24, n° 36	
Sexte	Capitule	<i>En dilectus meus</i>		
None	Capitule	<i>Surge propera amica mea</i>	Cant. 2:10	
Vêpres (2 <sup>e</sup> )	Antienne	<i>De laudibus</i>	Cant. 2:10	
	Psaume	<i>De una virgine</i>		
	Antienne au Magnificat	<i>O virago perinclita</i>	AH 24, n° 36	

Tableau 22 : L'office de la Visitation « Accedunt laudes » (Linköping)

Heure	Pièce	Psaume, prière, lecture ou chant	Référence	
Vêpres (1 <sup>eres</sup> )	Antienne	<i>Accedunt laudes</i>	AH 24, n° 29	
	Antienne	<i>Divo repletur munere</i>	AH 24, n° 29	
	Antienne	<i>Accendit ardor spiritus</i>	AH 24, n° 29	
	Antienne	<i>Monstrans culmen dulcedinis</i>	AH 24, n° 29	
	Antienne	<i>Charisma Sancti Spiritus</i>	AH 24, n° 29	
	Capitule	<i>Ecce iste venit</i>	Cant. 2:8,9	
	Répons	<i>Stella sub nube</i>	Cantus 602252	
	Hymne	<i>In Mariam vite viam</i>	Cantus 830161	
	Antienne au Magnificat	<i>Acceleratur ratio in puero</i>	AH 24, n° 29	
	Oraison	<i>Omnipotentis sempiternae Deus qui ex abundantia</i>	CO VI:3936	
Matines	Invitatorium	<i>Reginam celi Mariam</i>	AH 24, n° 29	
	Psaume	<i>Venite</i>	Ps. 94	
	Hymne	<i>O mater Christi celica</i>	Cantus 830232	
	Nocturne 1	Antienne	<i>De celo velut radius</i>	AH 24, n° 29
		Antienne	<i>Inter turmas femineas</i>	AH 24, n° 29
		Antienne	<i>Vocat hanc matrem</i>	AH 24, n° 29
		Verset	<i>Specie tua et pulchritudine</i>	
		Leçon 1	Leçons d'Adam Easton	UUB C 21 ; BAV Reg. Lat. 212
		Répons	<i>Surgens Maria gravida</i>	AH 24, n° 29
		Verset	<i>Ut audivit Elizabeth</i>	AH 24, n° 29
		Leçon 2	Leçons d'Adam Easton	UUB C 21
		Répons	<i>Dixit verba prophetica</i>	AH 24, n° 29
		Verset	<i>Venit ex te sanctissimus</i>	AH 24, n° 29
		Leçon 3	Leçons d'Adam Easton	UUB C 21
		Répons	<i>Elizabeth congratulans</i>	AH 24, n° 29
		Verset	<i>En felix salutatio</i>	AH 24, n° 29
		Nocturne 2	Antienne	<i>Non fuit Christus</i>
	Antienne		<i>Transivit in itinere</i>	AH 24, n° 29
	Antienne		<i>Longam viam pertransiit</i>	AH 24, n° 29
	Leçon 4		Leçons d'Adam Easton	UUB C 21
	Répons		<i>Maria parens filios</i>	AH 24, n° 29
	Verset		<i>Elizabeth quesierat</i>	AH 24, n° 29
	Leçon 5		Leçons d'Adam Easton	UUB C 21
	Répons		<i>Rosa de spinis prodiit</i>	AH 24, n° 29
	Verset		<i>Miranda salutatio</i>	AH 24, n° 29
	Leçon 6		Leçons d'Adam Easton	UUB C 21
	Répons		<i>Stella sub nube</i>	AH 24, n° 29
	Verset		<i>Luna soli coniungitur</i>	AH 24, n° 29
	Nocturne 3		Antienne	<i>Tunc ad sermonem</i>
		Antienne	<i>Adest mira credulitas</i>	AH 24, n° 29
		Antienne	<i>Fit nature propinquius</i>	AH 24, n° 29
		Verset	<i>Admirabilis etiam</i>	
		Leçon 7	EXURGENS MARIA ABIIT IN MONTANA	Luc. 1:39
			Ambroise, <i>Expositio evangelii secundum Lucam, II</i>	CCSL, n° 14
		Répons	<i>Occasum virgo nesciit</i>	AH 24, n° 29
		Verset	<i>Spiritus rapit simbola</i>	AH 24, n° 29
		Leçon 8	Ambroise, <i>Expositio evangelii secundum Lucam, II</i>	CCSL, n° 14
Répons			<i>Thronum lucis</i>	AH 24, n° 29
Verset		<i>In Marie presentia tua</i>	AH 24, n° 29	
Leçon 9		Ambroise, <i>Expositio evangelii secundum Lucam, II</i>	CCSL, n° 14	
		Répons	<i>Elizabeth ex opere</i>	AH 24, n° 29

		Verset	<i>Nullus diffidat hodie</i>	AH 24, n° 29
Laudes	Antienne		<i>Sacra dedit eloquia</i>	AH 24, n° 29
	Antienne		<i>Tunc exultavit animus</i>	AH 24, n° 29
	Antienne		<i>Vera humiliatio</i>	AH 24, n° 29
	Antienne		<i>Magna perfecit Dominus</i>	AH 24, n° 29
	Antienne		<i>Maria tribus mensibus</i>	AH 24, n° 29
	Capitule		n/r	
	Hymne		<i>De sacro tabernaculo</i>	Cantus 830394
	Verset		<i>Audi filia et vide</i>	Cantus 602287a
	Antienne au Benedictus		<i>Adiutrix visitatio</i>	Cantus 200148
Sexte	Capitule		<i>Surge propera amica mea</i>	Cant. 2:10
None	Capitule		<i>Surge propera amica mea</i>	Cant. 2:10
Vêpres (2°)	Antienne au Magnificat		<i>Jesu redemptor optime</i>	AH 24, n° 29



Tableau 23 : L'office de la Visitation « Introduxit » muté (Uppsala, Strängnäs)

Heure	Pièce	Psaume, prière, lecture ou chant	Référence		
Vêpres (1 <sup>ères</sup> )	Antienne	<i>Introduxit</i>	Cantus 202622		
	Antienne	<i>Veni dilecte mi</i>	Cantus 205117		
	Antienne	<i>Ibo michi</i>	CAO 3160		
	Antienne	<i>Ortus conclusus</i>	CAO 3135 ou 3136		
	Antienne	<i>Tota pulcra es</i>	CAO 5161		
	Capitule	<i>Ego quasi terebintus</i>	Sir. 24:22		
	Répons	<i>Beatam me dicent</i>	Cantus 600199		
	Hymne		Uppsala : <i>Gaude visceribus</i>	CAO 8307	
			Strängnäs : <i>Ave maris stella</i>	CAO 8272	
	Antienne au Magnificat	<i>Hodie Johannes spiritu</i>	Cantus 202236		
Oraison	<i>Deus cuius unigenitus utero</i>	Lippe, vol. 2, p. 209 <sup>51</sup>			
Matines	Invitatorium	<i>Hodie beatus Johannes utero</i>	Cantus 100134		
	Psaume	<i>Venite</i>	Ps. 94		
	Hymne	<i>Quem terra</i>	CAO 8375		
	Nocturne 1	Antienne	<i>Repletus Spiritu Sancto Johannes</i>	Cantus 204260	
		Antienne	<i>Adveniente que Christum</i>	Cantus 200165	
		Antienne	<i>In ipso salutationis</i>	Cantus 202425	
		Verset	<i>Dignare me</i>	CAO 8015	
		Leçon 1	Bulle de Sixte IV		
		Répons	<i>Ut audiuit Elizabeth</i>	Cantus 602388	
		Verset	<i>Vadam et videbo visionem</i>	Cantus 602388a	
		Leçon 2	Bulle de Sixte IV		
		Répons	<i>In ipso salutationis occursu</i>	Cantus 601139	
		Verset	<i>Tu gloria Jerusalem tu leticia</i>	Cantus 601139a	
		Leçon 3	Bulle de Sixte IV		
		Répons	<i>Unde hoc michi ut veniat</i>	Cantus 602380	
		Verset	<i>Que est ista que ascendit</i>	Cantus 602381a	
		Nocturne 2	Antienne	<i>Ut salutantis vox salutate</i>	Cantus 205082
	Antienne		<i>Reclusus ventre miles</i>	Cantus 204224	
	Antienne		<i>Quia verbis salutantem</i>	Cantus 204147	
	Verset		<i>Sancta Dei genitrix</i>	Cantus 602956a	
	Leçon 4		Bulle de Sixte IV		
	Répons		<i>Felix Marie vox</i>	Cantus 600866	
	Verset		<i>Sonet vox tua</i>	Cantus 600866a	
	Leçon 5		Bulle de Sixte IV		
	Répons		<i>Acucius matre Johannes audivit</i>	Cantus 600027	
	Verset		<i>Insinuavit ille gratia</i>	Cantus 600027a	
	Leçon 6		Bulle de Sixte IV		
	Répons		<i>Reclusus ventre miles</i>	Cantus 601981	
	Verset		<i>Vox enim erat illi spiritus</i>	Cantus 601981a	
	Nocturne 3		Antienne	<i>Elyzabeth autem repleta</i>	Cantus 201552
		Antienne	<i>Benedicta tu inter</i>	Cantus 200642	
		Antienne	<i>Sub umbra illis quam</i>	Cantus 204781	
		Verset	<i>Post partum</i>	CAO 6370ze	
		Leçon 7		EXURGENS MARIA ABIIT IN MONTANA	Luc. 1:39
				Ambroise, <i>Expositio evangelii secundum Lucam</i> , II	CCSL, n° 14
		Répons	<i>Duplici miraculo licet</i>	Cantus 600693	
		Verset	<i>Ex ore infantium</i>	Cantus 600693a	
	Leçon 8		Ambroise, <i>Expositio evangelii secundum Lucam</i> , II	CCSL, n° 14	

<sup>51</sup> Robert Lippe (éd.), *Missale romanum*, op. cit., vol. 2, p. 209.

		Répons	<i>Veteri sub lege ordinem</i>	Cantus 602440
		Verset	<i>Ultra legem nascentium</i>	Cantus 602440a
		Leçon 9	Ambroise, <i>Expositio evangelii secundum Lucam, II</i>	CCSL, n° 14
		Répons	<i>Beatam me dicent</i>	Cantus 600199
		Verset	<i>Et misericordia eius</i>	Cantus 600071a
Laudes	Antienne		<i>Ut vox Marie Elizabeth</i>	Cantus 205089
	Antienne		<i>Nativitatem suam</i>	Cantus 203214
	Antienne		<i>Nondum senserat spiritum</i>	Cantus 203314
	Antienne		<i>Insinuavit illi gracia</i>	Cantus 202574
	Antienne		<i>Ex secreto maternorum</i>	Cantus 201687
	Capitule		n/r	
	Hymne		<i>O gloriosa</i>	CAO 8375e
	Verset		<i>Visitatio</i>	
	Antienne au Benedictus		<i>Surge propera amica mea</i>	Cantus 204817
Sexte	Capitule		<i>In me gratia omnis vie</i>	Sir. 24:25
None	Capitule		<i>Spiritus enim meus</i>	Sir. 24:27
Vêpres (2°)	Antienne		<i>De laudibus</i>	
	Psaume		<i>De beata virgine</i>	
	Antienne au Magnificat		<i>Beata sterilis que precursorem</i>	Cantus 204817

Tableau 24 : Office « Introdixit » de Uppsala, UB C 507

Heure	Pièce	Psaume, prière, lecture ou chant	Référence	Fête d'origine	
Vêpres (1 <sup>eres</sup> )	Antienne	<i>Introdixit</i>	Cantus 202622	Nativité BMV	
	Antienne	<i>Veni dilecte mi</i>	Cantus 205117	Nativité BMV	
	Antienne	<i>Ibo michi ad montem mirre</i>	CAO 3160	Nativité BMV	
	Antienne	<i>Ortus conclusus est Dei genitrix ortus onclusus fons signatus...</i>	CAO 3135 ou 3136	Assomption	
	Antienne	<i>Tota pulcra es</i>	CAO 5161	Assomption	
	Capitule	<i>In omnibus requiem</i>	Eccl. 24:11-13	Assomption	
	Répons	<i>Gaude [Maria v. cunctas hereses]</i>	CAO 6759	Purification	
	Hymne	<i>Gaude visceribus</i>	CAO 8307	Nativité BMV	
	Verset	<i>Visitatio tua dei genitrix virgo</i>			
	Antienne au Magnificat	<i>Virgo prudentissima</i>	CAO 5454	Assomption	
	Oraison	<i>Deus qui nos... maneamus</i>	CO 1914		
Matines	<i>Invitatorium</i>		<i>Ave Maria</i>	CAO 1041	Annonciation
	Hymne		<i>Quem terra</i>	CAO 8375	
	Nocturne 1	Antienne	<i>Benedicta tu</i>	CAO 1709	Purification
		Antienne	<i>Sicut mirra</i>	CAO 4942	Purification
		Antienne	<i>Speciosa facta</i>	Cantus 206209	Assomption
		Leçon 1			
		Répons	<i>Beatissime</i>	CAO 6854a	Nativité BMV
		Leçon 2			
		Répons	<i>Beatam me dicent</i>	CAO 6172	Assomption
		Leçon 3			
	Nocturne 2	Répons	<i>Beata es virgo</i>	CAO 6165	Assomption
		Antienne	<i>Specie tua</i>	CAO 4987	Assom/Purif.
		Antienne	<i>Adiuvabit</i>	CAO 1282	Assom/Purif.
		Antienne	<i>Sicut letantium</i>	CAO 4936	Assom/Purif.
		Leçon 4			
		Répons	<i>Beata es virgo</i>	CAO 6165	Assomption
		Leçon 5			
		Répons	<i>Ornatam monilibus</i>	CAO 7340	Assomption
	Nocturne 3	Leçon 6			
		Répons	<i>Ista est speciosa</i>	CAO 6994	Assomption
		Antienne	<i>Gaude Maria</i>	CAO 2924	Purification
		Antienne	<i>Dignare</i>	CAO 2217	Purification
		Antienne	<i>Post partum</i>	CAO 4332	Purification
		Verset	<i>Post partum</i>	CAO 6370ze	Purification
		Leçon 7			
		Répons	<i>Videte miraculum</i>	CAO 7869	Purification
		Leçon 8			
Répons	<i>Christi virgo</i>	CAO 6278	Annonciation		
Leçon 9					
Répons	<i>Gaude Maria virgo cunctas</i>	CAO 6759	Purification		
Laudes	Antienne	<i>Clausa parenta viscera</i>	CAO 1776	Annonciation	
	Antienne	<i>Corde et animo</i>	CAO 1931	Nativité BMV	
	Antienne	<i>In odore ungentorum</i>	CAO 3261	Assomption	
	Antienne	<i>Benedicta filia</i>	CAO 1705	Assomption	
	Antienne	<i>Pulcra es</i>	CAO 4418	Assomption	
	Capitule	<i>In omnibus requiem</i>	Eccl. 24:11-13		
	Hymne	<i>O gloriosa</i>	CAO 8375e	Purification	
	Verset	<i>Visitatio tua</i>			
	Antienne au Benedictus	<i>Que est ista que ascendit</i>	CAO 4425	Assomption	

## Annexe 27. Formulaire liturgiques pour l'Assomption

*Tableau 25 : Tableau synoptique des formulaires les plus fréquents pour la messe de l'Assomption dans les témoins suédois*

<b>Assomption</b>	<b>Chant, prière ou lecture</b>	<b>Autre pièce possible<sup>52</sup></b>	<b>Référence</b>
<b>Introït</b>	<i>Gaudeamus omnes in Domino</i>	<i>Vultum tuum</i>	
<b>Psaume</b>	<i>Eructavit cor meus</i>	<i>Exaltata</i>	Ps. 44 ;
<b>Oraison/collecte</b>	<i>Veneranda nobis Domine</i>		CO IX:6060
<b>Lecture (vétérotestamentaire)</b>	<i>In omnibus requiem</i>		Sir. 24:11-13, 15-20
<b>Graduel</b>	<i>Propter veritatem</i>		Ps. 44:5
<b>Verset</b>	<i>Audi filia et vide</i>		Ps. 44:11
<b>Verset d'alleluia</b>	<i>Assumpta est Maria</i>	<i>Hodie Maria virgo</i>	
<b>Séquence</b>	<i>Ave virgo gloriosa</i>	<i>Congaudent angelorum ; Salve mater salvatoris</i>	AH 54:277 ; AH 53:104 ; AH 54:245
<b>Lecture (Évangile)</b>	<i>Intravit Ihesus in quoddam castellum</i>		Luc. 10:38-42
<b>Offertoire</b>	<i>Felix namque</i>	<i>Diffusa</i>	Mal. 4:2 ; Ps. 44:3
<b>Secrète</b>	<i>Subveniat Domine plebi tue</i>		CO VIII:5534
<b>Antienne de communion</b>	<i>Beata viscera</i>	<i>Dilexisti</i>	
<b>Post-communion</b>	<i>Mense celestis participes effecti</i>		CO V:3328

<sup>52</sup> Les formulaires des différents missels sont très proches, mais il arrive que certaines pièces soient propres à certains d'entre eux. La colonne « Autre pièce possible » rend compte de cette diversité d'usages.

Tableau 26 : Tableau synoptique des formulaires les plus fréquents pour la messe des vigiles de l'Assomption dans les témoins suédois

Vigiles de l'assomption	Chant, prière ou lecture	Autre pièce possible	Référence
<b>Introït</b>	<i>Salve sancta parens</i>	<i>Dilexisti justiciam</i>	
<b>Psaume</b>		<i>Eructavit</i>	
<b>Oraison/collecte</b>	<i>Deus qui virginalem aulam</i>		CO III:2167
<b>Lecture (vétérotestamentaire)</b>	<i>Ab initio et ante secula creata sum</i>	<i>Ego quasi vitis fructificavi</i>	Sir. 24:14 ; Sir. 24:23-31
<b>Graduel</b>	<i>Benedicta et venerabilis</i>	<i>Dilexisti</i>	Cantus 505002/CAO 6446b
<b>Verset</b>	<i>Virgo Dei genitrix</i>		
<b>Verset d'alleluia</b>	<i>Virga Jesse floruit</i>		
<b>Lecture (Évangile)</b>	<i>Loquente Jesu ad turbas : Extollens vocem</i>	<i>Exurgens Maria</i>	
<b>Offertoire</b>	<i>Beata es virgo Maria</i>	<i>Offerentur</i>	
<b>Secrète</b>	<i>Munera nostra Domine apud clementiam</i>	<i>Magna est Domine apud clemenciam</i>	Bruylants II, 692 ; CO V:3266
<b>Préface</b>	<i>Et te in assumptione</i>	<i>Et te in veneratione</i>	
<b>Antienne de communion</b>	<i>Beata viscera</i>	<i>Diffusa</i>	
<b>Post-communion</b>	<i>Concede quesumus misericors</i>		CO I:663

Tableau 27 : Tableau comparatif des variations dans les formulaires de messe de l'Assomption

	Missale Romanum 1484	Missale Upsalense vetus 1484 ; novus 1513	Missale Strengnense 1487	Missale Aboense 1488	Graduale Arosiense 1493
<b>Verset d'alleluia</b>	<i>Assumpta est Maria</i>	<i>Hodie Maria virgo</i>	<i>Assumpta est Maria</i>	<i>Hodie Maria virgo</i>	<i>Assumpta est Maria</i>
<b>Offertoire</b>	<i>Assumpta est</i>	<i>Felix namque</i>	<i>Diffusa</i>	<i>Felix namque</i>	<i>Diffusa</i>
<b>Antienne de communion</b>	<i>Optimam partem elegit</i>	<i>Beata viscera</i>	<i>Dilexisti</i>	<i>Beata viscera</i>	<i>Dilexisti</i>

Tableau 28 : Tableau synoptique des formulaires les plus fréquents pour la liturgie des heures de l'Assomption dans les imprimés suédois

Heure	Pièce	Psaume, prière, lecture ou chant	Référence		
Vêpres (1 <sup>ères</sup> )	Antienne	<i>Surge aquilo et veni auster</i>	CAO 5070		
	Antienne	<i>Ortus conclusus est Dei genitrix</i>	CAO 3138		
	Antienne	<i>Descendi in ortum meum</i>	CAO 2155		
	Antienne	<i>Anima mea liquefacta est</i>	CAO 1418		
	Antienne	<i>Tota pulchra es</i>	CAO 5162		
	Capitule	<i>In omnibus requiem quesivi : Et in hereditate</i>	Sir. 24:11-13		
	Répons	<i>Stirps Jesse virgam</i>	CAO 7709		
	Verset	<i>Virgo Dei genitrix virga est</i>	CAO 7709a		
	Hymne	<i>O quam glorifica luce chorusca</i>	CAO 8362		
	Verset	<i>Post partum</i>			
	Antienne au Magnificat	<i>Virgo prudentissima quo progredieris</i>	CAO 5454		
	Oraison	<i>Deus qui virginalem aulam</i>	CO III:2167		
Matines	Invitatorium		Linköping, Skara, Västerås : <i>In honore beatissime Marie virginis : Jubilemus</i>	CAO 1086	
			Strängnäs, Uppsala : <i>Venite Adoremus...cuius hodie</i>	CAO 1177	
	Hymne		<i>Quem terra pontus</i>	CAO 8375	
	Nocturne 1	Antienne	<i>Exaltata es sancta dei genitrix</i>	CAO 2762	
		Antienne	<i>Paradisi porte per te nobis</i>	CAO 4215	
		Antienne	<i>Speciosa facta es</i>	Cantus 206209	
		Verset	<i>Specie tua</i>		
		Leçon 1 <sup>53</sup>	Paschase Radbert, <i>Cogitis me</i>	CCCM 56C	
		Répons	<i>Vidi speciosam sicut columbam</i>	CAO 7878	
		Verset	<i>Que es ista que ascendit per desertum</i>	CAO 7878a	
		Leçon 2	Paschase Radbert, <i>Cogitis me</i>	CCCM 56C	
		Répons	<i>Sicut cedrus exaltata</i>	CAO 7657	
		Verset	<i>Et sicut cynamomum</i>	CAO 7657a	
		Leçon 3	Paschase Radbert, <i>Cogitis me</i>	CCCM 56C	
		Répons	<i>Que est ista que processit sicut sol</i>	CAO 7455	
		Verset	Linköping, Skara, Uppsala : <i>Que est ista que ascendit per desertum</i>		CAO 7455a
			Strängnäs, Västerås : <i>Sicut dies</i>		CAO 7455b
	Nocturne 2	Antienne	<i>Specie tua et pulchritudine tua</i>	CAO 4987	
		Antienne	<i>Adiuvabit eam Deus vultu</i>	CAO 1282	
		Antienne	<i>Sicut letantium omnium</i>	CAO 4936	
		Verset	Uppsala : <i>Sancta Dei genitrix</i>		Cantus 800385
			Tous les autres : <i>Diffusa</i>		CAO 6445
		Leçon 4	Paschase Radbert, <i>Cogitis me</i>	CCCM 56C	
		Répons	<i>Beatam me dicent omnes generationes</i>	CAO 6172	
		Verset	<i>Et misericordia eius a progenie</i>	CAO 6172a	
		Leçon 5	Paschase Radbert, <i>Cogitis me</i>	CCCM 56C	
		Répons	<i>Beata es virgo Maria Dei genitrix</i>	CAO 6165	
		Verset	Strängnäs : <i>Beata es et venerabilis</i>		CAO 6165b
			Tous les autres : <i>Ave Maria gratia plena</i>		CAO 6165a
		Leçon 6	Paschase Radbert, <i>Cogitis me</i>	CCCM 56C	
		Répons	<i>Ornatam monilibus filiam Hierusalem</i>	CAO 7340	
	Verset	<i>Astitit regina a dextris</i>	CAO 7340a		
	Nocturne 3	Antienne	<i>Gaude Maria virgo cunctas hereses</i>	CAO 2924	
		Antienne	<i>Dignare me laudare te</i>	CAO 2217	
		Antienne	<i>Post partum virgo inviolata permansisti</i>	CAO 4332	

<sup>53</sup> Les incipits peuvent varier d'un diocèse à l'autre, mais aussi d'un témoin à un autre. Pour plus de clarté, seule la référence simplifiée est donnée. Voir en annexe pour l'édition des lectures des principaux bréviaires.

	Leçon 7	Bède le Vénéral, <i>In Lucam</i> , III	CCSL 120
	Répons	<i>Ista est speciosa super filias Hierusalem</i>	CAO 6994
	Verset	<i>Specie tua es</i>	CAO 6994a
	Leçon 8	Bède le Vénéral, <i>In Lucam</i> , III	CCSL 120
	Répons	Västerås : <i>Super salutem et omnem</i>	CAO 7726
		Tous les autres : <i>Beata es Maria que Dominum portasti</i>	CAO 6163
	Verset	Västerås : <i>Valde eam nobis oportet</i>	CAO 7726d
		Tous les autres : <i>Ave Maria</i>	CAO 6163a
	Leçon 9	Bède le Vénéral, <i>In Lucam</i> , III	CCSL 120
	Répons	Uppsala et Västerås : <i>Felix namque es sacra</i>	Cantus 600873
		Linköping, Strängnäs, Skara : <i>Super salutem et omnem pulcritudinem</i>	CAO 7726
	Verset	Uppsala et Västerås : <i>Ora pro populo</i>	Cantus 600873a
Linköping, Strängnäs, Skara : <i>Valde eam nobis oportet</i>		CAO 7726d	
Laudes	Antienne	<i>Assumpta est Maria</i>	CAO 1503
	Antienne	<i>Maria virgo assumpta est</i>	CAO 3707
	Antienne	<i>In odore ungentorum</i>	CAO 3261
	Antienne	<i>Benedicta filia tu ad Domino</i>	CAO 1705
	Antienne	<i>Pulcra es et decora filia</i>	CAO 4418
	Capitule	<i>In omnibus requiem quesivi</i>	Sir. 24:11-13
	Hymne	<i>O gloriosa</i>	CAO 8375e
	Antienne au Benedictus	<i>Que est ista que ascendit sicut aurora</i>	CAO 4425
	Collecte	<i>Veneranda nobis domine huius diei</i>	CO IX:6060
Aux petites heures	Antienne	<i>Antiphone de laudibus</i>	
	Répons	<i>Responsus et versiculus de una virgine</i>	
Sexte	Capitule	Västerås : <i>Quasi cedrus exaltata</i>	Sir. 24:17
		Tous les autres : <i>Et sic in Syon firmata sum</i>	Sir. 24:15
None	Capitule	<i>Sicut cynamomum</i>	Sir. 24:20
Vêpres (2 <sup>e</sup> )	Antienne	<i>Antiphone de laudibus</i>	
	Hymne	<i>O quam glorifica</i>	CAO 8362
	Antienne au Magnificat	<i>Hodie Maria virgo celos ascendit</i>	CAO 3105
	Oraison	<i>Veneranda nobis domine huius diei</i>	CO IX:6060

Tableau 29 : Tableau récapitulatif des textes employés pour l'octave de l'Assomption dans les témoins suédois.

	<i>Infra Octava</i>	<i>Feria 1 ou In alia feria</i>	<i>Feria 2 ou In alia feria</i>	<i>Feria 3 ou In alia feria</i>	<i>Feria 4 ou In alia feria</i>	<i>Dominica infra Octava</i>	<i>In Octava</i>
<i>Breviaire Linköping 1493</i>	Paschase Radbert, <i>Cogitis me</i>	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	Paschase Radbert, <i>Cogitis me</i>
<i>Breviaire Strängnäs 1495</i>	Paschase Radbert, <i>Cogitis me</i>	Paschase Radbert, <i>Cogitis me</i>	n/a	n/a	n/a	Paschase Radbert, <i>Cogitis me</i>	Ps-Augustin, PL 40:1143
<i>Breviaire Uppsala 1496</i>	n/a	Paschase Radbert, <i>Cogitis me</i>	Paschase Radbert, <i>Cogitis me</i>	Paschase Radbert, <i>Cogitis me</i>	Bernard, s 4 <i>in Assum.</i>	Bernard, s 1 <i>in Assum.</i>	Ps-Augustin, PL 40:1143
<i>Breviaire Skara 1498</i>	n/a	Paschase Radbert, <i>Cogitis me</i>	Spécial <sup>54</sup>	n/a	n/a	n/a	Ps-Augustin, PL 40:1143
<i>Breviaire Västerås 1513</i>	Paschase Radbert, <i>Cogitis me</i>	n/a	n/a	n/a	n/a	Paschase Radbert, <i>Cogitis me</i>	Bernard, s 4 <i>in Assum.</i>
<i>KB A 50</i>	n/a	Paschase Radbert, <i>Cogitis me</i>	Paschase Radbert, <i>Cogitis me</i>	Bernard, s 1 <i>in Assum.</i>	n/a	Bernard, s 1 <i>in Assum.</i>	Ps-Augustin, PL 40:1143
<i>KB A 99</i>	Bernard, s 1 <i>in Assum.</i>	n/a	n/a	n/a	n/a	Bernard, s 4 <i>in Assum.</i>	n/a
<i>KB A 100</i>	n/a	Paschase Radbert, <i>Cogitis me</i>	Paschase Radbert, <i>Cogitis me</i>	Bernard, s 1 <i>in Assum.</i>	n/a	Bernard, s 1 <i>in Assum.</i>	n/a
<i>UUB C 84</i>	Paschase Radbert, <i>Cogitis me</i>	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	Ps-Augustin, PL 40:1143
<i>UUB C 354</i>	(non identifié)	(non identifié)	(non identifié)	(non identifié)	(non identifié)	(non identifié)	(non identifié)
<i>UUB C 416</i>	n/a	Paschase Radbert, <i>Cogitis me</i>	Paschase Radbert, <i>Cogitis me</i>	n/a	n/a	Bernard, s 1 <i>in Assum.</i>	Ps-Augustin, PL 40:1143
<i>UUB C 435</i>	Paschase Radbert, <i>Cogitis me</i>	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
<i>UUB C 463</i>	Paschase Radbert, <i>Cogitis me</i>	n/a	n/a	n/a	n/a	Bernard, s 1 <i>in Assum.</i>	n/a
<i>UUB C 507</i>	n/a	Bernard, s 1 <i>in Assum.</i>	n/a	n/a	n/a	n/a	Ps-Augustin, PL 40:1143

<sup>54</sup> Les lectures 1 à 5 sont de Paschase Radbert, mais la sixième est extraite du premier sermon sur l'Assomption de Bernard.



## Annexe 28. Formulaire liturgiques pour la Nativité de la Vierge

*Tableau 30 : Tableau synoptique des formulaires les plus fréquents pour la messe de la Nativité de la Vierge dans les témoins suédois*

Nativité BMV	Chant, prière ou lecture	Autre pièce possible <sup>55</sup>	Référence
<b>Introït</b>	<i>Gaudeamus omnes in Domino</i>		
<b>Oraison/collecte</b>	<i>Supplicationem servorum tuorum</i>	<i>Famulis tuis</i>	CO IX:5675 ; CO IV:2648
<b>Lecture (vétérotestamentaire)</b>	<i>Ego quasi vitis</i>	<i>Dominus possedit me</i>	Sir. 24:23 ; Prov. 8:22
<b>Graduel</b>	<i>Propter veritatem</i>		
<b>Verset</b>	<i>Audi filia et vide</i>		
<b>Verset d'alleluia</b>	<i>Nativitas gloriose</i>		
<b>Séquence</b>	<i>Nativitas Marie virginis</i>		AH 54:188
<b>Lecture (Évangile)</b>	<i>Liber generationis</i>		Matt. 1:1-16
<b>Offertoire</b>	<i>Felix namque</i>	<i>Ave Maria</i>	Mal. 4:2 ; Luc. 1:27
<b>Secrète</b>	<i>Unigeniti tui Domine nobis</i>		CO IX:6022
<b>Antienne de communion</b>	<i>Beata viscera</i>	<i>Diffusa</i>	
<b>Post-communion</b>	<i>Sumpsimus Domine</i>		CO IX:5570

<sup>55</sup> Les formulaires des différents missels sont très proches, mais il arrive que certaines pièces soient propres à certains d'entre eux. La colonne « Autre pièce possible » rend compte de cette diversité d'usages.

Tableau 31 : Tableau synoptique des formulaires les plus fréquents pour la liturgie des heures de la Nativité de la Vierge dans les imprimés et les manuscrits suédois

Heure	Pièce	Psaume, prière, lecture ou chant	Référence		
Vêpres (1 <sup>ères</sup> )	Antienne	<i>Introduxit me rex in cellam</i>	Cantus 202622		
	Antienne	<i>Veni dilecte mi egrediamur</i>	Cantus 205117		
	Antienne	<i>Ibo mihi ad montem mirrhe</i>	CAO 3160		
	Antienne	<i>Sexaginta sunt regine</i>	Cantus 204603		
	Antienne	<i>Ferculum fecum sibi rex</i>	Cantus 201821		
	Capitule		Uppsala : <i>Ego quasi vitis</i>	Sir. 24:23	
			Tous les autres : <i>Dominus possedit me</i>	Prov. 8:22,23	
	Répons		<i>Solem justitie regem</i>	CAO 7677	
	Verset		<i>Cernere divinum lumen</i>	CAO 7677a	
	Hymne		<i>Gaude visceribus mater in intimis</i>	CAO 8307	
	Verset		Linköping : <i>Specie tua</i>	CAO 6308a	
			Skara, Västerås : <i>Post partum</i>	CAO 6370ze	
			Uppsala, Strängnäs : <i>Nativitas tua</i>	Cantus 800287	
	Antienne au Magnificat		<i>Nativitas tua Dei genitrix virgo gaudium</i>	CAO 3851	
	Oraison		Linköping, Strängnäs, Skara : <i>Famulis tuis quesumus Domine celestis</i>	CO IV, n° 2645	
		Uppsala, Västerås : <i>Supplicationem servorum tuorum</i>	CO IX, n° 5675		
Matines	Invitatorium		<i>Corde et voce simul Christum</i>	CAO 1057	
	Hymne		<i>Quem terra</i>	CAO 8375	
	Nocturne 1	Antienne	<i>Ecce tu pulchra es amica</i>	CAO 2547	
		Antienne	<i>Sicut lilium inter spinas</i>	CAO 4937	
		Antienne	<i>Favus distillans labia tua</i>	CAO 2855	
		Verset		<i>Specie tua</i>	CAO 6308a
			<i>Dignare me</i>	CAO 8015	
	Leçon 1 <sup>56</sup>		Linköping, Skara : <i>Cantique des cantiques</i>	Cant. 1	
			Strängnäs : Fulbert de Chartres, <i>In ortu alme v. Marie</i>	PL 141:328	
			Uppsala : Eusèbe, <i>Histoire ecclésiastique</i>	CPG 3495	
			Västerås : <i>Liber de nativitate beatae Mariae</i>	CCSA 10	
	Répons		<i>Hodie nata est beata virgo Maria</i>	CAO 6854	
	Verset		Västerås : <i>Gloriose virginis Marie</i>		
			Tous les autres : <i>Beatissime virgo Maria nativitatem</i>	CAO 6854a	
	Leçon 2		Ibid. leçon 1		
	Répons		<i>Beatissime virginis Marie nativitatem</i>	CAO 6184	
	Verset		UUB C 435 : <i>Nativitatem hodiernam</i>	CAO 6441a	
			BSt et KB A 99 : <i>Corde et animo</i>	CAO 7519a	
			Tous les autres : <i>Cum iocunditate nativitatem</i>	CAO 6184b	
	Leçon 3		Ibid. leçon 1		
	Répons		<i>Gloriose virginis Marie ortum dignissimum</i>	CAO 6781	
	Verset		Strängnäs, Västerås, KB A 99 : <i>Hodie nata est virgo Maria</i>		
			Tous les autres : <i>Beatissime virginis Marie nativitatem</i>	CAO6781a	
	Nocturne 2	Antienne	<i>Emissiones tue paradisis</i>	CAO 2641	
		Antienne	<i>Fons ortorum puteus</i>	CAO 2887	
		Antienne	<i>Veniat dilectus meus</i>	CAO 5329	
		Verset		Linköping, Skara, Västerås, UUB C 416 : <i>Diffusa</i>	
				Uppsala, BSt : <i>Sancta Dei genitrix</i>	Cantus 800385
	Leçon 4		Ibid. leçon 1, sauf Uppsala : Jean Damascène, <i>De fide orthodoxia</i>	Éd. Buytaert, 1955	

<sup>56</sup> Les incipits peuvent varier d'un diocèse à l'autre, mais aussi d'un témoin à un autre. Pour plus de clarté, seule la référence simplifiée est donnée. Voir en annexe pour l'édition des lectures des principaux bréviaires.

		Répons	Linköping, Uppsala, Skara, UUB C 463 : <i>Diem festum precelse genitricis</i>	CAO 6441
			BSt, UUB C 416, UUB C 463, KB A 99 : <i>Corde et animo</i>	CAO 6339
			Västerås : <i>Cum iocunditate nativitatem</i>	
		Verset	Linköping, Uppsala, Skara, UUB C 416 : <i>Nativitatem hodiernam perpetue</i>	CAO 6441a
			BSt, UUB C 463, KB A 99 : <i>Cum iocunditate nativitatem</i>	CAO 6339a
			Västerås : <i>Regali ex progenie</i>	
		Leçon 5	Ibid. Leçon 4	
		Répons	BSt, UUB C 463, KB A 99 : <i>Regali ex progenie</i>	CAO 7519
			Tous les autres : <i>Corde et animo</i>	CAO 6339
		Verset	BSt, UUB C 463, KB A 99 : <i>Corde et animo</i>	CAO 7519a
			Tous les autres : <i>Cum iocunditate nativitatem</i>	CAO 6339a
		Leçon 6	Ibid. Leçon 4	
		Répons	BSt, UUB C 463, KB A 99 : <i>Nativitas tua Dei genitrix virgo gaudium</i>	
			Tous les autres : <i>Regali ex progenie</i>	CAO 7519
		Verset	BSt, UUB C 463, KB A 99 : <i>Dignum namque est</i>	
	Tous les autres : <i>Corde et animo</i>		CAO 7519a	
	Nocturne 3	Antienne	<i>Veni in ortum meum soror mea sponsa</i>	CAO 5325
		Antienne	<i>Comedi favum cum melle meo</i>	CAO 1856
		Antienne	<i>Talis est dilectus meus</i>	CAO 5098
		Verset	Skara : <i>Adiuvaabit eam Deus vultu</i>	
			Tous les autres : <i>Post partum</i>	CAO 8169
		Leçon 7	LIBER GENERATIONIS	Math 1:1-2
			Jérôme, <i>In Matheuml</i>	CCSL 77
		Répons	<i>Nativitas tua Dei genitrix virgo gaudium</i>	CAO 7199
		Verset	BSt, UUB C 435, UUB C 463, KB A 99 : <i>Gloriose</i>	CAO 6441c
			Tous les autres : <i>Ave Maria gratia plena</i>	CAO 7199a
		Leçon 8	Jérôme, <i>In Matheuml</i>	CCSL77
Répons		BSt, UUB C 463, KB A 99 : <i>Ad nutum Domini</i>	CAO 6024	
		Tous les autres : <i>Nativitas gloriose virginis Marie ex</i>	CAO 7198	
Verset		BSt, UUB C 463, KB A 99 : <i>Ut vicium virtus</i>	CAO 6024a	
		UUB C 435 : <i>Ave Maria</i>		
		BU, BAr, UUB C 416 : <i>Gloriose virginis Marie ortum</i>	CAO 7198a	
		BSc, BLi, UUB C 354, <i>Corde et animo</i>	CAO 7199c	
Leçon 9		Jérôme, <i>In Matheum I</i>	CCSL77	
Répons	BSt, UUB C 463, KB A 99 : <i>Felix namque est</i>			
	Västerås : <i>Solem justicie</i>	CAO 7677		
	Tous les autres : <i>Ad nutum Domini</i>	CAO 6024		
Verset	BSt, UUB C 463, KB A 99 : <i>Ora pro populo</i>			
	Västerås : <i>Cernere divinum</i>	CAO 7677a		
	Tous les autres : <i>Ut vicium virtus operiret</i>	CAO 6024a		
Verset	<i>Nativitas tua Dei genitrix</i>	Cantus 800287		
Laudes	Antienne	<i>Nativitas gloriose virginis Marie ex semine</i>	CAO 3850	
	Antienne	<i>Nativitas est hodie sancte Marie virginis</i>	CAO 3849	
	Antienne	<i>Regali ex progenie Maria</i>	CAO 4591	
	Antienne	<i>Corde et animo Christo canamus</i>	CAO 1931	
	Antienne	<i>Cum iocunditate nativitatem</i>	CAO 2016	
	Capitule	Linköping : <i>Dominus possedit me</i>	Prov. 8:22,23	
		Tous les autres : <i>Ego quasi vitis</i>	Eccl. 24:23	
	Hymne	<i>O Gloriosa</i>	CAO 8375e	
Antienne au Benedictus	<i>Nativitatem hodiernam perpetue</i>	CAO 3853		
Tierce	Capitule	Skara : <i>Dominus possedit me</i>	Prov. 8:22	
		UUB Westin 63 : <i>Ego quasi vitis</i>	Sir. 24:23	

Sexte	Capitule	Västerås : <i>Nunc ergo filii audite me</i>	Prov. 5:7
		BU manuscrits : <i>Ego mater pulchre dileccionis</i>	Sir. 24:24
		Tous les autres : <i>Nondum errant abyssi</i>	Prov 8:24-26
None	Capitule	<i>Beatus homo qui audit me</i>	Prov 8:34
Vêpres (2 <sup>e</sup> )	Antienne	De laudibus	
	Capitule	<i>Dominus possedit me</i>	Prov. 8:22
	Hymne	<i>Gaude visceribus</i>	CAO 8307
	Antienne au Magnificat	<i>Quando nata est Virgo sacratissima</i>	CAO 4440

Tableau 32 : Tableau récapitulatif des textes employés pour l'octave de la Nativité de la Vierge dans les témoins suédois

	<i>Infra Octava</i>	<i>Feria 1 ou In alia feria</i>	<i>Feria 2 ou In alia feria</i>	<i>Feria 3 ou In alia feria</i>	<i>Feria 4 ou In alia feria</i>	<i>Dominica infra Octava</i>	<i>In Octava</i>
<i>Bréviaire impr. Linköping 1493</i>	n/a	Bernon de Reichenau, cf. H. Barré, « Sermons marials... ».		<i>Liber de Nativitate BMV</i> , CCSA 10	<i>Liber de Nativitate BMV</i> , CCSA 10	n/r	Varii Bern.
<i>Bréviaire impr. Strängnäs 1495</i>	s. sur la nativité à l'origine du s. sur la conception d'Anon. Ottoeuren. Clm 27129	Légende dorée p. 1010	n/r	n/r	n/r	<i>Lib. de Nativitate BMV</i> , CCSA 10	Fulbert, s. 4 <i>Approbate consuetudinis</i> , PL 141:320
<i>Bréviaire impr. Uppsala 1496</i>	n/a	Bernard, h. 2 <i>In laudibus BMV</i>	Ps-Chrysostome, PG 56:632	Ambroise, PL 16:208	Fulbert, s. 6 <i>In ortu almae v. Marie</i> , PL 141:328	Fulbert, s. 6 <i>In ortu almae v. Marie</i> , PL 141:328	Fulbert, s. 4 <i>Approbate consuetudinis</i> , PL 141:320
<i>Bréviaire impr. Skara 1498</i>		Bernard, h. 2 <i>In laudibus BMV</i> ; Ps-Chrysostome, PG 56:632	Ps-Chrysostome, PG 56:632	Ambroise, PL 16:208	Ambroise, PL 16:208	Fulbert, s. 6 <i>In ortu almae v. Marie</i> , PL 141:328	Fulbert, s. 4 <i>Approbate consuetudinis</i> , PL 141:320
<i>Bréviaire impr. Västerås 1513</i>	<i>Lib. de Nativitate BMV</i> , CCSA 10	Fulbert, s. 6 <i>In ortu almae v. Marie</i> , PL 141:328	n/r	n/r	n/r	Fulbert, s. 6 <i>In ortu almae v. Marie</i> , PL 141:328	Fulbert, s. 4 <i>Approbate consuetudinis</i> , PL 141:320
<i>KB A 50</i>	n/a	Bernard, h. 2 <i>In laudibus BMV</i>	Ps-Chrysostome, PG 56:632	Ambroise, PL 16:208	Ambroise, PL 16:208	Bernier d'Homblière, s. <i>In Nativitate</i>	Fulbert, s. 4 <i>Approbate consuetudinis</i> , PL 141:320
<i>KB A 99</i>	n/a	Ep. 50 <i>de Nat. BMV</i> , BHL 5343; PL 30:308	Ep. 50 <i>de Nat. BMV</i> , BHL 5343; PL 30:308	Ep. 50 <i>de Nat. BMV</i> , BHL 5343; PL 30:308	n/r	Ep. 50 <i>de Nat. BMV</i> , BHL 5343; PL 30:308	n/r
<i>KB A 100</i>	n/a	Fulbert, s. 4 <i>Approbate consuetudinis</i> , PL 141:320	Fulbert, s. 4 <i>Approbate consuetudinis</i> , PL 141:320	Fulbert, s. 4 <i>Approbate consuetudinis</i> , PL 141:320	Fulbert, s. 4 <i>Approbate consuetudinis</i> , PL 141:320	Bernier d'Homblière, s. <i>In Nativitate</i>	Fulbert, s. 4 <i>Approbate consuetudinis</i> , PL 141:320
<i>UUB C 84</i>	n/a	Cant 3:1 et suiv.	Cant. 8:10 et suiv.	n/r	n/r	Cant. 4:12 et suiv.	Fulbert, s. 4 <i>Approbate consuetudinis</i> , PL 141:320
<i>UUB C 354</i>	n/a	Fulbert, s. 4 <i>Approbate consuetudinis</i> , PL 141:320	Cant. 2:2 et suiv.	n/r	n/r	n/r	[non identifié]
<i>UUB C 416</i>		Légende dorée, p. 1006-1008	Bernier d'Homblière ?	Anon. Ottoeuren. Clm 27129	[non identifié]	Légende dorée, p. 1005-1006	Fulbert, s. 4 <i>Approbate consuetudinis</i> , PL 141:320
<i>UUB C 435</i>	[non identifié]	[non identifié]	[non identifié]	[non identifié]	[non identifié]	[non identifié]	[non identifié]
<i>UUB C 463</i>	n/r	Légende dorée, p. 1005-1006	Légende dorée, 1006	Légende dorée, 1006-1008	<i>Liber de Nativitate BMV</i> , CCSA 10	[non identifié]	n/r
<i>UUB C 507</i>	[non identifié]	[non identifié]	[non identifié]	[non identifié]	[non identifié]	[non identifié]	[non identifié]

## Annexe 29. Formulaire liturgiques pour la Présentation de la Vierge

Note : Les témoins suédois n'ont pas conservé de formulaire pour la liturgie des Heures de la Présentation de la Vierge. Seules les lectures sont proposées.

*Tableau 33 : La messe de la Présentation de la Vierge du missel imprimé d'Åbo*

<b>Présentation BMV</b>	<b>Chant, prière ou lecture</b>	<b>Référence</b>
<b>Introït</b>	<i>Gaudeamus</i>	
<b>Psaume</b>	<i>Eruclavit cor</i>	Ps. 44
<b>Oraison/collecte</b>	<i>Deus qui privilegium</i>	
<b>Lecture (vétérotestamentaire)</b>	<i>Ego quasi vitis</i>	Sir. 24:23-31
<b>Graduel</b>	<i>Benedicta et venerabilis</i>	Cantus 505002
<b>Verset</b>	<i>Virgo Dei genitrix</i>	
<b>Verset d'alleluia</b>	<i>Felix virgo</i>	Cantus 507014
<b>Lecture (Évangile)</b>	<i>Liber generationis</i>	Mat. 1:1
<b>Offertoire</b>	<i>Ave Maria</i>	
<b>Secrète</b>	<i>Hec munera quesumus Domine beate Marie</i>	Philippe de Mézières
<b>Antienne de communion</b>	<i>Beata viscera</i>	
<b>Post-communion</b>	<i>Sacramenta que sumpsimus</i>	Philippe de Mézières

Tableau 34 : Correspondance entre les lectures de l'office de la Présentation de Stockholm, KB A 56 et le Sermo de festo presentationis

<b>Stockholm, KB A 56, fol. 26-28</b>	<i>Sermo in festo praesentationis beatissimae Mariae virginis, Cologne, 1475 (Darmstadt, ULB Inc II 784)</i>
Leçon 1 : <i>Expedit fidelium... in templum presentata.</i>	Fol. 10v
Leçon 2 : <i>Secundo, si virginis nativitas... tam nativitatis quam presentacionis.</i>	Fol. 10v-11
Leçon 3 : <i>Congruit eciam aliqua de parentibus... filii Dei fieri deberet.</i>	Fol. 13
Leçon 4 : <i>Felices igitur illi coniuges... perfecte etatis esset, non retrospectiens.</i>	Fol. 6v
Leçon 5 : <i>Tunc, ut ait magister in Speculo hystoricali... ut sisteret se Domino ?</i>	Fol. 7
Leçon 6 : <i>Quas congruencias attendens... scripturis plenius erudiri.</i>	Fol. 12v
Leçon 7 : <i>Decebat enim virginem sanctam... quod non habuisset natura.</i>	Fol. 4v
Leçon 8 : <i>De hac virginis in templo... pauperibus dividebat.</i>	Fol. 5rv
Leçon 9 : <i>Pensemus iam hodiernae festivitatis...</i>	(non identifiée)

# Annexe 30. Formulaire liturgiques pour la Compassion

*Tableau 35 : Messes de la Compassion employées en Suède*

Compassion BMV	Chant, prière ou lecture : <i>Vultum tuum</i>	Chant, prière ou lecture : <i>Salve sancta parens</i>
	Uppsala, Strängnäs, Västerås, Skara, Linköping (manuscrits)	Åbo
<b>Introït</b>	<i>Vultum tuum</i>	<i>Salve sancta parens</i>
<b>Oraison</b>	<i>Interveniatur pro nobis</i> (CO V:3178b, Bruylants n° 652)	
<b>Lecture</b>	<i>Audite obsecro</i> (Thren.1:18)	<i>Contristatus rex David</i> (2 Reg. 18-33, 19:1-4)
<b>Graduel</b>	<i>Benedicta et venerabilis</i> (Cantus 505002)	<i>O vos omnes</i> (Thren.1:12)
<b>Verset d'alleluia</b>	<i>Dolorum matris virginis</i>	<i>Tuam ipsius animam</i> (Luc. 2:35)
<b>Verset d'alleluia</b>	<i>Trene Marie virginis sub cruce</i>	
<b>Séquence</b>	<i>Stabat juxta Christi crucem</i>	
<b>Lecture (Évangile)</b>	<i>Stabant juxta crucem Ihesum</i> (Joh.19:25-27)	
<b>Offertoire</b>	<i>Recordare virgo</i>	
<b>Secrète</b>	<i>Susplicime mitissime Ihesu</i>	<i>Deus cuius unigeniti tui mater sanctissima virgo Maria omnes... et angustiis constitutis.</i>
<b>Antienne de communio</b>	<i>Beata viscera</i>	
<b>Post- communio</b>	<i>Purificent nos quesumus Domine</i> (Bruylants n° 922)	<i>Omnipotens sempiterne Deus mestorum consolatio</i> (CO VI:3852)



Tableau 36 : Les Heures de la Compassion selon les témoins suédois

Heure	Pièce	Psaume, prière, lecture ou chant	Référence	
Vêpres (1 <sup>ères</sup> )	Antienne	<i>Stabat virgo dolorosa</i>	AH 24:48	
	Antienne	<i>Dolor ingens dolor ille gene pallent</i>	AH 24:48	
	Antienne	<i>Cor produlce cor amoris globus factum est</i>	AH 24:48	
	Antienne	<i>Quando christus vinculatur palmis sedis</i>	AH 24:48	
	Antienne	<i>Extra castra ductus</i>	AH 24:48	
	Capitule	<i>Audite, obsecro, universi populi et videte</i>	Thren. 1:18	
	Répons	<i>Palluerunt tue</i>		
	Hymne	<i>Mentes iuvet fidelium dolores</i>	AH 12:66	
	Verset	<i>Astitit regina</i>	CAO 7640a	
	Antienne au Magnificat	<i>O Maria, stans sub cruce</i>	AH 24:48	
	Oraison	<i>Interveniat pro nobis, Domine Ihesu Christe nunc et in hora mortis nostre apud tuam misericordiam beatissima tua genitrix Virgo Maria cuius sacratissima anima in hora passionis tue doloris gladius pertransivit. Quis vivis.</i>	CO V:3178b	
Complies	Antienne	[ <i>ut</i> ] <i>supra</i>		
	Hymne	<i>Ad cenam</i>		
	Antienne au Nunc dimittis	<i>Alleluia sancta Dei genitrix</i>		
Matines	Invitatorium	<i>Recolentes Christum passum</i>	AH 24:48	
	Hymne	<i>Rogatus Deus rumpere</i>	Klemming p. 186 <sup>57</sup>	
	Nocturne 1	Antienne	<i>Immolandus ligna gerit</i>	AH 24:48
		Antienne	<i>Caluum rident Heliseum</i>	AH 24:48
		Antienne	<i>Prothoplasti peremerunt omnes</i>	AH 24:48
		Verset	<i>Astitit regina</i>	CAO 7340a
		Leçon 1	Brigitte, <i>Sermo Angelicus</i> , Vendredi	SA, chap. 18
		Répons	<i>Sicut spina rosa florem non immutat</i>	AH 24:48
		Verset	<i>Confer opem tua prece ne mundi</i>	AH 24:48
		Leçon 2	Brigitte, <i>Sermo Angelicus</i> , Vendredi	SA, chap. 18
		Répons	<i>Perhennalis mater vite, videns pungi latus</i>	AH 24:48
		Verset	<i>O mater dileccionis, fac nos eum colere</i>	AH 24:48
		Leçon 3	Brigitte, <i>Sermo Angelicus</i> , Vendredi	SA, chap. 18
		Répons	<i>Palluerunt tue gene, quando subdi crucis</i>	AH 24:48
		Verset	<i>O immensam caritatem, quod mater cum filio</i>	AH 24:48
	Verset	<i>Ora pro nobis</i>		
Laudes	Antienne	<i>Rex a ligno cum regnaret</i>	AH 24:48	
	Antienne	<i>Bellum mire caritatis</i>	AH 24:48	
	Antienne	<i>Christus crucis in ambone</i>	AH 24:48	
	Antienne	<i>Cuncta tremunt elementa</i>	AH 24:48	
	Antienne	<i>Morte Christi consumata</i>	AH 24:48	
	Capitule	<i>Audite obsecro</i>	Thren. 1:18	
	Hymne	<i>Condolentes meroribus Marie matris virginis</i>	AH 12:68	
	Verset	<i>Audi filia</i>		
	Antienne au Benedictus	<i>Morienti dulci nato, quamquam corde sauciato</i>	AH 24:48	
	Collecte	<i>Ut supra</i>		
Aux petites heures	Antienne	<i>Antiphone de laudibus</i>		
Tierce	Capitule	<i>Audite</i>	Thren. 1:18	
	Répons	<i>Astitit regina a dextris</i>		
	Verset	<i>Circumdata varietate</i>		

<sup>57</sup> Gustav E. Klemming (éd.), *Latinska sånger fordord använda i svenska kyrkor, kloster och skolor. Piaie cantiones. Treenigheten, Jesus Christus, Helge And., Jungfru Maria*, Stockholm, 1886.

	Verset	<i>Adducentur regi virgines</i>	
Sexte	Capitule	<i>Vide, Domine, quoniam tribulor</i>	Thren. 1:20
	Répons	<i>Adducentur regi virgines post eam</i>	
	Verset	<i>Proxime eius asseretur</i>	
	Verset	<i>Secundum multitudinem</i>	
None	Capitule	Strängnäs, Skara, Linköping : <i>Omnes inimici mei audierunt malum</i>	Thren. 1:21
		Uppsala : <i>Audierunt quia ingemisco ego</i>	Thren. 1:21
		Västerås : <i>Foris interficit gladius et domi</i>	Thren. 1:20
	Répons	<i>Secundum multitudinem dolorum meum in corde meo</i>	
	Verset	<i>Consolationes tue lencauerunt anima mea</i>	
	Verset	<i>Ora pro nobis</i>	
Vêpres (2 <sup>e</sup> )	Antienne	<i>De laudibus</i>	
	Hymne et Capitule	<i>Cap et ymn vt supra</i>	
	Antienne au Magnificat	<i>Christo passo mortem crucis</i>	

# Annexe 31. Formulaire liturgiques pour la Conception

*Tableau 37 : Tableau synoptique des formulaires les plus fréquents pour la messe de la Conception dans les témoins suédois.*

Conception BMV	Chant, prière ou lecture	Autre pièce possible <sup>58</sup>	Référence
<b>Introït</b>	<i>Gaudeamus... de cuius conceptione</i>		Cantus 501004
<b>Psaume</b>	<i>Conceptione tua</i>		
<b>Oraison/collecte</b>	<i>Deus qui beate Marie virginis conceptionem angelico vaticinio... venerata.</i>		CO II:1373
<b>Lecture (vétérotestamentaire)</b>	<i>Dominus possedit me</i>	<i>Egredietur virga</i>	Prov. 8:22/Is. 11:1
<b>Graduel</b>	<i>Propter veritatem</i>	<i>Benedicta et venerabilis ; Dilexisti</i>	Cantus 505006/ Cantus 505002/ Pas de référence dans Cantus
<b>Verset d'alleluia</b>	<i>Conceptio gloriose</i>	<i>Diffusa est gracia</i>	
<b>Lecture (Évangile)</b>	<i>Liber generationis</i>		Mat. 1:1
<b>Offertoire</b>	<i>Ave Maria</i>	<i>Offerentur ; Felix namque</i>	
<b>Secrète</b>	<i>Sanctificata quesumus Domine muneris oblati... concede.</i>	<i>Deus qui filium tuum ; Veneratus omnipotens Deus ; Salutare hostiam tibi omnipotentis Pater ymmolantes</i>	CO VIII: 5370/ Bruylants, n° 343/ Les deux dernières ne sont pas dans le Corpus Orationum
<b>Antienne de communion</b>	<i>Diffusa est</i>	<i>Beata viscera ; Concede quesumus piissime Deus</i>	Ps. 44:3
<b>Post-communion</b>	<i>Repleti vitalibus alimoniis... gaudiis civium supernorum.</i>	<i>Sumpsimus quesumus Domine ; Celestis alimonie vegetati</i>	CO VIII: 5074b/CO I:551

<sup>58</sup> Les formulaires des différents missels sont très proches, mais il arrive que certaines pièces soient propres à certains d'entre eux. La colonne « Autre pièce possible » rend compte de cette diversité d'usages.

Tableau 38 : Formulaire de l'office Introdixit adapté pour la Conception, exemple du Breviarium Strengnense, fol. 231.

Heure	Pièce	Psaume, lecture ou chant	Références		
Vêpres (1 <sup>eres</sup> )	Collecte	<i>Deus qui beate Marie virginis conceptionem</i>	CO II:1373		
Complies	Antienne	<i>Cum iocunditate</i>			
	Hymne	<i>Fit porta</i>			
	Memoria	<i>De te virgo</i>			
Matines	Nocturne 1	Lectio 1	Légende de l'abbé Elsin	Poncelet, n° 1698	
		Lectio 2	<i>Ibid.</i>		
		Lectio 3	<i>Ibid.</i>		
	Nocturne 2	Lectio 4	<i>Ibid.</i>		
		Lectio 5	<i>Ibid.</i>		
		Lectio 6	<i>Ibid.</i>		
	Nocturne 3	Lectio 7	<i>Ibid.</i>		
		Lectio 8	Ut in nativitate		
		Lectio 9	n/r		
Vêpres (2 <sup>e</sup> )	Antienne	De laudibus			
	Hymne	<i>Gaude visceribus</i>			
	Verset	<i>Conceptio</i>			

Tableau 39 : Formulaire de l'office Gaude mater ecclesia (AH 5:12) tel que donné par Uppsala, UB C 416.

Heure	Pièce	Psaume, prière, lecture ou chant	Référence	
Vêpres (1 <sup>eres</sup> )	Antienne	<i>Gaude mater ecclesia</i>	AH 5:12	
	Antienne	<i>Hec est illa stella maris</i>	AH 5:12	
	Antienne	<i>O Maria clausus hortus</i>	AH 5:12	
	Antienne	<i>Adesto jam supplicibus</i>	AH 5:12	
	Antienne	<i>Vinea quondam sterilis</i>	AH 5:12	
	Capitule	<i>In omnibus requiem quesivi</i>	Sir. 24:11	
	Répons	<i>Cordis ac vocis</i>	AH 5:12	
	Verset	<i>Suscipe devotae</i>	AH 5:12	
	Hymne	<i>Ave maris stella</i>	CAO 8272	
	Verset	<i>Conceptio tua Dei genitrix</i>		
	Antienne au Magnificat	<i>Ave decus virgineum</i>	AH 5:12	
	Oraison	<i>Deus ineffabilis</i>	CO II:1253	
	Matines	Invitatorium	<i>Eja pervigiles Domino</i>	AH 5:12
Psaume		<i>Venite</i>	Ps. 94	
Hymne		<i>Quem terra</i>	CAO 8375	
Nocturne 1		Antienne	<i>Gaude fidelis concio</i>	AH 5:12
		Antienne	<i>Cui Eva obedivit</i>	AH 5:12
		Antienne	<i>A prophecis precinitur</i>	AH 5:12
		Verset	<i>Specie tua</i>	
Leçon 1		Miracle marial : l'abbé Elsin	Poncelet 1698	
Répons		<i>Fulget dies hodierna</i>	AH 5:12	
Verset		<i>Germine regali</i>	AH 5:12	
Leçon 2		Miracle marial : l'abbé Elsin	Poncelet 1698	
Répons		<i>Abrahae stirpe generosa</i>	AH 5:12	
Verset		<i>Hec admiranda</i>	AH 5:12	
Leçon 3		Miracle marial : l'abbé Elsin	Poncelet 1698	
Répons		<i>Sicut rosa inter spinas</i>		
Verset		<i>Cuius cunctorum laus</i>		

	Nocturne 2	Antienne	<i>Ille rubus incombustus</i>	AH 5:12
		Antienne	<i>Virga Aaron fructifera</i>	AH 5:12
		Antienne	<i>Isaias ille divus</i>	AH 5:12
		Verset	<i>Diffusa</i>	
		Leçon 4	Miracle marial : l'abbé Elsin	Poncelet 1698
		Répons	<i>Prophetalis nubem levem vox</i>	AH 5:12
		Verset	<i>Diffugiunt tenebre</i>	AH 5:12
		Leçon 5	Miracle marial : le clerc hongrois	Poncelet 1713
		Répons	<i>Verbum patris mundo</i>	AH 5:12
		Verset	<i>Solem justicie</i>	AH 5:12
		Leçon 6	Miracle marial : le clerc hongrois	Poncelet 1713
		Répons	<i>Celebris dies colitur</i>	AH 5:12
		Verset	<i>Ista fuit digna</i>	AH 5:12
		Nocturne 3	Antienne	<i>Abrahae fit promissio</i>
	Antienne		<i>Hoc promissum est impletum</i>	AH 5:12
	Antienne		<i>Gratulare et letare</i>	AH 5:12
	Leçon 7		<i>Liber generationis</i>	Matt. 1:1
			Miracle marial : le clerc adultère	Poncelet 832
	Répons		<i>O beata progenies</i>	AH 5:12
	Verset		<i>Hec merito dicta</i>	AH 5:12
Leçon 8	Miracle marial : le clerc adultère		Poncelet 832	
Répons	<i>Patriarcharum semine</i>		AH 5:12	
Verset	<i>Nobilis et clara</i>		AH 5:12	
Leçon 9	Miracle marial : le clerc adultère	Poncelet 832		
Répons	<i>O Maria clausa porta</i>	AH 5:12		
Laudes	Antienne	<i>Conceptus hodiernus Marie</i>	AH 5:12	
	Antienne	<i>Gloriosa semper virgo</i>	AH 5:12	
	Antienne	<i>Maria plena gratia</i>	AH 5:12	
	Antienne	<i>O quam larga te perfudit</i>	AH 5:12	
	Antienne	<i>Dignare me laudare te</i>	AH 5:12	
	Capitule	<i>Domini possedit me</i>	Prov. 8:22	
	Hymne	<i>O gloriosa domina</i>		
	Verset	<i>Elegit eam</i>		
	Antienne au Benedictus	<i>Benedicta es Maria</i>	AH 5:12	
Aux petites heures	Antienne	De laudibus		
	Hymne	De una virgine		
	Répons	De una virgine		
Sexte	Capitule	<i>Nondum erant abyssi et ego iam concepta</i>	Prov. 8:24	
None	Capitule	<i>Beatus homo qui audit me</i>	Prov. 8:34	
Vêpres (2 <sup>e</sup> )	Antienne	De laudibus		
	Psaume	De una virgine		
	Antienne au Magnificat	<i>Magnifica Christi</i>		

Tableau 40 : Tableau synoptique des lectures pour les matines de la Conception dans les bréviaires imprimés suédois.

	<i>Breviarium Lincopense</i> 1493	<i>Breviarium Strengnense</i> 1495	<i>Breviarium Upsalense</i> 1496	<i>Breviarium Scarense</i> 1498	<i>Breviarium Arosiense</i> 1513
<b>Leçons 1-3</b>	Poncelet 1698, Sript. Rer. Dan. III	Poncelet 1698, Sript. Rer. Dan. III	<i>Liber de Nativitate</i> BMV, CCSA 10	Osbert de Clare, <i>s. de Con BMV</i>	Osbert de Clare, <i>s. de Con BMV</i>
<b>Leçons 4</b>	Poncelet 1698, Sript. Rer. Dan. III	Poncelet 1698, Sript. Rer. Dan. III	BnF lat. 18168 ; CUL Ii. 4.20	Osbert de Clare, <i>s. de Con BMV</i>	Osbert de Clare, <i>s. de Con BMV</i>
<b>Leçons 5-6</b>	Poncelet 171, PL 159:320	Poncelet 1698, Sript. Rer. Dan. III	BnF lat. 18168 ; CUL Ii. 4.20	Osbert de Clare, <i>s. de Con BMV</i>	Osbert de Clare, <i>s. de Con BMV</i>
<b>Leçons 7-9</b>	Poncelet 832, PL 159:321	<i>ut in Nat.</i> [Jérôme, CCSL 77, CPL 590]	BnF lat. 18168 ; CUL Ii. 4.20	<i>ut in Nat.</i> [Jérôme, CCSL 77, CPL 590]	Osbert de Clare, <i>s. de Con BMV</i>

Tableau 41 : Tableau synoptique des lectures pour les matines de la Conception dans les manuscrits suédois : bréviaires et lectionnaires de l'office

	KB A 50, A 100, UUB C 507	UUB C 446, C 463	UUB C 416	UUB C 354, C 435	UUB C 21	KB A 99	UUB C 84, C 292
<b>Leçons 1-3</b>	<i>Lib. Nat. BMV</i> , CCSA 10	Poncelet 1698, Sript. Rer. Dan. III	Poncelet 1698, Sript. Rer. Dan. III	Bernier de Sainte-Marie d'Homblière, <i>Sermo in Nativitate</i> , adapté.	Osbert de Clare, <i>s. de Con BMV</i>	Munich, BSB Clm 27129 [Anonyme d'Ottobeuren] adapté.	Introduction Franciscaine à Poncelet 1698
<b>Leçons 4-6</b>	<i>Lib. Nat. BMV</i> , CCSA 10	Poncelet 1698, Sript. Rer. Dan. III	Poncelet 1698 ; Poncelet 1713, PL 159:320	Bernier de Sainte-Marie d'Homblière, <i>Sermo in Nativitate</i> , adapté.	Osbert de Clare, <i>s. de Con BMV</i>	Munich, BSB Clm 27129 [Anonyme d'Ottobeuren] adapté; Bernier de Sainte-Marie d'Homblière, <i>Sermo in Nativitate</i> , adapté.	Introduction Franciscaine à Poncelet 1698
<b>Leçons 7-9</b>	<i>Lib. Nat. BMV</i> , CCSA 10	Poncelet 1698, Sript. Rer. Dan. III	Poncelet 832, PL 159:321	<i>vt in Nat.</i> [Hieronym., CCSL 77, CPL 590]	Osbert de Clare, <i>s. de Con BMV</i>	n/r	MPO Fr 25724, Fr 11173

## Annexe 32. Formulaire liturgiques pour le Samedi marial

*Tableau 42 : Comparatif de la division de l'année pour les messes mariales dans les imprimés suédois*

Missel impr. Strängnäs 1487	Missel impr. Åbo 1488	Missel impr. Uppsala 1484 et 1513	Messes du bréviaire impr. Skara 1498
Pendant l'Avent	n/r	Pendant l'Avent	Pendant l'Avent
Entre Noël et la Circoncision	De Noël à la Purification	De Noël à la Purification	De Noël à la Purification
De la circoncision à la Purification	n/a	n/a	n/a
n/r	De la Purification à l'Avent	n/r	n/r
De Pâques à l'Ascension		Pendant le temps pascal	Entre Pâques et la Pentecôte
De l'Ascension à la Trinité		Pour tout (le reste de) l'année	(non renseigné)
n/r			

*Tableau 43 : Comparatif de la messe mariale pour l'Avent entre les missels imprimés romain et d'Uppsala*

<i>In adventu</i>	Missel d'Uppsala (1513)	Missel romain (1474)	Référence
<b>Introït</b>	<i>Rorate celi</i>	<i>Rorate celi</i>	AMS n° 5a, n° 7bis, n° 33a
<b>Oraison/collecte</b>	<i>Deus qui de beate Marie</i>	<i>Deus qui de beate Marie utero verbum</i>	Bruylants 320
<b>Lecture (vétérotestamentaire)</b>	<i>Loquutus est Dominus ad achaz</i>	<i>Locutus est Dominus ad achaz</i>	Is. 7:10-15
<b>Graduel</b>	<i>Tollite portas</i>	<i>Tollite portas</i>	AMS n° 5a, n° 33a
<b>Verset d'alleluia</b>	<i>Offende nobis domine</i>	<i>Ave Maria</i>	
<b>Lecture (Évangile)</b>	<i>Missus est angelus</i>	<i>Missus est angelus</i>	Luc. 1:26-38
<b>Offertoire</b>	<i>Ave Maria gratia plena</i>	<i>Ave Maria gratia plena</i>	
<b>Secrète</b>	<i>In mentibus nostris</i>	<i>In mentibus nostris</i>	CO V:3094
<b>Antienne de communion</b>	<i>Ecce virgo concepiet</i>	<i>Ecce virgo concepiet</i>	AMS n° 5b, n° 7bis, n° 33b
<b>Post-communion</b>	<i>Gratiam tuam</i>	<i>Gratiam tuam</i>	Bruylants 575

Tableau 44 : Comparatif de la messe mariale entre les missels imprimés romain et d'Uppsala, pour la période entre Noël et la Purification

<i>A Nativitate Domini usque ad Purificationem</i>	<b>Missel d'Uppsala (1513)</b>	<b>Missel romain (1474)</b>	<b>Référence</b>
<b>Introït</b>	<i>Salve sancta parens</i>	<i>Vultum tuum</i>	
<b>Oraison/collecte</b>	<i>Deus qui salutis</i>	<i>Deus qui salutis</i>	Bruylants 440
<b>Lecture (vétérotestamentaire)</b>	<i>Quanto tempore heres</i>	<i>Carissime. Apparuit benignitas</i>	Galat. 4:1 ; Tit. 3:4-7
<b>Graduel</b>	<i>Benedicta</i>	<i>Speciosus</i>	
<b>Verset d'alleluia</b>	<i>Post partum</i>	<i>Post partum</i>	
<b>Lecture (Évangile)</b>	<i>Erat Joseph et Maria mater</i>	<i>Pastores loquebantur ad invicem</i>	Luc. 2:15-20
<b>Offertoire</b>	<i>Felix namque</i>	<i>Felix namque</i>	
<b>Secrète</b>	<i>Muneribus nostris</i>	<i>Muneribus nostris</i>	Bruylants 711
<b>Antienne de communion</b>	<i>Beata viscera</i>	<i>Beata viscera</i>	
<b>Post-communion</b>	<i>Hec nos communio</i>	<i>Hec nos communio</i>	

Tableau 45 : Comparatif de la messe mariale entre les missels imprimés romain et d'Uppsala, dans le temps pascal

<i>Tempore paschali</i>	<b>Missel d'Uppsala (1513)</b>	<b>Missel romain (1474)</b>	<b>Référence</b>
<b>Introït</b>	<i>Salve sancta parens</i>	<i>Salve sancta parens</i>	
<b>Oraison/collecte</b>	<i>Profit nobis semper omnipotens pater</i>	<i>Concede nos famulos</i>	
<b>Lecture (vétérotestamentaire)</b>	<i>Converti me ad viam porte</i>	<i>Ab inicio et ante secula creata sum</i>	Ezech 44:1 ; Sir. 24:14
<b>Graduel</b>	n/a	n/a	
<b>Verset d'alleluia 1</b>	<i>Virga Jesse</i>		
<b>Verset d'alleluia 2</b>	<i>Surrexit Dominus</i>		
<b>Tempore ascen. v. All.</b>	<i>Ascendens</i>		
<b>Tempore [pentecost]is v. All.</b>	<i>Veni sancte spiritus</i>		
<b>Lecture (Évangile)</b>	<i>Stabant iuxta crucem</i>	<i>Stabant iuxta crucem</i>	Joh. 19:25
<b>Offertoire</b>	<i>Recordare virgo</i>	<i>Beata es virgo</i>	
<b>Secrète</b>	<i>Propiciare nobis</i>	<i>Tua Domine propitiatione</i>	Bruylants 279, 485, CO VII: 4697
<b>Antienne de communion</b>	<i>Ave regina</i>	<i>Beata viscera</i>	
<b>Post-communion</b>	<i>Per hec sacrosancta</i>	<i>Sumptis Domine salutis</i>	CO VI:4171



Tableau 46 : Formulaires du missel de Strängnäs pour le temps pascal

	<b>Missel de Strängnäs (1487) : A</b> <i>Pascha usque ad Ascensionem</i>	<b>Missel de Strängnäs (1487) : A festo Ascensionis Domini usque ad dominica Trinitatis exclusive</b>
<b>Introït</b>	<i>Salve sancta parens</i>	<i>Salve sancta parens</i>
<b>Oraison/collecte</b>	<i>Profit nobis semper omnipotens pater</i>	<i>Concede nos famulos</i>
<b>Lecture (vétérotestamentaire)</b>	<i>Converti me ad viam porte</i>	<i>Ab inicio et ante secula creata sum</i>
<b>Graduel</b>	n/a	n/a
<b>Verset d'alleluia 1</b>	<i>Virga Jesse</i>	<i>Virga Jesse</i>
<b>Verset d'alleluia 2</b>	<i>Surrexit Dominus</i>	
<b>Lecture (Évangile)</b>	<i>Stabant iuxta crucem</i>	<i>Loquente Ihesu ad turbas</i>
<b>Offertoire</b>	<i>Recordare virgo</i>	<i>Recordare virgo</i>
<b>Secrète</b>	<i>Propiciare nobis</i>	<i>Tua Domine propitiatione</i>
<b>Antienne de communion</b>	<i>Ave regina</i>	<i>Beata viscera</i>
<b>Post-communion</b>	<i>Per hec sacrosancta</i>	<i>Sumptis Domine salutis</i>

Tableau 47 : Comparatif de la messe mariale entre les missels imprimés romain et d'Uppsala, pour le reste de l'année

«per totum annum »	<b>Missel d'Uppsala (1513)</b>	<b>Missel romain (1474)</b>	<b>Référence</b>
<b>Introït</b>	<i>Salve sancta parens</i>	<i>Salve sancta parens</i>	
<b>Oraison/collecte</b>	<i>Concede nos</i>	<i>Concede nos</i>	Bruylants 122
<b>Lecture (vétérotestamentaire)</b>	<i>Ab inicio et ante secula</i>	<i>Ab inicio et ante secula</i>	
<b>Graduel</b>	<i>Benedicta et venerabilis</i>	<i>Benedicta et venerabilis</i>	
<b>Verset d'alleluia</b>	<i>Virga Jesse floruit</i>		
<b>Lecture (Évangile)</b>	<i>Loquente Ihesu ad turbas</i>	<i>Loquente Ihesu ad turbas</i>	
<b>Offertoire</b>	<i>Recordare virgo</i>	<i>Ave Maria</i>	
<b>Secrète</b>	<i>Tua Domine propitiatione</i>	<i>Tua Domine propitiatione</i>	CO IX:5944
<b>Antienne de communion</b>	<i>Beata viscera</i>	<i>Beata viscera</i>	
<b>Post-communion</b>	<i>Sumptis Domine</i>	<i>Sumptis Domine</i>	

Tableau 48 : Office « Stella Maria maris » selon le bréviaire imprimé d'Uppsala

Heure	Moment	Psaume, lecture ou chant	Référence	
Vêpres (1 <sup>eres</sup> )	Antienne	<i>Stella Maria maris paris expers</i>	AH 5:21	
	Antienne	<i>Nescia virgo maris paris hinc merito dominaris</i>	AH 5:21	
	Antienne	<i>Sis lumen mentis gentis solamen egentis</i>	AH 5:21	
	Antienne	<i>Nos virgo munda. munda de criminis vnda</i>	AH 5:21	
	Antienne	<i>Nobis propicia pia sis in morte Maria</i>	AH 5:21	
	Capitule	<i>Beata es virgo Maria que dominum portasti creatorem mundi genuisti eum qui te fecit et in eternum permanes virgo.</i>		
	Répons	<i>Maria viventium puteus aquarum</i>	AH 5:21	
	Hymne	<i>Ave maris stella Dei mater alma</i>	CAO 8272	
	Antienne au Magnificat	<i>O fons ortorum, flos florum</i>	AH 5:21	
	Oraison	<i>Concede nos famulos tuos quesumus Domine</i>	CO I:706	
Matines	Invitatorium	<i>Votis voce pie. Plebs christi psalle Marie</i>	AH 5:21	
	Psaume	<i>Venite</i>	Ps. 94	
	Hymne	<i>Quem terra</i>	CAO 8375	
	Nocturne 1	Antienne	<i>Novum vas es veterum</i>	AH 5:21
		Antienne	<i>Florens es et eminens ortus</i>	AH 5:21
		Antienne	<i>Ligno vite refice tibi servientes</i>	AH 5:21
		Verset	<i>Dignare me</i>	
		Leçon 1	[aucune indication de leçon sauf L 7:1]	
		Répons	<i>Mystice prophetica te signarrunt ora</i>	AH 5:21
		Verset	<i>Te vox angelica commendat virgo decora</i>	AH 5:21
		Leçon 2		
		Répons	<i>Mundi lux premaria decor creature</i>	AH 5:21
		Verset	<i>Nobis irradiat dans vitam ducere pure</i>	AH 5:21
		Leçon 3		
		Répons	<i>Urna manne mentibus</i>	AH 5:21
		Verset	<i>Est ex visceribus castis</i>	AH 5:21
	Nocturne 2	Antienne	<i>Propiciatorium archam dei velans</i>	AH 5:21
		Antienne	<i>Salomonis ferculum Moysi fiscella</i>	AH 5:21
		Antienne	<i>Juxta piu residens throno salomonem</i>	AH 5:21
		Verset	<i>Sancta Dei genitrix</i>	
		Leçon 4		
		Répons	<i>Margarita fulgida rosa</i>	AH 5:21
		Verset	<i>Infirmis placita que nobis</i>	AH 5:21
		Leçon 5		
		Répons	<i>Pulcra es ut scintilla</i>	AH 5:21
		Verset	<i>Ne trahat in vincia nos</i>	AH 5:21
		Leçon 6		
		Répons	<i>Coloris saphirii tu es firmamentum</i>	AH 5:21
		Verset	<i>Huius in exilii latebris</i>	AH 5:21
	Nocturne 3	Antienne	<i>Signum magnum femina est amicta sole</i>	AH 5:21
		Antienne	<i>Oliva fructifera decus castitatis</i>	AH 5:21
		Antienne	<i>Ut hester propicia celorum regina</i>	AH 5:21
		Verset	<i>Post partum</i>	AH 5:21
Leçon 7		<i>Loquente Jesu ad turbas: extollens vocem</i> <i>Require in vigilia assumptionis</i>	Luc. 11:27	
Répons		<i>Paradisi janua vite spes et via</i>	AH 5:21	
Verset		<i>Nobis virgo tua prece</i>	AH 5:21	
Leçon 8				
Répons		<i>Miris rex ethereus</i>	AH 5:21	
Verset		<i>Vellere quando Deus</i>	AH 5:21	
Leçon 9				

		Répons	<i>Maria viventium</i>	AH 5:21
		Verset	<i>Ora pro nobis</i>	AH 5:21
Laudes	Antienne		<i>In te Jacob sitularos</i>	AH 5:21
	Antienne		<i>Ortus es aromatum delectans</i>	AH 5:21
	Antienne		<i>Austro flante floridus</i>	AH 5:21
	Antienne		<i>Nubes levis baiula</i>	AH 5:21
	Antienne		<i>Fons et mater gratie gratia propina</i>	AH 5:21
	Capitule		<i>In omnibus</i>	Sir. 24:11
	Hymne		<i>O gloriosa domina</i>	CAO 8375e.1
	Antienne au Benedictus		<i>Virgo decus virginum</i>	AH 5:21
	Oraison		<i>Concede nos famulos</i>	CO I:706

Tableau 49 : Répartition des textes employés comme lectures sabbatiques dans le bréviaire imprimé d'Uppsala

<b>Samedi</b>		<b>Texte employé</b>
<i>Legenda in sabbatis post Corporis Christi</i>		Ps-Augustin, <i>Sermo sup. 194</i> : « Adest nobis dilectissimi », PL 39:2104 ; CPL 368 ; CPPM 979
<i>Sabbato 2</i>		Paschase Radbert, <i>Cogitis me</i> , CCCM 56C; CPL 633
<i>Sabbato 3</i>		Bernard de Clairvaux, <i>Sermo 2 in adventus</i> , SBO IV
<i>Sabbato 4</i>	Leçons 1-3	Bernard de Clairvaux, <i>Sermo 2 in adventus</i> , SBO IV
	Leçons 4-6	Bernard de Clairvaux, <i>Sermo in Dominica infra Assumptione</i> , SBO V
<i>Sabbato 5</i>		Bernard de Clairvaux, <i>Sermo in Dominica infra Assumptione</i> , SBO V
<i>Sabbato 6</i>		Bernard de Clairvaux, <i>Sermo 4 in Assumptione</i> , SBO V
<i>Sabbato 7</i>	Leçons 1-3	Bernard de Clairvaux, <i>Sermo 2 in die Pentecostes</i> , SBO V
	Leçon 4	Bernard de Clairvaux, <i>Sermo 1 in Dominica prima post octavam Epiphaniae</i> , SBO IV
	Leçons 5-6	Bernard de Clairvaux, <i>Sermo in Nativitate BMV</i> , SBO V
<i>Sabbato 8</i>		Bernard de Clairvaux, <i>Homelia 2 in laudibus virginis Mariae</i> , SBO IV
<i>Sabbato 9</i>		Ps-Ildefonse, <i>Sermo dub. 12</i> , PL 96:279 ; CPL 1257 ; CPPM 5268
<i>Sabbato 10</i>		Ps-Maxime de Turin, <i>Sermo sup. 11</i> , PL 57:865 ; CPL 223 ; CPPM 5944
<i>In sabbatis post octavas Epiphaniae usque ad Purificationem Marie habeatur historia Stella Mariae maris cum ceteris</i>		« pro vii lectione illam cum capitulis require dominica infra octavas nativitatis »
<i>Sabbato 1 Post purificationem infra in septuagesima</i>		Ps-Augustin, <i>Sermo sup. 195</i> : <i>In annuntiatione dominica</i> , PL 39:2107 ; CPL 368 ; CPPM 980
<i>Sabbato 2</i>		Ps-Maxime de Turin, <i>Homelia 10</i> , PL 57:242 ; CPPM 5664
<i>Sabbato 3</i>		Ps-Maxime de Turin, <i>Homelia 37</i> , PL 57:305 ; CPPM 5791
<i>Sabbato 4</i>		Ambroise de Milan, <i>De institutione virginis</i> , PL 16:319; CPL 148
<i>Sabbato 5</i>		Ambroise de Milan, <i>De institutione virginis</i> , PL 16:328; CPL 148

## Annexe 33. Formulaire liturgiques en lien avec le Petit Office suédois

*Tableau 50 : Heures de la Vierge à l'usage de Linköping et Skara, 1495*

Heure	Pièce	Psaume, lecture ou chant	Référence	
		<i>Ave Maria ; Dignare me ; Domine labia mea ; Deus in adiutorum ; Gloria patri... Alleluya</i>		
Matines	Invitatorium	<i>In honore beatissime Marie virginis jubilemus</i>	CAO 1086	
	Psaume	<i>Venite</i>	Ps. 94	
	Hymne	<i>Quem terra pontus</i>	CAO 8375	
	Nocturne 1	Antienne	<i>Benedicta tu in mulieribus</i>	CAO 1709
		Psaume	<i>Domine, Dominus noster</i>	Ps. 8
		Antienne	<i>Sicut mirra electa</i>	CAO 4942
		Psaume	<i>Celi enarrant</i>	Ps. 18 (19)
		Antienne	<i>Ante thorum</i>	CAO 1438
		Psaume	<i>Domini est terra</i>	Ps. 23 (24)
		Collecte	<i>Precibus et meritis sanctissime Dei genitricis virginis Marie et omnium sanctorum tuorum nos saluet et protegat omnipotens Pater, pius et misericors Dominus. Amen</i>	
		Bénédiction	<i>Alma virgo virginum intercedat pro nobis ad Dominum. Amen</i>	
		Leçon 1	<i>Sancta Maria virgo virginum, mater et filia regis regum omnium, tuum nobis impende solacium, ut celestis regni per te mereamur habere premium et cum electis Dei regnare in perpetuum. Tu autem</i>	
		Répons	<i>Sancta et immaculata virginitas</i>	CAO 7569
		Verset	<i>Benedicta tu</i>	CAO 6155a
		Bénédiction	<i>Oret voce pia</i>	
		Leçon 2	<i>Sancta Maria, piarum piissima intercede pro nobis</i>	
		Répons	<i>Beata es, Virgo Maria, que Dominum portasti</i>	CAO 6165
	Verset	<i>Ave Maria</i>	CAO 6165a	
	Bénédiction	<i>Sancta Dei genitrix sit nobis auxiliatrix</i>		
	Leçon 3	<i>Sancta Dei genitrix, que digne meruisti concipere</i>		
Répons	<i>Felix namque es</i>	Cantus 600873		
Verset	<i>Ora pro populo</i>	Cantus 600873a		
Hymne	<i>Te Deum Laudamus</i>			
Laudes	Psaume	<i>Dominus regnavit</i>	Ps. 92 (93)	
	Psaume	<i>Iubilate Deo</i>	Ps. 99 (100)	
	Psaume	<i>Deus, Deus meus</i>	Ps. 62 (63)	
	Psaume	<i>Deus misereatur nostri</i>	Ps. 66 (67)	
	Cantique	<i>Benedicite</i>		
	Psaume	<i>Laudate Dominum de celis</i>	Ps. 148	
	Psaume	<i>Cantate Domino</i>	Ps. 149	
	Psaume	<i>Laudate Dominum in sanctis</i>	Ps. 150	
	Antienne	<i>Assumpta est</i>	CAO 1503	
	Capitule	<i>In omnibus requiem</i>	Sir. 24:11	
	Hymne	<i>O gloriosa</i>	CAO 8375e	
	Verset	<i>Elegit eam</i>		
	Antienne au Benedictus	<i>Que est ista</i>	CAO 4425	
	Collecte	<i>Concede nos famulos tuos</i>	Bruylants n° 122	
	Collecte	<i>Deus, qui beate Anne tantam gratiam</i>		

Prime		<i>Ave Maria ; Dignare etc.</i>	
	Hymne	<i>Rex Christe clementissime</i>	CAO 8271j
	Psaume	<i>Ad Dominum</i>	Ps. 119 (120)
	Psaume	<i>Levavi oculos</i>	Ps. 120 (121)
	Psaume	<i>Letatus sum</i>	Ps. 121 (122)
	Antienne	<i>Maria virgo assumpta est</i>	
	Capitule	<i>Hec est virgo sancta atque gloriosa</i>	
	Répons	<i>Ihesu Christe fili Dei vivi, miserere nobis</i>	
	Verset	<i>Miserere nobis</i>	
Collecte	<i>Sancta Maria, mater Domini nostri</i>		
Tierce		<i>Ave Maria, Dignare etc., Hym. ut supra</i>	
	Psaume	<i>Ad te levavi</i>	Ps. 122 (123)
	Psaume	<i>Nisi quia</i>	Ps. 123 (124)
	Psaume	<i>Qui confidunt</i>	Ps. 124 (125)
	Antienne	<i>In odore ungentorum</i>	CAO 3261
	Capitule	<i>Ab inicio</i>	Sir. 24:14
	Répons	<i>Sancta Maria, mater Christi audi rogantes</i>	
	Verset	<i>Sancta Dei genitrix, virgo semper</i>	
Collecte	<i>Deus qui de BMV utero verbum</i>	CO II:1518	
Sexte		<i>Ave Maria, Dignare etc., Hym ut supra</i>	
	Psaume	<i>In convertendo</i>	Ps. 125 (126)
	Psaume	<i>Nisi Dominus</i>	Ps. 126 (127)
	Psaume	<i>Beati omnes</i>	Ps. 127 (128)
	Antienne	<i>Benedicta filia tu a Domino</i>	CAO 1705
	Capitule	<i>Et sic in Syon</i>	Sir. 24:15
	Répons	<i>Sancta Dei genitrix, virgo semper sancta</i>	
	Verset	<i>Intercede pro nobis</i>	
Collecte	<i>Deus qui salutis eterne</i>	CO III:2063bis	
None		<i>Hym. ut supra</i>	
	Psaume	<i>Sepe expugnauerunt</i>	Ps. 128 (129)
	Psaume	<i>De profundis</i>	Ps. 129 (130)
	Psaume	<i>Domine non est exaltatum</i>	Ps. 130 (131)
	Antienne	<i>Pulcra es decora</i>	CAO 4418
	Capitule	<i>Et radicavi in populo</i>	Sir. 24:16
	Répons	<i>Post partum virgo inviolata permansisti</i>	
	Verset	<i>Elegit eam</i>	
Collecte	<i>Famulorum tuorum</i>		
Vêpres	Psaume	<i>Dixit Dominus</i>	Ps. 109 (110)
	Psaume	<i>Laudate pueri</i>	Ps. 112 (113)
	Psaume	<i>Letatus sum</i>	Ps. 121 (122)
	Psaume	<i>Nisi Dominus</i>	Ps. 126 (127)
	Psaume	<i>Lauda Iherusalem</i>	Ps. 147
	Antienne	<i>Beata mater et innupta virgo gloriosa</i>	CAO 1570
	Capitule	<i>Beata es, virgo Maria que Dominum portasti</i>	
	Répons	<i>Christi virgo dilectissima</i>	CAO 6278
	Verset	<i>Quoniam peccatorum mole</i>	CAO 6278a
	Hymne	<i>Ave maris stella</i>	CAO 8272
	Verset	<i>Post partum virgo</i>	
	Antienne au Magnificat	<i>Sancta Maria succurre miseris</i>	CAO 4703
	Oraison	<i>Concede nos famulos tuos</i>	
Complies		<i>Ave Maria ; Convertete nos, Deus salutaris, Deus in adiutorium...</i>	
	Psaume	<i>Memento Domine</i>	Ps. 131 (132)
	Psaume	<i>Ecce, quam bonum</i>	Ps. 132 (133)
	Psaume	<i>Ecce nunc</i>	Ps. 133 (134)
	Antienne	<i>Cum jocunditate</i>	CAO 2016
Capitule	<i>Multe filie Syon congregaverunt</i>		

	Répons	<i>In manus dilecti filii tui, virgo Maria</i>	
	Hymne	<i>Fit porta</i>	CAO 8305c
	Verset	<i>Ecce, ancilla Domini</i>	
	Antienne au Nunc Dimittis	<i>Glorificamus te, Dei genitrix</i>	CAO 2952
	Collecte	<i>Gratiam tuam</i>	
	Antienne	<i>Salve regina</i>	Cantus 204367
	Séquence	<i>Gaude virgo mater Christi</i>	
	Verset	<i>Ora pro nobis</i>	
	Collecte	<i>O.S.D. qui pro nobis de castissima</i>	

Tableau 51 : Comparaison des Heures de la Vierge suédoises avec les offices de Paris (1498), Rome (1486) et Sarum (1495)<sup>59</sup>

Heure	Pièce	Paris	Rome	Sarum	Suède
Matines	Hym	<i>O quam glorifica</i>	<i>Quem terra</i>	<i>Quem terra</i>	<i>Quem terra</i>
	Ant	<i>Exaltata es</i>	<i>Benedicta tu</i>	<i>Benedicta tu</i>	<i>Benedicta tu</i>
	Lect I	<i>Surge beatissima</i>	<i>In omnibus</i>	<i>Sancta Maria</i>	<i>Sancta Maria</i>
	Lect II	<i>Cecos cordium</i>	<i>Et sic in Sion</i>	<i>Sancta Maria</i>	<i>Sancta Maria</i>
	Lect III	<i>O sacratissima</i>	<i>Quasi cedrus</i>	<i>Sancta Dei</i>	<i>Sancta Dei</i>
Laudes	Ant	<i>Benedicta tu</i>	<i>Assumpta est</i>	<i>O admirabile</i>	<i>Assumpta est</i>
	Cap	<i>Te laudant angeli</i>	<i>Viderunt eam</i>	<i>Maria virgo</i>	<i>In omnibus</i>
	Hym	<i>Virgo dei genitrix</i>	<i>O gloriosa</i>	<i>O gloriosa</i>	<i>O gloriosa</i>
	Ant	<i>Hec est regina</i>	<i>Beata dei genitrix</i>	<i>O gloriosa</i>	<i>Que est ista</i>
Prime	Hym	<i>Veni creator</i>	<i>Memento</i>	<i>Veni creator</i>	<i>Rex Christe</i>
	Ant	<i>Benedicta tu</i>	<i>Assumpta est</i>	<i>O admirabile</i>	<i>Maria virgo</i>
	Cap	<i>Felix namque</i>	<i>Que est ista</i>	<i>In omnibus</i>	<i>Hec est virgo sancta</i>
Tierce	Hym	<i>Veni creator</i>	<i>Memento</i>	<i>Veni creator</i>	<i>Rex Christe</i>
	Ant	<i>Dignare me</i>	<i>Maria virgo</i>	<i>Quando natus est</i>	<i>In odore</i>
	Cap	<i>Paradisi porta</i>	<i>Et sic in Syon</i>	<i>Ab inicio</i>	<i>Ab inicio</i>
Sexte	Hym	<i>Veni creator</i>	<i>Memento</i>	<i>Veni creator</i>	<i>Rex Christe</i>
	Ant	<i>Post partum</i>	<i>In odorem</i>	<i>Rubum</i>	<i>Benedicta filia</i>
	Cap	<i>Gaude M. virgo</i>	<i>Et radicavi</i>	<i>Et sic in syon</i>	<i>Et sic in syon</i>
Nones	Hym	<i>Veni creator</i>	<i>Memento</i>	<i>Veni creator</i>	<i>Rex Christe</i>
	Ant	<i>Sicut lilium</i>	<i>Pulchra es</i>	<i>Germinavit</i>	<i>Pulchra es</i>
	Cap	<i>Per te dei genitrix</i>	<i>In plateis</i>	<i>Et radicavi</i>	<i>Et radicavi</i>
Vêpres	Ant	<i>Beatam me dicent</i>	<i>Dum esset rex</i>	<i>Post partum</i>	<i>Beata mater</i>
	Cap	<i>Beata es</i>	<i>Ab inicio</i>	<i>Beata es</i>	<i>Beata es</i>
	Hym	<i>Ave maris stella</i>	<i>Ave maris stella</i>	<i>Ave maris stella</i>	<i>Ave maris stella</i>
	Ant	<i>Sancta Maria</i>	<i>Beata mater</i>	<i>Sancta Maria</i>	<i>Sancta Maria</i>
Complies	Ant	<i>S:ta Dei genitrix</i>		<i>Cum iocunditate</i>	<i>Cum iocunditate</i>
	Hym	<i>Virgo Dei genitrix</i>	<i>Memento salutis</i>	<i>Virgo singularis</i>	<i>Fit porta</i>
	Cap	<i>Sicut cynamorum</i>	<i>Ego mater</i>	<i>Sicut cynamorum</i>	<i>Multe filie Syon</i>
	Ant	<i>Cum iocunditate</i>	<i>Sub tuum</i>	<i>Glorificamus te</i>	<i>Glorificamus te</i>

<sup>59</sup> Ce tableau est une adaptation de celui proposé par Victor Leroquais, *Les livres d'heures manuscrits de la Bibliothèque Nationale*, t. 1, Paris, 1927, p. XXXVIII.

## Annexe 34. Formulaires liturgiques en lien avec la Vierge de Tempore

Tableau 52 : Comparaison des pièces mariales pour le premier dimanche de l'Avent

<i>Dom. I in Adv.</i>	<b>Bréviaire romain 1479</b>	<b>Bréviaire Dominicain 1492</b>	<b>Bréviaire de Strängnäs 1495</b>	<b>Bréviaire d'Uppsala 1496</b>	<b>Bréviaire de Skara 1498</b>
Noct. 1 L3 R	<i>Missus est</i>	<i>Missus est</i>	<i>Missus est</i>	<i>Missus est</i>	<i>Missus est</i>
Noct. 1 L3 V	<i>Dabit ei</i>	<i>Dabit ei</i>	<i>Ave Maria</i>	<i>Ave Maria</i>	<i>Ave Maria</i>
Noct. 2 Ant. 2	<i>Rex noster</i>	n/r	n/r	<i>Ecce virgo</i>	n/r
Noct. 2 (Ant.) V	<i>Emitte agnum</i>	<i>Egredietur virga</i>	<i>Egredietur virga</i>	<i>Egredietur virga</i>	<i>Egredietur virga</i>
Noct. 2 L4 R	<i>Ave Maria</i>	<i>Ave Maria</i>	<i>Ave Maria</i>	<i>Ave Maria</i>	<i>Ave Maria</i>
Noct. 2 L4 V	<i>Quomodo fiet</i>	<i>Quomodo fiet</i>	<i>Quomodo fiet</i>	<i>Quomodo fiet</i>	<i>Tollite portas</i>
Noct. 2 L5 R	<i>Salvatorem expectamus</i>	<i>Salvatorem expectamus</i>	<i>Salvatorem expectamus</i>	<i>Suscipe verbum virgo Maria</i>	<i>Salvatorem expectamus</i>
Noct. 2 L5 V	<i>Sobrie et iuste et pie</i>	<i>Sobrie et iuste et pie</i>	<i>Preoccupemus factem</i>	<i>Paris quidem filium</i>	<i>Preoccupemus factem</i>
Noct. 3 L7 R	<i>Ecce virgo concipiet</i>	<i>Ecce virgo concipiet</i>	<i>Ecce virgo concipiet</i>	<i>Audite verbum domina</i>	<i>Ecce virgo concipiet</i>
Noct. 3 L7 V	<i>Super solium David</i>	<i>Super Solium David</i>	<i>Tollite portas</i>	<i>Annunciate et auditum</i>	<i>Tollite portas</i>
Noct. 3 L8 R	<i>Audite verbum Domini</i>	<i>Obsecro Domine mitte</i>	<i>Obsecro Domine mitte</i>	<i>Ecce virgo concipiet</i>	<i>Obsecro Domine mitte</i>
Laudes Sup. Benedictus Ant.	<i>Spiritus Sanctus in te descendet</i>	<i>Spiritus Sanctus in te descendet</i>	<i>Spiritus Sanctus in te descendet</i>	<i>Spiritus Sanctus in te descendet</i>	<i>Spiritus Sanctus in te descendet</i>
2e Vêpres Sup. Magnificat Ant.	<i>Ne timeas Maria</i>	<i>Ne timeas Maria</i>	<i>Ne timeas Maria</i>	<i>Ne timeas Maria</i>	<i>Ne timeas Maria</i>



## Annexe 35. Suffrages de la Vierge

Tableau 53 : Suffrages de la Vierge pendant les fêtes dans le bréviaire imprimé d'Uppsala

	<b>Antienne</b>	<b>Verset</b>	<b>Collecte</b>
À vêpres, après le Magnificat	<i>Virgo gaude et letare virgo mater Domini</i>	<i>Post partum</i>	<i>Concede</i>
À matines, après le Benedictus	<i>Alma virgo Maria que genuisti Christum intercede pro nobis</i>	n/r	n/r

Tableau 54 : Mémoires de la Vierge à complies per annum selon le bréviaire d'Uppsala

<b>Période</b>	<b>Antienne</b>	<b>Verset</b>	<b>Collecte</b>
De l'Avent à Noël (exclus), ainsi que pour les dimanches et les fêtes des saints	<i>De te virgo</i>	<i>Egredietur virga</i>	<i>Gratiam tuam</i>
De Noël à la Circoncision (inclus)	<i>Nesciens mater</i>	<i>Post partum</i>	<i>Deus qui salutis</i>
De la Circoncision à l'octave de l'Épiphanie (exclus)	<i>Nesciens mater</i>	<i>Post partum</i>	<i>Gratiam tuam</i>
Pour la vigile et le jour de l'Épiphanie	<i>Nesciens mater</i>	<i>Post partum</i>	<i>Deus qui salutis</i>
De l'octave de l'Épiphanie à la Purification	<i>Ecce Maria</i>	n/r	<i>Gratiam tuam</i>
Pour la vigile de la Purification	<i>Nesciens mater</i>	n/r	<i>Deus qui salutis</i>
Pour le jour de la Purification	<i>Ecce completa</i>	n/r	<i>Deus qui salutis</i>
De la Purification au samedi précédent le dimanche de la Passion	Antifone solite	n/r	<i>Famulorum</i>
Du dimanche de la Passion au dimanche de Pâques	Antifone solite	n/r	<i>Gratiam tuam</i>
Pendant la semaine de Pâques	<i>Regina celi</i>	n/r	<i>Profit nobis</i>
Du samedi <i>in albis</i> jusqu'à l'Ascension (exclue)	<i>Regina celi</i>	n/r	<i>Gratiam tuam</i>
De l'Ascension au samedi de la Pentecôte	<i>Regina celi</i>	n/r	<i>Famulorum</i>
De la Pentecôte à l'Avent	Antifone solite	n/r	<i>Famulorum</i>
De l'octave de l'Assomption à la Nativité de la Vierge	<i>Surge aquilo</i>	n/r	n/r

Tableau 55 : Mémoires de la Vierge à dire après complies, bréviaire d'Uppsala

<b>Jour de la semaine ou période</b>	<b>Antienne</b>
Dimanche	<i>Alma redemptoris mater</i>
Lundi	<i>Ave regina celorum</i>
Mardi	<i>O florens rosa</i>
Mercredi	<i>Ave regina celorum</i>
Jeudi	<i>Ave stella matutina</i>
Vendredi	<i>Mundi domina celi regina</i>
Samedi	<i>Salve regina misericordie</i>
Pendant l'Avent	<i>De te virgo nasciturum</i>

## Annexe 36. Bulle « *Superni benignitas* », Boniface IX, 1389

SOURCE : L. Cherubini (éd.), *Bullarium Magnum Romanum*, Lyon, J&P Arnaud, 1692, vol. 1:1, p. 293-294.

Superni benignitas conditoris, humanam creaturam ad limitudinem suam creatam misericordi pietate respiciens eam collapsam fore primi parentis lapsu considerans, illam miro decrevit consilio relevandam, ut scilicet verbum supernum, quod erat in principio, eam a mortis nexibu liberaret. Igitur pii patris, qua nos dilexit caritas, temporis veniente plenitudine verbum ipsum  
5 eternum sub forma serui, carnem nostre mortalitatis assumere, ut eandem mortem nostram mortiendo destrueret, ac damnationis, sententiam simul et maculam, quam perreatum primi hominis generis humani posteritas incurrisse noscebatur, clemens verbi eterni bonitas aboleret. Quapropter de clara stirpe regia davidica prelegit virginem, in cuius utero mystico spiramine  
10 verbum ipsum carnem susciperet, ut egrederetur juxta verbum propheticum, virga de radice Iesse et flos de radice eius ascenderet, et requiesceret Spiritus Domini super eum, perfectam reginam inelytam matrem eligens, que tanto regi digna fuit sui corporis thalamum preparare de quo tamquam sponsus prae filiis hominum procederet speciosus, locum Nazareth, que flos sive sanctitas dicitur, ad suam conceptionem elegit, in quo per angelicae salutationis eloquia ipsius  
15 incarnati verbi mysteria miraque fuerunt solennia celebrata.

Ibi enim sumpsimus, nostre redemptionis exordia, ibique primum dies sanctificationis illuxit, qui nobis de salute spem(?) intulit et de eternitate leticiam. In hoc etenim tante fecunditatis loco virgo regia vetustissima a Domino conservata, flos sanctitatis, vas celestis gratiae, mundissimum, omnium virtutum floribus redimita, cuius pulchritudinem Sol et luna mirantur,  
20 redemptorem gentium virgo concepit, datura lucem gentibus sub mortis caligint constitutis.

§ 2<sup>60</sup>. Sane ipsa regina celorum, in cujus se clausit viscera Dei filius factus homo, ex tanti honoris fastigio sibi per angelum nuntiato, nequaquam elationis assumpsit spiritum, sed tamquam ancilla humilis, quamvis mater Ecclesia Domini, humilitatis sue, quam respexit Dominus, exequens officium, exurgens abiit in montana ad Elisabeth cognatam suam que  
25 vocabatur sterilis, jam semestri pregnantem, cum festinatione, et quemadmodum ab angelo humillimem salutationis susceperat oraculum, sic etiam ipsam Elisabeth humiliter salutavit Elisabeth vero ut salutationem audivit Virginis gloriosae, repleta Spiritu Sancto, et in carni verbi mysterium in utero sentiens virginali, voce magna exclamavit et dixit : Benedicta tu inter mulieres et benedictus fructus ventris tui. Et unde hoc mihi ut veniat mater Domini mei ad me ?  
30 Ecce enim ut facta est vox salutationis tue in auribus meis, exultavit pre gaudio in utero meo : et beata que credidisti, quoniam perficientur in te, que dicta sunt tibi a Domino.

---

<sup>60</sup> Noté § 3 dans le *Bullarium Magnum*.

§ 3<sup>61</sup>. Ad quam virgo veneranda in humilitatis spiritu respondens, illud mirabile Canticum decantavit : Magnificat anima mea Dominus, et exultavit spiritus meus in Deo salutari meo. Quia respexit humilitatem ancille sue : ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes. Quia fecit mihi magna qui potens est, et sanctum nomen eius. O magnum mysterium, o admirabile commercium, o ineffabile sacramentum, ut matres de pignoribus que gestabant in uteris, in spiritu presentirent, et etiam prophetarent et ut sacri evangelii padit historia, celi regina gravida partu consecranda divino, pro humilitatis amplioris signaculo precursoris sui, quem gestabat filii, genitricis gravide, humanitatis impendat obsequium, quo impenso completoque huiusmodi Visitationis quasi trium mensum tempore in domum suam est reversa. Hec est enim illa de qua sacra canunt elogia, Sole amicta, Lunam habens sub pedibus, Stellis coronari meruit duodenis. Hec est enim illa que in suis castis visceribus celi terraque gestavit opificem, et sola cunctas hereses interemit, et pro christiano populo ut advocata strenua et exoratrix pervigil ad regem quem genuit intercedit.

§ 4<sup>62</sup>. Igitur felicitatis recordationis Urbanus papa sextus predecessor noster dignum reputans et debitum, ut festum Visitationis ipsius BMV quando, ut prefertur, visitavit Elisabeth, in Dei Ecclesia celebretur, pro testimonio sancti fuisse Evangelii humanis nequit rationibus detrectari ; ac attendes quod laudes tante virginis humana lingua non sufficit exprimere, nec etiam sancti et justi eam, in cuius ille que celi capere non poterant, se contulit aula virginali, dignis laudum preconiiis ad plenum esse poterunt ; et considerans quod ex quo Dominum in sanctis suis laudare jubemur, quanto magis in veneratione BMV matris ipsius eluctantibus animis collaudare et ejus laudum agendo titulos, gratias referre, quem genuit filio debeamus, que etiam exaltata super sidera, stellato consedit sui folio genitoris, ne etiam divine visus fuisse resistere voluntati, que tam sibi, quam aliis viris devotis ac huiusmodi sanctam festivitatem celebrandam ut pie idem predecessor credidit, dignata fuit mentem inspirare deliberatione etiam super hoc matura prehabita de fratrum suorum sancte romane Ecclesie cardinalium, de quo numero tunc eramus, consilio, ad exaltationem fidei catholice digne et rationabiliter videlicet sexto idus aprilis, pontificatus sui anno undecimo statuit, ut festum prefatum, videlicet Visitationis BMV, quando ut prefertur, visitavit Elisabeth sexto nonas iulii annis singulis in Dei Ecclesia cum laudum cantico, leticie iubilo, cordisque tripudio, sub duplici officio per orbem universum solemniter celebraretur. Suavit etiam et consuluit idem predecessor ut ipsius festi vigilia ut vigilia Nativitatis et Assumptionis predictae virginis festivitatum etiam in observatione jejunii devotius observaretur. Et mandavit quod simile, non tamen duplex officium absque alicuius sancti commemoratione, exceptis primis vesperis ante octavam apostolorum Petri et Pauli et officio totius diei octave, cum commemoratione tamen ejusdem novi festi, per septem sequentens dies in Ecclesia cum celebritate debita decantaretur.

---

<sup>61</sup> Noté § 2.

<sup>62</sup> Noté § 3.

§ 4. Ac etiam volens idem predecessor Christi fideles ad colendum tante festum virginis et etiam celebrandus donis spiritualibus animare, ipsoque mysticis de thesauris militantibus Ecclesie benedictionum muneribus cupiens prevenire, et omnibus vere penitentibus et confessis, qui matutinali officio festi eiusdem in Ecclesia, qua idem officium celebraretur, interest, centum, qui veto misse, totidem, qui autem primi festi vespers, similiter centum, qui autem secundis, totidem, illis vero qui prime, tertie, sexte, none ac completorii officii, pro qualibet horarum infatum quadraginta dies, illis autem, qui per octavas festi predicti matutinalibus, vespersarum, misse, ac predictum horarum officii intereffent, centum dies singulis octavarum ipsarum diebus de omnipotentis Dei misericordia, et beatorum Petri, et Pauli apostolorum ejus auctoritate confisus, de injunctis sibi penitentiis misericorditer relaxavit.

§ 5. Ne autem pro eo quod ipsius predecessoris superveniente obitu litere apostolice super premissis confect\*(?) minime excicerunt huiusmodi constitutio dicti predecessoris frustratur effectu, volentes et auctoritate apostolica decernentes, quod huiusmodi constitutio a die\*ca die videlicet sexto idus aprilis perinde fortiat effectus, ac si super ea predecessoris littere sub super ipsius diei data confecte fuissent ut superius enarratur, quodque presentes littere ad probandum plene constitutionem huiusmodi ubique sufficiant, nec ad id probationis alterius adminiculum requiratur, universos patriarchas, archiepiscopos, episcopos et aliorum ecclesiarum prelatos monemus et horramur in Domino, per apostolica eis scripta in virtute sancte obedientie districte precipiendo mandantes, et in remissionem peccaminum iniungentes, quatenus tam gloriosum festum, et celebre annis singulis sexto nonas iulii, ut preferuit, devote ac solemniter celebrent, ac jejunium vigilie huiusmodi suadeant in augmentum meriti observari, et faciant per universas ecclesias suarum civitatum et diocesum celebrari ac officium peragi supradictum ut pia eiusdem virginis Marie intercessione ipsi christi fideles et hic a noxis protegi et in futuro sempiterna gaudia consequi mereantur.

§ 6. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc nostre voluntatis, constitutionis, monitionis, hortationis et mandati paginam infringere, vel ei ausu temerario contraire. Siquis autem hoc attendare presumpserit indignationem omnipotentis Dei et beatorum Petri et Pauli apostolorum, se noverit incursum.

Datum Rome apud s. Petrum, 5 Idus novembris, Pontificus nostri anno primo.

## Annexe 37. Bulle de Nicolas V sur la Visitation

SOURCE : *Bullarium Diplomaticum et Privilegiorum sanctorum romanorum pontificum Taurinensis Editio*, Franco & Henrico Dalmazzo (éd.), t. V (Eugène IV (an. 1431)-Léon X (an. 1521), Turin, 1840, p. 106-107.

*V. Bonifacii P.P. IX literas super festo Visitationis sanctissimae Virginis Mariae confirmat*

Nicolaus episcopus servus servorum Dei, ad perpetuam rei memoriam

5 « Romanorum gesta Pontificum, quibus potissime salus animarum procuratur, recenseri convenit, ut illa omnibus innotescant.

§ 1. Hinc est quod nos tenorem quarundam litterarum felicis recordationis Bonifacii Papae Noni, praedecessoris nostri, in eius registro compertum, de registro ipso de verbo ad verbum transcribi, et praesentibus annotari fecimus, qui est talis : *Bonifacius episcopus servus servorum Dei, ad perpetuam rei memoriam. Superni benignitas (Caetera legentur in ipso Bonifacio, tom. IV, p. 602).*

15 § 2. Caeterum, ut earundem litterarum tenor praedictus sic insertus omnimodam rei seu facti certitudinem faciat, autoritate apostolica decernimus ut illud idem robur eandemque vim eumque vigorem Deus tenor per omnia habeat, quae haberent originales literae supradictae, ut eadem prorsus eidem tenori feides adhibeatur, quandocumque et ubicumque fuerit exhibitus vel ostensus : ut eidem stetur firmiter in omnibus, sicut ipsis originalibus literis staretur, si forent exhibitae vel ostensae. Per hoc autem nihil novi concedere intendimus, sed tantum per dictum praedecessorem concessa in suo robore permanere.

§ 3. Nulli ergo omnium hominum liceat hanc paginam nostrarum constitutionis et intentionis infringere, etc.

20 Datum Romae apud Sanctam Mariam Maiorem, anno Incarnacionis dominicae millesimo quadringentesimo quinquagesimo primo, septimo kalendas aprilis, pontificatus nostri anno quinto. » (Dat. Die 26 martii 1451).

## Annexe 38. Bulle de Sixte IV sur la Visitation

SOURCE : Vatican, Reg. Vat. 566, fol. 193-201v.

[fol. 193] Sixtus Episcopus servus servorum Dei venerabilibus fratribus Patriarchis, Archiepiscopis et Episcopis aliisque ecclesiarum prelatibus ubilibet constitutis salutem et apostolicam benedictionem.

- 5 Preclara meritorum insignia quibus Regina celorum veluti stella matutina prerutilat nostre considerationis acie repetentes atque altiori indagine perscrutantes, quod immensa Dei pietas, ut violatorem humane propaginis incorrupta nativitate damnaret et renovandis mortalibus sue caritatis oportuna adhiberet remedia, ordinatione salubri disposuit Redemptorem Nostrum eius Unigenitum ex ipsa Virgine gloriosa Maria plena gratia ac benedictione predita ceteris ampliori
- 10 humanam carnem assumere et in ara crucis nostra facinora suo pio cruore abstergere nosque eterne benedictionis efficere possessores, dignum quin potius debitum reputamus ut quemadmodum ipsa que misericordie Mater militantis Ecclesie et cunctorum fidelium advocata ac ceteris sanctis et electis Dei in celestibus altius sublimata existit, ita quoque eius vite actus salubres exempla que devota reminiscencia et speciali commemoratione ad ipsius laudem et
- 15 gloriam attenta cum devotione in universis catholicis Ecclesiis celebrentur.

Hac igitur pia et religiosa consideratione inducti, huius preclarissime Virginis celsitudinem, cui et nos atque universi Christicole gratiarum debemus plurimas actiones, condignis laudum preconis decorare, et inter celebres alias illam quoque qua ipsa Virgo Dei Unigenito Sancto Spiritu obumbrata concepta, et gressus eius pariter dirigente matrem Precursoris Domini in

20 testimonium veri Luminis nascituri, officiosa salutatione preueniens ad montana perrexit ut seniori cognate iam sterili novo quavis conceptu diuina voluntate fecunde caritatis exhiberet obsequia, festiuam ac celebrem constituere cupientes fraternitati vestre per apostolica scripta committimus et mandamus quatenus Festum Visitationis huiusmodi cum ipsius octava et officii ad ipsius laudem et gloriam noviter instituti recitatione singulis annis sexto Nonas Iulii devote

25 et solemniter celebretis ac faciatis in singulis civitatum et dyocesium vestrarum ecclesiis ab omnibus celebrari et proprium ipsius diei officium antedictum

[fol. 193v] de verbo ad verbum praesentibus mysterii devotione et attentione congruis decantari. Nos enim de Omnipotentis Dei misericordia, ac BB. Petri et Pauli Apostolorum ejus auctoritate confisi, universis et singulis tam clericalis ordinis professoribus festum huiusmodi

30 celebrantibus, atque novum officium ipsum decantantibus seu recitantibus, quam aiii utriusque sexus fidelibus horis canonicis festivitatis et octavae praedictis interessentibus, tamen vere poenitentibus et confessis, pro speciali remuneratione et animarum salute indulgentias duximus concedendas. **In festo Visitationis beate Virginis. Ad vespas Ant laudes. psalmi de beate virgine. Capitulum.** Ego quasi.... Ego quasi vitis... **Ymn Ave maris stella versus Specie tua.**

35 **R.** Intende prospera **ad mag Ant** Hodie Johannes Spiritu Sancto repletus... **Oratio** Deus qui unigenitus utero adhuc virginis clausus Johannem Baptistam Maria salutanti Spiritu Sancto... tibi filios pariat adoptionis. Per eundem. **A matutinum invitatorium** Hodie beatus Johannes utero parentis clausus... **Ps Venite In primo nocturno ant** Repletus Spiritu Sancto Johanne

nondum... **Ant** Adveniente... **Ant** In ipso salutationis... **V** Specie tua **R** [L1] Ut audivit Helizabeth...[v]Vadam et videbo

[fol. 194] **R** In ipso salutationis... [v] Tu gloria Hierusalem etc. **R** Unde hoc mihi [v] Que est ista **In secundo nocturno Ant** Ut salutantis vox **Ant** Reclusus ventre miles **Ant** Quia verbis salutantem **V** Adiuvabit eam **R** Felix Marie vox [v] Sonet vox tua **R** Acutius matre [v] Insinuavit gracie **R** Reclusus ventre [v] Vox enim **In tertio nocturno Ant** Helizabeth autem repleta **Ant** Benedicta tu inter **Ant** Sub umbra illis **V** Elegit eam **R** Duplici miraculo [v] ex eam **R** Veteri sub lege [v] Ultra legem **R** Beatam me dicem omnis generationis

[fol. 194v] [v] Et misericordia eius **Ad laudes. Per horas Ant** Ut vox Marie **Ant** Nativitatem suam **Ant** Nondum senserat **Ant** Insinuavit illi **Ant** Ex secreto maternorum **Capitulum ut supra. Ad Benedictus Ant** Surge propera amica mea **Oracio ut supra Ad VI<sup>am</sup> Capitulum** In me gratia omnis **Ad IX<sup>am</sup> Capitulum** Spiritus enim meus **In secundis vesperis Ant de laudibus et psalmi ac hymni de beata virgine. Ad Magnificat Ant** Beata sterilis que precursorem **Ps. Magnificat. Lectiones in die et per octavas. VI prime accipiende sint ex sermone sequenti. III vero ultime ex verbis beati Ambosii Episcopi super evangelium secundum Lucam.** In illo tempore exurgens Maria abiit in **Require VIa feria Quatuor Temporum de Aventu et pot(?) accipi pro die et octavis maior lectura ex eadem omelia que est nona eiusdem sancti super Lucham.** Hodierne festivitatis ratio atque causa, dilectissimi, devotionem vestram latere non potest. Quippe quam evangelicus sermo singulis vertentibus

[fol. 195] annis tam luculenter aperteque percenset ut ignorare fas non sit quod tocies fuerit in omni auribus claris Ecclesie vocibus repetitum. Verum quoniam res divinis misteriis plena est et multis ac magnis fecunda sacramentis, audebo equidem de divina largitate confisus aliquid loci, ut quod pro fidei pietate factum esse credidistis eterno Dei consilio non ab re sic fuisse faciendum admiremini. Et in communi gaudio tanto sit huius diei pietas religiosior quanto amplius fuerit singulis solemnitas intellecta.

Unigenitus igitur Dei filius quamprimum in utero intemerate virginis mortalitatis nostre dignatus est inire consortium, renovationis humane cepit sacramenta contexere. Nam licet intra maternorum viscerum lateret angustias, potentiam tamen quam habet cum patre communem, neque assumpte carnis infirmitas, neque parentis uteri potuit artitudo perstringere, quin salutis nostre iam tantum fundamenta disponens, clausum quoque parentis utero materna Iohannem visitatione delegit qui sui aduentus factus precursor et preco, Novi Testamenti populum antecederet. Atque ut tamquam strenuus dux exercitus Dominum adversus visibiles et invisibiles hostes Christianitatis vexilla deferret intrepidus, intra viscera adhuc parentis inclusum, armis hunc insuperabilibus insignivit.

Decebat enim illum qui primus omnium in clientellam Christi accitus est et tam nova tanque insolita ratione insertus corpori eius cunctis mortalibus non modo sanctitate verum eciam officio ac dignitate prestare. Ut ex eo iam tempore credamus eum singularem illam prerogativam consecutum, qua non cuiuslibet sed Dei atque hominis testimonio omnibus meruit hominibus anteferri, Christo ipso dicente INTER NATOS MULIERUM NON SURREXIT MAIOR IOHANNE BAPTISTA [Matt 11:11]. Facta autem hec sunt visitante Maria Elizabeth. Nam in ipso salutationis occurso quemadmodum evangelica patefacit hystoria infans in vtero virtutem venientis expertus gaudio et exultatione repletur. Magnum sane stupendumque miraculum et quod omnia ferme nostre salutis sacramenta complectitur. Ergo huic apostolica sedes non



[fol. 195v] ab re festa celebranda constituit, ut uno eodemque religionis officio tametsi ratione diverso visitanti et visitate ac utriusque pignoribus digni hodie a fidelibus deferantur honores.

5 Verum imminente tunc in Ecclesia Dei magna quadam scissura que Christi membra variis sub pontificibus, et longo quidam tempore vehementer afflixit, non ab omnibus per universim suscepta festivitas est, nec potuit in ecclesiarum noticiam singularum tam sancta atque salubris institutio pervenire, neque officium fuit psallendum in ecclesiis ordinatum, que ut par erat, tante festivitatis misteria rationibus congruis et verbis sufficientibus explicaret. Quas ob res Sixtus, huius nominis quartus, romanus pontifex, cui ea vel devotio cordi est, inviolate Virginis festa sacris condecorare muneribus, pietatemque fidelium ad ea celebranda indulgentiarum elargitione provocare ad exornandam festivitatem istam pietate religionis accensus sedulo, convertit affectum.

15 Cogitavit namque quemadmodum Ecclesia que sibi regenda credita est, et cuius typum gerebat Elyzabeth spiritu fecundata divino, utero suo fideles omnes celo paritura concipiat, quam prohdolor ! In presentiarum publicus ac impiissimus hostis rabie immoderata deseviens a Christo prorsus avertere nititur vel si avertere nequeat, extinctis in utero fetibus eius aut abortis ferro atque igne populatam contendit delere de terra. Is enim tamquam ursus insidians factus est illi ac velut aper qui de silva infidelitatis exiliens vineam Domini exterminare molitur. Vineam autem Domini ipsa inquam ecclesia est, quam propheta testante super filio Dei homine facto altissimi dextera complantavit. Hanc igitur diro atque cruento ore, quoadpostest fera illa depascitur. Nec cessat in dies plurimorum cede filiorum quasi novis eam vulneribus sauciare. Cui una sola via salutis reliqua est unicumque remedium vite, si videlicet ad hanc revisendam calcatis montibus qui rabido furore tumentes nomini cristiano infesti sunt. Maria vel iam enixa divinum pratrocinium nobis prebitura descenderit. Si enim vox salutacionnis sue in aures ecclesie pertonaverit, exultabunt profecto proles in utero eius

25 [fol. 196] et expiate peccatis pre gaudio salientes in occursum Domini eciam obituri sub hostibus mortem ultro enitentur erumpere. Mater vero ipsa toto orbe terrarum longe lateque diffusa Spiritu sancto repleta pro filiorum fide atque constantia in laudes Domini sacrata ora resolvit, sciens quoniam Christi militibus ipsum vinci vincere est. Et cum videre videntur succumbere tunc maxime gloriosos reportant de hoste triumphos. Hec itaque Sixtus pontifex maximus sedulo animadvertens omnium beate Virginis festivitatum hanc unam merito precipuam existimavit. Que pro ratione misterii et significatione sacramenti, ad implorandum eius auxilium imminentibus ecclesie necessitando per aliis conveniret.

35 Quamobrem pie ac religiose de communi filiorum salute sollicitus auctoritate apostolica universis eam Ecclesiis statuit inserendam. Et omnibus, qui illam cum devotione suscepient, et quotannis christiana pietate celebrarint atque coluerint. Si tamen primum lacrimis ac penitentia salutari errata diluerint de illius misericordia et largitate confisus, cuius vices in terris gerit, singulis interessentibus utrisque vesperis matutinisque et misse diei solemniter per singulis predictarum horarum quinque annos et totidem quadragenas centum vero dies pro unaquaque reliquarum horarum de vera indulgentia et peccatorum remissione concessit. Et ne octave fructu spiritualis commercii fraudarentur dimidium earum indulgentiarum quas in die concesserat, in 40 singulis eciam octavarum diebus uberioris gracie largitate distribuit. Porro pretereundum esse non arbitror in hac festivitate quatuor singulares personas, matres videlicet duas, suo utramque cum pignore, una sub celebritate venerari. Et quamvis inter eas diuersa ratio fuerit variaque proportio. Nam pro diversitate measure graciaram atque virtutum iura quoque in eis variantur

honorum. In his tamen omne decus ecclesie ornamentum omne ac velut in summa universum specimen sanctitatis inspicitur.

[fol. 196v] Quippe hic saluator est et primicie saluandorum et in his quidem si puritatem innocentum queris habeto Iohannem. Si candorem virgineum mater Domini adest, si denique iuvat mansuetudinem continentiam atque modestiam consecrari, Elyzabeth respice in qua patriarcharum quoque pietas et religio commendatur. Vis postremo prophetarum spiritum cernere et admirari lumen quo divinarum abdita rerum, et ipsi pertingere et nobis patefacere potuerunt ? Iohannem animadvertito eciam in utero prophetantem. Cui neque apostolici ordinis decus neque evangelistarum gloria defuit. Confessorque almus et annunciator futurus veritatis, immaculatam vitam impiissimi regis sevo mucrone finiturus.

Quid plura ? Sane hic Novi ac Veteris Testamenti sacramenta si perscrutari libet cum maxime liceat, invenire perfacile est. Nam et umbram illius et veritatem istius, ut amborum utique limes Merito igitur prefatus pontifex Sixtus ab omnibus eam ecclesiis censuit celebrandam. Cunctorumque fidelium votis recolendam esse constituit, quandoquidem in hac una tanquam in omnium christianorum celebritatum origine, licet aliarum omnium vel inicia contemplari. Age igitur et evangelice narrationis historiam persequentes tante festivitatis mysteria atque sacramenta disseramus, ut hos dies quos nobis letissimos ac iocundissimos reddit ipsa celebritas in tantarum contemplatione virtutum transigamus. Quid enim christianis hominibus dignius ? Quid suavius ? Quid denique salubrius ? Sed et nobis dilectissimi qui in sortem Domini segregati altario deservimus quid sanctius esse potest quam in divinis versari laudibus et redemptionis nostre inchoata mysteria toto mentis ardore venerari ? Verum enim vero ad hec attingenda nemo nisi Maria operam ferente prevenit. Quippe ad sacrum Divinitatis archanum sive per fidem quamdiu peregrinamur a Domino, sive per speciem quando peregrinatione consumata tandem reduces in patriam veniemus : nusquam

[fol. 197] nobis nisi per Maria aditus pater. Quando igitur tota ratio atque causa huius ab eius ineffabili salutatione proficistur Mariam invocantes in humilitate fundati et radicati ab ipsa et a salutante angelo dicendi principium faciamus. Igitur celestis ille paranympus Gabriel qui e toto celorum exercitu pro sui nominis atque virtutis prerogativa selectus est qui divine incarnationis sacramenta per omnes temporum sub utroque testamento revelaret. Ille, inquam, fortissimus angelorum archangelorum vertex et universe militie celestis vel ex hoc munere facile princeps, cum ad Virginem destinatus legationis paterne officio fungeretur oraculum cernens mentem virginis superare ad humiliora sermonem declinans fidem dictorum studuit ex sensibus suadere.

Potuit enim meminisse Sare, potuit ille vel Rebecce vel denique Rachelis, aut postremo Anne illius que lacrimis sterilitate superata offerendum Domino genuit Samuelem. Verum hec antiqua admodum erant, et que nisi mens credat ratio non demonstrat, que enim adsunt et quorum perfacile periculum facere in nostra est potestate constitutum vehementius movent, et quoniam negari nequeunt, facillime possunt astruere de aliis potioribus fidem et mentem firmiter stabilire credentium. Ea propter ad roborandam credentis fidem angelus Helyzabeth concepisse denunciat. Cui tamen nature vicium et intempesta erat spem prorsus procreandorum ademerat filiorum et utrunque impedimentorum angelus ingerit, quod senio videlicet confecta esset et sterilis haberetur, ut alterum ex altero ostendat difficilium, et non exigua hec, sed uberi munerum coaceruata congestu, divina beneficia persuadeat. Audiens autem Maria cognatam gravidam leta quidem pro voto sed multo letior pro miraculo continuo de illius obsequio cogitavit. Subiit enim mentem eius cognate anus arescentibus pro etate membris exhausta

[fol. 197v] virtus subire languores crebri, quos uteri onus solet afferre pregnantibus et quamquam vegeto calentique animo esset ut proprii corporis morbos fovere utcumque posset quoniam tamen in fluctibus aliene manus super remigium queritur et optatur, pietatis debitum censuit, levamina consolationis pregnantibus exhibere cognate.

- 5 Cumque ferueret in ea gratia Dei, flagraret charitas et obsequendi aviditas emereret, ad propinquam proxima, ad annum iuencula, ad ventris onere pregravatam que nulla sensit fasfidia ventris cum festinatione perrexit. Sed secretiore virtute ab eo citato ferebatur cursu quem ventris armario deferebat. Festinabat quippe Dominus in utero constitutum sanctificare Ioannem, replereque Spiritu Sancto ut a ventre parentis exorsus precursoris officium inchoaret.
- 10 Atque ut in hoc Maria officium exhiberet, et plena Deo foras odorem videretur spirare celestem virtutemque simul cum voce depromere ad proximam cum festinatione concessit ut dexteram contingere dextera, et vivas possent sibi mutuo edere et reddere voces.

- Hinc vero Maria neque asperitas montium neque itineris longiusculi discrimina retardare ab instituto potuerunt. Quippe agebatur Spiritu Sancto et quando indefessi amoris igne succenda,
- 15 ad cor altum accedens humane vite consuetudinem videbatur excedere nimirum si corpore spiritum consequente facile concava vallium et montium iuga abruptaque transcenderit. Vadit ergo Hierusalem petit, Zacharie domum subit, cognatam querit, ac licet more maiorum potiores ab inferioribus salutari deberent, nihilominus mater ipsa Dei puri hominis matrem ac subinde ancillam domina humilitate preveniens in Domino salutavit. Ac vero ut salutantis vox salute
- 20 pulsavit auditum, res dictu mirabilis, mirabilis item cogitatu, spiritualis virtus in cor audientis illapsa est. Ille quidem ignis qui Paulo ante a summa celi arce demissus per os Gabrielis aurem virginis penetraverat, rursus Virginis ore Elisabeth precordiis infunditur, atque

- [fol. 198] ad parvulum usque preveniens matrem ac sobolem amore advenientis accendit. Tunc autem repletus est Spiritu Sancto Ioannes non enim fuerat ante repletus non emundatus a labe
- 25 que omnes filios Ade una eademque lege tenet obnoxios, donec assisteret que Christum gerebat in utero. Nec mora quidem adventus Marie et Domini presentie mysteria reserantur. Nam ut vox salutantis insonuit exultavit infans in utero salute. Siquidem salutantis verba prior Elisabeth audivit sed gratie munus exhausit prior ipse Iohannes. Precessit illa ordine temporis ordine perfectionis iste prevenit quam illa Marie tantum iste autem et matris et filii sensit adventum.
- 30

- Acutius ergo parente propheta intuetur sublimiusque audit, prophetarumque mirabilius consalutat. Verbum quem verbis refundere nequit saltat in utero et quod maximum est exultat in gaudio. Quis queso novit unquam tripudium nativitate antiquius? Nempe insinuavit illi tunc gracia que nature ignota erat, ut inclusus ventre miles Dominum ac regem suum non oculis corporis sed spiritum recognosceret. Audivit namque verba Domini per os Virginis pertonantis
- 35 et in utero matris exiliens, in occursum eius gestivit erumpere. Elisabeth autem mulier quidem vetula sed mater nova, SPIRITU SANCTO REPLETA EST [Luc 1:41]. Etenim de plenitudine filii in parentem plenitudo manavit, donaque celestia intra cordis archanum continere non valens, spiritu ferventissimo magnam erupit in vocem BENEDICTA TU INTER MULIERES ET BENEDICTUS FRUCTUS VENTRIS TUI [Luc 1:42]. Eadem enim voce Maria ab Elisabeth atque ab angelo benedicatur, ut angelis simul et hominibus veneranda monstretur. Et vere sola inter mulieres benedicta perhibetur, que omnibus sub maledicto natis ac nascituris benedictionem atque salutem erat viris ac mulieribus paritura. Nulla enim pura creatura tante particeps gratie fuit vel futura est, quandoquidem ceteris per partes, sed huic
- 40

[fol. 198v] uni tota sese infudit gracia plenitudo humani. Cui enim aliquando non iam hominum dixerim sed etiam angelorum dictum legimus AVE GRACIA PLENA DOMINUS TECUM [Luc 1:28]. Et rursum SPIRITUS SANCTUS SUPERVENIET IN TE ET VIRTUS ALTISSIMI OBUMBRABIT TIBI [Luc 1:35]. Nempe conditor celi terreque hanc solam elegit quam in terris posset iure  
5 appellare parentem huic se subditum prestitit filium, coniunx facta est patris eterni communem cum eo habentes unicum natum. Nam quem genuit ille in eternitate sine matre, ista in tempore sine patre concepit. Mater ergo Dei est genitrix verbi, utero illum gestans qui universa palmo complectitur. Et alie quidem mulieres filios gignunt peccato infectos ire obnoxios. Huic autem dicitur : « Et benedictus fructus ventris tui » quoniam sine ardore et concupiscentie genitus  
10 absque labe conceptus inviolato claustrum pudore nasciturus erat.

Porro aliarum mulierum soboles cum susceptu semine generentur maribus tribuuntur iste solus fructus materni ventris dici merito potuit, quem sine semine de Spiritu Sancto mater sola virgoque concepit. Hic inquam fructus ille est in quo gentibus omnibus longe ante fuerat repromissa benedictio. Et de quo propheta in psalmo perloquitur : ECCE BENEDICTAS DOMINI  
15 FILII MERCES FRUCTUS VENTRIS [Ps. 126:3]. Hunc ergo fructum nondum tamen excisum arborem priusque legeretur e [sic] virga que de radice Iesse preclaram traxit originem Elisabeth Spiritu erudiente recognovit atque ait : UNDE HOC MICH I VT VENIAT MATER DOMINI MEI AD ME. Non enim ignorabat operationem esse Spiritus Sancti quod eam mater Domini visitaret. Verum hoc non fui meriti, sed divini muneris esse cognoscens unde, inquit, hoc mihi, hoc est qua  
20 iusticia ? Quibus meritis ? Miraculum sentio, mysterium recognosco, sacrarium trinitatis advenit, templum Spiritus Sancti adest, presto est spectaculum angelorum. Spes unica mundi refulget, cuius me incredibiliter consolatur aspectus obtutus recreat verba reficiunt.

[fol. 199] Ille enim quem in utero gestat per os eius manum virtutis immisit et tetigit me venterque meus irremuit ad tactum illius. NAM VT FACTA EST VOX SALUTATIONIS EIUS IN  
25 AURIBUS MEIS: EXULTAVIT IN GAUDIO INFANS IN VTERO MEO.

Quid enim hoc miraculi, fratres ? Que tanta nouitas gaudiorum? Nemo in hoc mundo nascitur ridens. Nemo limen vite nisi cum lacrimis auspicatur, et quasi malorum primiciias lacrimis degustamus. Inter ipsa quoque cunabula nascentis infantie, et in ipso vite vestibulo, quid, tamen  
30 Baptista Domini ultra legem nascentium nativitatem suam gaudio et exultatione prevenit. Quis vidit unquam tale ? Aut quis audivit huic simile ? Sed hic ordinem suum veteri sub lege non potuit natura servare, quoniam per novam Divinitatis gratiam, novum saluti omnium mysterium parabatur. Quam ob rem refellenda prorsus eorum sententia est, qui exultationem hanc infantis in utero talem arbitrati sunt, qualem non in parvulis modo, verumetiam in pecoribus evenire sepe videmus, que neque ex fide neque ex religione aut quavis rationabili conditione  
35 proficiscitur. Ad quem sensum detorquere contendunt quod Helisabeth non inquit : « Exultavit in fide vel religione », sed « Exultavit in gaudio infans in utero meo ».

Verum sensus iste totum pene detrahit quicquid dignitatis atque admirationis habet divini operis magnitudo. Cum tamen exultationem istam inusitatam fuisse, ac novam et admirabilem nemo non videat, quandoquidem in utero facta est. Et in eius adventu que omnium Salvatorem fuerat paritura. Quocirca veram exultationem fuisse et tanquam Matri Domini redditam resalutationem, proculdubio fatendum est. Sed an facta fuerit diuinitus in infante vel humanitus ab infante, maximo illi ac prope divino uiro Augustino diffinire non placuit, tametsi utrunque possibile et inter divina miracula censeat computandum.

[fol. 199v] At vero quoniam per temporum incrementa pleraque nobis Ecclesie auctoritate patuerunt, quorum ueritas non satis fuerat superioribus temporibus explorata, iam nunc incontanter utrunque teneamus. Et quod puer ille diuinitus motus sit, et quod ipse diuinum in se motum fuerit etiam humanitus consecutus. Aperuit enim illi Dominus aurem, ut propheta  
5 inquit, et ipse non contradixit, retrorsum non abiit, quin ventris sub tentorio licet occlusus credendo et confitendo, non verbo sed re, in utero Virginis Christum recumbentem Dominum recognouit. Hic si ratio queritur nihil est admirabile, si exemplum poscitur nihil est singulare. Fateamur Deum qui de nihilo condidit hominem accelerare potuisse rationis et voluntatis usum in hominem ut prius Deo quam sibi uiuens, vel ad brevissimam temporis morulam cognoscere,  
10 credere et confiteri Dominum posset ex ventre. Atque ut Gabrielis archangeli ad Mariam loquentis exemplum imitemur, qui credentis fidem preeuntis attestazione miraculi confirmauit, nos quoque huius miraculi fidem ex aliis miraculis astruamus, et primum quidem meminisse iuvat, nihil minus habere miraculi si homo uita iam defunctus rursus uite restituatur humane quam si usu accelerato rationis ante diuinum spiritum ceperit, quam editus utero vitales hauserit auras. Et tamen illud Helisei ossa suo fecere contactu, ut sacra libri Regum hystoria refert. Quis  
15 ergo non uideat multo amplius hoc presentiam facere potuisse Marie, que Verbo feta, Deo plena, virtutem in uoce latentis diuinitatis obduxit.

Porro si, ut meminit Lucas, virtute a Christo prodeunte omnes sanabantur egroti atque in feminam illam que duodecim annis profluvium sanguinis passa est, quando vestimenta Domini tetigit, virtus curatiua manauit, nec tamen quempiam corpore liberavit, quem non multo  
20 amplius renouauerit mente, quis iam uertere in dubium audeat, an ea ipsa

[fol. 200] Christi uirtus usum rationis et voluntatis in homine accelerare potuerit, eumque sanctificare tametsi Sanctificans et sanctificatus maternis uteris clauderentur ? Nisi fortasse quis tam desipiat, ut Christi uirtutem quam miraculis fulsit talem fuisse arbitretur que vel maternis  
25 posset coherceri visceribus vel profectu etatis roboris ac uirium incrementa suscipere.

Denique Paulus apostolus nondum uite mortalis consumato decursu, cum adhuc in stadio curreret, in agone certaret, in celestia rapitur et Paradiso illapsus quamuis raptim, vitam nihilominus in aperta luce meruit degustare perennem, et dubitamus adhuc si Precursor Domini electus ab utero rationalis uite usum vel ad momentum antequam nasceretur adeptus est ?  
30 Preuenit sane illum Dominus in benedictionibus dulcedinis coronamque posuit super caput eius. Et maiori predictus Spiritu quam Helias, propheta iste maximus et quidem plus quam propheta antequam nasceretur effulsit. Nam quem prophete omnes sperauere venturum iste ab utero meruit adorare presentem, nondum corpore contigerat terram et iam mente in celestibus versabatur, ut cernere posset in utero quod angelos latebat in celo.

Rursumque in eo tam singularis gratia diuine dignationis emicuit ut presentiam Domini quam sua non potuit genitricis uoce reuelauerit dicens : BEATA QUE CREDIDISTI QUONIAM PERFICIENTUR IN TE QUE DICTA SUNT TIBI A DOMINO [Luc. 1:45]. Credidisti, inquam, an etiam consentisti ? Certe et credidisti et consentisti, quo utique consensu, labenti mundo misericorditer succurristi. E uerbo tuo, regina mundi, mater illius qui condidit uersa, e uerbo  
40 tuo nostra pendebat salus, uitaeque cunctorum in tuo erat arbitrio collocata. At uero ubi dedisti fidem, suscepisti uirtutem, et nos dudum Deo emortuos tu rursus reuiuos genuisti. Tu ergo alma Parens nostra es. Tu communis omnium mater et in te sperantium piissima nutrix. O uere Beata per quam mundi conditor curat infirmos, sanat egrotos, lapsos erigit et stantibus eterne uite premia pollicetur ! Sed te, queso, Helisabeth, ac per Spiritum Sanctum

[fol. 200v] qui te sibi templum non humana sed celesti consecratione preparavit, ut in utero tuo expiatum peccato filium donis celestibus preveniret. Te obsecro, responde mihi : Unde promissa Domini que in Virgine adimplenda perhibes didicisti ? Aut quis tibi tanta terrarum intercapedine separate revelavit, que in secreto cubili Paulo ante ultro citroque Virgo atque angelus contulerunt ? Venit ad me Virgo facie rutilans, vultu coruscans, pulchrior luna, sole splendidior, oculi eius lampades ignis atque flammularum, et labia eius vitte purpuree, lingua eius favus distillans, vox autem eius omni melle suavior. Venit, inquam, deliciis affluens, aromatibus fragrans, innixa super Dilecto qui suo recumbebat in utero, et domum ingressa meam totam pene unguentorum suorum odore complevit.

10 Hanc enim ut vidi, altitudinem maiestatis eius expavi, ut audivi latitudinem virtutis eius experta sum, ut tetigi profunditatem fui sue sanctitudinis demirata. Locuta est denique mihi, et dum me verbo salutavit, virtute sanctificavit. Vox eius versatur foras, sed Spiritus latens ventris interiora rimatur. Ab utero suo infans infantem intuetur in meo, et iste morem Domino gerens, in illum e regione totum convertit obtutum, conserunt invicem verba, non lingua sed spiritu, et in secreto maternorum viscerum duo ii parvuli totius mundi gaudia futura preludunt. Denique sol ille cuius potentissimos radios neque assumpte carnis ergastulum, neque umbraculum materni ventris obstruxit, infantulum divinitatis luce meo circumfulsit in utero, ut quamvis lumine mutuato non proprio lucifer equidem matutinus illuxerit, non est, inquam, iste Lux, sed nasciture lucis precursor et index, donec tota humanitatis rota divinitatis splendore succensa sol nobis oriens communis piaculi depellat obscurum. Prima autem mihi tunc aurora refulsit et horridis polo fugientibus umbris celo rubescente diem utcunque a nocte distinxit,

[fol. 201] tunc quoque mihi audita vox est et quasi sibilus prodiit ex utero meo. En post parietem virginalis uteri, celi terreque conditor latitat, per fenestras sensuum respicit, per cancellos mentis prospectat. Ergo intueri sedulo Virginem, animadvertite aperi et lege, nam liber est vite, prospice, nam speculum sine macula est, Dei maiestatis ymagoque bonitatis illius. Cunque intenta respicerem. En subito mens mutuati luminis splendore refulsit, quo preterita, presentiaque necnon futura salutis nostre sacramenta cognovi.

Ast ego tum plena et fecundior mente quam corpore, quasi languicula nova que absque spiraculo mustum continere illesa non ualeat, urgente me Spiritu uteri mei dixi : Plena sermonibus sum, et memet continere non ualeo. Loquar equidem et respirabo, aperiam labia mea et respondebo, totaque in laudem resoluam Virginis ora : Benedicta tu inter mulieres et benedictus fructus ventris tui, et Beata que credidisti quoniam perficientur in te que dicta sunt tibi a Domino. Maria autem que prius oraculum Angeli et Conceptionis mysteria pro virginali pudore celaverat, audiens anum amore magis quam carne cognatam, silentium soluit, et plena Spiritu Sancto intentione sublimi ac speculatione profunda, laudes aggressa Domini immensitatem mysterii cum tympano Spiritus divino carmine promisit inquam : « Magnificat anima mea Dominum ». **Ad missam introitus** Transite ad me omnes qui **Oratio ut supra** Ego quasi terebinthus **Lectio libri sapientie** Exaudi ramos

[fol. 201v] Alleluia [v. All] Ut fact est vox salutationes **Evang. Sec. Lucham In illo tempore Exurgens Maria** abiit in festinatione... **Offertorium** Unde hoc mihi ut eniat mater Domini... **Secreta** Suscipe quesumus Domine... **Com.** Mansit autem Maria... **Postcom. Oratio.** Sacra libantes mysteria...

Datum Romae apud sanctum Petrum Anno Incarnationis Domini mcdlxxiv, kalendas Januarii pontificatus nostri Anno Quarto.



## Annexe 39. Office de la Visitation du concile de Ble

SOURCE : Jean de Ségovie, *Historia gestorum generalis synodi Basiliensis*, vol. II, Liber XIX cum indice rubricarum, Cap. XXIII, dans E. Von Birk & F. Palacky (éd.), *Monumenta conciliorum generalium, Seculi decimi quinti. Conciliorum Basileense scriptorum*, Vienne, Caesararum Academiae scientiarum socii delegati, 1886-1896, vol. 3:5, p. 1037 et suiv.

### **Officium ecclesiasticum decantandum in festo Visitationis beatissime Virginis, synodali compositum auctoritate, note similis ut Corporis Christi.**

5      Secundum autem referendum negocium brevissime est insinuacionis, sed pergrandis  
continencie : de instituto officio ecclesiastico ad festum Visitationis beatissime virginis Marie,  
pro quo ut fieret instancia non mediocris eciam ex longinquis partibus facta est ad multos ex  
10      patribus in concilio manentibus. Cum vero diverse reperirentur de oc forme institute, quibus  
pro devocione sua nedum persone singulares sed ecclesie eciam collegiate et cathedrales  
multiphariam uterentur, designatis deputatis a sancta synodo per ipsos onus impositum est  
15      magistro Thome de Corcellis, ut ex multis unum efficeret. Cuius labor eis deputatis, quibus  
perfecta forma in deputationibus data fuerat concludendi potestas, placuit, ad revivendum et  
idcorrigendum pluries convenientibus. Tandem in ultima congregacione mensis huius die  
XXVIII, perlecto ipso officio et relacine facta per cardinalem Panormitanum, Thome ipsius  
commendantem labores, sancta synodus verbo die isto approbavit, facto autem quadriduo  
15      sequenti, in vespere et missa conciliaribus solemmniter decantado, divina exequente cardinali  
sancti Martini, predicante vero desuper docte et grate prefato Thoma de Corcellis. Fuit eciam  
pro singulari encenio, ut eo uteretur, destinatum Felici pape v., qui post scribi mandavit  
inserieque breviario suo unacum officio de sancta Conceptione eiusdem beatissime Virginis.



Incipit officium Visitationis beatissime Virginis Marie.

Heure	Pièce	Psaume, lecture ou chant	Commentaire	
Vêpres (1 <sup>ères</sup> )	Antienne	<i>In splendoribus sanctorum refulget Maria, cuius utero geritur Christus sacerdos in eternum</i>		
	Psaume	<i>Dixit</i>		
	Antienne	<i>Excelsus Dominus habitare fecit sterilem in domo matrem precursoris Christi letantem</i>		
	Psaume	<i>Laudate pueri</i>		
	Antienne	<i>Letata est virgo in hiis, que dicta sunt ab angelo, et ascendit in montana</i>		
	Psaume	<i>Letatus</i>		
	Antienne	<i>Fructus ventris virginalis est hereditas sanctorum adimplens bonorum desiderium</i>		
	Psaume	<i>Nisi dominus</i>		
	Antienne	<i>Emisit verbum Maria et liquefacta est anima Elizabeth, flante spiritu domini</i>		
	Psaume	<i>Lauda Jherusalem</i>		
	Capitule	<i>Surge, prospera</i>		
	Hymne	<i>Pange lingua gloriose</i>		
	Verset	<i>Benedicta tu</i>	p. 1309	
	Antienne au Magnificat	<i>O quam suavis et spiritus Marie exultans in Deo salutari suo, dum anima eius magnificat dominum, qui fecit a sibi magna, respiciens umilitatem ancille sue. Ecce enim ex hoc beatam dicunt eam omnes generationes</i>		
Oraison	<i>Omnip. semp. Deus, qui misterium incarnationis filii tui ab angelo nunciatum in visitatione b. Marie per exultacionem Johannis in utero et exclamacionem matris eius Elizabeth amplius manifestare dignatus es, concede propicius, ut assidua visitatione tua consolemur et a cunctis periculis eruamur. Per eundem Dominum nostrum</i>			
Matines	Invitatoire	<i>Salvatorem adoremus, qui cognatis matribus dedit exultantibus graciae dulcedinem</i>		
	Psaume	<i>Ven ite</i>		
	Hymne	<i>Sacris solemnibus dat virgo Gaudia, Novis eloquiis...</i>		
	Nocturne 1	Antienne	<i>Quid est homo, quod eius memor es domine, visitans eum in utero ?</i>	
		Antienne	<i>In sole posuit tabernaculum suum qui super montana luce clara effusit</i>	
		Antienne	<i>Ascendit in montem domini mundissima corde et corpore virgo mater regis virtutum et glorie</i>	
		Verset	<i>Respexit dominus</i>	
		Répons	<i>Humilitatem ancille sue</i>	
		Leçon 1	(les leçons sont notées à la suite)	
		Répons	<i>Dixit dominus ad Abraham : juxta condictum revertar ad te, et habebit Sarra filium, et quare risit dicens : nunquid ego paritura sum anus ? Nunquid Deo est quidquam difficile</i>	
Verset		<i>Marie respondens angelus dixit : Ecce Elizabeth cognata tua et ipsa concepit filium in senectute sua, quia non erit impossibile apud Deum omne verbum. Nunquid etc.</i>		
Leçon 2				

		Répons	<i>Exurgens Maria abiit in montana cum festinacione in civitatem Juda et intravit in domum Zacharie et salutavit Elizabeth</i>	
		Verset	<i>Os suum aperuit sapientie et lex clemencie in ore eius. Et intravit in domum.</i>	
		Leçon 3		
		Répons	<i>Sumpsit Maria prophetissa soror Aaron tympanum egressaque sunt omnes mulieres post eam cum tympanis et choris, quibus precinebat dicens : Cantemus domino, gloriose enim honorificatus est.</i>	
		Verset	<i>Ait Maria dei genitrix : Magnificat anima mea Dominum, et exultavit spiritus (p. 1311) meus in Deo salutari meo. cantemus domino. Gloria patri et filio et spiritui sancto. Cantemus domino.</i>	
	Nocturne 2	Antienne	<i>Audi filia et vide : concupivit decorem tuum rex dominus deus tuus</i>	
		Antienne	<i>Sanctificavit in Maria tabernaculum suum Altissimus</i>	
		Antienne	<i>In montibus sanctis gloriosa dicta sunt de te, virgo civitas dei</i>	
		Verset	<i>Respexit dominus</i>	
		Répons	<i>Humilitatem ancille sue</i>	
		Leçon 4		
		Répons	<i>Et factum est, ut audivit salutacionem Marie Elizabeth, exultavit infns in utero eius et repleta est spiritu sancto</i>	
		Verset	<i>Non enim habet amaritudinem conversacio illius nec tedium convictus eius, sed leticiam et gaudium. Exultavit</i>	
		Leçon 5		
		Répons	<i>Adoravit Anna mater Samuelis et ait : Exultavit cor meum in domino et exaltatum est cor meum in deo meo. Non est sanctus, ut est dominus, et non est fortis sicut Deus noster</i>	
		Verset	<i>Confitetur Domino mater Jhesu dicens : Fecit michi magna qui potens est et sanctum nomen eius. Non est</i>	
		Leçon 6		
		Répons	<i>Elizabeth exclamavit voce magna dicens : Benedicta tu inter mulieres et benedictus fructus ventris tui. Et unde hoc ut veniat mater domini mei ad me ?</i>	
		Verset	<i>Venerunt michi omnia bona pariter cum illa innumerabilis honestas per manum illius. Et unde Gloria patri et filio et s. s. Et unde</i>	
	Nocturne 3	Antienne	<i>Annunciate salutare domini in quo exultavit spiritus virginis</i>	
		Antienne	<i>Lux orta est puero in maternis visceribus clauso et rectis corde leticia</i>	p. 1313
		Antienne	<i>Notum fecit dominus salutare suum, dum Maria visitavit Elizabeth</i>	
		Verset	<i>Beata que credidisti</i>	
		Répons	<i>Perficientur in te que dicta sunt</i>	
		Leçon 7	<i>In illo... Exurgens.. Morale est omnibus</i>	
		Répons	<i>Habitavit archa domini in domo Obethedon Gethei tribus mensibus et benedixit dominus illum et omnem domum eius propter archam Dei</i>	
		Verset	<i>Mansit autem Maria cum Eliz. quasi tribus mensibus in domo Zacharie</i>	
		Leçon 8		

		Répons	<i>Ecce enim ut facta est vox salutacionis tue in auribus mei, exultavit in gaudio infans in utero meo. Beata que credidisti, quoniam perficientur in te que dicta sunt tibi a domino</i>	
		Verset	<i>Fidelis dominus in omnibus verbis suis et sanctus in omnibus operibus suis</i>	
		Leçon 9		
		Répons	<i>Curremus in odorem unguentorum tuorum : introduxit me rex in cellaria sua, exultabimus et letabimur in te Et cum...odorem suum</i>	p. 1314
		Verset	<i>Abiit Maria cum festinacione et exultans in Deo ait : respexit dominus humilitatem ancille sue. Nardus Gloria patri et f. et s. s. Nardus</i>	
		Répons	<i>Fecit potenciam in brachio suo, dispersit superbos mente cordis sui, deposuit potentes de sede et exaltavit humiles</i>	
		Verset	<i>Dominus pauperem facit et ditat, humiliat et subleuat</i>	
		Répons	<i>Veni columba mea, perfecta mea...</i>	
		Verset	<i>Ecce enim ait Maria : Ex hoc beatam me dicent omnes generationes</i>	
		Répons	<i>Recordatus est misericordie sue et veritatis...</i>	
		Verset	<i>Suscepit Israhel puerum...</i>	
Laudes		Antienne	<i>Testimonia divinatorum mirabilium in visitacione Marie clarverunt</i>	
		Antienne	<i>In conspectu domini exultacione repletus est Joannes clausus matris utero</i>	
		Antienne	<i>Illuminet vultum suum super nos, qui suum illustravit precursorem</i>	
		Antienne	<i>Sancti et humiles benedicant Deum, qui respexit humilitatem ancille sue</i>	
		Antienne	<i>Cantate domino in ecclesia sanctorum, filie Syon exultent in rege suo</i>	
		Capitule	<i>Surge, propera</i>	
		Hymne	<i>Verbum supernum prodiens A fonte vivi luminis...</i>	
		Verset	<i>Benedicta tu inter mulieres</i>	p. 1315
		Répons	<i>Et benedictus fructus ventris tui</i>	
	Antienne au Benedictus	<i>Tu puer propheta Altissimi vocaberis, preibis enim ante faciem domini, parare vias eius ad danda scienciam salutis plebi eius in remissionem peccatorum eorum per viscera misericordie Dei nostri, qui te in matris utero visitavit et sanctificavit</i>		
Terce		Capitule	<i>Surge propera</i>	
		Répons	<i>Exultavit spiritus marie</i>	
		Verset	<i>In deo salutari suo</i>	
		Verset	<i>Respexit dominus</i>	
		Répons	<i>Humilitatem ancille sue</i>	
Sexte		Capitule	<i>Vox turturis audita est in terra nostra, ficus protulit grossos suos, vinee florentes dederunt odorem suum</i>	
		Répons	<i>Respexit dominus</i>	
		Verset	<i>Humilitatem</i>	
		Verset	<i>Beata que credidisti</i>	
		Répons	<i>Perficientur in te que dicta sunt tibi</i>	
None		Capitule	<i>Ostende michi faciem tuam</i>	
		Répons	<i>Beata que credidisti</i>	
		Verset	<i>Perficientur in te que dicta sunt tibi</i>	
		Verset	<i>Benedicta tu inter mulieres</i>	
		Répons	<i>Et benedictus fructus ventris tui</i>	

Vêpres (2°)		<i>Antiphone, psalmus, capitulum, ymnus, versus ut in primis vespere.</i>	
	Antienne au Magnificat	<i>Magna est misericordia domini a progenie in progenies timentibus eum, que hodie clarius effulget, dum virgo salvatorem, sterilis precurem maternis gestantes uteris glorificaverunt Deum in mirabilibus suis. Postquam autem mansit Maria cum Eliz. quasi tribus mensibus, reversas est in domum suam.</i>	

**Leçon 1.** Sacrosancta generalis synodus Basiliensis, in spiritu sancto legitime congregata, universalem ecclesiam representans, ad perpetuam rei memoriam. Inter assiduas militantis ecclesie turbaciones ad procellas, quibus ipsa dietim affligitur, illa singularis jocunditas et egregia exultacio communitati fidelium relicta est, ut dominum creatorem nostrum intimis precordiis diligentes eundem in sanctis suis devote glorificent ; per hoc enim et ipse dominus qui gratiam illis prestitit digne collaudatur et ipsorum sanctorum prompiora erga nos reddimus patrocinia, quod quidem singulariter est agendum cum calamitates irruunt que absque demeritis hominum non contiguunt, ut per ipsorum sanctorum preces et merita misericordia domini super peccatis hominum impleretur et humanum genus ab imminentibus malis et innumeris periculis preservetur. Inter omnes autem, qui celestem regem pro nobis interpellant, precipue ad gloriosissimam illam et omni laude dignissimam dei genitricem Mariam est recurrendum, que quanto altior existit tanto humiliter ad nos respicit, omnes ad se trahere cupiens pro quibus in utero gestavit salvatorem. Hec apud Deum, quem ipsa peperit, sedula pro nobis advocata nos juat, nos tuetur, nos protegit, nos exaltat. Hec omnibus, qui ad eam recurrunt, promptissimum exhibet patrocinium. Tu autem.

**Leçon 2.** Huic igitur sanctissime virgini etsi plures festivitates venerandorum sanctorum patrum antiquitas consecravit, irruentibus tamen dietim maioribus mundi calamitatibus et angustiis, que ad expetenda huius virginis auxilia vehementius urgent, jocunditatem illam sibi celitus datam non inmerito convenit celebrari, dum virgo eadem beatissima celesti edocta nuncio et spiritu sancto duce ascendens cum festinatione in montana humilem Zacharie domum intravit. Jhesus enim, qui in utero eius erat, festinat adhuc in ventre matris Johannem positum sanctificare, et ipsa virgo gloriosissima cognatam Eliz. visitans non minus illam suavi quam fructuoso salutavit alloquio. Tu autem.

**Leçon 3.** Maximam namque leticiam fidelium mentibus debet ingerere excellens illud misterium, quo matres ille gloriose totius salutis nostre ferentes primordia tam familiariter inter se exultarunt : cum virgo excellentissima de stirpe David Maria et veneranda inter filias Aaron Elizabeth invicem colloquuntur, quarum altera creatorem omnium et salvatorem nostrum, altera precursorem Johannem gestat in utero, et sancte ille miraculo matres effecte divina inter se beneficia commemorant. Tu autem domine miserere nostri.

**Leçon 4.** Felix illa convencio et magnis divine gracie splendoribus illustrata, qua tales et tante in unum matres pariter affuerunt, quarum altera virgo ex spiritu sancto, altera sterilis et in senectute conceperat et utriusque partum celestis angelus prenunciavit ; qua Johannes adhuc maternis reclusus claustris venientem ad se dominum Marie in utero veneratur, qua repleta spiritu sancto Elizabeth conceptui filii dei et salvatoris hominum gratulatur, quem et ipsa prophetans beatissimam dixit Mariam, que credidit et revelata sibi misteria audit, qua denique repleta ineffabili gaudio mater domini Maria omnia in corde suo conferens, que vel prius ab angelo, vel tunc ab Elisabeth perceperat, in canticum et laudem domini prorumpit, nunc

admirabilem dei potenciam, que respexit humilitatem ancille sue, collaudat, nunc magnitudinem operum eius glorificat, nunc refert misericordiam que a progenie in progenies super timentes se diffunditur, nunc justiciam qua superbi deiciuntur et humiles exaltantur magnificat, nunc promissionem Abrahe et semini eius factam et tunc completam commemorat ac quod se beatam omnes generationes usque ad consummacionem seculi dicerent divina inspiracione prophetavit. Eandemque propheciam sic manifeste videmus jugiter adimpleri, ut supervenientes generationes ipsam virginem beatam et beatissimam magis et magis merito dicere conentur. Tu autem.

**Leçon 5.** Quis ergo tantam leticiam satis poterit explicare ? Quis tanta misteria condignis laudibus prosequatur ? Quis hec gaudia sufficienter exponat, dum Johannes nondum natus exultat, Elizabeth adventu virginis coletatur, Maria in misteriis gaudet, clausus in utero salvator a suo recognoscitur precursore, letantur angeli, celum et terra iocundantur et tota trinitatis novis laudibus glorificatur ? Hec igitur gaudiorum magnitudo specialibus est extollenda preconiiis, hec singularibus solempnitatibus celebranda. In qua et dominum qui gestatur in utero, et virginem que portat, et sterilem que concepit, et precursorem qui visitatur, condecensibus prosequi debemus honoribus. In cuius commemoracione qui tribulati sunt Mariam implerent, que gaudiorum huiusmodi memor, ut sperandum est, non solum supplicantes exaudiet sed, sicut ex sua clemencia consuevit, etiam supplicare volencium preces preveniet. Que considerans hec sancta synodus, cum in hoc tepore tota, proch dolor, christinanitas in laboribus et angustiis constituta cernatur, cumque fere ubique divisiones et bella per humani generis hostem introducta vigeant et ipsa eciam ecclesia militans non mediocribus agitetur procellis, dignum esse iudicavit, solempnitatem hanc, que congrue Visitatio beatissime Virginis appellatur, in singulis christianorum ecclesiis celebrari, ut honorata in hac celebritate per pias et devotas fidelium mentes mater gracie et omnis consolacionis, sacerrima virgo Maria, benedictum filium suum jam multis hominum peccatis offensum sua intercessione concilians pacem et unitatem largiatur. Tu autem.

**Leçon 6.** Ideoque statuit et decernit eadem sancta synodus ad honorem ipsius Virginis dei genitricis, ut post expleta Resurrectionis dominice, Penthecostes, gloriose Trinitatis, sacri Corporis Christi, beatorum Johannis baptiste ca apostolorum Petri et Pauli solempnia, in quibus ecclesia post solempnitatem Annunciationis dominice quam prefata visitatio temporis ordine confestim sequebatur est occupata, per singulas christianorum ecclesias quolibet anno sexto nonas Julii festum huiusmodi Visitacionis gloriose Virginis celebretur. Hoc igitur solempne festum christifideles et omnes, qui beatam virginem singulari devocione prosequuntur, secum in hac solempnitate sue exultacionis congaudeant. Quam ut eo libencius in divinis honorent officiiis, quo magis spiritualibus fuerint excitati muneribus, ipsa sancta synodus omnibus christifidelibus, qui matutinis, processioni, sermoni, missarum solempniis, vel primis aut secundis vesperis huius gloriose Virginis festivitatis interfuerint, pro unoquoque officiorum predictorum centum dies de injunctis penitenciis misericorditer elargitur. Datum in sessione nostra publica in ecclesia maiori basiliensi solempniter celebrata kalendis Iulii anno a nativitate domini MCCCCXLI. Tu autem.

## Annexe 40. Copiae indulgentiorum de institutione festi Presentationis BMV

SOURCE : *Copia indulgentiarum de institutione festi Praesentationis beatae Mariae virginis concessarum*, Cologne, Arnold Ther Hoernen, vers 1470.

L'exemplaire consulté est Munich, Bayerische Staatsbibliothek, Ink O-12. La foliation est celle de cet exemplar.

### COPIA INDULGENTIARUM DE INSTITUTIONE FESTI PRESENTATIONIS BEATE MARIE PER REVERENDISSIMUM DOMINUM ADOLFUM ARCHIEPISCOPUM MAGUNTINUM CONCESSARUM

5 [fol. 97] Adolfus Dei gracia sancte Maguntine sedis archiepiscopus sacri romani imperii per  
Germaniam archicancellarius ac principe elector. Ad futuram rei memoriam ex speciatlis  
devotionis affectu : quam ad inclitam per pugnatricem nostram gloriosissimam semper  
virginem Mariam Dei genitricem ferventi animo gerimus ab intimis propterea desiderantes  
10 festum Presentacionis eiusdem beatissime virginis quod vicesimaprima die mensis noembris  
annis singulis celebratur, deinceps annis singulis perpetuis temporibus dicta die solenniter  
veneratur. Ea propter atendentes et pie considerantes quod merita beatissime virginis predictae  
erga genus humanum tantis honoribus repensari nequeunt quin illa maioribus in dies et  
illustrioribus dignissima censeatur hac nostra irrefragibili sanctione statuimus et determinus ac  
15 ordinamus quod festum Presentationis huiusmodi sicuti festum Conceptionis beate Virginis  
memorate per nostras civitas et dioceses dicta die annis singulis perpetuis futuris temporibus  
deinceps a cunctis Christi fidelibus solenniter celebretur cum propria hystoria et eodem festo  
Presentacionis et ubi propria de illo non habetur hystoria, tunc hystoria de nativitate eiusdem  
gloriosissime et intemerate Virginis recipiatur sic quod ubi Nativitas

[fol. 97v] continetur Presentacio inferatur. Et insuper ut Christi fideles ad maiorem devotionem  
20 et frequentatiorem veneracionem dicte precelse Dei genitricis que velud aurora consurgens  
pulcra ut luna electa ut sol terribilis ut castrorum aties ordinata verum solem iusticie  
redemptorem nostrum Ihesum Cristum qui illuminat abscondita tenebrarum in mundo potestatis  
tenebrose Spiritu Sancto cooperante produxit que nec visa est primam similem nec habere  
sequentem modis congruentibus excitemus ut ex inde findeles ipsi devocionibus et orationibus  
25 propriis ac ipsius Virginis intercessionibus adiuti nostris que inducti excitacionibus reddantur  
divine gratie aptiores, necnon ad prefatum colendum festum virginis intacte eo libentius  
animentur quo ex hoc dono celestis gratie uberius conspexerint se refectos de omnipotentis Dei  
misericordia ac beatorum Petri et Pauli apostolorum eius necnon sancti Martini confessoris  
30 patroni nostri auctoritate et merites confisi omnibus vere penitentibus et confessis qui die  
predicta ad laudem et honorem ipsius Virginis in singulis ecclesiis, monasteriis et aliis locis  
ecclesiasticis prefatarum nostrarum civitatum et dyocesis existentibus in quibus officium  
eiusdem Virginis celebrari contigerit divinis interfuerint vel in vigilia eiusdem festi ieiunaverint  
annuatim

[fol. 98] quadragint dies de iniunctis eis peniteciis misericorditer in Domino relaxamus

presentibus perpetuis temporibus duraturis. In cuius rei testimonium secretum nostrum presentibus est appensum. Datum in civitate nostra Maguntina die penultima mensis Augusti. Anno Domini millesimo quadringentesimo sexagesimo octavo.

**LECTE FUERUNT PRESENTES LITTERE IN GENERALI SINODO SANCTA ET PUBLICATE DE MANDATO PREFATI REVERENDISSIMI DOMINI ARCHIEPISCOPI MAGUNTINI DIE MERCURII TRICESIMA PRIMA ET ULTIMA MENSIS AUGUSTI ANNO 1468.**

Paulus episcopus servus servorum Dei. Ad futuram rei memoriam rationi congruit et convenit honestati ut ea qui de romani pontificis gratia processerunt licet eius superveniente obitu littere apostolice desuper confecte non fuerint suum consequantur effectum sane felicitis recordationis Pio pape secundo predecessore nostro pro pacto dilecti filii nobilis viri Wilhelmi ducis Saxonie  
5 dudum exposito quia ipse dux ex specialis devotionis affectu quem ad inclitam propugnatricem nostram gloriosissimam virginem Mariam ferventi animo gerebat ab intimis propterea desiderabat festum Presentationis eiusdem beatissime virginis Marie ; quod vicesima prima die mensis novembris annis singulis in terris et dominiis suis de consuetudine [fol. 98v] celebrantur  
10 etiam ex speciali sedis apostolice decreto et statuto annis singulis perpetuis temporibus dicta die solenniter venerari. Idem predecessor sincere devotionis affectum quem prefatus dux ad ipsum et romanam ecclesiam gerere comprobatur attendens et pie considerans quia merita beatissime virginis predictae erga genus humanum tantis honoribus compensati nequibant quin illa maioribus in ides et illustrioribus dignissima censeretur. Prefati quoque ducis in ea parte supplicationibus inclinatus videlicet sue dato die None iunii pontificatus sui anno sexto.  
15 Auctoritate apostolica sua perpetua et irrefragabili sanctione suarum si super hoc confecte fuisset litterarum tenor. Statuit decrevit et ordinavit quod festum Presentationis hoc modo sicuti Assumptionis, Visitationis et alia festa beate Marie memorate. In terris et dominiis prefati ducis dicta die annis singulis perpetuis futuris temporibus de mandato sedis apostolice deinceps a cunctis Christi fidelibus solenniter celebraretur. Mandamus nichilominus statutum et decretum  
20 sua huiusmodi de celebrando festum predictum per prelatos et alias ecclesiasticas personas. In dominiis et terris predictis sollempniter publicari. Ne autem de statuto decreto et mandato predictis [fol. 99] pro eo quod super illis ipsius Pii predecessoris eius superveniente obitu littere apostolice confecte non ex sti\* ? possit quodlibet hesitari volumus et dicta apostolica auctoritate determinus quod presentes littere adprobandum plene. Statutum decretum et mandatum Pii  
25 predecessoris huiusmodi ubique sufficiant. Nec ad id probacionis alterius aminiculum requiratur. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostre voluntatis et concessionis infringere vel ei ausu temerario contrarie. Si quis autem hoc autem attemptare presumpserit indignationem omnipotentis Dei et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius se noverit incursum. Datum Rome apud sanctum Petrum. Anno incarnationis Dominice Millesimo  
30 quadringentesimo sexagesimo quarto sexto decimo kl. Octobris pontificatus nostri anno primo.

**ET LIBRO PRIMO DE DIVERSIS FORMIS ANNO PRIMO DOMINI NOSTRI PAULI PAPE SECUNDI  
FOLIO CCCXXII [322] ET EST EXPEDITA PER CANCELLARIAM.**

Paulus episcopus servus servorum Dei universis Christi fidelibus presentes litteras inspecturis  
Salutem et apostolicam benedictionem. Ad id maxime versatur nostra intentio ut Christi fideles  
5 ad maiorem devotionem et frequentiore venerationem precelse Dei genitricis virginis Marie  
que velut aurora consurgens pulchra ut luna electa ut sol terribilis ut castrorum aties ordinata  
[fol. 99v] verum solem iusticie redemptorem nostrum Ihesum Christum qui illuminat  
abscondita tenebrarum. In mundo potestatis tenebrose Spiritu Sancto coopernte produxit. Hec  
10 est visa primam similem nec havere sequentem modis congruentibus excitemus ut ex inde  
fideles ipsi devotione et oracionibus propriis ac ipsius Virginis intercessione adiuti nostris que  
inducti excitationibus reddantur divine gratie aptiores. Sane dudum felicis recordationis Pio  
pape secundo predecessore nostro pro parte dilecti filii nobilis viri Wilhelmi ducis Saxonie  
exposito quod ipse dux ex specialis devotionis affectu ab intimis desiderabat festum  
15 Presentacionis eiusdem Virginis. Quod in vicesima prima die mensis nobembris annis singulis,  
in terris et dominiis suis de consuetudine celebratur eciam ex speciali sedis apostolice decreto  
et statuto perpetuis temporibus dicta die sollempniter venerari. Idem predecessor prefati ducis  
supplicationibus inclinatus auctoritate apostolica statuit decrevit et ordinavit quod festum  
Presentacionis huiusmodi sicuti Assumptionis, Visitationis et alia festa beate Marie memorate.  
20 In terris prefatis temporibus eadem die de mandato sedis apostolice ab ipsis fidelibus sollempniter  
celebraretur prout in nostris cum dictus Pius predecessor antequam sue super hiis littere  
conficerentur [fol. 100] rebus fuerit humanis exemptus inde confectis litteris plenius continetur.  
Nos igitur cupientes quod festum predictum debita veneratione habeatur et ad illud colendum  
eidemque virginis famulandum fideles ipsi eo libencius animentur quo e hoc donno celestis  
25 gracia uberius conspexerint se refectos de omnipotentis Dei misericordia et beatorum Petri et  
Pauli apostolorum eius auctoritate confisi omnibus vere penitentibus et confessis qui die  
predicta ad laudem et honorem ipsius Virginis in singulis ecclesiis, monasteriis et aliis locis  
ecclesiasticis infra dicta divina existentibus in quibus officium eiusdem Virginis celebrari  
contigerit divinis interfuerint vel in vigilia eiusdem festi ieiunaverint annuatim centum dies et  
30 iniunctis eis penitenciis misericorditer in Domino relaxamus presentibus perpetuis temporibus  
duraturis. Volumus autem quod si alias in vigiliis ieiunantibus ac divinis huiusmodi  
intercessentibus aliqua alia indulgencia in perpetuum vel ad certum tempus nondum elapsum  
duratura per nos concessa fuerit presentes littere nullius existant roboris vel momenti. Datum  
Rome apud sanctum Petrum. Anno incarnationis Dominice Millesimo quadringentesimo  
35 sexagesimo quatro duodecimo cal. februi, pontificatus nostri anno primo. Et libro tercio et  
divisis formis Anno primo Domini nostri Domini Pauli pape secundi folio LXXIII [73] et est  
expedita per cancellariam.



IN PRESENTACIONE BEATE VIRGINIS MARIE.

Tableau 56 : Office « Fons ortorum » de Philippe de Mézières

Heure	Pièce	Psaume, prière, lecture ou chant	
Vêpres (1 <sup>eres</sup> )	Antienne	<i>Fons ortorum</i>	
	Antienne	<i>Rore celestis gracia</i>	
	Antienne	<i>A piis parentibus</i>	
	Antienne	<i>Tantilla puellula</i>	
	Antienne	<i>Erudita puella regia</i>	
	Capitule	<i>Ego quasi vitis</i>	
	Hymne	<i>O Dei sapientia</i>	
	Verset	<i>Presentatio est hodie</i>	
	Antienne au Magnificat	<i>Nove laudis est festivitas</i>	
	Oraison	<i>Deus qui sanctam Dei genitricem templum</i>	
Matines	Invitatorium	<i>Votis et vocibus</i>	
	Hymne	<i>Sacre parentes Virginis</i>	
	Nocturne 1	Antienne	<i>In templum Dei</i>
		Antienne	<i>Nichil</i>
		Antienne	<i>Ex affectu supplici</i>
		Verset	<i>Specie tua</i>
		Leçon 1	<i>Que est ista puella mater</i>
		Répons	<i>Mente sancta</i>
		Verset	<i>Tronus eburneus</i>
		Leçon 2	<i>De hiis autem de quibus</i>
		Répons	<i>O quam puram</i>
		Verset	<i>Tanto regi fit</i>
		Leçon 3	<i>Qualis namque fuerit vita</i>
		Répons	<i>Ordo rectus</i>
		Verset	<i>Cum in mente verbi</i>
	Nocturne 2	Antienne	<i>Omni virtute predita</i>
		Antienne	<i>Rex virtutum</i>
		Antienne	<i>Desponsata cor docile</i>
		Verset	<i>Adiuvabit eam</i>
		Leçon 4	<i>Et licet enim, secundum Ieronimum</i>
		Répons	<i>Eminent celi dulcedine</i>
		Verset	<i>Magna semper</i>
		Leçon 5	<i>Altius igitur intueamini</i>
		Répons	<i>Alma Virgo propositum</i>
		Verset	<i>Gratus virga</i>
		Leçon 6	<i>Denique si diligenter</i>
		Répons	<i>Nuptam sic ex</i>
		Verset	<i>In parentum</i>
	Nocturne 3	Antienne	<i>Flos in flori</i>
		Antienne	<i>Ihesus flos, flos Maria</i>
		Antienne	<i>Candens flos multiplicat</i>
		Verset	<i>Elegit eam</i>
		Leçon 7	<i>Liber generationis</i>
		Répons	<i>Archa Dei</i>
		Verset	<i>Thalamus regis</i>
		Leçon 8	<i>David vero dictum est</i>
		Répons	<i>Mirabile Deus</i>
Verset		<i>Nam ut nostrum</i>	
Leçon 9		<i>Illo vero quosdam movere</i>	
Répons	<i>Omnes gentes</i>		
Verset	<i>Virgo sancta templo</i>		

		Répons	<i>Eve preceps temeritas</i>
		Verset	<i>Singulari fulgens</i>
		Répons	<i>Laudemus omnes</i>
		Verset	<i>Hec est mater</i>
		Répons	<i>Maria lesse virgula</i>
		Verset	<i>Ibi divino dogmate</i>
		Répons	<i>Recolamus virginis</i>
		Verset	<i>Radiat gratia</i>
Laudes	Antienne		<i>Lauda felix Ecclesia</i>
	Antienne		<i>In templi Dei laribus</i>
	Antienne		<i>Omnis eius actio</i>
	Antienne		<i>Quicquid egit</i>
	Antienne		<i>Quantum facultas sufficit</i>
	Capitule		<i>Ego quasi vitis</i>
	Hymne		<i>Omnes fideles plaudite</i>
	Verset		<i>Elegit eam</i>
	Antienne au Benedictus		<i>Benedictus Virginis filius</i>
	Collecte		<i>Deus qui sanctam Dei genitricem</i>
Prime	Antienne		<i>Lauda felix</i>
Tierce	Antienne		<i>In templi Dei</i>
Sexte	Antienne		<i>Omnis eius</i>
	Capitule		<i>Transite ad me</i>
None	Antienne		<i>Quantum facultas</i>
	Capitule		<i>Qui edunt me</i>
Vêpres (2 <sup>e</sup> )	Antienne		<i>Lauda felix Ecclesia</i>
	Capitule		<i>Ego quasi vitis</i>
	Hymne		<i>Eterni patris ordine</i>
	Verset		<i>Presentatio est hodie</i>
	Antienne au Magnificat		<i>Oliva fructifera</i>
	Collecte		<i>Deus qui sanctam Dei genitricem</i>

[fol 104]<sup>63</sup>

Leçon 1 : *Que est ista puella mater et virgo semper Maria fratres Karissimi... etc.*

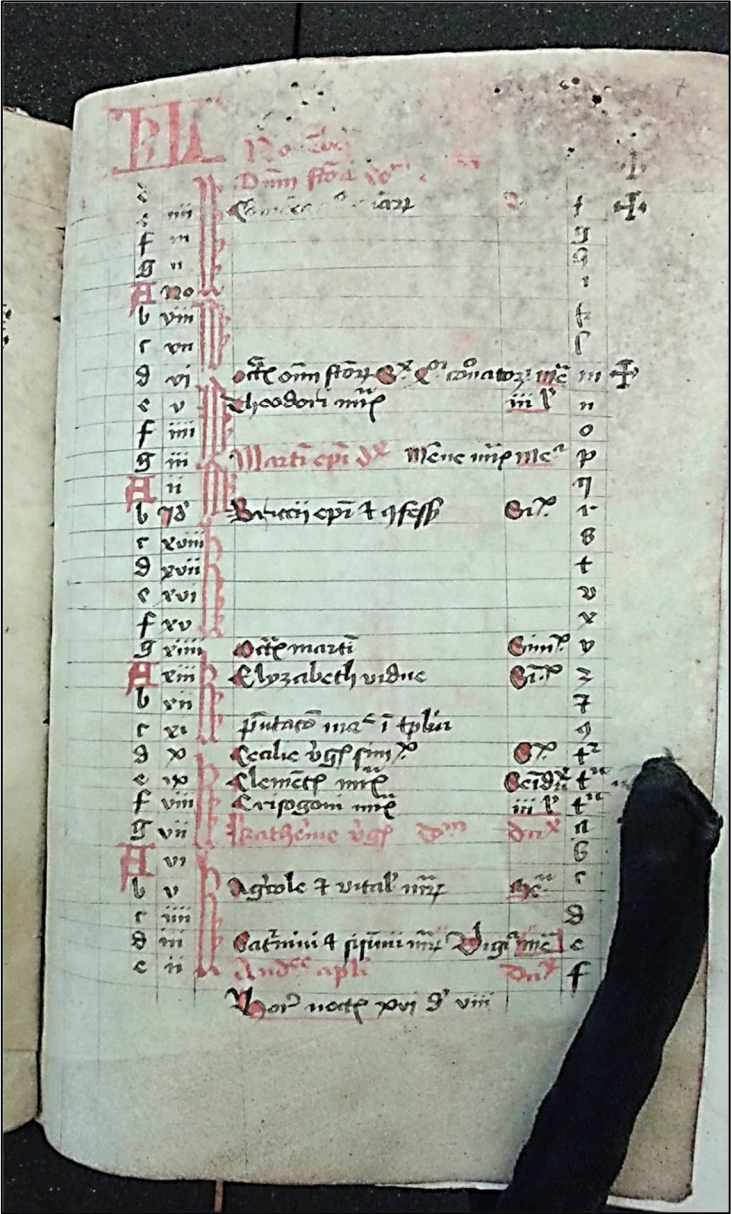
William E. Coleman, *Philippe de Mézières' Campaign for the Feast of Mary's Presentation*, Toronto, 1981, p. 58 et suiv.

<sup>63</sup> Dans l'exemplaire imprimé à Cologne, les leçons de l'office suivent la séquence. Elles ne sont pas séparées en lectures. En revanche, dans l'exemplaire imprimé à Bâle, les leçons sont incluses dans l'office.

# Annexe 41. Photographie d'un extrait de calendrier de bréviaire portant la Présentation de la Vierge comme addition

SOURCE : Uppsala, UB C 354, fol. 7v.

Figure 5 : Photographie de Uppsala, UB C 354, fol. 7v.



## Annexe 42. Autorisation de la confrérie du rosaire par Alexandre, évêque de Forli

SOURCES : Johannes von Lamsheim, *Libellus perutilis de fraternitate sanctissima Rosarii et psalterij beate Marie virginis*, Mayence, Peter Friedberg, 1495 ; Alain de la Roche (Alanus de Rupe), *De immensis et ineffabili dignitate et utilitate psalterii precelse ac intemerate semper virginis Marie*, Gripsholm, Chatreuse de Mariefred, 1498.

L'exemplaire consulté de l'ouvrage de Johannes von Lamsheim est : Darmstadt, Darmstadt, Universitäts- und Landesbibliothek, Inc II 283.

Celui de l'ouvrage d'Alain de la Roche est : Kiel, Universitätsbibliothek TypBo 261. La pagination ci-dessous correspond à cet exemplaire.

### [p. 18] **Copia litterarum Alexandri episcopus forliviensis legati a latere de affirmatione et approbatione fraternitatis rosarii virginis Marie.**

Alexander Dei et apostolice sedis gracia episcopus forliviensis cum plena legati de latere potestate pro totam Germaniam nuncius et orator. Universis et singulis Christi fidelibus presentes litteras inspecturis universis pariet et audituris, salutem in Domino sempiternam. Et si gloriosos celestis curie concives et sanctos ymno et ecclesias, sacra loca seu fraternitates  
5 laudabiles ad ipsorum laudem et honorem institutas maximo non inmerito devotionis fervore venerari debeamus (utpote qui eorum piis patrociniis pariter et auxiliis plurimum indigemus) singularissime tamen goriosissimam Dei matrem virginem Mariam omni laude dignissimam (quam eciam filius nichil negans honorat) eiusdemque fraternitate vel loca summo studio summa affectione atque summa diligentia [p. 19] incessanter amplecti venerarique tenemur.  
10 Sine ea siquidem devoto teste Bernardo nichil possumus sine ea miseri sumus, sine ea factum est nichil. Ut igitur eiusdem beatissime Virginis laudabilis fraternitas de rosario nuncupata a sola liberali bonorum operum communicatione per fratres Ordinis Predicatorum in Colonia nuper certis sub limitibus ad maximam huius virginis laudem et gloriam et multorum edificationem salubriter instituta immo potius renovata, quia per beatissimum illius ordinis  
15 primum patrem Dominicum legitur predicata licet ad tempus neglecta fuerit et oblivioni tradita firmior et securior habeatur necnon et in dies augeatur coque libentius christi fideles eiusdem virginis confratres effici concupiscant quo in protecta fraternitate dono celestis gratie uverius se conspexerint esse reffectos moti ex singulari ad eam devotione in que et recipi et inscribi volumus atque petumus. Piis etiam supplicationibus serenissimi romanorum imperatoris  
20 Frederici tercii semper augusti super hoc inclinati auctoritate apostolica nobis specialiter concessa protectam fraternitatem approbamus confirmamus et ratificamus de omnipotentisque Dei misericordia ac beatorum Petri et Pauli apostolorum eius auctoritate confisi omnibus et singulis utriusque sexus dicte fraternitatis confratribus et consororibus in quique principiis beate Marie festivitibus scilicet Annunciationis, Visitacionis, Assumpcionis, Nativitatis et  
25 Purificacionis, centum dies indulgentiarum in qualibet dictarum festivitatum die atque qotiens per se vel per alium rosairum beate Virginis quod quinquaginta Ave Maria cum quinque Pater noster continet legerint vel legi fecerint. Seu sabbatis per festis ac festivis diebus ad Salve

5 Regina quod post completorium apud eodem fratres predicatorum coram altari beate Marie virginis in quo eodem fraternitas fundata est canitur interfuerint xl dies indulgentiarum pro qualibet vice de iniunctis eis penitentiis misericorditer in Domino relaxamus presentibus perpetuis futuris temporibus duraturis. In quorum omnium et singulorum fidem et testimonium permissorum presentes litteras nostras scribi et per secretarium nostrum subscripsi sigillique maioris et oblongi iussimus et fecimus appensione communiri. Datum Colonie Anno incarnationis Dominice Mccccclxxvi [1476] Indictione nona die vero decima mensis Marcii pontificatus sanctissimi in Christo patris ad Domini nostri Sixti quarti divina providentia pape quarti anno quinto

## Annexe 43. Comparaison entre les versions suédoise et latine d'une prière

*Tableau 57 : Comparaison des versions suédoise et latine d'une prière à dire devant une image mariale*

<b>Robert Geete (éd.), Svenska böner, p. 225, n° 102</b>	<b>Heures à l'usage de Lengres, Troyes, Jean le Coq, plusieurs éditions à partir de 1542</b>
<i>Heel jomfru, nadhaful stjärna, clarare än sool</i>	<i>Ave virgo gratiosa stella sole clarior,</i>
<i>Gudz modher ärofwl, söthare än honogx droppe</i>	<i>Mater Dei gloriosa, favo mellis dulcior,</i>
<i>Rödhare meer än roos, hwitare än lilia,</i>	<i>rubicunda plus quam rosa, lilio candidior,</i>
<i>Alla dygher prydhä tik,</i>	<i>Omnis virtus te decorat</i>
<b>änglomen ypparen,</b>	
<i>All hälgon hedhra tik</i>	<i>Omnis sanctus te honorat</i>
<i>i hymmerike thy at thu äst allom höghre,</i>	<i>In celo sublimissior</i>
<b>Miskunna mik Amen</b>	

## Annexe 44. Comparaisons entre le *Cogitis me* et les bréviaires d'Uppsala et de Linköping

*Encadré 1* : Comparaison entre le *Cogitis me* et le bréviaire d'Uppsala

<p><b>Paschase Radbert, <i>Cogitis me. De Assumptione</i>, II, CCCM 56C, § 6, p. 113, l. 75-83 :</b></p> <p><i>Verumtamen quid horum verius censeatur, ambigimus; melius tamen Deo totum, cui nihil impossibile est, committimus, quam aliud temere definire velimus auctoritate nostra, quod non probamus.</i></p> <p><i>Sicuti et de his, quos cum Domino, teste evangelio, resurrexisse credimus, sed utrum redierint in terrae pulverem, certum non habemus, nisi quod legimus, quia multa corpora sanctorum, qui dormierant, surrexerunt ac venerunt in sanctam ciuitatem scilicet Hierusalem et apparuerunt multis.</i></p>	<p><b><i>Breviarium Upsalense</i>, Stockholm, 1496, fol. 325 :</b></p> <p>Leçon 2 : ... <i>Quid autem horum verius censeatur ambigimus. Melius tamen Deo totum committimus quam aliquid auctoritate nostra temere diffinire [sic] velimus quod non probamus, sicut et de his quos cum Domino resurrexisse legimus sed utrum redierunt [sic] in pulverem certum non habemus.</i></p>
---	---

*Encadré 2* : Comparaison entre le *Cogitis me*, le bréviaire d'Uppsala et le bréviaire de Linköping

<p><b>Paschase Radbert, <i>Cogitis me, De Assumptione</i>, II, CCCM 56C, § 23, p. 119, l. 187-195 :</b></p> <p><i>Hodie namque gloriosa semper Virgo caelos ascendit ; rogo, gaudete, quia, ut ita fatear, ineffabiliter sublimata cum Christo regnat in aeternum.</i></p> <p><i>Regina mundi hodie de terris et de praesenti saeculo nequam eripitur.</i></p> <p><i>Iterum dico : gaudete, quia segura de sua immarcescibili gloria ad caeli iam peruenit palatium.</i></p> <p><i>Exultate, inquam, ac gaudete, et laetetur omnis orbis, quia hodie nobis omnibus eius interuenientibus meritis salus aucta est, vobis quoque diligentibus eam honor et uirtus una cum reliquis virginibus sacris amplior praestatur et gratia.</i></p>	<p><b><i>Breviarium Upsalense</i>, Stockholm, 1496, fol. 325v :</b></p> <p><b>Leçon 4 :</b> (...) <i>Hodie gloriosa Virgo caelos ascendit rogo, gaudete quia ineffabiliter sublimata cum Christo regnat in aeternum. Regina mundi hodie de presenti seculo nequam eripitur.</i></p> <p><i>Iterum dico, gaudete quia segura de sua immarcescibili gloria ad celi peruenit palatium.</i></p> <p><i>Exultate, inquam, et letetur omnis orbis quia hodie nobis omnibus eius intervenientibus meritis salus aucta est.</i></p>	<p><b><i>Breviarium Lincopense</i>, Nuremberg, 1493, K. Peters (éd.), p. 758, fol. Oiii v :</b></p> <p><b>Leçon 1 :</b> <i>Hodie gloriosa semper Virgo Maria caelos ascendit: rogo gaudete quia ut ita fatear ineffabiliter sublimata cum Christo regnat in aeternum. Regina mundi hodie de terris et presenti seculo nequam eripitur.</i></p> <p><b>Leçon 2 :</b> <i>Iterum dico gaudete. quia segura de sua immarcescibili gloria ad celi iam peruenit palacium. Exultate inquam et gaudete, et letetur omnis orbis, quia nobis hodie interuenientibus eius meritis salus aucta est. Vobis quoque diligentibus eam honor et virtus amplior prestatur et gratia.</i></p>
--	---	---

## Annexe 45. Comparaison entre l'exemplum d'Alain de la Roche et la version simplifiée destinée à la pratique du rosaire

Encadré 3 : Comparaison entre un exemplum d'Alain de la Roche et la version simplifiée de cet exemplum destiné à la pratique du rosaire

Robert Geete (éd.), *Svenska böner*, op. cit., p. 241, n 122 :

« Thät ffinz scriffwath at **en gudheliken brodher aff cartusienis orden wart taghen** i andheligha syn hwar **han saa alt himerikis härskap** loffwa Gudh mädh thässa äptherskriffna läsning oc puncthom, **takkandhe Gudhi** före alla sina godhgärningha, och **badha för allom them thänna rosen kranz läsa gudhelika i iordherike**. Oc sagdis honom at hwru ophtha han wardher läsin swa opta fförskullar the människian alla sina syndha fförlatelse oc swa mangha ffaghra kronor skulu the ffaa aff Gudhi i himerike hwru manga rosen kranzsa the läsa ».

Robert Geete (éd.), *Jungfru Marie psaltare*, op. cit., p. 135-136 :

« **En gudeliken brodher aff cartusienis orden**, i Treverensi stadh, aarom äpther Gudz byrdh MCDXXXI leffde bescriffwadh äpther sigh dödhan hawru en gudeliken brodher, som plägadhe gudeligha läsa Iomffru Marie rosen kranz, **war optaghen til thän hymelen**, som kallas celum empiriom, oc i blandh annor lönligh tingh, som han tär saa oc hördhe, **saa han klarlika**, hwru thänna hällgasta rosen kranzsen fframbars oc offradhis högxsta Gudhi oc Jomffru Maria mädh hällghom jomffrum oc **ollo hymerikis härskapi**, ffram gik oc **takkadhe** oc wälsighnadhe alzmätoghan **Gudh**, **fför the öppningh som görs i samma rosen kranz**, **badhe i hymerike oc jorderike**, oc badho alle alzmätoghan Gud, fför allom badhe andelighom oc wärldzslikom människiom, som sig öppwa i sama rosen kranz, at them skulle geffwas ffredh oc nadhe här i iorderike, oc äro oc glädhi i hymerike ».



## **Annexe 46. Table des matières de l'exemplar KB du *De dignitate et utilitate psalterii*, édition de 1498.**

Cette table des matières se fonde sur la reproduction numérique de l'ouvrage d'Alain de la Roche proposée par la Bibliothèque Royale. Comme elle ne comporte pas de pagination moderne, on se référera aux numéros d'images de cette reproduction (« *sekvens* »). Voir :

<http://magasin.kb.se:8080/fedora/get/kb:33154/bdef:PagedObject/view>.

Sekv 5 (titre) : *Magister Alanus sponsus novellus... de immensa et ineffabili dignitate...*

Sekv 7-11 (table des matières) : *Tabulla libelli sequentis*

Sekv 12-13 : *Bulla Sixtus IV*

Sekv 13-14 : *Littera Alexander Forliviensis*

Sekv 17-225 : *Incipit Prologus in psalterium sponsi et sponse videlicet Ihesu Christi ac virginis Marie*

Sekv 226-283 : *Exempla*

Sekv 284-342 : *Apologeticus*

1. Sekv 284. Cap. 1
2. Sekv 285. Cap. 2
3. Sekv 286. Cap. 3.
4. Sekv 288. Cap. 4.
5. Sekv 289. Cap. 5.
6. Sekv 292. Cap. 6.
7. Sekv 294. Cap. 7.
8. Sekv 295. Cap. 8.
9. Sekv 298. Cap. 9.
10. Sekv 299. Cap. 10.
11. Sekv 303. Cap. 11.
12. Sekv 305. Cap. 12.
13. Sekv 306. Cap. 13.
14. Sekv 307. Cap. 14.
15. Sekv 309. Cap. 15.

16. Sekv 313. Cap. 16.
17. Sekv 318. Cap. 17.
18. Sekv 322. Cap. 18.
19. Sekv 326. Cap. 19.
20. Sekv 328. Cap. 20.
21. Sekv 332. Cap. 21.
22. Sekv 333. Cap. 22.
23. Sekv 338. Cap. 23.
24. Sekv 339. Cap. 24.

Sekv 342-372 : *Sermo in III Sententiarum*

Sekv 372 : *Explicit sermo. Isti sunt XV lapides preciosi.*

Sekv 373 : *De quodam Cartusiensi exemplorum pulchriorum*

Sekv. 374 : *Cartusiensis quondam gloriosissime...*

Sekv. 376 : *Erat quidam religiosus...*

Sekv. 377 : *Pulchra visio ostensa magistro Alano...*

Sekv. 379 : *Exemplum de quodam monacho...*

Sekv. 379 : *Sermo doctoris Alani... super salutatorum angelicam*

Sekv. 396 : *Explicit sermo iste.*

Sekv 397-412 : *Devotus modus meditandi per forma et modo orandi psalterium BVM qui fuit revelato beato Dominico pater ordinis predicatorum*

Sekv 412-457 : *De dignitate sive excellentiis...*

Sekv 446-457 : *Exempla*

Sekv 457-460 : *Scala religionis*

Sekv 460-463 : *30 prerogative religionis*

Sekv 463-470 : *Sequitur historia de ordinis Cartusiensis*

Sekv 470-474 : *Brevis recommandatio metrica solitudinis cartusianae*

Sekv 474-476 (Colophon) : *Materia quedam brevis*

## Annexe 47. Les miracles dans les différentes éditions de l'ouvrage d'Alain de la Roche

Sources : Alain de la Roche, *De immensis et ineffabili dignitate et utilitate psalterii precelse ac intemerate semper virginis Marie*, Gripsholm, Chatreuse de Mariefred, 1498 ; Robert Geete (éd.), *Jungfru Marie psaltare (Rosenkrans) af Alanus de Rupe. Öfversättning från latinnet, efter den enda kända handskriften, från 1534, med inledning*, Uppsala, Almqvist & Wiksell, 1923-1925, SFSS, 48 ; Joanne Andrea Coppenstein (éd.), *Alanus de Rupe redivivus*, Cologne, Petri Henningi, 1624.

Désignation du miracle	Edition de Mariefred, latin, 1498		Traduction en suédois, Geete (éd.), <i>JM Psaltare</i>			<i>Alanus Redivivus</i> , 1624		
	fol.	sekv. (KB)	n°	page	pdf	n°	page	pdf
Katarina à Rome	O I	227	1	320	357	LIX	506	518
Benedicta à Florence	O II	231	2	328	365	LX	514	526
Benedicta en Espagne	P I	242	3	347	384	LXI	530	542
Adrien	P IV	248	4	358	395	XXIV	433	445
Le Maître d'école	P VI	251	5	363	400	XXXV	438	450
Alexandra la vierge	P VII	253	27	436	473	LXII	540	552
Un Guerrier	P VIII	255	6	367	404	XXXVI	442	454
L'Evêque hérétique	Q I	257	7	373	410	XXXVII	446	458
L'Usurier Jacob	Q IIv	260	8	377	414	XXXVIII	450	462
Le Païen Cleodatus	Q III	262	9	382	419	XXXIX	453	465
Le Chevalier Alain	Q VI	267	10	386	423	XLI	460	472
Lucia en Espagne	Q VI	268	11	388	425	LXIII	543	555
La Comtesse Maria	Q VII	270	12	393	430	LXIV	546	558
Johanna la moniale	Q VIII	272	13	396	433	LXV	550	562
Helena la pécheresse	R II	275	14	402	439	LXVI	554	566
Le Comtesse Dominica	R III	277	15	406	443	LXVII	557	569
Le Comte Bartholomé	R IV	279	16	410	447	LXIII	462	474
Le Roi d'Espagne	R V	282	17	415	452	XLIII	466	478
Blanche de Castille		446	18	416	453	LXVIII	561	573
Une vierge en France		447	19	417	454	LXIX	561	573
Trois sœurs pieuses		447	20	418	455	LXIX	562	574
Le Baron Pierre		448	21	419	456	LIII	493	505
Un Comte en France	CC	449	22	422	459	LIV	495	507
Maria Italie		450	23	425	462	LXXI	563	575
Un jeune impie		452	24	428	465	LV	497	509
Un chevalier		454						
Un chevalier du temps de Bernard		454						
La Nonne pieuse		455	25	432	469	LXX	563	577
Le Prince Alfonse		455	26	432	469	LVIII	502	514
Le Cardinal Petrus da Silva	Q IV	264	27	440	477	XL	457	469
Un moine illettré			28	444	481			
Courts récits du temps d'Alain de la Roche			29	445	482			

## Annexe 48. Sermons pour la Visitation conservés à la Bibliothèque d'Uppsala, classés par sermons

Source : ANDERSSON-SCHMITT (M.) et HEDLUND (M.) (dir.), *Mittelalterliche Handschriften der Universitätsbibliothek Uppsala: Katalog über die C- Sammlung*, 8 vol., Stockholm, Almqvist & Wiksell, 1988-1995.

Tableau 58 : Sermons pour la Visitation conservés à la Bibliothèque d'Uppsala, classés par sermons

Manuscrits	Thèmes	Sermon
C 7, C 48, C 313, C 318, C 350	<i>Visita nos in salutari tuo</i> (Ps. 105:4)	<i>(Karissimi) huius diei veneranda solempnitas vocatur festum visitacionis</i>
C 308, C 386 (2 fois)	<i>Intravit domum Zacharie</i> (Luc. 1:40) ; <i>Benedicta tu inter mulieres</i> (Luc. 1:42)	<i>Hodie karissimi sancta mater ecclesia celebrat festum visitationis Marie</i>
C 308, C 337	<i>Beatam me dicent</i> (Luc. 1:48) ; <i>Exurgens Maria abiit</i> (Luc. 1:39)	<i>In omnibus perfectis haec vicissitudo attenditur</i>
C 326, C 337	<i>Exurgens Maria abiit</i> (Luc. 1:39)	<i>Karissimi recognitans Maria de verbis angeli</i>
C 402, C 405	<i>Exultavit spiritus in Deo</i> (Luc. 1:47)	<i>Hec sunt verba beate Marie exultantis</i>
C 7	<i>Visitans visitavi nos</i> (Ex. 3:16)	<i>Vos audite parabolam seminantis</i>
C 24	<i>Respexit humilitatem ancille sue</i> (Luc. 1:48)	<i>Vicium et virtus opponuntur. vitia vitari non possunt</i>
C 75	<i>Exurgens Maria abiit</i> (Luc. 1:39)	<i>In presenti evangelio ad nostram informationem</i>
C 131	<i>Exurgens Maria abiit</i> (Luc. 1:39)	<i>Ex scriptura cognoscimus quod varia sunt dona spiritus sancti</i>
C 295	<i>Benedicta tu inter mulieres</i> (Luc. 1:42)	<i>Dicit philosophus I De generatione cessante motu celi</i>
C 297	<i>Exurgens Maria abiit</i> (Luc. 1:39)	<i>Sciendum pro introductione quod beata Virgo</i>
C 302	<i>Visita nos in salutari tuo</i> (Ps. 105:4)	(le début du sermon manque)
C 308	<i>Beatam me dicent</i> (Luc. 1:48)	<i>Hodiernam solemnitatem visitationis perpetue virginis marie omni gaudio</i>
C 326	<i>Respice de celo et vide</i> (Ps. 79:15)	<i>Karissimi sicut narrat ewangelista Lucas I capitulo postquam virgo Maria angelus</i>
C 339	<i>Visitavit dominus Saram</i> (Gen. 21:1)	<i>Karissimi in sacra scriptura invenitur multiplex visitacio</i>
C 334	n/r	<i>Reginam celi Mariam concorditer adoremus</i>
C 349	<i>Unde hoc mihi ut veniat</i> (Luc. 1:43)	<i>Unde Ambrosius non ignorat Spiritus Sancti operationem</i>
C 350	<i>Visita nos in salutari tuo</i> (Ps. 105:4)	<i>Carissimi postquam angelus Gabriel nunciasset Marie virgini</i>
C 363	<i>Exurgens Maria abiit</i> (Luc. 1:39)	<i>Presens festum dicitur Visitatio Marie non quod hodie visitavit Elyzabeth</i>
C 389	<i>Exurgens Maria abiit</i> (Luc. 1:39)	<i>Cum secundum Ambrosium talis fuerit Maria ut eius unius vita</i>
C 390	<i>Exurgens Maria abiit</i> (Luc. 1:39)	<i>Cum scribitur III Reg 18[:41] Surge comede grandis enim restat tibi via</i>
C 430	<i>Exurgens Maria abiit</i> (Luc. 1:39)	<i>Unde beatus Ambrosius dicit Morale est omnibus ut qui fidem</i>

## Annexe 49. Arguments utilisés dans la controverse sur l'Immaculée Conception (VII<sup>e</sup>-XIV<sup>e</sup>)

SOURCE : Ce tableau doit beaucoup au travail de Marielle Lamy, *L'Immaculée Conception Étapes et enjeux d'une controverse (XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> s.)*, Paris, Institut d'Études Augustiniennes, 2000.

Tableau 59 : Arguments utilisés dans la controverse sur l'Immaculée Conception (VII<sup>e</sup>-XIV<sup>e</sup>)

MACULISME			IMMACULISME	
Excellence du Fils	Marie, engendrée selon la loi commune	Arguments de forme	Il n'est pas prouvé qu'il y ait « motif d'affliction » dans l'acte sexuel	La surabondance de grâces compense l'affliction s'il y en a une
(XII <sup>e</sup> ) Le privilège marial ne peut surpasser le privilège du Fils (argument de la dignité du Rédempteur universel).	(VII <sup>e</sup> ) Sanctification au moment de l'Annonciation	(XII <sup>e</sup> ) Absence de tradition pour la fête	(XII <sup>e</sup> ) La sexualité d'avant la chute se faisait sans passion ni concupiscence	(XII <sup>e</sup> ) L'unité Mère et Fils en une seule chair fait que le début de l'existence de Marie équivaut au début de l'Incarnation
	(XII <sup>e</sup> ) Inconvenance de célébrer un acte de péché	(XII <sup>e</sup> ) Défaut d'approbation par Rome	(XII <sup>e</sup> ) Revalorisation de la conjugalité	(XIV <sup>e</sup> ) Il y a la prédestination de Marie à la maternité divine qui exclut le péché originel (= sanctification préventive)
	(XII <sup>e</sup> ) Inconvenance de célébrer la Vierge quand elle n'est que matière informe plutôt que sous forme humaine	(XII <sup>e</sup> ) Absence de justification : la Nativité de Marie suffit (car elle ne serait pas née si elle n'avait été conçue)	(XII <sup>e</sup> ) Le péché des parents (s'il y en a un) n'a pas nécessairement altéré l'enfant	(XIV <sup>e</sup> ) Théorie de la Rédemption Préventive (ou Préservative), et argument du Parfait Médiateur
	(XII <sup>e</sup> ) Sanctification <i>in utero</i>	(XII <sup>e</sup> ) Fêter la conception, c'est remettre en cause le dogme du péché originel	(XII <sup>e</sup> ) Distinction entre génération et conception	(XIV <sup>e</sup> ) Argument de convenance : Dieu pouvait ( <i>potuit</i> ), il convenait qu'il le fasse ( <i>deuit</i> ) donc il l'a fait ( <i>fecit</i> )
	(XIII <sup>e</sup> ) Inconvenance de l'exception (qui trouble l'ordre de la loi, et les hiérarchies)	(XII <sup>e</sup> ) La Vierge se moque des faux honneurs	(XII <sup>e</sup> ) Théorie de la Semence Spéciale inaltérable, depuis Adam	(XIV <sup>e</sup> ) Marie n'a pu être exposée au péché originel, car celui-ci signifie la haine de Dieu et il est inconcevable que Dieu haïsse Marie.

	(XIII <sup>e</sup> ) Sanctification avant ou à l'instant de l'animation	(XII <sup>e</sup> ) Vocabulaire : conception spirituelle signifie naissance spirituelle (baptême)	(XII <sup>e</sup> ) Différence entre Conception Active et Conception Passive ; entre Conception Charnelle et Animation	(XIV <sup>e</sup> ) Théorie des Privilèges, influencée par le droit : le privilège accordé exalte le pouvoir du souverain, qui peut modifier la loi car il en est la source
	(XIV <sup>e</sup> ) Parfaite médiation signifie préservation de toute faute actuelle, mais non du péché originel	(XIII <sup>e</sup> ) Vocabulaire : la conception désigne l'animation		
	XIV <sup>e</sup> ) Inconvenance de la préservation malgré la possibilité de celle-ci.	(XIII <sup>e</sup> ) La fête de la Conception ne doit pas être l'occasion de célébrer la sanctification de la Vierge, au contraire de la Nativité		
	(XIV <sup>e</sup> ) Etre exempt du péché originel n'est pas forcément l'honneur le plus éminent	(XIV <sup>e</sup> ) Contradiction entre la doctrine immaculiste et l'Ecriture : contrevient à l'autorité de l'Eglise, donc immaculisme innacceptable		

## Annexe 50. Office de l'Immaculée Conception du concile de Bâle

SOURCE : Jean de Ségovie, *Historia gestorum generalis synodi Basiliensis*, vol. II, lib. XIII-XV, Cap. XXVI, dans E. Von Birk & F. Palacky (éd.), *Monumenta conciliorum generalium, Seculi decimi quinti. Conciliorum Basileense scriptorum*, Vienne, Caesarae Academiae scientiarum socii delegati, 1886-1896, vol. 3:1, p. 366 et suiv.

**IN VIGILIA CONCEPTIONIS BEATE MARIE VIRGINIS AD VESPERAS ANTIPHONA  
« CONCEPTIO GLORIOSE » CUM RELIQUIS DE LAUDIBUS PSALMUS DE SANCTA MARIA  
CAPITULUM.**

*Tableau 60 : Office de l'Immaculée Conception du concile de Bâle*

Heure	Pièce	Psaume, lecture ou chant	Commentaire	
Vêpres (1 <sup>eres</sup> )	Antienne	<i>Conceptio gloriose</i>		
	Psaume	<i>De s. Maria</i>		
	Capitule	<i>Dominus possedit me</i>		
	Hymne	<i>Ave maris stella</i>		
	Verset	<i>Conceptio est hodie sancte Marie virginis</i>		
	Répons	<i>Cuius vita inclita cunctas illustrat ecclesias</i>		
	Antienne au Magnificat	<i>Tota pulchra es, amica mea et macula non est in te, sicut lilium inter spinas, sic amica mea inter filias ; viderunt eam filie Syon, et beatissimam predicaverunt eam, et regine laudaverunt eam.</i>		
	Oraison	<i>Omnip. sempit. Deus, qui conceptionis deim genitricis filii tui semperque virginis Marie voluisti solemnitate annua venerari, tribue quesumus, ut omnes, qui eius implorant auxilium, petitionis sue salutarem consequantur effectum, per eundem dominum</i>		
Matines	Invitatoire	<i>Verbum patris, matrem preservas a labe peccati, venite adoremus</i>		
	Psaume	<i>Venite</i>		
	Hymne	<i>Quem terra</i>		
	Nocturne 1	Antienne	<i>Benedicta tu in mulieribus, per quam Eve maledicchio est soluta et benedicchio omnibus condonata</i>	
		Antienne	<i>Sicut mirra electa et aromatizans balsamum Maira virgo semper suavem diffundit odorem</i>	
		Antienne	<i>Ante thorum huius virginis de sua semper innocencia dulcissima resonemus cantica</i>	
		Verset	<i>Specie tua</i>	
		Leçon 1	(les leçons sont données à part)	
		Répons	<i>Elucidantibus divine graciae misteria mercedem gloriosam repromittens patris spaciencia attestatur « qui elucidant me, vitam eternam habebunt »</i>	
		Verset	<i>De beatissima virgine sacrosancta legit ecclesia divinum eloquium « qui elucidant »</i>	
Leçon 2				
Répons		<i>Filium Dei patris, fundans eam in ua conceptione gratiam, virgini contulit singularem et ipsam ab originali macula preservavit</i>		

		Verset	<i>Mariam sui genitricem sublimiori sanctificationis genere redemit</i>	
		Leçon 3		
		Répons	<i>Inmunem semper fuisse Mariam ab omni originali et actuali culpa, sanctamque et immaculatam diffinivit catholica ecclesia, in sancta Basiliensi synodo legitime congregata.</i>	
		Verset	<i>Numquam virginem subiacuisse peccato est consonum fidei sacre scripture et rationi diffinivit</i>	
	Nocturne 2	Antienne	<i>Specie tua, quamquam concupivit omnipotens, intende Maria propere, nunquam infecta labe</i>	
		Antienne	<i>Aduivit matrem Deus in conceptionis diluculo, cum gracia preveniente culpa semper caruit</i>	
		Antienne	<i>Sicut letantium, virgo beatissima, sunt fidelium animi qui tuam sanctam celebrant conceptionem</i>	
		Verset	<i>Aduivait eam</i>	p. 368
		Leçon 4		
		Répons	<i>R. Augustinus. De mundissima matre mundissimus natus est filius, in celo habens patrem immortalem eternum, et in terra matrem omni corruptione carentem, in celo qualis est pater, talis est filius et in terra, qualis est mater, talis est secundum carnem filius.</i>	
		Verset	<i>Filius in celo cum patre est immensus et in terra cum matre est immaculatus. In celo qualis.</i>	
		Leçon 5		
		Répons	<i>R. Hildefonsus. Ab omni peccato originali Dei matrem fuisse constat immunem, per quam maledicco Eve matris est soluta, et omnibus benedicco condonata.</i>	
		Verset	<i>Nullis, quando nata est, delictis subiacuit, nec originale peccatum in utero sanctificata contraxit. Per quam maledicco</i>	
		Leçon 6		
		Répons	<i>R. Anselmus. Sacrarium Spiritus sancti virgo beatissima in sue conceptionis exordio non est destituta gracia, et a servitute omnis peccati fuit liberrima.</i>	
		Verset	<i>Ita fieri oportebat Mariam, que filium Dei erat paritura, et a servitute (liberam).</i>	
	Nocturne 3	Ant	<i>Gaude Maria virgo, que contritura caput dyaboli, illi per culpam nunquam subiecta fuisti</i>	
		Ant	<i>Speciosa facta es regina celorum, cuius dignitas puritatem superat angelorum</i>	
		Ant	<i>Post partum inviolata et semper immaculata fuisti, virgo sanctissima</i>	
		Verset	<i>Elegit eam</i>	
		Lectio 7	<i>Liber generationis</i> <i>Ex eodem sermone. Quod si quis eam prime...</i>	
		Répons	<i>Maximus. Actor mortis dyabolus genus ab exordio viciarubens oritur rosa</i>	
		Verset	<i>Ex radice viciata sine vicio prodiit virga Yesse Maria. Et ex pungente</i>	
		Lectio 8		
		Répons	<i>R. Thomas. Ad summum puritatis Maria pervenit, nulla contagione inquinata peccati, sed fuit ab originali et actuali immunis</i>	p. 370
		Verset	<i>Purissima namque fuit, que nec orgiinale incurrit peccatum, morale aut veniale</i>	



	Leçon 9		
Laudes	Antienne	<i>Conceptio gloriose virginis Marie digna est omni laude, quam fundavit altissimus redimens sublimiori sanctificationis genere.</i>	
	Antienne	<i>Conceptio est hodie Marie virginis, cuius vita inclita cunctas illustrat ecclesias</i>	
	Antienne	<i>Regali ex progenie marie concepta refulget primo sanctis patribus repromissa celitus.</i>	
	Antienne	<i>Corde et animo...laudantes in conceptione virginis...</i>	
	Antienne	<i>Cum iocunditate conceptionem...</i>	
	Capitule	<i>Dominus possedit me</i>	
	Hymne	<i>O glorioso</i>	
	Verset	<i>Conceptio est hodie</i>	
	Antienne au Benedictus	<i>Que est ista que progreditur quasi aurora consurgens pulchra, ut luna electa, ut sol terribilis, vt castrorum acies ordinat ? Surrexerunt filie eius et beatissimam predicaverunt, et vir eius laudavit eam.</i>	
	Oraison	<i>Omnip. sempit. Deus</i>	
Prime	Capitule	<i>Regi seculorum</i>	
	Répons	<i>Christe, fili Dei vivi, miserere nobis</i>	
	Verset	<i>Qui natus es de Maria virgine</i>	
Terce	Capitule	<i>Dominus possedit me</i>	
Sexte	Capitule	<i>Quando appendebat fundamentum terre</i>	
None	Capitule	<i>Beatus homo, qui audit me</i>	
Vêpres (2 <sup>e</sup> )	Antienne	<i>Conceptio gloriose cum reliquis de laudibus</i>	p. 371
	Psaume	<i>Psalms de sancta Maria</i>	
	Capitule	<i>Dominus possedit me</i>	
	Hymne	<i>Ave maris stella</i>	
	Verset	<i>Conceptio est hodie</i>	
	Antienne au Magnificat	<i>Quam decora, immaculata, suavis et decora es, o pulcherrima mulierum, ortus conclusus et fons signatus, ostende michi faciem tuam. Sonet vox tua in auribus meis, vox enim dulcis tuis loquens fidelibus : Qui elucidant me, vitam eternam habebunt.</i>	
	Oraison	<i>Omnip. sempit. Deus...vt supra</i>	

L1 : *Ex decreto sacri Basiliensis concilii*. Sacrosancta generalis synodus Basiliensis, in spiritu sancto legitime congregata, vniuersalem ecclesiam representans, ad perpetuam rei memoriam. Elucidantibus diuine gracie misteria mercedem gloriosam repromisit eterna Dei patris sapientia, dum ait « qui elucidant me, vitam eternam habebunt », quod etiam de gloriosa virgine, que ipsam patris sapientiam Dei filium eternum in utero pertulit ac mundo peperit, sacrosancta legit ecclesia. Nam quicquid de dignitate et sublimitate virginis matris educitur in lucem, hoc non dubium est ad laudem et honorem filii pertinere, et qui honorificant gratiam et sanctitatem matris, honorificant et elucidant gloriosum nomen filii eius, qui ipsam sanctificavit et replevit gracia. Unde, si ceteris rebus elucidario veritatis, que a domino Deo est, preclara merita parturit, in ea re specialiter fructus uberrimos afferre speranda est, que sanctificationem et dedicationem templi illius concernit, in quo ante secula, antequam terra fieret et ab eterno sibi mansionem ordinavit prima et eterna veritas ; idque maxime congruit, ut pax habeatur in ques[p. 367]tionibus concernentibus sanctitatem illius, per quam pax diffusa est in terra.

L2. Hactenus vero difficilis questio in diversis partibus et coram hac sancta synodo super conceptione ipsius gloriose virginis matris Dei, et exordio sanctificationis eius facta est, quibusdam dicentibus ipsam virginem et eius animam per aliquod tempus aut instans temporis subiacuisse actualiter originali culpe, aliis autem e converso dicentibus a principio creacionis sue Deum ipsam diligendo gratiam eidem contulisse, per quam a macula originali illam beatissimam personam liberans et preservans sublimiori sanctificationis genere redemit, cum fundaret eam ipse altissimus et ipsam fabricaret filius Dei patris, ut esset mater eius in terris. Nos vero diligenter inspectis auctoritatibus et rationibus, que iam a pluribus annis in publicis relacionibus ex parte utriusque doctrine coram hac sancta synodo allegate sunt, aliisque plurimissuper hac re visis et matura consideracione pensatis, doctrinam illam disserentem gloriosam virginem Dei genitricem Mariam, preveniente et operante divini muneris gracia singulari, nunquam actualiter subiacuisse originali peccato, sed immunem semper fuisse ab omni originali peccato et actuali culpa, sanetamque et immaculatam tamquam piam et consonam cultui ecclesiastico, fidei catholice, rationi et sacre scripture ab omnibus catholicis approbandam fore, tenendam et amplectendam diffinimus et declaramus, nullique de cetero licitum esse in contrarium predicare seu docere.

L3. Renovantes preterea institutionem de celebranda sancta eius conceptione, que tam per Romanam, quam alias ecclesias VI<sup>o</sup> Idus Decembris antiqua et laudabili consuetudine celebratur, statuimus et ordinamus eandem celebritatem prefata die in omnibus ecclesiis, monasteriis et conventibus christiane religionis sub nomine conceptionis festiuis laudibus colendam esse, cunctisque fidelibus vere penitentibus et confessis ea die missarum solemniis centum, primis autem vel II<sup>is</sup> vesperis totidem, sermone vero verbi divini de ea festiuitate interessentibus centum quinquaginta dies concessionem perpetuis temporibus duratura de iniunctis sibi penitentiis hec sancta synodus elargitur. Datum in sessione nostra publica, in maiori ecclesia Basiliensi solemniter celebrata. XV. kalendas octobris, anno a nativitate domini MCCCCXXXIX.

L4-6. *Sermo anselmi de conceptione beate virginis*. Principium, quo salus mundo processit...

L7. *Ex eodem sermone*. Quod si quis eam prime originis peccato...

p. 372. *Ex residuo dicti sermonis Anselmi sequuntur lectiones pro illis, qui legunt XII ad matutinum, vel faciunt octavas.*

# Annexe 51. Office de l’Immaculée Conception de Leonardo Nogarolo

SOURCE : Léonard Nogarole, *Officium Immaculatae Conceptionis*, Bâle, Johann Amerbach ?, entre 1478 et 1484.

L'exemplaire consulté est Darmstadt ULB, Inc. II. 826.

*Tableau 61 : Office de l’Immaculée Conception de Léonard Nogarole*

Heure	Pièce	Psaume, prière, lecture ou chant	
Vêpres (1 <sup>eres</sup> )	Antienne	<i>Sicut liliun inter spinas</i>	
	Antienne	<i>Tota pulchra es</i>	
	Antienne	<i>Tu gloria Hierusalem</i>	
	Antienne	<i>Vox enim tua dulcis</i>	
	Antienne	<i>Que est ista que ascendit de deserto</i>	
	Capitule	<i>Ego diligentes me diligo</i>	
	Répons	<i>O Israel quam magna</i>	
	Hymne	<i>O sancta mundi domina</i>	
	Verset	<i>Immaculata conceptio</i>	
	Antienne au Magnificat	<i>Quam pulchri sint greffus</i>	
	Oraison	<i>Deus qui per immaculata virginis conceptionem</i>	
Complies	Hymne	<i>Veni redemptor</i>	
	Antienne au Nunc Dimittis	<i>Qui venturus est veniet</i>	
Matines	Invitatorium	<i>Immaculata conceptionem</i>	
	Psaume	<i>Venite</i>	
	Hymne	<i>Quem terra</i>	
	Nocturne 1	Antienne	<i>Multe filie congregaverunt</i>
		Antienne	<i>Surrexerunt filie</i>
		Antienne	<i>Fortitudo et decor</i>
		Verset	<i>Liberasti me Domine</i>
		Leçon 1	<i>Canitur in Canticis de Maria. Ortus conclusus</i>
		Répons	<i>Ego ex ore altissimi</i>
		Verset	<i>Mirum celi</i>
		Leçon 2	<i>Beata virgo Maria nisi in utero</i>
		Répons	<i>Transite ad me omnes</i>
		Verset	<i>Qui audit me</i>
		Leçon 3	<i>Si quid originalis peccati</i>
	Répons	<i>Meum est consilium</i>	
	Verset	<i>Ego diligentes me</i>	
	Nocturne 2	Antienne	<i>Quid videtis in Sunamite</i>
		Antienne	<i>Aque multe non potuerit</i>
		Antienne	<i>A custodia matutina</i>
		Verset	<i>Eruisti a framea</i>
		Leçon 4	<i>Sacrosancta generalis synodus Basiliensis</i>
		Répons	<i>Equitavi meo in curribus</i>
		Verset	<i>Eo que post virum</i>
Leçon 5		<i>Hactenus vero difficilis</i>	
Répons		<i>Fac tibi archam</i>	
Verset		<i>Archa vero deifera</i>	
Leçon 6		<i>Renovantes preterea institutionem</i>	

		Répons	<i>Fiat mihi sanctuarium</i>	
		Verset	<i>Inspice et fac</i>	
	Nocturne 3	Antienne	<i>Que est ista que ascendit per desertum</i>	
		Antienne	<i>Ferculum fecit</i>	
		Antienne	<i>Que est ista que progreditur</i>	
		Verset	<i>Vere Dominus est in loco</i>	
		Leçon 7	<i>In illo tempore. Loquente Iesu ad turbas</i> <i>Legimus charissimi magni</i>	
		Répons	<i>Omnes moriemini</i>	
		Verset	<i>Non extinguetur</i>	
		Leçon 8	<i>Videamus igitur quid sibi</i>	
		Répons	<i>Filius meus parvulus est</i>	
		Verset	<i>Elegi et sanctificavi</i>	
		Leçon 9	<i>Quinimmo beati</i>	
		Répons	<i>Domus quam cupio</i>	
Verset	<i>Tota pulchra</i>			
Laudes	Antienne	<i>Domum tuam</i>		
	Antienne	<i>Hec est domus</i>		
	Antienne	<i>Fundavit eam</i>		
	Antienne	<i>Dominus custodit</i>		
	Antienne	<i>Fluminis impetus</i>		
	Capitule	<i>Beatus homo qui audit me</i>		
	Hymne	<i>O gloriosa</i>		
	Verset	<i>Non accedat ad te malum</i>		
	Antienne au Benedictus	<i>Quam pulchra es amica</i>		
Terce	Capitule	<i>Magna erit gloria</i>		
	Répons	<i>Libera me</i>		
	Verset	<i>Et a cornibus</i>		
	Verset	<i>Erue a framea</i>		
Sexte	Capitule	<i>Porta hec clausa</i>		
	Répons	<i>Erue a framea</i>		
	Verset	<i>Et de manu</i>		
	Verset	<i>Vere Dominus est</i>		
None	Capitule	<i>Letamini cum Maria</i>		
	Répons	<i>Vere Dominus est</i>		
	Verset	<i>Non est hic aliud</i>		
	Verset	<i>Scalam vidit Iacob</i>		
Vêpres (2 <sup>e</sup> )	Antienne	<i>Nichil candoris nichil est</i>		
	Antienne	<i>Que neque serpentis</i>		
	Antienne	<i>Hanc quam tu despicias</i>		
	Antienne	<i>Hec est virga in qua</i>		
	Antienne	<i>Decuit virginem ea puritate</i>		
	Capitule	<i>Vidi descendentem de celo</i>		
	Hymne	<i>Ave maris stella</i>		
	Verset	<i>Domine dilexi</i>		
	Antienne au Magnificat	<i>Unica est columba mea</i>		

## Annexe 52. Office de l’Immaculée Conception de Bernardin de Busti

SOURCES : Bernardin de Busti, *Mariale de excellentiis regine celi*, 1493 ou 1498 ; Bernardin de Busti, « Officium et Missa de Immaculata Conceptione composita a ven. Fr. Bernardino de Bustis O.F.M. », *Acta ordinis Fratrum Minorum*, vol. 23:12, 1904, p. 402-420.

L'exemplaire consulté est Paris, BnF, Tolbiac D- 6718.

*Tableau 62 : Office de l’Immaculée Conception de Bernardin de Busti*

Heure	Pièce	Psaume, prière, lecture ou chant	
Vêpres (1 <sup>eres</sup> )	Antienne	<i>Dixit Dominus Domine meae</i>	
	Antienne	<i>Laudate pueri Dominam super omnes</i>	
	Antienne	<i>Letatus sum in his quae dicta sunt</i>	
	Antienne	<i>Nisi Dominus custodisset matrem</i>	
	Antienne	<i>Lauda Ierusalem Dominum</i>	
	Capitule	<i>Dominus possedit me</i>	
	Hymne	<i>Gaude mater salvatoris</i>	
	Verset	<i>Conceptio est hodie sancte Marie</i>	
	Répons	<i>Cuius innocentius devotas</i>	
	Antienne au Magnificat	<i>Magnificat anima mea</i>	
	Oraison	<i>Deus qui immaculatam virginem Mariam ut digna</i>	
Matines	Invitatorium	<i>De immaculato conceptu virgini</i>	
	Psaume	<i>Venite</i>	
	Hymne	<i>O benedicta femina</i>	
	Nocturne 1	Antienne	<i>Elevata est Marie puritas</i>
		Antienne	<i>In sole posuit tabernaculum</i>
		Antienne	<i>Ab initio et ante secula</i>
		Verset	<i>Liberasti me Domina</i>
		Leçon 1	<i>Ex dictis sacrorum Doctorum. Beatus Ambrosius in quodam sermon de gloriosa</i>
		Répons	<i>In me gratia</i>
		Verset	<i>Transite ad me omnes</i>
		Leçon 2	<i>Idem quoque Hieronymus inquit : Quidquid humanis</i>
		Répons	<i>Ego mater pulchré</i>
		Verset	<i>Spiritus meus</i>
		Leçon 3	<i>Basilus : Quid dulcius, fratres charissimi</i>
		Répons	<i>Multe filie congregaverunt</i>
		Verset	<i>Vox enim tua dulcis</i>
	Nocturne 2	Antienne	<i>Astitit regina a dextris</i>
		Antienne	<i>Fluminis impetus letificat</i>
		Antienne	<i>Gloriosa dicta sunt</i>
		Verset	<i>Eruisti a framea</i>
Leçon 4		<i>Sermo. Intemeratam matris sue conceptionem</i>	
Répons		<i>Nolite timere multitudinem</i>	
Verset		<i>Dabo vobis os et sapientiam</i>	
Leçon 5		<i>Eadem etiam in civitate sacerdotes erant quidam</i>	
Répons		<i>Alieni insurrexerunt adversum</i>	
Verset		<i>Quare fremuerunt gentes, et populi meditati sunt inania ?</i>	

		Leçon 6	<i>Prebuit assensus nobilis predictus suggestionibus iniquis</i>	
		Répons	<i>Quicumque honorificaverit</i>	
		Verset	<i>Ego diligentes me</i>	
	Nocturne 3	Antienne		<i>Innocentia et pulchritudo</i>
		Antienne		<i>Qui diligitis Dominam</i>
		Antienne		<i>Iubilare Domino omnis</i>
		Leçon 7		<i>In illo tempore : Loquente Iesus ad turbas</i> <i>Homilia. Amantium mos est, dilectissimi</i>
		Répons		<i>Beatam me dicent</i>
		Verset		<i>Respexit humilitatem ancille</i>
		Leçon 8		<i>Beatus igitur venter Marie, qui nulli unquam fuit</i>
		Répons		<i>Laudate Dominam omnes gentes</i>
		Verset		<i>Benedicam illam in omni</i>
		Leçon 9		<i>Qui recte diligentem se non diligit</i>
		Répons		<i>Vidi speciosam sicut columbam</i>
		Verset		<i>Que est ista que ascendit per desertum</i>
		Répons		<i>Alia responsoria per hebdomadam. Omnes moriemini</i>
		Verset		<i>Dominus custodiet</i>
		Répons		<i>Hec est domus Domini</i>
		Verset		<i>Hic habitabo</i>
		Répons		<i>Scalam vidit Jacob</i>
		Verset		<i>Angelos quoque descendentes</i>
		Répons		<i>Porta hec erit clausa</i>
	Verset		<i>Hec est porta Domini</i>	
Répons		<i>Hec est mulier quam preparavit</i>		
Verset		<i>Et ideo adamavit eam</i>		
Laudes	Antienne		<i>Domum tuam Domine decet</i>	
	Antienne		<i>Introite a conspectu</i>	
	Antienne		<i>Adhesit anima mea post te</i>	
	Antienne		<i>Spiritus et anime iustorum</i>	
	Antienne		<i>Exaltationes Dei in gutture</i>	
	Capitule		<i>Ut. in primis vespis.</i>	
	Hymne		<i>Exsultet celi concio</i>	
	Verset		<i>Domine dilexi decorem</i>	
	Répons		<i>Et locum habitationis glorie tue</i>	
	Antienne au Benedictus		<i>Benedictus Dominus Deus Israel quia preservavit</i>	
	Oraison		<i>Deus, qui immaculatam</i>	
Prime	Antienne		<i>Ex omni tribulacione</i>	
Terce	Antienne		<i>Respondebo exprobrantibus</i>	
	Capitule		<i>Dominus possedit me</i>	
	Répons		<i>Liberasti me Domine</i>	
	Verset		<i>Eruisti a framea</i>	
	Répons		<i>Et de manu canis</i>	
Sexte	Antienne		<i>Declinate a me maligni</i>	
	Capitule		<i>Beatus homo qui audit me</i>	
	Répons		<i>Eruisti a framea</i>	
	Verset		<i>Vere Dominus est</i>	
	Répons		<i>Non est hic aliud</i>	
None	Antienne		<i>Redime a calumniis</i>	
	Capitule		<i>Qui audit me non confundetur</i>	
	Répons		<i>Vere Domius</i>	
	Verset		<i>Domine dilexi decorem</i>	
	Répons		<i>Et locum habitationis</i>	
Vêpres (2°)	Antienne		<i>Tota pulchra es Maria</i>	
	Psaume		<i>Dixit Dominus cum reliquis de sancta Maria</i>	
	Antienne		<i>Sicut lilium inter spinas</i>	

	Antienne	<i>Candor lucis eterne</i>
	Antienne	<i>Tu gloria Ierusalem</i>
	Antienne	<i>O pulcherrima inter</i>
		Capit., Hym., et v. ut in primis vesperis
	Antienne au Magnificat	<i>Sicut cedreus exaltata</i>
	Oraison	Ut supra

## Annexe 53. Transcription d'une introduction franciscaine à l'office de la Conception

SOURCE : Venise, Bibl. Marc. LAT. Z 356 (=1609)

[fol. 341 (343)] *In conceptione Virginis gloriosae.*

Cressente religione Christiana, Dei Filius, via veritatis et vite, qui revelat secreta et perducit in lucem abscondita secretorum ad edificacionem ecclesie multa revelavit modernis temporibus sanctis viris que in primitiva Ecclesia erant occulta et incognita fidelibus christianis. Quo cuncta que dies conceptionis beate Virginis

Fol. 341 (343) v : ex secreto divini consilii per multa temporum curricula orthodoxis christianis occultatus, voluit eum Spiritus Sanctus speciali privilegio honorare, et congruus temporibus revelare. Ut verbi prophetici veritas impleretur, quo dicitur Dominus revelabit condensa et in templo eius id est in beata virgine omnes dicent gloriam eius complete sollempnia celebrantes. Et vere conceptionem huius templi sacratissimi scilicet beate Marie que est templum Domini sacrarium Spiritus Sancti debuit Dei filius merito revelare. Qua in conceptione hanc ipse verus Salomon Dei filius cum Patre et Spiritu Sancto cepit hoc templum quam iuxta verbum propheticum elegit sibi inhabitaculum pro speciali domicilio fabricare.

Ut ergo iuxta tympanum templi typici Salomonis de hoc templo vero scilicet de beata virgine triplice gloria redderemus. Debuit conceptionis eius sollempnitas celebrari. Redebamus eciam in celebritate assumptionis quasi in templo in celis solio dedicacio. Congruum ergo fuit ut rederemus gloriam in sollempnitate conceptionis quasi iam templo noviter inchoato. Conceptionis enim sanctificacio ponitur pro fundamento huius templi sacratissimi ideo predestinati et sanctificati.

Huius enim sollempnitatis diem sanctissimum Salomon in Canticis in spiritu previderat affuturum. Et ideo admirans harum trium sollempnitatum magna mirabilia in eodem libro ter interrogat : QUE EST ISTA. Admirans igitur novitatem conceptionis ex qua fuit in utero impleta Spiritu Sancto per gratiam sanctificationis prius interrogat QUE ES ISTA QUE ASCENDIT PER DESERTUM SICUT VIRGULA FUMI EX AROMATIBUS MIRRE ET THURIS ? Per desertum materni uteri in quo sunt alii secundum legem communem gratie privati lumine per originalis offuscati caliginem. Hec virgo dicitur sicut virgula fumi ex aromatibus ascendisse quia ibidem fuit divinitus illustrata et quasi mirra electa odoriferis Spiritus Sancti muneribus gignitur (?) in qua nativitate sine peccati macula progreditur quasi aurora coruscans progreditur quare a nullius peccati macula invenitur. Fuit enim sancta ante quam nata.

Admirans tercio assumptionis super angelorum agmina felicitatem interrogat : QUE EST ISTA QUE ASCENDIT DE DESERTO DELICIIIS AFFLUENS IN NIXA SUPER DILECTUM SUUM. Dum eius



Fol. 342 (344). in nixa super dilectum consistere quia Christus creditur cum superiorum civium multitudine in assumptionem sibi obviam advenisse (sic.).

Ut ergo sollempnitatem beate virginis ternarius numerus copuletur ut in ipso suo modo trinitatis effigies reluceret. Debit festum conceptionis eiusdem Ecclesie revelari. Nam iste tres sollempnitates videlicet conceptio nativitas et assumptio sunt beate Marie virginis proprie dedicate, de quibus Salomon in Canticis admirative dicit que sunt. Nam et si annunciatio et purificatio dicantur festa beate Virginis et benedicti filii sui merito possunt dici annunciati in altera et in altera (sic.) ut oblata. Et ideo prime tres sollempnitates ad honorem beate virginis dedicantur.

Verum cum nativitatem et assumptionem Ecclesia celebraret, voluit Spiritus Sanctus conceptionem virginis per angelum fidelibus revelare, et merito per angelum debuit revelari. Ut que per angelum fuerat secundum Ieronimum parentibus nunciata. Ne tam nobilem factam annunciationem fideles catholici sub ignoto silencio preterirent.

Et ut revelationis huius ferias eo videatur clarius quo fuerit brevius explicata. Contigit quo cum rex Danorum audita morte exaldi regis anglorum quem Guillelmus dux potentissimus normanorum devicerat venire contra dictum ducem in Angliam perperaret ut ex impulso illam terram suo dominio subiugaret. Idem dux venerabilem abbatem Remesiensis monasterii Elsinum nomine ad patres Dacie destinavit ut ipse prout erat providus et pacificus et discretus adventus ipsius regis adveniret et pacem inter eos prout posset melius reformaret.

Ad hec autem abbas Elsinus acceptus Deo et gratiis hominibus in Daciam profectus inconspectu dicti regis tantam gratiam ad invenit quo ad votum omnia pro quibus missus fuerat expedit. Quibus feliciter expeditis volens per mare ad propria remeare, cum nautis et sociis nave conscendit. Cumque per alta maris spacia pergerent navigando ventum contrarium habuerunt, et in maris periculo constituti ad Dominum clamaverunt fundentes preces humiles et dicentes : « O Deus clementissime pater misericordie respice nos piissime de sede tue glorie Deus fol. 342v (344v). creator omnium consolator errantium salus inter sperantium naufragantes duc ad portum. Exaudi preces supplicum ad te pie clamantium ». Cum vocis ad Dominum sic clamarent vident sibi maiora pericula yminere, nam si esset per oculis aspiciunt quas nautem canant dicunt. Tunc magis timore posteriti forcius clamaverit invocantes beatam virginem et dicentes : « O mater Dei cellica, placa in mare maris stella tuum natum interpella, ne nos involvat procella et tempestas ovia. Et tu virgo, lux solaris, quem cunctos auxiliaris cum devote invocaris, trahe nos ad portum maris, pietatis gratia ». Cum igitur sic clamarent apparint eis angelus pontificalibus vestibus ornatus. Quem dictus abbas videns iusta [sic] navem assistere sperans ex huiusmodi visione [sibi adeo sub fidium advenisse] « Ait intrase ad Dominum cum tribularer clamavi et exaudivit me reducens ad memoriam quam(?) dictis alibi veritas per prophetam clamabit ad me et ego exaudiam eos ». Tunc angelus devocionem eius respiciens omnibus admirantibus ait dicens « Abbas Elisine (sic.) surge et mecum loquere. Ego sum angelus Domini missus ad te, ut annunciem tibi conceptionem Virginis benedictae. Unde si verbis meis credideris a presenti periculo liberaberis et a propria prospere meabis (?). Qui statim prompto animo respondit Dei nuncio se completur quidquid ei vixerint et facturum ad quem angelus(?) promitte ergo devotissime conceptionem regine glorie annuatim recolere et sollempnitatem celebrare ». Ad hoc autem abbas predictus semper devotissimus circa sed vitium beate Virginis et intentus interrogavit angelum. « Et quando celebrabitur istud festum ? » Et angelus ad eum : « Sexto Idus decembris festum istud celebrabis, et celebrandum aliis nunciabis ». Ad quem abbas : « Et quo ut ad officio quod conveniat huic festo ? » Et angelus

ad eum : « Officium quod in nativitate eius dicitur in conceptione dicitur. Donec ab ecclesia aliter ordinetur et ubi nativitas in eius nativitate dicitur concepcio hac celebritate dicatur ». Igitur vir Dei audivisti verbis angeli et plenus intellectu oravit et dixit : « Gracias ago tibi Domine Yhesu Christe, qui me servum tuum quam vis indignum dignatus es per angelum visitare et conceptionem matris tue beate Marie virginis revelare. Cuius conceptionis diem promitto et voveo tibi Domine Yhesu Christe sexto ydus decembris perpetuo

Fol. 343 (345) : colere et sollempniter celebrare ». Et calanmo celebrandum aliis naviculare(?) quibus sic promissis [...] \*piruit serenitas rediit et tempestas omnino cellavit(?). Tunc vir Dei ait : « Domine Deus virtutum quis similis tibi potens es Domine et veritas tua incircuito tuo, tu dominaris potestati maris motum fluctuum eius cu\*\*agas(?) ». Post hec vero idem abbas Elsinus vento prospero in Angliam profecturus quid promisit et novit devotus implevit. Nam dictum festum quod in iunxit sollempniter celebravit. Et in monasterio suo perpetuo celebrandum instituit. In Angliam vero \*eror(?) eciam in multis aliis locis et provinciis in honorem Dei genitricis et gloriam venerabiliter colitur et sollempniter celebratur quam vis ab aliquibus consueverit dubitari an festum istud debeat celebrari. Sed absit a cordibus fidelium quod(?) istud vertatur in dubium cum conceptionis sollempnitas ad sanctificationis gratiam referatur. Letetur igitur totus orbis et laudetur Dei filius in conceptione beate virginis matris eius per quem salus omnibus orta est et si Deus in sanctis suis laudare iubemur et colere multo magis eum in hac celebritate matris sue oportet cum ymnis et canticis diligendus extollere et dignis Deo iubilare preconiiis(?) ac mysticis honorare muneribus. Nulli enim dubium qui totum ad gloriam laudis eius pertine at quicquid genitrici sue fuerit exhibitum sollempniter ac impensum et celebremus et honoremus cum gaudio remoto omni dubio eius festum. In cuius honore honoramus eius filium benedictum qui cum patre et Spiritu Sancto vivit et regnat Deus per omnia seculorum. Amen.

Lectio sancti evangelii Matheum. Liber generationis... [etc.]

Homilia s. Hieronymi presbyteri. « Quaerat diligenter lector et dicat : Cum Joseph non sit pater... ». [etc.]

[fin au fol. 345 (347)].

## ***Annexe 54. Émotions de la Vierge dans les Révélations***

*Tableau 63 : Nombre d'occurrences des différentes émotions de la Vierge dans les Révélations*

Douleur, souffrance	Joie	Amour	Peur, anxiété	Émerveillement	Désir	Révérance	Consolation	Colère	Non-défini
76	29	25	4	2	2	2	2	1	1

*Tableau 64 : Occurrences de l'amour ressenti par la Vierge dans les Révélations*

	<b>Incarnation</b>	<b>Enfance de la Vierge</b>	<b>Intercession</b>	<b>Passion</b>	<b>Résurrection</b>	<b>Autre</b>	<b>Total</b>
Occurrences	8	7	3	2	1	4	25

*Tableau 65 : Occurrences de la joie ressentie par la Vierge dans les Révélations*

	<b>Incarnation</b>	<b>Enfance de la Vierge</b>	<b>Passion</b>	<b>Resurrection/Ascension /Assomption</b>	<b>Total</b>
Occurrences	12	1	7	9	29

*Tableau 66 : Occurrences de la souffrance ressentie par la Vierge dans les Révélations*

	<b>Incarnation</b>	<b>Passion</b>	<b>Autre</b>	<b>Total</b>
Occurrences	5	65	5	75

## Annexe 55. Comparaisons autour des émotions mariales

*Encadré 4 : Comparaison entre le Sermo Angelicus et la première lecture de l'office de la Compassion dans le bréviaire imprimé de Skara*

<p><i>Breviarium Scarense</i>, Nuremberg, 1498, fol. CLVIv-CLVII :</p> <p>« <i>post se ligatum tamquam crudelissimam feram illum agnum mansuetissimum agitantibus</i> ».</p>	<p><i>Sermo Angelicus</i>, éd. Sten Eklund, chap. 18, § 5 :</p> <p>« <i>post se ligatum trahentibus atque aliis concomitantibus et eum pugnis impellentibus ac tamquam crudelissimam feram illum agnum mansuetissimum agitantibus</i> ».</p>
--	--

*Encadré 5 : Comparaison entre les versions latine et suédoise du Planctus Mariae*

<p><b>Alberto Chiari</b>, « <b>II « Planctus B. Mariae</b> », <i>op. cit.</i>, p. 69.</p> <p>« <i>Erant et mecum meae sorores et aliae feminae multae, plangentes Eum quasi Unigenitum ; inter quas erat Maria Magdalene, quae super omnes, illa excepta, quae loquitur tecum, dolebat. Dum Ipse, contionante praecone, imperante Pilato etc.</i> »</p>	<p><b>Stockholm, KB A 120</b>, éd. Klemming, <i>Småstycken...</i>, p. 165.</p> <p>« <i>här uaro mina systär ok andra manha kvinna grätände for miin kära ehing sun här uar ok Mariä Magdälena här näst grät for alla kvinna utän mäh enä Pe tima här Pilatus doom hafpe giuät etc.</i> »</p>
---	--

Encadré 6 : Comparaison entre le Sermo Angelicus et le sermon de Johannes Benechini

<p><b>Sermo Angelicus, chap. 18, § 2-3 :</b></p> <p>« (...) tunc doloris gladius cor et precordia virginis transfigebat atque ipsius animam duriter pertransiens uniuersis corporis sui membris dolores grauissimos inferebat. Tociens enim in anima virginis gladius ille cum omni amaritudine versabatur, quociens eius amantissimo Filio obiciebantur passiones et obprobria ».</p>	<p><b>Sermon de Johannes Benechini, UUB C 386, fol. 263v :</b></p> <p>« Nam tunc gladius doloris cor et precordia virginis transfigebat, atque eius animam duriter pertransibat, et uniuersis corporis sui membris dolores gravissimos inferebat. Tociens enim in anima Virginis gladius ille cum omni amaritudine versabatur, quociens eius amantissimo filio obiciebantur passiones et opprobria ».</p>
--	---

Encadré 7 : Comparaison entre le sermon pour la Purification d'Ambroise Autpert et les lectures du Bréviaire d'Uppsala

<p><b>Ambroise Autpert, sermo in Purificatione :</b></p> <p><i>O quam parvus, o quam magnus est quem peperisti, parvus in humanitate, magnus in divinitate, parvus in regno Iudaeorum, magnus in regno gentium. (...)</i> <i>Quis putas posset indicare inter huiuscemodi obsequia, animi tui sensum, o beatissima Virgo, cum hinc cerneres ex te natum tantillum infantem, illinc adtenderes Deum immensum, hinc creatum, illinc creatorem, hinc infirmum, illinc fortissimum, hinc alendum, illinc alentem, hinc non loquentem, illinc angelos docentem?</i> <i>Quis, inquam, tui pectoris arcana nobis reserare valeat, quibus modis cogitatum ad utraque flectebas, cum unum eundem que Dei atque hominis filium manibus tenens, hinc adorares ut Dominum, illinc osculareris ut parvulum? (...) Ad hoc, fratres carissimi, fidei oculos erigite, ad hoc pietatis affectu convenite (...)</i> <b>Amplectimini parvulum, sed cogitate immensum. Amate humiliatum, sed timete excelsum »</b></p>	<p><b>Bréviaire imprimé d'Uppsala, leçon 3 :</b></p> <p>« <i>O quam parvus o quam magnus est quem peperisti, parvus in humanitate, magnus in dignitate, parvus in regno Judeorum, magnus in regno gentium. Quis putas nobis possit indicare inter huiusmodi obsequia, animi tui sensum, cum hinc cerneres ex te natum tantillum infantem illinc attenderes Deum immensum, hinc creatum, illinc creatorem, hinc infirmum, illinc fortissimum, hinc alendum, illinc alentem, hinc non loquentem, illinc angelos docentem ? »</i></p>
--	--

## **Annexe 56. Sermons pour les fêtes de la Vierge conservés à Uppsala**

Source : ANDERSSON-SCHMITT (M.) et HEDLUND (M.) (dir.), *Mittelalterliche Handschriften der Universitätsbibliothek Uppsala: Katalog über die C-Sammlung*, 8 vol., Stockholm, Almqvist & Wiksell, 1988-1995, Acta Bibliothecae Regiae Universitatis Upsaliensis, n° 26.

Lorsque le catalogue ne précise pas le thème, l'incipit ou le folio de fin du sermon, cela est indiqué par la mention « n/r ».

### Sermons pour la Conception

Cote	Fol.	Date	Thème	Incipit du sermon	Fol. de fin	Référence du sermon
<b>C 7</b>	24r	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Sume vas unum...</i> (Ex. 16:33)	<i>In quinto Revelacionum vltimo capitulo loquitur Deus pater dicens Maria filia Joachym</i>		
<b>C 15</b>	1r	XIV <sup>e</sup> et XV <sup>e</sup>	<i>Tota pulchra es amica mea</i> (Cant. 4:7)	<i>Karissimi Quid de immaculate virginis Dei genitritis Concepcione dignum dicam</i>	13v	
	13r	XIV <sup>e</sup> et XV <sup>e</sup>	<i>Sapiencia edificavit sibi domum</i> (Sap. ? 9:1)	<i>Vnigenitus Dei filius cupiens et dignanter se humilians</i>	14v	
	13v	XIV <sup>e</sup> et XV <sup>e</sup>	<i>Ave Maria</i>	<i>Hodie karissimi recolitur sollempnitas domine nostre dignissime</i>		
	19v	XIV <sup>e</sup> et XV <sup>e</sup>	<i>Candor est lucis eterne...</i> (Sap. 7:26)	<i>De hodierna festivitate concepcionis virginis Marie aliquantulum loquturus timeo</i>	21v	
<b>C 16</b>	189r	Entre 1439 et 1450	<i>Candor est lucis eterne...</i> (Sap. 7:26)	<i>Sic Deus creavit lucem tamquam omnium creaturarum</i>	193v	Voir C 287, C 48
<b>C 48</b>	140r	XV <sup>e</sup>	<i>Candor est lucis eterne...</i> (Sap. 7:26)	<i>Karissimi sic Deus creavit lucem in principio</i>	144v	Voir C 16 fol 189r
	144v	XV <sup>e</sup>	<i>Librum scribat ipse qui iudicat</i> (Job. 31:35)	<i>Sicut ex hystoria Genesis, colligitur fuisse duas personas</i>	147r	Voir Schneyer, Rép. 9, p. 713, n° 80
<b>C 85</b>	8v	1400	<i>Thesaurizant aurum in quo confidunt homines</i> (Baruc? 3:18)	<i>VI libro Celestis LV talis habetur relevacio</i>	10r	
	10r	1400	<i>Benedicta es a domino filia</i> (Ruth 3:10)	<i>Christus loquitur (Rev VIII: ?) benedicta sis tu karissima mater mea</i>	12r	
<b>C 153</b>	110r	vers 1487	<i>Priusquam te formarem in utero novi</i> (Jer 1:5)	<i>In hiis verbis beata virgo duplex honoris preconium adeptas est</i>	113r	
<b>C 160</b>	259v	2 <sup>e</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Tota pulchra es amica mea</i> (Cant 4:7)	<i>Cum singule sancte virgines commendentur</i>	260r	
<b>C 181</b>	298r	2 <sup>e</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Tota pulchra es amica mea</i> (Cant 4:7)	<i>Them som Gudz nampn ophøgia loffwer Gudz son Iesus Christus som aer Gudfaders wisdomer ewaerdelikin</i>	300r	

<b>C 215</b>	1v	XIV <sup>e</sup>	<i>Necdum erant abyssi</i> (Prov 8:24)...	<i>Parabolarum salomonis verba sunt hec capitulo</i>		Franciscus de Ariminio, <i>Tractatus quattuor de immaculata conceptione BMV</i> , A. Emmen & C. Piana (éd.), Quarrachi, 1954, p. 351 ff
<b>C 226</b>	104v	XV <sup>e</sup>	n/r	<i>Triplex est conceptio: prima est predestinationis et eterna</i>	107v	
<b>C 265</b>	21r	1372-1374	<i>Ave gracia plena</i> (Luc. 1:28)	<i>Augustinus in homelia huius ewangelii laudans</i>	25v	Sermon de Joh. Militius
<b>C 276</b>	69v	XIV <sup>e</sup>	<i>Ipsa est mulier quam preparavit</i> (Gen. 24:44)	<i>Secundum apostolum ad colocen. 3a capitulo (17) Omnia quecumque facimus</i>	72v	
<b>C 287</b>	13r	1417-1418	<i>Candor est lucis eterne...</i> (Sap. 7:26)	<i>Sic Deus creavit lucem tamquam omnium creaturarum</i>	17r	Voir C 16, C 48
<b>C 295</b>	287v	1487-1495	<i>Sanctificavit tabernaculum suum</i> (Ps. 45:5)	<i>Ex quo ffectum quo scilicet conceptionis virginis gloriose in quo inicum</i>	294v	Le début selon Johannes Herolt, <i>De Sanctis</i> , n° 5
<b>C 297</b>	309r	1 <sup>re</sup> moitié XVI <sup>e</sup>	[sermon non détaillé dans le catalogue]			
<b>C 302</b>	476r	vers 1476	<i>Signum magnum</i> (Apoc. 12:1)	<i>Signum est magne dignitatis alicuius civitatis cui alie civitates</i>		Schneyer, Rép. 5, p. 538, n° 190: Thesaurus novus (Ps-Petrus de Palude)
	513v	vers 1476	<i>Beatam me dicent</i> (Luc. 1:48)	<i>Sicut sol non mittit radios</i>	517r	Se termine par un exemplum de Johannes Herolt voir C 243, fol. 7v
<b>C 306</b>	383r	1446-1460	<i>Egredietur virga</i> (Isa. 11:1)	<i>Carissimi scriptum reperimus quod turtur</i>	385v	
<b>C 308</b>	131r	vers la fin du XV <sup>e</sup>	<i>Fons ascendebat</i> (Gen. 2:6)	<i>Alique sunt terre et civitates...</i>	133v	
<b>C 319</b>	246v	1446-1460	<i>Est speculum sine macula</i> (Sap. 7:26)	<i>Karissimi sicut dicitur Mat. 24</i>	249v	
<b>C 326</b>	120r	1416-1442	<i>Germinet terra herbam virentem</i> (Gen. 1:10)	<i>Karissimi scriptum reperimus quod turtur volens pullum suum educare</i>		Voir C 306 et C 337, C 350



	314r	1416-1442	<i>Tota pulchra es amica mea</i> (Cant. 4:7)	<i>Karissimi quid de immaculate virginis dei genitricis conceptione</i>	327r	Aussi C 15, fol. 1r Voir Glorieux, <i>Œuvres complètes de Jean Gerson</i> , vol 5, 1963, p. xvii En fait, sermon de Gilles Charlier (Aegidius Carlerii)
<b>C 331</b>	157v	1428-1447	<i>Tota pulchra es amica mea</i> (Cant. 4:7)	<i>Karisimi hodie sancta mater ecclesia festum habet ut bene notis de conceptione beate Marie virginis</i>	161v	
	226r	1428-1447	<i>Sanctificavit tabernaculum suum</i> (Ps. 45:5)	<i>Karissimi nos videmus bene et invenimus quod quando aliquis magnus rex vel princeps</i>	230r	
	289r	1428-1447	<i>Candor est lucis eterne...</i> (Sap. 7:26)	<i>Karissimi sic Deus creavit lucem</i>	294r	Voir C 48, fol 140r ; C 16, folo 189r ; C 282; C 338, fol 37v
<b>C 337</b>	282r	1446-1460	<i>Est speculum sine macula</i> (Sap. 7:26)	<i>Karissimi sicut dicitur Mat. 24</i>	291v	Voir C 319 f 246v
	296	1446-1460	<i>Egredietur virga de radice</i> (Isa. 11:1)	<i>In scriptura reperimus quod turtur</i>	296v	Voir C 306 f 383r
<b>C 338</b>	37v	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Candor est lucis eterne...</i> (Sap. 7:26)	<i>Sicut autem in principio veteristestamenti Deus creavit lucem tamquam omnium creaturarum corporalium speciosissimam</i>	46r	Voir C 293 fol 13r
	115r	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Omnia flumina intrant mare</i> (Eccl. 1:7)	<i>Quamvis enim secundum Ancelmum in meditatione virginis mens deficiat et lingua non sufficiat</i>	120v	
<b>C 339</b>	85r	Avant 1374	<i>Orietur stella ex Jacob</i> (Nomb. 24:17)	<i>A I peccato usque ad incarnationem filii Dei non fuit aliqua spiritualis consolacio...</i>	86v	
<b>C 343</b>	201v	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Est speculum sine macula</i> (Sap. 7:26)	<i>Karissimi sicut dicitur Mat. 24</i>	205r	Aussi C 319, fol. 246, C 337, fol. 282
<b>C 344</b>	49r	vers la fin du XV <sup>e</sup>	<i>Respicite et levate capita</i> (Luc. 21:28)	<i>Hic notandum est quod caput significat voluntatem</i>	53v	
<b>C 349</b>	38v	1441-1469	<i>Ecce ego creo celos</i> (Isa. 65:17)	<i>Pater et filius et S.S. unus Deus in deitatis</i>	42v	
	116v	1441-1469	<i>Nova lux oriri visa est</i> (Esth. 8:16)	<i>In verbis premissis tercia notanda sunt conceptionis</i>	118v	
<b>C 350</b>	114r	vers la fin XV <sup>e</sup>	<i>Est speculum sine macula</i> (Sap. 7:26)	<i>Quando Deus creavit celus et terram et omnia qui in eis sunt... (la fin manque)</i>	116r	

	171r	vers la fin XV <sup>e</sup>	<i>Egredietur virga de radice</i> (Isa. 11:1)	<i>Carissimi scriptum reperimus quod turtur</i>	179v	Voir C 306 et C 337, C 326
<b>C 351</b>	165r ?	XIV <sup>e</sup>	<i>Fons ascendebat e terra</i> (Gen. 2:6)	<i>Ave Maria etc. Sex sunt impediunt alicuius petitionem</i>	166v	
	192r	XIV <sup>e</sup>	<i>Sanctificavit tabernaculum suum</i> (Ps. 45:5)	<i>Sciendum quod dominus venit ad nos</i>	197r	
<b>C 356</b>	299v	XV <sup>e</sup>	[le sermon n'est pas détaillé dans le catalogue]			
<b>C 362</b>	40r	vers 1489	<i>Fons egredietur de loco voluptatis</i> (Gen. 10:2)	<i>Virgo venerabilissima mater Dei Maria non solum fonti de loco voluptatis egrediendi...</i>	47v	
<b>C 383</b>	213v ?	2 <sup>e</sup> moitié XIV <sup>e</sup>	<i>Sanctificavit tabernaculum suum</i> (Ps. 45:5)	<i>Tabernaculum altissimi fuit beata virgo</i>	214r	
<b>C 386</b>	499v	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Afferte mihi vas novum</i> (IV Reg. 2 :20)	<i>scriptura sacra per vasa intelliguntur homines</i>	501v	
<b>C 390</b>	100v-	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Exurgens abiit Matia</i> (Luc. 1:39)	<i>Cum beatissima virgo semper Maria sit via per quam Christus ad nos venit in hanc vallem lacrimarum</i>	103v	
	129r	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Tota pulchra es amica mea</i> (Cant. 4:7)	<i>pro gracia sancti spiritus impetranda virginem de cuius immaculata conceptione sermo nobis agendus est invocabimus per Gabriel Ave</i>	133v	
<b>C 392</b>	160v	1428-1447	<i>Tota pulchra es amica mea</i> (Cant. 4:7)	<i>Karissimi quid de immaculate virginis Dei genitricis conceptione dignum dicam</i>	161r	Voir C 326, fol. 314r
	270r	1428-1447		[reportatio du sermon de C 326 fol 120 sur tortue]	270v	
<b>C 395</b>	157r	Vers la fin XIV <sup>e</sup>	<i>Fecit Salomon thronum</i> (III Reg. 10:18)	<i>Multa fecimus et verbis defecimus</i>	158v	Schneyer, Rép. 4, p. 794 n° 170: Petrus de Sancto Benedicto
<b>C 557</b>	83r	1391	[le catalogue ne le mentionne pas]			

### Sermons pour la Purification

Cote	Fol.	Date	Thème	Incipit du sermon	Fol. de fin	Réf. du sermon
<b>C 3</b>	126v	vers 1447	<i>Postquam...</i> (Luc. 2:22 )	<i>Lex autem ista Moysi</i>	129v	
<b>C 7</b>	107v	XIV <sup>e</sup> -XV <sup>e</sup>	<i>Statim veniet</i> (Mal. 3:1)	<i>Carissimi hodie recolit</i>	109r	Cf. C 295, fol. 97v; C 313, fol. 427r; C 350, fol. 152v
	293v	XIV <sup>e</sup> -XV <sup>e</sup>	<i>Ecce Deus salvator</i> (Is. 12:2)	<i>Solempnitatem presentis</i>	303v	
	379v	XIV <sup>e</sup> -XV <sup>e</sup>	<i>Statim veniet</i> (Mal. 3:1)	<i>Karissimi, promittit</i>	381r	Schneyer, Rép. 1, p. 667
<b>C 9</b>	82v	Entre 1442 et 1464	<i>Cum inducerent</i> (Luc. 2:27)	<i>Carissimi presens festum</i>	85v	Cf. C 318, fol. 2r
<b>C 16</b>	138r	entre 1439 et 1450	<i>Placebit Domino</i> (Mal. 3:4)	<i>Que dupliciter exponi</i>	141v	
<b>C 17</b>	284r	XV <sup>e</sup> (XIII <sup>e</sup> ?)	<i>Postquam...</i> (Luc. 2:22 )	<i>Tribus modis nuncupatur</i>	284r	
	319v	XV <sup>e</sup> (XIII <sup>e</sup> ?)	n/r	n/r	320v	
<b>C 24</b>	106r	2 <sup>e</sup> partie du XV <sup>e</sup>	<i>Cum impliti essent</i> (Luc. 2:22 )	<i>Augustinus de beata</i>	108r	
<b>C 27</b>	256r	XV <sup>e</sup>	<i>Postquam...</i> (Luc. 2:22 )	<i>In ewangelio hodierno</i>	257v	
<b>C 37</b>	100r	XIII <sup>e</sup>	n/r	<i>Quia festivitatem s. Marie dilectissimi hodie colimus</i>	103v	
<b>C 48</b>	172r	XV <sup>e</sup>	<i>Postquam...</i> (Luc. 2:22 )	<i>Preceptum fuit in lege moysi Levit XII quod munder que suscepto semine pareret masculum immunda esset</i>	176v	Voir C 3, f. 126v; C 389, fol. 33v
<b>C 60</b>	1v	XII <sup>e</sup> et XIII <sup>e</sup>	<i>Postquam...</i> (Luc. 2:22 )	<i>In hoc ewangelio tria notantur scilicet Marie</i>	1v	Cf C 364, fol. 175r
	7r	XII <sup>e</sup> et XIII <sup>e</sup>	<i>Postquam...</i> (Luc. 2:22 )	<i>Hodie celebramus diem in quo BMV purificata fuit</i>	7r	
	28r	XII <sup>e</sup> et XIII <sup>e</sup>	<i>Postquam...</i> (Luc. 2:22 )	<i>Consuetudo erat fratres karissimi in veteri lege</i>	28r	Schneyer, Rep. 2, p. 151, n°8

<b>C 75</b>	91r	1418-1442	n/r	<i>Purificari voluit Virgo Maria</i>	92v	Schneyer, Rép. 3, p. 281, N° 794 Jacobus de Voragine.
<b>C 85</b>	33r	1400	<i>Cum inducerent</i> (Luc. 2:27)	<i>Nota quod beata virgo commendatur a quatuor in hoc ewangelio</i>	35r	
	35r	1400	<i>Surge illuminare Iherusalem</i> (Is. 60:1)	<i>Ex quo colit ecclesia festa luminum et Christus</i>	36v	Cf. C 324, fol. 49v. Schneyer n° 97 et Rép. 9, p. 617, N° 20.
<b>C 133</b>	14v	XV <sup>e</sup>	<i>Veniet ad templum</i> (Mal. 3:1)	<i>In premissis verbis ostendit propheta salvatoris</i>	15v	Schneyer, n° 204
	15v	XV <sup>e</sup>	<i>Postquam...</i> (Luc. 2:22 )	<i>In hiis verbis Luce ostenditur delacio Christi</i>	16r	Schneyer, n° 206
	27v	XV <sup>e</sup>	<i>Postquam...</i> (Luc. 2:22 )	<i>In hoc ewangelio de tribus principalibus videlicet de beate virginis purificatione</i>	28r	Schneyer, Rép. 4, p. 139, n° 207. Martinus Oppaviensis
<b>C 197</b>	1r	XV <sup>e</sup>	<i>Tota pulchra es</i> (Cant. 4:7)	<i>Honorabiles magistri dominique venerandi</i>	3r	
<b>C 226</b>	112v	XV <sup>e</sup>	n/r	<i>Beata ista virgo huic legi purificationis</i>	113v	
<b>C 237</b>	85v	XIV <sup>e</sup> et XV <sup>e</sup>	<i>Postquam...</i> (Luc. 2:22 )	<i>Notandum est in primis quod Maria necessitate</i>	85v	
<b>C 243</b>	25v	1497	<i>Postquam...</i> (Luc. 2:22 )	<i>Dies purgacionis Marie</i>	29v	Vincent Ferrier
<b>C 265</b>	93r	1372-1374	<i>Postquam...</i> (Luc. 2:22 )	<i>De hac festivitate loquitur Bernardus in sermone sic dicens: Prophetarum... (Ps. 93:12) Beatus homo quem</i>	97r	
<b>C 268</b>	94v	XIV <sup>e</sup>	<i>Tulerunt illum in Iherusalem</i> (Luc. 2:12)	<i>Conswetudo quando regine et nobiles mulieres</i>	95r	
<b>C 271</b>	107r	XV <sup>e</sup>	<i>Veniet ad templum</i> (Mal. 3:1)	<i>Cum rumor bonus</i>	109r	Schneyer n° 465-466
<b>C 276</b>	159v	XIV <sup>e</sup>	<i>Apud te fontes vite</i> (Ps. 35:10)	<i>Hoc demonstrat cuilibet sensualis experientia</i>	160r	
<b>C 282</b>	28r	XV <sup>e</sup>	<i>Postquam...</i> (Luc. 2:22 )	<i>Notandum quod ewangelium istud est magne</i>	28v	
<b>C 287</b>	130r	1417-1418	<i>Postquam...</i> (Luc. 2:22 )	<i>De hiis verbis loquitur Bernardus in sermone</i>	135v	Cf C 331, fol. 195v; C 337, fol. 249r
<b>C 288</b>	87v	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Ecce homo erat</i> (Luc. 2:25)	<i>Sex sunt necessaria ad hoc</i>	88v	
	88v	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Ut darent hostias</i> (Luc. 2:24)	<i>In verbis istas notatur</i>	n/r	
<b>C 295</b>	97v	1487-1495	<i>Statim veniet</i> (Mal. 3:1)	<i>Karissimi hodie recolit et Solempnizat ecclesia</i>	100v	Cf. C 7, fol. 107v; C 313, fol. 427r; C 350, fol. 152v

	101r	1487-1495	n/r	<i>Nota triplex est templum scilicet singulare materiale</i>	102r	
	102v	1487-1495	n/r	<i>Dicunt doctores iudei quod cum Maria pulccherima fuit</i>	102v	
	104r	1487-1495		<i>Postquam...</i> (Luc. 2:22 ) <i>Introduccio: festum Virginis beate pluries</i>	108v	
<b>C 297</b>	384r	1 <sup>ere</sup> moitié XVI <sup>e</sup>	n/r	n/r	n/r	
	409r	1 <sup>ere</sup> moitié XVI <sup>e</sup>	n/r	n/r	n/r	
<b>C 302</b>	185r	Vers 1476		<i>Suscepimus</i> (Ps. 47:10) <i>Propheta regius ymmo prophetarum</i>	196v	
<b>C 303</b>	4r	Vers 1476		<i>Columba venit portans</i> (Gen. 8:11) <i>Dicunt naturales quod mane veniente</i>	11v	
<b>C 312</b>	225r	1449		<i>Postquam...</i> (Luc. 2:22 ) <i>Ostenduntur nobis in BMV oblacione</i>	227r	
	227v	1449		<i>Statim veniet</i> (Mal. 3:1) <i>Karissimi hoc festum versatur circa triplex</i>	231r	
<b>C 313</b>	427r	1446-1460		<i>Statim veniet</i> (Mal. 3:1) <i>Karissimi hodie recolit et Solempnizat ecclesia</i>	428v	Cf. C 7, fol. 107v; C 295, fol. 97v; C 350, fol. 152v
<b>C 318</b>	2r	1448-1458		<i>Cum inducerent</i> (Luc. 2:27) <i>Carissimi presens festum dicitur festum candelarum</i>	5r	Cf. C 9, fol. 82v
	182r	1448-1458		<i>Statim veniet</i> (Mal. 3:1) <i>Nota quod Christus venit</i>	183v	
	184r	1448-1458		<i>Postquam...</i> (Luc. 2:22 ) <i>Karissimi presentis festivitatis</i>	188v	Cf C 330, fol. 66r
	188v	1448-1458		<i>Venit in spiritu in templum</i> (Luc. 2:27) <i>Karissimi ewangelium presentis sollempnitatis scribit</i>	194r	Cf C 331, fol. 32v
<b>C 323</b>	7r	Vers 1450		<i>Postquam...</i> (Luc. 2:22 ) <i>Nota festum presens tripliciter</i>	10v	
<b>C 324</b>	49v-	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>		<i>Surge illuminare Iherusalem</i> (Is. 60:1) <i>Ex quo colit ecclesia festa luminum et Christus</i>	49v	Cf. C 85, fol. 35r. Schneyer n° 97. Johannes Contractus.
	51v	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>		<i>Tulerunt illum in Iherusalem</i> (Luc. 2:12) <i>Nota quod puer iste hodie portatus est</i>	51v	
<b>C 326</b>	269v	1416-1442		<i>Suscepimus</i> (Ps. 47:10) <i>Karissimi videmus bene quod quando</i>	271v	Cf C 326, fol. 32v (Nat BMV) et C 306, fol. 7r (Nat BMV)
<b>C 330</b>	66r	1428-1447		<i>Postquam</i> (Luc. 2:22) <i>Karissimi presentis festivitatis ewangelium</i>	70v	Cf C 318, fol. 184r
<b>C 331</b>	32v	1428-1447		<i>Venit in spiritu in templum</i> (Luc. 2:27) <i>Karissimi ewangelium presentis sollempnitatis scribit</i>	39r	Cf C 318, fol. 188v
	143v	1428-1447		<i>Postquam</i> (Luc. 2:22) <i>Karissimi wlgariter dicitur quod qui wlt cum lupis</i>	148r	

	195v	1428-1447	<i>Postquam</i> (Luc. 2:22)	<i>Karissimi beatus Bernardus in quodam sermone suo</i>	200r	
<b>C 335</b>	154v	1416-1442	<i>Postquam</i> (Luc. 2:22)	<i>Secundum Apostolum (Gal. 4:4) Misit Deus filium</i>	155r	
	169r	1416-1442	<i>Lumen ad revelacionem</i>	<i>Carissimi! Presentis diei venerabilis festiuitas</i>		
<b>C 337</b>	249r	1446-1460	<i>Postquam</i> (Luc. 2:22)	<i>Beatus Bernardus in quodam sermone de presenti</i>	255r	Cf C 287, fol. 130r; C 331, fol. 195v
	313v	1446-1460	<i>Cum inducerent</i> (Luc. 2:27)	<i>Quamvis purificatio beate Virginis</i>	318r	
<b>C 338</b>	84r	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Postquam</i> (Luc. 2:22)	<i>In celesti patria inveniuntur quatuor gradus</i>	89r	
<b>C 344</b>	253r	Fin du XV <sup>e</sup>	<i>Suscepimus</i> (Ps. 47:10)	<i>Quanta et qualis ipsa benedicta aqua</i>	258r	
<b>C 349</b>	403v	1441-1469	<i>Postquam</i> (Luc. 2:22)	<i>Festivitas ista purificationis ex illo sumpsit exordium</i>	406r	Cf C 389, fol. 112r
<b>C 350</b>	139r	Fin du XV <sup>e</sup>	<i>Postquam</i> (Luc. 2:22)	<i>Carissimi circa istam venerabilem sollempnitatem</i>	145r	
	152v	Fin du XV <sup>e</sup>	<i>Statim veniet</i> (Mal. 3:1)	<i>Carissimi hodie recolit et sollempnizat</i>	155v	Cf C 7, fol. 107v; C 295, fol. 97v; C 313, fol. 427r
<b>C 351</b>	159v	Début du XIV <sup>e</sup>	<i>Postquam</i> (Luc. 2:22)	<i>In verbo isto describitur materia sollempnitatis</i>	162r	Cf C 380, fol. 42r
<b>C 352</b>	113r	Dernier tiers du XIV <sup>e</sup>	<i>Venite benedictae patris mei</i> (Mat. 25:34)	<i>Ad quod nos perducatur</i>	113v	
<b>C 360</b>	31r	XV <sup>e</sup>	n/r	n/r	n/r	
<b>C 361</b>	54v	1506 ?-1516 ?	n/r	<i>Si non invenerit manus eius</i>	59r	
<b>C 363</b>	187r	XV <sup>e</sup>	<i>Postquam</i> (Luc. 2:22)	<i>Carissimi de presentis diei festivitate ad laudem</i>	191v	
<b>C 364</b>	*6v	XV <sup>e</sup>	n/r	n/r	n/r	
	175r	XV <sup>e</sup>	<i>Postquam</i> (Luc. 2:22)	<i>In hoc ewangelia tria notantur</i>	176v	Cf C 60, fol. 1v; Schneyer, Rép. 4, p. 558, n° 122. Peregrinus de Oppeln
<b>C 365</b>	185r	XV <sup>e</sup>	<i>Postquam</i> (Luc. 2:22)	<i>Ante incipium illius ewangelii scribit sanctus</i>	186v	
<b>C 370</b>	13v?	XIV <sup>e</sup>	<i>Postquam</i> (Luc. 2:22)	<i>Presens festum dicitur introitus</i>	13v	
<b>C 373</b>	62r	XIV <sup>e</sup>	<i>Iam letus moriar</i> (Gen. 46:30)	<i>Verba sunt Iacob patriarche</i>	66v	

<b>C 375</b>	298r	XIV <sup>e</sup>	<i>Sicut audivimus</i> (Ps. 47:9)	<i>Potest esse verbum Iudeorum</i>	299v	
	299v	XIV <sup>e</sup>	<i>Postquam</i> (Luc. 2:22)	<i>In ewangelio totalitas hodierna</i>	300v	Cf C 380, fol. 45v
	358r	XIV <sup>e</sup>	n/r	<i>Quare ecclesia hoc ordinavit</i>	359v	
<b>C 379</b>	42r	XIV <sup>e</sup>	<i>Statim veniet</i> (Mal. 3:1)	<i>Verbum est Spiritus sancti desiderancium</i>	44v	
	49v	XIV <sup>e</sup>	<i>Aufer rubiginem</i> (Prov. 25:4)	<i>De purgacione Virginis locuturi</i>	50v	
	51r	XIV <sup>e</sup>	<i>Postquam</i> (Luc. 2:22)	<i>In huius festi celebracione tres personas</i>	52v	
<b>C 380</b>	39v	XIV <sup>e</sup>	<i>Statim veniet</i> (Mal. 3:1)	<i>Promittit propheta adventum Domini ad templum</i>	42r	
	42r	XIV <sup>e</sup>	<i>Postquam</i> (Luc. 2:22)	<i>In verbo isto describitur materia sollempnitatis</i>	44v	Cf C 351, fol. 159v
	44v	XIV <sup>e</sup>	<i>Suscepimus</i> (Ps. 47:10)	<i>Sicut expectatum Dominum diversa</i>	45r	Schneyer, Rép. 4, p. 289. Nicolaus de Gorran
	45r	XIV <sup>e</sup>	<i>Postquam</i> (Luc. 2:22)	<i>In hoc ewangelio totalitas huius</i>	45v	Cf C 375, fol. 299v
<b>C 381</b>	118r	XIV <sup>e</sup>	<i>Veniet at templum</i> (Mal. 3:1)	<i>Dominus in carne presens frequenter venit</i>	119v	
	119v	XIV <sup>e</sup>	<i>Postquam</i> (Luc. 2:22)	<i>Sicut palmes purgari solet</i>	120v	Schneyer n° 20
<b>C 383</b>	56v	2 <sup>e</sup> moitié XIV <sup>e</sup>	<i>Postquam</i> (Luc. 2:22)	<i>Ut nobis Deo et proximo</i>	58r	
	58r	2 <sup>e</sup> moitié XIV <sup>e</sup>	<i>Suscepimus</i> (Ps. 47:10)	<i>Olim Deus erat valde liberalis</i>	60r	
	60r	2 <sup>e</sup> moitié XIV <sup>e</sup>	<i>Postquam</i> (Luc. 2:22)	<i>Ad celebrandam presentem sollempnitatem tres personas</i>	61r	
	61r	2 <sup>e</sup> moitié XIV <sup>e</sup>	<i>Nunc dimittis</i> (Luc. 2:29)	<i>Quamvis in veteri testamento plura cantica</i>	62r	
	228r	2 <sup>e</sup> moitié XIV <sup>e</sup>	<i>Cum inducerent</i> (Luc. 2:27)	<i>Post xl dies partus Maria venit in templum</i>	229r	
<b>C 386</b>	501v	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Venite ambulemus in lumine</i> (Isa. 1:5)	<i>Karissimi presens festivitas quam hodie beata mater ecclesia</i>	504r	
	518v	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Cum inducerent</i> (Luc. 2:27)	<i>Solempnitatem hodierna celebratur a fidelis</i>	520v	
<b>C 389</b>	33v-	XV <sup>e</sup>	<i>Impleti sunt dies purgacionis</i> (Luc. 2:22)	<i>Preceptum fuit in lege moysi Levit XII</i>	35r	Voir C 3, f. 126v; C 48, fol. 172r
	112r	XV <sup>e</sup>	<i>Postquam</i> (Luc. 2:22)	<i>Festivitas ista purificationis ex illo sumpsit exordium</i>	112r	Voir C 349, fol. 403v

<b>C 390</b>	116r	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Statim veniet</i> (Mal. 3:1)	<i>Secundum quod dicit Bernardus anima creata</i>	119r	
<b>C 392</b>	416v	1428-1447	<i>Postquam</i> (Luc. 2:22)	<i>Karissimi in hoc sacro ewangelio ad nostram</i>	420r	
<b>C 395</b>	36v	Fin du XIV <sup>e</sup>	<i>Venite et ambulemus in lumine</i> (Isa. 2:5)	<i>Quoniam fratres karissimi festum hodiernum</i>	39r	
<b>C 397</b>	62r	XIV <sup>e</sup>	n/r	n/r	n/r	
<b>C 400</b>	191v	1375	<i>Expectabat consolacionem</i> (Luc. 2:25)	<i>Hodie celebrat sancta Ecclesia sacrum festum</i>	193v	
<b>C 401</b>	62r	XV <sup>e</sup>	<i>Venit in spiritu in templum</i> (Luc. 2:27)	<i>Scribitur Luc. 19:46 domus mea domus oracionis</i>	64v	
	64v	XV <sup>e</sup>	<i>Quam terribilis est locus</i> (Gen. 28:17)	<i>Locus iste Deo consecratur</i>	66r	Schneyer, Rép. 1, p. 776, n°378. Conrad Holtzicker
	66r	XV <sup>e</sup>	<i>Sanctificatur altare in gloria</i> (Ex. 29:43)	<i>Notandum est hic quod duplex est altare</i>	68v	
<b>C 404</b>	89r	Fin du XIII <sup>e</sup> -Début XIV <sup>e</sup>	n/r	<i>Adorna thalamum tuum Syon</i>	89vb	
	89vb	Fin du XIII <sup>e</sup> -Début XIV <sup>e</sup>	<i>Occuristi letanti</i> (Is. 64:5)	<i>Beatus Ysaïas spiritu Dei vidit</i>	90ra	
	90rb	Fin du XIII <sup>e</sup> -Début XIV <sup>e</sup>	<i>Postquam</i> (Luc. 2:22)	<i>Qui vero non sufficeret</i>	90rb	
<b>C 410</b>	120v	XIV <sup>e</sup>	<i>Suscepimus</i> (Ps. 47:10)	<i>Hodie representat ecclesia diem</i>	122r	
<b>C 415a</b>	3r	1 <sup>ere</sup> moitié XIV <sup>e</sup>	<i>Suscepimus</i> (Ps. 47:10)	<i>Verbum est ecclesie in quo Deo</i>	3v	
	3v	1 <sup>ere</sup> moitié XIV <sup>e</sup>	<i>Iam letus moriar</i> (Gen. 46:30)	<i>Verbum istud potest esse beati Symeonis</i>	4r	
	4r	1 <sup>ere</sup> moitié XIV <sup>e</sup>	<i>Postquam</i> (Luc. 2:22)	<i>In hiis commendatur beata virgo</i>	5r	
<b>C 415d</b>	84v	Fin XV <sup>e</sup>	<i>Parasti ante faciem</i> (Luc. 2:31)	<i>Deus qui dixit lumen</i>	85r	
	112r	Fin XV <sup>e</sup>	<i>Venite ambulemus in lumine</i> (Isa. 1:5)	<i>Dicit beatus Bernardus nostra desideria</i>	115r	
	120v	Fin XV <sup>e</sup>	<i>Suscepimus</i> (Ps. 47:10)	<i>Bernardus bonorum Dei</i>	n/r	



	154r	Fin XV <sup>e</sup>	<i>Venite ambulemus in lumine</i> (Isa. 1:5)	<i>Verba proposita festivitati</i>	156v	
	157r	Fin XV <sup>e</sup>	<i>Venite ambulemus in lumine</i> (Isa. 1:5)	<i>In verbis ergo propositis propheta</i>	161r	
<b>C 577</b>	90v	Vers 1474	<i>Suscepimus</i> (Ps. 47:10)	<i>Ita egregius psaltes Domini</i>	92r	
	136v	Vers 1474	n/r	<i>Cum ad festivitatis hodiernae mysterium</i>	137r	
	137r	Vers 1474	n/r	n/r	137r	
<b>C 687</b>	122r	Vers 1500	n/r	<i>Vetuste legis</i>	127v	<i>Sermo fratris Pauli de ordine predicatorum de purificatione lxxx : Ad universitaem Heydelbergensem</i>

## Sermons pour l'Annonciation

Cote	Fol.	Date	Thème	Incipit du sermon	Fol. de fin	Réf. du sermon
C 7	105r	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>In sole posuit tabernaculum</i> (Ps. 18:6)	<i>Carissimi, nuncquam aliquis homo in mundo excellentius</i>	107v	Cf C 313, fol. 422v; C 318, fol. 5v; C 350, fol. 156r;
	336r	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Nescio loqui quia puer</i> (Jer. I:6)	<i>Karissimi, antequam propheta protulit verba</i>	336v	
	336v	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Elegit eam</i> (Ps. 131:13)	<i>Reverendi patres et domini</i>	338v	
	338v	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Descendit in ortum</i> (Cant. 6:1); <i>Domine vociferabor</i> (Hab. 1:2)	<i>Quando aliquis habet magnum negocium</i>	340v	
	340v	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Audi verba mea atque consilia</i> (Ex. 18:19)	<i>Karissimi doctor venerabilis beda in expositione</i>	342v	
	342v	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Hodie in domo tua oportet</i> (Luc. 19:5)	<i>Doctores divinatorum consueverunt</i>	343v	
	377v	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>In rore celi</i> (Gen. 27:39)	<i>In hoc verbo describitur conceptio Christi</i>	379r	
C 9	270v	Entre 1442 et 1464	<i>Missus est angelus</i> (Luc. 1:26)	<i>Viator volens invenire hospicium</i>	273v	
C 16	201v	Entre 1439 et 1450	<i>Missus est angelus</i> (Luc. 1:26)	<i>Multa dicimus et deficiamus quia ut dicit Bernardus</i>	205r	Schneyer, Rép. 1, p. 741, n° 306. Conrad de Brundelsheim
C 27	257v	XV <sup>e</sup>	<i>Missus est angelus</i> (Luc. 1:26)	<i>Ubi notantur tria primumest quod dominus angelum</i>	259v	
C 36	129v	XV <sup>e</sup>	<i>Missus est angelus</i> (Luc. 1:26)	<i>Unde Augustinus in quadam omelia ad Mariam virginem</i>	132v	
C 47	224v	XV <sup>e</sup>	<i>Missus est angelus</i> (Luc. 1:26)	<i>Istud ewangelium videtur loqui de Christi conceptione</i>	230r	
C 48	91v	XV <sup>e</sup>	<i>Dabit dominus ipse vobis signum</i> (Is. 7:14)	<i>Karissimi invenimus quod neclex nec ius habet</i>	96v	Cf. C 295, fol. 123v; C 318, fol. 9v; C 331, fol. 65r
	151v	XV <sup>e</sup>	<i>Missus est angelus</i> (Luc. 1:26)	<i>Karissimi sapiens dicit Eccl. 4:18 Ne retineas verbum in tempore salutis</i>	158v	Cf C 331, fol. 251v

<b>C 75</b>	84r	1418-1442	<i>Ave gracia plena</i> (Luc. 1:28)	<i>Hoc ewangelium continet nostre salutis</i>	84v	Cf. C 323, fol. 14v; C 364, fol. 176v. Schneyer, Rép. 4, p. 559, n° 128. Peregrinus de Oppeln
	85r	1418-1442	<i>Ave gracia plena</i> (Luc. 1:28)	<i>Sicut dicit Bernardus in quodam sermone Ista salutacio</i>	91r	Cf C 350, fol. 180r
	101r	1418-1442	n/r	<i>Missus est Gabriel qui fuit in ordine archangelorum</i>	104v	
<b>C 85</b>	41v	1400	<i>Dilectus meus descendit in ortum</i> (Cant. 6:1)	<i>Considerans sponsa in incarnatione</i>	44r	Schneyer, Rép. 7, p. 102, n° 42
	44v	1400	<i>Fulcite me floribus</i> (Cant. 2:5)	<i>Sicut hodie corporaliter</i>	45v	Schneyer, Rép. 7, p. 102, n° 43
	45v	1400	<i>Fulcite me floribus</i> (Cant. 2:5)	<i>Dictum est in precedenti collatione quod est flos</i>	46v	Schneyer, Rép. 7, p. 102, n° 44
	133v	1400	<i>Ave Maria gracia plena</i> (Luc. 1:28)	<i>Nullus sufficit laudare et salutare Mariam</i>	134r	Schneyer, Rép. 3, p. 252, n° 396
<b>C 131</b>	164v	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Virtus altissimi</i> (Luc. 1:35)	<i>Boecius libro de ebdomadibus (?) dicit sic esse rerum omnium</i>	165v	
<b>C 181</b>	43r	2 <sup>e</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Ave Maria gracia plena</i> (Luc. 1:28)	<i>Ipsa enim est Maria que omni virtute claruit</i>	44v	
<b>C 200</b>	119r	1 <sup>ere</sup> moitié XIV <sup>e</sup>	n/r	<i>Dominus noster Ihesus Christus verus Dei filius annunciatus</i>	121r	
<b>C 226</b>	58v	XV <sup>e</sup>	<i>Benedictus fructus ventris tui</i> (Luc. 1:42)	<i>Sanctus Ambrosius dicit: si secundum carnem una est</i>	60r	
<b>C 228</b>	145r	Vers 1300	<i>Ave gracia plena</i> (Luc. 1:28)	<i>Sicut experimento docimur et usu cotidiano experimur</i>	146r	
<b>C 229</b>	251r	XIV <sup>e</sup>	<i>Ave gracia plena</i> (Luc. 1:28)	<i>Iste nuncius sicut est divino oraculo didicit</i>	252v	
<b>C 237</b>	81v	XIV <sup>e</sup> et XV <sup>e</sup>	<i>Ipsa est mulier quam preparavit</i> (Gen. 24:44)	<i>Sicut diabolus humanum genus per Evam</i>	82r	
	87r	XIV <sup>e</sup> et XV <sup>e</sup>	<i>Qui creavit me</i> (Eccl. 24:12)	<i>Felix Maria qui creatori omnium</i>	87v	
<b>C 259</b>	24r	1400	<i>Ave gracia plena</i> (Luc. 1:28)	<i>Cum aliquis rex valens homo</i>	27r	
<b>C 271</b>	100r	XV <sup>e</sup>	<i>Lignum vite in medio paradysi</i> (Gen. 2:9)	<i>Ramus truncum cui insertitur</i>	101v	
	101v	XV <sup>e</sup>	<i>Ave gracia plena</i> (Luc. 1:28)	<i>Verba ista et angelica</i>	102v	Le début aussi dans Catalogue général ms latins BnF 1975 p.120

						et 170 (Ms. Lat. 3557, datant de 1301-1302)
	102v	XV <sup>e</sup>	<i>Hodie in domo tua oportet</i> (Luc. 19:5)	<i>Consuetudo est quasi altera natura</i>	103r	Schneyer, Rép. 1, p. 821, n°4: Durand de St-Pourçain
	103r	XV <sup>e</sup>	<i>Ave gracia plena</i> (Luc. 1:28)	n/r	106r	Schneyer n° 506
	106r	XV <sup>e</sup>	<i>Descendi in ortum</i> (Cant. 6:10)	<i>Attendite karissimi dicta multociens</i>	107r	
	129r ?	XV <sup>e</sup>	<i>Lignum vite in medio paradysi</i> (Gen. 2:9)	<i>In verbis istis prothemate assumptis</i>	129v	
<b>C 274</b>	66v	vers la fin du XV <sup>e</sup>	<i>Transite ad me omnes...</i> (Sir. 24:26)	<i>Desiderium suspirantium christi in carne presentiam frequentissime recogitans...</i>		
<b>C 271</b>	100r	XV <sup>e</sup>	<i>Lignum vite in medio paradysi</i> (Gen. 2:9)	<i>Ramus truncum cui insertitur</i>	101v	
	101v	XV <sup>e</sup>	<i>Ave gracia plena</i> (Luc. 1:28)	<i>Verba ista et angelica</i>	102v	
	102v	XV <sup>e</sup>	<i>Hodie in domo tua oportet</i> (Luc. 19:5)	<i>Consuetudo est quasi altera natura</i>	103r	Schneyer, Rép. 1, p. 821, n° 4. Durand de Saint-Pourçain
	103r	XV <sup>e</sup>	<i>Ave gracia plena</i> (Luc. 1:28)	n/r	103r	Schneyer n° 506, puis n° 496
	106r	XV <sup>e</sup>	<i>Descendi in ortum</i> (Cant. 6:10)	<i>Attendite karissimi dicta multociens</i>	107r	
<b>C 276</b>	13r	XIV <sup>e</sup>	<i>Hec dies boni nuncii</i> (4 Reg. 7:9)	<i>Viator volens invenire hospicium</i>	14r	Schneyer, Rép. 2, p. 591, n° 50
<b>C 295</b>	111r	1487-1495	<i>Ingressus angelus dixit ad eam Ave</i> (Luc. 1:28)	<i>Introductio : boni rumores letificant</i>	112r	Cf C 326, fol. 255v. Petrus de Palude n° 70
	112r	1487-1495	<i>Missus est angelus</i> (Luc. 1:26)	<i>Angelus namque nomen est officii</i>	122r	
	123v	1487-1495	<i>Dabit dominus ipse vobis signum...</i> (Is. 7:14)	<i>Karissimi verba thematis scribit ysaias propheta Et sunt de misterio</i>	134v	Cf. C 48, fol. 91v; C 318, fol. 9v; C 331, fol. 65r
<b>C 297</b>	298r	1 <sup>ere</sup> moitié XVI <sup>e</sup>	n/r	n/r	n/r	
	352r	1 <sup>ere</sup> moitié XVI <sup>e</sup>	n/r	n/r	n/r	
	360r	1 <sup>ere</sup> moitié XVI <sup>e</sup>	n/r	n/r	n/r	

	405v	1 <sup>ere</sup> moitié XVI <sup>e</sup>	n/r	n/r	n/r	
<b>C 302</b>	168r	Vers 1476	<i>Descendit in ortum</i> (Cant. 6:1)	<i>O quam incomprehensibilis dileccio ihesu christi</i>	184v	
<b>C 313</b>	420v	1446-1460	<i>Missus est angelus</i> (Luc. 1:26)	<i>Carissimi sicut dicit sanctus Thomas de Aquino</i>	422v	
	422v	1446-1460	<i>In sole posuit</i> (Ps. 18:6)	<i>Carissimi numquam aliquis homo in mundo</i>	427r	Cf C 7, fol. 105r; C 318, fol 5v; C 350, fol. 156r
<b>C 318</b>	5v	1448-1458	<i>In sole posuit</i> (Ps. 18:6)	<i>Carissimi numquam aliquis homo in mundo</i>	9v	Cf C 7, fol. 105r; C 313, fol. 422v; C 350, fol. 156r
	9v	1448-1458	<i>Dabit Dominus ipse</i> (Is. 7:14)	<i>Karissimi invenimus quod neclex nec ius habet</i>	13v	Cf. C 48, fol. 91v; C 295, fol. 123v; C 331, fol. 65r
<b>C 323</b>	14v	Vers 1450	<i>Ave Maria</i> (Luc. 1:28)	<i>Hoc ewangelium continet nostre salutis</i>	18v	Cf C 75, fol. 84r; C 364, fol. 176v Schneyer, Rép. 4, p. 559, n° 128. Peregrinus de Oppeln
<b>C 324</b>	65v	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Ave Maria</i> (Luc. 1:28)	<i>Nota quod hec oracio libenter dicenda est primo quia Dyabolo</i>	66v	
	66v	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Hec dies boni nuncii</i> (4 Reg. 7:9)	<i>Solempnitas hodierna venerabilis est valde</i>	68v	
<b>C 326</b>	65r	1416-1442	<i>Missus est angelus</i> (Luc. 1:26)	<i>Karissimi in communi reparatione</i>	67v	
	255v	1416-1442	<i>Audi filia et vide</i> (Ps. 44:11)	<i>Karissimi boni rumores letificant cor</i>	258r	Petrus de Palude n° 70, cf C 295, fol. 111r
<b>C 328</b>	227r	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Missus est angelus</i> (Luc. 1:26)	<i>Dicit Bernardus: licet multi de virgine matre</i>	233r	
<b>C 330</b>	74r	1428-1447	<i>Ave gracia plena</i> (Luc. 1:28)	<i>Karissimi sanctus Augustinus loquens de humilitate</i>	77r	
<b>C 331</b>	65r	1428-1447	<i>Dabit Dominus ipse vobis</i> (Is. 7:14)	<i>Karissimi invenimus quod neclex nec ius habet</i>	70r	Cf C 48, fol. 91v; C 295, fol. 123v; C 318, fol. 9v
	251v	1428-1447	<i>Missus est angelus</i> (Luc. 1:26)	<i>Karissimi sapiens dicit Eccl. 4:18 Ne retineas verbum in tempore salutis</i>	258r	Cf C 48, fol. 151v

<b>C 333</b>	17v	1388-1390	<i>Pater venir hora</i> (Io. 17:1)	<i>Degenti in hac vita intra sanctam ecclesiam</i>	20v	
<b>C 334</b>	193v	Avant 1424	<i>Ecce nunc dies salutis</i> (II. Cor. 6:2)	<i>Istud verbum potest dupliciter exponi</i>	199r	
<b>C 337</b>	255v	1446-1460	<i>In sole posuit tabernaculum suum</i> (Ps. 18:6)	<i>Dicit Bernardus quod per angelum</i>	262r	
	262v	1446-1460	<i>Ave gracia plena</i> (Luc. 1:28)	<i>Quia nec lex ius</i>	268r	
	268r	1446-1460	n/r	<i>Sciendum quod triplici ve totumgenus humanum</i>	268r	
<b>C 338</b>	68v	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Annunciavi et locutus sum</i> (Ps. 39:6)	<i>Quia de sermonibus annunciacionis</i>	71v	
	120v	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Missus est angelus</i> (Luc. 1:26)	<i>Sicut scire debitis Deus pater ante filii</i>	124r	
<b>C 343</b>	189v	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Missus est angelus</i> (Luc. 1:26)	<i>Pulchre providit Dei sapientia</i>	191r	
<b>C 344</b>	64r	Fin du XV <sup>e</sup>	<i>Ne timeas Maria</i> (Luc. 1:30)	<i>Beda: turbata est salutacione</i>	68r	
<b>C 349</b>	27r	1441-1469	<i>Ave Maria gracia plena</i> (Luc. 1:28)	<i>In natura experimur</i>	31v	
	31v	1441-1469	n/r	<i>Maria hoc nomen</i>		
	251r	1441-1469	<i>Ecce ancilla Domini</i> (Luc. 1:38)	<i>Sicut temporaliter viatoribus</i>	252v	
	400r	1441-1469	<i>Audi verba mea atque consilia</i> (Ex. 18:19)	<i>Doctor venerabilis beda in exposicione</i>	410v	Voir C 7
<b>C 350</b>	156r	Fin du XV <sup>e</sup>	<i>In sole posuit tabernaculum suum</i> (Ps. 18:6)	<i>Carissimi numquam aliquis homo in mundo</i>	161r	Cf C 7, fol. 105r; C 313, fol. 422v; C 318, fol. 5v
	175r	Fin du XV <sup>e</sup>	<i>Ihesus autem inclinans</i> (Io. 8:6)	<i>Carissimi libenter debemus gloriosam virginem</i>	176v	
	180r	Fin du XV <sup>e</sup>	<i>Ave Maria gracia plena</i> (Luc. 1:28)	<i>Sicut dicit Bernardus in quodam sermone Ista salutacio</i>	185v	Cf C 75, fol. 85r
<b>C 360</b>	5r	XV <sup>e</sup>	n/r	n/r	n/r	
<b>C 361</b>	63v	1506 ?-1516 ?	<i>Osculetur me</i> (Can. 1:1)	<i>Hec verba dilectissimi possunt intellegi fore virginis</i>	67r	
<b>C 362</b>	116r	Vers 1489	<i>Ave Maria gracia plena</i> (Luc. 1:28)	<i>Multum honoris confert mulier</i>	122r	
<b>C 364</b>	176v	XV <sup>e</sup>	<i>Ave Maria gracia plena</i> (Luc. 1:28)	<i>Ewangelium istud continet nostre salutis exordium</i>	179r	Cf C 75, fol. 84r; C 323, fol. 14v Schneyer, Rép. 4, p. 559, n° 128. Peregrinus de Oppeln
	194r	XV <sup>e</sup>	<i>Missus est angelus</i> (Luc. 1:26)	<i>In isto ewangelio tria sunt nobis</i>	194v	

<b>C 369</b>	141v	XIII <sup>e</sup>	<i>Fecit rex Salomon</i> (3 Reg. 10:18)	<i>Primo considerandum qualiter</i>	143r	Schneyer, Rép. 4, p. 840, n° 302: Philippus Cancellarius
	148r	XIII <sup>e</sup>	<i>Afferte mihi vas novum</i> (4 Reg. 2:20)	<i>Vas Maria quas attulerunt</i>	149r	
<b>C 370</b>	76r	Fin du XV <sup>e</sup>	<i>Tota pulchra es</i> (Cant. 4:7)	<i>Hiis verbis Salomon commendata beatam Virginem</i>	76v	
<b>C 375</b>	225v	XIV <sup>e</sup>	<i>Hec dies boni nuncii</i> (4 Reg. 7:9)	<i>Non fuit precedens</i>	226r	Schneyer, Rép. 5, p. 651, n° 299: Thomas Brito
	226r	XIV <sup>e</sup>	<i>Aqua frigida anime</i> (Prov. 25:25)	<i>Annunciatio virginis</i>	227r	Voir Thomas Brito, Schneyer 297.
	324r	XIV <sup>e</sup>	<i>Hec dies boni nuncii</i> (4 Reg. 7:9)	<i>Verba sunt leprosam</i>	325v	Cf C 404, fol. 86r
<b>C 379</b>	88r	XIV <sup>e</sup>	<i>Benedicta tu in mulieribus</i> (Luc. 1:28)	<i>Salutationem Virginis pertractare formidans</i>	89r	Schneyer, Rép. 7, p. 3, n° 34; p. 70, n° 23; p. 469, n° 13
	89r	XIV <sup>e</sup>	<i>Ave Maria gracia plena</i> (Luc. 1:28)	<i>Missus ad Virginem angelus imo archangelus</i>	90v	Schneyer, Rép. 7, p. 63, n° 33. p. 70, n° 24
<b>C 380</b>	49bv	XIV <sup>e</sup>	<i>Ave Maria gracia plena</i> (Luc. 1:28)	<i>Verbum istud describitur Luc. 1 et est verbum celestis</i>	52r	Schneyer, Rép. 1, p. 621, n° 425. Bonaventure
<b>C 381</b>	124r	XIV <sup>e</sup>	<i>Ave Maria gracia plena</i> (Luc. 1:28)	<i>Gracia est necessaria in predicacione</i>	127r	Schneyer, n° 21
	130r	XIV <sup>e</sup>	<i>Invenisti gratiam apud Dominum</i> (Luc. 1:30)	<i>Prothema sicut supra... Bernardus reddita est nobis</i>	131r	
<b>C 382</b>	187v	XV <sup>e</sup>	<i>Ponam in mari manum</i> (Ps. 88:26)	<i>Karissimi ex peccato primorum parentum</i>	192v	
<b>C 383</b>	76r	2 <sup>e</sup> moitié XIV <sup>e</sup>	<i>Rorate celi</i> (Is. 45:8)	<i>Ante adventum filii Dei</i>	78r	
	78r	2 <sup>e</sup> moitié XIV <sup>e</sup>	<i>Visitasti terram</i> (Ps. 64.10)	<i>Genus humanum per Christi</i>	80r	Cf C 401, fol. 71r
	80r	2 <sup>e</sup> moitié XIV <sup>e</sup>	<i>Invenisti gratiam apud Dominum</i> (Luc. 1:30)	<i>Ista est mulier graciosa inveniet gloriam</i>	82r	
	82r	2 <sup>e</sup> moitié XIV <sup>e</sup>	<i>Ave Maria gracia plena</i> (Luc. 1:28)	<i>Suavitas et dileccio huius virgine</i>	84r	
	84r	2 <sup>e</sup> moitié XIV <sup>e</sup>	<i>Ave Maria gracia plena</i> (Luc. 1:28)	<i>Loqui volentes de hac angelica</i>	86r	

	86r	2 <sup>e</sup> moitié XIV <sup>e</sup>	<i>Ave Maria gracia plena</i> (Luc. 1:28)	<i>Solent mulieres affectare in hoc mundo</i>	86v	
	86v	2 <sup>e</sup> moitié XIV <sup>e</sup>	<i>Ave Maria gracia plena</i> (Luc. 1:28)	<i>Beata virgo ut mereretur recipere Deum</i>	88r	
	88r	2 <sup>e</sup> moitié XIV <sup>e</sup>	<i>Ave Maria gracia plena</i> (Luc. 1:28)	<i>In ista salutatione virginea</i>	89r	
	226r	2 <sup>e</sup> moitié XIV <sup>e</sup>	<i>Concipies et paries filium</i> (Luc. 1:31)	<i>Videmus quod quicumque verbum bonum</i>	227v	
	227v	2 <sup>e</sup> moitié XIV <sup>e</sup>	<i>Ave Maria gracia plena</i> (Luc. 1:28)	<i>Secundum iudicium rationis quicumque vult</i>	228r	
<b>C 386</b>	359r	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Benedictus fructus ventris tui</i> (Luc. 1:42)	<i>Beata Virgo ad angelo propter dignissimam</i>	359ar	
	376v	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Missus est angelus</i> (Luc. 1:26)	<i>Olim fuit diabolus missus ad Evam</i>	379r	
	472r	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Missus est angelus</i> (Luc. 1:26)	<i>Nota quod triplex est tempus acceptabile</i>	474v	
<b>C 389</b>	16v	XV <sup>e</sup>	n/r	<i>Oportune nobis in hiis diebus</i>	18r	Schneyer, Rép. 2, p. 250, n° 27. Guerricus de Tornaco
	259v	XV <sup>e</sup>	<i>Ave Maria gracia plena</i> (Luc. 1:28)	<i>Hoc verbum continet nostre salutis exordium</i>	260v	Cf C 75, fol. 84r; C 323, fol. 14v; C 364, fol. 176r Schneyer, Rép. 4, p. 559, n° 128. Peregrinus de Oppeln
<b>C 392</b>	151r	1428-1447	n/r	<i>Karissimi hodie sollempnizat sancta mater ecclesia</i>	151v	
<b>C 395</b>	172r	Fin du XIV <sup>e</sup>	<i>Deus visitavit plebem suam</i> (Luc. 7:16)	<i>Quoniam visitacio superioris ad subditos</i>	173v	Schneyer, Rép. 2, p. 488, n° 72. Guilielmus de Malliaco
<b>C 396</b>	196v	1446-1460	<i>Dabit Dominus</i> (Is. 7:14)	<i>Karissimi ad explicandum virginei partus</i>	202v	
<b>C 401</b>	69v	XV <sup>e</sup>	n/r	<i>... quod scilicet mater Dei que nos suis</i>	70r	
	70r	XV <sup>e</sup>	<i>Ave Maria gracia plena</i> (Luc. 1:28)	<i>Lira: gracia enim Dei est amor Dei</i>	71r	
	71r	XV <sup>e</sup>	<i>Visitasti terram</i> (Ps. 64.10)	<i>Genus humanum per incarnationem Christi</i>	71v	Cf C 383, fol. 78r
	71v	XV <sup>e</sup>	<i>Egredietur virga</i> (Is. 11:1)	<i>Notandum est quod Christus dicitur flos</i>	72v	



	73r	XV <sup>e</sup>	<i>Ave Maria gracia plena</i> (Luc. 1:28)	<i>Hec salutacio est dicenda quia multum</i>	74r	
<b>C 402</b>	123v	XV <sup>e</sup>	<i>Dabit Dominus</i> (Is. 7:14)	<i>In verbis istis mysterium</i>	127r	Cf C 203, fol. 58r [ <i>sermo de Incarnatione</i> ]; C 405, fol. 207v. Schneyer, n° 102-104; Johannes Contractus
<b>C 404</b>	86r	Fin du XIII <sup>e</sup> - Début XIV <sup>e</sup>	<i>Hodie dies boni nuncii</i> (4 Reg. 7:9)	<i>Verba sunt quatuor leprosorum</i>	86r	Cf C 375, fol. 324r
	122r	Fin du XIII <sup>e</sup> - Début XIV <sup>e</sup>	<i>Missus est angelus</i> (Luc. 1:26)	<i>Ignis in rubo filius Dei in virgini utero</i>	122v	
<b>C 405</b>	207v	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Dabit Dominus</i> (Is. 7:14)	<i>In verbis istis mysterium</i>		Cf C 203, fol. 58r [ <i>sermo de Incarnatione</i> ]; C 402, fol. 123v. Schneyer, n° 102-104; Johannes Contractus
<b>C 407</b>	44r	XIV <sup>e</sup>	<i>Plantaverat autem Dominus</i> (Gen. 2:8)	<i>Sanctus ille Moyses natus</i>	57r	Schneyer, Rép. 3, p. 151, n° 1309, puis 1310-1313, 1320. Jacobus de Lausanna
<b>C 410</b>	114r	XIV <sup>e</sup>	<i>Angelus Domini descendit</i> (Dan. 3:49)	<i>Notandum quod consuetudo est</i>	116r	
<b>C 414</b>	126r	XIV <sup>e</sup>	n/r	<i>Ad insinuandam precelse genitricis</i>	126v	
		XIV <sup>e</sup>	<i>Visitasti terram</i> (Ps. 64.10)	<i>Terram virginem benedictam</i>	129r	
	146r	XIV <sup>e</sup>	<i>Vidi alterum angelum</i> (Apoc. 18:1)	<i>Circa humane restorationis</i>	147r	
<b>C 415a</b>	6r	1 <sup>ere</sup> moitié XIV <sup>e</sup>	<i>Ave Maria gracia plena</i> (Luc. 1:28)	<i>Hec est celestis nuncii salutacio</i>	6v	
	6v	1 <sup>ere</sup> moitié XIV <sup>e</sup>	<i>Hic dies bone nuncius</i> (4 Reg. 7:9)	<i>Verba ista possunt esse fidelium</i>	7r	
	7r	1 <sup>ere</sup> moitié XIV <sup>e</sup>	<i>Benedicta tu in mulieribus</i> (Luc. 1:28)	<i>Verba sunt Elizabeth in quibus</i>	7v	
<b>C 415d</b>	193r	Fin XV <sup>e</sup>	<i>In sole posuit tabernaculum suum</i> (Ps. 18:6)	<i>Dicit Bernardus quod per angelum</i>	198r	Schneyer n°302, Conrad de Brundelsheim
	198r	Fin XV <sup>e</sup>	<i>Sanctificavit tabernaculum suum</i> (Ps. 92:5)	<i>Hec inquam sanctificatio beatissime virginis Marie</i>	198v	

<b>C 577</b>	92r	Vers 1474	n/r	<i>Maria nomen illud inclitum et egregium</i>	96r	
	146r	Vers 1474	n/r	n/r	n/r	
<b>C 612</b>	218v	Début du XIV <sup>e</sup>	<i>Ave Maria gracia plena</i> (Luc. 1:28)	<i>Satis congrue modo nostre</i>	219r	
<b>C 648</b>	86v	XIV <sup>e</sup>	<i>Ave Maria gracia plena</i> (Luc. 1:28)	<i>Hec sunt verba archangeli</i>	87v	Walther I, 18565
<b>C 665</b>	108v	XIV <sup>e</sup>	<i>Egredietur virga</i> (Is. 11:1)	<i>Beata virgo per verbum egrediendi</i>	109r	
	137vb	XIV <sup>e</sup>	n/r	n/r	n/r	
<b>C 674</b>	106vb	1343	<i>Ave Maria gracia plena</i> (Luc. 1:28)	<i>Hec salutacio pre ceteris sacre scriptura</i>	107ra	

## Sermons pour la Compassion

Cote	Fol.	Date	Thème	Incipit du sermon	Fol. de fin	Référence du sermon
<b>C 171</b>	159r	vers 1343	<i>Stabat iuxta</i>	<i>Sicut christiane religionis deffectus</i>		Schneyer, Rép 4, p. 506, n° 117 (Odon de Morimond)
<b>C 181</b>	39r	2 <sup>e</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Stabat iuxta</i>	<i>Ambrosius dicit Maria stabat</i>	40r	
	41r	2 <sup>e</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Fasciculus mirre</i> (Cant. 1:12)	<i>Beata virgo in Christi passione multam</i>		Schneyer, Rép. 8, p. 419, n° 86
<b>C 311</b>	160r	1440-1453	<i>Audite obsecro</i> (Thren. 1:18)	<i>Hec verba sunt beate virginis monentis</i>		Voir aussi C 386; édité dans Stephan Borgehammar, « Marias medlidande. Ett bidrag till studiet av birgittinsk spiritualitet », dans S.-E. Brodd et A.Härdelin (dir.), <i>Maria i Sverige under tusen år</i> , Skellefteå, 1996, vol. 1, p. 331-360.
<b>C 384</b>	137v?	XIV <sup>e</sup>	<i>Fasciculus mirre</i> (Cant. 1:12)	<i>Hic expositur de passionis</i>		
<b>C 386</b>	262r	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Videte si est dolor...</i> (Thren. 1:12)	<i>Dolorum sunt multe differencie</i>	264v	
	482r	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Audite obsecro</i> (Thren. 1:18)	<i>Hec verba sunt beate virginis monentis</i>	484r	Voir aussi C 311, 160r; édité dans Stephan Borgehammar, « Marias medlidande. Ett bidrag till studiet av birgittinsk spiritualitet », dans S.-E. Brodd et A.Härdelin (dir.), <i>Maria i Sverige under tusen år</i> , Skellefteå, 1996, vol. 1, p. 331-360.
	488v	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Stabat iuxta</i>	<i>Sanctus Iohannes qui proximus fuit</i>	489ar	

## Sermons pour la Visitation

Cote	Fol.	Date	Thème	Incipit du sermon	Fol. de fin	Réf. du sermon
<b>C 2</b>	7r	XIV <sup>e</sup> ou XV <sup>e</sup>	n/a	n/a		Jenstein, Lectures pour son office
<b>C 7</b>	102v	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Visita nos in salutari tuo</i> (Ps. 105:4)	<i>Huius diei veneranda solemnitas vocatur festum visitacionis</i>	104v	
	350r	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Visitans visitavi nos</i> (Ex. 3:16)	<i>Vos audite parabolam seminantis</i>	352r	
<b>C 24</b>	42r	2 <sup>e</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Respexit humilitatem ancille sue</i> (Luc. 1:48)	<i>Vicium et virtus opponuntur. vitia vitari non possunt nisi cognoscantur</i>	46r	Lucas de Bitonto, Sermones ? cf. Schneyer Rép 4, p. 50
<b>C 48</b>	61v	XV <sup>e</sup>	<i>Visita nos in salutari tuo</i> (Ps. 105:4)	<i>Karissimi huius diei veneranda solemnitas vocatur festum visitacionis</i>	65v	Voir C 7 fol 102v-105r
<b>C 75</b>	119v	1418-1442	<i>Exurgens Maria abiit in montana</i> (Luc. 1:39)	<i>In presenti evangelio ad nostram informationem</i>		
<b>C 131</b>	149r	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Exurgens Maria abiit</i> (Luc. 1:39)	<i>Ex scriptura cognoscimus quod varia sunt dona spiritus sancti que dantur homini ad curandum</i>	151v	
<b>C 295</b>	200r	1487-1495	<i>Benedicta tu in mulieribus</i> (Luc. 1:42)	<i>Dicit philosophus I De generatione cessante motu celi cessat generatio...</i>	207v	Petrus de Palude nr 70, puis court extrait de Liv. VIII, Rév. 48
<b>C 297</b>	412r	1 <sup>ere</sup> moitié XVI <sup>e</sup>	<i>Exurgens Maria abiit</i> (Luc. 1:39)	<i>Sciendum pro introductione quod beata Virgo abiit in montana ad visitandum Elizabeth</i>		
<b>C 302</b>	103r	Vers 1476	<i>Visita nos in salutari tuo</i> (Ps. 105:4)	[Le début manque]	110r	
<b>C 308</b>	86r	Vers la fin du XV <sup>e</sup>	<i>Beatam me dicent</i> (Luc. 1:48)	<i>Hodiernam solemnitatem visitationis perpetue virginis marie omni gaudio</i>	91v-92r	
	90v-91r		<i>Beatam me dicent</i> (Luc. 1:48)	<i>In omnibus perfectis haec vicissitudo attenditur</i>		[In Principio 136178: Fischer I., Hss. der Ratsbücherei Lüneburg. 2: die theol. Hss. 1 Fol. 1972 p. 250]
	315r		<i>Benedicta tu inter mulieres</i> (Luc. 1:42]	<i>Hodie sancta mater ecclesia festum visitacionis...</i>		
<b>C 313</b>	417r	1446-60	<i>Visita nos in salutari tuos</i> (Ps. 105:4)	<i>Carissimi huius diei veneranda solemnitas vocatur festum visitacionis</i>	420v	
<b>C 318</b>	141v	1448-58	<i>Visita nos in salutari tuos</i> (Ps. 105:4)	<i>Carissimi huius diei veneranda sollempnitatis vocatur festum visitationis</i>		

<b>C 326</b>	237r	1416-1442	<i>Exurgens Maria abiit</i> (Luc. 1:39)	<i>Karissimi recognitans Maria de verbis angeli que de consobrina sua Elizabet dixerat eam visitare</i>	239r	
	260av		<i>Respice de celo et vide</i> (Ps 79 :15)	<i>Karissimi sicut narrat ewangelista Lucas I capitulo postquam virgo Maria angelus nuncio concessit etc</i>	263r	
<b>C 337</b>	268v	1446-1460	<i>Exurgens Maria abiit</i> (Luc. 1:39)	<i>In omnibus perfectis hec vicissitudo attenditur vt semper post ocium contemplationis sequitur negocium actionis</i>	275r	
	438r		<i>Exurgens Maria abiit</i> (Luc. 1:39)	<i>Recogitans Maria de verbis</i>	440r	
<b>C 339</b>	83v	Avant 1374	<i>Visitauit Dominus Saram</i> (Gen. 21:1)	<i>Karissimi in sacra scriptura inuenitur multiplex visitacio</i>	84r	
<b>C 344</b>	10r	Vers la fin du XV <sup>e</sup>	n/r	<i>Reginam celi Mariam concorditer adoremus</i>	17r	
<b>C 349</b>	406v	1441-1469	<i>Unde hoc mihi vt veniat</i> (Luc. 1:43)	<i>Vnde Ambrosius non ignorat Spiritus Sancti operationem</i>		
<b>C 350</b>	146r	Vers la fin XV <sup>e</sup>	<i>Visita nos in salutari tuos</i> (Ps. 105:4)	<i>Carissimi postquam angelus Gabriel nunciasset Marie virgini</i>	150v	
	164v	Vers la fin XV <sup>e</sup>	<i>Visita nos in salutari tuos</i> (Ps. 105:4)	<i>Carissimi huius diei veneranda sollempnitatis vocatur festum Visitationis</i>	169v	
<b>C 363</b>	222r	XV <sup>e</sup>	<i>Exurgens Maria abiit</i> (Luc. 1:39)	<i>Presens festum dicitur Visitatio Marie non quod hodie visitauit Elyzabeth</i>	227v	
<b>C 386</b>	359ar	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Benedicta tu inter mulieres</i> (Luc. 1:42)	<i>Hodie mater sancta Ecclesia festum Visitationis Virginis Marie celebrat que cum postquam esset salutata ab angelo</i>	362r	Cf. C308, fol. 315r
	474v	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Intravit domum Zacharie</i> [Luc 1:40]	<i>Hodie k. sancta mater ecclesia celebrat festum visitationis Marie</i>	477r	
<b>C 389</b>	112v	XV <sup>e</sup>	<i>Exurgens Maria abiit</i> (Luc. 1:39)	<i>Cum secundum Ambrosium talis fuerit Maria vt eius unius vita omnium sit disciplina</i>	154r	
<b>C 390</b>	103v	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Exurgens Maria abiit ... Cum scribitur III Reg 18[:41]</i>	<i>surge comede grandis enim restat tibi via</i>	106r	
<b>C 402</b>	135v	XV <sup>e</sup>	<i>Exultauit spiritus meus in Deo</i> (Luc. 1:47)	<i>Hec sunt verba beate Marie exultantis</i>	136v	Johannes Contractus

<b>C 403</b>	168r	Vers la fin du XV <sup>e</sup>	<i>Exurgens Maria abiit</i> (Luc. 1:39)	<i>Vnde beatus Ambrosius dicit Morale est omnibus vt qui fidem exigunt fidem astruant</i>	176v	
<b>C 405</b>	219v	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Exultavit spiritus in Deo</i> (Luc. 1:47)	<i>Hec sunt verba beate Marie exaltantis</i>	221r	Johannes Contractus
<b>C 577</b>	106v			[sermon non utilisé en Suède]		

## Sermons pour l'Assomption

Cote	Fol.	Date	Thème	Incipit du sermon	Fol. de fin	Réf. du sermon
C 2	95v	Vers 1447	<i>Absit gloriari nisi in cruce Domini</i> (Gal. 6:14)	<i>Ut in propositorum introductionem verborum solidum</i>	95v	
C 3	144v	Vers 1447	<i>Surge propera amica mea</i> (Cant. 2:10)	<i>Ista presens sollempnitas veneranda</i>	145r	
	225r	Vers 1447	<i>Ad preceptum tuum elevabitur</i> (Job. 39:27)	<i>Quia karissimi mater Domini in assumptione</i>	225r	Cf C 338, fol. 71v; C 399, fol. 207v
C 7	73r	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Transibo in locum admirabilem</i> (Ps. 41:5)	<i>Ista verba potuit dicere gloriosa</i>	75v	
	364v	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Veni de Lybano</i> (Cant. 4:8)	<i>Karissimi videmus manifeste quod aliqua mulier</i>	365r	
C 9	39v	Entre 1442 et 1464	<i>A dextris est michi</i> (Ps. 15:8)	<i>Regula est in mathematica quod due linee ex opposito concurrentes</i>	42v	
	74v	Entre 1442 et 1464	<i>Extendit manum suam in retribuendo</i> (Ps. 54:21)	<i>Invisibilia dei per ea que facta sunt</i>	77r	
	212r	Entre 1442 et 1464	<i>Sedeo ut regina et vidua non sum</i> (Apoc. 18:7)	<i>In hiis verbis tria tanguntur ad marie assumptionem</i>	214v	
C 16	210r	Entre 1439 et 1450	<i>Ego in altissimis habito</i> (Sir. 24:7)	<i>Maria omnibus se exorabilem omnibus clementissimam prebet</i>	214r	Schneyer, Rép. I, p. 743, n° 338. Sermon de Conrad de Brundelsheim; Rép. 6, p. 428, n° 13; Rép. 8, p. 766, n° 55.
	251r	Entre 1439 et 1450	<i>Que es ista que progreditur</i> (Cant. 6:9)	<i>Verba ista possunt exponi de beate virgine et describitur</i>	253r	
C 17	279r	XV <sup>e</sup> (XIII <sup>e</sup> ?)	<i>Que es ista que progreditur</i> (Cant. 6:9)	<i>Ave gracia plena</i>	279r	
C 24	89v	2 <sup>e</sup> partie du XV <sup>e</sup>	<i>Positus est thronus matri regis</i> (3 Reg. 2:19)	<i>originaliter transuptive autem</i>	93v	
C 36	128r	XV <sup>e</sup>	<i>Elevatus est thronus David</i> (2 Reg. 3:10)	<i>Ad commendacionem BMV et eius festi</i>	129v	
C 37	116v	XIII <sup>e</sup>	n/r	<i>Hodie BMV celos ascendit</i>	118r	
C 48	205r	XV <sup>e</sup>	<i>Hodie magnificata est anima mea</i> (Judit. 12:18)	<i>Karissime hodie sancta Ecclesia recolit transitum beate virginis matris Dei</i>	210r	Cf C 337, fol. 302v; Cf C 331, fol. 222r; C 335, fol. 333v

<b>C 60</b>	2r	XII <sup>e</sup> et XIII <sup>e</sup>	<i>Que es ista que progreditur</i> (Cant. 6:9)	<i>Karissime hodie agimus istum diem sanctissimum</i>	2r	
<b>C 70</b>	163v-?	Avant 1335	<i>Que es ista que progreditur</i> (Cant. 6:9)	<i>De ea legimus in libro I Chron. 15:28</i>	164v	
	164v	Avant 1335	<i>In sole posuit tabernaculum</i> (Ps. 18:6)	<i>Dicitur Eccl. 26:21 sicut sol oritur</i>	165r	
	165r	Avant 1335	<i>Maria optimam partem elegit</i> (Luc. 10:42)	<i>Dicitur de ista quod sedens secus</i>	165r	
<b>C 75</b>	97r	1418-1442	n/r	<i>Assumpta est Maria in celum</i>	101r	Cf C 361, fol. 33r
<b>C 85</b>	82v	1400	<i>Hodie magnificata est anima mea</i> (Judith. 12:18)	<i>Gloriosa dei genitrix virgo marie hodie super</i>	85r	
	153v	1400	<i>Thronus eius sicut sol</i> (Ps. 88:38)	<i>Verba issa possunt ista Dei patris</i>	154v	Schneyer, Rép. 1, p. 768, n° 320 ?
	154v	1400	<i>Astitit regina a dextris</i> (Ps. 44:10)	<i>Regina celi et terre est beata virgo Maria</i>	155v	
<b>C 181</b>	42r	2 <sup>e</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Progreditur quasi aurora</i> (Cant. 6:9)	<i>Aurora est stella</i>	44v	Cf C 306, fol. 267v; C 337, fol. 296v; C 343, fol. 217v; C 352, fol. 107r; C 381, fol. 54v Schneyer, Rép. 3, p. 103, n° 588. Jacques de Lausanne CCCM 56C
<b>C 194</b>	16rc	XIII <sup>e</sup> ?	n/r	<i>Sermo beati Ieronimi presbiteri ad Paulam viduam</i>	17ra	
<b>C 197</b>	3r	XV <sup>e</sup>	<i>Te assumam et regnabis</i> (3 Reg. 9:37)	<i>Reverendi magistri patres ac domini in Christo</i>	6v	
	7r	XV <sup>e</sup>	<i>In Ierusalem potestas mea</i> (Sir. 24:15)	<i>Doctor gloriosus beatus Ieronimus potestatem</i>	8v	
<b>C 212</b>	84r	2 <sup>e</sup> moitié XIV <sup>e</sup>	<i>In Ierusalem potestas mea</i> (Sir. 24:15)	<i>Reverendi patres et domini Virgo hodie celos</i>	90v	
<b>C 215</b>	22r	1474	<i>Astitit regina a dextris</i> (Ps. 44:10)	<i>In hac cantilena davidica</i>	25r	
<b>C 225</b>	32r	Début du XIII <sup>e</sup>	n/r	<i>Hodierna die festivitas sancte Dei genitricis</i>	45v	
<b>C 229</b>	142r	XIV <sup>e</sup>	<i>Tenuisti manum dexteram</i> (Ps. 72:24)	<i>Circa verbum istud duplex status</i>	144r	
	144r	XIV <sup>e</sup>	<i>Que est ista</i> (Cant. 8:5)	<i>Hec verba possunt exponi dupliciter</i>	145r	
<b>C 269</b>	134r (Vig.)	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Beatus venter qui te portavit</i> (Luc. 11:27)	<i>Huic verbo alludit beatus Bernardus</i>	137r	
	137r	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Maria optimam partem elegit</i> (Luc. 10:42)	<i>Optima pars virginis Marie fuit vita</i>	141v	



<b>C 274</b>	50r	Vers la fin du XV <sup>e</sup>	<i>Veni de Lybano</i> (Cant. 4:8)	<i>Apostolus dicit quod nemo coronabitur nisi legitime certaverit</i>	57r	
<b>C 276</b>	30r	XIV <sup>e</sup>	<i>In hereditate Domini</i> (Sir. 24:11)	<i>Persona nobilis et libera</i>	30v	
	102r	XIV <sup>e</sup>	<i>In hac die tua que ad pacem</i> (Luc. 19:42)	<i>Hec dies quam fecit Dominus</i>	102v	
<b>C 288</b>	93r	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	n/r	n/r	n/r	
<b>C 295</b>	269r	1487-1495	<i>Maria optimam partem elegit</i> (Luc. 10:42)	<i>Verba proposita originaliter sunt scripta</i>	274v	Johannes Herolt n° 32.
	270r	1487-1495	<i>Que est ista</i> (Cant. 8:5)	<i>Karissimi Dei filius dominus noster id est christus</i>	271r	Cf C 331, fol. 152v
<b>C 297</b>	326r	1 <sup>ere</sup> moitié XVI <sup>e</sup>	n/r	n/r	n/r	
	335r	1 <sup>ere</sup> moitié XVI <sup>e</sup>	n/r	n/r	n/r	
	367r	1 <sup>ere</sup> moitié XVI <sup>e</sup>	n/r	n/r	n/r	
	372r	1 <sup>ere</sup> moitié XVI <sup>e</sup>	n/r	n/r	n/r	
<b>C 302</b>	426v	Vers 1476	<i>Maria optimam partem elegit</i> (Luc. 10:42)	<i>Hoc verbum nulli competit nisi</i>	431v	
<b>C 303</b>	69r	Vers 1476	<i>Multiplicate</i> (Gen. 7:17)	<i>Ad experientiam scimus et audimus</i>	77r	
<b>C 306</b>	38r	1446-1460	<i>Que est ista</i> (Cant. 8:5)	<i>Karissimi hodie sancta ecclesia commemorat festum</i>	41v	
	183v	1446-1460	<i>Hodie magnificata est anima mea</i> (Judit. 12:18)	<i>Verbum istud poterat dicere beata virgo</i>	187r	Cf C 324, fol. 153v; C 334, fol. 155v. Schneyer, Rép. 3, p. 442, n° 121: Johannes Contractus
	191v	1446-1460	<i>Stella antecedebat eos</i> (Matt. 2:9)	<i>Bernardus in sermone de assumptione dicit: de avocatum</i>	193r	
	267v	1446-1460	<i>Progreditur quasi aurora</i> (Cant. 6:9)	<i>Carissimi aurora est stella in ortu</i>	270r	Voir C 181, 42r; C 337, fol. 296v; C 343, fol. 217v; C 352, fol. 107r; C 381, fol. 54v
	305r	1446-1460	<i>Surge domine</i> (Ps. 131:8)	<i>Karissimi hodie recolit sancta ecclesia transitum matris</i>	308v	
	386r	1446-1460	<i>Astitit regina a dextris</i> (Ps. 44:10)	<i>Quando principes et prelati noviter terras</i>	386v	Cf C 326, fol. 192v
<b>C 308</b>	261r	Vers la fin du XV <sup>e</sup>	<i>Universus Israel</i> (I Par. 15:28)	<i>Karissimi hodie sancta mater ecclesia recolit transitum</i>	266v	

<b>C 311</b>	119r	1440-1453	<i>Hodie magnificata est anima mea</i> (Judit. 12:18)	<i>Karissimi sancta ecclesia</i>	120v	
<b>C 312</b>	312r	1449	<i>Hodie magnificata est anima mea</i> (Judit. 12:18)	<i>Quod beata Marie bene potuit dicere</i>	316v	
<b>C 324</b>	147v	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Mulier amicta sole</i> (Apoc. 12:1)	<i>Per istam mulierem interpretatur virgo</i>	149r	
	149r	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Signum magnum apparuit</i> (Apoc 12:1)	<i>Mulier est beata virgo que est amicta sole</i>	150v	
	150v	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Fons ascendebat de terra</i> (Gen 2:6)	<i>In verbis istis tria ostendit</i>	153r	
	153v	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Hodie magnificata est anima mea</i> (Judit 12:18)	<i>Verbum illud poterat dicere beata virgo</i>	155v	Cf C 306, fol. 183v; C 334, fol. 155v. Schneyer, Rép. 3, p. 442, n° 121: Johannes Contractus
	155v	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	n/r	<i>Hec sunt privilegia quo dominus matrem</i>	157r	
	157r	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Amavit eam rex</i> (Esth. 2:17)	<i>Rex assuerus qui regnavit</i>	159r	
<b>C 325</b>	210v	1442-1464	<i>Intravit Ihesus in quoddam</i> (Luc. 10:38)	<i>Porta per quam intrat Ihesus</i>	212r	
	212r	1442-1464	<i>Maria optimam partem elegit</i> (Luc. 10:42)	<i>Hec pars optima quam</i>	215v	
<b>C 326</b>	192v	1416-1442	<i>Astitit regina a dextris</i> (Ps. 44:10)	<i>Karissimi! Quando principes et prelati noviter terras</i>	194v	Cf C 306, fol. 386r
	264r	1416-1442	<i>Cum gloria suscepisti me,</i> (Ps. 72:24)	<i>Karissimi! Si queritur, utrum minimi</i>		
<b>C 331</b>	152v	1428-1447	<i>Que est ista</i> (Cant. 8:5)	<i>Karissimi Die filius dominus noster Ihesus Christus</i>	157r	Cf C 295, fol. 270r
	222r	1428-1447	<i>Hodie magnificata est anima mea</i> (Judit 12:18)	<i>Karissimi hodie sancta ecclesia recolit transitum</i>	226r	Cf C 48, fol. 205r; C 335, fol. 333v; C 337, fol. 302v
<b>C 334</b>	155r	Avant 1424	<i>Hodie magnificata est anima mea</i> (Judit 12:18)	<i>Verbum istum poterat dicere beata virgo</i>	159r	Cf C 306, fol. 183v; C 324, fol. 153v. Schneyer, Rép. 3, p. 442, n° 121: Johannes Contractus
<b>C 335</b>	153v	1416-1442	<i>Qui creavit me</i> (Sir. 24:12)	<i>Hoc dicit beata Virgo de filio Dei</i>	154v	
	333v	1416-1442	<i>Surge domine</i> (Ps. 131:8)	<i>Karissimi hodie recolit sancta ecclesia transitum matris</i>	333r	Cf C 48, fol. 205r; C 331, fol. 222r; C 337, fol. 302v
<b>C 337</b>	291v	1446-1460	<i>David et omnis Israel</i> (2 Reg. 6:15)	<i>Karissimi hodie BMV est assumpta</i>	296r	

	296v	1446-1460	<i>Progreditur quasi aurora</i> (Cant. 6:9)	<i>Karissimi aurora est stella</i>	302v	Cf C 181, fol. 42r; C 306, fol. 267v; C 343, fol. 217v; C 352, fol. 107r; C 381, fol. 54v
	302v	1446-1460	<i>Surge domine</i> (Ps. 131:8)	<i>Karissimi hodie recolit sancta ecclesia transitum matris</i>	306v	Cf C 48, fol. 205r; C 331, fol. 222r; C 335, fol. 333v
	306v	1446-1460	<i>Signum magnum apparuit</i> (Apoc 12:1)	<i>Dicit Beda de laudibus beate Virginis</i>	313r	
<b>C 338</b>	52r	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Multe filie congregaverunt</i> (Prov. 31:29)	<i>Verbum istud exponitur de beata virgine</i>	54v	Schneyer, Rép. 3, p. 442, n° 119: Johannes Contractus
	71v	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Ad preceptum tuum elevabitur</i> (Job. 39:27)	<i>Quia karissimi mater Domini in assumptione</i>	76r	Cf C 3, fol. 225r; C 399, fol. 207v
<b>C 343</b>	180v	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Que est ista</i> (Cant. 8:5)	<i>Hodierna die filius Dei matrem</i>	183r	Cf C 352, fol. 137r
	217v	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Progreditur quasi aurora</i> (Cant. 6:9)	<i>Carissimi aurora est stella in ortu</i>	220r	Cf C 181, fol. 42r; C 306, fol. 267v; C 337, fol. 296v; C 352, fol. 107r; C 381, fol. 54v
<b>C 350</b>	121r	Fin du XV <sup>e</sup>	<i>Veni de Lybano</i> (Cant. 4:8)	<i>Hodie recolimus festum et memoriam</i>	122v	
	132r	Fin du XV <sup>e</sup>	<i>Veni de Lybano</i> (Cant. 4:8)	<i>Carissimi hodie sollempnizat ecclesia qualiter</i>	137v	
<b>C 352</b>	107r	Dernier tiers du XIV <sup>e</sup>	<i>Progreditur quasi aurora</i> (Cant. 6:9)	<i>Aurora est stella</i>	108v	Cf C 181, fol. 42r; C 306, fol. 267v; C 337, fol. 296v; C343, fol. 217v; C 381, fol. 54v
	137r	Dernier tiers du XIV <sup>e</sup>	<i>Que est ista</i> (Cant. 8:5)	<i>Filius Dei hodierna die suam matrem</i>	138r	Cf C 343, fol. 180v
	138r	Dernier tiers du XIV <sup>e</sup>	<i>Viderunt eam filiae</i> (Cant. 6:8)	<i>Vere ratione confitendum</i>	140r	
<b>C 356</b>	176r	XV <sup>e</sup>	n/r	n/r	n/r	
<b>C 360</b>	95v	XV <sup>e</sup>	n/r	n/r	n/r	
	178v	XV <sup>e</sup>	n/r	n/r	n/r	
<b>C 361</b>	33r	1506 ?-1516 ?	<i>Beatus quem elegisti</i> (Ps. 64:5)	<i>Assumpta est Maria in celum</i>	37r	Cf C 75, fol. 97r
<b>C 363</b>	25v	XV <sup>e</sup>	<i>Que est ista</i> (Cant. 8:5)	<i>Assumptio beate Marie in celum multiplex</i>	28v	
	227v	XV <sup>e</sup>	<i>David et omnis Israel</i> (2 Reg. 6:15)	<i>Glosa: Virgo et Dei mater Maria propter infinitas</i>	232r	
<b>C 364</b>	110v	XV <sup>e</sup>	n/r	n/r	n/r	

	188r	XV <sup>e</sup>	<i>Que est ista</i> (Cant. 8:5)	<i>Verba sunt angelorum assumptionem</i>	189v	
	189v	XV <sup>e</sup>	<i>Fecit rex Salomon</i> (3 Reg. 10:18)	<i>Per regem Salomonem intelligitur</i>	191v	
<b>C 369</b>	61r	XIII <sup>e</sup>	n/r	<i>Decem sunt rationes et auctoritates</i>	62r	
	146r	XIII <sup>e</sup>	<i>Ecce nubecula parva</i> (3 Reg. 18:44)	<i>Speciosa misericordia in tempore tribulacionis</i>	147v	
	149r	XIII <sup>e</sup>	<i>Evoluto tempore per ordinem</i> (Esth. 2:15)	<i>Legitur in eodem capitulo de rege</i>	150v	
	152v	XIII <sup>e</sup>	<i>Habitabit juvenis</i> (Isa. 62:5)	<i>Hic consideranda sunt primo</i>	154r	
<b>C 370</b>	62v	Fin XV <sup>e</sup>	<i>Abiit ergo David et adduxit</i> (2 Reg. 6:12)	<i>In verbis istis tanguntur tria</i>	63r	Schneyer, « Die Sermonesreihen des Johannes Ludovici von Würzburg », <i>Augustiana</i> 23, 1973, p. 218-241
	78r	Fin XV <sup>e</sup>	<i>Intravit Ihesus in quoddam</i> (Luc. 10:38)	<i>In hoc ewangelio fratres karissimi Martha</i>	78v	
<b>C 375</b>	152v	XIV <sup>e</sup>	<i>Intravit Ihesus in quoddam</i> (Luc. 10:38)	<i>In scriptura sacra res una</i>		Schneyer, Rép. 1, p. 289, n° 3: Anselmus Laudunensis, éd <i>PL</i> 95:1505
	227r (Vig.)	XIV <sup>e</sup>	n/r	n/r		
	228v	XIV <sup>e</sup>	<i>Quasi cedrus exaltata</i> (Sir. 24:17)	<i>In verbis istis innuit beata Virgo</i>	229v	
	229v	XIV <sup>e</sup>	<i>Quasi plantacio rose</i> (Sir. 24:18)	<i>Hic tanguntur duo scilicet Marie</i>	230r	
<b>C 379</b>	52v	XIV <sup>e</sup>	<i>Introduxit me rex</i> (Cant. 1:3)	<i>Novis hodie et immensis tota</i>	54v	
	69v	XIV <sup>e</sup>	<i>Que est ista</i> (Cant. 8:5)	<i>Verbum istud est sumptum</i>	72r	
	72r	XIV <sup>e</sup>	<i>Signum magnum apparuit</i> (Apoc. 12:1)	<i>In verbis istis beatus Johannes custos gloriose</i>	74v	
<b>C 380</b>	97r	XIV <sup>e</sup>	<i>Rex Salomon dedit</i> (3 Reg. 10:13)	<i>Verbum istud scribitur III Regum X in quo</i>	99v	
	99v	XIV <sup>e</sup>	<i>Quasi cedrus exaltata</i> (Sir. 24:17)	<i>In laude Virginis deficiunt</i>	100v	
	100v	XIV <sup>e</sup>	<i>Intravit Ihesus in quoddam</i> (Luc. 10:38)	<i>Ad gloriam festi huius ewangelium</i>	102r	
	102r	XIV <sup>e</sup>	<i>Intravit Ihesus in quoddam</i> (Luc. 10:38)	<i>Ut aliquid pateat de singulari</i>	102v	
	102v	XIV <sup>e</sup>	<i>Astitit regina a dextris</i> (Ps. 44:10)	<i>Notate verba signate misteria</i>	104r	Schneyer, Rép. 4, p. 794, n° 165. Petrus de S. Benedicto

<b>C 381</b>	54v	XIV <sup>e</sup>	<i>Progreditur quasi aurora</i> (Can. 6:9)	<i>Aurora in motu suo est stella</i>	57r	Cf C 181, fol. 42r; C 306, fol. 267v; C 337, fol. 296v; C343, fol. 217v; C 352, fol. 107v
	81r	XIV <sup>e</sup>	<i>Benedictus Dominus qui exaltavit</i> (Tob. 13:23)	<i>Propheta monet ut exaltemus</i>	82v	Schneyer, n° 31
	82v	XIV <sup>e</sup>	<i>In voluntate tua deduxisti me</i> (Ps. 72:24)	<i>Unum est quod debemus</i>	84v	
<b>C 383</b>	167v	2 <sup>e</sup> moitié XIV <sup>e</sup>	<i>Surge Domine</i> (Ps. 131:8)	<i>De ista archa sanctificationis</i>	170v	
	170v	2 <sup>e</sup> moitié XIV <sup>e</sup>	<i>David et omnis Israel</i> (2 Reg. 6:15)	<i>In verbis istis duo notare debemus</i>	171r	
	171v	2 <sup>e</sup> moitié XIV <sup>e</sup>	<i>Que est ista</i> (Cant. 8:5)	<i>Licet angeli sine requisicione</i>	172r	
	172r	2 <sup>e</sup> moitié XIV <sup>e</sup>	<i>Hodie magnificata est anima mea</i> (Judith 12:18)	<i>Verbum illud poterat dicere beata virgo</i>	173v	Schneyer, Rép. 3, p. 442, n° 121: Johannes Contractus
	219r	2 <sup>e</sup> moitié XIV <sup>e</sup>	<i>Maria optimam partem</i> (Luc. 10:42)	<i>Secundum Aristotelem in topicis eligendum est</i>	220r	
	220r	2 <sup>e</sup> moitié XIV <sup>e</sup>	<i>Sicut cynamomum et balsamum</i> (Sir. 24:20)	<i>Augustinus dicit in libro de doctrina christiana</i>	222v	
<b>C 386</b>	362v	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Que est ista</i> (Cant. 8:5)	<i>Hodie karissimi fideles recolunt transitum</i>	365r	Schneyer, Rép. 2, p. 562, n° 378. Guilelmus Peraldus
<b>C 389</b>	138r	XV <sup>e</sup>	n/r	<i>Bernardus dicit vas plenum si quomodo</i>	138v	
	293v	XV <sup>e</sup>	<i>Universus Israel</i> (I Par. 15:28)	<i>Cogitanti michi de verbigene</i>	296v	Schneyer, Rép. 7, p. 110, n° 168
<b>C 390</b>	114r	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Elevata est nubes</i> (Num. 10:11)	<i>Dictum sancti Gregorii tanto quis a celestis</i>	116r	
<b>C 393</b>	138r	1384	<i>Hodie magnificata est anima mea</i> (Judith 12:18)	<i>Istud verbum poterat dicere beata Virgo</i>	145v	Schneyer, n° 121
<b>C 395</b>	1v	Fin du XIV <sup>e</sup>	<i>Multi filie congregaverunt</i> (Prov. 31:29)	<i>Illud verbum exponitur de beata Virgine</i>	4r	Cf C 338, fol. 52r. Schneyer, Rép. 4, p. 442, n° 119. Johannes Contractus
	194r	Fin du XIV <sup>e</sup>	<i>Quasi cedrus exaltata</i> (Sir. 24:17)	<i>Dominus noster Ihesus Christi dicit in ewangelio</i>	195v	SA p. 134 et suiv.
<b>C 396</b>	178r	1446-1460	<i>Ingressa est regina saba</i> (3 Reg. 10:2)	<i>Videmus quando principes vel prelati</i>	180v	
<b>C 398</b>	207r	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Intravit Ihesus in quoddam</i> (Luc. 10:38)	<i>Ewangelium istud legitur de beata Virgine</i>	207v	
<b>C 399</b>	207v	Fin du XIV <sup>e</sup>	<i>Ad preceptum tuum elevabitur</i> (Job. 39:27)	<i>Quia karissimi mater Domini in assumptione</i>	211v	Cf C 3, fol. 225r; C 338, fol. 71v;

<b>C 404</b>	71rb	Fin du XIII <sup>e</sup> -Début XIV <sup>e</sup>	<i>Multe filie congregaverunt</i> (Prov. 31:29)	<i>Veni de Libano (Cant. 4:8) verba ista scripta</i>	n/r	
	135v ?	Fin du XIII <sup>e</sup> -Début XIV <sup>e</sup>	<i>Hesther ducta est</i> (Esth. 2:16)	<i>Hec sunt verba scripta in libro ester</i>	136va	
<b>C 407</b>	59r	XIV <sup>e</sup>	<i>Introduxit Saram</i> (Tho. 7:19)	<i>Consuetudo est quod postquam sponsa</i>	59r	Schneyer, n° 603,605. Jacobus de Lausanna
<b>C 410</b>	73v ?	XIV <sup>e</sup>	<i>In omnibus requiem</i> (Sir. 24:11)	<i>Verba beate Virginis instruens</i>	74r	
	116r ?	XIV <sup>e</sup>	<i>Fecit rex Salomon</i> (3 Reg. 10:18)	<i>Rex Salomon interpretatur</i>	117v	
<b>C 414</b>	131v	XIV <sup>e</sup>	<i>Elevatus est thronus David</i> (2 Reg. 3:10)	<i>In verbis istis ostenditur</i>	133r	
<b>C 415a</b>	21r	1 <sup>ere</sup> moitié XIV <sup>e</sup>	<i>Elevata est magnificencia</i> (Ps. 8:2)	<i>Propheta spiritu sancto plenus</i>	21ar	
	21ar	1 <sup>ere</sup> moitié XIV <sup>e</sup>	<i>Maria surrexit cito et venit</i> (Joh. 11:31-32)	<i>Verba ista dicuntur de Magdalena</i>	21av	
	21av	1 <sup>ere</sup> moitié XIV <sup>e</sup>	<i>Que est ista</i> (Cant. 8:5)	<i>Vox est angelorum ammirantium hodie</i>	22r	
<b>C 415d</b>	44r	XIV <sup>e</sup>	<i>Que est ista</i> (Cant. 8:5)	<i>In quibus verbis tria ammirantur</i>	45r	
	83r	Fin XV <sup>e</sup>	<i>Exurgens Maria</i> (Luc. 1:39)	<i>Pater misericordiarum</i>	84r	
<b>C 577</b>	153r	Vers 1474	[Luc. 10:39]	<i>Et legitur in presentis diei sacrosancte misse</i>	156r	
<b>C 583</b>	1rv; 284rv	Début du XIV <sup>e</sup>	<i>Que est ista</i> (Cant. 8:5)	<i>Ad loquendum de gloria</i>	1rv; 284rv	Schneyer, Rép. 8, p. 658, n° 43
<b>C 648</b>	80r	XIV <sup>e</sup>	<i>Sublata est mulier</i> (Gen. 12:15)	<i>Hic in assumptione</i>	80r	
<b>C 665</b>	108r	XIV <sup>e</sup>	n/r	<i>Exaltata es sancta Dei genitrix</i>	108v	
	109v	XIV <sup>e</sup>	<i>Que est ista</i> (Cant. 8:5)	<i>Cum loqui de beata virgine propono</i>	110v	
<b>C 674</b>	117ra	1343	<i>Ego mater pulchre</i> (Sir. 24:24)	<i>Mirantur divites quando pauperi</i>	117rb	
	117rb	1343	<i>Beati qui custodiunt</i> (Prov. 8:32)	<i>Nota quod beata virgo 8 vias</i>	117va	Schneyer, Rép. 9, p. 404, n° 64

## Sermons pour la Nativité de la Vierge

Cote	Fol.	Date	Thème	Incipit du sermon	Fol. de fin	Référence du sermon
C 7	76v	1 <sup>ère</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Priusquam te formarem</i> (Jer. 1:5)	<i>Bernardus: puto quod cupiosior (!)</i>	78v	
	78v	1 <sup>ère</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Beatam me dicent</i> (Luc. 1:48)	<i>Hec verba respondit Maria Elisabet</i>	81r	
	332v	1 <sup>ère</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Vas admirabile, opus excelsi</i> (Sir. 43:2)	<i>Mementote quoniam excelsum</i>	336r	
C 9	120v	Entre 1442 et 1464	<i>Fons ascendebat de terra</i> (Gen. 2:6)	<i>Notandum nobis est quod Deus est fons</i>	123v	
C 19	137r ?	14 <sup>e</sup> et 15 <sup>e</sup>	<i>Que est ista que progreditur</i> (Cant. 6:9)	<i>Hec verba exponi possunt de nativitate beate virginis et sunt angelorum</i>	138v	
C 48	124v	XV <sup>e</sup>	<i>Sol ortus est</i> (Esth. 11:11)	<i>Karissimi hodie ortus est sol ex cuius ortu</i>	130r	
C 60	2v	XII <sup>e</sup> et XIII <sup>e</sup>	n/r	<i>Ave maris stella. Karissimi in ista sollemnitate agitur</i>	2v	
C 75	92v	1418-1442	n/r	<i>Nativitas Marie primo fuit a Deo</i>	93v	
C 85	96v	1400	<i>Que est ista que progreditur</i> (Cant. 6:9)	<i>Verba ista possunt exponi</i>	98v	Schneyer, nr° 124 ou C 16, fol. 251r. Johannes Contractus
	98v	1400	<i>Tota pulchra es</i> (Cant. 4:7)	<i>Johannes Baptista loquens de laudibus beate virginis</i>	100v	
C 131	144v ?	1 <sup>ère</sup> moitié XV <sup>e</sup>	n/r	<i>Ave maris stella... In hoc versus continetur laus</i>	146v	
C 181	45r	2 <sup>e</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Orietur stella ex iacob</i> (Nomb. 24:17)	<i>Quia nulla creatura inveniri potest</i>	45v	Schneyer, Rép. 3, p. 261, n°530. Jacques de Voragine
C 194	23rc	XIII <sup>e</sup> ?	<i>Signum magnum apparuit in cello</i> (Apoc. 12:1)	<i>Sicut enim per unum hominem Adam et Evam</i>	24rb	
	72rc	XIII <sup>e</sup> ?	<i>Liber generationis</i> (Mat. 1:1)	<i>Messis ecclesie peccatis exigentibus multipli consumitur</i>	73rb	Schneyer, Rép. 4, p. 497 et p. 489, n° 176. Odon de Cheriton
C 197	9r	XV <sup>e</sup>	<i>Orietur stella ex iacob</i> (Nomb. 24:17)	<i>Reverendi magistri patres ac domini Cum per manus</i>	13r	
C 200	51v ?	1 <sup>ère</sup> moitié XIV <sup>e</sup>	<i>Vas admirabile, opus excelsi</i> (Sir. 43:2)	<i>In fine Genesis legimus: precepit Moyses</i>	51v	
C 212	90v	2 <sup>e</sup> moitié XIV <sup>e</sup>	<i>In me omnis spes vite et virtutis</i> (Sir. 24:25)	<i>Doctor sanctus beatus Thomas</i>	95r	
C 220	155r	Vers 1430	<i>Orietur stella ex iacob</i> (Nomb. 24:17)	<i>Reverendi magistri patres ac domini Cum per manus</i>	159v	
C 225	13r	Début du XIII <sup>e</sup>	n/r	<i>Approbate consuetudinis</i>	16v	Fulbert de Chartres

<b>C 229</b>	148v	XIV <sup>e</sup>	<i>Egredietur virga</i> (Is. 11:1)	<i>Tria hic dicuntur quorum primum pertinet</i>	150r	
	150r	XIV <sup>e</sup>	<i>Levabo ad gentes</i> (Is. 49:22)	<i>In hiis verbis duo notantur primo allegoricum sensum</i>	150v	
	150v	XIV <sup>e</sup>	<i>Orietur stella ex iacob</i> (Nomb. 24:17)	<i>In hiis verbis duo notantur: Nativitas beate virginis et</i>	152r	
<b>C 259</b>	57r	1400	<i>Fons ascendebat de terra</i> (Gen. 2:6)	<i>Primo libro celestium revelacionum</i>	59r	
	109r	1400	<i>Elegi et sanctificavi locum</i> (II. Par. 7:17)	<i>Consuetudo est quod magni principes</i>	111r	
<b>C 269</b>	161v	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Liber generationis</i> (Mat. 1:1)	<i>Quia hoc ewangelium in Nativitate</i>	166v	
<b>C 271</b>	96r	XV <sup>e</sup>	<i>Orabit ad te omnis sanctus</i> (Ps. 31:6)	<i>Hic tanguntur tria que in predicatore</i>	96r	Schneyer, n° 619 puis 624
<b>C 274</b>	69v	vers la fin du XV <sup>e</sup>	<i>Tantummodo auxilium tuum ex me</i> (?)	<i>Johannes de sancto germano dicit: sol non mittis radios suos super terram</i>	69v	
<b>C 276</b>	25r	XIV <sup>e</sup>	<i>Fructus spiritus est caritas</i> (Gal. 5:22)	<i>Ecce nova factio omnia</i>	25v	
	29r	XIV <sup>e</sup>	<i>Transiens per mediam</i> (Luc. 17:11)	<i>Secundus philosophicos naturales motus continuum</i>	30r	
	36r	XIV <sup>e</sup>	<i>Lux orta est</i> (Ps. 96:11)	<i>Philosophicus dicit quod nomen agens agit</i>	38r	
	144v	XIV <sup>e</sup>	<i>Lux orta est</i> (Ps. 96:11)	<i>Naturale est omnibus</i>	145r	
<b>C 294</b>	200r	XIV <sup>e</sup>	<i>Egredietur virga</i> (Is. 11:1)	<i>Scilicet virgo Maria que virga dicitur</i>	201r	
<b>C 295</b>	251v	1487-1495	<i>Sapientia edificavit</i> (Prov. 9:1)	<i>Cupiens dei filius per susceptionem humane carnis...</i>	253v	Johannes Herolt n° 34
	254v	1487-1495	<i>Orietur stella ex iacob</i> (Nomb. 24:17)	<i>id est maria nascetur ex genere</i>	255v	
	256r	1487-1495	<i>Que est ista que progreditur</i> (Cant. 6:9)	<i>Salomon in previdens Ortum marie</i>	256r	Parati sermones n° 233, Schneyer, Rép. 4, p. 543
	257r	1487-1495	<i>Egredietur virga</i> (Is. 11:1)	<i>Karissimi consuetudo erat antiquibus quod reges...</i>	261v	Cf C 318, fol. 99r ; C 331, fol. 277r
<b>C 297</b>	324r	1 <sup>ere</sup> moitié XVI <sup>e</sup>	n/r	n/r	n/r	
<b>C 301</b>	25r	XIV <sup>e</sup>	<i>Sanctificavit tabernaculum</i> (Ps. 45:5)	<i>Sicut carpentarius dolat</i>	n/r	Aussi C 18, fol. 157r. Schneyer, Rép. 4, p. 242, n° 169. Nicolas de Byard
<b>C 302</b>	431v	Vers 1476	<i>Ego mater pulccre dileccionis</i> (Sir. 24:24)	<i>Quia hodie matris nostre celebramus nativitatem tria videntur</i>	435v	



<b>C 303</b>	276r	Vers 1476	<i>Que est ista que progreditur</i> (Cant. 6:9)	<i>Salomon in spiritu providens ortum</i>	286r	Voir C 295, fol. 256r et Schneyer, Rép. 4, p. 543, n° 233. Parati sermons
	303v	Vers 1476	n/r	<i>Cum jocunditate nativitatem sancte Marie celebremus</i>	312r	Schneyer, Rép. 5, p. 546, n° 297. Thesaurus novus
<b>C 306</b>	7r	1446-1460	<i>Aufer rubiginem de argento</i> (Prov. 25:4)	<i>Karissimi videmus bene quod quando magnus</i>	10r	Cf C 326, fol. 32v
<b>C 318</b>	99r	1448-1458	<i>Egredietur virga</i> (Is. 11:1)	<i>Karissimi consuetudo erat antiquibus quod reges...</i>	103r	Cf C 295, fol. 257r et C 331, fol. 277r
<b>C 324</b>	175r	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Beatam me dicent</i> (Luc. 1:48)	<i>Dignum est ut qui a Deo</i>	178v	Cf C 364, fol. 184r: Schneyer, n° 123; Johannes Contractus
	178v	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Domus quam edificare</i> (I Par. 22:5)	<i>Verba sunt David ad Salomon</i>	181r	
<b>C 325</b>	227r	1442-1464	<i>Liber generationis</i> (Mat. 1:1)	<i>Hic est liber mandatorum</i>	233v	
<b>C 326</b>	32v	1416-1442	<i>Aufer rubiginem de argento</i> (Prov. 25:4)	<i>Karissimi videmus bene quod quando magnus</i>	35r	Cf C 306, fol. 7r (Nat BMV) et C 326, fol. 269v (Pur BMV)
	189v	1416-1442	<i>Iudeis noua lux oriri uisa est</i> (Esth. 8:16)	<i>Karissimi! Nativitatem istius gloriosi Uirginis sancti prophete</i>	192r	
	194v	1416-1442	<i>Vidi in dextera sedentis</i> (Apoc. 5:1)	<i>Karissimi liber iste quem sanctus Johannes vidit</i>	196v	
<b>C 328</b>	198v	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Liber generationis</i> (Mat. 1:1)	<i>Quia hodie karissimi celebramus hodie</i>	202v	
<b>C 331</b>	277r	1428-1447	<i>Egredietur virga</i> (Is. 11:1)	<i>Karissimi consuetudo erat antiquibus quod reges...</i>	281v	Cf C 318, fol. 99r C 295, fol. 257r
<b>C 334</b>	244v	Avant 1424	<i>Nox precessit</i> (Rom. 13:12)	<i>Gloriose virginis Marie cuius nativitatem</i>	249v	
<b>C 337</b>	237r	1446-1460	<i>Que est ista que progreditur</i> (Cant. 6:9)	<i>Secundum beatum Augustinum Adest nobis</i>	242v	
	275r	1446-1460	<i>Orietur stella ex iacob</i> (Nomb. 24:17)	<i>Dicit magister in oculo morali</i>	281r	
	323r	1446-1460	<i>Judeis nova lux</i> (Esth. 8:16)	<i>Karissimi nativitatem istius gloriose</i>	328r	Voir C 326, fol. 189v
<b>C 343</b>	184r	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Que est ista que progreditur</i> (Cant. 6:9)	<i>Ex ipsa forma questionis videtur Salomon</i>	185r	
<b>C 349</b>	32r	1441-1469	<i>Orietur stella ex iacob</i> (Nomb. 24:17)	<i>Angelus ait beate Birgitte lectione 4</i>	36r	
<b>C 350</b>	118r	Fin du XV <sup>e</sup>	<i>Que est ista que progreditur</i> (Cant. 6:9)	<i>Carissimi ecclesia sollempniter celebrat</i>	131v	
<b>C 351</b>	166r	Début du XIV <sup>e</sup>	<i>Tenebre erant super faciem abyssi</i> (Gen. 1:2)	<i>Pauxillum aque mihi ad bibendum</i>	167v	
	167v	Début du XIV <sup>e</sup>	<i>Descendi in domum figuli</i> (Ier. 18:3)	<i>Figulus iste Dominus noster est</i>	168v	
<b>C 352</b>	128v	Dernier tiers du XIV <sup>e</sup>	<i>Egredietur virga</i> (Is. 11:1)	<i>Prodiit rosa in Bethleem</i>	129v	

<b>C 360</b>	105r	XV <sup>e</sup>	n/r	n/r	n/r	
<b>C 362</b>	95r	Vers 1489	<i>Liber generationis</i> (Mat. 1:1)	<i>Hic est scilicet sancta Maria hodie nata vivendum</i>	103v	
<b>C 364</b>	184r	XV <sup>e</sup>	<i>Beatam me dicent</i> (Luc. 1:48)	<i>Dignum est ut qui a Deo</i>	184v	Cf C 324, fol. 175r
	191v	XV <sup>e</sup>	<i>Orietur stella ex iacob</i> (Nomb. 24:17)	<i>Sicut in principio mundi</i>	194r	Cf C 379, fol. 67r
<b>C 370</b>	79v	Fin du XV <sup>e</sup>	<i>Que est ista que progreditur</i> (Cant. 6:9)	<i>Maria comparatur aurore</i>	80r	
	80r	Fin du XV <sup>e</sup>	<i>Rex Salomon sibi tronum</i> (3 Reg. 10:18)	<i>Per hunc tronum signatur Maria</i>	80v	
<b>C 375</b>	62v	XIV <sup>e</sup>	<i>Virgam virtutis sue emittit</i> (Ps. 109:2)	<i>David propheta longe ante providens</i>	63v	
<b>C 378</b>	108v	XIV <sup>e</sup>	<i>Liber generationis</i> (Mat. 1:1)	<i>Triplex est generacio Christi</i>	109v	
<b>C 379</b>	64v	XIV <sup>e</sup>	<i>Ego quasi vitis</i> (Eccl. 24:23)	<i>Predicator debet esse vitis</i>	66v	
	67r	XIV <sup>e</sup>	<i>Orietur stella ex iacob</i> (Nomb. 24:17)	<i>Sicut in principio mundi</i>	69v	Cf C 364, fol. 191v.
<b>C 380</b>	107v	XIV <sup>e</sup>	<i>Sicut sol oriens in mundo</i> (Eccl. 26:21)	<i>Consideranti mihi excellentiam virginis gloriose</i>	108r	Schneyer, Rép. 1, p. 622, n° 435. Bonaventure
	108r	XIV <sup>e</sup>	<i>Lux orta est</i> (Ps. 96:11)	<i>In verbo proposito quod sumitur de psalmo</i>	108r	Schneyer, Rép. 1, p. 622, n° 433. Bonaventure
	108r	XIV <sup>e</sup>	<i>Descendi in domum figuli</i> (Ier. 18:3)	<i>Domus figuli mundus est</i>	108v	
	109r	XIV <sup>e</sup>	<i>Orietur stella ex iacob</i> (Nomb. 24:17)	<i>Nota quod nativitas beate virginis sub quadruplici</i>	109r	
<b>C 381</b>	84v	XIV <sup>e</sup>	<i>Ego mater pulcre dileccionis</i> (Sir. 24:24)	<i>Boni filii libenter obediunt</i>	86r	Schneyer n° 32
	86r	XIV <sup>e</sup>	<i>Gloriosa dicta sunt</i> (Ps. 86:3)	<i>Omnia super excellunt que de Maria dicuntur</i>	87v	
<b>C 383</b>	180v-	2 <sup>e</sup> moitié XIV <sup>e</sup>	<i>Fecit rex Salomon tronum</i> (3 Reg. 10:18)	<i>Ut per Salomonem significetur</i>	182r	
<b>C 386</b>	368r	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Paravi lucernam Christo</i> (Ps. 131:17)	<i>Consuetudo fuit antiquibus quod reges</i>	371r	
	389v	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Vas admirabile, opus excelsi</i> (Sir. 43:2)	<i>Nota quod ille artifex dicitur esse solempnis</i>	392r	
	433r	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Ponam tabernaculum meum</i> (Lev. 26:11)	<i>Tabernaculum est domus portalis vel mutabilis</i>	435r	
<b>C 389</b>	142r	XV <sup>e</sup>	<i>Que est ista que progreditur</i> (Cant. 6:9)	<i>Laudes gloriose Virginis admirans</i>	144v	
	175r	XV <sup>e</sup>	<i>Que est ista que progreditur</i> (Cant. 6:9)	<i>Natalem beatissime Virginis matris celebramus</i>	177v	
<b>C 390</b>	106v-	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Que est ista que progreditur</i> (Cant. 6:9)	<i>Augustinus in sermone de assumptione</i>	109r	

	109r	1 <sup>ere</sup> moitié XV <sup>e</sup>	<i>Fecit rex Salomon tronum</i> (3 Reg. 10:18)	<i>Sicut enim videmus communiter</i>	114r	
<b>C 391</b>	56r	1379	<i>Egredietur virga</i> (Is. 11:1)	<i>Legitur I Regum 14 quod Ionathas</i>	58v/59r	
<b>C 395</b>	199r	Fin du XIV <sup>e</sup>	<i>Fons ascendebat de terra</i> (Gen. 2:6)	<i>Dicit Christus i libro celestis L ad matrem</i>	201r	Brigitte, Liv. IV, Rév. 69
<b>C 400</b>	175v	1375	<i>Germinet terra herbam viventem</i> (Gen. 1:10)	<i>In verbis istis describitur Virginis nativitas</i>	179v	
<b>C 410</b>	57v	XIV <sup>e</sup>	n/r	n/r	57v	Schneyer, Rép. 7, p. 260, n° 212
	58v	XIV <sup>e</sup>	<i>Fons egrediebatur</i> (Gen. 2:10)	<i>Nota quod per fontem intelligitur</i>		Schneyer, Rép. 8, p. 159, n° 305
	75v ?	XIV <sup>e</sup>	<i>Egredietur virga</i> (Is. 11:1)	<i>Nota quod hec virga est beata Virgo</i>	76r	
<b>C 414</b>	97r	XIV <sup>e</sup>	<i>Aufer rubiginem</i> (Prov. 25:4)	<i>In hiis verbis Salomonis in quibus ostendit</i>	98r	
	133r	XIV <sup>e</sup>	<i>Sol ortus est</i> (Esth. 11:11)	<i>Verba premissa sunt luminaris</i>	135r	
<b>C 415a</b>	22v	1 <sup>ere</sup> moitié XIV <sup>e</sup>	<i>Nova lux oriri</i> (Esth. 8:16)	<i>In hiis spiritualiter intellectis... quantum ad tria</i>	23r	
	23r	1 <sup>ere</sup> moitié XIV <sup>e</sup>	<i>Fons ascendebat de terra</i> (Gen. 2:6)	<i>In hiis spiritualiter intellectis... quantum ad exuberanciam</i>	23v	
	23v	1 <sup>ere</sup> moitié XIV <sup>e</sup>	<i>Sol ortus est</i> (Esth. 11:11)	<i>Ortus virginis describitur</i>	24r	
<b>C 415d</b>	81r	Fin XV <sup>e</sup>	<i>Liber generationis</i> (Mat. 1:1)	<i>Liber iste quantum ad presentem</i>	81v	
<b>C 577</b>	109r	Vers 1474	<i>Cum venisset archa federis</i> (1 Reg. 4:5)	<i>Ita scribitur I Reg. 4 originaliter et assumitur</i>	110r	
<b>C 648</b>	80r	XIV <sup>e</sup>	<i>Fac tibi archam</i> (Gen. 6:14)	<i>Hic quantum ad beate Virginis nativitatem</i>	80r	
	89r	XIII <sup>e</sup>	<i>Judeis nova lux</i> (Esth. 8:16)	<i>Secundum beatum Bernardum Gloriosum</i>	90r	

## Sermon pour la Présentation de la Vierge

Cote	Fol.	Date	Thème	Incipit du sermon	Fol. de fin	Réf. du sermon
C 681	1r	XV <sup>e</sup>	<i>Ponite archam in sanctuarium</i> (II Chron. 35:3)	<i>Hec verba congruunt hic dicendorum</i> <i>exordio</i>	4v	

## Annexe 57. Liste des fragments MPO pour les nouvelles fêtes mariales

Ce tableau décrit les fragments de manuscrits liturgiques recensés dans la base de données MPO. Les fragments sont classés par numéro d'inventaire de cette base. S'ils ont été inclus dans le *Catalogus Codicum Mutilorum* (CCM), la référence est précisée. Lorsque le fragment n'a pas été référencé dans le CCM, son type est précisé dans une autre colonne.

Les autres informations données sont les fêtes mariales concernées : Pur = Purification ; Ann = Annonciation ; Com = Compassion ; Ass = Assomption ; Nat = Nativité de la Vierge ; Con = Conception ; BMV = fête non identifiée ou pièce votive. Les octaves éventuelles sont signalées par l'abréviation « 8va ».

Concernant la datation des fragments, la base MPO fonctionne par siècle ou portion de siècle. On lira « XIV » pour XIV<sup>e</sup> siècle, par exemple.

Le lieu d'archivage du fragment permet de le référencer précisément. Il faut préciser que le lieu indiqué sur la notice d'un fragment, et dans le tableau ci-dessous, n'est pas nécessairement le lieu d'archivage actuel. Par exemple, les fragments archivés en « KB » sont conservés aujourd'hui aux Archives du royaume (*Riksarkivet*) et non à la Bibliothèque royale (*Kungliga Biblioteket*). Les abréviations employées dans cette colonne sont : RA = *Riksarkivet* (conservé là-bas) ; KB = *Kungliga Biblioteket* (conservé à *Riksarkivet*) ; KrA = *Krigsarkivet* (conservé là-bas) ; SIA = *Slottsarkivet* (conservé là-bas) ; KA = *Kammararkivet* (conservé à *Riksarkivet*) ; HUB = *Helsingfors Universitets Bibliotek* (conservé à *Riksarkivet*).

La cote, lorsqu'elle est précisée, fait référence au carton d'archive de *Riksarkivet*.

L'origine du fragment est indiquée lorsqu'elle est identifiée. Lorsqu'elle est supposée, un point d'interrogation le précise.

Enfin, quand des pièces liturgiques ou des offices rythmés sont présents dans le fragment et qu'ils figurent dans une anthologie de référence, une indication le précise. Les abréviations désignent : AH = Blume (Cl.) & Dreves (G. M.) (éd.), *Analecta Hymnica Medii Aevi*, 55 vol. + index, Leipzig, 1886-1922 (reimpr. Francfort 1961; index 1978) ; RH = Chevalier (U.) (éd.), *Repertorium hymnologicum. Catalogue des chants, hymnes, proses, séquences, tropes en usage dans l'Église latine depuis les origines jusqu'à nos jours*, 6 vol., Paris, Auguste Picard, 1890-1919 ; CAO = René-Jean Hesbert (éd.), *Corpus Antiphonalium Officii*, 6 vol., Rome, Herder, 1963-1979.

N° MPO	CCM	Fête(s)	Date	Archivage	Cote	Type	Origine	AH; RH; CAO
11712		Con	XV	RA		Graduale		
10979		Com	XV	RA		Antiphonarium		AH 24:48
30846	Mi 17	Com	Non daté	KB	A 103			
21728	Br 17	Con	XIV	KB				
21908	Br 92	BMV	XIV	KB				
25645	Leo 1	Con	XIV	KB				
20000	Ant 1	Con; Pur	XIV-XV	KB				
20122	Ant 59	BMV	XIV-XV	KB				AH 5:21
20061	Ant 34	Con	XV	KB				
20104	Ant 47	Vis	XV	KB				
25724	Leo 16	Con	XV	KB				
26378	Mi 117	Com	XV	KB			Allemagne?	
28119	Sequ 16	Con; Vis	XV	KB			Vadstena	Vis: RH 8613
25070	Gr 2	Con	XV	KB			Västerås	
28104	Sequ 7	BMV	XV	KB			Suède?	
20274	Ant 99	Com; BMV	XV	KB			Suè.? Finl.?	
26035	Mi 17	Vis	Non daté	KrA				
28099	Sequ 3	Con	Non daté	KrA				
20034	Ant 17	Vis	XIV-XV	KrA			OP	
28141	Sequ 26	Con	XV	KrA				
27037	Mi 375	Com	Non daté	SIA				

<b>29808</b>	Ant 368, Ant 228	Con	Non daté	SIA				
<b>11173</b>		Con	XV	SIA		Lectionarium officii		
<b>22509</b>	Br 423	Vis	XV	SIA				AH 24:30
<b>25549</b>	Hy 16	Vis	XV	SIA				
<b>30020</b>	Ant off et mi 2	Vis	XV	SIA			OP ?	
<b>11145</b>		Vis	XV	SIA		Missale	Suède	
<b>20378</b>	Ant 163	Com	XV	SIA				
<b>27036</b>	Mi 375	Com	XV	SIA				
<b>22140</b>	Br 247	Con; Ass; 8va Ass	Non daté	HUB				
<b>22351</b>	Br 342	BMV	Non daté	HUB				
<b>22526</b>	Br 439	Vis	Non daté	HUB				
<b>25086</b>	Gr 11	BMV	Non daté	HUB				
<b>8468</b>		BMV; Ann	XIII 2/2 – XIV 1/2	KA	Östersjöprovinsernas tull- och licenträk. 9:4 Narva 1588	Sequentiarium		AH 54:278; 8:59; AH 10:88, Str.1a-2b
<b>701</b>		Con; Pur	XIV	KA	Österg 1604:14B:3	Graduale		
<b>703</b>		Con ?	XIV	KA	Österg 1604:18:1	Lectionarium officii		
<b>3391</b>		BMV	XIV	KA	Uppl 1553:32:1	Lectionarium officii		
<b>4572</b>	Mi 171	Con	XIV	KA	Dalarna 1577:1A:4			
<b>27818</b>	Mi 857	Com	XIV	KA	Västerg 1577:13:1			
<b>7115</b>	Sequ 139	Con	XIV	KA	Småland 1615:17:2	Missale	Suède	
<b>4800</b>		Con	XIV	KA	Söderm 1581:4:4	Missale	Strängnäs?	

<b>11744</b>		Con	XIV	KA	Småland 1558:6:1	Breviarium	Suède?	
<b>25077</b>	Gr 3	In adventu de domina; Nat; 8va Ass	XIV	KA	Västerg 1585:8:3		Scandinavia	
<b>25047</b>	Evg P A 1	Con	XIV 2/2	KA	Boskaps m fl länger Söderml 1:6 / Oppunda jönåker m fl hd 1626	Evang. per annum		
<b>4899</b>		Vis	XIV-XV	KA	Söderm 1591:8:1	Breviarium		
<b>4900</b>		Vis	XIV-XV	KA	Söderm 1591:8:2	Breviarium		
<b>10262</b>	Gr 18 ?	Ann; Vis (Add)	XIV-XV	KA			Suède	
<b>28129</b>	Sequ 20	?; Com (Add )	XIV-XV	KA	Norrland 1606:2:2		Uppsala?	
<b>7470</b>		Con	XIV-XV	KA	Lokala tullräk. 495:II Kalmar 1606	Missale	Scandinavia	
<b>2580</b>	Gr 142	Pur; BMV	XIV-XV	KA	Gästrikland 1596:6:3	Grad. ac sequ & tro		AH 48:340
<b>20339</b>	Ant 139	Con	XIV-XV	KA	Finska cameralia 88:2:2			
<b>28277</b>	Sequ 122	BMV	XIV-XV	KA	Småland 1605:14:2			
<b>20335</b>	Ant 135	Con; BMV	XIV-XV	KA	Lokala tullräk. 339:II Stockholm		Salisbury?	
<b>27596</b>	Mi 698	Vis	XIV-XV	KA	Bergsbruk: Salbergets räk. (vol 20 A-87) 25:17 Sala 1540 17:de och 18:de elden		Suède	
<b>23744</b>	Br 1340	Com	XIV-XV	KA	Småland 1562:9:2		Suède: Skara? Strängnäs? Linköping?	
<b>28164</b>	Sequ 36	Vis	XIV-XV	KA	Västmanl 1580:2, A:3		Västerås	
<b>28405</b>	Sequ 183	BMV	XIV-XV	KA	Småland 1555:21		Suède	



<b>205</b>		BMV	XV	KA	österg 1579:1:1	Antiphonarium		
<b>531</b>		Commem. Mariae (?)	XV	KA	österg 1594:18:2	Missale		
<b>735</b>		Con	XV	KA	österg 1606:11:3	Missale		
<b>874</b>		Con infra oct ?	XV	KA	Lokala tullräk 467:X 1575	Lectionarium officii		
<b>895</b>		Vis	XV	KA	Lokala tullräk 474:IX 1605	Hymnarium		AH 52:44
<b>918</b>		Con infra oct ?	XV	KA	Varuhus och handl. 71:1 Söderköping 1575	Lectionarium officii		
<b>1437</b>		Ann; Com	XV	KA	Västerg 1586:9:2	Graduale		AH 8:59
<b>1555</b>		Vis ?	XV	KA	Västerg 1589:11:2	Antiphonarium		
<b>1587</b>		Com	XV	KA	Västerg 1590:11A:2	Missale		
<b>1988</b>		BMV	XV	KA	Västerg 1612:2:2	Sequentiarium		AH 54:218, AH 54:192; Chev 7017; AH 54:21
<b>2626</b>		Com	XV	KA	Hälsingland 1560-16:2	Missale		
<b>2923</b>		Vis	XV	KA	Västerbotten 1582:4:2	Missale		
<b>3828</b>		Con	XV	KA	Uppl 1612:1:3	Missale		
<b>4424</b>	Sequ 74	Con; BMV	XV	KA	Dalarna 1550:3:2			AH 54:180; AH 54:219; AH 34:138
<b>5216</b>		BMV (votivae); Com	XV	KA	Furstendömenas räntekammare 9 1589-1591	Missale		
<b>5232</b>		Com	XV	KA	Småland 1540:3	Breviarium		
<b>6484</b>		Vis	XV	KA		Sequentiarium		AH 54:193

<b>6907</b>	Gr 28, Gr 101	Vis	XV	KA				AH 50:241, str. 1-4b
<b>7844</b>		Con	XV	KA	Varuhus och handling 53:1 Stockholm 1596	Lectionarium officii		
<b>8123</b>		Con	XV	KA	Baltiska fogderäk. 36 F 373 Kegel 1566	Breviarium		
<b>8126</b>		Con	XV	KA	Baltiska fogderäk. 36 F 373 Kegel 1569	Breviarium		AH 50:72
<b>8370</b>		Vis ?	XV	KA	Baltiska fogderäk. 170:9 F 417 Jama 1586	Antiphonarium		
<b>8406</b>		Mariae ascensio infra oct; Mariae ascensio oct	XV	KA		Breviarium		
<b>8611</b>		Con; Nat	XV	KA	Skeppsgård. 18:6 1567	Missale		
<b>8623</b>		Con	XV	KA	Skeppsgård. 23:1 1569	Missale		
<b>8694</b>		Vis	XV	KA	Skeppsgård. 42:5 1585	Graduale		
<b>8743</b>		Con	XV	KA	Skeppsgård 57:3 Kalmar 1606	Missale		
<b>8873</b>		Con; Pur	XV	KA	Köpsilverlängder 1573 2:4 Österg. 1573	Missale		
<b>9232</b>	Sequ 198	Ann; BMV	XV	KA				AH 54:192; AH 8:59
<b>9598</b>		Com	XV	KA	Strödda kamerala 47:9 1584	Graduale		
<b>10455</b>		Vis	XV	KA	Medicinalväsen 5:4 1592	Antiphonarium OP		AH 24:30

<b>20452</b>		Com	XV	KA	Södermanl 1595:5:2	Antiphonarium		
<b>25024</b>	Br mi 9	Vis	XV	KA	Uppl 1546:3			
<b>25589</b>	Hy 47	Vis	XV	KA	Söderml 1590:4:1			
<b>27591</b>	Mi 695	De quinque doloribus Mariae	XV	KA	Gästrikland 1559:9:5			
<b>27926</b>	Ord 2	Pur; Ann; Ass; Nat; Con	XV	KA		Ordinarius OSS		
<b>28360</b>	Sequ 188	BMV	XV	KA				
<b>29856</b>	Ant 324	Con	XV	KA	Österg 1552:10:2			
<b>29795</b>	Ant 359	Con	XV	KA	Småland 1578:11:1			
<b>29801</b>	Ant 364	Con	XV	KA	Prostarnas tionderäk. 7:11 Link. II			
<b>30007</b>	Ant 350	Vis	XV	KA	Röda nummer 60			
<b>1114</b>		Con; Pur	XV	KA	Västergotland 1608:10:1	Graduale	Allemagne	
<b>8154</b>		Vis	XV	KA	Baltiska fogderäk. 58:1 F 375 Padis 1596-1599	Antiphonarium	Allemagne? Baltique ?	
<b>28263</b>	Sequ 110	Vis	XV	KA	Uppl. 1553:20:2	Sequentiarium OP	Lund?	
<b>903</b>		Con; Pur	XV	KA	Lokala tullräk. 475:II 1606	Graduale	Suède	
<b>1993</b>	Br 330	Con	XV	KA	Västerg 1612:8B		Suède	
<b>4602</b>	Br 392	Vis	XV	KA	Dalarna 1579:2:4	Breviarium festivum	Suède	AH 51:126
<b>4605</b>		Vis	XV	KA	Dalarna 1579:10:5	Missale ?	Suède	AH 54:195
<b>4938</b>	Ant 217, Ant 344	Nat; Com; Ass	XV	KA		Festlibellus	Suède	AH 24:48, AH 43:79

<b>4947</b>	Ant 217, Ant 344	Nat; Com; Ass	XV	KA	Söderm 1595:24:2	Festlibellus	Suède	AH 51:125, AH 50:72; AH 51:125; AH 24:48; AH 43:79
<b>5978</b>	Mi 78	de BMV	XV	KA	Småland 1575:18:4		Suède	
<b>6260</b>		Ann; Com	XV	KA	Småland 1590:3:3	Missale	Suède	
<b>6903</b>		Pur; Ann; Com	XV	KA	Småland 1609:1A:2	Missale	Suède	
<b>7453</b>	Mi 382	Vis	XV	KA	Lokala tullräk. 490:V Kalmar 1584-1585	Sequentiarium	Suède	AH 42:55
<b>9067</b>		Pur; Com	XV	KA		Missale	Suède	
<b>10302</b>		Con	XV	KA	Älvsborgs lösen 1613 79:IV Västerg 1624	Graduale	Suède	
<b>10311</b>		Com	XV	KA	Jordeböcker 1634 Hälsingland	Antiphonarium	Suède	AH 24:48, AH 48:79, nr 80
<b>10407</b>		Vis	XV	KA		Antiphonarium	Suède	AH 24:36
<b>20441</b>	Ant 189	BMV	XV	KA	Uppl 1577:11:7	Antiphonarium OSS ?	Suède	
<b>20923</b>	Ant 217	Nat; Com	XV	KA	Söderm. 1595:15:3	Antiphonarium/ Festlibellus		AH 24:48; AH 43:79
<b>22337</b>	Br 330	Con	XV	KA	Västerg. 1612:8 A:2		Suède	
<b>25027</b>	Br mi 11	Vis	XV	KA	Obestämd arkivalisk proveniens 74		Suède	AH 24:36
<b>25488</b>	Gr 201	Con	XV	KA	Gästrikland 1612:15:2		Suède	
<b>25489</b>	Gr 202	BMV	XV	KA			Suède	
<b>27495</b>	Mi 637	Com	XV	KA	Boskaps m fl. längder Österg 10/Boberg 1623-1626		Suède	

<b>28241</b>	Sequ 92	Vis	XV	KA	Österg 1603:1:1		Suède	
<b>28262</b>	Sequ 109	Con	XV	KA	Småland 1548:3:1		Suède	
<b>28268</b>	Sequ 114	Vis	XV	KA	Uppl 1599:28:B:5			
<b>28378</b>	Sequ 203, Gr 113	De domina tempore paschali; Vis	XV	KA	Proviasträkenskaper 5:4 Fälttåg Sjötag 1567-1568	Sequentiarium	Suède	
<b>9094</b>	Mi 17	Ann; Com	XV	KA	Förläningsregister 9:4 1575		Linköping	
<b>27468</b>	Mi 617	Vis	XV	KA	Småland 1579:7:2		Linköping	
<b>27040</b>	Mi 378	Vis; Nat	XV	KA	Älvsborgs lösen 1613 18:II	Missale OSS	Vadstena	AH 42:56 ?
<b>916</b>		Vis	XV	KA	Varuhus och handling 70:4 Söderköping 1572	Breviarium	Linköping	
<b>6165</b>		Vis	XV	KA	Småland 1586:23:1	Missale	Linköping?	AH 42:55 Str 4a-5b
<b>6202</b>		Com	XV	KA	Småland 1586:23:3	Missale	Linköping?	
<b>6267</b>		Vis	XV	KA	Småland 1590:8A:4	Antiphonarium	Linköping?	AH 42:55
<b>20363</b>	Ant 159, Ant 231	BMV	XV	KA	Österg 1583:12:4		Linköping?	
<b>27094</b>	Mi 408	Vis	XV	KA	Röda nummer 186		Linköping?	
<b>27732</b>	Mi 796	Vis	XV	KA	Småland 1559:39:2		Linköping?	
<b>641</b>		Vis	XV	KA		Antiphonarium	Skara / Västerås	AH 43:75 (Hym)
<b>1735</b>		Vis	XV	KA	Västerg 1604:1:3	Missale	Skara?	
<b>27099</b>	Mi 412	Com	XV	KA	Småland 1576:12:2		Strängnäs? Capella regia?	

<b>9967</b>		Vis	XV	KA	Bergsbruk: Salbergets räk. (vol 20 A-87) 84:2 1617 Sala	Graduale	Uppsala	
<b>25249</b>	Gr 76	Con	XV	KA	Proviasträk. 36:8 Sthlm 1600-1603		Uppsala	
<b>2032</b>	Ord 2	Con	XV	KA	Västerg 1615:4:1	Liber ordinarius OSS	Vadstena	AH 54:180
<b>4223</b>	Ant 39	Con	XV	KA	Västm 1582:7A:2		Västerås	
<b>4667</b>		Vis	XV	KA	Dalarna 1586:4:3	Graduale	Västerås	
<b>4710</b>		Vis	XV	KA	Dalarna 1606:11 A:3	Sequentiarium	Västerås	AH 42:147
<b>4711</b>		Vis	XV	KA	Dalarna 1606:11B:4	Sequentiarium	Västerås	AH 42:147 Str. 1a-4b
<b>5331</b>	Mi 116	Vis	XV	KA	Småland 1550:8:1		Västerås	AH 42:147
<b>27699</b>	Mi 775	Vis	XV	KA	Dalarna 1570:4:2		Västerås	
<b>28374</b>	Sequ 200	Vis	XV	KA	Småland 1583:18:1		Västerås?	
<b>7340</b>		Vis; 8va Vis ?	XV	KA	Lokala tullräk. 367:II 1600	Lectionarium officii		
<b>28228</b>	Sequ 85	BMV	XV	KA			Suède?	
<b>22514</b>	Br 429	Vis	XV	KA	Västerg 1571:13		Skara?	
<b>636</b>	Mi 353 ? Mi 411	Vis	XV	KA	Österg 1600:11:1		Scandi- navie	
<b>6804</b>		Vis	XV	KA	Småland 1606:8:2	Breviarium	Scandi_ navie	
<b>7206</b>		Vis	XV	KA	Småland 1625:12:2	Missale	Scandi_ navie	

<b>8327</b>	Sequ 147	BMV	XV	KA			Scandi- navie ; Västerås? OP?	AH 54:277 Str. 2-16
<b>58</b>		Vis	XV 1/2	KA	Österg 1551:12:1	Festlibellus OP ?	Suède?	AH 24:30; AH 52:46
<b>10114</b>	Mi 818	Con	XV 2/2 – XVI 1/2	KA	Boskaps m fl. Längder Kvarntullen 11:3 1625		Uppsala	
<b>4044</b>		Con; Com	XV 2/2	KA	Västm 1569:3B:7	Missale	Suède	
<b>10468</b>		Vis	XV 2/2	KA	Likvidationsakter 91:9:2 1582- 1585 Nyköping	Evangelium	Strängnäs	
<b>20405</b>	Ant 170	BMV	Non daté	KA	Älvsborgs lösen 1613 82:III Johan Jakobssons räkenskap 1616			
<b>22354</b>	Br 342	Vis	Non daté	KA	Smålands handlingar 1551:2:2 Räk för Horns gård			
<b>22391</b>	Br 362	Com	Non daté	KA	Smålands handl. 1539:1:3			
<b>22979</b>	Br 762	BMV	Non daté	KA	Västerg 1576:2:4			
<b>23745</b>	Br 1340	Com	Non daté	KA	Småland 1562:9:3			
<b>25025</b>	Br mi 9	Vis	Non daté	KA	Uppl 1547:8:2			
<b>25033</b>	Cant sor 1	Con	Non daté	KA	Österg. 1606:6:3			
<b>25145</b>	Gr 28, Gr 101	Vis; 8va Vis; Ass	Non daté	KA	Dalarna 1605:5:1			
<b>25330</b>	Gr 113, Sequ 203	De domina temp. pasch; Vis	Non daté	KA	Proviasträk 5:4 Fälttåg Sjötag 1567-1568			
<b>25476</b>	Gr 191	BMV	Non daté	KA	Ångermanl. 1606:9:3			

<b>25576</b>	Hy 32	Con	Non daté	KA	Lokala tullräk. 468:III 1577 Söderköping			
<b>25689</b>	Leo 4	Con	Non daté	KA	Österg 1543:12:2			
<b>26017</b>	Mi 14	Vis	Non daté	KA	Småland 1575:3:3			
<b>26221</b>	Mi 58	Con	Non daté	KA	Löningsregister 7:1 Västerås o Strängnäs 1555			
<b>26343</b>	Mi 115	De reliquiis: Mariae, Laurentii, Erici	Non daté	KA	Varuhus och handling 81:8 Kalmar 1565			
<b>26346</b>	Mi 115	Vis	Non daté	KA	Räntekammarböcker 1526- 1630			
<b>26440</b>	Mi 116	Con	Non daté	KA	Sandbergsska saml. SS:2, f 1996, 2006			
<b>26460</b>	Mi 142	Vis	Non daté	KA	Värml. 1602:8:2			
<b>26689</b>	Mi 247	Con	Non daté	KA	Västml. 1562:11 A:1			
<b>26855</b>	Mi 325	Vis	Non daté	KA	Västerg. 1574:12:4			
<b>26856</b>	Mi 325	Vis	Non daté	KA	Västerg. 1574:16:2			
<b>26879</b>	Mi 332	Vis	Non daté	KA	Västerg. 1585:15:1			
<b>26880</b>	Mi 332	Vis; Ass	Non daté	KA	Västerg. 1585:15:2			
<b>26895</b>	Mi 339	Vis	Non daté	KA	Västerg. 1566:9:4			
<b>26954</b>	Mi 352	Con	Non daté	KA	Österg. 1593:3:1			
<b>27391</b>	Mi 591	Mariae ad martyres (ded.)	Non daté	KA				
<b>27446</b>	Mi 612	Ann; Com	Non daté	KA	Småland 1569/13:2			
<b>27461</b>	Mi 612, Kal 45	Mariae exaltatio	Non daté	KA		Kalendarium		
<b>27584</b>	Mi 688	Com	Non daté	KA	Uppl 1566:6:2			
<b>28080</b>	Sequ 2	Vis	Non daté	KA	Småland 1566:14:3			



<b>28081</b>	Sequ 2	Vis	Non daté	KA	Örnbergiska saml. 7 Småland 1565:7			
<b>28082</b>	Sequ 2	BMV	Non daté	KA	Arkivariens skrivbord 4 (flyttat till Småland 1564:13 B Räk B)			
<b>28121</b>	Sequ 16	BMV	Non daté	KA	Finska cameralia 70:5			
<b>28146</b>	Sequ 28	Vis	Non daté	KA	Småland 1577:10:3			
<b>28238</b>	Sequ 90	Vis	Non daté	KA	Obestämd arkiv. prov. 303			
<b>28268</b>	Sequ 110	Vis	Non daté	KA	Medelpad 1554:11:2			
<b>28272</b>	Sequ 117	Vis	Non daté	KA	Uppl 1606:10			AH 42:55
<b>28295</b>	Sequ 136	BMV	Non daté	KA	Provianträk 1:17 Fälttåg 1560-1563			
<b>28375</b>	Sequ 200	Vis ?	Non daté	KA	Småland 1583:18:4			
<b>28404</b>	Sequ 127	Vis	Non daté	KA	Österg. 1587:5:3			
<b>28549</b>	Inc 1	Con	Non daté	KA	Västmanl. 1614:3:1	Graduale Arosiense		
<b>28592</b>	Inc 3	Con	Non daté	KA	Närke 1619:9	Missale Strengnense		
<b>29664</b>	Ant 241	Vis ?	Non daté	KA	Baltiska fogderäk 83:2 F 382			

# Annexe 58. Lettre du 22 novembre 1488 provenant du couvent des Mineurs de Stockholm

Source : Fotostatkopior av Riksarkivets pergamentsbref 1488-1489, p. 73a.

Figure 6 : Reproduction photostatique d'une lettre datée du 22 novembre 1488

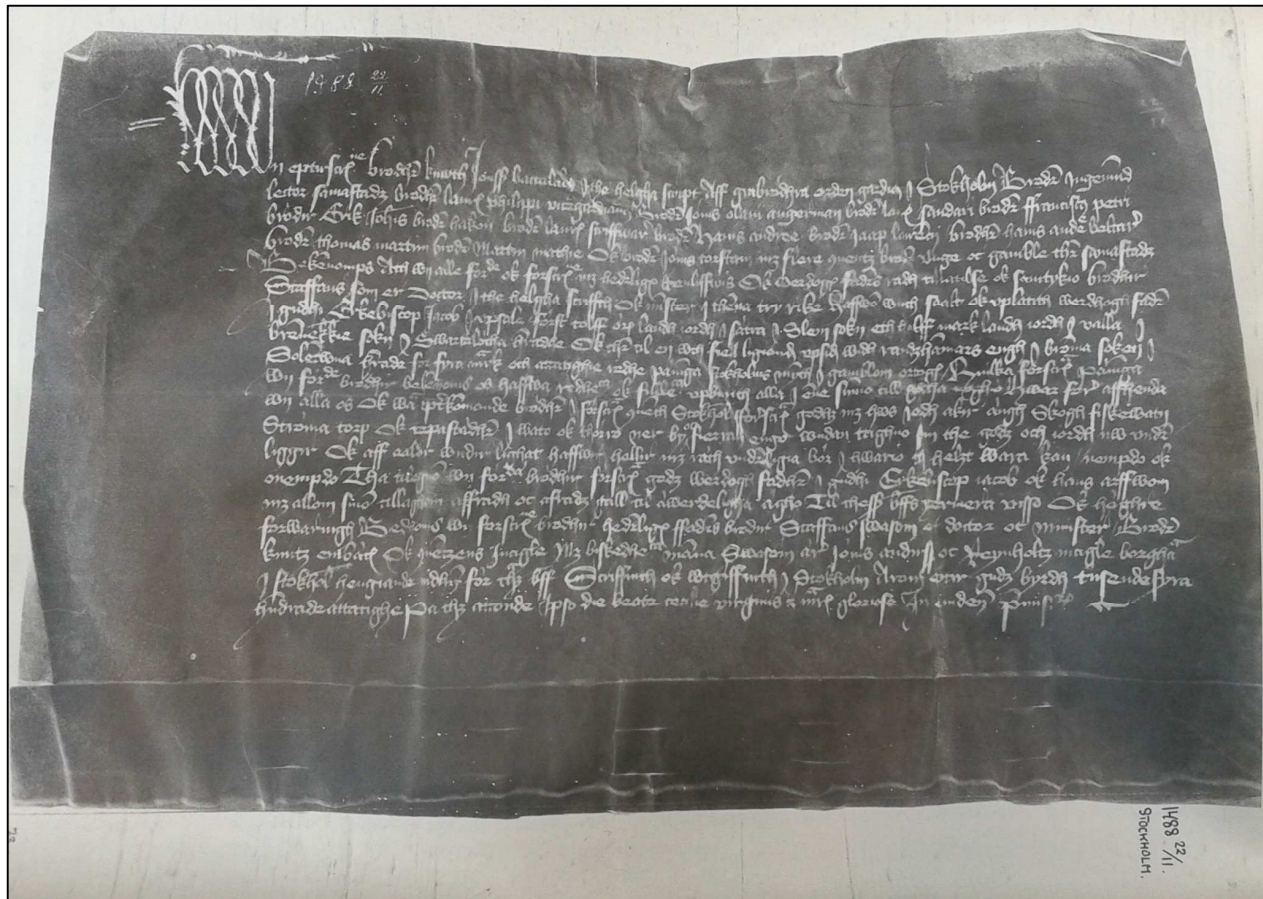


Figure 7 : Détail de la datation de la lettre du 22 novembre 1488

Doletona frade for fra mite oca attinge rade panga fæddus pures i g  
Wj for de biddan beladoms oc gaffon redde oc fülle upbunq alla i die  
an alla oc ok wa ptekomande bidda i forsa qnca Stokholffsa godz  
Stroma tozp ok repastade i luto ok tions ner by for mli emd wnder  
ligger ok aff aalir wnder liggat haffin gallir miz rath vnderliga bor  
onempdo Lha tidpo an for biddin forsa godz werdon fader i g  
mz allom suo allagom affradn oc affradz stall ai awerdeliga agto Lil  
forwarungu Sedroms wa forsa biddin gedilige ffades biddn Staffan  
kmitz embat ok qnrens Juagla Mz biskedre manna Swapan ar i  
i Stokholff heugande wder for rth by Sossimth oc wngiffimth i Stokk  
hundrade attinge Pa rth attonde hpo de beate rene virginis a mif

# Tables

## Table des figures

Figure 1 : Brigitte reçoit l'appel divin pour devenir l'Épouse de Dieu, retable d'Appuna....	189
Figure 2 Brigitte reçoit les Révélations célestes, New York, Pierpont Morgan Library Ms. 498, fol. 343v .....	190
Figure 3 : Pietà, Uppsala, UB C 12, fol. 152.....	195
Figure 4 : Vierge à l'Enfant, Stockholm, KB A 12, fol. 4v. ....	195
Figure 5 : Photographie de Uppsala, UB C 354, fol. 7v. ....	323
Figure 6 : Reproduction photostatique d'une lettre datée du 22 novembre 1488 .....	402
Figure 7 : Détail de la datation de la lettre du 22 novembre 1488 .....	403

## Table des encadrés

Encadré 1 : Comparaison entre le Cogitis me et le bréviaire d'Uppsala.....	327
Encadré 2 : Comparaison entre le Cogitis me, le bréviaire d'Uppsala et le bréviaire de Linköping .....	327
Encadré 3 : Comparaison entre un exemplum d'Alain de la Roche et la version simplifiée de cet exemplum destiné à la pratique du rosaire .....	328
Encadré 4 : Comparaison entre le Sermo Angelicus et la première lecture de l'office de la Compassion dans le bréviaire imprimé de Skara .....	348
Encadré 5 : Comparaison entre les versions latine et suédoise du Planctus Mariae .....	348
Encadré 6 : Comparaison entre le Sermo Angelicus et le sermon de Johannes Benechini....	349
Encadré 7 : Comparaison entre le sermon pour la Purification d'Ambroise Autpert et les lectures du Bréviaire d'Uppsala.....	349

# Table des tableaux

Tableau 1 : Composition d'une messe solennelle .....	181
Tableau 2 : Composition d'un office séculier à neuf leçons .....	182
Tableau 3 : Répartition des chartes mentionnant la Vierge selon le type de mention .....	183
Tableau 4 : Répartition chronologique des fragments médiévaux conservés en Suède.....	184
Tableau 5 : Titres donnés à la Vierge dans le corpus des <i>Révélations</i> .....	185
Tableau 6 : Métaphores désignant la Vierge dans les <i>Révélations</i> .....	186
Tableau 7 : Thèmes examinés par Klaus Schreiner et leur présence dans les <i>Révélations</i> ....	187
Tableau 8 : Mentions de la Vierge dans le <i>Defensorium s. Birgittae</i> d'Adam Easton.....	191
Tableau 9 : Mentions de la Vierge dans les <i>Declarations</i> de Jean de Torquemada.....	192
Tableau 10 : Résumé du contenu des chapitres de la <i>Règle du Sauveur</i> .....	193
Tableau 11 : Emploi du temps quotidien des Brigittins à Vadstena .....	194
Tableau 12 : Formulaire les plus fréquents pour la messe de la Purification .....	250
Tableau 13 : Variations dans les formulaires de messe de Purification.....	251
Tableau 14 : Formulaire de bénédiction des cierges lors de la Purification dans le <i>Missale Strengnense</i> , 1487 .....	251
Tableau 15 : Formulaire les plus fréquents pour la liturgie des Heures de la Purification dans les imprimés suédois .....	252
Tableau 16 : Formulaire les plus fréquents pour la messe de l'Annonciation en Suède .....	255
Tableau 17 : Formulaire de la « Messe spéciale de l'Annonciation » du missel imprimé de Strängnäs (1487) .....	256
Tableau 18 : Formulaire les plus fréquents pour les Heures de l'Annonciation dans les imprimés suédois (1493-1513).....	257
Tableau 19 : Comparatif de la messe de la Visitation en Suède à la fin du Moyen Âge .....	260
Tableau 20 : Messes de la Visitation d'Urbain VI (1389) et de Sixte IV (1475).....	261
Tableau 21 : L'office de la Visitation « Sacerdos nove gracie » (Skara, Västerås).....	261
Tableau 22 : L'office de la Visitation « Accedunt laudes » (Linköping) .....	263
Tableau 23 : L'office de la Visitation « Introduxit » muté (Uppsala, Strängnäs).....	265
Tableau 24 : Office « Introduxit » de Uppsala, UB C 507.....	267
Tableau 25 : Formulaire les plus fréquents pour la messe de l'Assomption en Suède .....	268
Tableau 26 : Formulaire les plus fréquents pour la messe des vigiles de l'Assomption dans les témoins suédois .....	269
Tableau 27 : Variations dans les formulaires de messe de l'Assomption .....	269
Tableau 28 : Formulaire les plus fréquents pour la liturgie des heures de l'Assomption dans les imprimés suédois .....	270
Tableau 29 : Récapitulatif des textes pour l'octave de l'Assomption en Suède .....	272
Tableau 30 : Formulaire les plus fréquents pour la messe de la Nativité de la Vierge dans les témoins suédois .....	273
Tableau 31 : Formulaire les plus fréquents pour la liturgie des heures de la Nativité de la Vierge dans les imprimés et les manuscrits suédois .....	274
Tableau 32 : Textes employés pour l'octave de la Nativité de la Vierge en Suède .....	277
Tableau 33 : La messe de la Présentation de la Vierge du missel imprimé d'Åbo.....	278
Tableau 34 : Correspondance entre les lectures de l'office de la Présentation de Stockholm, KB A 56 et le <i>Sermo de festo presentationis</i> .....	279
Tableau 35 : Messes de la Compassion employées en Suède .....	280
Tableau 36 : Les Heures de la Compassion selon les témoins suédois.....	281
Tableau 37 : Formulaire les plus fréquents pour la messe de la Conception en Suède.....	283

Tableau 38 : Formulaire de l'office « Introduxit » adapté pour la Conception, exemple du <i>Breviarium Strengnense</i> , fol. 231.....	284
Tableau 39 : Formulaire de l'office « Gaude mater ecclesia » d'Uppsala, UB C 416.....	284
Tableau 40 : Lectures pour les matines de la Conception des bréviaires imprimés suédois..	286
Tableau 41 : Lectures pour les matines de la Conception dans les manuscrits suédois : bréviaires et lectionnaires de l'office .....	286
Tableau 42 : Comparatif de la division de l'année pour les messes mariales dans les imprimés suédois.....	287
Tableau 43 : Comparatif de la messe mariale pour l'Avent entre les missels imprimés romain et d'Uppsala.....	287
Tableau 44 : Comparatif de la messe mariale entre les missels imprimés romain et d'Uppsala, pour la période entre Noël et la Purification .....	288
Tableau 45 : Comparatif de la messe mariale entre les missels imprimés romain et d'Uppsala, dans le temps pascal .....	288
Tableau 46 : Formulaire du missel de Strängnäs pour le temps pascal .....	289
Tableau 47 : Comparatif de la messe mariale entre les missels imprimés romain et d'Uppsala, pour le reste de l'année.....	289
Tableau 48 : Office « Stella Maria maris » selon le bréviaire imprimé d'Uppsala.....	290
Tableau 49 : Répartition des textes employés comme lectures sabbatiques dans le bréviaire imprimé d'Uppsala.....	292
Tableau 50 : Heures de la Vierge à l'usage de Linköping et Skara, 1495 .....	293
Tableau 51 : Comparaison des Heures de la Vierge suédoises avec les offices de Paris (1498), Rome (1486) et Sarum (1495).....	295
Tableau 52 : Comparaison des pièces mariales pour le premier dimanche de l'Avent.....	296
Tableau 53 : Suffrages de la Vierge pendant les fêtes du bréviaire imprimé d'Uppsala.....	297
Tableau 54 : Mémoires de la Vierge à complies per annum selon le bréviaire d'Uppsala....	297
Tableau 55 : Mémoires de la Vierge à dire après complies, bréviaire d'Uppsala.....	298
Tableau 56 : Office « Fons ortorum » de Philippe de Mézières .....	321
Tableau 57 : Comparaison des versions suédoise et latine d'une prière mariale .....	326
Tableau 58 : Sermons pour la Visitation conservés Uppsala, classés par incipit.....	332
Tableau 59 : Arguments utilisés dans la controverse sur l'Immaculée Conception .....	333
Tableau 60 : Office de l'Immaculée Conception du concile de Bâle.....	335
Tableau 61 : Office de l'Immaculée Conception de Léonard Nogarole .....	339
Tableau 62 : Office de l'Immaculée Conception de Bernardin de Busti .....	341
Tableau 63 : Occurrences des différentes émotions de la Vierge dans les <i>Révélations</i> .....	347
Tableau 64 : Occurrences de l'amour ressenti par la Vierge dans les <i>Révélations</i> .....	347
Tableau 65 : Occurrences de la joie ressentie par la Vierge dans les <i>Révélations</i> .....	347
Tableau 66 : Occurrences de la souffrance ressentie par la Vierge dans les <i>Révélations</i> .....	347



## Table du volume 2 (Annexes)

Annexe 1.	Sources et bibliographie .....	2
	Sources manuscrites : diplomatiques, homilétiques, liturgiques et theologiques .....	2
	Sources imprimées .....	13
	Études .....	28
	Bases de données.....	100
Annexe 2.	Liste des gouvernants de Suède.....	102
Annexe 3.	Liste des évêques de la province ecclésiastique d’Uppsala (1300-1530) .....	104
Annexe 4.	Carte générale de la Scandinavie.....	109
Annexe 5.	Institutions religieuses de la province d’Uppsala, XV <sup>e</sup> siècle.....	110
Annexe 6.	Schéma de l’emprise temporelle des célébrations mariales .....	111
Annexe 7.	Description des imprimés du corpus .....	112
Annexe 8.	Description des manuscrits du corpus .....	128
	Bibliothèque Sainte-Geneviève, Paris.....	154
	Biblioteca Marciana, Venise .....	154
	Bibliothèque universitaire (Universitets Bibliothek), Göteborg .....	156
	Bibliothèque universitaire (Universitets Bibliothek), Uppsala .....	157
	Biblioteca Vallicelliana, Rome .....	180
Annexe 9.	Composition d’une messe solennelle .....	181
Annexe 10.	Composition d’un office séculier à neuf leçons .....	182
Annexe 11.	Répartition des chartes mentionnant la Vierge.....	183
Annexe 12.	Les fragments de manuscrits médiévaux conservés en Suède .....	184
Annexe 13.	Titres de la Vierge dans les <i>Révélations</i> .....	185
Annexe 14.	Métaphores désignant la Vierge dans les <i>Révélations</i> .....	186
Annexe 15.	Thèmes examinés par Klaus Schreiner et leur présence dans les <i>Révélations</i> .....	187
Annexe 16.	Liste des caractéristiques mariales dans les <i>Révélations</i> .....	188
Annexe 17.	Iconographie de la fonction prophétique de Brigitte de Suède .....	189
Annexe 18.	Mentions de la Vierge dans le <i>Defensorium s. Birgittae</i> d’Adam Easton.....	191
Annexe 19.	Mentions de la Vierge dans les <i>Declarationes</i> de Jean de Torquemada .....	192
Annexe 20.	Contenu de la <i>Règle du Sauveur</i> .....	193
Annexe 21.	Emploi du temps quotidien des Brigittins à Vadstena .....	194
Annexe 22.	Images de la Vierge contenues dans les livres de piété suédois.....	195
Annexe 23.	Les offices de la Vierge dans le <i>Breviarium Upsalense</i> , 1496.....	196
Annexe 24.	Formulaires liturgiques pour la Purification .....	250
Annexe 25.	Formulaires liturgiques pour l’Annonciation .....	255

Annexe 26.	Formulaires liturgiques pour la Visitation .....	260
Annexe 27.	Formulaires liturgiques pour l'Assomption .....	268
Annexe 28.	Formulaires liturgiques pour la Nativité de la Vierge.....	273
Annexe 29.	Formulaires liturgiques pour la Présentation de la Vierge .....	278
Annexe 30.	Formulaires liturgiques pour la Compassion .....	280
Annexe 31.	Formulaires liturgiques pour la Conception.....	283
Annexe 32.	Formulaires liturgiques pour le Samedi marial .....	287
Annexe 33.	Formulaires liturgiques en lien avec le Petit Office suédois.....	293
Annexe 34.	Formulaires liturgiques en lien avec la Vierge <i>de Tempore</i> .....	296
Annexe 35.	Suffrages de la Vierge .....	297
Annexe 36.	Bulle « <i>Superni benignitas</i> », Boniface IX, 1389 .....	299
Annexe 37.	Bulle de Nicolas V sur la Visitation.....	302
Annexe 38.	Bulle de Sixte IV sur la Visitation .....	303
Annexe 39.	Office de la Visitation du concile de Ble .....	312
Annexe 40.	Copiæ indulgentiorum de institutione festi Presentationis BMV.....	318
Annexe 41.	Photographie d'un extrait de calendrier de bréviaire portant la Présentation de la Vierge comme addition .....	323
Annexe 42.	Autorisation de la confrérie du rosaire par Alexandre, évêque de Forli .....	324
Annexe 43.	Comparaison entre les versions suédoise et latine d'une prière.....	326
Annexe 44.	Comparaison entre le <i>Cogitis me</i> des bréviaires d'Uppsala et de Linköping.	327
Annexe 45.	Comparaison entre l'exemplum d'Alain de la Roche et la version simplifiée destinée à la pratique du rosaire .....	328
Annexe 46.	Table des matières de l'exemplar KB du <i>De dignitate et utilitate psalterii</i> , édition de 1498.....	329
Annexe 47.	Les miracles dans les différentes éditions de l'ouvrage d'Alain de la Roche	331
Annexe 48.	Sermons pour la Visitation conservés à Uppsala, classés par sermons.....	332
Annexe 49.	Arguments utilisés dans la controverse sur l'Immaculée Conception .....	333
Annexe 50.	Office de l'Immaculée Conception du concile de Bâle.....	335
Annexe 51.	Office de l'Immaculée Conception de Leonardo Nogarolo .....	339
Annexe 52.	Office de l'Immaculée Conception de Bernardin de Busti .....	341
Annexe 53.	Transcription d'une introduction franciscaine à l'office de la Conception....	344
Annexe 54.	Émotions de la Vierge dans les <i>Révélations</i> .....	347
Annexe 55.	Comparaisons autour des émotions mariales .....	348
Annexe 56.	Sermons pour les fêtes de la Vierge conservés à Uppsala .....	350
Annexe 57.	Liste des fragments MPO pour les nouvelles fêtes mariales.....	389
Annexe 58.	Lettre du 22 novembre 1488 du couvent des Mineurs de Stockholm.....	402
Tables .....		404

Table des figures .....	405
Table des encadrés .....	406
Table des tableaux .....	407
Table des Annexes .....	409

***Birgitta quasi beate Virginis sagitta. Le culte de la Vierge Marie en Suède de sainte Brigitte à la Réforme (1300-1530)***

**Résumé :** Entre le début du XIV<sup>e</sup> siècle et le premiers tiers du XVI<sup>e</sup> siècle, les croyances et les pratiques des Suédois concernant la Vierge Marie connaissent une évolution qui, tout en accroissant l'intégration de la Suède dans l'espace européen, la singularise par leur caractère. L'influence de la sainte mystique Brigitte de Suède est par exemple fondamentale. Réputée être particulièrement dévote de la Mère de Dieu, Brigitte a fondé à Vadstena un monastère dont l'influence est considérable sur la spiritualité suédoise. En partant des sources produites par Brigitte et ses héritiers, ainsi que celles relatives à la célébration du culte de la Vierge d'une manière plus générale, cette thèse documente l'influence majeure de la spiritualité brigittine sur les croyances et les pratiques des Suédois à la fin du Moyen Âge. Les spécificités du culte marial suédois sont examinées à l'échelle du monastère de Vadstena puis à celles des diocèses grâce aux sources liturgiques. Les modalités de diffusion des célébrations mariales et plus généralement, de transmission de contenus dogmatiques sont également étudiées. Si la méthodologie de cette thèse relève de celle de l'historien, elle n'exclut pas un recours ponctuel aux outils développés par les sciences cognitives.

**Mots clés :** Marie, Sainte Vierge – Culte – Suède - 14<sup>e</sup> siècle-16<sup>e</sup> siècle ; Brigitte de Suède (sainte ; 1303?-1373) - Influence ; Monachisme et ordres religieux - Vie spirituelle ; Église catholique - Doctrines ; Manuscrits liturgiques ; Diffusion de la culture

***Birgitta quasi beate Virginis sagitta. The Cult of the Virgin Mary in Sweden from Saint Birgitta to the Reformation (1300-1530)***

**Abstract:** Between the early 14<sup>th</sup> century and the first thirty years of the 16<sup>th</sup> century, beliefs and practices about the Virgin Mary in Sweden undergo an evolution which, while increasing the integration of the country into European space, also singularizes it by its characteristics. For example, the influence of Saint Bridget of Sweden is considerable. As mystic and a particularly zealous devotee of the Mother of God, Bridget founded in Vadstena a monastery and a religious order whose influence is crucial on Swedish spirituality. Using primary sources produced by Bridget and her spiritual heirs, as well as those concerning the worship of the Virgin Mary in a more general perspective, this dissertation aims at documenting the major influence of Bridgettine spirituality on the religiosity of the Swedes at the end of the Middle Ages. The specificity of the Swedish Marian cult are studied on different scales: from the monastery of Vadstena to the dioceses, thanks to liturgical sources. The modalities of diffusion of Marian celebrations are studied as well as the transmission of dogmatic contents. If the methodology used in this dissertation is mainly the one of the historian, it does not rule out a temporary use of tools developed by other discipline, and especially Cognitive Sciences.

**Keywords :** History, Sweden, Virgin Mary, Late Middle Ages, Saint Bridget, Monasticism and Religious Order, Catholic Church, Doctrines, Liturgical Manuscripts, Cultural Transmission